叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 约克郡故事集。(yorkshire Tales.) 000001

2. 约克郡故事集。(yorkshire Tales.) 000002

3. 约克郡故事集。(yorkshire Tales.) 000003

4. 约克郡故事集。(yorkshire Tales.) 000004

5. 约克郡故事集。(yorkshire Tales.) 000005

6. 约克郡故事集。(yorkshire Tales.) 000006

7. 约克郡故事集。(yorkshire Tales.) 000007

8. 约克郡故事集。(yorkshire Tales.) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约克郡故事集。(Yorkshire Tales.)
第1/8页

['jɔːrkʃər] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Yorkshire Tales .
约克郡 故事 .

约克郡故事集。

[θɜːd] ['sɪəriːz]
Third Series
第三 系列

第三系列

[ə'mjuːzɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] ['daɪəlekt] .
Amusing Sketches of Yorkshire Life in the Yorkshire Dialect .
有趣 草图 的 约克郡 生活 在 这 约克郡 方言 .

用约克郡方言描绘约克郡生活的趣味素描。

[dʒɒn] ['hɑːtli] , [bɔːn] - , [daɪd] - .
John Hartley , Born 1839 , Died 1915 .
约翰 哈特利 , 出生 - , 死亡 - .

约翰·哈特利，生于1839年，卒于1915年。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [klɒk] ['ɒlmənæk] , "
Author of " Clock Almanack , "
作者 的 " 钟 年鉴 , "

《时钟年鉴》的作者

" ['jɔːrkʃər] ['diti] , "
" Yorkshire Ditties , "
" 约克郡 小调 , "

《约克郡小调》

" - ['pʌdɪn] , "
" Yorksher Puddin , "
" - 布丁 , "

“约克郡布丁，”

" ['mæli] [æn; ən][ˌem 'iː] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Mally an Me , " etc .
" 马利 一个 我 , " ETC .

“Mally 和我”等等。

[θɜːrz] ['sʌnʃaɪn] [æn; ən] [stɔːm] [æz; əz][wiː; wi]['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] ,
Ther's sunshine an storm as we travel along ,
那里 阳光 一个 风暴 作为 我们 旅行 沿着 ,

旅途中，我们经历了晴天霹雳和暴风雨。

- [laɪfs] ['dʒɜːni] [wɛr] [wiː; wi][biː; bi] ;
Throo life's journey whear ivver we be ;
- 生活的 旅行 听 ivver 我们 是 ;

在人生的旅途中，无论我们身在何处；

[æn; ən][ɪts]['waɪzə(r)][tuː; tə] - [jɔːr] [hɑːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
An its wiser to leeten yor heart wi ' a song ,
一个 它是 更明智 到 - 你的 心 wi - 一个 歌曲 ,

用歌声滋养你的心灵，岂不更明智？

[nɔː(r)][tuː; tə] - [æt; ət][ˌdʌbljuː'biː'eɪ'tiː] [feɪt] [meɪ] [dɪ'kriː] ;

Nor	to	freeat	at	wbat	fate	may	decree	;
也不	到	-	在	什么?	命运	可能	法令	;

也不随命运的安排而自由;

[jɑːl] [faɪnd] [æn; ən][bæd] [ə'mæŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] - [æt; ət][jəʊ] [miːt] ,

Yo'll	find	gooid	an	bad	amang	th	'	fowk	'	at	yo	meet	,
你们	寻找	好	一个	坏的	阿芒	th	-	福克	-	在	哟	见面	,

你会在聚会中发现好人和坏人。

[æn; ən] - [fɔːm] ['frendʃɪps] ['meɪbi] [jɑːl] [rɪ'gret] ;

An	'	form	friendships	maybe	yo'll	regret	;
一个	-	形式	友谊	或许	你们	后悔	;

结交一些你可能会后悔的朋友;

[bʌt; bət][ðəʊ] - [sʌm; səm] [meɪ] [dɪ'siːv] [æn; ən] [leɪ] [snɛə] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːr] [fiːt] ,

But	tho	'	some	may	deceive	an	lay	snares	for	yor	feet	,
但	虽然	-	一些	可能	欺骗	一个	躺	陷阱	为了	你的	脚	,

虽然有些人可能会欺骗你，并为你设下陷阱，

[pɑːs] - [ɪm] [baɪ] , — [æn; ən] - [fə'gɪv] [æn; ən] - [fə'get] .

Pass	'	em	by	,	—	an	'	Forgive	an	'	Forget	.
经过	-	呃	经过	,	—	一个	-	原谅	一个	-	忘记	.

放过他们吧，——原谅并忘记。

['lʌndən] : ['wɪljəm] ['nɪkəlsn] & [sʌnz] ['lɪmɪtɪd] , - , [ˌpætə'nɒstə(r)] [skweə(r)] , [iː] . [siː] .

London	:	William	Nicholson	&	Sons	Limited	,	26	,	Paternoster	Square	,	E	.	C	.
伦敦	:	威廉	尼科尔森	&	儿子们	有限的	,	-	,	帕特诺斯特	正方形	,	E	.	C	.

伦敦：William Nicholson & Sons Limited，地址：26, Paternoster Square, EC

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[graɪmz] - [njuː] [hæt] .

Grimes	'	New	Hat	.
格莱姆斯	-	新的	帽子	.

Grimes 的新帽子。

- [swiːps] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪmli] .

Sammywell	Sweeps	th	'	Chimley	.
-	扫荡	th	-	奇姆利	.

Sammywell 清扫 Chimley。

- [hæt] .

Hepsabah's	Hat	.
-	帽子	.

赫普萨巴的帽子。

[əʊld] [deɪv] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [njuː] ['pɑːsn] .

Old	Dave	to	th	'	New	Parson	.
老的	戴夫	到	th	-	新的	牧师	.

老戴夫对新牧师说。

- - .

Sammywell's	Eggsperiment	.
-	-	.

Sammywell 的鸡蛋实验。

[wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] ['ɔːlmənæk] .

What	came	of	a	Clock	Almanac	.
什么	来了	的	一个	钟	年鉴	.

《钟表年鉴》是如何诞生的?

- [ˌrefə'meɪʃn] .
Sammywell's Reformation .
- 宗教改革 .

萨米韦尔的改革。

['ʃefiːld] [smʊk] .
Sheffield Smook .
谢菲尔德 烟雾 .

谢菲尔德烟熏。

[ɑːr] [læd] .
Awr Lad .
awr 小伙子 .

哦，小伙子。

[graɪmz] - ['gæləweɪ] .
Grimes ' Galloway .
格莱姆斯 - 加洛韦 .

格莱姆斯加洛韦。

[truː] [bluː] ; [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] [laɪf] .
True Blue ; A Romance of Factory Life .
真的 蓝色的 ; 一个 浪漫 的 工厂 生活 .

真蓝；工厂生活的浪漫故事。

" [ɪf] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ] ['wʊmən] .
" If aw wor a Woman .
" 如果 啊 工作 一个 女士 .

“如果 aw wor 是一个女人。

" - [sɒft] [snæp] .
" Sammywell's Soft Snap .
" - 柔软的 折断 .

“Sammywell 的 Soft Snap。

[ə; eɪ] ['bæʃfl] [brædfɔrdiːən] .
A Bashful Bradfordian .
一个 害羞的 布拉德福德人 .

一位害羞的布拉德福德人。

['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] , [aʊd] ['stɔːri] .
Th ' Owd , Owd Story .
钍 - owd , owd 故事 .

老故事。

[dʒɪm] ['neɪʃənz] [fɪʃ] - [ʃɒp] .
Jim Nation's Fish - shop .
吉姆 国家的 鱼 - 店铺 .

吉姆·内申的鱼店。

[bɒb] - [bʊl] [pʌp] .
Bob Brierley's Bull Pup .
鲍勃 - 公牛 小狗 .

鲍勃·布里尔利的斗牛犬幼崽。

['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd]['traɪəlz] .
Troubles and Trials .
麻烦 和 试验 .

麻烦和考验。

['ɜːrnɪn] - [ə; eɪ] ['ɒnɪst] ['peni] .
Earnin ' a Honest Penny .
赚钱 - 一个 诚实的 一分钱 .

挣一分钱，实实在在。

['ti 'eɪtʃ] - [nekst]['mɔːrnɪn] - .

Th	**'**	**Next**	**Mornin**	**'**	**.**	
钍	-	下一个	早晨	-	.	

第二天早上。

['krɪsməs] ['ɔɪstə(r)z] .

Christmas	**Oysters**	**.**
圣诞节	牡蛎	.

圣诞牡蛎。

- - .

Chairley's	**Coortin**	**.**
-	-	.

Chairley 的协调。

[wɒt] [ə; eɪ] ['gæləs] ['bʌt(ə)n] [dɪd] .

What	**a**	**Gallus**	**Button**	**did**	**.**
什么	一个	加勒斯	按钮	做过	.

一只加勒斯纽扣做了什么。

[graɪmz] - [njuː] [hæt] .

Grimes	**'**	**New**	**Hat**	**.**
格莱姆斯	-	新的	帽子	.

Grimes 的新帽子。

" - , [hæz; həz][tɑː] [siːn] ['swɪnd(ə)l] [lɑːtli] ? "

"	**Sammywell**	**,**	**has**	**ta**	**seen**	**Swindle**	**latly**	**?** **"**
"	-	,	有	ta	已见	骗取	最近	? "

“萨米威尔，你最近见过斯温德尔吗？”

" [neɪ] , ['mæli] , [ɔː] [hævnt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ˌoʊ'viː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɪk] . "

"	**Nay**	**,**	**Mally**	**,**	**aw**	**havn't**	**seen**	**him**	**for**	**a**	**matter**	**ov**	**two**	**or**	**three**	**wick**	**.**	**"**
"	不	,	马利	,	啊	还没有	已见	他	为了	一个	事情	卵	二	或者	三	灯芯	.	"

“哎，马利，我好久没见到他了，大概两三个星期吧。”

" [wel] , [ɔː] [wɪʃ] [-] [biːn] [æt; ət]['tʃæp(ə)l] [jɛstɚdi] ['mɔːrnɪn] . "

"	**Well**	**,**	**aw**	**wish**	**tha'd**	**been**	**at**	**chapel**	**yesterdy**	**mornin**	**.**	**"**
"	出色地	,	啊	希望	tha'd	到过	在	教堂	昨天	早晨	.	"

“唉，真希望你昨天早上在教堂。”

" [wɜːr] [ðər] ['səmət] ['ekstrə] [laɪk] . "

"	**Wor**	**ther**	**summat**	**extra**	**like**	**.**	**"**
"	工作	那里	总结	额外的	喜欢	.	"

“Wor r summat extra like.”

" [iːɑː] , [ðər] [wɜːr] ['səmət] ['ekstrə] ; [æn; ən] ['səmət] [æt; ət][wɑːd][hɑː] [meɪd] [ðiː] ['ɑːpən] [ˌti etʃ 'aɪ] [iːn]

| | | | | | | | | | | | | | | |

['swɪnd(ə)l][æn; ən][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr] [θɪr] , — [æn; ən][ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɒft] [ɔː] [tɑːk] - [əʊ] - [foʊk]

Swindle	**an**	**his**	**wife**	**wor**	**thear**	**,**	**—**	**an**	**tho**	**'**	**it**	**isn't**	**oft**	**aw**	**tak**	**noatice**	**o**	**'**	**fowk**
骗取	一个	他的	妻子	工作	那里	,	—	一个	虽然	-	它	不是	经常	啊	tak	-	o	-	福克

,

,

,

骗子和他的妻子在那里，——尽管它并不经常被人们注意到，

[ɔː] ['kʊd(ə)nt] [help] [duɪn] [ɛsˌoʊ'eɪ] , [æn; ən][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] - [tuː; tə] [siː] [ɪm] . "

aw	**couldn't**	**help**	**dooin**	**soa**	**,**	**an**	**it**	**wor**	**a**	**treeat**	**to**	**see**	**em**	**.**	**"**
啊	不能	帮助	杜因	肥皂	,	一个	它	工作	一个	-	到	看	呃	.	"

啊，我忍不住也这么做了，看到他们真是太好了。

" [ɔː] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌti etʃ 'aɪ] [wiːl] [ɪ'nʌf] ; [θɜːrz] [net] ['mʌni] ['wɪmən] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz]

"	**Aw**	**can**	**believe**	**thi**	**weel**	**enuff**	**;**	**ther's**	**net**	**monny**	**wimmen**	**as**	**hansome**	**as**
"	啊	能	相信	这	威尔	足够	;	那里	网	金钱	女人	作为	英俊	作为

['mɪstrəs] ['swɪnd(ə)l] . "

Mistress	**Swindle**	**.**	**"**
情妇	骗取	.	"

“我完全相信这一点；没有哪个有钱的女人能像斯温德尔夫人那样漂亮。”

" ['ɔːm] [nɒt] ['tɔːkɪn] ['mɪstrəs] ['swɪnd(ə)l] ; [ðə] [nəʊz] ['betə(r)][nɔː(r)][ðæt] ,

"	**Awm**	**not**	**tawkin**	**abaat**	**Mistress**	**Swindle**	**;**	**tha**	**knows**	**better**	**nor**	**that**	**,**
"	awm	不是	谈话	阿巴特	情妇	骗取	;	tha	知道	更好的	也不	那	,

“噢，不是骗子夫人；你更不知道，

['ɔːd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [θər] [ɪz] ['hænsəm] [hɜː(r); hə(r)] ?

awd	**like**	**to**	**know**	**what**	**ther**	**is**	**hansome**	**abaat**	**her**	**?**
四驱	喜欢	到	知道	什么	那里	是	英俊	阿巴特	她	?

awd 想知道她有什么帅气的地方?

- ['noʊə] [staɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

Shoo's	**noa**	**style**	**abaat**	**her**	**.**
-	诺亚	风格	阿巴特	她	.

Shoo 的 noa 风格 abaat 她。

- [ə; eɪ] ['gɜːt] [θɪŋ] !

Shoo's	**a**	**gurt**	**brussen**	**thing**	**!**
-	一个	酸奶	布鲁森	事物	!

Shoo's a gurt brussen thing!

[bʌt; bət]['swɪnd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] - [lʌkɪn] [tʃæp] ,

But	**Swindle**	**is**	**a**	**gooid**	**-**	**lukkin**	**chap**	**,**
但	骗取	是	一个	好	-	卢金	小伙子	,

但斯温德尔是个长相不错的人，

[æn; ən] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] - [kʊd; kəd][hɑː] - [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl] ['dʒentlmən] .

an	**awm**	**sewer**	**onnybody**	**could**	**ha**	**mistakken**	**him**	**for**	**a**	**real**	**gentleman**	**.**
一个	awm	下水道	-	可以	哈	-	他	为了	一个	真实的	绅士	.

一个穿着暴露的下水道工人，谁都可能把他误认为是一位真正的绅士。

[id] [ə; eɪ][grænd][suːt][əʊ] - - [ɒn] ,

He'd	**a**	**grand**	**suit**	**o**	**'**	**clooas**	**on**	**,**
他会	一个	盛大	套装	o	-	-	在	,

他穿着一套华丽的西装，

[æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['ɒni] [mæn] [niːd] [weə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fjuːnərəl] ,

as	**hansome**	**as**	**onny**	**man**	**need**	**wear**	**at**	**his**	**wife's**	**funeral**	**,**
作为	英俊	作为	奥尼	男人	需要	穿	在	他的	妻子的	葬礼	,

帅气到只有男人在妻子葬礼上才需要穿的衣服，

[æn; ən]['noʊə][saɪn][əʊ] - [mʌk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] ,

an	noa	sign	o	'	muck	under	his	fingernails	,
一个	诺亚	符号	o	-	泥浆	在下面	他的	指甲	,

指甲缝里没有一丝污垢的痕迹。

[æn; ən] [id] [ə; eɪ][sɪlk][tɒp][hæt][ɒn][æt; ət] [ʃeɪn] [laɪk][ə; eɪ] [lʌkɪn] [glɑːs] ! "

an	he'd	a	silk	top	hat	on	at	shane	like	a	lukkin	glass	!	"
一个	他会	一个	丝绸	顶部	帽子	在	在	肖恩	喜欢	一个	卢金	玻璃	!	"

他头上戴着一顶丝绸高顶礼帽，像个小玻璃杯一样晃来晃去！

" [waɪ] , [wɒt] [baɪ] [ðæt] ?

"	Why	,	what	bi	that	?
"	为什么	,	什么	双	那	?

“为什么，那是什么？”

- [ə; eɪ][sɪlk][tɒp][hæt] , [bʌt; bət] [ɔː] [nɪvɝ] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

Aw've	a	silk	top	hat	,	but	aw	nivver	wear	it	.	"
-	一个	丝绸	顶部	帽子	,	但	啊	尼弗	穿	它	.	"

我有一顶丝绸高顶礼帽，但我从来不戴。

" ['noʊə] , [æn; ən] [ðə] [nɪvɝ] [wɪl] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [ðə] [wɔːks] - [baɪ] - !

"	Noa	,	an	tha	nivver	will	wear	it	,	unless	tha	walks	aght	bi	thisen	!
"	诺亚	,	一个	tha	尼弗	将要	穿	它	,	除非	tha	散步	-	双	-	!

“诺亚，除非他走路，否则他会戴上它！

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ][hen] [reɪs] .

It	isn't	fit	to	be	seen	at	a	hen	race	.
它	不是	合身	到	是	已见	在	一个	母鸡	种族	.

它不配出现在赛鸡场上。

[ɔː] - [biː; bi] [siːn] [wɑːkɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ][ˌdʌbljuː 'aɪ] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn][ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] .

Aw	wodn't	be	seen	walkin	aght	wi	thi	wi	sich	a	thing	on	thi	heead	.
啊	-	是	已见	步行	-	wi	这	wi	sich	一个	事物	在	这	头部	.

哦，如果头上有东西，就不会被人看见在走动。

[bʌt; bət] [ɔː] [ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə][hɑː][wʌn][æn; ən] - [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] - [əʊ] - [miː] [əʊn]

But	aw	meean	thi	to	ha	one	an	aw'll	pay	for	it	aght	o	'	mi	own
但	啊	平均	这	到	哈	一	一个	-	支付	为了	它	-	o	-	米	自己的

['pɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

但是，我的意思是，我需要一个，而且我会自掏腰包支付。

[bʌt; bət] - ['goʊə][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	aw'll	goa	wi	'	thi	to	buy	it	,
但	-	果阿	wi	-	这	到	买	它	,

但是我会带着这个去买它，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə] [went] [baɪ] - [-] [let] [ɪm] [ʃʌv] ['ɒni] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] ['oʊld'fæʃənd] [θɪŋ]

for	if	tha	went	bi	thisen	tha'd	let	em	shove	onny	sooart	ov	a	oldfashioned	thing
为了	如果	tha	去	双	-	tha'd	让	呃	推	奥尼	-	卵	一个	老式的	事物

['ɒntə][ˌti etʃ 'aɪ] ,

onto	thi	,
到	这	,

因为如果你去了那里，你就会让他们把一件老式东西的一小部分塞到这上面。

[bʌt; bət] [ðel] [faɪnd] [ðev] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['bɒdi] [tuː; tə] [diːl] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [wen] ['ɔːm] [θɪr] . "

but	they'll	find	they've	a	different	body	to	deal	wi	when	awm	thear	.	"
但	他们会	寻找	他们有	一个	不同的	身体	到	交易	wi	什么时候	awm	那里	.	"

但当他们真正面对它时，就会发现他们要面对的是另一个不同的群体。

" [ɪts]
" It's varry gooid
" 它是 瓦里 好

“非常好

[əʊ] - [ðiː] , ['mæli] , [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [hæt] , [bʌt; bət] [ɔː] ['reɪli] [wɒnt]
o ' thee , Mally , to offer to buy me a new hat , but aw railly dooant want
o - 你 , 马利 , 到 提供 到 买 我 一个 新的 帽子 , 但 啊 铁路 杜安特 想
[wʌn] .
one .
一 .

哦，玛丽，你想给我买一顶新帽子，但我一点也不想要。

[jɒnd] [hæt][əʊ] - [maɪn] [ɪz][æz; əz] [æz; əz] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [hævnt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [dʌzən]
Yond hat o ' mine is as gooid as new for aw havn't had it on a duzzen
彼岸 帽子 o - 矿 是 作为 好 作为 新的 为了 啊 还没有 有 它 在 一个 杜岑
[taɪmz] .
times .
时代 .

我的那顶帽子跟新的一样，我已经很久没戴过了。

[ðə] [nəʊz] [ɔː] [nɪvɝ] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nɒbət] [wen] [ɔː] ['goʊə][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] .
Tha knows aw nivver wear it nobbut when aw goa to th ' chapel .
tha 知道 啊 尼弗 穿 它 不 什么时候 啊 果阿 到 th - 教堂 .

他知道我们从来不戴它，除非我们去教堂。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ə'buːn] [twelv] [mʌnθ] [sɪn] [ɔː] [geɪv] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
It isn't aboon twelve month sin aw gave ten shilling for it . "
它 不是 丰饶 十二 月 罪 啊 给予 十 先令 为了 它 . "

它不是超过十二个月的罪过，我为此支付了十先令。

" [ɪts] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
" It's soa much bigger shame for thi to tell it .
" 它是 肥皂 很多 大 耻辱 为了 这 到 告诉 它 .

“对这个人来说，说出来才更丢脸。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [hɑː][ɒft] [ðə] [gəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [əʊ] - ['wɜːʃɪp] .
It shows ha oft tha goes to a place o ' worship .
它 演出 哈 经常 tha 去 到 一个 地方 o - 崇拜 .

它显示他经常去礼拜场所。

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðə] [sets] [tuː; tə] - [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ][grɑːn] - [tʃaɪld] .
A fine example tha sets to Jerrymier an th ' rest o ' thi gron - childer .
一个 美好的 例子 tha 套 到 - 一个 th - 休息 o - 这 格隆 - 奇尔德 .

给 Jerrymier 和其他所有孩子树立了一个很好的榜样。

[bʌt; bət] ['ɔːd] [hæv; həv] [ðiː] [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət] - [net] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ðə] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
But awd have thee to know at tha'rt net as young as tha used to be ,
但 四驱 有 你 到 知道 在 - 网 作为 年轻的 作为 tha 用过的 到 是 ,

但我希望你知道，即使你还是像以前那样年轻，

[æn; ən][ɪts] [taɪm] [ðə] [wɜːr] ['θɪŋkɪn] [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ]['lætə(r)][end] .
an its abaat time tha wor thinkin o ' thi latter end .
一个 它是 阿巴特 时间 tha 工作 思考 o - 这 后者 结尾 .

现在是时候考虑这个结局了。

[ðə] [meɪ] [biː; bi] - [æn; ən] ['bɜːrid] - [lɒŋ] [æn; ən] [ðə] [aʊt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] . "
Tha may be deead an burried befoor long an tha owt to prepare . "
tha 可能 是 - 一个 埋葬 - 长的 一个 tha owt 到 准备 . "

你可能已经死了，很快就被埋葬了，你应该做好准备。”

" [waɪ] , [ðə] - ['dʌznt] [tuː; tə] ['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][sɪlk][hæt] ? "
" **Why , tha sewerly doesn't meean to bury me in a silk hat ? "**
" 为什么 , tha - 不 平均 到 埋葬 我 在 一个 丝绸 帽子 ? "

“为什么，下水道的意思不是要用丝绸帽子把我埋葬吗？”

" ['noʊə] , [ɔː] [θɪŋk] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - [lʌk] [tuː; tə] ['beri] [ˌti etʃ 'aɪ][æt; ət][ɔːl] !
" **Noa , aw dooant think awst ivver have th ' luck to bury thi at all !**
" 诺亚 , 啊 杜安特 思考 awst ivver 有 th - 运气 到 埋葬 这 在 全部 !

“诺亚，我觉得我永远都没运气把它埋起来！”

[bʌt; bət] [ɔː] [wɒnt] [ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æn; ən]['goʊə][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] - ,
But aw want thi to begin an goa to th ' chapel reglar ,
但 啊 想 这 到 开始 一个 果阿 到 th - 教堂 - ,

但我希望这能成为定期去教堂的开始，

[æn; ən][let] ['mɪstrəs] ['swɪnd(ə)l] [siː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɪz(ə)nt]['ti 'eɪtʃ] - ['əʊnli][wʌn][æt; ət][kæn; kən]
an let Mistress Swindle see at her husband isn't th ' only one at can
一个 让 情妇 骗取 看 在 她 丈夫 不是 th - 仅有的 一 在 能
[tɜːn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] . "
turn aght like a gentleman . "
转动 - 喜欢 一个 绅士 . "

让斯温德尔夫人看看，她丈夫并不是唯一一个能像绅士一样转身的人。

" - [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] - - [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɔː] [θɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ˌem 'iː]
" Tha'll be like to pleeas thisen abaat it , but aw thowt it wor me
" - 是 喜欢 到 - - 阿巴特 它 , 但 啊 索特 它 工作 我

“那就像恳求你放弃它，但我觉得它对我没用。”

[ðə] [wɜːr] - [ɒn][æn; ən][net][miː][hæt] . "
tha wor praad on an net mi hat . "
tha 工作 - 在 一个 网 米 帽子 . "

塔沃普拉德在网上我的帽子。”

" [ðə] [gets] [sʌm; səm] [streɪndʒ] - ['ɪntuː][ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] , - .
" Tha gets some strange nooations into thi heead , Sammywell .
" tha 获得 一些 奇怪的 - 进入 这 头部 , - .

“萨米威尔，你脑子里冒出了一些奇怪的想法。”

[ɪf] [θɜːrz] [aʊt] [ˌti etʃ 'aɪ][fɔː(r); fə(r)] ['ɒni] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] - [ɒn] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)]
If ther's owt abaat thi for onny woman to be praad on awm sewer
如果 那里 owt 阿巴特 这 为了 奥尼 女士 到 是 - 在 awm 下水道

如果有一个女人在 awm 下水道上祈祷

[ɔː] [nəʊ] [wɛr]
aw dooant know whear
啊 杜安特 知道 听

啊，不知道在哪儿

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
it is .
它 是 .

这是。

[bʌt; bət][æz; əz] - [æz; əz] [θæz] ['fɪnɪʃt] [ˌti etʃ 'aɪ][paɪp] [ɔː] [wɒnt] [ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə][get] [ʃeɪvd] ,
But as sooin as tha's finished thi pipe aw want thi to get shaved ,
但 作为 - 作为 那是 完成的 这 管道 啊 想 这 到 得到 剃光 ,

但一旦这根管子用完了，我们就想把它刮干净。

[æn; ən] [pʊt] [ɒn] [ˌti etʃ 'aɪ] [best] ['sʌndi] [suːt] [æn; ən] ['goʊə] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['wɛstˌgeɪt] [æn; ən] [get] [ə; eɪ]

an	put	on	thi	best	Sundy	suit	an	goa	wi	me	into	Westgate	an	get	a
一个	放	在	这	最好的	桑迪	套装	一个	果阿	wi	我	进入	西门	一个	得到	一个

[njuː] [hæt] — [wʌn] - [best] [θər] [ɪz] - [ʃɒp] ,

new	hat	—	one	o'th	best	ther	is	i'th	shop	,
新的	帽子	—	一	-	最好的	那里	是	-	店铺	,

穿上我最好的周日套装，跟我去西门购物中心买顶新帽子——那里最好的帽子之一就在这家店里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tæks] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [brɑːs] [ɔː] [hæv; həv] [ai] - [miː] ['pɒkɪt] .

if	it	taks	all	th	'	brass	aw	have	i	'	mi	pocket	.
如果	它	任务	全部	th	-	黄铜	啊	有	我	-	米	口袋	.

如果需要我口袋里所有的黄铜，那就太浪费了。

- [let] ['mɪstrəs] ['swɪnd(ə)l] [siː] [æt; ət] [ʃuː] [kɑːnɑt] [krəʊ] [oʊvɝ] [ˌem 'iː] !

Aw'll	let	Mistress	Swindle	see	at	shoo	connot	crow	ovver	me	!
-	让	情妇	骗取	看	在	嘘	含义	乌鸦	越过	我	!

哦，让诈骗女王看到我头顶上的乌鸦吧！

" [ɛsˌoʊ'eɪ] - [went] - [tuː; tə] [biː; bi] [ʃeɪvd] , [æn; ən] ['mæli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə]

"	Soa	Sammywell	went	aght	to	be	shaved	,	an	Mally	began	to	get	ready	to
"	肥皂	-	去	-	到	是	剃光	,	一个	马利	开始	到	得到	准备好	到

['goʊə] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɪm] ,

goa	wi	him	,
果阿	wi	他	,

“Soa Sammywell 去刮胡子了，Mally 开始准备和他一起去，

[æz; əz] - [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [fɪkst] [ʌp] [tuː; tə] [suːt] [hɜː(r); hə(r)] .

as	sooin	as	he	should	be	all	fixed	up	to	suit	her	.
作为	-	作为	他	应该	是	全部	固定的	向上	到	套装	她	.

他应该很快就能把自己打扮得漂漂亮亮的，好让她满意。

" [næ] , - , " [ˌɛsˌi'diː] ['mæli] , [æz; əz] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr] ['redi] [tuː; tə] [set] [ɒf] ,

"	Nah	,	Sammywell	,	"	sed	Mally	,	as	sooin	as	they	wor	ready	to	set	off	,
"	不	,	-	,	"	sed	马利	,	作为	-	作为	他们	工作	准备好	到	放	离开	,

“不，萨米威尔，”马利说，他们正准备出发。

" [ɔː] [wɒnt] [ðiː] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] .

"	Aw	dunnot	want	thee	to	say	a	word	when	we	get	to	th	'	shop	.
"	啊	邓诺特	想	你	到	说	一个	单词	什么时候	我们	得到	到	th	-	店铺	.

“到了店里，我可不想让你说一句话。”

- [duː; də] [wɒt] ['tɔːkɪn] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

Aw'll	do	what	tawkin	has	to	be	done	,
-	做	什么	谈话	有	到	是	完毕	,

我会做所有该做的事情。

[æn; ən] [ɪf] [ɔː] [kɑːnɑt] [get] [ðiː] [ə; eɪ] ['betə(r)] [hæt] [nɔː(r)] [ðæt] [ðə] [hæz; həz] [ɒn] [ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] ,

an	if	aw	connot	get	thee	a	better	hat	nor	that	tha	has	on	thi	heead	,
一个	如果	啊	含义	得到	你	一个	更好的	帽子	也不	那	tha	有	在	这	头部	,

如果我没办法给你弄到一顶比你头上这顶更好的帽子，

[ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [siːm] [ˌti etʃ 'aɪ] ['betə(r)] , [ɔː] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['riːz(ə)n] [waɪ] .

and	one	to	seem	thi	better	,	aw	shall	know	th	'	reason	why	.
和	一	到	似乎	这	更好的	,	啊	将	知道	th	-	原因	为什么	.

而一个人如果看起来更好，谁都会知道原因。

[ɔː] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ˌti etʃ 'aɪ] ,

Aw	can	hardly	fashion	to	walk	daan	th	'	street	wi	thi	,
啊	能	几乎	时尚	到	走	丹	th	-	街道	wi	这	,

哎呀，这身打扮简直没法穿出门走在街上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [fɑː(r)][æn; ən][wiː; wi] ['hæpən] [miːt] -

but	it	isn't	varry	far	an	we	happen	shalln't	meet	onnybody
但	它	不是	瓦里	远的	一个	我们	发生	不应该	见面	-

但距离并不远，我们碰巧不会遇到任何人。

[wiː; wi] [nəʊ] .

we	know	.
我们	知道	.

我们知道。

" [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] , ['mæli] [went] [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] , "

"	When	they	walked	into	th	'	shop	,	Mally	went	up	to	th	'	caanter	and	sed	,	"
"	什么时候	他们	步行	进入	th	-	店铺	,	马利	去	向上	到	th	-	-	和	sed	,	"

[jʌŋ] [mæn] ,

Young	man	,
年轻的	男人	,

“当他们走进商店时，马利走到柜台前说：‘年轻人，

— [ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [sɪlk] [tɒp] [hæt] , ['leɪtɪst] ['fæʃ(ə)n] , [best] ['kwɒlətɪ] , [praɪs] ['noʊə]

—	aw	want	to	buy	a	new	silk	top	hat	,	latest	fashion	,	best	quality	,	price	noa
—	啊	想	到	买	一个	新的	丝绸	顶部	帽子	,	最新的	时尚	,	最好的	质量	,	价格	诺亚

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

—aw 想买一顶新款丝绸高顶礼帽，款式最新，质量最好，价格无异议，

[ɪf] [ɪts]['ʌndə(r)][ten] ['ʃɪlɪn] , [tuː; tə][suːt] [ðɪs] ['eldəli] ['dʒentlmən] , [æn; ən][lʊk] [ʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	its	under	ten	shillin	,	to	suit	this	elderly	gentleman	,	an	luk	sharp	abaat	it	,
如果	它是	在下面	十	先令	,	到	套装	这	老年	绅士	,	一个	卢克	锋利的	阿巴特	它	,

如果低于十先令，为了迎合这位老先生，我会仔细查看。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪ] ['redi] [brɑːs] . "

for	we're	prepared	to	pay	ready	brass	.	"
为了	是	准备	到	支付	准备好	黄铜	.	"

因为我们已准备好支付现成的军饷。

" ['sɜːt(ə)nli] , [mæm] , " [æn; ən][hiː; hi] - [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][traɪ]

"	Certainly	,	maam	,	"	an	he	sooin	had	two	or	three	ready	for	him	to	try
"	当然	,	女士	,	"	一个	他	-	有	二	或者	三	准备好	为了	他	到	尝试

[ɒn] .

on	.
在	.

“当然可以，夫人，”他很快拿出两三件衣服让他试穿。

" [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [suːt] ? — ['leɪtɪst] [staɪl] . "

"	How	will	this	suit	?	—	latest	style	.	"
"	如何	将要	这	套装	?	—	最新的	风格	.	"

“这款怎么样？——最新款。”

" [ðæt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] .

"	That	willn't	do	at	all	.
"	那	不会	做	在	全部	.

“那绝对不行。”

[ˌaɪ 'tiː][mæks] [hɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪl] ['dɒktə(r)] .

It	maks	him	luk	like	a	pill	doctor	.
它	马克斯	他	卢克	喜欢	一个	丸	医生	.

这让他看起来像个开药店的医生。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] - - [hæt] . "

He	wants	a	chapel	-	gooin	hat	.	"
他	想要	一个	教堂	-	-	帽子	.	"

他想要一顶教堂礼帽。

" [wel] , [hɪrz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .
" **Well , here's the very thing .**
" 出色地 , 这里是 这 非常 事物 .

“嗯，就是这样。”

[dʒʌst][ðə; ði] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][mæn] . "
Just the style for an old man . "
只是 这 风格 为了 一个 老的 男人 . "

这身打扮真适合老头子。

" [ðen] [ɔː] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Then aw dooant want it !
" 然后 啊 杜安特 想 它 !

“那我可不想买！”

[hiːz] [net] [æn; ən][əʊld][mæn] !
He's net an old man !
他是 网 一个 老的 男人 !

他现在可不是个老头子了！

[hiːz] ['noʊə]['əʊldə][nɔː(r)] [jɑːl] [biː; bi] [ɪf] [jəʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] .
He's noa older nor yo'll be if yo live as long .
他是 诺亚 老 也不 你们 是 如果 哟 居住 作为 长的 .

他年纪不比你大，如果你能活那么久的话，你也不会比他大。

[waɪ] , [ðæt] [mæks] [hɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] - - [əʊ] - [wɑːrk] ! "
Why , that maks him luk like a local praicher aght o ' wark ! "
为什么 , 那 马克斯 他 卢克 喜欢 一个 当地的 - - o - 工作 ! "

“哎呀，那让他看起来像个不入流的当地传教士！”

" [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [suːt] ?
" How will this suit ?
" 如何 将要 这 套装 ?

这可以吗?

[ðɪs] [staɪl] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [wɔːn] . "
This style is very much worn . "
这 风格 是 非常 很多 磨损 . "

这种款式已经过时了。

" [ɔː] [wɒnt] [wʌn] [æts] [biːn] [wɔːn] .
" Aw dooant want one at's been worn .
" 啊 杜安特 想 一 的 到过 磨损 .

“啊，我不想要一件已经穿过的。”

['noʊə] ['sekənd] [hænd][hæts][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Noa second hand hats for me .
诺亚 第二 手 帽子 为了 我 .

Noa 给我买了一顶二手帽子。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['ʃɒpmən] ['dɪd(ə)nt] [loʊz] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ,
" Th ' shopman didn't loise his patience ,
" 钍 - 店员 没有 路易丝 他的 耐心 ,

店主没有失去耐心。

[bʌt; bət] [traɪd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [woʊl]['ti 'eɪtʃ] - - [wɜːr] [paɪld] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hæts] ,
but tried one after another wol th ' caanter wor piled up wi hats ,
但 尝试 一 后 其他 沃尔 th - - 工作 堆积 向上 wi 帽子 ,

但是尝试了一个又一个 wol th' caanter wor 堆积起来，

[bʌt; bət] - [ɒn] [ɪm] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] .
but nooan on em suited .
但 - 在 呃 适合 .

但 nooan 适合他们。

" [ɔː] [nəʊ] [hɑː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ˌɛsˌiˈdiː] [ˈmæli] ,
" Aw dooant know ha it is , " sed Mally ,
" 啊 杜安特 知道 哈 它 是 , " sed 马利 ,

“我不知道那是什么，”马利说道。

" [ə; eɪ][bɪg] [ʃɒp] [laɪk] [ðɪs] [æn; ən][kænt][get][ə; eɪ] - [lʌkɪn] [hæt] !
" a big shop like this an cant get a daycent lukkin hat !
" 一个 大的 店铺 喜欢 这 一个 不能 得到 一个 - 卢金 帽子 !

“像这样的大商店居然买不到一分钱的卢金帽子！”

[ˈɔːm] [ˈsuːə(r); ˈsjuːə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [ɪf] - [sens] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
Awm sewer there must be one if onnybody'd sense to find it .
awm 下水道 那里 必须 是 一 如果 - 感觉 到 寻找 它 .

那里肯定有下水道，只是没人有脑子去找而已。

[hɪrz] [wʌn] , [traɪ] [ðɪs] .
Here's one , try this .
这里是 一 , 尝试 这 .

试试这个。

" - [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] .
" Sammywell put it on .
" - 放 它 在 .

“Sammywell把它戴上了。”

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] !
" That's the ticket !
" 那就是 这 票 !

“就是它了！”

[ðæt] [lʊks] [laɪk] [ˈsəmət] !
That luks like summat !
那 卢克斯 喜欢 总结 !

那看起来像什么东西！

[ɔː] [njuː] [ɔː] [kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] !
Aw knew aw could find one !
啊 知道 啊 可以 寻找 一 !

我就知道我能找到一个！

[hɑː] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] ?
Ha does it feel ?
哈 做 它 感觉 ?

感觉如何?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmftəb(ə)l] ?
Is it comfortable ?
是 它 舒服的 ?

舒服吗?

" [æn; ən] [ʃuː] [ˈtwɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ˈtwɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [eɪdʒiːən] .
" an shoo twisted it to one side and then twisted it back agean .
" 一个 嘘 扭曲 它 到 一 边 和 然后 扭曲 它 后退 爱琴海 .

“一声轻叹，它被扭到一边，然后又扭了回来。”

" [næ] , [wɒt] [duː; də][jəʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , — [æn; ən] [rɪˈmembə(r)] , — [ˈredi] [brɑːs] ? "
" Nah , what do yo want for that , — an remember , — ready brass ? "
" 不 , 什么 做 哟 想 为了 那 , — 一个 记住 , — 准备好 黄铜 ? "

“不，你想要什么？——记住，——准备好铜管乐器？”

" [ai] [ˈkænɒt] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæts] [ðə; ði][hæt][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] . "
" I cannot charge for that , because that's the hat he came in . "
" 我 不能 收费 为了 那 , 因为 那就是 这 帽子 他 来了 在 . "

“我不能为此收费，因为那是他来时戴的帽子。”

" [ɪz] [ðæt] [ɛsˌoʊˈeɪ] , - ? "

"	Is	that	soa	,	Sammywell	?	"
"	是	那	肥皂	,	-	?	"

“那是soa吗，Sammywell？”

" [iːɑː] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [əʊn] [hæt] . "

"	Eah	,	this	is	my	own	hat	.	"
"	嗯	,	这	是	我的	自己的	帽子	.	"

“啊，这是我自己的帽子。”

" [waɪ] , [ðen] , [ɪts] [wɒt] - - [ˌti etʃ ˈaɪ] [ˈmʌni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

"	Why	,	then	,	its	what	aw've	tell'd	thi	monny	a	time	,
"	为什么	,	然后	,	它是	什么	-	-	这	金钱	一个	时间	,

那么，这就是我们一次又一次告诉这笔钱的原因吧。

— [ɪts] [ðiː] [æt; ət] [ˈdʌznt] [nəʊ] [hɑː][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] .

—	its	thee	at	doesn't	know	ha	to	put	it	on	.
—	它是	你	在	不	知道	哈	到	放	它	在	.

—它你不知道该怎么戴上它。

[ˈti ˈeɪtʃ] - [hæt] [eɪlz] [naʊt] [ɪf] [ðər] [wɜːr]

Th	'	hat	ails	nowt	if	ther	wor
钍	-	帽子	疾病	现在	如果	那里	工作

如果那里没有问题，那顶帽子也不会有问题

[sʌm; səm] [sens] - [hiːd] .

some	sense	i'th	heead	.
一些	感觉	-	头部	.

我听到了一些道理。

[ðə] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] .

Tha	couldn't	have	a	better	.
tha	不能	有	一个	更好的	.

这简直不能更好了。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈblɛsɪn] [ɔː] [kuːm] [ˌdʌbljuː ˈaɪ][ˌti etʃ ˈaɪ][ɔː(r)] [els] [-] [dʒʌst][hɑː] [θrəʊn] [ten] [ˈʃɪlɪn] [əˈweɪ] .

Its	a	blessin	aw	coomed	wi	thi	or	else	tha'd	just	ha	thrown	ten	shillin	away	.
它是	一个	祝福	啊	库姆德	wi	这	或者	别的	tha'd	只是	哈	抛掷	十	先令	离开	.

幸亏有这个，否则你就白白浪费了十先令。

[ˈɔːm] [mɪʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][jəʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈtrʌbəl] [ˈtɑːkən]

Awm	varry	mich	obliged	to	yo	,	young	man	,	for	all	th	'	trubble	yo've	takken
awm	瓦里	密歇根	有义务	到	哟	,	年轻的	男人	,	为了	全部	th	-	麻烦	你已经	铁拳

[tuː; tə][suːt][hɪm] ,

to	suit	him	,
到	套装	他	,

Awm varry mich obliged to yo, young man, for all th' trubble yo've takken to fit him,

[æn; ən] [ɔː] [ˈhɑːdli] [laɪk] [tuː; tə][ˈgoʊə] - - [ˈbaɪˌɪn] [ˈsəmət] .

an	aw	hardly	like	to	goa	aght	withaat	buyin	summat	.
一个	啊	几乎	喜欢	到	果阿	-	-	购买	总结	.

一个 aw 几乎不喜欢去 goa aght 买东西。

[jəʊ] [ˈhæpən] [hæv; həv] [ˈɒni] - [stæmps] ? "

Yo	happen	dooant	have	onny	pooastage	stamps	?	"
哟	发生	杜安特	有	奥尼	-	邮票	?	"

你碰巧没有邮资邮票吗?

" [əʊ] , [jes] . "

"	Oh	,	yes	.	"
"	哦	,	是的	.	"

“哦是的。”

" [ðen] [jəʊ][kæn; kən][let][ˌem ˈiː][hæv; həv] - . "
" **Then yo can let me have threehaupoth . "**
" 然后 哟 能 让 我 有 - . "

“那你就可以让我拥有三个豪波特了。”

" ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][ai][send][ðem; ðəm] ? "
" **Certainly shall I send them ? "**
" 当然 将 我 发送 他们 ? "

“我一定要派他们去吗？”

" [neɪ] , ['ɔːm] - [tuː; tə] - [tuː; tə][hʌg][miː][əʊn]['bʌnd(ə)lz] .
" **Nay , awm nooan to praad to hug mi own bundles .**
" 不 , awm - 到 - 到 拥抱 米 自己的 捆绑 .

“不，我不希望拥抱我自己的包裹。

- . "
Gooid afternooin . "
好 - . "

下午好。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪsɪz] . [greɪmz] , [glæd][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ][æt; ət]['eni] [taɪm] . "
" **Good afternoon , Mrs . Grimes , glad to serve you at any time . "**
" 好的 下午 , 太太 . 格莱姆斯 , 高兴的 到 服务 你 在 任何 时间 . "

“下午好，格莱姆斯夫人，随时乐意为您效劳。”

" [hiːz] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [tʃæp] [ɪz] [jɒnd] .
" **He's a varry civil chap is yond .**
" 他是 一个 瓦里 民用 小伙子 是 彼岸 .

“他是个非常有礼貌的人。”

[biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)] - [ðə] ['æləs] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wen] [ðə] ['wɒnts] [ə; eɪ]
Be sewer Sammywell tha allus gooas to his shop when tha wants a
是 下水道 - tha 艾洛斯 - 到 他的 店铺 什么时候 tha 想要 一个
- [stæmp] .
pooastage stamp .
- 邮票 .

下水道萨米韦尔总是去他的店里拍邮票。

" - [swiːps] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪmli] .
" **Sammywell Sweeps th ' Chimley .**
" - 扫荡 th - 奇姆利 .

“Sammywell 清扫 Chimley。”

" - - ['aɪd(ə)l] , - , [ðæts] [wʌts] ['ti 'eɪtʃ] - ['mætə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðiː] ! "
" **Tha'rt booan idle , Sammywell , that's what's th ' matter wi ' thee ! "**
" - - 闲置的 , - , 那就是 是什么 th - 事情 wi - 你 ! "

“萨米威尔，你闲得慌，这就是你的问题所在！”

" ['mæli] , [ðə] [nəʊz] [ðə] ['dʌznt] [speɪk] [wen] [ðə] [sez] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
" **Mally , tha knows tha doesn't spaik trewth when tha says sich a thing ;**
" 马利 , tha 知道 tha 不 斯帕克 真理 什么时候 tha 说道 sich 一个 事物 ;

“玛丽，你知道你说这种话的时候不是在说真话；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [hævnt] [ə; eɪ]['leɪzi] - [ai] - [miː][skɪn][æn; ən] [nɪvɜˇ] [hæd; həd] !
for aw havn't a lazy booan i ' mi skin an nivver had !
为了 啊 还没有 一个 懒惰的 - 我 - 米 皮肤 一个 尼弗 有 !

因为我从来没有懒惰的booan，我的皮肤和nivver had!

- [əd'mɪt] [θər] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [rest]

Aw'll admit ther are times when aw should be thankful for a bit ov a rest

- 承认 那里 是 时代 什么时候 啊 应该 是 感恩 为了 一个 少量 卵 一个 休息

,

,

,

我承认，有时候我应该感谢能休息一下。

[bʌt; bət] [θɜːrz] [nəʊ] [rest] [wɛr] [ðə] [ɑːt] , [ðə] [tæks] [keə(r)] [əʊ] - [ðæt] . "

but ther's no rest whear tha art , tha taks care o ' that . "

但 那里 不 休息 听 tha 艺术 , tha 任务 关心 o - 那 . "

但艺术之中没有安宁，它顾不上这些。

" [rest] !

" Rest !

" 休息 !

“休息！

['ɪtl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [rest] [wen] [θæz] [dʌn] ['səmət] !

It'll be time enuff to tawk abaat rest when tha's done summat !

它将 是 时间 足够 到 谈话 阿巴特 休息 什么时候 那是 完毕 总结 !

当一切完成后，就该好好休息了！

['ti 'eɪtʃ] - [hɑːdɪst] [wɑːrk] [ðə] [dʌz] [ɪz] - [æn; ən] ['drɪŋkɪn] ,

Th ' hardest wark tha ivver does is aitin an drinkin ,

钍 - 最难 工作 tha ivver 做 是 - 一个 喝酒 ,

ivver 所做的最艰难的事情就是喝酒，

[æn; ən] [ðə] ['dʌzənt] - [tʃuː] [ˌti etʃ 'aɪ] [meɪt] [æz; əz] [ðə] [ʃʊd; ʃəd] .

an tha does'nt hawf chew thi mait as tha should .

一个 tha 不 - 嚼 这 迈特 作为 tha 应该 .

但他没有像应该的那样咀嚼玉米。

[wen] [duː; də] [ɔː] [get] ['ɒni] [rest] ?

When do aw get onny rest ?

什么时候 做 啊 得到 奥尼 休息 ?

我们什么时候才能真正休息?

[kɒn] [tɑː] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ? "

Con ta tell me that ? "

康 ta 告诉 我 那 ? "

你能告诉我吗?

" [neɪ] , [ɔː] [kɑːnɑt] .

" Nay , aw connot .

" 不 , 啊 含义 .

“不，哦，含义。

[ɔː] [wɪʃ] [ɔː] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [ðə] [nəʊz] - [θɜːrz] ['noʊə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

Aw wish aw could ; but tha knows ' ther's noa rest for the wicked ,

啊 希望 啊 可以 ; 但 tha 知道 - 那里 诺亚 休息 为了 这 邪恶 ,

唉，真希望我能做到；但我知道恶人永无安息之日。

- [ɛsˌoʊ'eɪ] [wɒt] [kæn; kən] [tɑː] [ɪk'spekt] . "

' soa what can ta expect . "

- 肥皂 什么 能 ta 预计 . "

所以你能期待些什么呢?

" [let] [ˌem ˈiː] [hɛv] [ˈɒni] [əʊ] - [ðaɪ] [bæk] - [ˈhændɪd] [tɔːk] [ɔː(r)] - [let] [ðiː] [siː] [wɛr] [ˈti ˈeɪtʃ] -

"	Dooant	let	me	hev	onny	o	'	thy	back	-	handed	tawk	or	aw'll	let	thee	see	whear	th	'
"	杜安特	让	我	赫夫	奥尼	o	-	你的	后退	-	递交	谈话	或者	-	让	你	看	听	th	-

[ˈwɪkɪdnəs] [ˈkɒmz] [ɪn] !

wickedness	comes	in	!
邪恶	来	在	!

“别让我听到你那阴阳怪气的话语，否则我会让你看看邪恶从何而来！”

[ɑː(r); ə(r)][tɑː] [bɑːn] [tuː; tə][ˈgoʊə][æn; ən] [siː] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [swiːp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtʃɪmli] ,

Are	ta	baan	to	goa	an	see	after	a	Sweep	to	come	to	this	chimley	,
是	ta	班	到	果阿	一个	看	后	一个	扫	到	来	到	这	烟囱	,

Are ta baan to goa an see after a Sweep to come to this chimley,

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [æn; ən][hæv; həv][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['bɪts][əʊ] - - ['ruːɪˌneɪtɪd] ? "

or	are	we	to	be	smoored	an	have	all	th	'	bits	o	'	furnitur	ruinated	?	"
或者	是	我们	到	是	烟熏	一个	有	全部	th	-	比特	o	-	-	毁坏	?	"

难道我们要被彻底摧毁，所有家具都报废吗?

" - [fɑːtʃ] [ðiː] - - [ə; eɪ] - [dʌzən] [swiːps] [ɪf] [ðə] ['wɒnts] [ɪm] ,

"	Aw'll	fotch	thee	hawf	-	a	-	duzzen	sweeps	if	tha	wants	em	,
"	-	福特	你	-	-	一个	-	杜岑	扫荡	如果	tha	想要	呃	,

“如果你想要的话，我会给你半打扫卫生的。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] ['kʊdənt] [tɑː] [seɪ] [wɒt] [ðə] ['wɒntɪd] - [əʊ] - ['stɑːrtɪn] -

but	why	the	dickens	could'nt	ta	say	what	tha	wanted	asteead	o	'	startin	blaghardin
但	为什么	这	狄更斯	不能	ta	说	什么	tha	通缉	-	o	-	开始	-

[ˌem ˈiː] ? "

me	?	"
我	?	"

但为什么这混蛋不能直接说你想说什么，反而要开始胡说八道?

" [ɔː] [wɒnt] - - [ə; eɪ] - [dʌzən] [swiːps] ; — [wʌnl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [θər] [ɪz]

"	Aw	dooant	want	hawf	-	a	-	duzzen	sweeps	;	—	one'll	be	enuff	for	what	ther	is
"	啊	杜安特	想	-	-	一个	-	杜岑	扫荡	;	—	一个会	是	足够	为了	什么	那里	是

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

“我不需要半打扫；——一次就足够完成所有的事情了。”

[æn; ən] [ɔː] ['ʃudnt] [wɒnt] [wʌn][æt; ət][ɔːl] [ɪf] ['ɔːd] [ə; eɪ] ['feli] - [æt; ət][wɜːr] [wɜːθ] [hɪz; ɪz][sɔːlt] ,

an	aw	shouldn't	want	one	at	all	if	awd	a	felly	'	at	wor	worth	his	salt	,
一个	啊	不应该	想	一	在	全部	如果	四驱	一个	费利	-	在	工作	值得	他的	盐	,

如果一个男人“值得一干”，那么他根本不应该想要一个。

[bʌt; bət] [ðə] [kæn; kən][duː; də] [naʊt] .

but	tha	can	do	nowt	.
但	tha	能	做	现在	.

但他什么也做不了。

- [zɪç] ['ʃɪftləs] [foʊk] [wɜːr] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɪks] [ˌem 'iː] ! "

Whativver	sich	shiftless	fowk	wor	created	for	licks	me	!	"
-	sich	无所事事	福克	工作	创建	为了	舔	我	!	"

Whativver sich shiftless fowk wor created for licks me! "

" [waɪ] [ðə] ['dʌznt] [θɪŋk] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn] [swiːps] , [dʌz] [tɑː] ? "

"	Why	tha	doesn't	think	ivverybody	should	be	born	sweeps	,	does	ta	?	"
"	为什么	tha	不	思考	-	应该	是	出生	扫荡	,	做	ta	?	"

“你为什么不认为每个人都应该生来就是扫帚呢？”

" ['noʊə] , [θɜːrz] ['noʊə] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	Noa	,	ther's	noa	need	for	that	.
"	诺亚	,	那里	诺亚	需要	为了	那	.

“诺亚，完全没必要那样做。”

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [tʃæp] ['ɪz(ə)nt] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swiːp] ,

But	when	a	chap	isn't	clivver	enuff	to	be	a	sweep	,
但	什么时候	一个	小伙子	不是	-	足够	到	是	一个	扫	,

但是，如果一个人不够聪明，连个扫地工都当不了，

[hiː; hi] [aʊt] [stɪl] [tuː; tə][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wen] [θɜːrz] [wʌn] ['wɒntɪd] .

he	owt	still	to	have	sense	enuff	to	luk	for	one	when	ther's	one	wanted	.
他	owt	仍然	到	有	感觉	足够	到	卢克	为了	一	什么时候	那里	一	通缉	.

他应该还有足够的常识，在需要的时候去寻找。

[bʌt; bət] [ɔː] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [æn; ən] [ðæt] [ɪz] , - [pʊt] [ɒn][miː] [θɪŋz] ,

But	aw	know	one	thing	,	an	that	is	,	aw'll	put	on	mi	things	,
但	啊	知道	一	事物	,	一个	那	是	,	-	放	在	米	事物	,

但我知道一件事，那就是，我会穿上我的东西。

[æn; ən] [set] [ɒf] [æn; ən] - [ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] [ðə] [kæn; kən] - [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	set	off	an	leeav	thi	to	it	,	an	tha	can	awther	sweep	it	,
一个	放	离开	一个	-	这	到	它	,	一个	tha	能	-	扫	它	,

启动并留下这个，然后它可以扫过它。

[ɔː(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [swept] , [ɔː(r)] [kɑːr] [aɪθ] - ['hɑːzə] [woʊl] [ðə] [gets] - , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [nəʊz] !

or	get	it	swept	,	or	caar	ith	'	haase	wol	tha	gets	sufficated	,	soa	tha	knows	!
或者	得到	它	扫荡	,	或者	CAAR	ith	-	哈斯	沃尔	tha	获得	-	,	肥皂	tha	知道	!

或者把它扫走，或者把它扔掉，这样它就会窒息，所以你知道！

" [æn; ən][ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðæt] , ['mæli] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [get] - ,

"	An	wi	that	,	Mally	went	upstairs	to	get	don'd	,
"	一个	wi	那	,	马利	去	楼上	到	得到	-	,

“然后，玛丽上楼去拿衣服了，

['liːvɪn] - [tuː; tə][mæk]['ti 'eɪtʃ] - [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

leavin	Sammywell	to	mak	th	'	best	he	could	on	it	.
离开	-	到	制作	th	-	最好的	他	可以	在	它	.

留下萨米韦尔尽力而为。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] , [ʃuː] [wɜːr] [dɑːn] [eɪdʒiːən] ,

In	a	varry	few	minnits	,	shoo	wor	daan	agean	,
在	一个	瓦里	很少	分钟	,	嘘	工作	丹	爱琴海	,

In a varry few minnits, shoo wor daan agean,

[æn; ən] [flɪŋgɪn] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] ,

an	flingin	a	shillin	on	th	'	table	shoo	sed	,
一个	投掷	一个	先令	在	th	-	桌子	嘘	sed	,

有人把一先令扔在桌子上，嘘。

" - ['ti 'eɪtʃ] - [brɑːs] [tuː; tə] [peɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [swiːp] [ɪf] [ðə] [gets] [wʌn] ,

"	Thear's	th	'	brass	to	pay	th	'	sweep	if	tha	gets	one	,
"	-	th	-	黄铜	到	支付	th	-	扫	如果	tha	获得	一	,

“如果抓到人，就得付钱给扫烟囱工。”

[ænd; ənd][biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [net] [tuː; tə][mæk] ['ɒni] [mɔː(r)] [mʌk] [nɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən]

and	be	sewer	to	tell	him	net	to	mak	onny	moor	muck	nor	he	can
和	是	下水道	到	告诉	他	网	到	制作	奥尼	泊	泥浆	也不	他	能

[help] ,

help	,
帮助	,

而且，告诉他，他根本帮不上忙，他只能眼睁睁地看着别人胡闹，他也没办法帮忙。

[æn; ən] - - [æn; ən] ['fetl] [ɔːl] [ʌp] [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] ; [æn; ən] [ɪf] [ðə] ['wɒnts] [aʊt] [tuː; tə][eɪt] ,

an	aw'll	cleean	an	fettle	all	up	ith	'	mornin	;	an	if	tha	wants	owt	to	ait	,
一个	-	-	一个	状态	全部	向上	ith	-	早晨	;	一个	如果	tha	想要	owt	到	艾特	,

早上会把一切都打扫干净并整理好；如果想休息一下，

[ðə] [nəʊz] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æn; ən][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [sʌp] , - ['betə(r)] - ,

tha	knows	whear	it	is	,	an	as	for	owt	to	sup	,	tha'rt	better	baght	,
tha	知道	听	它	是	,	一个	作为	为了	owt	到	上	,	-	更好的	-	,

你知道它是什么，至于要吃什么，那就更好了，

[æn; ən] [ðə] [nəʊz] [ðə] [spend] ['sædli] [tuː; tə] [mɪʃ] , " [æn; ən] [ə'weɪ] [ʃuː] [went] .

an	tha	knows	tha	spends	sadly	to	mich	,	"	an	away	shoo	went	.
一个	tha	知道	tha	花费	令人遗憾的是	到	密歇根	,	"	一个	离开	嘘	去	.

知道他悲伤地花了很多钱给米奇，“然后就走了。

- [set] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , ['stʌdiɪn] [θɪŋz] , [æn; ən] [ðen] [hiː; hi]

Sammywell	set	varry	quiet	for	a	minnit	or	two	,	studyin	things	,	an	then	he
-	放	瓦里	安静的	为了	一个	最小	或者	二	,	在学习	事物	,	一个	然后	他

[ˌɛsˌi'diː] ,

sed	,
sed	,

萨米威尔安静地坐了一两分钟，研究着什么，然后他说：

" [həʊ] ! [ɛsˌoʊ'eɪ] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Ho	!	Soa	that's	it	!
"	何	!	肥皂	那就是	它	!

“嚯！就是这样！”

[wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !

Well	,	we	shall	see	!
出色地	,	我们	将	看	!

好，我们拭目以待！

- [left] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [swiːp] [bʌt; bət] [naʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Shoo's	left	a	shillin	for	th	'	sweep	but	nowt	for	me	.
-	左边	一个	先令	为了	th	-	扫	但	现在	为了	我	.

Shoo 给扫烟囱留下了一先令，但没给我留一分钱。

. — [ðen] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðɪs] ; — [ɪf] [ɔː] [fɑːtʃ] [ə; eɪ] [swiːp] ,

Varry	gooid	.	—	Then	it	just	comes	to	this	;	—	If	aw	fotch	a	sweep	,
瓦里	好	.	—	然后	它	只是	来	到	这	;	—	如果	啊	福特	一个	扫	,

非常好。——然后就到了这一步；——如果我们能扫荡一局，

[hiː; hi] [gets] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʃɪlɪn] [æn; ən] [ɔː] [sɪt] - ,

he	gets	th	'	shillin	an	aw	sit	drymaath	,
他	获得	th	-	先令	一个	啊	坐	-	,

他得到了 th' shilin 和 aw sat drymaath，

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [mɪzən] - [hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [tuː; tə] [spend] , [ɛsˌoʊ'eɪ][hɪə(r)] - !

but	if	aw	sweep	it	misen	aw'st	have	a	shillin	to	spend	,	soa	here	gooas	!
但	如果	啊	扫	它	弥森	-	有	一个	先令	到	花费	,	肥皂	这里	-	!

但是，如果 aw 扫荡它 misen awt 没有一先令可以花，所以在这里 gooas！

" [æn; ən][hiː; hi] [siːzd] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - [fwɔr] [skeɪld] - .

"	an	he	seized	th	'	pooaker	an	varry	sooin	had	th	'	foir	scaled	aght	.
"	一个	他	查获	th	-	-	一个	瓦里	-	有	th	-	为了	缩放	-	.

“他抓住了那个偷东西的人，很快就把那东西弄得井井有条。

" [ɔː] [θɪŋk] ['itl] [tɑːk][ˌem 'iː] [ə'buːn] [faɪv] [wen] [ɔː] [stɑːt] ,

"	Aw	dooant	think	it'll	tak	me	aboon	five	minnits	when	aw	start	,
"	啊	杜安特	思考	它将	tak	我	丰饶	五	分钟	什么时候	啊	开始	,

“我觉得开始后最多五分钟就能完成。”

[æn; ən] [ɪf] [ɔ:] [mæk] [zɪç] [ə; eɪ] [dʒɒb][ɒn][ˌaɪ 'ti:] - [nɪvɝ] [nəʊ] [ən'les] [ʃu:] -
an **if** **aw** **dooant** **mak** **sich** **a** **gooid** **job** **on** **it** **shoo'll** **nivver** **know** **unless** **shoo** **gooas**
一个 如果 啊 杜安特 制作 sich 一个 好 工作 在 它 - 尼弗 知道 除非 嘘 -
[ʌp][tu:; tə] [si:] ,
up **to** **see** **,**
向上 到 看 ,

an if aw dooant mak sich a gooid job on it shoo'll nivver know unless shoo gooas up to see,

[æn; ən] - [ɪf] [ʃu:] [traɪz] [ðæt] [trɪk] [ɪts] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wi:l] [swept] [bɪθ] - [taɪm] [ʃu:]
an **'** **if** **shoo** **tries** **that** **trick** **it's** **sewer** **to** **be** **weel** **swept** **bith** **'** **time** **shoo**
一个 - 如果 嘘 尝试 那 诡计 它是 下水道 到 是 威尔 扫荡 比特 - 时间 嘘
['kɒmz] [dɑ:n] [eɪdʒi:ən] ,
comes **daan** **agean** **,**
来 丹 爱琴海 ,

如果舒伊想耍那招，那下水道就得好好清理一番，舒伊下次再来的时候就麻烦了。

" [æn; ən][hi:; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][æn; ən] [went] - , ['lɑkɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [dɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
" **an** **he** **put** **on** **his** **hat** **an** **went** **aght** **,** **lockin** **'** **th** **'** **door** **after** **him** **.**
" 一个 他 放 在 他的 帽子 一个 去 - , 锁定 - th - 门 后 他 .

他戴上帽子，径直走了，临走前还把门锁上了。

[woʊl][hi:; hi][wɜ:r] - [hɪz; ɪz]['sekənd] [tu:] - , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊld] [tʃʌm]
Wol **he** **wor** **suppin** **his** **second** **two** **penoth** **,** **who** **should** **come** **in** **but** **his** **old** **chum**
沃尔 他 工作 - 他的 第二 二 - , WHO 应该 来 在 但 他的 老的 密友
['pɑ:kə(r)] .
Parker **.**
帕克 .

Wol he 正在喝他的第二杯酒，他的老朋友帕克应该进来。

" [hə'ləʊ] , ['sæmi] !
" **Halloa** **,** **Sammy** **!**
" 喊叫 , 萨米 !

“你好，萨米！”

" [hi:; hi][ˌɛsˌi'di:] , " [wʌts] [ʌp] ?
" **he** **sed** **,** **"** **What's** **up** **?**
" 他 sed , " 是什么 向上 ?

他说：“怎么了？”

- [dʒʌst] [met] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [ʃu:] [ˌɛsˌi'di:] [ʃʊd] [left] [ði:] [æt; ət] - ,
Aw've **just** **met** **th** **'** **mistress** **and** **shoo** **sed** **shoo'd** **left** **thee** **at** **hooam** **,** **varry**
- 只是 遇见 th - 情妇 和 嘘 sed 被赶走 左边 你 在 - , 瓦里
[θræŋ] . "
thrang **.** **"**
thrang . "

我刚见到女主人，就把你留在了胡安，非常吵闹。

" [dɪd] [ʃu:] ?
" **Did** **shoo** **?**
" 做过 嘘 ?

“赶人了吗？”

[wel] , [ðə] [si:z]
Well **,** **tha** **sees**
出色地 , tha 看到

嗯，看到了。

[ɔ:] [hævnt] ['stɑ:tɪd] [jet] , [bʌt; bət] - [hɑ:][tu:; tə][mæk][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] - ,
aw **havn't** **started** **yet** **,** **but** **aw'st** **ha** **to** **mak** **a** **beginnin** **varry** **sooin** **,**
啊 还没有 开始 然而 , 但 - 哈 到 制作 一个 开始 瓦里 - ,

还没开始，但必须尽快开始。

[ðəʊ] [ɔː] [mʌst; məst] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æts] [ə; eɪ] [bɪt] - [əʊ] - [maɪ] [laɪn] . "

tho	aw	must	say	its	a	job	at's	a	bit	aght	o	'	my	line	.	"
虽然	啊	必须	说	它是	一个	工作	的	一个	少量	-	o	-	我的	线	.	"

不过我得说，这份工作有点超出我的职责范围了。

" [waɪ] , - [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Why	,	whativver	is	it	?	"
"	为什么	,	-	是	它	?	"

“为什么？不管是什么？”

" [ɪts] ['nɒbət] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪmli] ['wɒnts] ['swiːpɪn] , [æn; ən] [ɔː] - ['feəli] [nəʊ] [hɑː] [tuː; tə] [set]

"	Its	nobbut	th	'	chimley	wants	sweepin	,	an	aw	doant	fairly	know	ha	to	set	abaat
"	它是	不	th	-	烟囱	想要	扫地	,	一个	啊	-	相当	知道	哈	到	放	阿巴特

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“是烟囱需要清扫，但我不知道该怎么把它弄下来。”

" [əʊ] , [ɪf] [ðæts] [ɔːl] , [ɔː] [kæn; kən] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ] [hɑː] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] .

"	Oh	,	if	that's	all	,	aw	can	tell	thi	ha	to	manage	that	.
"	哦	,	如果	那就是	全部	,	啊	能	告诉	这	哈	到	管理	那	.

“哦，如果就这些的话，我可以告诉这人去处理这件事。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɑːk] [ˌti etʃ 'aɪ] [ə'buːn] [faɪv] . "

It	willn't	tak	thi	aboon	five	minnits	.	"
它	不会	tak	这	丰饶	五	分钟	.	"

五分钟左右就可以了。”

" - [dʒʌst] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [ɔː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] .

"	Thar't	just	th	'	chap	aw	wanted	to	see	.
"	-	只是	th	-	小伙子	啊	通缉	到	看	.

“那不仅仅是那个家伙想看到的。”

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - [æn; ən] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [hɑː] [tuː; tə] ['goʊə] [ɒn] .

Call	for	twopenoth	for	thisen	an	then	tell	me	ha	to	goa	on	.
称呼	为了	-	为了	-	一个	然后	告诉	我	哈	到	果阿	在	.

打电话给 Twopenoth 来做这件事，然后告诉我如何继续。

" ['pɑːkə(r)] ['dɪd(ə)nt] [niːd] ['æksɪn] [twaɪs] , [æn; ən] [wen] [id] ['gɛtən] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	Parker	didn't	need	axin	twice	,	an	when	he'd	getten	it	,	he	sed	,
"	帕克	没有	需要	阿克辛	两次	,	一个	什么时候	他会	获得	它	,	他	sed	,

“帕克不需要两次注射阿克辛，当他拿到阿克辛时，他说，

" [ðə] ['dʌznt] [kiːp] [henz] , [dʌz] [tɑː] ? "

"	Tha	doesn't	keep	hens	,	does	ta	?	"
"	tha	不	保持	母鸡	,	做	ta	?	"

“你家不养鸡，对吧？”

" ['nɔʊə] , [ɔː] [kiːp] [naʊt] [bʌt; bət] ['mæli] [æn; ən] [mɪzən] , [æn; ən] [ɑːr] - [tʃaɪld] ['ti 'eɪtʃ] -

"	Noa	,	aw	keep	nowt	but	Mally	an	misen	,	an	awr	Hepsabah's	childer	th	'
"	诺亚	,	啊	保持	现在	但	马利	一个	弥森	,	一个	awr	-	奇尔德	th	-

- [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [taɪm] . "

mooast	oth	'	time	.	"
-	其他	-	时间	.	"

“Noa, aw keep nothingt but Mally an misen, an awr Hepsabah's children th' mooast oth' time.”

" [wel] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - - [duː; də] ; [æn; ən] [ðə] [kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

"	Well	,	but	some	oth	'	naybors	do	;	an	tha	could	borrow	one	for	a
"	出色地	,	但	一些	其他	-	-	做	;	一个	tha	可以	借	一	为了	一个

[fjuː] .

few	minnits	.
很少	分钟	.

“嗯，不过有些邻居有；他们可以借一个用几分钟。”

[ə; eɪ] [əʊld] [kɒk] [wɑːd][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [best] . "
A gooid old cock wod be th ' best . "
一个 好 老的 公鸡 沃德 是 th - 最好的 . "

一只老公鸡就最好了。

" - , [ɔː] [kʊd; kəd][get] [wʌn][æt; ət] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [æt; ət][laɪvz; lɪvz]['ti 'eɪtʃ] - [nekst][dɔː(r)][bʌt; bət]
" Eeah , aw could get one at belangs th ' chap at lives th ' next door but
" - , 啊 可以 得到 一 在 - th - 小伙子 在 生活 th - 下一个 门 但
[wʌn] .
one .
一 .

“嗯，我可以去隔壁住的那个家伙那里买一个，但是只有一个。”

['ðer] [ɔːl] [ɒf] [æt; ət][ðeə(r)][wɑːrk]
They're all off at their wark
它们是 全部 离开 在 他们的 工作

他们都去上班了。

[bʌt; bət] [ɔː] [kʊd; kəd][get] [wʌn] - [əʊ] - [ðeə(r)] [jɑːd] - ['æksɪn] . "
but aw could get one aght o ' their yard withaat axin . "
但 啊 可以 得到 一 - o - 他们的 院子 - 阿克辛 . "

但是，他们可以用斧头砍掉院子里的一棵树。

" [wel] , [ðen] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
" Well , then , its easy enuff .
" 出色地 , 然后 , 它是 简单的 足够 .

“那，就很容易了。”

[ɔːl] [ðə] ['wɒnts] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [əʊ] - [strɪŋ] , [æn; ən][ə; eɪ] - [tiːd] [æt; ət][wʌn] [end] .
All tha wants is a long piece o ' string , an a stooan teed at one end .
全部 tha 想要 是 一个 长的 片 o - 细绳 , 一个 一个 - 球座 在 一 结尾 .

它只需要一根长绳子，一端装一个T型接头。

[ðen] [ðə] [mʌn] [get] [ɒn] [tɒp] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [æn; ən] [drɒp] ['ti 'eɪtʃ] - - [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪmli] ,
Then tha mun get on top oth ' haase an drop th ' stooan daan th ' chimley ,
然后 tha 蒙 得到 在 顶部 其他 - 哈斯 一个 降低 th - - 丹 th - 烟囱 ,

然后 tha mun 爬到 oth' haase 上面，然后把 th' stooan daan th' chimley 放下，

[æn; ən] ['itl] [rəʊl] [dɑːn] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [fwɔr] - [greɪt] , — [ðen] [tiː] ['tʌðə(r)] [end] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [strɪŋ] [tuː; tə]
an it'll roll daan into th ' foir - grate , — then tee tother end oth ' string to
一个 它将 卷 丹 进入 th - 为了 - 格特 , — 然后 球座 其他 结尾 其他 - 细绳 到
['tʃɪkɪnz] [legz] ,
chicken's legs ,
鸡肉的 腿 ,

它会滚进烤架里，——然后把绳子的另一端系在鸡腿上，

[ænd; ənd] [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [teɪl] [fɜːrst] , [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪmli] [pɒt] ,
and shove it , tail furst , daan th ' chimley pot ,
和 推 它 , 尾巴 首先 , 丹 th - 烟囱 锅 ,

然后把它推，尾巴先，daan th' chimley pot，

[æn; ən] [ðen] ['goʊə]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [æn; ən] [puːl] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [fluː] ,
an then goa into th ' haase an pool it daan th ' flue ,
一个 然后 果阿 进入 th - 哈斯 一个 水池 它 丹 th - 烟道 ,

然后 goa 进入 th' haase 和 pool it daan th' flue，

[æn; ən] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɪl] [kʌm] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
an all th ' sooit will come wi it ,
一个 全部 th - - 将要 来 wi 它 ,

所有的烟灰都会随之而来，

[æn; ən] ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] - [dʒɒb][nɔ:(r)] [ɪf] [ɔ:l]['ti 'eɪtʃ] - [swi:ps] [aɪθ] - [tɑ:n] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət]

an	it'll	be	a	cleeaner	job	nor	if	all	th	'	sweeps	ith	'	taan	had	been	at
一个	它将	是	一个	-	工作	也不	如果全部	th	-	扫荡	ith	-	坦	有	到过	在

[ˌaɪ 'ti:] . "

it	.	"
它	.	"

而且这项工作会比所有清扫工都做得更干净利落。”

" [bɪθ] - [hɑ:t] !

"	Bith	'	heart	!
"	比特	-	心	!

“Bith' 心!

['pɑ:kə(r)] , - [nɪvɚ] [hɑ:] [θɑ:t] [əʊ] - [ðæt] .

Parker	,	aw'st	nivver	ha	thowt	o	'	that	.
帕克	,	-	尼弗	哈	索特	o	-	那	.

帕克，你怎么这么想。

- ['goʊə][æn; ən][du:; də][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] .

Aw'll	goa	an	do	it	at	once	.
-	果阿	一个	做	它	在	一次	.

我会立刻去做。

[ɔ:] [kʊd; kəd][du:; də][ˌdʌblju: 'aɪ][ə; eɪ][dʒɒb] [laɪk] [ðɪs] - [deɪ] [aɪθ] - [wɪk] .

Aw	could	do	wi	a	job	like	this	ivvery	day	ith	'	wick	.
啊	可以	做	wi	一个	工作	喜欢	这	-	天	ith	-	灯芯	.

我真希望每天都能做这样的工作。

" - [went] - [ai] - ['feɪməs] [gli:] .

"	Sammywell	went	hooam	i	'	famous	glee	.
"	-	去	-	我	-	著名的	高兴	.

“Sammywell 去了 hooam i' 著名的欢乐。

[hi:; hi] - [geɪt] [sʌm; səm] [strɪŋ] [æn; ən] [ti:d] [ə; eɪ] [naɪs] ['kɒbl] - [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [end] [ɒn][ˌaɪ 'ti:]

He	sooin	gate	some	string	an	teed	a	nice	cobble	stooan	to	th	'	end	on	it
他	-	门	一些	细绳	一个	球座	一个	好的	鹅卵石	-	到	th	-	结尾	在	它

,

,

,

他很快用绳子系好，并在绳子的末端搭了一个漂亮的鹅卵石台阶。

[æn; ən] [ðen] [hi:; hi] [geɪt] [ʌp] ['ɒntə]['ti 'eɪtʃ] - [weʃ] - ['hɑ:zə] [æn; ən] ['i:zəli] - ['ɒntə]['ti 'eɪtʃ] - [θæk] .

an	then	he	gate	up	onto	th	'	wesh	-	haase	an	easily	climb'd	onto	th	'	thack	.
一个	然后	他	门	向上	到	th	-	韦什	-	哈斯	一个	容易地	-	到	th	-	砍	.

然后他打开大门，爬上西哈斯，轻松地爬上了塔克。

[hi:; hi] [meɪd] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)] [wɪtʃ] [wɜ:r]['ti 'eɪtʃ] - [reɪt] ['tʃɪmli] [pɒt][ænd; ənd][drɒpt]['ti 'eɪtʃ] - -

He	made	sewer	which	wor	th	'	reight	chimley	pot	and	dropt	th	'	stooan
他	制成	下水道	哪个	工作	th	-	瑞特	烟囱	锅	和	掉落	th	-	-

[dɑ:n] [æz; əz]['pɑ:kə(r)][hæd; həd] - [hɪm][æn; ən] [dɑ:n]

daan	as	Parker	had	tell'd	him	an	daan
丹	作为	帕克	有	-	他	一个	丹

他做了一个下水道，值得用烟囱罐，然后按照帕克告诉他的那样，把石头扔了下来。

[ˌaɪ 'ti:] [went] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ræt(ə)l][aɪθ] - ['empti] [fwɔr] - [greɪt] [kwaɪt] ['pleɪnli] ,

it	went	till	he	could	hear	it	rattle	ith	'	empty	foir	-	grate	quite	plainly	,
它	去	直到	他	可以	听到	它	嘎嘎作响	ith	-	空的	为了	-	格特	相当	显然	,

就这样，他一直能清楚地听到空空的炉栅发出嘎嘎作响的声音。

[æn; ən] [ðen] [hi:; hi] [went] [dɑ:n] [eɪdʒi:ən][tu:; tə] [get] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪkɪn] .

an	then	he	went	daan	agean	to	get	th	'	chicken	.
一个	然后	他	去	丹	爱琴海	到	得到	th	-	鸡	.

然后他又去买鸡了。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hɑː] ['hæpənd] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [θɪr] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [kɒk] — [ə; eɪ][gɜːt][bɪg] [waɪt]

It	couldn't	ha	happened	better	,	for	thear	wor	th	'	old	cock	—	a	girt	big	white
它	不能	哈	发生	更好的	,	为了	那里	工作	th	-	老的	公鸡	—	一个	束	大的	白色的

[ɪn] ,

en	,
英文	,

这事再好不过了，因为那只老公鸡——一只又大又白的公鸡——

— - [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [wɜːr] ['ʃaɪnɪn] , [fɑːst] [ə'sliːp] .

—	carr'd	up	in	a	corner	whear	th	'	sun	wor	shinin	,	fast	asleep	.
—	-	向上	在	一个	角落	听	th	-	太阳	工作	希宁	,	快速地	睡着了	.

—蜷缩在阳光照耀的角落里，睡得正香。

- [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪn][ə; eɪ] - ,

Sammywell	had	it	under	his	arm	in	a	twinklin	,
-	有	它	在下面	他的	手臂	在	一个	-	,

萨米韦尔眨眼间就把它夹在腋下了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzi] ['gɛtɪn] [ʌp] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [θæk] [eɪdʒiːən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd]

but	it	wornt	quite	as	easy	gettin	up	on	th	'	thack	agean	,	but	he	managed
但	它	-	相当	作为	简单的	获得	向上	在	th	-	砍	爱琴海	,	但	他	管理

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但是再次爬上那块木板就没那么容易了，但他还是做到了。

[æn; ən]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] - [əʊ] - [flʌtɜ-ɪn] [æn; ən] [skwɔkɪn] , [hiː; hi] [tiːd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst][tuː; tə] ['tʌðə(r)] [end]

an	after	a	deeal	o	'	flutterin	an	squawkin	,	he	teed	it	fast	to	tother	end
一个	后	一个	-	o	-	飞舞	一个	呱呱叫	,	他	球座	它	快速地	到	其他	结尾

[ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [strɪŋ] .

oth	'	string	.
其他	-	细绳	.

一阵扑腾和鸣叫之后，他迅速地把它系到了另一根绳子的另一端。

[bʌt; bət] [ʃoʊvɪn] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn]

But	shovin	it	daan
但	推搡	它	丹

但把它塞进丹

['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪmni] [pɒt] [wɜːr]['noʊə] ['iːzi] ['mætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] .

th	'	Chimney	pot	wor	noa	easy	matter	,	for	it	wor	a	varry	tight	fit	.
th	-	烟囱	锅	工作	诺亚	简单的	事情	,	为了	它	工作	一个	瓦里	紧的	合身	.

安装烟囱帽可不是件容易的事，因为它安装得非常紧密。

[dɑːn] [hiː; hi] [went] [eɪdʒiːən] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Daan	he	went	agean	,	as	fast	as	he	could	,
达安	他	去	爱琴海	,	作为	快速地	作为	他	可以	,

他飞快地再次出发了。

[æn; ən][æz; əz] - [æz; əz][hiː; hi] [geɪt] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .

an	as	sooin	as	he	gate	into	th	'	haase	he	began	to	pull	.
一个	作为	-	作为	他	门	进入	th	-	哈斯	他	开始	到	拉	.

他一进入大门就开始拉。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ][dʒɒb] !

but	it	wor	a	job	!
但	它	工作	一个	工作	!

但这确实是一份工作！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

For	a	varry	long	time	he	couldn't	stir	it	,	but	at	last	he	felt	it	wor
为了	一个	瓦里	长的	时间	他	不能	搅拌	它	,	但	在	最后的	他	毛毡	它	工作

['kɑːmɪn] ,

commin	,
commin	,

他很久都无法搅动它，但最终他感觉到它即将到来。

[æn; ən] [ðen] ['ti 'eɪtʃ] - - [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl] [dɑːn]

an	then	th	'	sooit	began	to	roll	daan
一个	然后	th	-	-	开始	到	卷	丹

然后，它开始滚动。

[aɪ] - - [æn; ən][hiː; hi][wɜːr] - ,

i	'	claads	an	he	wor	ommost	smoored	,
我	-	-	一个	他	工作	-	烟熏	,

我穿着他最光滑的衣服，

[bʌt; bət] [ðər] [wɜːr] [naʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr] ['bɜːrid] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	ther	wor	nowt	for	it	but	to	keep	poolin	at	it	even	if	he	wor	burried	under	it	.
但	那里	工作	现在	为了	它	但	到	保持	-	在	它	甚至	如果	他	工作	埋葬	在下面	它	.

但除此之外别无他法，只能继续努力，即使他被埋在它下面。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] - - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['wʊmən] ['mæli] [hæd; həd] - [tuː; tə] [siː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] - - ,

It	wor	a	varry	unfortnat	curcumstance	at	th	'	woman	Mally	had	gooan	to	see	should	be	away	throo	hooam	,
它	工作	一个	瓦里	-	-	在	th	-	女士	马利	有	-	到	看	应该	是	离开	-	-	,

对于玛丽来说，这真是个非常不幸的情况，她原本应该在屋里。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] , ['θɪŋkɪn] [tuː; tə] [hɜː'sɛn] ,

for	it	caused	her	to	turn	back	,	thinkin	to	hersen	,
为了	它	导致	她	到	转动	后退	,	思考	到	赫森	,

因为这让她转身回头，心想：

[æt; ət]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɑːd] ['hæpən] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend] [θɪŋz] [ɪf] - [hæd; həd] ['gɛtən] [ə; eɪ] [swiːp] ,

at	after	all	it	wod	happen	be	better	for	her	to	be	at	hooam	to	superintend	things	if	Sammywell	had	getten	a	sweep	,
在	后	全部	它	沃德	发生	是	更好的	为了	她	到	是	在	-	到	督	事物	如果	-	有	获得	一个	扫	,

毕竟，如果萨米威尔被彻底清除，她待在家里监督事情可能会更好。

— [æn; ən] [ʃuː] [dʒʌst] [ɑːpənd] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['ɪnstənt] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [kɒk] [fluː] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['kɪtʃɪn] .

—	an	shoo	just	oppened	th	'	door	at	th	'	same	instant	as	th	'	cock	flew	into	th	'	kitchen	.
—	一个	嘘	只是	已开放	th	-	门	在	th	-	相同的	立即的	作为	th	-	公鸡	飞翔	进入	th	-	厨房	.

就在这时，一声嘘声打开了门，与此同时，公鸡飞进了厨房。

[ʃuː] ['kʊd(ə)nt] [siː] - , [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wɜːr] [fʊl] [əʊ] - - ,

Shoo	couldn't	see	Sammywell	,	for	th	'	place	wor	full	o	'	sooit	,
嘘	不能	看	-	,	为了	th	-	地方	工作	满的	o	-	-	,

舒看不见萨米韦尔，因为那里到处都是灰烬。

[bʌt; bət] [ʃuː] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['səmət] ['flaɪɪn] - , [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [dɪn] ,

but	shoo	could	hear	summat	flyin	raand	,	makkin	a	moast	awful	din	,
但	嘘	可以	听到	总结	飞行	-	,	马金	一个	沼泽	可怕	din	,

但徐能听到苏马特飞过的声音，马金是一片可怕的喧嚣，

[æn; ən] [pɒts] [æn; ən] [tɪnz] ['smæʃɪn]

an	pots	an	tins	smashin	abaat
一个	锅	一个	罐头	粉碎	阿巴特

锅碗瓢盆砸碎了

[ai] - [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

i	'	all	directions	.
我	-	全部	方向	.

我向四面八方走来。

['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [kɒk] , ['siːɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] ['ɑːpən] , [fluː] - ,

Th	'	owd	cock	,	seein	th	'	door	oppen	,	flew	aght	,
钍	-	owd	公鸡	,	看到	th	-	门	打开	,	飞翔	-	,

老公鸡看见门开了，就飞了起来。

['kætʃɪn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mæli] [feə(r)][aɪθ] - [feɪs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɪts] [wɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ,

catchin	poor	Mally	fair	ith	'	face	wi	'	its	wings	as	it	passed	,
捕捉	贫穷的	马利	公平的	ith	-	脸	wi	-	它是	翅膀	作为	它	通过了	,

它飞过时用翅膀拍到了可怜的玛丽的脸，

[æn; ən] ['sɛndɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒntə] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [aɪθ] - ['gʌtə(r)] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ɒf] ,

an	sendin	her	onto	her	back	ith	'	gutter	,	wi	'	her	bonnet	off	,
一个	发送	她	到	她	后退	ith	-	排水沟	,	wi	-	她	引擎盖	离开	,

把她摔到路边的排水沟里，帽子也被扯掉了。

[æn; ən][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['blækənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [k'rɪsti] ['mɪnstrəl] !

an	her	face	blackened	like	a	female	christy	minstrel	!
一个	她	脸	变黑	喜欢	一个	女性	克里斯蒂	吟游诗人	!

她的脸黑得像个女唱诗班成员！

['ti 'eɪtʃ] - ['wʊmən] - [æt; ət][lɪvd; 'laɪvd] ['ɒpəzɪt] [wɜːr] - - [sʌm; səm] - ,

Th	'	woman	'	at	lived	opposite	wor	hingin	aght	some	clooas	,
钍	-	女士	-	在	居住地	对面的	工作	-	-	一些	-	,

住在对面的那个女人，正在做一些杂事，

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [kɒk] [traɪd] [tuː; tə][flai] [oʊvɝ] - [ɪm] , [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [strɪŋ] [biːn] [fɑːst][tuː; tə][ɪts] [legz] ,

an	th	'	cock	tried	to	fly	ovver	'	em	,	but	th	'	string	bein	fast	to	its	legs	,
一个	th	-	公鸡	尝试	到	飞	越过	-	呃	,	但	th	-	细绳	是	快速地	到	它是	腿	,

一只公鸡试图飞过他们，但绳子紧紧地绑住了它的腿。

- [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] [feə(r)] - - ['mɪd(ə)l] [ɒn] - [ɪm] , [æn; ən] [wɒt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [dɪn]['ti 'eɪtʃ] - [kɒk] [meɪd] ,

browt	it	daan	fair	i'th	'	middle	on	'	em	,	an	what	wi	'	th	'	din	th	'	cock	made	,
-	它	丹	公平的	-	-	中间	在	-	呃	,	一个	什么	wi	-	th	-	din	th	-	公鸡	制成	,

browt it daan fair i'th' middle on 'em, an what wi' th' din th' cock made,

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [ʃuː] [meɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [ʃuː] [θɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['suːə(r); 'sjuːə(r)][ˌaɪ 'tiː]

an	th	'	skrikes	shoo	made	—	for	shoo	thowt	for	sewer	it
一个	th	-	尖叫声	嘘	制成	—	为了	嘘	索特	为了	下水道	它

一个 th' skrikes shoo made——为了 shoo thowt 为了下水道它

[wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [duːl] [hɪsən] — [æn; ən] [mæliːz] - , [ˌaɪ 'tiː] - - - -

wor	th	'	owd	dule	hissen	—	an	Mally's	grooans	,	it	sooin	browt	aght	Hepsabah
工作	th	-	owd	杜勒	希森	—	一个	马利的	-	,	它	-	-	-	-

[æn; ən][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - - ,

an	all	th	'	naybors	,
一个	全部	th	-	-	,

wor th' owd dule hissen—an Mally's grooans, it sooin browt aght Hepsabah an all th' naybors,

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ə; eɪ] - [kuːm] [æt; ət] - [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wɜːr][tuː; tə]

an	it	worn't	till	a	poleeceman	coom	at	onnybody	could	tell	what	wor	to
一个	它	未穿过	直到	一个	-	库姆	在	-	可以	告诉	什么	工作	到

[duː; də] .

do	.
做	.

直到一名警察出现，才有人知道该怎么办。

[ˌoʊ'viː] [kɔːs] , ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - - [dɪd][wɜːr][tuː; tə] [ə'rest] ['mæli] [fɔː(r); fə(r)] [biːn]

Ov	coarse	,	th	'	furst	thing	th	'	poleeceman	did	wor	to	arrest	Mally	for	bein
卵	粗	,	th	-	首先	事物	th	-	-	做过	工作	到	逮捕	马利	为了	是

[drʌŋk] [æn; ən] [dɪs'ɔːdəli] ,

drunk	an	disorderly	,
醉	一个	乱	,

当然，警察做的第一件事就是逮捕马利，因为他醉酒闹事。

[æn; ən] [θɜːrz] ['noʊə] [dɑːt] [ʃuː] [lʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

an	ther's	noa	daat	shoo	lukt	it	;	an	then	they	all	made	a	rush	to	th	'
一个	那里	诺亚	数据	嘘	卢克特	它	;	一个	然后	他们	全部	制成	一个	匆忙	到	th	-

['hɑːzə] ,

haase	,
哈斯	,

an ther's noa daat shoo lukt it; an then they all made a rush to th' haase,

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [wɜːr] ['rɔlin] - [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [dɔː(r)][æz; əz] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wɜːr][ə'faɪə(r)] .

for	th	'	sooit	wor	rollin	aght	oth	'	door	as	if	th	'	place	wor	afire	.
为了	th	-	-	工作	滚动	-	其他	-	门	作为	如果	th	-	地方	工作	着火	.

因为这地方着火了，所以它不停地从门上滚下来。

['sɪtɪn] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [flɔː(r)] , [aɪθ] - ['mɪd(ə)l] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [kɑːt] - [əʊ] - - , [wɜːr][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

Sittin	on	th	'	floor	,	ith	'	middle	ov	a	cart	looad	o	'	sooit	,	wor	a	poor
坐着	在	th	-	地面	,	ith	-	中间	卵	一个	大车	-	o	-	-	,	工作	一个	贫穷的

['hjuːmən] - ,

human	crayter	,
人类	-	,

坐在地板上，中间是一辆装满泥土的手推车，一个可怜的人类。

['kɒfɪn] [æn; ən] ['spɪtɪn] , — ([æn; ən][sʌm; səm][ˌɛsˌi'diː] , ['swerɪn] ,) [æn; ən] [wen] [hiː; hi][wɜːr] - ['ɪntuː]

coffin	an	spittin	,	—	(	an	some	sed	,	swearin	,	)	an	when	he	wor	browt	into
棺材	一个	吐痰	,	—	(	一个	一些	sed	,	发誓	,	)	一个	什么时候	他	工作	-	进入

['ti 'eɪtʃ] - - ,

th	'	dayleet	,
th	-	-	,

棺材和吐痰，——（还有一些咒骂，）当他走进日间集市时，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] - .

it	wor	Sammywell	.
它	工作	-	.

它对 Sammywell 有效。

[æz; əz] - [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] - , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['ʃæk] [hɪsən] ,

As	sooin	as	he	could	get	his	breeath	,	he	started	to	shak	hissen	,
作为	-	作为	他	可以	得到	他的	-	,	他	开始	到	摇晃	希森	,

他刚能喘口气，就开始嘶嘶地颤抖起来。

— [wen] ['ti 'eɪtʃ] - ['wʊmən] - [æt; ət] - ['ti 'eɪtʃ] - - [hɪt] [hɪm] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [hiːd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ]
— when th ' woman ' at belanged th ' clooas hit him on th ' heead wi a
— 什么时候 th - 女士 - 在 - th - - 打 他 在 th - 头部 wi 一个
[prɒp] ,
prop ,
支柱 ,

—当那个穿着长袍的女人用一根棍子打他的头时，

[æn; ən] [wɑːd] [hɑː] [dʌn] [mɔː(r)] [bʌt; bət] ['mæli] [ˌɪntə'fiəd] .
an wod ha done moor but Mally interfered .
一个 沃德 哈 完毕 泊 但 马利 干扰 .

一个伍德已经完成了摩尔，但马利干预了。

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - [skeə(r)] [wɜːr] [oʊvɚ] , ['ti 'eɪtʃ] - - ['wɪmən] [dɪd] [naʊt] [bʌt; bət] [læf] ,
When th ' scare wor ovver , th ' naybor wimmen did nowt but laff ,
什么时候 th - 吓 工作 越过 , th - - 女人 做过 现在 但 哈哈 ,

当恐慌过去后，邻居妇女们除了大笑什么也没做。

[æn; ən] - [ænd; ənd] ['mæli] [went] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [æn; ən] [ʃʌt] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] .
an Sammywell and Mally went into th ' haase an shut th ' door .
一个 - 和 马利 去 进入 th - 哈斯 一个 关闭 th - 门 .

Sammywell 和 Mally 走进了房子，关上了门。

" - [hæz; həz] [tɑː] [biːn] ['duːɪŋ] ?
" Whativver has ta been doing ?
" - 有 ta 到过 正在做 ?

“你一直在做什么？”

" [æks tiː] ['mæli] .
" axt Mally .
" 斧头 马利 .

“axt Mally。

" - [biːn] ['swiːpɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪmli] , " [ˌɛsˌi'diː] - .
" Aw've been sweepin th ' chimley , " sed Sammywell .
" - 到过 扫地 th - 烟囱 , " sed - .

“我一直在打扫烟囱，”萨米威尔说。

" [æn; ən] [ə; eɪ] ['bɒni] [dʒɒb] [θæz] [meɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" An a bonny job tha's made on it .
" 一个 一个 邦妮 工作 那是 制成 在 它 .

“你做得真棒。”

[ɪf] [ðə] [kæn; kən] [faɪnd] ['ɒni] - [æn; ən] ['wɔtə] - ,
If tha can find onny sooap an watter onnywhear ,
如果 tha 能 寻找 奥尼 - 一个 水 - ,

如果他只能在任何地方找到肥皂和水，

['goʊə] [ænd; ənd] [giː] - [ə; eɪ] [swɪl] [æn; ən] [ðen] [tʃeɪndʒ] [ˌti etʃ 'aɪ] - - ,
goa and gie thisen a gooid swill an then change thi ' clooas ,
果阿 和 gie - 一个 好 泔水 一个 然后 改变 这 - - ,

goa 和 gie thisen a gooid swill an then change this' clooas,

[æn; ən] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðɪs] [mes] .
an leeav me to tackle this mess .
一个 - 我 到 处理 这 混乱 .

让我来处理这个烂摊子。

[ɔː] [bleɪm] [ðiː] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔː(r)]
Aw dooant blame thee a bit moor
啊 杜安特 责备 你 一个 少量 泊

哦，我一点也不怪你。

[nɔː(r)] [ɔː] [bleɪm] [mɪzən] , [fɔː(r); fə(r)] ['noʊɪn] [wɒt] [ə; eɪ] - [ðə] [ɑːt] ,

nor	**aw**	**blame**	**misen**	**,**	**for**	**knowin**	**what**	**a**	**fooil**	**tha**	**art**	**,**
也不	啊	责备	弥森	,	为了	知道	什么	一个	-	tha	艺术	,

也不该责怪米森，因为他知道自己是个傻瓜。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['mʌlək] [ðə] ['æləs] [mæks][ˌoʊ'viː] - [ðə] ['ɒfəz] [tuː; tə][duː; də] ,

and	**what**	**a**	**mullock**	**tha**	**allus**	**maks**	**ov**	**ivverything**	**tha**	**offers**	**to**	**do**	**,**
和	什么	一个	穆洛克	tha	艾洛斯	马克斯	卵	-	tha	优惠	到	做	,

而那个傻瓜总是把所有他承诺要做的事情都做不好，

[ɔː] [aʊt] [tuː; tə][hɑː][hæd; həd][mɔː(r)] [sens] [nɔː(r)] ['menʃ(ə)n] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ] .

aw	**owt**	**to**	**ha**	**had**	**moor**	**sense**	**nor**	**mention**	**sich**	**a**	**thing**	**to**	**thi**	**.**
啊	owt	到	哈	有	泊	感觉	也不	提到	sich	一个	事物	到	这	.

aw owt to ha had moor sense nor mention sich a thing to thi.

" - [θɑːt] ['ti 'eɪtʃ] - [les] [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['betə(r)] ,

"	**Sammywell**	**thowt**	**th**	**'**	**less**	**he**	**sed**	**an**	**th**	**'**	**better**	**,**
"	-	索特	th	-	较少的	他	sed	一个	th	-	更好的	,

“Sammywell 认为他越少说越好，

[æn; ən][hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɜːr] - .

an	**he**	**went**	**at**	**once**	**to**	**do**	**as**	**he**	**wor**	**tell'd**	**.**
一个	他	去	在	一次	到	做	作为	他	工作	-	.

他立刻去执行吩咐。

[hiː; hi][wɜːr][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æz; əz] [ʃuː] [wɜːr][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɒn] [hɪm] ,

He	**wor**	**as**	**anxious**	**to**	**get**	**away**	**as**	**shoo**	**wor**	**to**	**be**	**shut**	**on**	**him**	**,**
他	工作	作为	焦虑的	到	得到	离开	作为	嘘	工作	到	是	关闭	在	他	,

他既渴望逃离，又渴望被关起来。

[æn; ən][æz; əz][hiː; hi][wɜːr] - - , ['mæli] [ˌɛsˌi'diː] , —

an	**as**	**he**	**wor**	**gooin**	**aght**	**,**	**Mally**	**sed**	**,**	**—**
一个	作为	他	工作	-	-	,	马利	sed	,	—

当他努力前进时，马利说，——

" [wɛr] [ɑː(r); ə(r)][tɑː] - [æn; ən] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][tɑː] - [tuː; tə][duː; də] ? "

"	**Whear**	**are**	**ta**	**gooin**	**an**	**what**	**are**	**ta**	**gooin**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	哪里	是	ta	-	一个	什么	是	ta	-	到	做	?	"

“你要去哪里？你要做什么？”

" ['ɔːm] - [tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl] - [ðə] [siːz] [ˌem 'iː][eɪdʒiːən] . "

"	**Awm**	**gooin**	**to**	**a**	**funeral**	**befoor**	**tha**	**sees**	**me**	**agean**	**.**	**"**
"	awm	-	到	一个	葬礼	-	tha	看到	我	爱琴海	.	"

“我得先去参加葬礼，才能再次见到他。”

" [ɔː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] - [wɜːr] - .

"	**Aw**	**didn't**	**know**	**onnybody**	**wor**	**deead**	**.**
"	啊	没有	知道	-	工作	-	.

“啊，我不知道只有人死了。”

[huz] ['fjuːnərəl] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

Who's	**funeral**	**will**	**it**	**be**	**?**	**"**
谁是	葬礼	将要	它	是	?	"

这将是谁的葬礼?

" ['pɑːrkərz] .

"	**Parker's**	**.**
"	帕克的	.

帕克的。

" - [hæt] .

"	**Hepsabah's**	**Hat**	**.**
"	-	帽子	.

“赫普萨巴的帽子。”

" [sʌm; səm] [foʊk] [ɑː(r); ə(r)] [nɪvɝ] ['sætɪsfaɪd] !

"	Some	fowk	are	nivver	satisfied	!
"	一些	福克	是	尼弗	使满意	!

有些人永远不会满足!

- ['noʊə] ['peɪʃ(ə)ns] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [zɪç] [laɪk] !

Aw've	noa	patience	wi	'	sich	like	!
-	诺亚	耐心	wi	-	sich	喜欢	!

唉，没有耐心啊!

['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)][sʌm; səm] [foʊk] [hæv; həv][æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɒnt] .

Th	'	moor	some	fowk	have	an	th	'	moor	they	want	.
钍	-	泊	一些	福克	有	一个	th	-	泊	他们	想	.

有些人想要一片荒地。

[θər] [wɜːr]

Ther	wor
那里	工作

他们的世界

['noʊə] [zɪç] ['stɪŋkɪn] [praɪd] [wen] [ɔː] [wɜːr] [jʌŋ] ; [bʌt; bət] [jʌŋ] [fəʊk]

noa	sich	stinkin	pride	when	aw	wor	young	;	but	young	folk
诺亚	sich	臭气熏天	自豪	什么时候	啊	工作	年轻的	;	但	年轻的	民间

noa sich stinkin pride when aw wor young; but young folk

[næ] [nəʊ] [wɒt] [eɪlz] [ɪm] .

nah	dooant	know	what	ails	em	.
不	杜安特	知道	什么	疾病	呃	.

不知道他们怎么了。

[wen] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ] [læs] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [θɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wʌn][wɜːr] ['pleɪnli] [æn; ən]

When	aw	wor	a	lass	it	wor	thowt	to	be	quite	enuff	if	one	wor	plainly	an
什么时候	啊	工作	一个	小姐	它	工作	索特	到	是	相当	足够	如果	一	工作	显然	一个

[rɪ'spektəbli] [dɔn] ,

respectably	donned	,
体面地	穿戴	,

当一个女孩穿着得体时，她会觉得这已经足够了。

[æn; ən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒni] [praɪd] ,

an	if	they	had	onny	pride	,
一个	如果	他们	有	奥尼	自豪	,

如果他们只有骄傲的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət] [θər] - [wɜːr] - [æn; ən] [swiːt] [æn; ən][fɪt][tuː; tə][biː; bi]

it	wor	to	know	at	ther	underclooas	wor	cleean	an	sweet	an	fit	to	be
它	工作	到	知道	在	那里	-	工作	-	一个	甜的	一个	合身	到	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

值得注意的是，她们的内衣干净整洁，适合外露。

[bʌt; bət] [næ] [ɪts] [ɔːl] [tɒp] ['faɪnəri][æn; ən] [flʌf] [ðeɪ] [θɪŋk] ;

but	nah	it's	all	top	finery	an	fluff	they	think	abaat	;
但	不	它是	全部	顶部	服饰	一个	起毛	他们	思考	阿巴特	;

但他们却认为那都是些华而不实的东西；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeid] [dɑːn] [θər] - [æn; ən] [weʃ] [θər] [ʃɪfts] [ə; eɪ][bɪt] [ɒft] , -

but	if	they'd	darn	ther	stockins	an	wesh	ther	shifts	a	bit	ofter	,	asteead
但	如果	他们会	该死	那里	-	一个	韦什	那里	轮班	一个	少量	经常	,	-

但如果他们能把袜子穿好，换个更频繁的裙子，那就太好了。

[əʊ] - ['wɑːntɪn][tuː; tə] - [njuː] ['gɑːəuns][æn; ən][hæts] - [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʌd] [siːm] [ɪm] ['betə(r)] .

o	'	wantin	to	spooart	new	gaons	an	hats	ivvery	few	days	it	ud	seem	em	better	.
o	-	想要	到	-	新的	高恩斯	一个	帽子	-	很少	天	它	ud	似乎	呃	更好的	.

o' 想每隔几天就推出新的gaons和帽子，看起来它们会更好。

[æt; ət] - , [ðɛmz] [maɪ] ['sentɪmənts] . "

At	onnyrate	,	them's	my	sentiments	.	"
在	-	,	它们是	我的	情感	.	"

仅此而已，这就是我的感受。

" [waɪ] , ['mæli] [læs] , [wʌts] [set] [ˌti etʃ 'aɪ] [ɒf] [eɪdʒiːən] ?

"	Why	,	Mally	lass	,	what's	set	thi	off	agean	?
"	为什么	,	马利	小姐	,	是什么	放	这	离开	爱琴海	?

“怎么，玛丽小姐，这又是怎么回事？”

[hæz; həz] [sɑːmdi] [biːn] ['seɪɪn] [æt; ət] [ðə] ['dʌznt] [dɑːn] [ˌti etʃ 'aɪ] - [æn; ən] [kiːp] [ˌti etʃ 'aɪ] -

Has	somdy	been	sayin	at	tha	doesn't	darn	thi	stockins	an	keep	thi	clooas
有	索迪	到过	说	在	tha	不	该死	这	-	一个	保持	这	-

- ? "

cleean	?	"
-	?	"

有人说这双袜子不能保持衣服干净吗?

" ['noʊə] [θər] ['hæznt] , [æn; ən] [ðə] [nəʊz] - [kʊd; kəd] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	Noa	ther	hasn't	,	an	tha	knows	nubdy	could	ivver	say	such	a	thing	abaat	me	.
"	诺亚	那里	还没有	,	一个	tha	知道	-	可以	ivver	说	这样的	一个	事物	阿巴特	我	.

“Noa 没有，而且他知道没人能对我说过这样的话。”

[ɪts] [ɑːr] - [æts] ['stɑːtɪd] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðə] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] ! "

It's	awr	Hepsabah	at's	started	me	,	if	tha	wants	to	know	!	"
它是	awr	-	的	开始	我	, 如果	tha	想要	到	知道	!	"	

是Hepsabah让我开始的，如果你想知道的话!

" [wʌts] [ʃuː] [biːn] [ʌp] [tuː; tə][eɪdʒiːən] ?

"	What's	shoo	been	up	to	agean	?
"	是什么	嘘	到过	向上	到	爱琴海	?

“Shoo最近在爱琴海做什么？”

- [θæz] [mɔː(r)] [sens] [nɒt] [tuː; tə][tɑːk] - [əʊ] - [aʊt] [ʃuː] [sez] . "

Sewerly	tha's	moor	sense	not	to	tak	nooatice	o	'	owt	shoo	says	.	"
-	那是	泊	感觉	不是	到	tak	-	o	-	owt	嘘	说道	.	"

Sewerly tha's moor sense not to tak nooatice o' owt shoo says.”

" [ɔː] [kɑːnɑt] [help] [biːn] - [wen] - [pʊt] - , [æn; ən] - [fʊl] [əʊ] - ['trʌbəl] ,

"	Aw	connot	help	bein	worritted	when	shoo's	put	abaght	,	an	shoo's	full	o	'	trubble	,
"	啊	含义	帮助	是	-	什么时候	-	放	-	,	一个	-	满的	o	-	麻烦	,

“当 shoo’s put abaght, an shoo’s full o' trubble, 时，我忍不住担心。”

— [æn; ən] [ɔː] [kɑːnɑt] [seɪ] [æt; ət] [ɔː] ['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

—	an	aw	connot	say	at	aw	wonder	at	it	.	"
—	一个	啊	含义	说	在	啊	想知道	在	它	.	"

——我对此感到惊叹。

" [waɪ] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [læs] [ɪz] [fʊl] [əʊ] - ['trʌbəl] - [tuː; tə][biː; bi] [ˈsimpəθaiz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] .

"	Why	if	th	'	lass	is	full	o	'	trubble	shoo's	to	be	sympathised	wi	.
"	为什么	如果	th	-	小姐	是	满的	o	-	麻烦	-	到	是	同情	wi	.

“如果姑娘满身烦恼，为什么还要同情她呢？”

[hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kʌm] - ['drʌfən] [ɔː(r)] [wɒt] ? "

Has	her	husband	come	hooam	druffen	or	what	?	"
有	她	丈夫	来	-	德鲁芬	或者	什么	?	"

她丈夫是不是来过胡安·德鲁芬家?

" [ðə] [nəʊz] ['betə(r)] [nɔː(r)] [ðæt] !
" Tha knows better nor that !
" tha 知道 更好的 也不 那 !

“你也知道这一点！”

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['səmət] [els] [tuː; tə] [duː; də] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɪz; ɪz] [brɑːs] [nɔː(r)] [tuː; tə] [tiːm]
Her husband has summat else to do wi his brass nor to teem
她 丈夫 有 总结 别的 到 做 wi 他的 黄铜 也不 到 团队
[ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] [hɪz; ɪz] - .
it daan his throit .
它 丹 他的 - .

她丈夫还有别的事要做，那就是用他的黄铜做其他事，而不是把它塞进喉咙里。

[hiːz] [net] [laɪk] [sʌm; səm] [foʊk] [æz; əz] [ɔː] [kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] .
He's net like some fowk as aw could mention .
他是 网 喜欢 一些 福克 作为 啊 可以 提到 .

他就像某些人一样，我简直无法形容。

[bʌt; bət] [ðə] [nəʊz] [ðev] [hɑːd] [tuː; tə] [skræt] [tuː; tə] [peɪ] [θər] [wei] [æn; ən] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,
But tha knows they've hard to scrat to pay ther way an keep up his club ,
但 tha 知道 他们有 难的 到 抓挠 到 支付 那里 方式 一个 保持 向上 他的 俱乐部 ,

但他知道他们很难筹钱来维持俱乐部的运营和生活。

[æn; ən] [ɑːr] - [hæz; həz] [ə; eɪ] - [əʊ] - [praɪd] , [æn; ən] [jɒnd] [hæt]
an awr Hepsabah has a gooid deeal o ' pride , an yond hat
一个 awr - 有 一个 好 - o - 自豪 , 一个 彼岸 帽子

一个 awr Hepsabah 有着美好的自豪感，一个 yond hat

[əʊ] - [hɜːz] [ɪz] ['hɑːdli] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [æt; ət] ['wɔːti] , [nɪvɝ] [neɪm] ['sʌndi] ,
o ' hers is hardly fit to be seen in at warty , nivver name Sundy ,
o - 她的 是 几乎 合身 到 是 已见 在 在 疣状的 , 尼弗 姓名 桑迪 ,

她那副样子简直不配出现在满脸疣子的桑迪街上，

[æn; ən] [ʃuː] [kɑːnɑt] [ə'nʌðə(r)] , [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪldz] - - .
an shoo connot affoord another , an th ' poor child's ommost heartbrokken .
一个 嘘 含义 负担得起 其他 , 一个 th - 贫穷的 孩子的 - - .
"
"
"

一只鞋买不起另一只，可怜的孩子心都碎了。

" [bles] [miː] [laɪf] !
" Bless mi life !
" 保佑 米 生活 !

保佑我的生命！

[ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [set] [streɪt] !
That's easy to set straight !
那就是 简单的 到 放 直的 !

这很容易纠正！

[kɑːnɑt] [tɑː] [lend] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [əʊ] - [ðaɪ] ['bɔnɪts] ? "
Connot ta lend her one o ' thy bonnets ? "
含义 ta 借 她 一 o - 你的 引擎盖 ? "

你能不能借她一顶你的帽子？

" [ðə] - [wɜːθ] ['tɔːkɪn] [tuː; tə] !
" Tha artn't worth tawkin to !
" tha - 值得 谈话 到 !

“不值得和他说话！”

[dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læs] , ([fɔː(r); fə(r)] - ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ,
Does ta think a young lass , (for shoo's little moor ,
做 ta 思考 一个 年轻的 小姐 , (为了 - 小的 泊 ,

你认为一个年轻的姑娘（为了舒的小荒原）

) [wɑːd] ['goʊə] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmənz] ['bɒnɪt] ?
) wod goa to th ' chapel in an old woman's bonnet ?
) 沃德 果阿 到 th - 教堂 在 一个 老的 女性的 引擎盖 ?

) wod goa to th' chapel in an old woman's bonnet?

[ɪf] [ʃʊd] [hæd; həd] [lɑːts] [əʊ] - ['fɑː.ðərz] [ðeid] [hɑː] [boʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] . "
If shoo'd had lot's o ' father's they'd ha bowt her one . "
如果 被赶走 有 很多 o - 父亲的 他们会 哈 弓 她 一 . "

如果她有很多父亲，他们就会给她一个。

" ['hæpən] [ɛsˌoʊ'eɪ] ; — [bʌt; bət] [ðə] [siːz] [ʃuː] ['hæznt] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - ['fɑː.ðərz] , — - ['nɒbət]
" Happen soa ; — but tha sees shoo hasn't a lot o ' father's , — shoo's nobbut
" 发生 肥皂 ; — 但 tha 看到 嘘 还没有 一个 很多 o - 父亲的 , — - 不

['gɛtən]
getten
获得

“就这样；——但你看到她没有很多父亲，——她只是得到……”

[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我，

— [bʌt; bət] [ɪf] ['baɪˌɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [wɪl] [set] ['mætəz] [streɪt] [ɔː] [kʊd; kəd]
— but if buyin her a bit ov a bonnet will set matters straight aw could
— 但 如果 购买 她 一个 少量 卵 一个 引擎盖 将要 放 事情 直的 啊 可以

- ['mænɪdʒ] [ðæt] . "
sewerly manage that . "
- 管理 那 . "

——但如果给她买顶小帽子就能解决问题，那我完全可以做到。

" [næ] - ['tɔːkɪn] [sens] .
" Nah tha'rt tawkin sense .
" 不 - 谈话 感觉 .

“不，那才是有道理的。”

[ɔː] - [hɜː(r); hə(r)]
Aw tell'd her
啊 - 她

啊，告诉她

[ɪf] [ʃʊd] ['nɒbət] [æks] [ˌti etʃ 'aɪ] [-] - [siː] [hɜː(r); hə(r)] [kept] - ['hɑːzə] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [wɒnt]
if shoo'd nobbut ax thi tha'd nooan see her kept i'th haase for th ' want
如果 被赶走 不 斧头 这 tha'd - 看 她 保留 - 哈斯 为了 th - 想

[ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [hæt] .
ov a hat .
卵 一个 帽子 .

如果被赶走，但斧头却没看到她因为想要一顶帽子而待在屋里。

[bʌt; bət] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] [-] ['æləs] [biːn] [ɛsˌoʊ'eɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ʃuː] ['kʊd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]
But shoo sed tha'd allus been soa gooid to her at shoo couldn't for
但 嘘 sed tha'd 艾洛斯 到过 肥皂 好 到 她 在 嘘 不能 为了

[ʃeɪm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
shame to mention it .
耻辱 到 提到 它 .

但 shoo 说 tha'd allus been soa gooid 对她来说很好，shoo 羞于提及此事。

[bʌt; bət] , [ðə] [nəʊz] , [ðə] ['kænɒt] [bai] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][hæt] [ən'les] [ju:] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ] . "

But	,	tha	knows	,	tha	cannot	buy	her	a	hat	unless	shoo	gooas	wi	thi	.	"
但	,	tha	知道	,	tha	不能	买	她	一个	帽子	除非	嘘	-	wi	这	.	"

但是，他知道，除非他用这双眼睛赶路，否则他买不起她的帽子。

" ['dʌbljuː] [el] ,

"	W	ell	,
"	W	艾尔	,

“出色地，

— [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [ɒn][æn; ən][wiːl; wil]['goʊə][æn; ən] [get] [hɜː(r); hə(r)]

—	tell	her	to	put	her	things	on	an	we'll	goa	an	get	her
—	告诉	她	到	放	她	事物	在	一个	出色地	果阿	一个	得到	她

- [fɔː(r); fə(r)][wʌn][æt; ət][wʌns] . "

messured	for	one	at	once	.	"
-	为了	一	在	一次	.	"

“告诉她把东西收拾好，我们马上就去给她量尺寸。”

" [ðə] [æz; əz] [ɪf] [ðə] [wɜːr] - [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kɒfɪn] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ][hæt] .

"	Tha	tawks	as	if	tha	wor	gooin	to	get	her	a	coffin	asteead	ov	a	hat	.
"	tha	谈话	作为	如果	tha	工作	-	到	得到	她	一个	棺材	-	卵	一个	帽子	.

“他说话的口气好像要给她拿棺材而不是帽子。”

['wɪmən] [get] - [fɔː(r); fə(r)][hæts] . "

Wimmen	dooant	get	messured	for	hats	.	"
女人	杜安特	得到	-	为了	帽子	.	"

“女人不会因为帽子而得到测量。”

" [əʊ] , [ðeɪ] .

"	Oh	,	dooant	they	.
"	哦	,	杜安特	他们	.

“哦，他们很失望。”

[wel] , [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [get] ['redi] [æn; ən] [lʊk] [ʃɑːp] .

Well	,	tell	her	to	get	ready	an	luk	sharp	.
出色地	,	告诉	她	到	得到	准备好	一个	卢克	锋利的	.

好，告诉她做好准备，准时出门。

" ['mæli] [left] - - [hɪz; ɪz][paɪp][æn; ən] [went] [tuː; tə] ['kæri] [njuːz] [tuː; tə]

"	Mally	left	Sammywell	smookin	his	pipe	an	went	to	carry	gooid	news	to
"	马利	左边	-	-	他的	管道	一个	去	到	携带	好	消息	到

- .

Hepsabah	.
-	.

“马利离开萨米威尔时，萨米威尔正抽着烟斗，他要去赫普萨巴报报好消息。”

" [næ] , - [læs] , — - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌti etʃ 'aɪ]['fɑːðə(r)]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['hjuːmə(r)]

"	Nah	,	Hepsabah	lass	,	—	aw've	managed	to	tawk	thi	father	into	th	'	humour
"	不	,	-	小姐	,	—	-	管理	到	谈话	这	父亲	进入	th	-	幽默

[tuː; tə] [bai] [ˌti etʃ 'aɪ][ə; eɪ][hæt] .

to	buy	thi	a	hat	.
到	买	这	一个	帽子	.

“不，赫普萨巴小姐，——我们已经设法说服你父亲给她买一顶帽子了。”

[-] !

A'a	!
啊	!

啊！

[bʌt; bət] - [hæd; həd][ə; eɪ][dʒɒb] !

but	aw've	had	a	job	!
但	-	有	一个	工作	!

但是我一直都有工作！

[kʌm] [ðɪs] ['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
Come this minnit for fear he changes his mind ;
来 这 最小 为了 害怕 他 变化 他的 头脑 ;

赶紧过来，免得他改变主意；

[æn; ən] [siː] [ðə] [gets] [ə; eɪ] [ɪn] [woʊl] [θæz] ['ti 'eɪtʃ] - - .
an see tha gets a gooid en wol tha's th ' chonce .
一个 看 tha 获得 一个 好 英文 沃尔 那是 th - - .

看看你得到了一个好东西，这就是你的机会。

" - [wɜːr][kæpt][tuː; tə] [siː] [ɪm] [bæk] [ɛsˌoʊ'eɪ] - ,
" Sammywell wor capt to see em back soa sooin ,
" - 工作 船长 到 看 呃 后退 肥皂 - ,

“Sammywell wor capt 希望能很快看到他们回来，

[bʌt; bət] ['telɪn] [ɪm] [tuː; tə][sɪt] [dɑːn] [ə; eɪ][bɪt][woʊl][hiː; hi] [went] [ʌp] [steəz] ,
but tellin em to sit daan a bit wol he went up stairs ,
但 告诉 呃 到 坐 丹 一个 少量 沃尔 他 去 向上 楼梯 ,

但他让他们坐一会儿，然后自己就上楼了。

[hiː; hi] [left] [ɪm] [æn; ən] [went] [tuː; tə] [pʊt] ['səmət] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
he left em an went to put summat into his purse ,
他 左边 呃 一个 去 到 放 总结 进入 他的 钱包 ,

他把他们留下，然后去往钱包里放东西。

[æn; ən][wɜːr] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['mæli] ['dɪd(ə)nt] ['fɒləʊ] [tuː; tə] [siː] [hɑː] [mɪʃ] [hiː; hi] [tʌk] ,
an wor rayther surprised at Mally didn't follow to see ha mich he tuk ,
一个 工作 雷瑟 惊讶 在 马利 没有 跟随 到 看 哈 密歇根 他 图克 ,

an wor rayther 很惊讶 Mally 没有跟着去看 ha mich he tuk，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['goʊə]['ɪntuː][ə; eɪ][bɒks] [wɛr] [ðeɪ] [kept] [θər] ['sævɪn] [æt; ət][wɜːr]
for he had to goa into a box whear they kept ther savins at wor
为了 他 有 到 果阿 进入 一个 盒子 听 他们 保留 那里 萨文斯 在 工作

因为他不得不躲进一个箱子里，那里存放着他们在工作时的积蓄。

[nɪvɝ] - [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [ɪk'sept] [ɒn] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] .
nivver suppooased to be touched except on special occasions .
尼弗 - 到 是 感动 除了 在 特别的 场合 .

除特殊场合外，绝不应被触摸。

" [ɔː] [niːd] [mɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][əʊ] - [ðɪs] - , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,
" Aw shalln't need mich for a job o ' this sooart , " he sed ,
" 啊 不应该 需要 密歇根 为了 一个 工作 o - 这 - , " 他 sed ,

“我不需要什么钱来做这份工作，”他说。

" [ɪf] [ɔː] [rɪ'membə(r)] [reɪtli] [ðæt] [strɔː] [hæt] [ɔː] [boʊt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ['nɒbət] [kɒst] [ˌem 'iː] [ˌeɪ'tiːn]
" if aw remember reightly that straw hat aw bowt last summer nobbut cost me eighteen
" 如果 啊 记住 理智地 那 稻草 帽子 啊 弓 最后的 夏天 不 成本 我 十八
[pens] ,
pence ,
便士 ,

“如果我没记错的话，那顶草帽是我去年夏天买的，只花了十八便士。”

[æn; ən] [ʃuː] [wɒnt] [wʌn][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] ;
an shoo willn't want one as big as that ;
一个 嘘 不会 想 一 作为 大的 作为 那 ;

一只小鸟不会想要那么大的一只；

[bʌt; bət][ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] - [biː; bi][tuː; tə] [tuː] - [ə; eɪ] - [θriː] - [əʊ] - ['kɒpə(r)] ;
but awst nooan be to two - a - three penoth o ' copper ;
但 awst - 是 到 二 - 一个 - 三 - o - 铜 ;

但 awst nooan 是两到三个 penoth o' copper;

[æn; ən] [ɔː] [mʌd] [æz; əz] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt]['ekstrə][tuː; tə]['swægə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] .

an	aw	mud	as	weel	have	a	bit	extra	to	swagger	wi	.
一个	啊	泥	作为	威尔	有	一个	少量	额外的	到	昂首阔步	wi	.

一个泥巴，还有点额外的东西可以炫耀。

" [ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] [tʌk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - - , — [ˌoʊ'viː] [kɔːs] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪm] [bæk] ,

"	Soa	he	tuk	a	couple	o	'	soverins	,	—	ov	coarse	intendin	to	bring	em	back	,
"	肥皂	他	图克	一个	夫妻	o	-	-	,	—	卵	粗	-	到	带来	呃	后退	,

“所以他带了几条索维林鱼，当然是打算把它们带回来的，

[æn; ən] [ðen] ['hʌrid] [ɒf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]

an	then	hurried	off	wi	Hepsabah	as	fast	as	he	could	for	fear
一个	然后	慌忙	离开	wi	-	作为	快速地	作为	他	可以	为了	害怕

然后，他带着赫普萨巴匆匆离开，因为他害怕极了。

['mæli] [wɑːd][æks][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

Mally	wod	ax	some	questions	he	didn't	want	to	answer	.
马利	沃德	斧头	一些	问题	他	没有	想	到	回答	.

Mally 提出了一些他不想回答的问题。

" [wɛr] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə]['goʊə] ?

"	Whear	are	we	to	goa	?
"	哪里	是	我们	到	果阿	?

“我们离果阿还有多远？”

" [hiː; hi][æks tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr] - - [siːt] - ['hɑːzə] .

"	he	axt	as	soon	as	they	wor	aght	o'th	seet	o'th	haase	.
"	他	斧头	作为	很快	作为	他们	工作	-	-	见	-	哈斯	.

“他们一见到哈斯，他就下令。

" [ɔː] [θɪŋk] - [æn; ən] - [wɪl] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [best] [pleɪs] , " [ˌɛsˌi'diː] - .

"	Aw	think	Pinchems	an	Twitchems	will	be	th	'	best	place	,	"	sed	Hepsabah	.
"	啊	思考	-	一个	-	将要	是	th	-	最好的	地方	,	"	sed	-	.

“我觉得 Pinchems 和 Twitchems 会是最好的地方，”Hepsabah 说。

" [dʒʌst] - [ðə] [laɪks] , [æn; ən][biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ðə] [gets] [wʌn][tuː; tə][suːt][ˌti etʃ 'aɪ] .

"	Just	whearivver	tha	likes	,	an	be	sewer	tha	gets	one	to	suit	thi	.
"	只是	-	tha	点赞	,	一个	是	下水道	tha	获得	一	到	套装	这	.

“只要你喜欢，就可以去下水道找一个适合你的。”

" [wen] [ðeɪ] [geɪt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] , - [felt] [laɪk] ['hoʊldɪn] [bæk] ,

"	When	they	gate	to	th	'	shop	,	Sammywell	felt	like	holdin	back	,
"	什么时候	他们	门	到	th	-	店铺	,	-	毛毡	喜欢	持有	后退	,

“当他们走到商店门口时，萨米威尔感觉自己想退缩。”

[fɔː(r); fə(r)] [id] [nɪvɝ] [biːn] [ai] - [zɪç] [ə; eɪ] [pleɪs] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [skruːd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ʌp] ,

for	he'd	nivver	been	i	'	sich	a	place	befoor	,	but	he	screwed	his	courage	up	,
为了	他会	尼弗	到过	我	-	sich	一个	地方	-	,	但	他	螺丝	他的	勇气	向上	,

因为他以前从未到过这样的地方，但他鼓起了勇气。

[æn; ən] ['telɪn] - - [tuː; tə] [liːd] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [hiː; hi] , ['fiːlɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [əʊ] -

an	tellin	'	Hepsabah	to	lead	th	'	way	he	follered	,	feelin	like	a	fish	aght	o	'
一个	告诉	-	-	到	带领	th	-	方式	他	跟随	,	感觉	喜欢	一个	鱼	-	o	-

['wɔtə] .

watter	.
水	.

他让赫普萨巴带路，然后跟着他走，感觉自己像一条失足的鱼。

- [wɔːkt] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [ʃuː] [əʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] , [æn; ən] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

Hepsabah	walked	in	as	if	shoo	owned	th	'	shop	,	an	spaikin	to	a	gentleman	,
-	步行	在	作为	如果	嘘	拥有	th	-	店铺	,	一个	-	到	一个	绅士	,

赫普萨巴走进来，一副店主的模样，还跟一位绅士打招呼。

[ðeɪ] [wɜːr] [ʃəʊn] [ʌp] [steəz] [wɛr]
they wor shown up stairs whear
他们 工作 所示 向上 楼梯 听

他们出现在楼梯上

[θər] [wɜːr]
ther wor
那里 工作

他们的世界

[zɪç] [ə; eɪ][lɒt][əʊ] - ['wɪmɪn] ['traɪɪn][hæts][ɒn] ,
sich a lot o ' wimmin tryin hats on ,
sich 一个 很多 o - 女人 尝试 帽子 在 ,

好多女人在试戴帽子，

[æn; ən] [zɪç] [ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [jʌŋ] [læs] ['fʌsɪn] [æn; ən] - [tuː; tə] [ɪm] ,
an sich a lot o ' young lasses fussin abaat an attendin to em ,
一个 sich 一个 很多 o - 年轻的 姑娘们 弗辛 阿巴特 一个 - 到 呃 ,

就这样，很多年轻的姑娘们都在忙着照顾她们，

[woʊl] - [wɜːr] ['feəli] - [ə'mæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
wol Sammywell wor fairly flammergasted amang it .
沃尔 - 工作 相当 - 阿芒 它 .

萨米韦尔对此感到相当愤怒。

[wʌn] [naɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] - [hɪm][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [tuː; tə][sɪt][ɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi] - [vɛntɚ] - [ɒn]
One nice young woman browt him a cheer to sit on , but he darn't ventur ' on
一 好的 年轻的 女士 - 他 一个 欢呼 到 坐 在 , 但 他 - 文图尔 - 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

一位漂亮的年轻女子示意他坐下，但他就是不敢坐。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʌkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [meɪd] [əʊ] - [blæk] - [wæks] , [bʌt; bət]
for it lukt as if it wor made o ' black sealin wax , but
为了 它 卢克特 作为 如果 它 工作 制成 o - 黑色的 - 蜡 , 但

因为它看起来像是用黑色封蜡制成的，但是

- - [dɑːn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ʃʊd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['sɪtɪn] [əʊ] - [zɪç] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɔːl]
Hepsabah flopt daan on it as if shoo'd been used to sittin o ' sich articles all
- - 丹 在 它 作为 如果 被赶走 到过 用过的 到 坐着 o - sich 文章 全部
[hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
her life .
她 生活 .

Hepsabah 一屁股坐在上面，好像她一辈子都习惯坐在这种东西上似的。

- ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ʃuː] [kʊd; kəd] ,
Sammywell whispered to her to be as sharp as shoo could ,
- 低声说道 到 她 到 是 作为 锋利的 作为 嘘 可以 ,

萨米威尔低声告诉她，要尽可能保持警惕。

[æn; ən] [stʊd] ['wɑːtʃɪn] [wɒt] [wɜːr] - [ɒn] .
an stood watchin what wor gooin on .
一个 站立 观看 什么 工作 - 在 .

站在那里看着发生的一切。

[ðen] ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['wʊmən] [kuːm] [eɪdʒiːən][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmfʊl] [əʊ] - [wɒt] [lʌkt] [tuː; tə][biː; bi]
Then th ' young woman coom agean wi her armful o ' what lukt to be
然后 th - 年轻的 女士 库姆 爱琴海 wi 她 满满的 o - 什么 卢克特 到 是
- [æn; ən] ['feðər] [æn; ən] [rɪbɪnz] [ɔːl] ['dʒʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] ,
flaars an feathers an ribbins all jumbled in a lump ,
- 一个 羽毛 一个 丝带 全部 错杂 在 一个 块 ,

然后，那位年轻女子又回来了，怀里抱着一大堆看起来像是喇叭、羽毛和丝带的东西，全都混杂在一起。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [hæts] ,

but	which	proved	to	be	what	they	called	hats	,
但	哪个	已证实	到	是	什么	他们	称为	帽子	,

但事实证明，那正是他们所说的帽子。

[æn; ən][æz; əz] [ʃuː] [pʊt] [fɜːrst] [wʌn][æn; ən] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][tuː; tə] - ,

an	as	shoo	put	furst	one	an	then	another	on	to	Hepsabah	,
一个	作为	嘘	放	首先	一	一个	然后	其他	在	到	-	,

一个阿斯舒先把一个放在赫普萨巴，然后又把另一个放在赫普萨巴。

[hiː; hi][wɜːr] ['feəli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['bɒni] [lʌkɪn] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] - [wɜːr] ;

he	wor	fairly	surprised	to	discover	what	a	bonny	lukkin	woman	his	dowter	wor	;
他	工作	相当	惊讶	到	发现	什么	一个	邦妮	卢金	女士	他的	-	工作	;

他相当惊讶地发现他的女儿竟然是一位如此漂亮迷人的女子；

[æn; ən] [wen] [ʃuː] [æks tiː][hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [best] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nɒbət] [seɪ] , " ['ɒni] [ɒn] [ɪm] !

an	when	shoo	axt	him	which	he	liked	best	,	he	could	nobbut	say	,	"	onny	on	em	!
一个	什么时候	嘘	斧头	他	哪个	他	喜欢	最好的	,	他	可以	不	说	,	"	奥尼	在	呃	!

当有人问他最喜欢哪一种时，他只能说："只有它们！"

[suːt] - , [læs] !

suit	thisen	,	lass	!
套装	-	,	小姐	!

这很适合你，姑娘！

" [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['wʊmən] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] [æn; ən][ˌɛsˌi'diː] ,

"	an	th	'	young	woman	smiled	at	him	an	sed	,
"	一个	th	-	年轻的	女士	微笑	在	他	一个	sed	,

一位年轻女子对他微笑，然后说道：

" [ɪts] [naɪs] [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wel] [drest] ,

"	It's	nice	when	a	gentleman	likes	to	see	his	wife	well	dressed	,
"	它是	好的	什么时候	一个	绅士	点赞	到	看	他的	妻子	出色地	穿着	,

"绅士喜欢看到妻子穿着得体，这是一件令人愉快的事。"

" [æn; ən] - [blʌʃt] [æn; ən][ˌɛsˌi'diː] " [hem] ! [hem] ! " [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [ʌndɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .

"	an	Sammywell	blushed	an	sed	"	Hem	!	hem	!	"	but	didn't	undeceive	her	.
"	一个	-	脸红了	一个	sed	"	下摆	!	她们	!	"	但	没有	不欺骗	她	.

萨米威尔脸红了，说了声"咳咳！"，但并没有向她坦白。

['ɑːftə(r)]['traɪɪn][ɒn] [ə; eɪ] - , - [siːmɪn] [tuː; tə][ɪg'zæktli] [suːt] - , ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['wʊmən] - [ə'nʌðə(r)] ,

After	tryin	on	abaat	a	scoor	,	nooan	seemin	to	exactly	suit	Hepsabah	,	th	'	young	woman	browt	another	,
后	尝试	在	阿巴特	一个	-	,	-	西明	到	确切地	套装	-	,	th	-	年轻的	女士	-	其他	,

试穿了一件似乎不太适合赫普萨巴的衣服后，这位年轻女子又试穿了另一件。

[æn; ən] - [iːn] ['feəli] ['spɑːkl] .

an	Sammywell's	e'en	fairly	sparkled	.
一个	-	e'en	相当	闪闪发光	.

萨米韦尔甚至相当闪亮。

" [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [hɑːt] !

"	By	th	'	heart	!
"	经过	th	-	心	!

"凭心说！"

" [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [ɔː] [kɔːl][ə; eɪ] ['bɒbi] ['dæzlə] !
" he sed , " but that's what aw call a Bobby Dazzler !
" 他 sed , " 但 那就是 什么 啊 称呼 一个 鲍比 微笑 !

他说："但这就是我们所说的鲍比·达兹勒！"

" [æn; ən][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] - [θɑːt] [ɛsˌoʊ'eɪ] [tuː] .
" an it wor plain to be seen at Hepsabah thowt soa too .
" 一个 它 工作 清楚的 到 是 已见 在 - 索特 肥皂 也 .

"在赫普萨巴也能看到这一点。

" [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , " [bʌt; bət] ['ɔːm] [fɪrd] ['itl] [kɒst] [ə; eɪ] [lɒt] . "
" Aw should like it , " shoo sed , " but awm feeared it'll cost a lot . "
" 啊 应该 喜欢 它 , " 嘘 sed , " 但 awm 恐惧 它将 成本 一个 很多 . "

"Aw应该会喜欢，"shoo说，"但是Awm担心它会很贵。"

" [θæz] [naʊt] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðæt] .
" Tha's nowt to do wi that .
" 那是 现在 到 做 wi 那 .

"那跟那没关系。"

[ɪts] [ˌem 'iː][æts][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
It's me at's to pay for it !
它是 我 的 到 支付 为了 它 !

是我来付钱！

" [ɛsˌoʊ'eɪ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [æn; ən] ['hændɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" soa in a few minnits it wor packt in a box , an handed to her ,
" 肥皂 在 一个 很少 分钟 它 工作 帕克特 在 一个 盒子 , 一个 递交 到 她 ,

"几分钟后，肥皂就被装进盒子里，递给了她。"

[æn; ən] - - [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][tɑːk][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [get] - [æn; ən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
an Sammywell tell'd her to tak it an get aghtside an wait for him
一个 - - 她 到 tak 它 一个 得到 - 一个 等待 为了 他
[æn; ən] [id] [baɪ][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] - [æz; əz] [id] [sætəld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
an he'd bi wi her as sooin as he'd sattled for it .
一个 他会 双 wi 她 作为 - 作为 他会 坐下 为了 它 .

萨米威尔告诉她拿着它到旁边等他，他一接受它就会和她在一起。

- [feɪs] [wɜːr] [ɔːl] [smaɪlz] ,
Hepsabah's face wor all smiles ,
- 脸 工作 全部 微笑 ,

赫普萨巴脸上全是笑容，

[ðəʊ] - [θər] [wɜːr][dʒʌst][ə; eɪ]['glɪs(ə)n][əʊ] - [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [iːn] [æz; əz] [ʃuː] [went] [ə'weɪ] .
tho ' ther wor just a glisten o ' tears in her een as shoo went away .
虽然 - 那里 工作 只是 一个 闪亮 o - 眼泪 在 她 een 作为 嘘 去 离开 .

虽然当嘘声消失时，她的眼中还是闪过一丝泪光。

" [æn; ən] [næ] , [jʌŋ] ['wʊmən] , " [ˌɛsˌi'diː] - , [æz; əz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
" An nah , young woman , " sed Sammywell , as he held his purse in his hand
" 一个 不 , 年轻的 女士 , " sed - , 作为 他 握住 他的 钱包 在 他的 手
,
,
,

"哎呀，小姑娘，"萨米威尔一边说着，一边手里拿着钱包。

" [hɑː] [mɪʃ] [duː; də][jəʊ] [wɒnt] ?
" ha mich do yo want ?
" 哈 密歇根 做 哟 想 ?

"哈，你想要什么？"

" [ʃuː] ['hændɪd] [hɪm]['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [mæk][ˌaɪ 'tiː] - ,
" **Shoo** **handed** **him** **th** **'** **bill** **,** **but** **he** **seemed** **as** **if** **he** **couldn't** **mak** **it** **aght** **,**
" 嘘 递交 他 th - 账单 , 但 他 似乎 作为 如果 他 不能 制作 它 - ,

“舒把账单递给他，但他好像付不起。”

[ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] .
soa **he** **put** **on** **his** **spectacles** **.**
肥皂 他 放 在 他的 眼镜 .

于是他戴上了眼镜。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɪ'stæk] , [mɪs] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " - ['nɒbət] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] . "
" **This** **is** **a** **mistak** **,** **Miss** **,** **"** **he** **sed** **,** **"** **aw've** **nobbut** **agreed** **to** **pay** **for** **one** **.** **"**
" 这 是 一个 错误 , 错过 , " 他 sed , " - 不 同意 到 支付 为了 一 . "

“小姐，这是个错误，”他说，“我们刚刚同意付一个的钱。”

" [ðæts] [kwaɪt] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , " [wʌn] [hæt] , — ['twenti] [tuː] [ænd; ənd][sɪks] . "
" **That's** **quite** **right** **,** **sir** **,** **"** **shoo** **sed** **,** **"** **One** **hat** **,** **—** **twenty** **two** **and** **six** **.** **"**
" 那就是 相当 正确的 , 先生 , " 嘘 sed , " 一 帽子 , — 二十 二 和 六 . "

“没错，先生，”舒说道，“一顶帽子，——二十二又六。”

" ['twenti] [tuː] ['fɪdlstɪks] ! "
" **Twenty** **two** **fiddlesticks** **!** **"**
" 二十 二 胡说八道 ! "

“二十二根小提琴！”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , ['twenti] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][sɪks] [pens] .
" **No** **,** **sir** **,** **twenty** **two** **shillings** **and** **six** **pence** **.**
" 不 , 先生 , 二十 二 先令 和 六 便士 .

“不，先生，是二十二先令六便士。”

[ðæts] [nɒt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] [hæt] . "
That's **not** **much** **for** **a** **gentleman** **to** **pay** **for** **his** **wife's** **hat** **.** **"**
那就是 不是 很多 为了 一个 绅士 到 支付 为了 他的 妻子的 帽子 . "

对一位绅士来说，花这点钱买妻子的帽子并不算多。

" [bʌt; bət] [ʃuː] ['ɪz(ə)nt][miː] [waɪf] !
" **But** **shoo** **isn't** **mi** **wife** **!**
" 但 嘘 不是 米 妻子 !

但是，Shoo 不是我的妻子！

- ['nɒbət] [miː] - ! "
Shoo's **nobbut** **mi** **dowter** **!** **"**
- 不 米 - ! "

嘘，我的宝贝女儿！

" [nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [səʊ][əʊld] ; — [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]
" **No** **one** **would** **think** **you** **had** **a** **daughter** **so** **old** **;** **—** **you** **must** **have**
" 不 一 会 思考 你 有 一个 女儿 所以 老的 ; — 你 必须 有
['mærid] ['veri] [jʌŋ] ,
married **very** **young** **,**
已婚 非常 年轻的 ,

谁也不会想到你有个这么大的女儿；——你一定很年轻就结婚了。

" [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['wʊmən] ['smaɪlɪn][æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [æt; ət] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['fʌni] [ɔːl]
" **sed** **th** **'** **young** **woman** **smilin** **at** **him** **in** **a** **way** **at** **made** **him** **feel** **funny** **all**
" sed th - 年轻的 女士 微笑 在 他 在 一个 方式 在 制成 他 感觉 有趣的 全部
[oʊvɝ] .
ovver **.**
越过 .

“那个年轻女子对他微笑，让他感觉浑身都有些奇怪。”

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː]['noʊə][mɔː(r)][bʌt; bət]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] - ; [ʃuː] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] ,

He	sed	noa	moor	but	handed	her	two	soverins	;	shoo	gave	him	his	change	,
他	sed	诺亚	泊	但	递交	她	二	-	;	嘘	给予	他	他的	改变	,

他没有说要离开，但给了她两块索维林；舒把找零给了他。

[æn; ən][hiː; hi] [meɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [weə(r)] - [wɜːr] [weɪtɪn]

an	he	made	th	'	best	ov	his	way	into	th	'	street	where	Hepsabah	wor	waitin
一个	他	制成	th	-	最好的	卵	他的	方式	进入	th	-	街道	在哪里	-	工作	等待

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

for	him	;
为了	他	;

他竭尽全力走到街上，赫普萨巴在那里等着他；

[ðen] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] [bæk] [eɪdʒiːən][ə; eɪ][læmp] - - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr] [tuː] [waɪk] [tuː; tə]

then	he	lained	his	back	agean	a	lamp	-	pooast	as	if	he	wor	too	waik	to
然后	他	已铺设	他的	后退	爱琴海	一个	灯	-	-	作为	如果	他	工作	也	瓦伊克	到

[stænd] .

stand	.
站立	.

然后他仰面躺下，像个灯座一样，好像太累站不起来了。

" [duː; də][jəʊ] [fiːl] [sɪk] , ['fɑːðə(r)] ? " [ˌɛsˌi'diː] - .

"	Do	yo	feel	sick	,	father	?	"	sed	Hepsabah	.
"	做	哟	感觉	生病的	,	父亲	?	"	sed	-	.

“父亲，您感觉不舒服吗？”赫普萨巴问道。

" - , [ɔː] [θɪŋk] - ['gɛtən] [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] ['sɪkənə(r)] . "

"	Eeah	,	aw	think	aw've	getten	a	bit	ov	a	sickener	.	"
"	-	,	啊	思考	-	获得	一个	少量	卵	一个	令人作呕	.	"

“呃，我想我已经有点恶心了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [wɔːm]

"	It	wor	varry	warm
"	它	工作	瓦里	温暖的

“天气很暖和。”

[aɪ] - [ðæt] [ʃɒp] . "

i	'	that	shop	.	"
我	-	那	店铺	.	"

我去了那家店。

" - , — [ɪts]['ti 'eɪtʃ] - [hɒtɪst] [ʃɒp] - [biːn] [ɪn] . "

"	Eeah	,	—	its	th	'	hottest	shop	aw've	ivver	been	in	.	"
"	-	,	—	它是	th	-	最热门	店铺	-	ivver	到过	在	.	"

“呃，——这是我去过的最火爆的商店。”

" [jəʊ] [siː] , [jəʊ] [ɑːrnt] [juːst] [tuː; tə] ['baɪˌɪn] [hæts] . "

"	Yo	see	,	yo	arn't	used	to	buyin	hats	.	"
"	哟	看	,	哟	不是	用过的	到	购买	帽子	.	"

“你看，你好像不习惯买帽子。”

" ['noʊə] , [æn; ən] ['ɔːm] [net] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Noa	,	an	awm	net	likely	to	get	used	to	it	.
"	诺亚	,	一个	awm	网	可能	到	得到	用过的	到	它	.

“Noa，一个 awm 网，可能会习惯它。

[ɔː] - - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] . "

Aw	hooap	thar't	suited	.	"
啊	-	-	适合	.	"

哦，这不合适。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , — [ɪts][ə; eɪ] ['bjuːti] !
" O , father , — its a beauty !
" 哦 , 父亲 , — 它是 一个 美丽 !

“哦，父亲，——它真漂亮！”

[ɪf] [ɔː] [kæn; kən] ['nɒbət] [get] [maɪ] [tʃæp] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [tuː; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
If aw can nobbut get my chap to buy me a costume to match it ! "
如果 啊 能 不 得到 我的 小伙子 到 买 我 一个 戏服 到 匹配 它 ! "

如果我能让我男朋友给我买一套配套的服装就好了！

" - [nɪvɝ] [duː; də] [ðæt] , - , - [hiː; hi] [kɑːnɑt] .
" Tha'll nivver do that , Hepsabah , becoss he connot .
" - 尼弗 做 那 , - , - 他 含义 .

“你永远不会那样做，赫普萨巴，因为他不能。”

[ɪf] [id] [tuː; tə] [bai] [ðiː] [ə; eɪ] - , [æz; əz] [ðə] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [mætʃ] [ðæt] ,
If he'd to buy thee a costoom , as tha calls it , to match that ,
如果 他会 到 买 你 一个 - , 作为 tha 呼叫 它 , 到 匹配 那 ,

如果他要给你买一套你所谓的定制服装，来搭配那套衣服，

[æn; ən] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [reɪt] [æz; əz] - [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæt] ,
an pay for it at th ' same rate as aw've paid for that hat ,
一个 支付 为了 它 在 th - 相同的 速度 作为 - 有薪酬的 为了 那 帽子 ,

支付价格与我支付那顶帽子的价格相同。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [kɒst] [hɪm] [ə'buːn] [ə; eɪ] - [pɑːnd] !
it ud cost him aboon a thaasand paand !
它 ud 成本 他 丰饶 一个 - PA和 !

这会让他损失超过一千潘！

[wɒt] [dʌz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [kɒst] [ˌem 'iː] ? "
What does to think it's cost me ? "
什么 做 到 思考 它是 成本 我 ? "

想想我为此付出了什么代价?

" [ɔː] [kænt] [ges] . "
" Aw can't guess . "
" 啊 不能 猜测 . "

“啊，我猜不出来。”

" ['twenti] [tuː] ['ʃɪlɪn] [æn; ən] ['sɪkspəns] !
" Twenty two shillin an sixpence !
" 二十 二 先令 一个 六便士 !

“二十二先令六便士！”

[ðæts] [truː] ['weðə(r)] [ðə] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [net] . "
That's true whether tha believes it or net . "
那就是 真的 无论 tha 相信 它 或者 网 . "

无论他信不信，那都是真的。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] !
" Is that all !
" 是 那 全部 !

就这些吗！

[waɪ] [ɪts][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [mʌk] . "
Why its as cheap as muck . "
为什么 它是 作为 便宜的 作为 泥浆 . "

为什么它这么便宜?

" [wel] , [mæk]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , mak th ' best on it ,
" 出色地 , 制作 th - 最好的 在 它 ,

“好吧，尽力而为吧。”

[fɔː(r); fə(r)] - [get] ['noʊə] [mɔː(r)] [mʌk] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [praɪs] - [əʊ] - [ˌem 'iː] .

for	tha'll	get	noa	moor	muck	at	th	'	same	price	aght	o	'	me	.
为了	-	得到	诺亚	泊	泥浆	在	th	-	相同的	价格	-	o	-	我	.

因为你花同样的钱就买不到更多垃圾了，谢谢。

[bʌt; bət] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [æt; ət] -

But	promise	me	at	tha'll
但	承诺	我	在	-

但请你务必答应我。

[nɪvɝ] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ] ['mʌðə(r)] !

nivver	tell	thi	mother	!
尼弗	告诉	这	母亲	!

永远不要告诉这位母亲！

[ɪf] [ʃʊd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ʃuː] - [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɪk] .

If	shoo'd	to	get	to	know	shoo	wodn't	be	able	to	sleep	for	a	wick	.
如果	被赶走	到	得到	到	知道	嘘	-	是	有能力的	到	睡觉	为了	一个	灯芯	.

如果被吓到去了解她，她会彻夜难眠。

[ɪts] [ə; eɪ] - [ʃeɪm] , [æn; ən] - [biːn] ['swɪnd(ə)ld] !

It's	a	scandlus	shame	,	an	aw've	been	swindled	!
它是	一个	-	耻辱	,	一个	-	到过	被骗	!

真是太可耻了，我被骗了！

[waɪ] , [ðə] [aʊt] [tuː; tə] [hɑː] ['gɛtən] [ə; eɪ] [hæt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʌm'brelə] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] . "

Why	,	tha	owt	to	ha	getten	a	hat	as	big	as	a	umbrella	for	that	price	.	"
为什么	,	tha	owt	到	哈	获得	一个	帽子	作为	大的	作为	一个	伞	为了	那	价格	.	"

“哎呀，这个价钱居然能买到一顶像雨伞一样大的帽子。”

" [wel] , [ɪf] [jəʊ] ['hædnt] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [jəʊ] ['ʃudnt] [hɑː] [ˌɛsˌi'diː] [ɛsˌoʊ'eɪ] . "

"	Well	,	if	yo	hadn't	wanted	me	to	have	it	yo	shouldn't	ha	sed	soa	.	"
"	出色地	,	如果	哟	之前没有	通缉	我	到	有	它	哟	不应该	哈	sed	肥皂	.	"

“如果你不想让我拥有它，你就不应该说这样的话。”

" [ɔː] [dɪd] [wɒnt] [ˌti etʃ 'aɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [praɪs]

"	Aw	did	want	thi	to	have	it	,	but	it's	price
"	啊	做过	想	这	到	有	它	,	但	它是	价格

“我真的很想要这个，但是它的价格太贵了。”

[ɔː] [kɑːnɑt] [get] [oʊvɝ] .

aw	connot	get	ovver	.
啊	含义	得到	越过	.

aw 无法越过。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [naʊt] ['hɑːdli] .

Why	it	weighs	nowt	hardly	.
为什么	它	重量	现在	几乎	.

为什么它几乎没什么重量?

[ɪts] [kɒst] [ə'buːn] [faɪv] ['ʃɪlɪn] [æn; ən] - .

Its	cost	aboon	five	shillin	an	aance	.
它是	成本	丰饶	五	先令	一个	-	.

一先令的价格约为五先令。

[ðiː] ['goʊə] [ɪn] [æn; ən] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌti etʃ 'aɪ] ['mʌðə(r)] [æn; ən] - ['goʊə] [æn; ən] [get] ['səmət] [tuː; tə]

Thee	goa	in	an	show	it	to	thi	mother	an	aw'll	goa	an	get	summat	to
汝	果阿	在	一个	展示	它	到	这	母亲	一个	-	果阿	一个	得到	总结	到

['stedi] [miː] - .

steady	mi	narves	.
稳定的	米	-	.

Thee goa in an show it to thi mother an aw'll goa an get somemat to stable mi narves.

" - [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['pʌtɪn] [sʌm; səm] ['spɪrɪt] [dɑːn] , [bʌt; bət]
" **Sammywell** **tried** **to** **keep** **his** **spirits** **up** **wi** **puttin** **some** **spirits** **daan** **,** **but**
" - 尝试 到 保持 他的 烈酒 向上 wi 普丁 一些 烈酒 丹 , 但
[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
he **couldn't** **manage** **it** **,**
他 不能 管理 它 ,

“萨米威尔试图通过喝点烈酒来振作精神，但他没能成功。”

[æn; ən] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [fɪə(r)] [æn; ən] [trɛmblɪn] [æt; ət] [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [snek] [wen] [hiː; hi] [went]
an **it** **wor** **wi** **fear** **an** **tremblin** **at** **he** **lifted** **th** **'** **sneck** **when** **he** **went**
一个 它 工作 wi 害怕 一个 颤抖 在 他 抬起 th - 蛇 什么时候 他 去
- .
hooam **.**
- .

当他抬起脖子走向人家时，我们感到恐惧和颤抖。

[ɔːl] [lʌkt] [briːt] [æn; ən] ['tʃɪəf(ə)l] [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌpə(r)] [wɜːr] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l] ,
All **lukt** **breet** **an** **cheerful** **an** **th** **'** **supper** **wor** **on** **th** **'** **table** **,**
全部 卢克特 布里特 一个 快乐 一个 th - 晚餐 工作 在 th - 桌子 ,

All lukt breet an cheerly an th' supper wor on th' table,

[æn; ən] [mæliːz] [feɪs] [ʃəʊd] ['nəʊə] [saɪn] [əʊ] - [ɪl] ['tempə(r)] .
an **Mally's** **face** **showed** **noa** **sign** **o** **'** **ill** **temper** **.**
一个 马利的 脸 显示 诺亚 符号 o - 患病的 脾气 .

马利脸上没有一丝不悦的神色。

" [θæŋk] [guːɪdnəs] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] [tuː; tə] [hɪsən] , " [ʃuː] ['hæznt] [biːn] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] - ['ti 'eɪtʃ]
" **Thank** **gooidness** **,** " **he** **sed** **to** **hissen** **,** " **shoo** **hasn't** **been** **upstairs** **to** **caant** **th**
" 感谢 好 , " 他 sed 到 希森 , " 嘘 还没有 到过 楼上 到 - th
- [brɑːs] [jet] . "
' **brass** **yet** **.** **"**
- 黄铜 然而 . "

“谢天谢地，”他对着嘶嘶说道，“舒还没上楼去敲锣打鼓呢。”

" [kʌm] [ˌti etʃ 'aɪ] [weɪz] [tuː; tə] [ˌti etʃ 'aɪ] ['sʌpə(r)] , - , [ɔː] [wɜːr] ['gɛtɪn] [ʌn'iːzi] [ˌti etʃ 'aɪ] .
" **Come** **thi** **ways** **to** **thi** **supper** **,** **Sammywell** **,** **aw** **wor** **gettin** **uneasy** **abaat** **thi** **.**
" 来 这 方式 到 这 晚餐 , - , 啊 工作 获得 不安 阿巴特 这 .
"
"
"

“来吃晚饭吧，萨米威尔，我们有点不安。”

" [hæz; həz] - [biːn] ?
" **Has** **Hepsabah** **been** **?**
" 有 - 到过 ?

“赫普萨巴赫存在过吗？”

" [hiː; hi] [æks tiː] .
" **he** **axt** **.**
" 他 斧头 .

他用斧头砍人。

" - .
" **Eeah** **.**
" - .

“嗯。”

[æn; ən] - [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [hæt] ,
An **shoo's** **shown** **me** **her** **new** **hat** **,**
一个 - 所示 我 她 新的 帽子 ,

一个女孩给我看了她的新帽子，

[æn; ən] [ɔː] [mʌst; məst] [seɪ] [ɔː] ['dɪd(ə)nt] [giː] [ˌti etʃ 'aɪ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪn] [zɪç] [teɪst] .

an	aw	must	say	aw	didn't	gie	thi	credit	for	havin	sich	gooid	taste	.
一个	啊	必须	说	啊	没有	gie	这	信用	为了	拥有	sich	好	品尝	.

不得不说，我没想到她会有这么好的品味。

- ['feɪməsli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] , [æn; ən] ['ɔːm] - [tuː; tə] [θɪŋk] [θæz] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)]

Shoo's	famously	suited	,	an	awm	pleeased	to	think	tha's	acted	as	a	father
-	众所周知	适合	,	一个	awm	-	到	思考	那是	行动	作为	一个	父亲

[ʃʊd; ʃəd] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .

should	act	for	once	.
应该	行为	为了	一次	.

Shoo 的西装非常合身，一个 awm 很高兴认为他终于像个父亲一样行事了一次。

[ɔː] [duː; də] [bɪ'liːv] [ɪf] [ðə] [kʊd; kəd] ['nɒbət] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf]

Aw	do	believe	if	tha	could	nobbut	live	long	enuff
啊	做	相信	如果	tha	可以	不	居住	长的	足够

哦，我相信如果他能活得足够长的话。

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [mæk] [ə; eɪ] - [tʃæp] [ɒn] [ˌti etʃ 'aɪ] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɪnɪʃ] . "

aw	should	be	able	to	mak	a	daycent	chap	on	thi	at	th	'	finish	.	"
啊	应该	是	有能力的	到	制作	一个	-	小伙子	在	这	在	th	-	结束	.	"

aw 应该能够在最后赚到一分钱。

" [dɪd] [ʃuː] [seɪ] [aʊt] - [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ? "

"	Did	shoo	say	owt	abaght	what	it	cost	?	"
"	做过	嘘	说	owt	-	什么	它	成本	?	"

“他有没有说过价格的事？”

" [neɪ] [ʃuː] ['dɪd(ə)nt] , [æn; ən] [ɔː] [nɪvɝ]

"	Nay	shoo	didn't	,	an	aw	nivver
"	不	嘘	没有	,	一个	啊	尼弗

“不，没有，aw nivver

[æks tiː] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [nəʊ] [-] - [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [mɪʃ] ;

axt	her	,	for	aw	know	tha'd	nooan	be	likely	to	give	mich	;
斧头	她	,	为了	啊	知道	tha'd	-	是	可能	到	给	密歇根	;

斧头她，因为我知道她不太可能给我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [θɑːt] [ɔː] [kʊd; kəd] [get] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] ['ʌndə(r)] [faɪv] [æn; ən] ['twenti]

but	if	aw	thowt	aw	could	get	one	like	it	for	owt	under	five	an	twenty
但	如果	啊	索特	啊	可以	得到	一	喜欢	它	为了	owt	在下面	五	一个	二十

['ʃɪlɪn] ['ɔːd] [biː; bi] ['ɑːftə(r)] [wʌn] - ['mɔːrnɪn] . "

shillin	awd	be	after	one	i'th	mornin	.	"
先令	四驱	是	后	一	-	早晨	.	"

但如果我以为我能以不到五先令二十先令的价格买到一个这样的，我肯定会在一天早上就买下来。

" [wel] , [bʌt; bət] [ðə] [kɑːnɑt] , — [fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] [nɪvɝ] [biːn] [bʌt; bət] [wʌn] [meɪd] [əʊ] - [ðæt] ['pæt(ə)n]

"	Well	,	but	tha	connot	,	—	for	ther's	nivver	been	but	one	made	o	'	that	pattern
"	出色地	,	但	tha	含义	,	—	为了	那里	尼弗	到过	但	一	制成	o	-	那	图案

. "

: "

. "

“但是，这并非字面意思，因为从来没有过一个按照这种样式制作的。”

" - ['hæpən] [biː; bi] [wʌn] [ˌoʊ'viː] [ə'nʌðə(r)] ['pæt(ə)n] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] . "

"	Ther'd	happen	be	one	ov	another	pattern	to	suit	me	.	"
"	-	发生	是	一	卵	其他	图案	到	套装	我	.	"

“总会有一款或另一款图案适合我。”

" [θɜːrz] ['noʊə] [mɔː(r)] [ˌoʊ'viː] ['ɒni] - - ;

"	Ther's	noa	moor	ov	onny	sooart	whativver	;
"	那里	诺亚	泊	卵	奥尼	-	-	;

“没有更多 sooart whativver；

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [æt; ət] [kiːps] [ðæt] [ʃɒp] [ɪz] - [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['bɪznəs] [tuː; tə] -

for	th	'	chap	at	keeps	that	shop	is	gooin	to	retire	from	business	to	-
为了	th	-	小伙子	在	保持	那	店铺	是	-	到	退休	从	商业	到	-

[niːt] [æn; ən] [stɑːt] [ə; eɪ][bæŋk] - ['mɔːrnɪn] ,

neet	an	start	a	bank	i'th	mornin	,
尼特族	一个	开始	一个	银行	-	早晨	,

明天早上，那家店的老板要退休，不再做生意，去开一家银行了。

— [æn; ən]['noʊə]['wʌndə(r)] . "

—	an	noa	wonder	.	"
—	一个	诺亚	想知道	.	"

——一个奇迹。

" - [θɪŋk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ][æt; ət] [ðə] ['dɪd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Onnybody'd	think	to	listen	to	thi	at	tha	didn't	thoil	it	.
"	-	思考	到	听	到	这	在	tha	没有	油	它	.

“谁会想到要听这个，而我却没想到。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约克郡故事集。(Yorkshire Tales.)
第2/8页

[ɔː] [nəʊ]
Aw know
啊 知道

哦，知道

[hɑː] [mɪʃ] [brɑːs] [ðə] [tʌk] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ][æn; ən]
ha mich brass tha tuk wi thi an
哈 密歇根 黄铜 tha 图克 wi 这 一个

ha mich brass tha tuk wi thi an

[ɪf] [θæz] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wɒt] [baɪ] [ðæt] !
if tha's spent it all , what bi that !
如果 那是 花费 它 全部 , 什么 双 那 !

如果他把钱都花光了，那又怎样!

[ðə] ['dʌznt] [bai] [ˌti etʃ 'aɪ] - [ə; eɪ][hæt] - [wɪk] !
Tha doesn't buy thi dowter a hat ivvery wick !
tha 不 买 这 - 一个 帽子 - 灯芯 !

Tha doesn't buy thi dowter a hat ivvery wick!

[æn; ən][ɪts][fɑː(r)] [tʃiːpə] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] - ['ɑːtɪk(ə)l][nɔː(r)][tuː; tə]['skwɒndə(r)][jɔːr] [brɑːs] [ɒn][ə; eɪ]
an its far cheaper to buy a daycent article nor to squander yor brass on a
一个 它是 远的 更便宜 到 买 一个 - 文章 也不 到 挥霍 你的 黄铜 在 一个
[lɒt][əʊ] - ['rʌbɪʃ] .
lot o ' rubbish .
很多 o - 垃圾 .

与其把钱浪费在一堆垃圾上，不如买一件只值几分钱的日用品，这样更划算。

- ['keəf(ə)l][ˌoʊ'viː][hɜː(r); hə(r)] - [ɪz] - ,
Shoo's varry careful ov her clooas is Hepsabah ,
- 瓦里 小心 卵 她 - 是 - ,

Shoo 非常小心地穿着她的衣服，Hepsabah，

[æn; ən] - [siː] ['itl] [hɑː]['lɑːstɪd] [wiːl] [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [ðə] - [tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
an tha'll see it'll ha lasted weel bi th ' time tha gooas to buy her another .
一个 - 看 它将 哈 持续 威尔 双 th - 时间 tha - 到 买 她 其他 .
"
"
"

你会看到它用得很好，直到你再去给她买一个新的。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['mɒrəl] .
" That's a moral sartainty .
" 那就是 一个 道德 不确定性 .

“那是一种道德上的确定性。”

[ɪf] [ðæt] [hæt] [lɑːsts] [hɜː(r); hə(r)][woʊl] [ɔː] [bai] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['itl] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
If that hat lasts her wol aw buy her another it'll last a long time . "
如果 那 帽子 持续时间 她 沃尔 啊 买 她 其他 它将 最后的 一个 长的 时间 . "

如果那顶帽子她能戴很久，那就再给她买一顶，这顶帽子能戴很久。

" [seɪ] ['noʊə][mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" Say noa moor abaat it .
" 说 诺亚 泊 阿巴特 它 .

“说 noa moor abaat it。

[θæz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌjuː 'es][æn; ən] [ɪf] [ðə] ['hæznt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] - [ɪts][ˌti etʃ 'aɪ] [əʊn] [fɔːlt] .

Tha's	suited	us	an	if	tha	hasn't	suited	thisen	its	thi	own	fault	.
那是	适合	我们	一个	如果	tha	还没有	适合	-	它是	这	自己的	过错	.

这很适合我们，如果不适合我们，那就是他们自己的问题。

[ɔː] [θɑːt] [ðə] - [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] - [ɛsˌoʊ'eɪ]

Aw	thowt	tha	desarved	a	bit	ov	a	treeat	soa
啊	索特	tha	-	一个	少量	卵	一个	-	肥皂

啊，我觉得你值得拥有一点树荫下的宁静。

[ɔː] [fɑːtʃt] [ˌti etʃ 'aɪ][ə; eɪ][drɒp][əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['feɪvərɪt] , [æn; ən] [ɪf] [ðə] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] -

aw	fotched	thi	a	drop	o	'	thi	favourite	,	an	if	tha	doesn't	want	it	all	thisen
啊	福奇	这	一个	降低	o	-	这	最喜欢的	,	一个	如果	tha	不	想	它	全部	-

aw ftched thi a drop o' thi favorite, an if tha doesnt want it all thisen

[ɔː] [maɪnd]['hævɪn][ə; eɪ][drɒp] . "

aw	dooant	mind	havin	a	drop	.	"
啊	杜安特	头脑	拥有	一个	降低	.	"

啊，我不太想喝一口。

" [ðæts] [ɔːl] [reɪt] , ['mæli] , [æn; ən] ['ɔːm] [glæd] - [ɛsˌoʊ'eɪ] - ,

"	That's	all	reight	,	Mally	,	an	awm	glad	tha'rt	soa	thowtful	,
"	那就是	全部	瑞特	,	马利	,	一个	awm	高兴的	-	肥皂	-	,

“没关系，玛莉，很高兴你这么体贴，

[bʌt; bət] [ɔː] [kɑːnɑt] [help] ['θɪŋkɪn] - [ə; eɪ] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['wʊmən] . "

but	aw	connot	help	thinkin	tha'rt	a	varry	inconsistent	woman	.	"
但	啊	含义	帮助	思考	-	一个	瓦里	不一致	女士	.	"

但我忍不住觉得她是个非常反复无常的女人。

" [næ] [ðen] !

"	Nah	then	!
"	不	然后	!

“那算了！”

[ɪf] - - [tuː; tə] [stɑːt] ['kælɪn][ˌem 'iː]

If	tha'rt	gooin	to	start	callin	me
如果	-	-	到	开始	卡林	我

如果他开始给我打电话的话

[nems]

names
姓名

姓名

[ɔː] [hæv; həv][ə; eɪ][drɒp] ! "

aw	willn't	have	a	drop	!	"
啊	不会	有	一个	降低	!	"

啊，一滴都不会掉！

" [ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl][ˌti etʃ 'aɪ] [nems] , [bʌt; bət][fækts][ɑː(r); ə(r)] ['stʌbən] [θɪŋz] .

"	Aw	dooant	want	to	call	thi	names	,	but	facts	are	stubborn	things	.
"	啊	杜安特	想	到	称呼	这	姓名	,	但	事实	是	固执的	事物	.

“我不想骂人，但事实胜于雄辩。”

[ɪf] [ɔː] ['hæpən] [tuː; tə]['goʊə][æn; ən][get] [tuː] - - ['ɪntuː][miː] [hiːd] [ðə] - [æt; ət][ˌem 'iː]
If aw happen to goa an get two - penoth into mi heead tha praiches at me
如果 啊 发生 到 果阿 一个 得到 二 - - 进入 米 头部 tha - 在 我
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] - ['ti 'eɪtʃ] - [sɪn][ˌoʊ'viː] [ɪk'strævəgəns] [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌoʊ'viː]
for a full clockhaar abaat th ' sin ov extravagance an th ' blessins ov
为了 一个 满的 - 阿巴特 th - 罪 卵 奢侈 一个 th - - 卵
[ɪ'kɒnəmi] ;
economy ;
经济 ;

如果 aw 碰巧去 goa 并且得到两个 penoth 进入我的脑海，他向我表白了一整小时，谈论奢侈的罪恶和节俭的祝福；

[bʌt; bət] [ɑːr] - [kæn; kən][weə(r)][ə; eɪ][hæt][æts] [kɒst][æz; əz] [mɪʃ] [æz; əz] [ɔː] [kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ]
but awr Hepsabah can wear a hat at's cost as mich as aw could buy a
但 awr - 能 穿 一个 帽子 的 成本 作为 密歇根 作为 啊 可以 买 一个
[dɪstəlɛri] [fɔː(r); fə(r)] ,
distillary for ,
酿酒厂 为了 ,

但是，AWR Hepsabah 可以花和 AWR 买一家酿酒厂一样多的钱戴一顶帽子。

[æn; ən] [ðæts] [ɔːl] [reɪt] . "
an that's all reight . "
一个 那就是 全部 瑞特 . "

就这样吧。

" [ɪf] [ðə] [boʊt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪləri] , - ,
" If tha bowt a distillery , Sammywell ,
" 如果 tha 弓 一个 酒厂 , - ,

“如果你有一个酿酒厂，萨米韦尔，

- [ðiː] [nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɑːd][lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɑːr] - [hæt] ,
nawther thee nor it wod last as long as awr Hepsabah's hat ,
- 你 也不 它 沃德 最后的 作为 长的 作为 awr - 帽子 ,

无论是你还是它，都不会像赫普萨巴的帽子那样长久。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
soa things are better as they are .
肥皂 事物 是 更好的 作为 他们 是 .

所以现在这样更好。

[hænd] [oʊvɝ] [wɒt] [tʃeɪndʒ] [θæz] ['gɛtən] [ai] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['pɒkɪt] [æn; ən] [ðen] [sʌp] [ʌp][æn; ən] [lets] [get]
Hand ovver what change tha's getten i ' thi pocket an then sup up an let's get
手 越过 什么 改变 那是 获得 我 - 这 口袋 一个 然后 上 向上 一个 我们来吧 得到
[ɒf] [tuː; tə][bed] ,
off to bed ,
离开 到 床 ,

把口袋里的零钱给我，然后坐下，咱们去睡觉吧。

[æn; ən][biː; bi] ['θæŋkfl] [θæz] ['gɛtən] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][hæt][fɔː(r); fə(r)] ,
an be thankful tha's getten a dowter to buy a hat for ,
一个 是 感恩 那是 获得 一个 - 到 买 一个 帽子 为了 ,

应该庆幸的是，你找到了一个嫁妆来买帽子。

[æn; ən][ə; eɪ][waɪf][æt; ət][əd'vaɪzɪz] [ðiː] ['æləs][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [best] . "
an a wife at advises thee allus for th ' best . "
一个 一个 妻子 在 建议 你 艾洛斯 为了 th - 最好的 . "

妻子总是给你最好的建议。

" [ɔːl] [reɪt] , [læs] , — ['ɔːm] ['redi] ,
" All reight , lass , — awm ready ,
" 全部 瑞特 , 小姐 , — awm 准备好 ,

“一切都对了，姑娘，——awm 准备好了，

— [bʌt; bət] [ɔ:] [kɑ:nɑt] [fɔ:(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [laɪf][əʊ] - [ˌem 'i:] [si:] [wɒt] [ɑ:r] - [hæt][hæz; həz]
— **but** **aw** **connot** **for** **th** **'** **life** **o** **'** **me** **see** **what** **awr** **Hepsabah's** **hat** **has**
— 但 啊 含义 为了 th - 生活 o - 我 看 什么 awr - 帽子 有
[tu:; tə][du:; də][ˌdʌblju: 'aɪ] [jʌŋ] ['wɪmən] - [θər] - [æn; ən] - [θər] [ʃɪfts] . "
to **do** **wi** **young** **wimmen** **darnin** **ther** **stockins** **an** **weshin** **ther** **shifts** **.** **"**
到 做 wi 年轻的 女人 - 那里 - 一个 - 那里 轮班 . "

——但我无论如何也看不出赫普萨巴的帽子跟年轻女人缝补长袜和缝制衬裙有什么关系。

" [-] , - !
" **A'a** **,** **Sammywell** **!**
" 啊 , - !

“啊，萨米威尔！”

[θɜ:rz] [ə; eɪ] - [əʊ] - [θɪŋz] ['wɪmən] [æt; ət] [ðə] [hæz; həz][tu:; tə] - [jet] . "
Ther's **a** **deeal** **o** **'** **things** **abaat** **wimmen** **at** **tha** **has** **to** **leearn** **yet** **.** **"**
那里 一个 - o - 事物 阿巴特 女人 在 tha 有 到 - 然而 . "

“关于女性还有很多事情需要学习。”

" [ɔ:] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][ɪz] , — [bʌt; bət] ['twenti] [tu:] [æn; ən] ['sɪkspəns] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'bu:n]
" **Aw** **believe** **there** **is** **,** **—** **but** **twenty** **two** **an** **sixpence** **a** **lesson** **is** **a** **trifle** **aboon**
" 啊 相信 那里 是 , — 但 二十 二 一个 六便士 一个 课 是 一个 琐事 丰饶
[maɪ] [kʌt] .
my **cut** **.**
我的 切 .

“哦，我相信有，——但是每节课二十二便士六便士，这远远超过了我的收入。”

" [əʊld] [deɪv] [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [nju:] ['pɑ:sn] .
" **Old** **Dave** **to** **th** **'** **New** **Parson** **.**
" 老的 戴夫 到 th - 新的 牧师 .

“老戴夫对新牧师说。”

" [ɛsˌoʊ'eɪ] , [jɔ:r] ['ti 'eɪtʃ] - [nju:] ['pɑ:sn] , [ɑ:(r); ə(r)][jəʊ] ?
" **Soa** **,** **yo're** **th** **'** **new** **parson** **,** **are** **yo** **?**
" 肥皂 , 昔时 th - 新的 牧师 , 是 哟 ?

“Soa，你是新来的牧师，是吗？”

[wel] , ['ɔ:m] [feɪn] [tu:; tə] [si:] [kʌm] ;
Well **,** **awm** **fain** **to** **see** **yo've** **come** **;**
出色地 , awm 欣然 到 看 你已经 来 ;

很高兴看到你来了；

[jɑ:l] [fi:l] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [streɪndʒ] [æt; ət] [fɜ:rst] ,
Yo'll **feel** **a** **trifle** **strange** **at** **furst** **,**
你们 感觉 一个 琐事 奇怪的 在 首先 ,

一开始你会感觉有点奇怪，

[bʌt; bət][mæk] - [æt; ət] - .
But **mak** **yorsen** **at** **hooam** **.**
但 制作 - 在 - .

但 mak yorsen 在 hooam。

[ɔ:] - [jɑ:l] [θɪŋk] [nɔ:(r)][wɔ:(r)][əʊ] - [ˌem 'i:] ,
Aw **hooap** **yo'll** **think** **nor** **war** **o** **'** **me** **,**
啊 - 你们 思考 也不 战争 o - 我 ,

哦，你以为我不会跟你打仗吗？

[ɪf] [ɔ:] [tel] [wʌts] [ɪn][mi:] ['nɒdl] ,
If **aw** **tell** **what's** **in** **mi** **noddle** **,**
如果 啊 告诉 是什么 在 米 面条 ,

如果我知道我的面条里有什么，

[rɪ'membə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [ə'griː] ,
Remember , if we dooant agree ,
记住 , 如果 我们 杜安特 同意 ,

记住，如果我们无法达成一致，

[ɪts] [bʌt; bət][æn; ən][əʊld] [mænz] ['twɒdl] .
It's but an old man's twaddle .
它是 但 一个 老的 男人的 废话 .

那不过是老头子的胡言乱语。

[bʌt; bət] [ɔː] [mait] ['hæpən] [drɒp] [ə; eɪ] [hɪnt] ,
But aw might happen drop a hint ,
但 啊 可能 发生 降低 一个 暗示 ,

但也许会发生一些事，暗示一下吧。

- [æt; ət] [meɪ] [stɑːt] [jəʊ][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] ;
' At may start yo to thinkin ;
- 在 可能 开始 哟 到 思考 ;

可能会让你开始思考；

['ɔːd] [help] [jəʊ] [ɪf] [ɔː] [sɔː] [miː] [wei] ,
Awd help yo if aw saw mi way ,
四驱 帮助 哟 如果 啊 锯 米 方式 ,

如果我能看到我的路，我会帮助你的。

[æn; ən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [laɪk] ['wɪŋkɪn] .
An do it too , like winkin .
一个 做 它 也 , 喜欢 眨眼 .

而且还可以像眨眼一样去做。

['ɔːm] [net] [mɪʃ] [ʌp] [əʊ] - [p'ɑːsənz] , —
Awm net mich up o ' parsons , —
awm 网 密歇根 向上 o - 牧师 , —

Awm net mich up o' Parsons，-

[θɜːrz] [sʌm; səm] - [enz] [ɔː] [nəʊ] ;
Ther's some daycent ens aw know ;
那里 一些 - ens 啊 知道 ;

有些daycent ens aw know;

['ðer] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [æt; ət] - ,
They're smart enuff at praichin ,
它们是 聪明的 足够 在 - ,

它们在普莱钦（praichin）上足够聪明，

[bʌt; bət][æt; ət] ['præktɪs] ['ðer] [tuː] [sləʊ] .
But at practice they're too slow .
但 在 实践 它们是 也 慢的 .

但在实际训练中，他们的速度太慢了。

[fɔː(r); fə(r)] [duɪn] - [kæn; kən][dɪ'naɪ]
For dooin gooid nooan can deny
为了 杜因 好 - 能 否定

对于 dooin gooid nooan 可以否认

[θər] - [ɑː(r); ə(r)] - ['æmpl] ;
Ther chonces are mooast ample ;
那里 - 是 - 充足 ;

其他选择非常充足；

[ɪf] [ðeid] [gɪv] [ˌjuː 'es]['fjuːə(r)] [pɹ'iːsɛpts] ,
If they'd give us fewer precepts ,
如果 他们会 给 我们 更少 戒律 ,

如果他们给我们少一些戒律，

[æn; ən] [mɔː(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

An	raythеr	moor	example	.
一个	雷瑟	泊	例子	.

雷瑟沼泽的例子。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [help] [waɪk] [ʃiːp] ,

We	need	a	friend	to	help	waik	sheep	,
我们	需要	一个	朋友	到	帮助	瓦伊克	羊	,

我们需要一位朋友来帮忙遛羊。

- [laɪfs] [rʌf] [rʌt] [æn; ən] ['bəʊldəz] ; —

Oe'r	life's	rough	ruts	an	boulders	;	—
-	生活的	粗糙的	车辙	一个	巨石	;	—

跨越人生的崎岖坎坷和巨石；——

[θɜːrz] [ə; eɪ][bɪg] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

Ther's	a	big	responsibility
那里	一个	大的	责任

这是一项重大的责任。

[rests] [ɒn][ə; eɪ] ['pɑːrsənz] ['ʃəʊldəz] .

Rests	on	a	parson's	shoulders	.
休息	在	一个	牧师的	肩膀	.

靠在牧师的肩膀上。

[bʌt; bət][ɒft] [θər] ['leɪbərz] [ɔːl][ɪn][veɪn] ,

But	oft	ther	labor's	all	in	vain	,
但	经常	那里	劳工的	全部	在	徒劳	,

但很多时候，他们的努力都是徒劳的。

['nəʊə]['mætə(r)][hɑː] [pə'sɪstənt] ;

Noa	matter	ha	persistent	;
诺亚	事情	哈	执着的	;

Noa 物质持续存在；

- [θər] - [æn; ən] [θər] [laɪvz; lɪvz]

Becoss	ther	taichin	an	ther	lives
-	那里	-	一个	那里	生活

因为太极和他的生命

[ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] .

Are	hardly	quite	consistent	.
是	几乎	相当	持续的	.

很难说它们完全一致。

[θɜːrz] [naʊt] [kæn; kən] [ʃeɪk] [θər] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] ,

Ther's	nowt	can	shake	ther	faith	in	God	,
那里	现在	能	摇	那里	信仰	在	上帝	,

没有什么能动摇他们对上帝的信仰。

[wen] [bæd][ɪz] ['grəʊɪŋ] [wɜːs] ;

When	bad	is	growing	worse	;
什么时候	坏的	是	生长	更糟	;

当情况变得越来越糟时；

[æn; ən] [naʊt] [ə'beɪt] [θər] [trʌst] , [ən'les]

An	nowt	abate	ther	trust	,	unless
一个	现在	减弱	那里	相信	,	除非

除非.....否则没有什么能削弱他们的信任。

[ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] [tʌtʃ] [θər] [pɜːs] .

It	chonce	to	touch	ther	purse	.
它	-	到	触碰	那里	钱包	.

它选择触摸他们的钱包。

[ðeɪ] [seɪ] , " [huː] ['gɪvɛθ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
They say , " Who giveth to the poor ,
他们 说 , " WHO 给予 到 这 贫穷的 ,

他们说：“谁施舍穷人，

[lend] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , " [bʌt; bət] [jet] ,
Lends to the Lord , " but yet ,
借贷 到 这 主 , " 但 然而 ,

借给主，“但是，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] ['æŋkʃəs] ,
They all seem varry anxious ,
他们 全部 似乎 瓦里 焦虑的 ,

他们看起来都很焦虑。

[net] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [det] .
Net to get the Lord in debt .
网 到 得到 这 主 在 债务 .

净使上帝负债。

[bʌt; bət][ˌdʌbljuː 'aɪ][maɪ] - -
But wi my fooilish nooations
但 wi 我的 - -

但是，凭借我愚蠢的想法

[meɪ'hæp; 'meɪhæp] [jɑːl] [net] [ə'griː] , —
Mayhap yo'll net agree , —
或许 你们 网 同意 , —

或许你们不会同意，——

[ɪts] [laɪk] [ɪ'nʌf] - [æt; ət] ['ɔːm] - , —
Its like enuff ' at awm mistaen , —
它是 喜欢 足够 - 在 awm - , —

就像 awm missaen 一样，-

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But it seems that way to me .
但 它 似乎 那 方式 到 我 .

但我觉得确实如此。

[ɪf] [jəʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] - ,
If yo hear a clivver sarmon ,
如果 哟 听到 一个 - 萨蒙 ,

如果你听到克利夫·萨蒙，

[jɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] ,
Yor attention it command's ,
你的 注意力 它 命令的 ,

它需要你的注意，

[ɪf] [jəʊ] [nəʊ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [hɑːrts] [æz; əz] [waɪt]
If yo know at th ' praicher's heart's as white
如果 哟 知道 在 th - - 心脏的 作为 白色的

如果你知道牧师的心是白色的

[æz; əz] [wɒt] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz][hændz] .
As what he keeps his hands .
作为 什么 他 保持 他的 双手 .

他双手紧握着什么。

[θɜːrz] [tuː] [mɪʃ] [lʌv] [ˌoʊ'viː] ['wɜːldli] [weɪz] ,
Ther's too mich love ov worldly ways ,
那里 也 密歇根 爱 卵 世俗 方式 ,

人们对世俗之道过于喜爱，

[æn; ən] [tuː] [mɪʃ] [ˌæfekˈteɪʃn] ;
An too mich affectation ;
一个 也 密歇根 做作 ;

做作过度;

[ðeɪ] [wɜːk] - - [ˈvɪnjərd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
They work i'th ' vinyard a few days ,
他们 工作 - - 葡萄园 一个 很少 天 ,

他们在葡萄园里干了几天活。

[ðen] [hɪnt] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Then hint abaat vacation .
然后 暗示 阿巴特 假期 .

然后暗示 abaat 假期。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hɒlədeɪ]
He has to have a holiday
他 有 到 有 一个 假期

他必须休假

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiːz] [wɜːkt] [ɛsˌoʊˈeɪ] [hɑːd] ; —
Because he's worked soa hard ; —
因为 他是 工作 肥皂 难的 ; —

因为他工作非常努力;

[wel] , [ɔː] ['æləs] [θɪŋk] - [æt; ət]['leɪbə(r)]
Well , aw allus think ' at labor
出色地 , 啊 艾洛斯 思考 - 在 劳动

嗯，我们都认为劳动

[ɪz] - [ˌoʊˈviː] [rɪˈwɔːd] .
Is desarvin ov reward .
是 - 卵 报酬 .

不值得奖励。

[wɒt] ['mætəz] , [ðəʊ] - [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [flɒk]
What matters , tho ' his little flock
什么 事情 , 虽然 - 他的 小的 群

不过，重要的是他的小羊群

[ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [keə(r)][ɪz]['wɑːntɪn] :
A shepherd's care is wantin :
一个 牧羊人的 关心 是 想要 :

牧羊人的照料缺失:

[əʊld] [nɪk] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [rʌn] - - [fəʊld]
Old Nick may have his run o'th ' fold
老的 缺口 可能 有 他的 跑步 - - 折叠

老尼克或许能随心所欲地放牧。

[woʊl] [hiːz] [ɒf] - .
Wol he's off galavantin .
沃尔 他是 离开 - .

沃尔，他已经出发去游历了。

[ɔː] [seɪ] - [æt; ət] [jɔːr] [zɪç] [ə; eɪ][wʌn] ,
Aw dooant say ' at yo're sich a one ,
啊 杜安特 说 - 在 昔时 sich 一个 一 ,

噢，你一定会说"你就是这样一个人"，

[jəʊ] [siːm] [ə; eɪ] ['greɪdli] - ;
Yo seem a gradely sooart ;
哟 似乎 一个 分级地 - ;

你看起来像个普通的艺术家;

[bʌt; bət] [ɪf] [jəʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['gɒsp(ə)l] ['ɑːmə(r)] [dɒn] ,

But	if	yo	'	th	'	Gospel	armour	don	,
但	如果	哟	-	th	-	福音	盔甲	大学教师	,

但如果你穿上福音的盔甲，

[jɑːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] - .

Yo'll	find	it	isn't	spooart	.
你们	寻找	它	不是	-	.

你会发现它并不糟糕。

[sel] [jɔːr] ['hev(ə)nli] ['bɜːθraɪt] ,

Dooant	sell	yor	heavenly	birthright	,
杜安特	卖	你的	天上	与生俱来的权利	,

不要出卖你与生俱来的权利，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mes] [ˌoʊ'viː] ['wɜːldli] ['pɒtɪdʒ] :

For	a	mess	ov	worldly	pottage	:
为了	一个	混乱	卵	世俗	浓汤	:

为了世俗的糟粕：

[bʌt; bət] [spend] [les] [taɪm] - - ['skwaɪərz] [hɔːl]

But	spend	less	time	i'th	'	squire's	hall
但	花费	较少的	时间	-	-	乡绅的	大厅

但少在乡绅大厅待着

[æn; ən] [mɔː(r)] - - [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['kɒtɪdʒ] .

An	moor	i'th	'	poor	man's	cottage	.
一个	泊	-	-	贫穷的	男人的	小屋	.

贫民小屋里的一片荒地。

[pɔɪnt] - [ðə; ði] [weɪ] [æn; ən] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Point	aght	the	way	an	walk	in	it	,
观点	-	这	方式	一个	走	在	它	,

指着正确的方向走，然后走进去。

[ðel] ['fɒləʊ] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

They'll	follow	,	one	bi	one	,
他们会	跟随	,	一	双	一	,

他们会跟着，一个接一个，

[æn; ən] [wen] [geɪnd] [jɔːr] ['dʒɜːrniz] [end] ,

An	when	yo've	gained	yor	journey's	end	,
一个	什么时候	你已经	获得	你的	旅程	结尾	,

当你到达终点时，

[jɑːl] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [wɜːdz] , " [wel] [dʌn] .

Yo'll	hear	them	words	,	"	Well	done	.
你们	听到	他们	字	,	"	出色地	完毕	.

你会听到这样的话："做得好。"

" [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['səʊldʒə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ,

"	A	Christian	soldier	has	to	be	,
"	一个	基督教	士兵	有	到	是	,

"一名基督徒士兵必须是....."

- , [bəʊld][æn; ən] [breɪv] ;

Endurin	,	bold	an	brave	;
-	,	大胆的	一个	勇敢的	;

耐力，大胆而勇敢；

[strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] [hiːl] - [wɪn] ,

Strong	in	his	faith	he'll	sewerly	win	,
强的	在	他的	信仰	地狱	-	赢	,

他信仰坚定，必胜无疑。

[æz; əz]['suːə(r); 'sjuːə(r)][æz; əz][maɪ] [neɪmz] [deɪv] .
As sewer as my name's Dave .
作为 下水道 作为 我的 名字 戴夫 .

我的名字叫戴夫，真是个彻头彻尾的混蛋。

" - - .
" Sammywell's Eggsperiment .
" - - .

“萨米威尔的鸡蛋实验。

" [ɪf] [maɪ] ['meməri] [ˌem 'iː] [reɪtli] , ['mæli] , [ɪts] - ['fɔːti] [jɪə(r)] [sɪn]
" If my memory sarves me reightly , Mally , its abaght forty year sin
" 如果 我的 记忆 服务 我 理智地 , 马利 , 它是 - 四十 年 罪

“如果我的记忆没有出错，玛丽，这四十年的罪孽……”

[ɔː] - [ðiː] [æt; ət] [ɔː] [laɪkt] [ə; eɪ] - [eg] [fɔː(r); fə(r)][miː] - ,
aw tell'd thee at aw liked a boil'd egg for mi braikfast ,
啊 - 你 在 啊 喜欢 一个 - 蛋 为了 米 - ,

我告诉你，我喜欢吃煮鸡蛋当早餐。

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [θæz] [nɪvɝ] [fər'gɛtn] [ˌaɪ 'tiː] ,
an it seems tha's nivver forgetten it ,
一个 它 似乎 那是 尼弗 被遗忘的 它 ,

看来你忘记了，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [θæz] [nɪvɝ] [gein][ˌem 'iː] [aʊt] [els] ,
for it seems to me at tha's nivver gein me owt else ,
为了 它 似乎 到 我 在 那是 尼弗 盖因 我 owt 别的 ,

因为在我看来，这似乎永远不会给我带来其他东西。

[æn; ən] ['ɔːm] [dʒʌst] [sɪk] - [siːt] [ɒn] [ɪm] . "
an awm just abaat sick o'th seet on em . "
一个 awm 只是 阿巴特 生病的 - 见 在 呃 . "

一个 awm 简直让他们感到恶心。”

" [θɜːrz] [nɪvɝ] ['ɒni] - [ðiː] , - , [wɒt] [ɔː] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] ,
" Ther's nivver onny suitin thee , Sammywell , what aw do for thi ,
" 那里 尼弗 奥尼 - 你 , - , 什么 啊 做 为了 这 ,

“从来没有适合你的，萨米韦尔，我们该怎么办？”

[æn; ən][æz; əz][tuː; tə]['gɪvɪn][ˌti etʃ 'aɪ] [egz] [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ] - [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [jɪə(r)] , [ðə] [nəʊz]
an as to givin thi eggs to thi braikfast for forty year , tha knows
一个 作为 到 给予 这 鸡蛋 到 这 - 为了 四十 年 , tha 知道
[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [truː] ,
it isn't true ,
它 不是 真的 ,

至于说四十年来一直给早餐提供鸡蛋，他知道这不是真的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [θɪŋk] [θæz] [hæd; həd] [ɪm] [mɔː(r)][nɔː(r)][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɪf] [ðæt] .
for aw dooant think tha's had em moor nor once a month , if that .
为了 啊 杜安特 思考 那是 有 呃 泊 也不 一次 一个 月 , 如果 那 .

我觉得他一个月至少也有一次。

[bʌt; bət] [ðə] ['nidnt] - [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [praɪs] [egz] [ɪz] [næ] ,
But tha needn't freeat abaat that , for at th ' price eggs is nah ,
但 tha 不必 - 阿巴特 那 , 为了 在 th - 价格 鸡蛋 是 不 ,

但这并不意味着鸡蛋就一定便宜，因为这个价格的鸡蛋并不便宜。

[ɪts][dʒʌst][laɪk] - [brɑːs] .
its just like aitin brass .
它是 只是 喜欢 - 黄铜 .

它就像艾丁黄铜一样。

-	[giːn]	[ɪm]	[tuː; tə]	[ˌti etʃ 'aɪ]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ɔː(r)]	[tuː]	[lɑːtli]	-	[ðə]	[kəm'pleɪnd]		['fiːlɪn]	[waɪk]
Aw've	**gien**	**em**	**to**	**thi**	**a**	**time**	**or**	**two**	**latly**	**becoss**	**tha**	**complained**	**abaat**	**feelin**	**waik**
-	gien	呃	到	这	一个	时间	或者	二	最近	-	tha	抱怨	阿巴特	感觉	瓦伊克

,

,

,

最近我给他们吃过一两次，因为他们抱怨感觉不舒服。

[æn; ən]	[θɜːrz]	[naʊt]	[æts]	[mɔː(r)]	[streŋθ]	[nɔː(r)]	[egz]	.	"
an	**ther's**	**nowt**	**at's**	**moor**	**strength**	**nor**	**eggs**	**.**	**"**
一个	那里	现在	的	泊	力量	也不	鸡蛋	.	"

既没有力量也没有鸡蛋。

"	[ɪf]	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɑːmp(ə)l]	[ɔː]	[bɪ'liːv]	-	[reɪt]	,
"	**If**	**this**	**is**	**a**	**sample**	**aw**	**believe**	**tha'rt**	**reight**	**,**
"	如果	这	是	一个	样本	啊	相信	-	瑞特	,

“如果这是一个样本，我相信那是对的。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ɪz]	[strɒŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[draɪv]	[ˌem 'iː]	-	-	['hɑːzə]	.
for	**this**	**is**	**strong**	**enuff**	**to**	**drive**	**me**	**aght**	**o'th**	**haase**	**.**
为了	这	是	强的	足够	到	驾驶	我	-	-	哈斯	.

因为这足以让我彻底失去理智。

[egz]	[ɪz]	[nɪvɚ]	[fɪt]	[tuː; tə]	[eɪt]	[ən'les]	['ðer]	[freʃ]	, [ænd; ənd]	[ðə]	[aʊt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðæt]	.	"
Eggs	**is**	**nivver**	**fit**	**to**	**ait**	**unless**	**they're**	**fresh**	**,**	**and**	**tha**	**owt**	**to**	**know**	**that**	**.**	**"**
鸡蛋	是	尼弗	合身	到	艾特	除非	它们是	新鲜的	,	和	tha	owt	到	知道	那	.	"

鸡蛋只有新鲜的才能煮熟，你应该知道这一点。

"	[ɪts]	[ə; eɪ]	[kwɪə(r)]	[θɪŋ]	[ɪf]	[ðæt]	['ɪz(ə)nt]	[freʃ]	,
"	**It's**	**a**	**queer**	**thing**	**if**	**that**	**isn't**	**fresh**	**,**
"	它是	一个	酷儿	事物	如果	那	不是	新鲜的	,

“如果这都不算新鲜，那才叫奇怪呢。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔː]	['nɒbət]	[boʊt]	[ə; eɪ]	[dʌzən]	[ɒf]	['dʒuːdi]	-	[jɛstɚdi]	, [æn; ən]	[ʃuː]	[dɪ'kleəd]	[ʃuː]
for	**aw**	**nobbut**	**bowt**	**a**	**duzzen**	**off**	**Judy**	**Jooans**	**yesterdy**	**,**	**an**	**shoo**	**declared**	**shoo**
为了	啊	不	弓	一个	杜岑	离开	朱迪	-	昨天	,	一个	嘘	声明	嘘

[leɪd]	[ɪm]	[hɜː'sɛn]	.	"
laid	**em**	**hersen**	**.**	**"**
铺设	呃	赫森	.	"

昨天，朱迪·乔恩斯 (Judy Jooans) 被一个叫醒的人打断了，她宣布“嘘，嘘，放开他们了”。

"	[ðen]	[ðæt]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**Then**	**that**	**accaants**	**for**	**it**	**,**
"	然后	那	-	为了	它	,

那么，这便解释了它的原因。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[dʒʌst]	['ti 'eɪtʃ]	-	[sɔrt]	[ˌoʊ'viː]	[ə; eɪ]	[eg]	[æt; ət]	[ɔː]	[ʃʊd; ʃəd]	['fænsi]	['dʒuːdi]	[wɑːd]	[leɪ]	.
for	**its**	**just**	**th**	**'**	**soort**	**ov**	**a**	**egg**	**at**	**aw**	**should**	**fancy**	**Judy**	**wod**	**lay**	**.**
为了	它是	只是	th	-	某种	卵	一个	蛋	在	啊	应该	想要	朱迪	沃德	躺	.

因为它就像一个鸡蛋，而朱迪应该会喜欢下蛋。

[wen]	[ðə]	[baɪz]	['bni]	[mɔː(r)]	,	[biː; bi]	['suːə(r); 'sjuːə(r)]	[ðev]	[biːn]	[leɪd]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[jʌŋ]
When	**tha**	**buys**	**onny**	**moor**	**,**	**be**	**sewer**	**they've**	**been**	**laid**	**wi**	**a**	**nice**	**young**
什么时候	tha	购买	奥尼	泊	,	是	下水道	他们有	到过	铺设	wi	一个	好的	年轻的

['pʊlɪt]
pullet
小母鸡

当他买下那只摩尔时，他们已经和一只漂亮的小母鸡睡过了。

[æn; ən]	[ðen]	[ðeɪ]	['pɔɪz(ə)n]	[ə; eɪ]	[tʃæp]	.
an	**then**	**they**	**willn't**	**poison**	**a**	**chap**	**.**
一个	然后	他们	不会	毒	一个	小伙子	.

这样他们就不会毒害别人了。

[ðæts] - - [miː] [hɑːt] [ʌp] . "
That's ommost browt mi heart up . "
那就是 - - 米 心 向上 . "

那真是让我心潮澎湃。

" [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [ðə] ['hædnt] [mɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,
" If that's all tha hadn't mich to bring up ,
" 如果 那就是 全部 tha 之前没有 密歇根 到 带来 向上 ,

“如果这就是你没什么可说的，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə] [wɜːr] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['hʌzbəndz] [-] [set] [tuː; tə] [wɑːrk] [æn; ən] [fɪks] [ðæt] ['selə(r)] [ʌp] ,
but if tha wor like other husbands tha'd set to wark an fix that cellar up ,
但 如果 tha 工作 喜欢 其他 丈夫们 tha'd 放 到 工作 一个 使固定 那 地窖 向上 ,

但如果他像其他丈夫一样，就会着手修缮地下室了。

[æn; ən] [baɪ] [sʌm; səm] [henz] [æn; ən] [ðen] [-] [nəʊ] [huː] [leɪd] [ɪm] .
an buy some hens an then tha'd know who laid em .
一个 买 一些 母鸡 一个 然后 tha'd 知道 WHO 铺设 呃 .

买几只母鸡，然后你就知道是谁下的蛋了。

[bʌt; bət] - [duː; də] [naʊt] ['nɒbət] [sɪt] [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['bæksaɪd] [æn; ən] [smʊk] [ɔː(r)] [els] [spend] [ˌti etʃ 'aɪ]
But tha'll do nowt nobbut sit o ' thi backside an smook or else spend thi
但 - 做 现在 不 坐 o - 这 背面 一个 烟雾 或者 别的 花费 这
[taɪm]
time
时间

但你除了坐在那儿抽烟或者消磨时间之外，什么也做不了。

[aɪ] - [sʌm; səm] ['pʌblɪk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ə'nent] [ˌti etʃ 'aɪ] .
i ' some public wi a glass anent thi .
我 - 一些 民众 wi 一个 玻璃 附近 这 .

我和一些公众人士拿着一杯酒谈论这件事。

[ɔː] ['wʌndə(r)] ['sʌmtaɪmz] [hɑː] [ðə] [kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [puːl] [ʌp] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l] [æn; ən] [eɪt]
Aw wonder sometimes ha tha can fashion to pool up to th ' table an ait
啊 想知道 有时 哈 tha 能 时尚 到 水池 向上 到 th - 桌子 一个 艾特
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

啊，有时候真想知道他们是怎么做到聚到桌子旁，然后坐下来休息的。

[bʌt; bət] [θɜːrz] [naʊt] - [ðiː] [ɛsˌoʊ'eɪ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə] [gets] [ˌti etʃ 'aɪ] ['beli] [fʊl] [æn; ən] [hæz; həz]
But ther's nowt trubbles thee soa long as tha gets thi belly full an has
但 那里 现在 - 你 肥皂 长的 作为 tha 获得 这 腹部 满的 一个 有
[ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [aɪ] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['pɒkɪt] [æn; ən] [ə; eɪ] [bed] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æt; ət] [niːt] . "
a shillin i ' thi pocket an a gooid bed to come to at neet . "
一个 先令 我 - 这 口袋 一个 一个 好 床 到 来 到 在 尼特族 . "

只要你吃饱穿暖，口袋里有先令，晚上有张好床可以睡，那就没什么麻烦了。

" [waɪ] , [wen] [ɔː] ['menʃ(ə)nd] ['kiːpɪn] [henz] [lɑːst] [sprɪŋ] , [ðə] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæntrəm] ,
" Why , when aw mentioned keepin hens last spring , tha flew up in a tantrum ,
" 为什么 , 什么时候 啊 提及 保持 母鸡 最后的 春天 , tha 飞翔 向上 在 一个 发脾气 ,

“为什么去年春天我一提要养鸡，它就大发脾气呢？”

[æn; ən] [ˌɛsˌi'diː] [-] [hæv; həv] - [zɪç] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] ,
an sed tha'd have nooan sich powse abaat th ' haase ,
一个 sed tha'd 有 - sich - 阿巴特 th - 哈斯 ,

sed tha'd has nooan sich powse abaat th' haase,

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə] [θɪŋks] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [sʌm; səm] - [get] [sʌm; səm] [tuː; tə] - [deɪ] .
but if tha thinks we could do wi some aw'll get some to - day .
但 如果 tha 思考 我们 可以 做 wi 一些 - 得到 一些 到 - 天 .

但如果他认为我们需要一些，今天就会弄到一些。

[ðɪs] [ɪz] - [æn; ən] [θɜːrz] ['æləs] ['plenti] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] - ['mɑːkɪt] .

This	is	Setterdy	an	ther's	allus	plenty	to	be	had	i'th	market	.
这	是	-	一个	那里	艾洛斯	很多	到	是	有	-	市场	.

这里是塞特迪，市场上总是有很多东西可以买到。

[ɔː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʌd][biː; bi][ə; eɪ] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] [naʊt] ['ɔːm] ['fɒndə(r)][ɒn][nɔː(r)][ə; eɪ] [freʃ]

Aw	think	it	ud	be	a	gooid	idea	for	ther's	nowt	awm	fonder	on	nor	a	fresh
啊	思考	它	ud	是	一个	好	主意	为了	那里	现在	awm	更爱	在	也不	一个	新鲜的

[eg] [ɪn][ə; eɪ][drɒp][əʊ] - [rʌm] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrnɪn] . "

egg	in	a	drop	o	'	rum	in	a	mornin	.	"
蛋	在	一个	降低	o	-	朗姆酒	在	一个	早晨	.	"

我觉得这主意不错，因为没有什么比早上在一滴朗姆酒里加个新鲜鸡蛋更让人享受的了。

" [rʌm] [eɪdʒiːən] !

"	Rum	agean	!
"	朗姆酒	爱琴海	!

“朗姆酒爱琴海！”

[ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - ['tɒpməʊst] [θɑːt] [ai] - [ˌti etʃ 'aɪ][maɪnd] .

It's	th	'	topmost	thowt	i	'	thi	mind	.
它是	th	-	最顶层	索特	我	-	这	头脑	.

这是我脑海中最先浮现的想法。

[ɪf] [ɔː] [lɪv; laɪv][lɒŋgə(r)][nɔː(r)] [ðiː] , - [pʊt][ə; eɪ]['bɒt(ə)l]['ɪntuː][ˌti etʃ 'aɪ] ['kɒfɪn] .

If	aw	live	longer	nor	thee	,	aw'll	put	a	bottle	into	thi	coffin	.
如果	啊	居住	更长	也不	你	,	-	放	一个	瓶子	进入	这	棺材	.

如果我比你活得更久，我会把一瓶酒放进这口棺材里。

[ðəʊ] - [ɪf] [ɔː] [dɪd] , [ɔː] [duː; də] [bɪ'liːv] [-] [get] [ʌp] [æn; ən] [sʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

Tho	'	if	aw	did	,	aw	do	believe	tha'd	get	up	an	sup	it	.
虽然	-	如果	啊	做过	,	啊	做	相信	tha'd	得到	向上	一个	上	它	.

不过，如果真有那么一天，我相信他会起床把它吃掉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə] [laɪks] [tuː; tə]['goʊə][æn; ən] [bai] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [naɪs] [henz] [æn; ən] [fɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm] ,

But	if	tha	likes	to	goa	an	buy	a	couple	o	'	nice	hens	an	fix	a	place	up	for	em	,
但	如果	tha	点赞	到	果阿	一个	买	一个	夫妻	o	-	好的	母鸡	一个	使固定	一个	地方	向上	为了	呃	,

但如果他喜欢去买几只好母鸡，然后给它们弄个鸡舍，

[ðə] [kæn; kən][tɑːk] [ðɪs] [faɪv] ['ʃɪlɪn] [æn; ən] [siː] [wɒt] [ðə] [kæn; kən][duː; də] .

tha	can	tak	this	five	shillin	an	see	what	tha	can	do	.
tha	能	tak	这	五	先令	一个	看	什么	tha	能	做	.

你可以拿走这五先令，看看你能做什么。

[æn; ən] [ɪf] [ðə] [brɪŋz] [ˌem 'iː][miː] [reɪt] [tʃeɪndʒ] [æn; ən] ['dʌznt] [stɒp] [lɒŋ] ,

An	if	tha	brings	me	mi	reight	change	an	doesn't	stop	long	,
一个	如果	tha	带来	我	米	瑞特	改变	一个	不	停止	长的	,

如果这能给我带来正确的改变，而且不会持续太久，

- [siː] [ɪf] [ɔː] ['kænɒt] [hæv; həv] ['səmət] [fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ][æt; ət] - [laɪk] . "

aw'll	see	if	aw	cannot	have	summat	for	thi	at	tha'll	like	.	"
-	看	如果	啊	不能	有	总结	为了	这	在	-	喜欢	.	"

我会看看能不能找到一些他们喜欢的东西。

" - [hʌnt] [ʌp][əʊld][blaɪnd] ['bɪli] , [æn; ən][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒf] [hɪm] , - [ɔː] [nəʊ] [hiːz] ['ɒnɪst] ,

"	Aw'll	hunt	up	old	blind	Billy	,	an	get	a	couple	off	him	,	becoss	aw	know	he's	honest	,
"	-	打猎	向上	老的	瞎的	比利	,	一个	得到	一个	夫妻	离开	他	,	-	啊	知道	他是	诚实的	,

“我会找到老瞎子比利，从他那儿弄几个钱，因为我知道他很诚实。”

[æn; ən] [θɜːrz] [net] ['mʌni] ['ɒnɪst] [foʊk] - [hen] [treɪd] .

an	ther's	net	monny	honest	fowk	i'th	hen	trade	.
一个	那里	网	金钱	诚实的	福克	-	母鸡	贸易	.

an ther's net monny honest fowk i'th hen trade.

" - [lɒŋ] - [hiː; hi][wɜːr] [ɒf] , [æn; ən][æz; əz][hiː; hi][wɜːr] ['pæsɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɑːkɪt]

"	Sammywell	worn't	long	befoor	he	wor	off	,	an	as	he	wor	passin	th	'	Market
"	-	未穿过	长的	-	他	工作	离开	,	一个	作为	他	工作	帕辛	th	-	市场

['tævən] ,

Tavern	,
酒馆	,

“萨米威尔没走多久就累坏了，当他经过市场酒馆时，

[hiː; hi] [sɔː] [blaɪnd] ['bɪli] ['kɑːmɪn] - .

he	saw	blind	Billy	commin	aght	.
他	锯	瞎的	比利	commin	-	.

他看到盲人比利走了过来。

[hiː; hi] - [hɪm] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [æn; ən] ['bɪli] [ˌɛsˌi'diː] , " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ɔː] [kæn; kən]

He	tell'd	him	just	what	he	wanted	,	an	Billy	sed	,	"	As	far	as	aw	can
他	-	他	只是	什么	他	通缉	,	一个	比利	sed	,	"	作为	远的	作为	啊	能

[siː] ,

see	,
看	,

他告诉了他自己想要什么，比利说：“就我所见，

[θæz] [dʒʌst] [kʌm] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [reɪt] [taɪm] ,

tha's	just	come	at	th	'	reight	time	,
那是	只是	来	在	th	-	瑞特	时间	,

真是来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)] - [θriː] [grænd] [jʌŋ] ['pʊlɪt] [æts] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪn] ,

for	aw've	three	grand	young	pullets	at's	all	ready	for	layin	,
为了	-	三	盛大	年轻的	小母鸡	的	全部	准备好	为了	躺着	,

我们有三只体格健壮的小母鸡，都准备好下蛋了。

[æn; ən] - [let] [ˌti etʃ 'aɪ][hæv; həv] [ɪm] [tʃiːp] .

an	aw'll	let	thi	have	em	cheap	.
一个	-	让	这	有	呃	便宜的	.

我会让他们低价出售。

[sɪks] ['ʃɪlɪn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ; [ænd; ənd] ['ðer] [tʃiːp] [æt; ət]['sev(ə)n][æn; ən] ['sɪkspəns] . "

Six	shillin	for	three	;	and	they're	cheap	at	seven	an	sixpence	.	"
六	先令	为了	三	;	和	它们是	便宜的	在	七	一个	六便士	.	"

三个六先令；七个六便士也很便宜。

" [neɪ] , [ðə] ['æksiːz] [tuː] [mʌtʃ] , ['ðer] [zɪç] ['lɪt(ə)l] [enz] . "

"	Nay	,	tha	axes	too	much	,	they're	sich	little	ens	.	"
"	不	,	tha	轴	也	很多	,	它们是	sich	小的	ens	.	"

“不，斧头太多了，它们太小了。”

" [ɔː] [nɪvɚ] [sɔː] [θriː] [bɪgə(r)] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,

"	Aw	nivver	saw	three	bigger	at	that	price	,	"	he	sed	,
"	啊	尼弗	锯	三	大	在	那	价格	,	"	他	sed	,

“我从未见过三个更大、价格又这么便宜的，”他说。

[æn; ən][æz; əz][hiː; hi][wɜːr] [bɔːn] - [blaɪnd] [ðæt] [wɜːr] [truː] .

an	as	he	wor	born	stooan	blind	that	wor	true	.
一个	作为	他	工作	出生	-	瞎的	那	工作	真的	.

当他出生时，他确实是盲人。

" - [giː] [ˌti etʃ 'aɪ] [faɪv] ['ʃɪlɪn] , [æn; ən] [straɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɑːgən] [dʒʌst] [næ] , " [ˌɛsˌi'diː] - .
" Aw'll gie thi five shillin , an strike th ' bargain just nah , " sed Sammywell .
" - gie 这 五 先令 , 一个 罢工 th - 便宜货 只是 不 , " sed - .

“我会给这五先令，然后就成交了，”萨米威尔说道。

" - [ə; eɪ] [hɑːd] ['kʌstəmə(r)] , [bʌt; bət] [æz; əz] [wɪv] [hæd; həd] ['mʌni] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] , [ðə]
" Tha'rt a hard customer , but as we've had monny a drink together , tha
" - 一个 难的 顾客 , 但 作为 我们已经 有 金钱 一个 喝 一起 , tha
[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪm] .
shall have em .
将 有 呃 .

“那家伙可真难对付，不过既然我们已经一起喝了不少酒，那就让他喝吧。”

" [ɛsˌoʊ'eɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [brɑːs] [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪkɪnz] [tʃeɪndʒd] [hændz] [æn; ən] - [wɜːr] - [bæk]
" Soa th ' brass an th ' chickens changed hands an Sammywell wor sooin back
" 肥皂 th - 黄铜 一个 th - 鸡 已更改 双手 一个 - 工作 - 后退
- [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɪz; ɪz] ['bɑːgən] .
hooam wi his bargain .
- wi 他的 便宜货 .

“所以黄铜和鸡都换了手，萨米威尔很快就带着他的交易回到了家。

" [ðə] ['hæznt] [biːn] [lɒŋ] , " [ˌɛsˌi'diː] ['mæli] , [æz; əz] [ʃuː] [lʌkt] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [henz] , " [æn; ən] -
" Tha hasn't been long , " sed Mally , as shoo lukt at th ' hens , " an whear's
" tha 还没有 到过 长的 , " sed 马利 , 作为 嘘 卢克特 在 th - 母鸡 , " 一个 -
[miː] [tʃeɪndʒ] ? "
mi change ? "
米 改变 ? "

“没过多久，”马利一边看着母鸡一边说，“我的零钱在哪儿呢？”

" [hɑː] [mɪʃ] [tʃeɪndʒ] [dɪd] [tɑː] [ɪk'spekt] - [əʊ] - [faɪv] ['ʃɪlɪn] , [wen] - - [ˌti etʃ 'aɪ] [θriː] ['leɪɪn]
" Ha mich change did ta expect aght o ' five shillin , when aw've browt thi three layin
" 哈 密歇根 改变 做过 ta 预计 - o - 五 先令 , 什么时候 - - 这 三 躺着
['pʊlɪt] ? "
pullets ? "
小母鸡 ? "

“哈米奇改变了，当我们买了这三只产蛋母鸡的时候，你以为会得到五先令吗？”

" [ɪf] ['ɔːd] [giːn] [ˌti etʃ 'aɪ] [ten] [ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [dʒʌst] [hɑː] [biːn] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æn; ən] [ɔː] [aʊt] [tuː; tə] [hɑː]
" If awd gien thi ten it ud just ha been th ' same an aw owt to ha
" 如果 四驱 gien 这 十 它 ud 只是 哈 到过 th - 相同的 一个 啊 owt 到 哈
[hæd; həd] [mɔː(r)] [sens] [nɔː(r)] [tuː; tə] [æks] .
had moor sense nor to ax .
有 泊 感觉 也不 到 斧头 .

“如果 awd gien thi ten it ud just ha been th' same an aw owt to ha have moor sense nor to ax.

[bʌt; bət] [næ] [θæz] ['gɛtən] [ɪm] , [wɛr] [dʌz] [tɑː] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pʊt] [ɪm] ? "
But nah tha's getten em , whear does ta intend to put em ? "
但 不 那是 获得 呃 , 听 做 ta 打算 到 放 呃 ? "

但是，就算你把它们弄到手了，你打算把它们放在哪里呢?

" - [pʊt] [ɪm] [aɪ] - [jɒnd] [əʊld] ['hæmpə(r)] - [æts] - - ['selə(r)] .
" Aw'll put em i ' yond old hamper ' at's i'th ' cellar .
" - 放 呃 我 - 彼岸 老的 阻碍 - 的 - - 地窖 .

“我会把它们放在地窖里的那个旧篮子里。”

[ɔː] ['kænɒt] [fɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm] - ['mʌndeɪ; 'mʌndi] . "
Aw cannot fix a place for em befoor Monday . "
啊 不能 使固定 一个 地方 为了 呃 - 周一 . "

“我周一之前没办法给他们安排地方。”

" ['noʊə] ,
" Noa ,
" 诺亚 ,

诺亚，

[bʌt; bət] [ðə] [kæn; kən] [beg] [æn; ən] [əʊld] [bɒks] [ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] - [woʊl] - - [tuː; tə] -
but tha can beg an old box or two or a few booards wol tha'rt aght to -
但 tha 能 求 一个 老的 盒子 或者 二 或者 一个 很少 - 沃尔 - - 到 -
[deɪ] [æn; ən] [ðen] - [hæv; həv] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɑːt] .
day an then tha'll have all ready for a start .
天 一个 然后 - 有 全部 准备好 为了 一个 开始 .

但是，你可以找一两个旧箱子或者几块木板，只要今天还合适，你就可以开始工作了。

" ['sʌndi] ['mɔːrnɪn] [sɔː] - [ʌp] [ai] - [taɪm] , [æn; ən] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [dʒɒb] [wɜːr] [tuː; tə] [fiːd]
" Sundy mornin saw Sammywell up i ' gooid time , an his first job wor to feed
" 桑迪 早晨 锯 - 向上 我 - 好 时间 , 一个 他的 第一的 工作 工作 到 喂养
[hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .
his chickens .
他的 鸡 .

“星期天早上，萨米威尔早早起床，他的第一份工作是喂鸡。

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .
He felt quite like a farmer in a small way .
他 毛毡 相当 喜欢 一个 农民 在 一个 小的 方式 .

他觉得自己有点像个小农夫。

[ðen] ['mæli] [hæd; həd] [tuː; tə] ['goʊə] [æn; ən] [piːp] [æt; ət] [ɪm] .
Then Mally had to goa an peep at em .
然后 马利 有 到 果阿 一个 窥视 在 呃 .

然后马利忍不住偷偷看了一眼。

" - ! [kʌm] ['hɪðə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] !
" Sammywell ! come hither this minnit !
" - ! 来 这里 这 最小 !

“萨米威尔！快过来！”

" [ʃuː] [kɔːld] - , [æn; ən] [hiː; hi] [ræn] [dɑːn] [fɪt] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [nek] .
" shoo called aght , an he ran daan fit to braik his neck .
" 嘘 称为 - , 一个 他 跑 丹 合身 到 - 他的 脖子 .

“shoo叫了一声，然后他跑了起来，差点扭断了他的脖子。

" [piːp] ['ɪntuː] [ðæt] ['kɔːnə(r)] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , [æz; əz] [ʃuː] [reɪzd] ['ti 'eɪtʃ] - ['hæmpə(r)] [lɪd] .
" Peep into that corner , " shoo sed , as shoo raised th ' hamper lid .
" 窥视 进入 那 角落 , " 嘘 sed , 作为 嘘 提高 th - 阻碍 盖 .

“往那个角落里看看，” shoo 说着，掀开了脏衣篮的盖子。

[æn; ən] [θɪr] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɪ'nʌf] ; [θər] [wɜːr] [ə; eɪ] [naɪs] [waɪt] [eg] .
An thear sewer enuff ; ther wor a nice white egg .
一个 那里 下水道 足够 ; 那里 工作 一个 好的 白色的 蛋 .

一个下水道就足够了；那里有一个漂亮的白色鸡蛋。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] - ['dʒentli] [æn; ən] [ðeɪ] - [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
He picked it aght gently an they booath examined it ,
他 挑选 它 - 轻轻地 一个 他们 - 检查 它 ,

他轻轻地捡起它，他们俩都仔细检查了它。

[æn; ən] [ðeɪ] [θɑːt] [ðeid] [nɪvɝ] [siːn] [wʌn] [æz; əz] [naɪs] - .
an they thowt they'd nivver seen one as nice befoor .
一个 他们 索特 他们会 尼弗 已见 一 作为 好的 - .

他们觉得他们以前从未见过这么漂亮的。

" [wɒt] [mʌn] [wiː; wi][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [ˌɛsˌi'diː] ['mæli] .

"	What	mun	we	do	wi	it	?	"	sed	Mally	.
"	什么	蒙	我们	做	wi	它	?	"	sed	马利	.

“我们拿它怎么办？”马利问道。

" [ɔː] [θɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][eɪt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Aw	think	th	'	best	thing	to	do	wi	it	will	be	to	ait	it	.	"
"	啊	思考	th	-	最好的	事物	到	做	wi	它	将要	是	到	艾特	它	.	"

“我觉得最好的办法就是等它过去。”

" [ˌaɪ 'tiː] - [lʊks] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɔː] - [ðæts] [wɒt] [ɪts][fɔː(r); fə(r)] .

"	It	ommost	luks	a	shame	,	but	still	aw	suppooas	that's	what	its	for	.
"	它	-	卢克斯	一个	耻辱	,	但	仍然	啊	-	那就是	什么	它是	为了	.

“这看起来很可惜，但我想这就是它的用途吧。”

[ɔː] ['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Aw	wonder	which	laid	it	.
啊	想知道	哪个	铺设	它	.

真想知道是谁干的。

[dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [blæk] [ɪn] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [ɪn] ?

Does	ta	think	it	wor	th	'	black	en	or	th	'	braan	en	?
做	ta	思考	它	工作	th	-	黑色的	英文	或者	th	-	-	英文	?

你觉得黑莓还是麸皮值得买?

[ɔː] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

Aw	fancy	it	wor
啊	想要	它	工作

啊，真漂亮

['ti 'eɪtʃ] - [waɪt] [ɪn] . "

th	'	white	en	.	"
th	-	白色的	英文	.	"

白色的。

" - , [ɔː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hɑː] [biːn] ['ti 'eɪtʃ] - [waɪt] [ɪn] , " [ˌɛsˌi'diː] - ,

"	Eeah	,	aw	think	it	must	ha	been	th	'	white	en	,	"	sed	Sammywell	,
"	-	,	啊	思考	它	必须	哈	到过	th	-	白色的	英文	,	"	sed	-	,

“嗯，我想那一定是白色的，”萨米威尔说道。

" [bʌt; bət] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] [æn; ən][wiːl; wil] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	but	get	it	boiled	an	we'll	share	it	.
"	但	得到	它	煮沸	一个	出色地	分享	它	.

“但把它煮熟，我们一起吃。”

" [ðeɪ] [wɜːr][æz; əz] - [æz; əz] [tuː] [tʃaɪld] [oʊvɜ˞] [θər] - ,

"	They	wor	as	pleeased	as	two	childer	ovver	ther	braikfast	,
"	他们	工作	作为	-	作为	二	奇尔德	越过	那里	-	,

他们高兴得像两个孩子吃早餐一样。

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['seldəm] ['hæpənd] [æt; ət] [ðeid] - [biːn] [ɪn] [zɪç] [ə; eɪ] ['tempə(r)]

an	it	had	seldom	happened	at	they'd	booath	been	in	sich	a	gooid	temper
一个	它	有	很少	发生	在	他们会	-	到过	在	sich	一个	好	脾气

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] .

as	they	wor	when	they	started	for	th	'	chapel	.
作为	他们	工作	什么时候	他们	开始	为了	th	-	教堂	.

这种情况很少发生，因为他们俩出发去教堂时心情都很好。

- [hæd; həd] [ɑːpənd] ['ti 'eɪtʃ] - ['selə(r)]['waɪndə(r)][tuː; tə][let][sʌm; səm][eə(r)][ɪn] ,

Sammywell	had	oppened	th	'	cellar	winder	to	let	some	air	in	,
-	有	已开放	th	-	地窖	卷线器	到	让	一些	空气	在	,

萨米韦尔打开了地窖的通风口，让空气流通进来。

[æn; ən]['ɑːftə(r)] ['lɑkɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] [ðeɪ] [wɜːr][dʒʌst]['stɑːrtɪn] [ɒf] ,

an	after	lockin	th	'	door	they	wor	just	startin	off	,
一个	后	锁定	th	-	门	他们	工作	只是	开始	离开	,

锁好门后，他们才刚刚开始。

[wen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [waɪt] ['tʃɪkɪn] ['pɪkɪn] [ə'weɪ] - [foʊld] .

when	what	should	they	see	but	that	white	chicken	pickin	away	i'th	fould	.
什么时候	什么	应该	他们	看	但	那	白色的	鸡	皮金	离开	-	犯规	.

他们会看到什么呢？只见那只白鸡在啄食粪便。

" [næ] , [ðə] [siːz] [wɒt] [θæz] [dʌn] !

"	Nah	,	tha	sees	what	tha's	done	!
"	不	,	tha	看到	什么	那是	完毕	!

“不，他看到了自己都做了些什么！”

[θæz] [left] ['ti 'eɪtʃ] - [lɪd] [ɒf] [ðæt] ['hæmpə(r)] !

Tha's	left	th	'	lid	off	that	hamper	!
那是	左边	th	-	盖	离开	那	阻碍	!

他把脏衣篮的盖子忘了盖！

[ɔː] [wɪʃ] [-] [let] [θɪŋz] - [æt; ət] [ðə] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] .

Aw	wish	tha'd	let	things	alooan	at	tha	doesn't	understand	.
啊	希望	tha'd	让	事物	-	在	tha	不	理解	.

唉，真希望事情能顺其自然，别让那些不理解的人得逞。

[ðə] [nəʊz] [naʊt] ['tʃɪkɪnz] . "

Tha	knows	nowt	abaat	chickens	.	"
tha	知道	现在	阿巴特	鸡	.	"

他对鸡一无所知。

" [ɪts] [ˌti etʃ 'aɪ] [əʊn] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] - ['ti 'eɪtʃ] - ['selə(r)]['waɪndə(r)] ['ɑːpən] !

"	It's	thi	own	fault	for	leeavin	th	'	cellar	winder	oppen	!
"	它是	这	自己的	过错	为了	-	th	-	地窖	卷线器	打开	!

“都是他自己害的，谁让他把地窖门关上了！”

['ɒni] - [mʌd] [hɑː] [nəʊn] ['betə(r)] [nɔː(r)] [ðæt] .

Onny	fooil	mud	ha	known	better	nor	that	.
奥尼	-	泥	哈	已知	更好的	也不	那	.

只有傻瓜泥巴才知道这一点。

[bʌt; bət] [lets] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ɪf] [wiː; wi] - [ˌaɪ 'tiː] - ['ɪtl] [biː; bi] [lɒst] . "

But	let's	drive	it	back	,	if	we	leeav	it	aght	it'll	be	lost	.	"
但	我们来吧	驾驶	它	后退	,	如果	我们	-	它	-	它将	是	丢失的	.	"

但我们还是把它开回去吧，如果我们把它丢在那里，它就找不到了。

" [ʃuː] [ʃuː] , " [went] ['sæmi] , [æn; ən] " [ʃuː] [ʃuː] , " [went] ['mæli] ,

"	Shoo	shoo	,	"	went	Sammy	,	an	"	Shoo	shoo	,	"	went	Mally	,
"	嘘	嘘	,	"	去	萨米	,	一个	"	嘘	嘘	,	"	去	马利	,

“嘘嘘，”萨米说，“嘘嘘，”马利也说。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪkɪn] [siːmd] [tuː; tə][tɑːk] ['lɪt(ə)l] - , [ʌn'tɪl] - [meɪd] [ə; eɪ]

but	th	'	chicken	seemed	to	tak	varry	little	nooatice	,	until	Sammywell	made	a
但	th	-	鸡	似乎	到	tak	瓦里	小的	-	,	直到	-	制成	一个

[klɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

click	at	it	,
点击	在	它	,

但是这只鸡似乎反应很慢，直到萨米威尔对它发出咔哒一声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [æn; ən][ræn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ,

then	it	gave	a	scream	an	ran	between	his	legs	,
然后	它	给予	一个	尖叫	一个	跑	之间	他的	腿	,

然后它尖叫一声，从他两腿之间钻了过去。

[æn; ən] [siːmd] - [tuː; tə]['goʊə] - [ɪk'sept] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['selə(r)]['waɪndə(r)] .

an	seemed	detarmined	to	goa	onnywhear	except	to	th	'	cellar	winder	.
一个	似乎	-	到	果阿	-	除了	到	th	-	地窖	卷线器	.

他似乎铁了心要去任何地方，除了地窖的窗户。

- [wɜːr] [lʌkɪn] - - ['waɪndə(r)][æn; ən] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜːr]['traɪɪn][tuː; tə][duː; də] ,

Hepsabah	wor	lukkin	aght	o'th	winder	an	saw	what	they	wor	tryin	to	do	,
-	工作	卢金	-	-	卷线器	一个	锯	什么	他们	工作	尝试	到	做	,

Hepsabah wor lukkin aght o'th winder an saw what they wer tryin to do,

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ʃuː] [kuːm] - [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [lɒŋ] [brʌʃ] [tuː; tə] [help] [ɪm] ,

soa	shoo	coom	aght	wi	th	'	long	brush	to	help	em	,
肥皂	嘘	库姆	-	wi	th	-	长的	刷子	到	帮助	呃	,

用长刷子轻轻刷洗，帮助他们。

[æn; ən]['lɪt(ə)l] - [kuːm] [tuː; tə] [help] [tuː] .

an	little	Jerrymier	coom	to	help	too	.
一个	小的	-	库姆	到	帮助	也	.

还有个小杰瑞米尔来帮忙。

" [næ] , ['dʒentli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌi'diː] - ,

"	Nah	,	gently	does	it	,	"	sed	Sammywell	,
"	不	,	轻轻地	做	它	,	"	sed	-	,

“不，要轻柔一些，”萨米威尔说道。

[æn; ən] [ðeɪ] - - [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [lʌkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr][dʒʌst] - [tuː; tə]

an	they	gethered	raand	in	a	ring	an	it	lukt	as	if	they	wor	just	gooin	to
一个	他们	-	-	在	一个	戒指	一个	它	卢克特	作为	如果	他们	工作	只是	-	到

[næb][ˌaɪ 'tiː] ,

nab	it	,
纳布	它	,

他们围成一圈，看起来好像要去抢夺它似的。

[wen] - [ˌɛsˌi'diː] " [ʃuː] , [ʃuː] " [æn; ən] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [kliːn] [oʊvɝ] [θər] [hiːdz] ,

when	Jerrymier	sed	"	Shoo	,	shoo	"	an	away	it	flew	,	clean	ovver	ther	heeads	,
什么时候	-	sed	"	嘘	,	嘘	"	一个	离开	它	飞翔	,	干净的	越过	那里	头部	,

当杰瑞迈尔说“嘘，嘘”的时候，它就飞走了，干净利落地飞过他们的头顶。

[dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['gɪnəl] [æn; ən] - ['ɪntuː] ['wɛstˌgeɪt] .

daan	th	'	ginnel	an	aght	into	Westgate	.
丹	th	-	小巷	一个	-	进入	西门	.

Daan th'ginnel 攻击 Westgate。

" [ðə] [jʌŋ] ['teɪstrəl] !

"	Tha	young	taistrel	!
"	tha	年轻的	泰斯特雷尔	!

“年轻的泰斯特雷尔！”

" [ˌɛsˌi'diː] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	sed	Sammywell	,	but	he	off	after	it	as	hard	as	he	could	,
"	sed	-	,	但	他	离开	后	它	作为	难的	作为	他	可以	,

“萨米威尔说道，但他拼尽全力地追了上去。”

[æn; ən][ə; eɪ] [faɪn] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] .

an	a	fine	race	it	gave	him	.
一个	一个	美好的	种族	它	给予	他	.

这是一场精彩的比赛。

[ʌp] [wʌn] [striːt] [æn; ən] [dɑːn] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [went] ,

Up	one	street	an	daan	another	they	went	,
向上	一	街道	一个	丹	其他	他们	去	,

他们沿着一条街走了一段，又沿着另一条街走了一段。

[bʌt; bət] - - [wɜːr] [ʌp] [æn; ən] [hiː; hi] - [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] [bɪt]
but **Sammywell's** **blooid** **wor** **up** **an** **he** **worn't** **gooin** **to** **be** **lickt** **wi** **a** **bit**
但 - - 工作 向上 一个 他 未穿过 - 到 是 舔 wi 一个 少量
[ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
ov **a** **chicken** **.**
卵 一个 鸡 .

但是萨米威尔的血液沸腾了，他可不想被一只小鸡舔舐。

['ti 'eɪtʃ] - [striːts] [wɜːr] [laɪnd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [foʊk] - [tuː; tə] ['tʃæp(ə)l] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Th **'** **streets** **wor** **lined** **wi** **fowk** **gooin** **to** **chapel** **or** **church** **,**
钍 - 街道 工作 衬里 wi 福克 - 到 教堂 或者 教会 ,

街道两旁挤满了去教堂或礼拜堂的人们。

[æn; ən] [ðeɪ] [ʃʊk] [θər] [hiːdz] [ɪn] [ə; eɪ] - [weɪ] ,
an **they** **shook** **ther** **heeads** **in** **a** **varry** **meeanin** **way** **,**
一个 他们 摇晃 那里 头部 在 一个 瓦里 - 方式 ,

他们以一种非常刻薄的方式摇了摇头。

[æn; ən] [sʌm; səm] [ɒn] [ɪm] [tɜːnd] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - ['waɪts] [əʊ] - [θər] [iːn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr] ['traɪɪn] [tuː; tə]
an **some** **on** **em** **turned** **up** **th** **'** **whites** **o** **'** **ther** **een** **as** **if** **they** **wor** **tryin** **to**
一个 一些 在 呃 转向 向上 th - 白人 o - 那里 een 作为 如果 他们 工作 尝试 到
[siː] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɪn'saɪd] [əʊ] - [θər] [hiːdz] ,
see **th** **'** **inside** **o** **'** **ther** **heeads** **,**
看 th - 里面 o - 那里 头部 ,

他们当中有些人翻起了白眼，好像想看看自己的脑袋里面是什么样似的。

[bʌt; bət] - [went] [ɒn] [æn; ən] [nɪvɚ] [lɒst] [siːt] - ['tʃɪkɪn] .
but **Sammywell** **went** **on** **an** **nivver** **lost** **seet** **o'th** **chicken** **.**
但 - 去 在 一个 尼弗 丢失的 见 - 鸡 .

但萨米韦尔继续吃鸡。

[ðeɪd] - ['gɛtən] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] [hɔːl] ,
They'd **ommost** **getten** **to** **th** **'** **taan** **hall** **,**
他们会 - 获得 到 th - 坦 大厅 ,

他们几乎已经到达了泰安大厅，

[wen] [ðeɪ] [kuːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spaɪs] [ʃɒp] [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] [wɜːr] ['ɑːpən] , [æn; ən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
when **they** **coom** **to** **a** **spice** **shop** **an** **th** **'** **door** **wor** **oppen** **,** **an** **in** **it** **popt** **.**
什么时候 他们 库姆 到 一个 香料 店铺 一个 th - 门 工作 打开 , 一个 在 它 流行 .

当他们来到一家香料店，门开着时，里面突然出现了一个爆裂声。

" [næ] , - ['gɛtən] [ˌti etʃ 'aɪ] !
" **Nah** **,** **aw've** **getten** **thi** **!**
" 不 , - 获得 这 !

“不，我们已经搞定了！”

" [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] , [æn; ən] [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] [ʃʌt] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] .
" **he** **sed** **,** **an** **he** **follered** **it** **in** **an** **shut** **th** **'** **door** **.**
" 他 sed , 一个 他 跟随 它 在 一个 关闭 th - 门 .

“他说，然后他跟着进去关上了门。

['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['wʊmən] - [ʃɒp] [wɜːr] [kæpt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] ['ɒntə] ['ti 'eɪtʃ] - - .
Th **'** **young** **woman** **i'th** **shop** **wor** **capt** **when** **it** **jumpt** **onto** **th** **'** **caanter** **.**
钍 - 年轻的 女士 - 店铺 工作 船长 什么时候 它 跳跃 到 th - - .

商店里的年轻女子看到它跳上卡车时，她惊呆了。

" [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstrəs] !
" **Catch** **it** **,** **mistress** **!**
" 抓住 它 , 情妇 !

“抓住它，女主人！”

" [ˌɛsˌi'diː] ['sæmi] , [æn; ən] [ʃuː] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fluː] - ['waɪndə(r)] ,

"	sed	Sammy	,	an	shoo	clickt	at	it	,	but	it	flew	i'th	winder	,
"	sed	萨米	,	一个	嘘	-	在	它	,	但	它	飞翔	-	卷线器	,

“萨米说，‘嘘，咔哒一声，但它飞进了窗户。”’

[æn; ən] [nɪvɝ] [maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][mæk]['ti 'eɪtʃ] - [mɪnt] [drɒps][flaɪ] !

an	nivver	mind	if	it	didn't	mak	th	'	mint	drops	fly	!
一个	尼弗	头脑	如果	它	没有	制作	th	-	薄荷	滴	飞	!

如果它不让薄荷糖飞起来，那我一点也不介意！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [geɪt] - [æn; ən] [swept] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [glɑːs] ['ɔːrnəmənts] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃelf]

Then	it	gate	aght	an	swept	all	th	'	glass	ornaments	off	th	'	shelf
然后	它	门	-	一个	扫荡	全部	th	-	玻璃	装饰品	离开	th	-	架子

然后它猛地一挥手，把架子上所有的玻璃饰品都扫了下来。

[æn; ən] - [ʌp] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - ; ['sæmi] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz] - ,

an	peearked	up	on	th	'	shandileer	;	Sammy	struck	at	it	wi	his	umberell	,
一个	-	向上	在	th	-	-	;	萨米	击	在	它	wi	他的	-	,

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	missed	it	,
但	他	错过	它	,

一只小鸟从高处探出头来；萨米用雨伞打它，但他没打中。

[æn; ən] [geɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['wʊmənz] [hiːd] [zɪç] [ə; eɪ] [kræk] [woʊl][ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɒt] .

an	gave	th	'	young	woman's	heead	sich	a	crack	wol	it	rang	like	a	pot	.
一个	给予	th	-	年轻的	女性的	头部	sich	一个	裂缝	沃尔	它	响铃	喜欢	一个	锅	.

狠狠地给了年轻女子一记爆裂声，声音像锅盖一样响亮。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːpənd] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][æn; ən][æz; əz] [lʌk] [wɑːd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] - .

Then	he	oppened	th	'	door	an	as	luck	wod	have	it	,	it	flew	aght	.
然后	他	已开放	th	-	门	一个	作为	运气	沃德	有	它	,	它	飞翔	-	.

然后他打开了门，幸运的是，门飞了出去。

['sæmi] [fluː] - [tuː] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['wʊmən] [ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

Sammy	flew	aght	too	,	an	th	'	woman	ran	after	him	,
萨米	飞翔	-	也	,	一个	th	-	女士	跑	后	他	,

萨米也飞走了，一个女人追着他跑。

['hoʊldɪn] - [hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hiːd] [æn; ən]['kraɪɪn] " ['mɜːdə(r)] !

holdin	booath	hands	to	her	heead	an	cryin	"	Murder	!
持有	-	双手	到	她	头部	一个	哭泣	"	谋杀	!

她双手抱头，哭喊着“谋杀！”

" [ðæt] [wɜːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [lædz] - [æt; ət] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [biːn] [æt; ət] ['sʌndi] -

"	That	wor	enough	to	start	all	th	'	lads	'	at	should	ha	been	at	Sundy	schooil
"	那	工作	足够的	到	开始	全部	th	-	小伙子们	-	在	应该	哈	到过	在	桑迪	-

['ɑːftə(r)] - ,

after	Sammywell	,
后	-	,

“那足以让所有本该在萨米韦尔之后就读桑迪学校的小伙子们开始……”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

but	he	didn't	care	.
但	他	没有	关心	.

但他并不在意。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ræn][æn; ən][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [æs] - - ,

After	it	he	ran	an	at	last	it	flew	into	a	ass	-	middin	,
后	它	他	跑	一个	在	最后的	它	飞翔	进入	一个	屁股	-	-	,

之后他跑了一段，最后它飞进了一片混乱之中。

[æn; ən] [næ] [hiː; hi] [felt] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

an	nah	he	felt	sewer	on	it	.
一个	不	他	毛毡	下水道	在	它	.

不，他感觉上面有下水道。

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] - [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] ,

It	tried	to	fly	aght	but	it	couldn't	,
它	尝试	到	飞	-	但	它	不能	,

它试图飞翔，但失败了。

[bʌt; bət] [θər] [wɜːr] ['noʊə] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['goʊə] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

but	ther	wor	noa	way	to	get	it	but	to	goa	in	after	it	.
但	那里	工作	诺亚	方式	到	得到	它	但	到	果阿	在	后	它	.

但是除了之后再去尝试之外，没有其他办法得到它。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [best] ['sʌndi] [suːt] , [bʌt; bət] [ðər] [wɜːr]

He	wished	he	hadn't	had	on	his	best	Sundy	suit	,	but	ther	wor
他	希望	他	之前没有	有	在	他的	最好的	桑迪	套装	,	但	那里	工作

他真希望自己没穿那套最好的桑迪西装，但.....

[nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

no	help	for	it	.
不	帮助	为了	它	.

对此没有帮助。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] ,

He	managed	to	crawl	in	,
他	管理	到	爬行	在	,

他设法爬了进去，

[æn; ən] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wɜːr] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [aɪ] - [æs] [æn; ən] - - .

an	in	a	minnit	he	wor	up	to	his	knees	i	'	ass	an	puttaty	pillins	.
一个	在	一个	最小	他	工作	向上	到	他的	膝盖	我	-	屁股	一个	-	-	.

一分钟之内，他把屁股和油腻的药丸都擦到了膝盖。

['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪkɪn] [reɪzd] [zɪç] [ə; eɪ] [dʌst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [flʌtɜ-ɪn]

Th	'	chicken	raised	sich	a	dust	wi	flutterin	abaat
钍	-	鸡	提高	sich	一个	灰尘	wi	飞舞	阿巴特

鸡长大了，灰尘飞扬

[woʊl] [hiː; hi] [wɜːr] - - [æn; ən] ['blaɪndɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [wɜːr] -

wol	he	wor	ommost	chooaked	an	blinded	,	but	he	grabbed	it	an	wor	sooin	-	,
沃尔	他	工作	-	-	一个	失明	,	但	他	抓住	它	一个	工作	-	-	,

wol 他几乎被呛到，眼睛也睁不开，但他抓住了它，很快就恢复了正常。

[lʌkɪn] [æz; əz] [ɪf] - [biːn] ['ʃeɪkɪn] [ə; eɪ] - [sek] [oʊvɜ-] [hɪz; ɪz] [hiːd] .

lukkin	as	if	somedy'd	been	shakin	a	flaar	seck	ovver	his	heead	.
卢金	作为	如果	-	到过	摇晃	一个	-	塞克	越过	他的	头部	.

卢金就像有人在他的头上摇晃着一样。

['ti 'eɪtʃ] - [lædz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʌk] ['noʊə] - ,

Th	'	lads	set	up	a	shaat	,	but	he	tuk	noa	nooatice	,
钍	-	小伙子们	放	向上	一个	沙特	,	但	他	图克	诺亚	-	,

小伙子们设立了一个shaat，但他不知道，

[æn; ən] [meɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːdz] - ,

an	made	th	'	best	of	his	way	towards	hooam	,
一个	制成	th	-	最好的	的	他的	方式	向	-	,

他尽力朝着人类的方向前进，

[keə(r)] [net] [tuː; tə] ['goʊə] [pɑːst] ['ti 'eɪtʃ] - [spaɪs] [ʃɒp] ,

takkin	care	net	to	goa	past	th	'	spice	shop	,
塔金	关心	网	到	果阿	过去的	th	-	香料	店铺	,

takkin care net 到果阿经过香料店，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [laɪk] [ðæt] - [æt; ət] [wɑːd]

for	he	didn't	think	it	wor	a	proper	day	for	business	like	that	'	at	wod
为了	他	没有	思考	它	工作	一个	恰当的	天	为了	商业	喜欢	那	-	在	沃德

[biː; bi] [weɪtɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

be	waitin	for	him	.
是	等待	为了	他	.

因为他认为今天不是处理这类生意的好日子，否则就会有人等着他了。

['mæli] [æn; ən] - [baɪ] [ə; eɪ] [lɒt] - - ,

Mally	an	Hepsabah	follered	bi	a	lot	o'th	naybors	,
马利	一个	-	跟随	双	一个	很多	-	-	,

Mally 和 Hepsabah 被很多邻居缠上了，

[wɜːr] ['kɑːmɪn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒn] [hɪm] ,

wor	commin	to	see	what	had	become	on	him	,
工作	commin	到	看	什么	有	变得	在	他	,

沃人过来看看他身上发生了什么事，

[æn; ən] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪktər] [id] [meɪd] [ˌoʊ'viː] [hɪsən] ,

an	when	they	saw	what	a	pictur	he'd	made	ov	hissen	,
一个	什么时候	他们	锯	什么	一个	图片	他会	制成	卵	希森	,

当他们看到他为自己画的那幅画时，

[ðeɪ] ['feəli] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['læfɪn] — [ɔːl] [bʌt; bət] ['mæli] .

they	fairly	skriked	wi	laffin	—	all	but	Mally	.
他们	相当	skriked	wi	拉芬	—	全部	但	马利	.

除了马利之外，其他人都笑得很开心。

[ʃuː] [wɜːr] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mæd] [woʊl] [ʃuː] ['kʊd(ə)nt] [speɪk] .

Shoo	wor	soa	mad	wol	shoo	couldn't	spaik	.
嘘	工作	肥皂	疯狂的	沃尔	嘘	不能	斯帕克	.

Shoo wor soa mad wol shoo 无法说话。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeid] ['gɛtən] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [end] - ['gɪnəl] , [əʊld] - [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌɛsˌi'diː] —

Just	as	they'd	getten	to	th	'	end	o'th	ginnel	,	old	Zekil	saw	him	,	and	sed	—
只是	作为	他们会	获得	到	th	-	结尾	-	小巷	,	老的	-	锯	他	,	和	sed	—

" [heɪ] [ʌp] , [θɪr] !

"	Heigh	up	,	thear	!
"	身高	向上	,	那里	!

正当他们走到小巷尽头时，老泽基尔看见了他，说道："嘿，那边！"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɑː] [duɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðæt] ['tʃɪkɪn] ? "

What	are	ta	dooin	wi	that	chicken	?	"
什么	是	ta	杜因	wi	那	鸡	?	"

你打算怎么处理那只鸡？

" ['ɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː] - . "

"	Awm	takkin	it	whear	it	belangs	.	"
"	awm	塔金	它	听	它	-	.	"

"嗯，听听它的意思。"

" [ðæts] [maɪ] ['tʃɪkɪn] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] [æn; ən] ['mel] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [eɪdʒiːən] [æt; ət] [ˌti etʃ 'aɪ] ['perəl] . "

"	That's	my	chicken	,	put	it	daan	an	mell	on	it	agean	at	thi	peril	.	"
"	那就是	我的	鸡	,	放	它	丹	一个	梅尔	在	它	爱琴海	在	这	危险	.	"

"那是我的鸡，你再把它放回锅里，后果自负。"

" [neɪ] , - , " [ˌɛsˌi'di:] ['mæli] , " [ɪts] [ɑ:r] ['tʃɪkɪn] ,
" Nay , Zekil , " sed Mally , " it's awr chicken ,
" 不 , - , " sed 马利 , " 它是 awr 鸡 ,

“不，泽基尔，”马利说，“那是只鸡。”

[fɔ:(r); fə(r)] - [boʊt] [ˌaɪ 'ti:] [jɛstɚdi] [æn; ən] [ɪts] [leɪd] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [eg] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] . "
for Sammywell bowt it yesterdy an its laid us a egg this mornin . "
为了 - 弓 它 昨天 一个 它是 铺设 我们 一个 蛋 这 早晨 . "

萨米韦尔昨天把它拱了起来，今天早上给我们下了一个蛋。

" [ɔ:] [tel] [jəʊ] [ɪts] [maɪn] !
" Aw tell yo it's mine !
" 啊 告诉 哟 它是 矿 !

“哎呀，告诉你，这是我的！”

[ɪts] [nɪvɚ] [leɪd] ['ɒni] [egz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [kɒk] .
It's nivver laid onny eggs , for it's a cock .
它是 尼弗 铺设 奥尼 鸡蛋 , 为了 它是 一个 公鸡 .

它从不下蛋，因为它是一只公鸡。

[ɔ:] [kæn; kən] [əʊn] [ˌaɪ 'ti:] - [ɪts] [teɪl] ['feðər] [ɪz] [brɑ:kən] .
Aw can own it becoss its tail feathers is brokken .
啊 能 自己的 它 - 它是 尾巴 羽毛 是 布罗肯 .

Aw 可以拥有它，因为它的尾羽断了。

" - [lʌkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] , " [ɔ:] [wɪʃ] [ɪts] [nek] [hæd; həd] [bi:n] [brɑ:kən] , " [hi:; hi] [ˌɛsˌi'di:] .
" Sammywell lukt at it , " aw wish its neck had been brokken , " he sed .
" - 卢克特 在 它 , " 啊 希望 它是 脖子 有 到过 布罗肯 , " 他 sed .

“萨米威尔看着它，‘我真希望它的脖子被折断了，’”他说。

- [tʌk] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] [meɪd] [ɒf] [ˌdʌbljʊ: 'aɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [æn; ən] ['mæli] [went] - ;
Zekil tuk it an made off wi it , an Sammywell an Mally went hooam ;
- 图克 它 一个 制成 离开 wi 它 , 一个 - 一个 马利 去 - ;

Zekil 把它拿走了，Sammywell 和 Mally 走了；

" ['goʊə] ['ɪntu:] ['ti 'eɪtʃ] - ['selə(r)] [æn; ən] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] - , " [ˌɛsˌi'di:] ['mæli] ,
" Goa into th ' cellar an see for thisen , " sed Mally ,
" 果阿 进入 th - 地窖 一个 看 为了 - , " sed 马利 ,

“去地窖里看看这个，”马利说道。

" ['ɔ:m] [æz; əz] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)] - [ɑ:r] ['tʃɪkɪn] [æz; əz] - [ə; eɪ] - [əʊ] - [maɪ] [feɪs] .
" Awm as sewer yond's awr chicken as aw've a nooas o' my face .
" awm 作为 下水道 - awr 鸡 作为 - 一个 - o - 我的 脸 .

"Awm as sewer yond's awr chicken as aw've a nooas o' my face.

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:r] [hɪz; ɪz] [θri:] ['tʃɪkɪnz] [dʒʌst] [æz; əz] [id] [left] [ɪm] .
" He went to see , and there wor his three chickens just as he'd left em .
" 他 去 到 看 , 和 那里 工作 他的 三 鸡 只是 作为 他会 左边 呃 .

他去看了一下，发现他的三只鸡还在那里，和他离开时一模一样。

" [næ] , [wɒt] [ˌeɪ 'em] [ɔ:] [tu:; tə] [du:; də] ?
" Nah , what am aw to do ?
" 不 , 什么 是 啊 到 做 ?

“唉，我该怎么办？”

['θi:ə] - [nɪvɚ] [bi:; bi] [laɪk] - [eɪdʒi:ən] , [æn; ən] ['ɔ:m] - [tʃoʊkt] . "
Theas clooas'll nivver be like thersen agean , an awm wellny choaked . "
西阿斯 - 尼弗 是 喜欢 - 爱琴海 , 一个 awm - 窒息 . "

西斯·克鲁亚斯将会像瑟森·阿吉安一样，被窒息了。”

" [ðə] - [twaɪs] [æz; əz] [mɪʃ] [æz; əz] [θæz] ['gɛtən] !
" Tha desarves twice as mich as tha's getten !
" tha - 两次 作为 密歇根 作为 那是 获得 !

“你所得到的东西是你得到的东西的两倍！

[tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃæp] [hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə] [ðaɪ] [taɪm] [əʊ] - [laɪf][æn; ən] [kɑːnɑt] [tel] [ˈti ˈeɪtʃ] -

To	think	at	a	chap	has	lived	to	thy	time	o	'	life	an	connot	tell	th	'
到	思考	在	一个	小伙子	有	居住地	到	你的	时间	o	-	生活	一个	含义	告诉	th	-

[ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [kɒk] [æn; ən][ə; eɪ][hen] .

difference	between	a	cock	an	a	hen	.
不同之处	之间	一个	公鸡	一个	一个	母鸡	.

认为一个人活到了这个年纪，却连公鸡和母鸡都分不清。

[ðə] [mʌst; məst][biː; bi][dɑːft] . "

Tha	must	be	daft	.	"
tha	必须	是	愚蠢	.	"

那一定是傻瓜才会做的事。

" [dɑːft] ! [ɛsˌoʊˈeɪ][ɑː(r); ə(r)][tɑː][dɑːft] !

"	Daft	!	Soa	are	ta	daft	!
"	愚蠢	!	肥皂	是	ta	愚蠢	!

“蠢！Soa 太蠢了！”

[ðə] [njuː] [ˈnoʊə][mɔː(r)][nɔː(r)][ˌem ˈiː] .

Tha	knew	noa	moor	nor	me	.
tha	知道	诺亚	泊	也不	我	.

你既不认识摩尔人，也不认识我。

[bʌt; bət] [ðə] [kæn; kən][tɑːk][ˌti etʃ ˈaɪ] [ˈtʃɪkɪnz] , [æn; ən]['goʊə][tuː; tə]['bleɪzɪz][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt]

But	tha	can	tak	thi	chickens	,	an	goa	to	blazes	wi	em	for	owt
但	tha	能	tak	这	鸡	,	一个	果阿	到	火焰	wi	呃	为了	owt

[ɔː] [keə(r)] !

aw	care	!
啊	关心	!

但是你可以把这些鸡带走，然后带着它们去火里烧死它们，完全不用担心！

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr] [ðiː] [æt; ət] ['wɒntɪd] [ɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr] - [əʊ] - [ˌem ˈiː] ! "

It	wor	thee	at	wanted	em	,	it	wor	nooan	o	'	me	!	"
它	工作	你	在	通缉	呃	,	它	工作	-	o	-	我	!	"

它对你来说很重要，对我来说却无关紧要！

" - [net] - — "

"	Tha'rt	net	spaikin	trewth	—	"
"	-	网	-	真理	—	"

“Tha'rt net spaikin trewth—”

" [wel] , - [əˈnʌðə(r)] !

"	Well	,	tha'rt	another	!
"	出色地	,	-	其他	!

“嗯，又一个！”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ˌeɪˌdʌbəlˈjuːˌɛsˈtiː][hɑː] [biːn] - ['tʃæp(ə)l] [ðɪs] ['mɪnɪt] . "

If	it	hadn't	been	for	thee	awst	ha	been	i'th	chapel	this	minnit	.	"
如果	它	之前没有	到过	为了	你	awst	哈	到过	-	教堂	这	最小	.	"

要不是你，我这分钟还在教堂里呢。

" - ['hæpən] [æz; əz] [wiːl] [æt; ət] - ,

"	Tha'rt	happen	as	weel	at	hooam	,
"	-	发生	作为	威尔	在	-	,

“那件事也发生在人间，

[fɔː(r); fə(r)] - - [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [steɪt] [əʊ] - [maɪnd][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] . "

for	tha'rt	nooan	in	a	fit	state	o	'	mind	for	th	'	chapel	.	"
为了	-	-	在	一个	合身	状态	o	-	头脑	为了	th	-	教堂	.	"

因为他现在精神状态良好，适合去教堂。

" ['ɔ:m] - [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [əʊ] - ['bɒdi] - [ɔ:] [θɪŋk] .

"	Awm	nooan	in	a	fit	state	o	'	body	nawther	aw	think	.
"	awm	-	在	一个	合身	状态	o	-	身体	-	啊	思考	.

“嗯，我的身体处于健康状态，我想都没有。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] ['θi:ə] - ! "

Just	luk	at	theas	clooas	!	"
只是	卢克	在	西阿斯	-	!	"

看看这些小巷子!

" ['goʊə] [ˌʌp'steəz] [æn; ən] [tʃeɪndʒ] [ɪm] , [æn; ən] - [si:] [wɒt] [ɔ:] [kæn; kən][du:; də][ˌdʌblju: 'aɪ] [ɪm] .

"	Goa	upstairs	an	change	em	,	an	aw'll	see	what	aw	can	do	wi	em	.
"	果阿	楼上	一个	改变	呃	,	一个	-	看	什么	啊	能	做	wi	呃	.

“上楼去把它们换掉，看看我们能用它们做什么。”

- ['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] [fu:l] [ɔ:] [met] [aɪ] - [maɪ] [laɪf] .

Tha'rt	th	'	biggest	fool	aw	ivver	met	i	'	my	life	.
-	th	-	最大	傻子	啊	ivver	遇见	我	-	我的	生活	.

那是我一生中见过的最大傻瓜。

" [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] ['ɔ:lmənæk] .

"	What	came	of	a	Clock	Almanac	.
"	什么	来了	的	一个	钟	年鉴	.

《钟表年鉴》的由来。

['rəʊzə][ænd; ənd] [lu'i:zə] ['mɛlɪt] [wɜ:r] - — [ðeid] - ['fɑ:ðə(r)][nɔ:(r)] ['mʌðə(r)] ,

Rosa	and	Louisa	Mellit	wor	dressmakkers	—	they'd	nawther	father	nor	mother	,
罗莎	和	路易莎	梅利特	工作	-	—	他们会	-	父亲	也不	母亲	,

罗莎和路易莎·梅利特是服装设计师——她们既没有父亲也没有母亲。

[æn; ən] [naʊt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['æd(ə)l][ˌdʌblju: 'aɪ] [θər] ['fɪŋgəz] , [æn; ən] [ðæt]

an	nowt	to	live	on	but	what	they	could	addle	wi	ther	fingers	,	an	that	worn't
一个	现在	到	居住	在	但	什么	他们	可以	鞍	wi	那里	手指	,	一个	那	未穿过

他们一无所有，只能靠手指头胡乱捏造的东西勉强糊口，而那东西也破旧不堪。

[mɪʃ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðəʊ] - [ðeid] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'vi:][ə; eɪ] [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [jɪə(r)] ,

mich	;	for	tho	'	they'd	had	a	bit	ov	a	shop	for	ten	year	,
密歇根	;	为了	虽然	-	他们会	有	一个	少量	卵	一个	店铺	为了	十	年	,

mich；尽管他们已经开了十年的小店，

- - - ['kʌstəməz] ['gɛtɪn] - ,

asteead	o'th	'	customers	gettin	mooar	,
-	-	-	顾客	获得	-	,

顾客越来越多，

[ðeɪ] [geɪt] ['stedəli] [les] — [næ] [æn; ən] [ðen] [ðeid] [ə; eɪ] [dres] [tu:; tə][mæk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] -

they	gate	steadily	less	—	nah	an	then	they'd	a	dress	to	mak	for	a	sarvant
他们	门	稳步	较少的	—	不	一个	然后	他们会	一个	裙子	到	制作	为了	一个	-

[læs] [ɔ:(r)][sʌm; səm] - - - [waɪvz] [ɔ:(r)] - ,

lass	or	some	o'th	naybors	'	wives	or	dowters	,
小姐	或者	一些	-	-	-	妻子们	或者	-	,

他们的大门越来越窄——不，然后他们就给一个女仆或者邻居的妻子或嫁妆做一件衣服，

[bʌt; bət] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [dresɪz] [wɜ:r] [meɪd] [æn; ən] [sent] - ,

but	when	th	'	dresses	wor	made	an	sent	hooam	,
但	什么时候	th	-	连衣裙	工作	制成	一个	发送	-	,

但是当这些裙子被做成一个香氛屋时，

['mʌni]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeɪ]	['dɪd(ə)nt]	[get]	[peɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[mʌnθs]	[æn; ən]	[mʌnθs]	,	[æn; ən]
monny	**a**	**time**	**they**	**didn't**	**get**	**paid**	**for**	**em**	**for**	**months**	**an**	**months**	**,**	**an**
金钱	一个	时间	他们	没有	得到	有薪酬的	为了	呃	为了	几个月	一个	几个月	,	一个

['ɒf(ə)n]	[ɪ'nʌf]	[ðeɪ]
often	**enuff**	**they**
经常	足够	他们

有时他们几个月都没拿到工资，这种情况屡见不鲜。

[nɪvɜˠ]
nivver
尼弗

尼弗

-
finger'd
-

用手指

['ti 'eɪtʃ]	-	[brɑːs]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
th	**'**	**brass**	**at**	**all**	**.**
th	-	黄铜	在	全部	.

完全没有黄铜。

[ɛsˌoʊ'eɪ]	[æz; əz]	['ti 'eɪtʃ]	-	[j'iəz]	[went]	[ɒn]	[θɪŋz]	[went]	[frɒm; frəm]	[bæd]	[tuː; tə]	[wɜːs]	,
Soa	**as**	**th**	**'**	**years**	**went**	**on**	**things**	**went**	**from**	**bad**	**to**	**worse**	**,**
肥皂	作为	th	-	年	去	在	事物	去	从	坏的	到	更糟	,

随着时间推移，情况变得越来越糟。

[æn; ən]	-	[əʊ]	-	['peɪɪn]	['redi]	['mʌni]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒɒk]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[boʊt]	,
an	**asteead**	**o**	**'**	**payin**	**ready**	**money**	**for**	**jock**	**as**	**they**	**bowt**	**,**
一个	-	o	-	支付	准备好	钱	为了	运动健将	作为	他们	弓	,

一群人一边鞠躬一边付钱给运动员，

[ðeid]	[tuː; tə]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[stræp]	,
they'd	**to**	**get**	**it**	**on**	**th**	**'**	**strap**	**,**
他们会	到	得到	它	在	th	-	带子	,

他们得把它挂到肩带上，

[ʌn'tɪl]	[θər]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[nɪə(r)]	[wɛr]	[ðeid]	[trʌst]	[ɪm]	['ɒni]	-	.
until	**ther**	**worn't**	**a**	**place**	**near**	**whear**	**they'd**	**trust**	**em**	**onny**	**mooar**	**.**
直到	那里	未穿过	一个	地方	靠近	听	他们会	相信	呃	奥尼	-	.

直到他们附近再也没有一个可以信任他们的地方了。

[ðeid]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[əʊ]	-	[θər]	-	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[tɪl]	[ðeid]	[naʊt]	[els]	[left]	[æt; ət]
They'd	**selled**	**as**	**much**	**o**	**'**	**ther**	**furnitur**	**as**	**they**	**could**	**till**	**they'd**	**nowt**	**else**	**left**	**at**
他们会	已售出	作为	很多	o	-	那里	-	作为	他们	可以	直到	他们会	现在	别的	左边	在

-	[wɑːd]	[bai]	;
onnybody	**wod**	**buy**	**;**
-	沃德	买	;

他们把能卖的家具都卖光了，直到再也没有任何没人要的东西了；

[æn; ən]	[ðeid]	['bɪts]	[əʊ]	-	[θɪŋz]	,	[zɪç]	[æz; əz]	[bʊks]	[æn; ən]	[ɒdz]	[æn; ən]	[endz]	,
an	**they'd**	**popt**	**bits**	**o**	**'**	**things**	**,**	**sich**	**as**	**books**	**an**	**odds**	**an**	**ends**	**,**
一个	他们会	流行	比特	o	-	事物	,	sich	作为	图书	一个	赔率	一个	结束	,

他们会放一些零零碎碎的东西，比如书籍和一些小玩意儿。

[tɪl]	[ðeid]	[naʊt]	[els]	[left]	[tuː; tə]	[pɒp]	.
till	**they'd**	**nowt**	**else**	**left**	**to**	**pop**	**.**
直到	他们会	现在	别的	左边	到	流行音乐	.

直到他们没有其他东西可以爆裂为止。

[æn; ən] [næ] ['ti 'eɪtʃ] - [rent] [deɪ] [wɜːr] [nekst] ['mɔːrnɪn] ,

An	nah	th	'	rent	day	wor	next	mornin	,
一个	不	th	-	租	天	工作	下一个	早晨	,

第二天早上就是交租日，

[æn; ən] ['bɑːrɪn] - [ə; eɪ] - [ðeɪ] ['hædnt] - [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] .

an	barrin	abaat	hawf	a	soverin	they	hadn't	onnythin	to	pay	it	wi	.
一个	巴林	阿巴特	-	一个	-	他们	之前没有	-	到	支付	它	wi	.

an barrin abaat hawf a soverin they hadn't onnythin to pay it wi.

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nɒbət] [get] [ˌjuː 'es] [əʊn] [dets] [peɪd] , " [ˌɛsˌi'diː] [lu'iːzə] [wʌn] [niːt] ,

"	If	we	could	nobbut	get	us	own	debts	paid	,	"	sed	Louisa	one	neet	,
"	如果	我们	可以	不	得到	我们	自己的	债务	有薪酬的	,	"	sed	路易莎	一	尼特族	,

“如果我们能还清自己的债务就好了，”一位尼特族人路易莎说道。

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʃʌtəz] [wɜːr); wə(r)] [ʌp] [æn; ən] [ðeɪ] [wɜːr] ['tɔːkɪn] [θɪŋz] [oʊvɚ] ,

when	th	'	shutters	were	up	an	they	wor	talkin	things	ovver	,
什么时候	th	-	百叶窗	是	向上	一个	他们	工作	谈话	事物	越过	,

当百叶窗拉起来，他们在外面闲聊的时候，

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['naɪsli] — ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] ['mɪsɪz] [rəʊdz] [kʊd; kəd] [peɪ] [ðæt] [θriː] [pɑːnd]

"	we	could	do	nicely	—	awm	sewer	Missis	Rhodes	could	pay	that	three	paand
"	我们	可以	做	很好	—	awm	下水道	夫人	罗德岛	可以	支付	那	三	PA和

[ʃuː] [əʊz] [ˌjuː 'es] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ʃuː] [wɑːd] . "

shoo	owes	us	easy	enuff	if	shoo	wod	.	"
嘘	欠款	我们	简单的	足够	如果	嘘	沃德	.	"

“我们可以做得不错——罗德岛州的下水道管理员可以支付那三笔钱，如果她愿意，很容易就能还清欠我们的钱。”

" [ɔː] - [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ˌɛsˌi'diː] ['rəʊzə] ,

"	Aw	ax'd	her	to	-	day	,	"	sed	Rosa	,
"	啊	-	她	到	-	天	,	"	sed	罗莎	,

“我今天把她砍了，”罗莎说。

" [æn; ən] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] [ʃʊd] [traɪ] [æn; ən] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [faɪv] ['ʃɪlɪn] [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] . "

"	an	shoo	sed	shoo'd	try	an	let	us	have	five	shillin	at	Midsummer	.	"
"	一个	嘘	sed	被赶走	尝试	一个	让	我们	有	五	先令	在	盛夏	.	"

“an shoo sed shoo'd try an let us have five shillin at Midsummer.”

" [wʌts] [faɪv] ['ʃɪlɪn] [ðen] , [wen] [wɪv] [eɪt] [pɑːnd] [ten] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [mɔːn] ?

"	What's	five	shillin	then	,	when	we've	eight	paand	ten	to	pay	to	morn	?
"	是什么	五	先令	然后	,	什么时候	我们已经	八	PA和	十	到	支付	到	早晨	?

“那五先令算什么呢？我们早上还要付八便士和十便士呢！”

" [ðeɪ] - [sæt] [oʊvɚ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [əʊ] - [kɔɪlz] [θər]

"	They	booath	sat	ovver	a	handful	o	'	coils	ther
"	他们	-	卫星	越过	一个	少数	o	-	线圈	那里

他们发誓坐在那里的一把线圈上

[wɜːr]

wor
工作

工作

- [greɪt] [æn; ən] [ˌɛsˌi'diː] [naʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , [ðen] ['rəʊzə] [ˌɛsˌi'diː] ,

i'th	grate	an	sed	nowt	for	a	bit	,	then	Rosa	sed	,
-	格特	一个	sed	现在	为了	一个	少量	,	然后	罗莎	sed	,

我沉默了一会儿，然后罗莎说：

" [θɜːrz] [jɒnd] [leŋkθ; leŋθ] [əʊ] - [blæk] [sɪlk] [wɪv] [hæd; həd] [ɛsˌoʊ'eɪ] [lɒŋ] ,

"	Ther's	yond	length	o	'	black	silk	we've	had	soa	long	,
"	那里	彼岸	长度	o	-	黑色的	丝绸	我们已经	有	肥皂	长的	,

“我们拥有很长一段黑色丝绸，

[ðæt] [piːs] ['mɪsɪz] ['dʒæksən] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ðen] - [tɑːk] ; [wiː; wi] [mʌn] [sel] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [kɒst]

that **piece** **Missis** **Jackson** **ordered** **an** **then** **wod'nt** **tak** **;** **we** **mun** **sell** **that** **,** **it** **cost**

那 片 夫人 杰克逊 订购 一个 然后 - tak ; 我们 蒙 卖 那 , 它 成本

['fəʊ.ə] [pɑːnd] ,

fower **paand** **,**

花朵 PA和 ,

杰克逊小姐订购的那件东西，我们当时不接受；我们可以卖掉它，它花了4000美元。

['hæpən] [wiː; wi][kæn; kən][get] [θriː] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

happen **we** **can** **get** **three** **for** **it** **.**

发生 我们 能 得到 三 为了 它 .

如果运气好，我们能用它换到三个。

[wɛr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Whear **is** **it** **?**

哪里 是 它 ?

它在哪儿?

" [luˈiːzə] [geɪt] [ʌp][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə; eɪ] [ʃelf] — [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [əʊ] -

" **Louisa** **gate** **up** **an** **fotch'd** **it** **off** **a** **shelf** **—** **it** **wor** **tied** **up** **in** **a** **piece** **o** **'**

" 路易莎 门 向上 一个 - 它 离开 一个 架子 — 它 工作 系 向上 在 一个 片 o -

['peɪpə(r)] ,

paper **,**

纸 ,

“路易莎走到门口，从架子上把它取了下来——它被一张纸包着。”

[æn; ən] [wen] [ʃuː] [ɑːpənd] [ˌaɪ 'tiː] - , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hɑː] ['gɛtən] [dæmp] - , [fɔː(r); fə(r)]

an **when** **shoo** **oppened** **it** **aght** **,** **it** **must** **ha** **getten** **damp** **somehah** **,** **for**

一个 什么时候 嘘 已开放 它 - , 它 必须 哈 获得 潮湿 - , 为了

[ˌaɪ 'tiː]

it

它

当舒打开它的时候，它肯定有点潮湿了，因为它

[wɜːr]

wor

工作

工作

[ɔːl][aɪ] - ['pætʃɪz] [əʊ] - [waɪt] - , [æn; ən] ['feəli] ['ruːɪˌneɪtɪd] .

all **i** **'** **patches** **o** **'** **white** **mowd** **,** **an** **fairly** **ruinated** **.**

全部 我 - 补丁 o - 白色的 - , 一个 相当 毁坏 .

到处都是白色的草坪，一片相当破败的景象。

[ðen] - [ɒn] [ɪm] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then **booath** **on** **em** **burst** **into** **tears** **when** **they** **saw** **it** **,**

然后 - 在 呃 爆裂 进入 眼泪 什么时候 他们 锯 它 ,

然后，当他们看到它时，都忍不住嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd][sæt] [dɑːn] - [æn; ən] [sɔb] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] .

and **sat** **daan** **ageean** **an** **sobbed** **for** **long** **enuff** **.**

和 卫星 丹 - 一个 啜泣 为了 长的 足够 .

然后坐在那里，哭了很久。

" [θɜːrz] [naʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] - - ['hɑːzə] [æn; ən]['goʊə][æn; ən] [wɜːk]

" **Ther's** **nowt** **for** **it** **but** **to** **be** **turn'd** **aght** **o'th** **haase** **an** **goa** **an** **work**

" 那里 现在 为了 它 但 到 是 转弯 - - 哈斯 一个 果阿 一个 工作

[ai] - [ə; eɪ] [mɪl] ,

i **'** **a** **mill** **,**

我 - 一个 磨 ,

“除了被赶出家门去磨坊干活，别无他法。”

" [ˌɛsˌi'di:] [lu'i:zə] .
" sed Louisa .
" sed 路易莎 .

路易莎说道。

" - ! [dɪə(r)] - [ə; eɪ] - [ˌem 'i:] , [tu:; tə] [θɪŋk] [əʊ] - [ˌju: 'es] ['kɑ:mɪn] [tu:; tə] [ðæt] .
" Eeah ! dear - a - me , to think o ' us commin to that .
" - ! 亲爱的 - 一个 - 我 , 到 思考 o - 我们 commin 到 那 .

“哎呀！我的天哪，想到我们竟然会落到那步田地。”

" [æn; ən] [ðeɪ] - [kraɪd] - .
" An they booath cried ageean .
" 一个 他们 - 哭 - .

“他们发誓要喊出爱琴海之歌。”

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['səmət] [æt; ət][wi:; wi][kæn; kən] [sel] , " ['rəʊzə] [sɔb] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] ,
" We must have summat at we can sell , " Rosa sobbed in a bit ,
" 我们 必须 有 总结 在 我们 能 卖 , " 罗莎 啜泣 在 一个 少量 ,

“我们肯定有什么东西可以卖，”罗莎抽泣着说。

" [wʌts] ['gɛtən] ['mʌðərz] - ? "
" what's getten mother's brooach ? "
" 是什么 获得 母亲的 - ? "

“什么事会弄丢妈妈的胸针？”

" [wi:; wi] - [ðæt] [tu:; tə] [peɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɒktəz] [bɪl] [wen] [pɔ:(r); pʊə(r)] [aʊd] ['heɪmər][nekst][dɔ:(r)]
" We sell'd that to pay th ' doctor's bill when poor owd Hamer next door
" 我们 - 那 到 支付 th - 医生的 账单 什么时候 贫穷的 owd 哈默 下一个 门
[hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - ['fi:və(r)][ɛsˌoʊ'eɪ] [lɒŋ] . "
had th ' fever soa long . "
有 th - 发烧 肥皂 长的 . "

“我们把那东西卖了，用来支付隔壁可怜的老太太哈默发烧很久的医生账单。”

" [səʊ][wi:; wi][dɪd] , ['ɔ:d] [fər'gɛtn] .
" So we did , awd forgetten .
" 所以 我们 做过 , 四驱 被遗忘的 .

于是我们就这么做了，然后就忘记了。

" - - [ɒn] [ɪm] [speɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] [haʊld] - ['ti 'eɪtʃ] -
" Ageean nawther on em spake for a bit , an th ' wind howl'd raaad th '
" - - 在 呃 说 为了 一个 少量 , 一个 th - 风 嚎叫 - th -
['hɑ:zə] ,
haase ,
哈斯 ,

“爱琴海的纳瑟对他们说了一会儿话，然后风呼啸着吹向哈斯，

[æn; ən][reɪn] [bi:t] -
an rain beat ageean
一个 雨 打 -

爱琴海的雨声

['ti 'eɪtʃ] - [peɪnz] , [æn; ən][ɔ:l][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rəʊzə] [dʒʌmp] [ʌp] [æn; ən][ˌɛsˌi'di:] —
th ' panes , an all on a sudden Rosa jump'd up an sed —
th - 窗格 , 一个 全部 在 一个 突然 罗莎 跳了 向上 一个 sed —

窗格突然被打碎了，罗莎猛地跳起来，说道——

" [lu'i:zə] , - [jəʊ] - [rɪ'membə(r)] [wen] ['mʌðə(r)] [wɜ:r] ,
" Louisa , dooan't yo ' remember when mother wor deein ,
" 路易莎 , - 哟 - 记住 什么时候 母亲 工作 迪因 ,

“路易莎，你难道不记得母亲去世的时候了吗？”

[ʃuː] [ˌɛsˌiˈdiː] [θər] [wɜːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪn] [bɒks][aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] ,

shoo	sed	ther	wor	a	little	tin	box	i	'	her	trunk	,
嘘	sed	那里	工作	一个	小的	锡	盒子	我	-	她	树干	,

嘘，她后备箱里有个小锡盒。

[æn; ən][æt; ət] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr][aɪ] - ['ɒni] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][wɜːr][tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ˌoʊ'viː][ˌaɪ 'tiː] . "

an	at	if	ivver	we	wor	i	'	onny	trouble	we	wor	to	look	inside	ov	it	.	"
一个	在	如果	ivver	我们	工作	我	-	奥尼	麻烦	我们	工作	到	看	里面	卵	它	.	"

如果我们遇到麻烦，我们只想看看它内部的情况。

" [ɔː] [θɪŋk] [ɔː] [duː; də] , [bʌt; bət] [ɔː] [nɪvɝ] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [bɒks] , [wɛr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Aw	think	aw	do	,	but	aw	nivver	saw	th	'	box	,	whear	is	it	?	"
"	啊	思考	啊	做	,	但	啊	尼弗	锯	th	-	盒子	,	听	是	它	?	"

“我想我有，但我从来没见过那个盒子，它在哪儿？”

" [ɔː] - [nəʊ] , [ən'les] [ɪts] - [trʌŋk] [stɪl] , [lets] [hɛv] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	Aw	dooan't	know	,	unless	its	i'th	trunk	still	,	let's	hev	a	look	for	it	.
"	啊	-	知道	,	除非	它是	-	树干	仍然	,	我们来吧	赫夫	一个	看	为了	它	.

“我不知道，除非它还在后备箱里，我们去找找看吧。”

" [ðeɪ] [geɪt] [ə; eɪ] ['kænəl] [æn; ən] [went] [ˌʌp'steəz] ,

"	They	gate	a	cannel	an	went	upstairs	,
"	他们	门	一个	通道	一个	去	楼上	,

他们关上运河闸门，然后上楼去了。

[æn; ən] - [kuːm] [dɑːn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [aʊd] [tɪn] [trʌŋk] [æt; ət] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] -

an	varry	sooin	coom	daan	ageean	wi	a	owd	tin	trunk	at	they	put	on	th	'
一个	瓦里	-	库姆	丹	-	wi	一个	owd	锡	树干	在	他们	放	在	th	-

-

hearthstun	.
-	.

an varry sooin coom daan ageean wi a owd tin trunk at they put on th' hearthstun.

[luˈiːzə] [ɑːpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Louisa	oppened	it	,
路易莎	已开放	它	,

路易莎打开了它，

[æn; ən] [stɑːrtd] - [əˈmæŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [əʊ] - [ɒdz] [æn; ən] [endz] [əʊ] - ['wɛrɪn]

an	start'd	rummagin	abaat	amang	a	whole	lot	o	'	odds	an	ends	o	'	wearin
一个	开始	-	阿巴特	阿芒	一个	所有的	很多	o	-	赔率	一个	结束	o	-	穿着

[əˈpærəl] ,

apparel	,
服饰	,

一开始就翻遍了很多衣服，然后结束了衣服，

[æn; ən] [reɪt] [dɑːn] - ['bɒtəm] ['kɔːnə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] [kuːm] [eɪdʒiːən] ['səmət] [hɑːd] .

an	reight	daan	i'th	bottom	corner	her	hand	coom	agean	summat	hard	.
一个	瑞特	丹	-	底部	角落	她	手	库姆	爱琴海	总结	难的	.

一个右边的 daan i'th 底部角落她的手 coom agean 一些硬东西。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ʃuː] [ˌɛsˌiˈdiː] , [æz; əz] [ʃuː] - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæt] [tɪn][bɒks] ,

"	Here	it	is	,	"	shoo	sed	,	as	shoo	pool'd	aght	a	little	flat	tin	box	,
"	这里	它	是	,	"	嘘	sed	,	作为	嘘	-	-	一个	小的	平坦的	锡	盒子	,

“就是这个，” shoo 说道，同时 shoo 把一个小的扁平锡盒递了过来。

[eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [æn; ən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [æn; ən] ['æpən] - [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

abaat	eight	inches	long	an	six	inches	wide	an	appen	hawf	an	inch	thick	.
阿巴特	八	英寸	长的	一个	六	英寸	宽的	一个	应用程序	-	一个	英寸	厚的	.

abaat 长八英寸，宽六英寸，厚一英寸。

[wʌn] [end] [ˌoʊˈviː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr] [meɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [ɒf] ,
One end ov it wor made to slide off ,
一 结尾 卵 它 工作 制成 到 滑动 离开 ,

它的一端设计成可以滑脱的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr] [ɛsˌoʊˈeɪ] [ˈrʌsti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [əʊ] - [juːz] - [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌk] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [ˈbɒðə(r)]
but it wor soa rusty for want o ' use ' at it tuk a bit o ' bother
但 它 工作 肥皂 生锈的 为了 想 o - 使用 - 在 它 图克 一个 少量 o - 打扰
[tuː; tə] [loʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
to loise it ,
到 路易丝 它 ,

但它因为长期不用而生锈了，清理起来有点麻烦。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːm] ,
but at last off it coom ,
但 在 最后的 离开 它 库姆 ,

但最终还是离开了它，

[æn; ən] [luˈiːzə] [pʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgə(r)] [ænd; ənd] - - — [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsævɪn] [bæŋk] [bʊk]
an Louisa put in her finger and pool'd aght — not a savins bank book
一个 路易莎 放 在 她 手指 和 - - — 不是 一个 萨文斯 银行 书
[ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ə; eɪ] - [sʌm] [əʊ] - [ˈmʌni] [ɒn] [ɪts] [ˈpeɪdʒɪz] — [bʌt; bət] [θriː] [aʊd] [ˈnʌmbəz] -
wi a gooid raand sum o ' money on its pages — but three owd numbers o'th
wi 一个 好 - 和 o - 钱 在 它是 页面 — 但 三 owd 数字 -
[klɒk] [ˈɒlmənæk] .
Clock Almanack .
钟 年鉴 .

路易莎把手指伸进去，摸到了——不是一本存钱罐，里面装着一大笔钱——而是三本旧的钟表年鉴。

[pɔː(r); pʊə(r)] [læs] , [ðeid] [biːn] [ɪkˈspɛktɪn] [zɪç] [θɪŋz] - [əʊ] - [ðɪs] [bɒks] ,
Poor lasses , they'd been expectin sich things aght o ' this box ,
贫穷的 姑娘们 , 他们会 到过 期待 sich 事物 - o - 这 盒子 ,

可怜的姑娘们，她们原本期待从这个盒子里得到这些东西。

[æt; ət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənteɪnd]
at when they saw what it contain'd
在 什么时候 他们 锯 什么 它 包含

当他们看到里面装的是什么时

[ðeɪ] - [ˈstɑːtɪd] [əʊ] - [ˈkraɪɪn] [eɪdʒiːən] .
they booath started o ' cryin agean .
他们 - 开始 o - 哭泣 爱琴海 .

他们俩都开始哭泣了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] , " [ˌɛsˌiˈdiː] [ˈrəʊzə] ,
" Poor mother , " sed Rosa ,
" 贫穷的 母亲 , " sed 罗莎 ,

“可怜的母亲，”罗莎说。

" [ʃuː] [ˈæləs] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] - [æt; ət] [ɪf] [ʃuː] [wɜːr] [ləʊ] - [ɔː(r)] [aɪ] - [ˈtrʌbəl] [ˈti ˈeɪtʃ] - " [klɒk]
" shoo allus used to say ' at if shoo wor low spirit'd or i ' trubble th ' " Clock
" 嘘 艾洛斯 用过的 到 说 - 在 如果 嘘 工作 低的 - 或者 我 - 麻烦 th - " 钟
[ˈɒlmənæk] " [ˈæləs] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
Almanack " allus cheer'd her up ,
年鉴 " 艾洛斯 欢呼 她 向上 ,

“shoo allus 过去常说'如果 shoo wor 情绪低落或我' trubble th”Clock Almanack’ allus 会让她振作起来，

[æn; ən] [ʃuː] [mʌst; məst] [hɑː] [θɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɑːd] [tʃɪə(r)] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [tuː] .
an shoo must ha thowt it wod cheer us up too .
一个 嘘 必须 哈 索特 它 沃德 欢呼 我们 向上 也 .

有人肯定觉得这也能让我们高兴起来。

" [æn; ən] [ðen] [ðeɪ] [kraɪd] [eɪdʒiːən] ,

"	An	then	they	cried	agean	,
"	一个	然后	他们	哭	爱琴海	,

然后他们哭喊着，

[fɔː(r); fə(r)] - [ɒn] [ɪm] [felt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪnklɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪn] ['noʊə] ['kɒmɪk] - ,

for	nawther	on	em	felt	at	all	inclin'd	for	readin	noa	comic	stooaries	,
为了	-	在	呃	毛毡	在	全部	倾斜的	为了	阅读	诺亚	漫画	-	,

他们都对阅读漫画故事毫无兴趣。

[ɔː(r)] [θɑːt] [æt; ət] [ðeid] [faɪnd] [mʌtʃ] ['kʌmfət] - - ['daɪəlekt] [ðæt] [niːt] ;

or	thowt	at	they'd	find	much	comfort	i'th	Yorksher	dialect	that	neet	;
或者	索特	在	他们会	寻找	很多	舒适	-	-	方言	那	尼特族	;

或者认为他们会在约克郡方言中找到很多慰藉；

[ɛsˌoʊ'eɪ] [luˈiːzə] [pʊt] [ɪm] [bæk] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [bɒks][æn; ən] [nɪvɝ] - [ɪm] —

soa	Louisa	put	em	back	into	th	'	box	an	nivver	oppen'd	em	—
肥皂	路易莎	放	呃	后退	进入	th	-	盒子	一个	尼弗	-	呃	—

所以路易莎把它们放回盒子里，再也没打开过——

[bʌt; bət][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [bɒks][wɜːr] [θɪn] , [ʃuː] [hæd; həd][tuː; tə][slaɪd] [ɪm] [ɪn][wʌn][æt; ət][ə; eɪ]

but	as	th	'	box	wor	rayther	thin	,	shoo	had	to	slide	em	in	one	at	a
但	作为	th	-	盒子	工作	雷瑟	薄的	,	嘘	有	到	滑动	呃	在	一	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但由于盒子比较薄，她不得不一个一个地把它们塞进去。

[æn; ən][æz; əz] [ʃuː] [wɜːr] ['pʌtɪn] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sekənd] [wʌn] ,

an	as	shoo	wor	puttin	in	th	'	second	one	,
一个	作为	嘘	工作	普丁	在	th	-	第二	一	,

一个正在插入第二个的

['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'meɪnɪn] ['ɔːlmənæk] [slɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [niː] ['ɒntə]['ti 'eɪtʃ] - [flɔː(r)] , [æn; ən][ðəʊ] - [ʃuː] ['dɪd(ə)nt]

th	'	remainin	almanac	slipt	off	her	knee	onto	th	'	floor	,	an	tho	'	shoo	didn't
th	-	剩余	年鉴	滑倒	离开	她	膝盖	到	th	-	地面	,	一个	虽然	-	嘘	没有

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

see	it	,
看	它	,

剩下的那本年鉴从她膝盖上滑落到地板上，尽管她没看见。

[ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [waɪt] ['peɪpə(r)] [fel] - [ˌoʊ'viː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [leɪ] ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l] .

a	bit	o	'	white	paper	fell	aght	ov	it	an	lay	under	th	'	table	.
一个	少量	o	-	白色的	纸	跌倒	-	卵	它	一个	躺	在下面	th	-	桌子	.

一小块白纸掉在了桌子上，躺在桌子底下。

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - [bɒks][wɜːr] [pʊt] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] - ['sʌpə(r)] , [æn; ən] [kraɪd] -

When	th	'	box	wor	put	away	they	went	to	bed	withaat	supper	,	an	cried	thersens	-
什么时候	th	-	盒子	工作	放	离开	他们	去	到	床	-	晚餐	,	一个	哭	-	

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

把箱子收起来后，他们吃了晚饭就上床睡觉了，哭着睡着了。

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['peɪpə(r)][leɪd] [θɪr] ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l][ɔːl] [niːt] ,

an	th	'	paper	laid	thear	under	th	'	table	all	neet	,
一个	th	-	纸	铺设	那里	在下面	th	-	桌子	全部	尼特族	,

一张纸整齐地铺在桌子底下。

[æn; ən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - - [maɪs] [pleɪd] [ɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] ,

an	a	couple	o	'	braan	mice	play'd	all	raand	it	,
一个	一个	夫妻	o	-	-	小鼠	玩过	全部	-	它	,

几只黑麦老鼠到处乱跑，

[æn; ən] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [klɒθ] [tuː; tə] [iːt] [ðər] ['sʌpə(r)] [ɒf] .

an	used	it	insteead	ov	a	table	cloth	to	eat	ther	supper	off	.
一个	用过的	它	-	卵	一个	桌子	布	到	吃	那里	晚餐	离开	.

他们用它代替桌布来吃晚饭。

- ['mɔːrnɪn] [wen] ['rəʊzə] [kuːm] [dɑːn] [tuː; tə] [liːt] ['ti 'eɪtʃ] - ['faɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [piːs] [əʊ] - ['peɪpə(r)][wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] [ʃuː] [sɔː] [wen] [ʃuː] [tʊk] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃʌt] [dɑːn] ;

I'th	mornin	when	Rosa	coom	daan	to	leet	th	'	fire	th	'	piece	o	'	paper	wor	th
-	早晨	什么时候	罗莎	库姆	丹	到	精英	th	-	火	th	-	片	o	-	纸	工作	th

'	furst	thing	shoo	saw	when	shoo	took	th	'	shut	daan	;
-	首先	事物	嘘	锯	什么时候	嘘	采取	th	-	关闭	丹	;

那天早上，当罗莎走进火堆时，她看到的第一件事就是那张纸，当她拿起那扇紧闭的门时；

[ʃuː] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æn; ən] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [oʊvɝ] ,

shoo	picked	it	up	an	turn'd	it	ovver	,
嘘	挑选	它	向上	一个	转弯	它	越过	,

嘘把它捡起来翻了过来。

[æn; ən] [θɪr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ten] [pɑːnd] [bæŋk][əʊ] - ['ɪŋgləns] - .

an	thear	if	it	worn't	a	Ten	Paand	Bank	o	'	England	Nooat	.
一个	那里	如果	它	未穿过	一个	十	PA和	银行	o	-	英格兰	-	.

如果它不是 Ten Paand Bank o' England Nooat，那将是一处。

[tɔːk] - , [dʒuːbəli] [deɪz] [ɪz] [naʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['mɔːrnɪn] .

Tawk	abaat	rejoicins	,	jewbilee	days	is	nowt	to	that	mornin	.
谈话	阿巴特	-	,	犹太比利	天	是	现在	到	那	早晨	.

Tawk abaat 很高兴，今天早上就到了犹太人的日子了。

[luˈiːzə] ['nɪəli] [went] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌmp] [æn; ən] [ðeid] ['ti 'eɪtʃ] - [best] - [ðeid] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

Louisa	nearly	went	off	her	chump	an	they'd	th	'	best	braikfast	they'd	had	for	years	.
路易莎	几乎	去	离开	她	嚼	一个	他们会	th	-	最好的	-	他们会	有	为了	年	.

路易莎差点儿就对她的笨蛋发火了，而他们也吃到了多年来最棒的早餐。

[ðeɪ] ['hædnt] ['noʊə] [dɑːt] [æz; əz] [tuː; tə] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [θruː] - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['deɪtɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [jɪə(r)] [æt; ət] [ðər] ['mʌðə(r)] [diːd] ,

They	hadn't	noa	daat	as	to	whear	it	had	come	thro	'	for	it	wor	dated	th	'	year	at	ther	mother	deed	,
他们	之前没有	诺亚	数据	作为	到	听	它	有	来	喉咙	-	为了	它	工作	日期	th	-	年	在	那里	母亲	契据	,

他们不知道这笔钱是从哪里来的，因为它的日期是他们母亲的契约上的年份。

[ðeɪ] [njuː] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hɑː] [biːn] [hɜːz] ,

they	knew	at	it	must	ha	been	hers	,
他们	知道	在	它	必须	哈	到过	她的	,

他们知道那一定是她的。

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [dɑːt] [biːn] - [trʌŋk] [æn; ən] - - [wen] [ðeɪ] [wɜːr]['tɜːrnɪn] [θɪŋz] [oʊvɝ] — [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [lʊk]

an	it	had	no	daat	been	i'th	trunk	an	tummell'd	aght	when	they	wor	turnin	things	ovver	—	they	had	another	look
一个	它	有	不	数据	到过	-	树干	一个	-	-	什么时候	他们	工作	转弯	事物	越过	—	他们	有	其他	看

当他们翻找东西时，它突然翻了个底朝天——他们又看了一眼。

[bʌt; bət] [ðər] [wɜːr]['noʊə] - .

but	ther	wor	noa	mooar	.
但	那里	工作	诺亚	-	.

但是还有更多。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['rəʊzə][æt; ət] [lʊkt] ,

It	wor	Rosa	at	look'd	,
它	工作	罗莎	在	看起来	,

它让罗莎看了看，

[bʌt; bət][æz; əz] [ʃuː] [njuː] [θər] [wɜː(r); wə(r)] [naʊt] - ['lɪt(ə)l] [tɪn] [bɒks] [bʌt; bət] [klɒk] ,

but	as	shoo	knew	ther	were	nowt	i'th	little	tin	box	but	Clock	Almanacks	,
但	作为	嘘	知道	那里	是	现在	-	小的	锡	盒子	但	钟	年鉴	,

但据她所知，这个小铁盒里除了钟表年鉴什么也没有。

[ʃuː] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːpən] [ˌaɪ 'tiː] .

shoo	didn't	oppen	it	.
嘘	没有	打开	它	.

嘘没打开它。

[æz; əz] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [bæŋks] - [luˈiːzə] [went] [æn; ən] [geɪt] ['ti 'eɪtʃ] - - [tʃæŋd] [ɛsˌoʊˈeɪ]

As	sooin	as	th	'	banks	oppen'd	Louisa	went	an	gate	th	'	nooat	chang'd	soa
作为	-	作为	th	-	银行	-	路易莎	去	一个	门	th	-	-	变了	肥皂

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [wen] [hiː; hi] [kuːm] ,

as	to	be	ready	for	th	'	lanlord	when	he	coom	,
作为	到	是	准备好	为了	th	-	-	什么时候	他	库姆	,

银行一开门，路易莎就走到大门前，门也随之改变，以便房东到来时能随时迎接他。

[æn; ən] [wen] [ʃuː] [geɪt] [bæk]

an	when	shoo	gate	back
一个	什么时候	嘘	门	后退

当赶回大门时

['rəʊzə] [met] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] - [feɪs] , [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] ,

Rosa	met	her	at	th	'	door	wi	a	smillin	face	,	and	sed	,
罗莎	遇见	她	在	th	-	门	wi	一个	-	脸	,	和	sed	,

罗莎面带微笑地在门口迎接她，说道：

[æt; ət] ['mɪsɪz] [rəʊdz] [hæd; həd] - ['ti 'eɪtʃ] - [θriː] [pɑːnd] [ʃuː] [əud] [ɪm] ,

at	Missis	Rhodes	had	browt	th	'	three	paand	shoo	owed	em	,
在	夫人	罗德岛	有	-	th	-	三	PA和	嘘	欠款	呃	,

在密西西比州罗兹，她欠了他们三份钱。

[æn; ən] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [njuː] [blæk] [sɪlk] [dres] [bɪ'saɪd] ;

an	ordered	a	new	black	silk	dress	beside	;
一个	订购	一个	新的	黑色的	丝绸	裙子	旁	;

旁边还订购了一件新的黑色丝绸连衣裙；

[ɛsˌoʊˈeɪ] [ðeɪ] [geɪt] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['məʊldi] [piːs] [æt; ət] [ðeid] [lʊkt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - ,

soa	they	gate	daan	th	'	mouldy	piece	at	they'd	look'd	at	th	'	neet	befooar	,
肥皂	他们	门	丹	th	-	发霉的	片	在	他们会	看起来	在	th	-	尼特族	-	,

所以他们把发霉的那块东西放在一边，看着那块干净的东西。

[æn; ən][tuː; tə] [θər] [dʒɔɪ] [ðeɪ] - - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [steɪnz] [wɜːr]['əʊnli][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [tuː] -

an	to	ther	joy	they	faand	aght	at	th	'	stains	wor	only	on	th	'	two	aghtside
一个	到	那里	喜悦	他们	-	-	在	th	-	污渍	工作	仅有的	在	th	-	二	-

[fəʊldz] ,

folds	,
折叠	,

令他们高兴的是，污渍只出现在右侧的两个褶皱上。

[æn; ən][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ɔːl] [reɪt] [æn; ən][wɑːd][mæk]['ti 'eɪtʃ] - [dres] [wiːl] [ɪ'nʌf] .

an	inside	it	wor	all	reight	an	wod	mak	th	'	dress	weel	enuff	.
一个	里面	它	工作	全部	瑞特	一个	沃德	制作	th	-	裙子	威尔	足够	.

里面一切都很好，而且足够使裙子好看。

[ðeid] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [æz; əz][jəʊ][kæn; kən] [ges] ,

They'd	a	happy	day	as	yo	can	guess	,
他们会	一个	快乐的	天	作为	哟	能	猜测	,

不出所料，他们度过了非常愉快的一天。

[æn; ən][æt; ət] ['dɪnə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [biːf] [æn; ən] - ['pʌdɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]

an	at	dinner	time	they	sent	a	bit	o	'	beef	an	Yorksher	puddin	to	a
一个	在	晚餐	时间	他们	发送	一个	少量	o	-	牛肉	一个	-	布丁	到	一个

['pɔːli; 'pʊəli] ['wʊmən] [æt; ət] [lɪvd] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [jɑːd] ,

poorly	woman	at	liv'd	daan	th	'	yard	,
差	女士	在	生活	丹	th	-	院子	,

晚餐时分，他们给住在院子里的一位体弱多病的妇女送去了一些牛肉和约克郡布丁。

[æn; ən] [laɪk] [ɔːl] [foʊk] [æt; ət] [dʌz] [ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æts][wɔː(r)] [ɒf] [nɔː(r)] - ,

an	like	all	fowk	at	does	a	gooid	turn	to	them	at's	war	off	nor	thersens	,
一个	喜欢	全部	福克	在	做	一个	好	转动	到	他们	的	战争	离开	也不	-	,

就像所有的人一样，一个好人会转向他们，战争结束了，他们也不会。

[ðeɪ] [felt] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

they	felt	better	for	it	.
他们	毛毡	更好的	为了	它	.

他们感觉好多了。

[ðæt] [niːt] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] [wɜːr] [ʃʌt] ,

That	neet	when	th	'	shop	wor	shut	,
那	尼特族	什么时候	th	-	店铺	工作	关闭	,

商店关门的时候，

[ðeɪ] [sæt] [dɑːn] [bɪ'saɪd] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən][bɪ'gæn][əʊ] - ['tɔːkɪn] [hɑː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [siːmd]

they	sat	daan	beside	th	'	assnook	an	began	o	'	tawkin	ha	different	things	seemed
他们	卫星	丹	旁	th	-	-	一个	开始	o	-	谈话	哈	不同的	事物	似乎

[θruː] - [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - .

thro	'	what	they	had	done	th	'	neet	befooar	.
喉咙	-	什么	他们	有	完毕	th	-	尼特族	-	.

他们坐在驴窝旁边，开始谈论他们昨晚所做的事情，似乎有些不同寻常。

" [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] , " [ˌɛsˌi'diː]['rəʊzə] , " [lɑːst] [niːt] [wɪd] ['nɒbət] [ten] ['ʃɪlɪn] [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [rent]

"	Just	to	think	,	"	sed	Rosa	,	"	last	neet	we'd	nobbut	ten	shillin	an	th	'	rent
"	只是	到	思考	,	"	sed	罗莎	,	"	最后的	尼特族	我们会	不	十	先令	一个	th	-	租

[tuː; tə] [peɪ] ;

to	pay	;
到	支付	;

“想想看，”罗莎说，“昨晚我们只需要付十先令的房租；

[æn; ən] [nɑː] [wɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [rent] [peɪd] , [æn; ən] ['nɪəli] [faɪv] [pɑːnd] [bɪ'saɪd] ,

an	naah	we've	th	'	rent	paid	,	an	nearly	five	paand	beside	,
一个	不	我们已经	th	-	租	有薪酬的	,	一个	几乎	五	PA和	旁	,

不，我们已经付清房租了，差不多有五块钱了，而且旁边还有

[æn; ən][ə; eɪ] [dres] [tuː; tə][mæk]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['bɑːgən] . "

an	a	dress	to	mak	into	th	'	bargain	.	"
一个	一个	裙子	到	制作	进入	th	-	便宜货	.	"

还得把一件连衣裙也算进去。

" [iːɑː] !

"	Eah	!
"	嗯	!

“啊！”

" [lu'i:zə] [went] [ɒn] , " [æn; ən][dʒʌst]['fænsi] ['sɛlɪn] [jɒnd] [aʊd] ['bɒnɪt] [æt; ət] [wɪv] [hæd; həd][ɛsˌoʊ'eɪ]
" Louisa went on , " an just fancy sellin yond owd bonnet at we've had soa
" 路易莎 去 在 , " 一个 只是 想要 销售 彼岸 owd 引擎盖 在 我们已经 有 肥皂
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

路易莎接着说："我只是想把那顶我们用了很久的旧帽子卖掉而已。"

[tu:; tə] [ðæt] [aʊd] ['wʊmən] [æt; ət][ˌɛsˌi'di:] [ʃu:] ['kʊd(ə)nt] [baɪd] [nju:] ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] . "
to that owd woman at sed shoo couldn't bide new fashioned things . "
到 那 owd 女士 在 sed 嘘 不能 比德 新的 造型 事物 . "

那个老太太在塞德舒（Sed Shoo）无法忍受新潮的东西。

" [wel] [wɪv] [hæd; həd][bæd] [lʌk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
" Well we've had bad luck long enuff ,
" 出色地 我们已经 有 坏的 运气 长的 足够 ,

"唉，我们的霉运已经持续太久了。"

[ɔ:] [həʊp] ['itl] [tɜ:n] [næ] — [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['nɒbət] [get][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [brɑ:s] ,
aw hope it'll turn nah — if we could nobbut get a bit o ' brass ,
啊 希望 它将 转动 不 — 如果 我们 可以 不 得到 一个 少量 o - 黄铜 ,

哦，但愿情况不会如此——如果我们能弄到一点黄铜的话，

[wɪd] [baɪ] [mɪs] ['sɪmpsənz] [ʃɒp] [aɪ] - [frʌnt] [stri:t] .
we'd buy Miss Simpson's shop i ' front street .
我们会 买 错过 辛普森一家 店铺 我 - 正面 街道 .

我们会买下辛普森小姐在前街的店铺。

" [æn; ən][ɛsˌoʊ'eɪ] [ðeɪ] [ɒn][pɔ:(r); pʊə(r)] [læs] - ['glædnəs] [əʊ] - [θər] [hɑ:ts] ,
" An soa they tawked on poor lasses i'th gladness o ' ther hearts ,
" 一个 肥皂 他们 谈话 在 贫穷的 姑娘们 - 欢乐 o - 那里 心 ,

"他们兴高采烈地谈论着可怜的姑娘们，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][ˌdʌblju: 'aɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌdʌblju: 'aɪ][ə; eɪ] [si:t] [əʊ] - ['ʌðə(r)z] [ai] - [ðɪs] -
for it wor wi them as it is wi a seet o ' others i ' this cowd
为了 它 工作 wi 他们 作为 它 是 wi 一个 见 o - 其他的 我 - 这 -
[hɑ:d] [wɜ:ld] ,
hard world ,
难的 世界 ,

因为它对他们有效，就像对这个冷酷艰难的世界里的其他人一样有效。

[ðeid] [hæd; həd][ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] - ['weðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['sʌnʃaɪn] [wɜ:r] - -
they'd had soa mich claady weather at a bit o ' sunshine wor ommost mooar
他们会 有 肥皂 密歇根 - 天气 在 一个 少量 o - 阳光 工作 - -

他们经历了多云的天气，偶尔会有一点阳光。

[nɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .
nor they could understand .
也不 他们 可以 理解 .

他们也无法理解。

['ɑ:ftə(r)] [ðeid] [hæd; həd] [θər] ['sʌpə(r)] , [lu'i:zə] [ˌɛsˌi'di:] , " ['rəʊzə] , [lɑ:st] [ni:t]
After they'd had ther supper , Louisa sed , " Rosa , last neet
后 他们会 有 那里 晚餐 , 路易莎 sed , " 罗莎 , 最后的 尼特族

晚饭后，路易莎说："罗莎，昨晚……"

[ɔ:] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ɪn][ðem; ðəm] [aʊd] [klɒk] ['ɔ:lmənæk] [əʊ] - ['mʌðəz] ,
aw felt as if aw couldn't bear to read in them owd Clock Almanacs o ' mothers ,
啊 毛毡 作为 如果 啊 不能 熊 到 读 在 他们 owd 钟 年鉴 o - 母亲们 ,

我感觉自己好像无法忍受阅读那些古老的母亲钟表年鉴。

[bʌt; bət] [ɔ:] [fi:l] [tu:; tə] - [ni:t] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] -
but aw feel to - neet as if a gooid stooary
但 啊 感觉 到 - 尼特族 作为 如果 一个 好 -

但是感觉像个好故事

- [kʌm] [ə'mɪs] . "
wodn't come amiss . "
- 来 错误 . "

不会有什么坏处。

" - [ri:d] [wʌn] , " [ˌɛsˌi'di:]['rəʊzə] ,
" Aw'll read one , " sed Rosa ,
" - 读 一 , " sed 罗莎 ,

“我读一本，”罗莎说。

[æn; ən] [ʃu:] [geɪt] [ʌp][æn; ən] [geɪt] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l][tɪn] [keɪs] - - [bɒks] ,
an shoo gate up an gate th ' little tin case aght o'th box ,
一个 嘘 门 向上 一个 门 th - 小的 锡 案件 - - 盒子 ,

一个赶路的门，一个门，那个小锡盒，在盒子外面，

[æn; ən] [tʊk] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔ:lmənæk] - : —
an took th ' Almanacs aght : —
一个 采取 th - 年鉴 - : —

安拿了年鉴：—

" [θɜ:rz] [ˌeɪ'ti:n] ['sev(ə)nti] ['fəʊ.ə] , [æn; ən] [faɪv] , [æn; ən][sɪks] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:] [ri:d] - [ɒn] ? "
" Ther's eighteen seventy fower , an five , an six , which shall aw read aght on ? "
" 那里 十八 七十 花朵 , 一个 五 , 一个 六 , 哪个 将 啊 读 - 在 ? "

“这里有1874、15、16，哪个应该读对？”

" ['ti 'eɪtʃ] - - [wʌn] , " [lu'i:zə] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ðəʊ] - ['noʊə] [dɑ:t] [ðel] [ɔ:l][bi:; bi] .
" Th ' owdest one , " Louisa answered , " tho ' noa daat they'll all be gooid .
" 钍 - - 一 , " 路易莎 回答 , " 虽然 - 诺亚 数据 他们会 全部 是 好 .

“最老的那个，”路易莎回答说，“虽然他们都不会好。”

" ['rəʊzə] ['sev(ə)nti] ['fəʊ.ə] - , [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] ,
" Rosa pickt seventy fower aght , an oppen'd it ,
" 罗莎 皮克特 七十 花朵 - , 一个 - 它 ,

“罗莎·皮克特七十岁了，打开它，

[æn; ən][æz; əz] [ʃu:] [dɪd][ɛsˌoʊ'eɪ][ə; eɪ][krɪsp] [bɪt][əʊ] - [waɪt] ['peɪpə(r)] [fel] - ,
an as shoo did soa a crisp bit o ' white paper fell aght ,
一个 作为 嘘 做过 肥皂 一个 脆 少量 o - 白色的 纸 跌倒 - ,

突然，一张干净的白纸掉了下来。

[lu'i:zə] [ˌaɪ 'ti:] - [ˌaɪ 'ti:] [geɪt] [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [flɔ:(r)] , [æn; ən] [θɪr] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][ə; eɪ] [faɪv]
Louisa catcht it befooar it gate to th ' floor , an thear it wor a five
路易莎 捕获 它 - 它 门 到 th - 地面 , 一个 那里 它 工作 一个 五
[pɑ:nd] - .
paand nooat .
PA和 - .

Louisa 在它落到地板上之前抓住了它，然后它就摔了五岁。

" [tɜ:n] [oʊvɜ˞] ['ti 'eɪtʃ] - - , " [lu'i:zə] [kraɪd] , " [kwɪk] !
" Turn ovver th ' leeaves , " Louisa cried , " Quick !
" 转动 越过 th - - , " 路易莎 哭 , " 快的 !

“把树叶翻过来，”路易莎喊道，“快！”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

" ['rəʊzə][dɪd][ɛsˌoʊ'eɪ] ,

"	Rosa	did	soa	,
"	罗莎	做过	肥皂	,

罗莎确实如此，

[æn; ən][ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] [ʃɑːr] [əʊ] - - [fel] - — [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['ti 'eɪtʃ] [seɪm] - ['tʌðər]

an	a	reglar	little	shaar	o	'	nooats	fell	aght	—	it	wor	th	same	i'th	t'other
一个	一个	-	小的	沙尔	o	-	-	跌倒	-	—	它	工作	th	相同的	-	另一个

['ɔːlmənæk] ,

Almanacs	,
年鉴	,

一本普通的小册子也很好——它和其他年鉴一样好。

[æn; ən] [wen] [ðeid] - - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['peɪdʒɪz] [ðeid] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒn] [ɪm] —

an	when	they'd	gooan	throo	all	th	'	pages	they'd	quite	a	little	pile	on	em	—
一个	什么时候	他们会	-	-	全部	th	-	页面	他们会	相当	一个	小的	桩	在	呃	—

[sʌm; səm][wɜːr] [faivə] ,

some	wor	fivers	,
一些	工作	五块钱	,

当他们把所有页面都翻完后，上面会堆起一小堆钞票——有些是五英镑的。

[sʌm; səm] ['tenə] , [æn; ən] [θər] [wɜːr][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [pɑːnd] .

some	tenners	,	an	ther	wor	one	for	twenty	paand	.
一些	十英镑	,	一个	那里	工作	一	为了	二十	PA和	.

一些十英镑的，还有一张二十英镑的。

" [ɔː] [siː] [wɒt] [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ment] [wen] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr][ai] - ['ɒni]

"	Aw	see	wot	dear	,	dear	mother	meant	when	shoo	sed	if	ivver	we	wor	i	'	onny
"	啊	看	什么	亲爱的	,	亲爱的	母亲	意思是	什么时候	嘘	sed	如果	ivver	我们	工作	我	-	奥尼

['trʌbəl] ,

trubble	,
麻烦	,

“啊，明白了亲爱的妈妈的意思，当她说如果我们总是遇到麻烦时，她说的‘如果总是遇到麻烦’是什么意思。”

[wiː; wi][wɜːr][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [tɪn] [bɒks] .

we	wor	to	luk	into	th	'	little	tin	box	.
我们	工作	到	卢克	进入	th	-	小的	锡	盒子	.

我们想看看那个小铁盒里有什么。

" [θər] [wɜːr] ['nɪəli] [θriː] ['hʌndrəd] [pɑːnd] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [æn; ən][pɔː(r); pʊə(r)] [læs] [ðeɪ] [nɪvɝ] [went]

"	Ther	wor	nearly	three	hundred	paand	altogether	,	an	poor	lasses	they	nivver	went
"	那里	工作	几乎	三	百	PA和	共	,	一个	贫穷的	姑娘们	他们	尼弗	去

[tuː; tə][bed] [ɔːl] [niːt] ,

to	bed	all	neet	,
到	床	全部	尼特族	,

“那里总共有近三百人，可怜的姑娘们从来没有睡过整夜觉。”

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][əʊ] - [θiːvz] - [ɪn][æn; ən] - — [æn; ən][nekst]['mɔːrnɪn] [ðeɪ] [nɪvɝ]

for	fear	o	'	theives	braikin	in	an	stailin	—	an	next	mornin	they	nivver
为了	害怕	o	-	盗贼	-	在	一个	-	—	一个	下一个	早晨	他们	尼弗

因为担心小偷会穿着斯泰林的衣服——第二天早上他们就死了

-

oppen'd
-

打开

['ti 'eɪtʃ] -	[ʃɒp]	,	[bʌt; bət]	[went]	[streɪt]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[mɪs]	['sɪmpsənz]	[ænd; ənd]	[boʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃɒp]	,
th	**'**	**shop**	**,**	**but**	**went**	**straight**	**away**	**to**	**Miss**	**Simpson's**	**and**	**bowt**	**her**	**shop**	**,**
th	-	店铺	,	但	去	直的	离开	到	错过	辛普森一家	和	弓	她	店铺	,

[stɒk]	[æn; ən]		[wɪl]	,
stock	**an**	**gooid**	**will**	**,**
库存	一个	好	将要	,

去了那家店，但直接去了辛普森小姐的店，在她店里买了东西，而且卖得很好。

[æn; ən]	[ɔːl]	,	[æn; ən]	[peɪd]	[brɑːs]	[dɑːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
an	**all**	**,**	**an**	**paid**	**brass**	**daan**	**for**	**it**	**.**
一个	全部	,	一个	有薪酬的	黄铜	丹	为了	它	.

一切都是，为此付出了代价。

[ðev]	[nɪvɚ]	-	[bɪhʌnd]	[ɪm]	[sɪns]	,	[ðəʊ]	-	[ɪts]	-	[nɔː(r)]	[tuː]	[jɪə(r)]	[sɪn]	[ðɪs]	['hæpənd]	;
They've	**nivver**	**luk'd**	**behund**	**em**	**since**	**,**	**tho**	**'**	**its**	**mooar**	**nor**	**two**	**year**	**sin**	**this**	**happened**	**;**
他们有	尼弗	-	后面	呃	自从	,	虽然	-	它是	-	也不	二	年	罪	这	发生	;

虽然这件事发生至今还不到两年，但他们从此就再也没有关注过他们；

[ðəʊ]	-	['roʊzəz]	-	-	[əʊ]	-	-	,	-	-	[wed]	[ə; eɪ]	[klɑːk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bæŋk]	;
tho	**'**	**Rosa's**	**gooan**	**aght**	**o**	**'**	**bisniss**	**,**	**becoss**	**shoo's**	**wed**	**a**	**clerk**	**in**	**a**	**bank**	**;**
虽然	-	罗莎的	-	-	o	-	-	,	-	-	结婚	一个	职员	在	一个	银行	;

虽然罗莎生意兴隆，因为她嫁给了银行职员；

[æn; ən]	[luːˈiːzəz]	[bɑːn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mærid]	[æt; ət]	-	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[tʃæp]	[æt; ət]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]
an	**Louisa's**	**baan**	**to**	**be**	**married**	**at**	**Kursmiss**	**to**	**a**	**chap**	**at**	**has**	**a**
一个	路易莎的	班	到	是	已婚	在	-	到	一个	小伙子	在	有	一个

[ʃɒp]	[nekst]	[dɔː(r)]	,
shop	**next**	**door**	**,**
店铺	下一个	门	,

Louisa 的女儿将在 Kursmiss 嫁给隔壁一家商店的老板。

[æn; ən]	['ðer]	[bɑːn]	[tuː; tə]	[breɪk]	[ə; eɪ]	[dɔː(r)]	[θruː]	-	[æn; ən]	[rəʊl]	[bəuθ]	[ʃɒps]	['ɪntuː]	[wʌn]	.
an	**they're**	**baan**	**to**	**break**	**a**	**door**	**thro**	**'**	**an**	**roll**	**both**	**shops**	**into**	**one**	**.**
一个	它们是	班	到	休息	一个	门	喉咙	-	一个	卷	两个都	商店	进入	一	.

他们有能力破门而入，把两家店合并成一家。

[ɒn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[fɜːrst]	[ˌoʊ'viː]	[ɒk'təʊbə(r)]	-	[jɪə(r)]	[æz; əz]	-	[æz; əz]	['ti 'eɪtʃ]	-	[klɒk]	['ɒlmənæk]	['kɒmz]
On	**th**	**'**	**furst**	**ov**	**October**	**ivvery**	**year**	**as**	**sooin**	**as**	**th**	**'**	**Clock**	**Almanack**	**comes**
在	th	-	首先	卵	十月	-	年	作为	-	作为	th	-	钟	年鉴	来

-	,
aght	**,**
-	,

每年十月的第一天，只要《钟表年鉴》出版，

[ðeɪ]	-	[ɒn]	[ɪm]	[rʌn]	[æn; ən]	[baɪ]	['ti 'eɪtʃ]	-	[fɜːst]	['kɒpi]	[æt; ət]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[lɪg]	[θər]	[hændz]
they	**booath**	**on**	**em**	**run**	**an**	**buy**	**th**	**'**	**first**	**copy**	**at**	**ivver**	**they**	**can**	**lig**	**ther**	**hands**
他们	-	在	呃	跑步	一个	买	th	-	第一的	复制	在	ivver	他们	能	连接	那里	双手

[ɒn]	,
on	**,**
在	,

他们发誓要抢购第一本，只要能拿到手，他们就会立刻购买。

[fɔː(r); fə(r)]	['ti 'eɪtʃ]	-	[siːt]	[ˌoʊ'viː]	['ti 'eɪtʃ]	-	[red]	[æn; ən]	-	['kʌvə(r)]	[mæks]	[ɪm]	[θɪŋk]	-	['hæpɪst]
for	**th**	**'**	**varry**	**seet**	**ov**	**th**	**'**	**red**	**an**	**yoller**	**cover**	**maks**	**em**	**think**	**o'th**	**happiest**
为了	th	-	瓦里	见	卵	th	-	红色的	一个	-	覆盖	马克斯	呃	思考	-	最快乐

['məʊmənt]	[æt; ət]		[ðeɪ]	[hæd; həd]	[aɪ]	-	[θər]	[laɪvz; lɪvz]	.
moment	**at**	**ivver**	**they**	**had**	**i**	**'**	**ther**	**lives**	**.**
片刻	在	ivver	他们	有	我	-	那里	生活	.

因为这件红色和黄色的封面让人想起他们一生中最快乐的时刻。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['ɒf(ə)n][æt; ət] [θɜːrz] [ɛsˌoʊˈeɪ] [mɪʃ] [brɑːs] - [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [klɒk] ['ɒlmənæk] ,

It	isn't	often	at	ther's	soa	mich	brass	faand	inside	a	Clock	Almanack	,
它	不是	经常	在	那里	肥皂	密歇根	黄铜	-	里面	一个	钟	年鉴	,

在钟表年鉴里，很少见到如此精美的黄铜扇形图案。

[bʌt; bət] [θɜːrz] ['mʌni] [æn; ən] ['mʌni] [ə; eɪ] - [wɜːθ] [ˌoʊˈviː] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][biː; bi]

but	ther's	monny	an	monny	a	paands	worth	ov	innocent	amusement	to	be
但	那里	金钱	一个	金钱	一个	-	值得	卵	清白的	娱乐	到	是

- [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz] ,

faand	in	its	pages	,
-	在	它是	页面	,

但是，这本书里有很多值得一看的无伤大雅的娱乐内容。

[æn; ən] ['ðer] [ɒd]

an	they're	odd
一个	它们是	奇怪的

他们很奇怪

[kaɪnd][əʊ] - [foʊk] [æt; ət] [kɑːnɑt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] - [bɪt][ɒn][wʌn] ,

kind	o	'	fowk	at	connot	thoil	to	spend	a	threepeny	bit	on	one	,
种类	o	-	福克	在	含义	油	到	花费	一个	-	少量	在	一	,

有些人不愿意花三便士买一个，

[ɔː(r)] [θɪŋk] [θər] [brɑːs] [ɪz] ['weɪstɪd] .

or	think	ther	brass	is	wasted	.
或者	思考	那里	黄铜	是	浪费	.

或者认为黄铜被浪费了。

- [ˌrefə'meɪʃn] .

Sammywell's	Reformation	.
-	宗教改革	.

萨米韦尔的改革。

" ['mæli] !

"	Mally	!
"	马利	!

“马利！

[ɪf] [ðə] ['kænɒt] [skeɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [fwɔr] - [ðæt] [dɪn] , [let] [ˌaɪ 'tiː] - ! "

If	tha	cannot	scale	th	'	foir	baght	makkin	that	din	,	let	it	alooan	!	"
如果	tha	不能	规模	th	-	为了	-	马金	那	din	,	让	它	-	!	"

如果你无法抑制喧嚣，就让它消失吧！ ”

" [wen] [ɔː] [wɒnt] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hɑː][tuː; tə] [skeɪl] [ə; eɪ][fwɔr] - [æks][ˌti etʃ 'aɪ] !

"	When	aw	want	thee	to	tell	me	ha	to	scale	a	foir	aw'll	ax	thi	!
"	什么时候	啊	想	你	到	告诉	我	哈	到	规模	一个	为了	-	斧头	这	!

“当我想让你告诉我如何衡量一个 24 小时 12 ...3 小时 14 小时 12 小时 13 小时 14 小时 12 小时 14 小时 15 小时 12 小时 13

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] - [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [mɪʃ] .

Aw	should	think	aw've	lived	long	enuff	to	know	that	mich	.
啊	应该	思考	-	居住地	长的	足够	到	知道	那	密歇根	.

啊，我应该认为自己活得足够久，应该知道这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌn] - [biː; bi] [skeɪld] [ɔː(r)] ['itl] ['goʊə] - . "

It	mun	awther	be	scaled	or	it'll	goa	aght	.	"
它	蒙	-	是	缩放	或者	它将	果阿	-	.	"

它要么被缩放，要么就完蛋了。

" [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː]['goʊə] - !

"	Then	let	it	goa	aght	!
"	然后	让	它	果阿	-	!

“那就放它走吧！ ”

[ɪf] [ðə] [mæks][ə; eɪ] ['rækɪt] [laɪk] [ðæt] [eɪdʒiːən] - ['goʊə] - - ['kɒmz] - [fwɔr] ,

If	tha	maks	a	racket	like	that	agean	tha'll	goa	aght	whativver	comes	o'th	foir	,
如果	tha	马克斯	一个	球拍	喜欢	那	爱琴海	-	果阿	-	-	来	-	为了	,

如果他再那样大吵大闹，不管发生什么，他都会没事的。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə] ['dʌznt] - [pɪtʃ] [ˌti etʃ 'aɪ][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

or	if	tha	doesn't	aw'll	pitch	thi	on	th	'	top	on	it	!
或者	如果	tha	不	-	沥青	这	在	th	-	顶部	在	它	!

或者如果不行，就把这个扔到上面！

[əʊ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hiːd] !

Oh	my	poor	heead	!
哦	我的	贫穷的	头部	!

我的头好痛啊！

[ɔː] [wɪʃ] [ðə] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - [æn; ən][hɑː(r)] , [ðen] [-] [nəʊ] ['səmət] . "

aw	wish	tha	had	it	for	hawf	an	haar	,	then	tha'd	know	summat	.	"
啊	希望	tha	有	它	为了	-	一个	哈尔	,	然后	tha'd	知道	总结	.	"

真希望你拥有它半小时，那样你就会明白一些事情了。

" ['ɔːm] - [ɛsˌoʊ'eɪ]['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ðæt] !

"	Awm	nooan	soa	sewer	abaat	that	!
"	awm	-	肥皂	下水道	阿巴特	那	!

“噢，nooan soa 下水道啊！

[θæz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [sɪn]

Tha's	had	it	ivver	sin
那是	有	它	ivver	罪

塔已经受够了罪恶

[ɔː] [njuː] [ˌti etʃ 'aɪ][æn; ən][ɪts] ['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðə] [nəʊz] ! "

aw	knew	thi	an	its	varry	little	at	tha	knows	!	"
啊	知道	这	一个	它是	瓦里	小的	在	tha	知道	!	"

啊，我知道这件事，但知道的却很少！

" [ɔː] [nəʊ] ['itl] [draɪv] [ˌem 'iː] - [əʊ] - [miː] ['sensɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stɒp] . "

"	Aw	know	it'll	drive	me	aght	o	'	mi	senses	if	it	doesn't	stop	.	"
"	啊	知道	它将	驾驶	我	-	o	-	米	感官	如果	它	不	停止	.	"

“我知道如果这种情况再不停止，我会疯掉的。”

" [wel] , [ðə] [hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə]['goʊə] , [ðæts] [wʌn] ['blɛsɪn] .

"	Well	,	tha	willn't	have	far	to	goa	,	that's	one	blessin	.
"	出色地	,	tha	不会	有	远的	到	果阿	,	那就是	一	祝福	.

“嗯，你不用走太远，这是件好事。”

[bles] [miː][laɪf] !

Bless	mi	life	!
保佑	米	生活	!

感谢上帝赐予我生命！

[ɪts] ['nɒbət] [ə; eɪ] [tʌtʃ] - - . "

its	nobbut	a	touch	o'th	tooithwark	.	"
它是	不	一个	触碰	-	-	.	"

它只是稍微有点“tooithwark”。

" ['nɒbət] [ə; eɪ] [tʌtʃ] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Nobbut	a	touch	isn't	it	?
"	不	一个	触碰	不是	它	?

“不过是轻轻一碰，不是吗？”

[ɪf] [-] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] - [seɪm] [weɪ]

If	tha'd	to	be	touched	i'th	same	way
如果	tha'd	到	是	感动	-	相同的	方式

如果它也以同样的方式被触摸

[ðə] - [lɪv; laɪv] [faɪv] .
tha wodn't live five minnits .
tha - 居住 五 分钟 .

他活不过五分钟。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['ti 'eɪtʃ] - - [æt; ət] [ɔːl] , [ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - - -
As it happens , it isn't th ' tooithwark at all , it's th ' newralgy aw've
作为 它 发生 , 它 不是 th - - 在 全部 , 它是 th - - -
['gɛtən] ['ɪntuː] [miː] [hiːd] . "
getten into mi heead . "
获得 进入 米 头部 . "

事实上，根本不是“toothwark”，而是“newralgy aw've getten into mi heaad”。

" [wel] , [biː; bi] ['θæŋkfl] [æt; ət] [θæz] ['gɛtən] ['səmət] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [biːn] ['empti]
" Well , be thankful at tha's getten summat in it at last , for its been empty
" 出色地 , 是 感恩 在 那是 获得 总结 在 它 在 最后的 , 为了 它是 到过 空的
[lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
long enuff ,
长的 足够 ,

“嗯，你应该庆幸它终于装了点东西，因为它空了太久了。”

[æn; ən] [ðæt] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [feɪn] ['weðə(r)] [ɪts] - [ɔː(r)] - .
an that owt to be fain whether its newralgy or oldralgy .
一个 那 owt 到 是 欣然 无论 它是 - 或者 - .

无论是新式还是旧式，都应该是公平的。

- ['noʊvə] ['peɪʃ(ə)ns] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ˌti etʃ 'aɪ] ,
Aw've noa patience wi thi ,
- 诺亚 耐心 wi 这 ,

我对这件事没耐心了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [θɜːrz] ['ti 'eɪtʃ] - [liːst] [θɪŋ] [eɪlz] [ˌti etʃ 'aɪ] [ðə] [ʌp'sets; 'ʌpsets] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] .
for if ther's th ' leeast thing ails thi tha upsets all th ' haase .
为了 如果 那里 th - 至少 事物 疾病 这 tha 爆冷 全部 th - 哈斯 .

因为哪怕最轻微的故障都会让所有人感到不安。

[wen] [ɑːr] - - [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['hɑːdli] [meɪd] [ə; eɪ] [mʌf] ,
When awr Hepsabah's Jerrymier had it he hardly made a muff ,
什么时候 awr - - 有 它 他 几乎 制成 一个 耳罩 ,

当赫普萨巴的杰里米尔拿到它时，他几乎没做什么。

[æn; ən] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] ['vɛndʒəns] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] . "
an he did have it wi a vengence , poor child . "
一个 他 做过 有 它 wi 一个 复仇 , 贫穷的 孩子 . "

他确实狠狠地报复了它，可怜的孩子。

" ['ɔːd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [θɜːrz] [aʊt] [aɪ] - [ðɪs] [wɜːld] [æt; ət] - ['hæznt] [hæd; həd] ?
" Awd like to know if ther's owt i ' this world at Jerrymier hasn't had ?
" 四驱 喜欢 到 知道 如果 那里 owt 我 - 这 世界 在 - 还没有 有 ?

“我想知道这个世界上还有什么杰瑞米尔没经历过的吗？”

[ɪf] ['ɔːd] [tuː; tə] [kʌm] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [miː] [nek] [brɑːkən] [-] [dɪ'kleə(r)] [æt; ət] - [hæd; həd]
If awd to come hooam wi mi neck brokken tha'd declare at Jerrymier had
如果 四驱 到 来 - wi 米 脖子 布罗肯 tha'd 宣布 在 - 有
[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [brɑːkən] ['mʌni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
had his brokken monny a time ,
有 他的 布罗肯 金钱 一个 时间 ,

如果我脖子断了，要来我家，那我就得承认杰里迈尔的钱早就花光了。

[æn; ən] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
an seemed to enjoy it !
一个 似乎 到 享受 它 !

他似乎很享受！

[ɔː] [wɪʃ] [id] [nɪvɝ] [biːn] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪg] [əʊ] - [maɪ] [laɪf] ! "

Aw	wish	he'd	nivver	been	born	for	he's	th	'	plague	o	'	my	life	!	"
啊	希望	他会	尼弗	到过	出生	为了	他是	th	-	瘟疫	o	-	我的	生活	!	"

真希望他从未出生过，因为他是我人生的祸根！

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [hɑː] [biːn] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nɪvɝ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ,

"	It	mud	ha	been	a	gooid	job	for	him	if	he	nivver	had	been	born	,
"	它	泥	哈	到过	一个	好	工作	为了	他	如果	他	尼弗	有	到过	出生	,

“如果他从未出生过，那对他来说或许是一份不错的工作。”

[æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌɛsˌi'diː] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [hɪm] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [kæn; kən] [kræk] [ðæt] [nʌt] . "

an	th	'	same	could	be	sed	abaat	moor	nor	him	,	soa	tha	can	crack	that	nut	.	"
一个	th	-	相同的	可以	是	sed	阿巴特	泊	也不	他	,	肥皂	tha	能	裂缝	那	坚果	.	"

an th' same could be sed abaat moor nor him, soa tha can crack that nut.”

" [-] [tɔːk] ['krækɪn] [nʌts] [ɪf] [-] ['ti 'eɪtʃ] - [feɪs] [eɪk] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	Tha'd	tawk	abaat	crackin	nuts	if	tha'd	th	'	face	ache	like	me	.
"	tha'd	谈话	阿巴特	裂缝	坚果	如果	tha'd	th	-	脸	疼痛	喜欢	我	.

“如果你的脸像我一样疼，你就会谈论敲坚果了。”

[əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] !

O	-	o	-	o	-	o	-	h	!
哦	-	o	-	o	-	o	-	h	!

哇哦！

[ɔː] [bɪ'liːv] ['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [əʊ] - [miː] - ['kɑːmɪn] [ɒf] !

aw	believe	th	'	top	o	'	mi	heead's	commin	off	!
啊	相信	th	-	顶部	o	-	米	-	commin	离开	!

我感觉我的头顶都要掉下来了！

[ɔː] [ɪk'spekt] ['ɒni] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] [kɑːnɑt] [tɑː] [giː] [ˌem 'iː] ['səmət] [tuː; tə] [iːz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪt] ?

Aw	dooant	expect	onny	sympathy	,	but	connot	ta	gie	me	summat	to	ease	me	a	bit	?
啊	杜安特	预计	奥尼	同情	,	但	含义	ta	gie	我	总结	到	舒适	我	一个	少量	?

我不指望得到同情，但能不能给我点什么让我轻松一点？

[ɪf] [ðə] ['dʌznt] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] ['goʊə] ['rævɪn] [mæd] . "

If	tha	doesn't	awst	goa	ravin	mad	.	"
如果	tha	不	awst	果阿	猎食	疯狂的	.	"

如果那不让我疯掉的话。”

" ['ɒni] ['bɒdi] [tuː; tə] ['lɪsən] [tuː; tə] [ˌti etʃ 'aɪ] [ʌd] ['fænsi] [ðə] [wɜːr] [ðæt] [ɔːl'redi] .

"	Onny	body	to	lissen	to	thi	ud	fancy	tha	wor	that	already	.
"	奥尼	身体	到	聆听	到	这	ud	想要	tha	工作	那	已经	.

“只有听过这个的人才会觉得这很不可思议。”

[wɪtʃ] [saɪd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ? "

Which	side	is	it	on	?	"
哪个	边	是	它	在	?	"

它在哪一边？

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['ti 'eɪtʃ] - - [ðə] [meɪ] [biː; bi] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] .

"	It	isn't	th	'	aghtside	tha	may	be	sewer	.
"	它	不是	th	-	-	tha	可能	是	下水道	.

“它不是右侧，而是下水道。”

[əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] !

O	-	**o**	-	**o**	-	**o**	-	**h**	**!**
哦	-	o	-	o	-	o	-	h	!

哇哦!

[ɪts] [laɪk] ['draɪvɪn] [ə; eɪ] [neɪl] ['ɪntuː] [miː] [hiːd] . "

its	**like**	**drivin**	**a**	**nail**	**into**	**mi**	**heead**	**.**	**"**
它是	喜欢	驾驶	一个	指甲	进入	米	头部	.	"

感觉就像往我脑袋里钉了一颗钉子。

" [ðə] [mʌn] ['goʊə] [æn; ən] [get] [ˌaɪ 'tiː] - . "

"	**Tha**	**mun**	**goa**	**an**	**get**	**it**	**pool'd**	**.**	**"**
"	tha	蒙	果阿	一个	得到	它	-	.	"

“Tha mun goa an get it pool'd.”

" - !

"	**Pool'd**	**!**
"	-	!

“已合并！”

[wɒt] - ?

what	**pool'd**	**?**
什么	-	?

什么池子?

[ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌem 'iː] ['noʊə] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ən'les] [ðeɪ] [puːl] [miː] [hiːd] [ɒf] ,

They	**can**	**do**	**me**	**noa**	**gooid**	**wi**	**poolin**	**unless**	**they**	**pool**	**mi**	**heead**	**off**	**,**
他们	能	做	我	诺亚	好	wi	-	除非	他们	水池	米	头部	离开	,

除非他们把我的头砍掉，否则他们休想对我做什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约克郡故事集。(Yorkshire Tales.)
第3/8页

[æn; ən] [ɔː] [θɪŋk] [-] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] [ɪf] [-] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kʌm] [wɑːkɪn] -
an **aw** **dooant** **think** **tha'd** **shed** **a** **tear** **if** **tha'd** **to** **see** **me** **come** **walkin** **hooam**
一个 啊 杜安特 思考 tha'd 棚 一个 撕 如果 tha'd 到 看 我 来 步行 -
[ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][miː] [ɑːm] ! "
wi **it** **under** **mi** **arm** **!** **"**
wi 它 在下面 米 手臂 ! "

哦，我想就算你看到我把它夹在胳膊下走回家，你也不会流泪！

" [waɪ] , [ɔː] [nəʊ] [wɒt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [biː; bi][tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ]['ʌndə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] [ɑːm] ,
" **Why** **,** **aw** **dooant** **know** **what** **use** **it** **ud** **be** **to** **thi** **under** **thi** **arm** **,**
" 为什么 , 啊 杜安特 知道 什么 使用 它 ud 是 到 这 在下面 这 手臂 ,

“为什么，我不知道把它夹在腋下有什么用，

[bʌt; bət] [ɪts] [biːn] ['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ]['ʌndə(r)][ˌti etʃ 'aɪ][hæt] .
but **it's** **been** **varry** **little** **use** **to** **thi** **under** **thi** **hat** **.**
但 它是 到过 瓦里 小的 使用 到 这 在下面 这 帽子 .

但这顶帽子对它来说几乎没什么用处。

[bʌt; bət] - [siː] [wɒt] [ɔː] [kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] [ɪf] - [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][əʊ] -
But **aw'll** **see** **what** **aw** **can** **do** **for** **thi** **if** **tha'll** **have** **a** **bit** **o** **'**
但 - 看 什么 啊 能 做 为了 这 如果 - 有 一个 少量 o -
['peɪʃ(ə)ns] . "
patience **.** **"**
耐心 . "

但我会看看如果他们能有点耐心的话，我能为他们做些什么。

" ['peɪʃ(ə)ns] !
" **Patience** **!**
" 耐心 !

“耐心！

[ɔːl] [reɪt] , [læs] .
All **reight** **,** **lass** **.**
全部 瑞特 , 小姐 .

一切都对，姑娘。

- [hɑː] ['peɪʃ(ə)ns] .
Aw'll **ha** **patience** **.**
- 哈 耐心 .

我们会耐心等待。

['hʌri] ['θaɪsən] - [ðə] [dʌz] .
Dooant **hurry** **thysen** **whativver** **tha** **does** **.**
杜安特 匆忙 提森 - tha 做 .

不要急于去做任何事。

[-] ['betə(r)]['goʊə][æn; ən][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [tɔːk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ɑːr] - ,
Tha'd **better** **goa** **an** **have** **a** **bit** **ov** **a** **tawk** **wi** **awr** **Hepsabah** **,**
tha'd 更好的 果阿 一个 有 一个 少量 卵 一个 谈话 wi awr - ,

那最好果阿和 Hepsabah 一起吃点东西，

[æn; ən][tɑːk] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] - [ðə] [stɑːrts] .
an **tak** **Jerrymier** **for** **a** **walk** **befoor** **tha** **starts** **.**
一个 tak - 为了 一个 走 - tha 开始 .

比赛开始前带杰里迈尔出去散步。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈti ˈeɪtʃ] - - [ˌoʊˈviː][hɪz; ɪz] - , [bʌt; bət] [ðæt] [miːnz] [naʊt] . "

It	may	be	th	'	deeath	ov	his	gronfather	,	but	that	meeans	nowt	.	"
它	可能	是	th	-	-	卵	他的	-	,	但	那	意思是	现在	.	"

也许是他祖父的去世，但这又有什么意义呢?

" [θɜːrz] - [ˈwɒnts] [ðiː] [tuː; tə] [diː] , [fɔː(r); fə(r)] [-] [biː; bi] [wɜːθ] [les] [ðen] [nɔː(r)] [ðə] [ɑːt]

"	Ther's	nubdy	wants	thee	to	dee	,	for	tha'd	be	worth	less	then	nor	tha	art
"	那里	-	想要	你	到	迪	,	为了	tha'd	是	值得	较少的	然后	也不	tha	艺术

“那家伙想让你死，因为你死后就比不上艺术了。”

[næ] , [ɪf] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

nah	,	if	sich	a	thing	could	be	.
不	,	如果	sich	一个	事物	可以	是	.

不，如果真有这种事的话。

[næ] , [hɪə(r)] , — [θɜːrz] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] - - - ,

Nah	,	here	sithee	,	—	ther's	a	nice	little	oonion	aw've	rooasted	,
不	,	这里	西提	,	—	那里	一个	好的	小的	-	-	-	,

不，给你，——这里有一个烤好的小洋葱，

[æn; ən] [ðə] [mʌn] [let] [miː] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ai] - [ˌti etʃ ˈaɪ] - . "

an	tha	mun	let	mi	put	it	i	'	thi	earhoil	.	"
一个	tha	蒙	让	米	放	它	我	-	这	-	.	"

An tha mun 让我把它放在耳边。”

" [wɪl] [ðæt] [duː; də] [ˈɒni] [θɪŋks] [tɑː] ? "

"	Will	that	do	onny	gooid	thinks	ta	?	"
"	将要	那	做	奥尼	好	思考	ta	?	"

“那样做只会带来好处吗？”

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˈnɒbət] [traɪ] .

"	We	can	nobbut	try	.
"	我们	能	不	尝试	.

我们只能尽力一试。

[ðə] [nəʊz] [ə; eɪ] - [æn; ən] - [ɪz]['æləs] . "

Tha	knows	a	sheepheead	an	oonion	is	allus	gooid	.	"
tha	知道	一个	-	一个	-	是	艾洛斯	好	.	"

你知道羊头和洋葱都很美味。”

" ['mæli] , — [wen] [ðə] [wɜːr]['pɔːli; 'pʊəli] [ɔː] [ʃed] [tɪəz] [oʊvɝ] [ðiː] . "

"	Mally	,	—	when	tha	wor	poorly	aw	shed	tears	ovver	thee	.	"
"	马利	,	—	什么时候	tha	工作	差	啊	棚	眼泪	越过	你	.	"

“玛丽，——当你为你流泪时。”

" [wel] , [ɪf] [ðə] [dɪd] , [æmət] [ɔː] - [tɪəz] ? "

"	Well	,	if	tha	did	,	ammot	aw	sheddin	tears	?	"
"	出色地	,	如果	tha	做过	,	安莫特	啊	-	眼泪	?	"

“好吧，如果是的话，你会流眼泪吗？”

" - , [bʌt; bət][ɪts] - [ðæt] - [æts] [meɪd] [ɪm] [kʌm] .

"	Eeah	,	but	its	pillin	that	oonion	at's	made	em	come	.
"	-	,	但	它是	-	那	-	的	制成	呃	来	.

“嗯，但正是那颗洋葱让他们来了。”

- [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌmdeɪ] .

Tha'll	be	sooary	for	this	someday	.
-	是	-	为了	这	总有一天	.

总有一天，你会为此感到无比懊悔。

[uː] ! "

Ooooh	!	"
哦哦哦	!	"

哦!

" [næ] , - [siː] ['ðætl] [giː] [ˌti etʃ 'aɪ][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [iːz] .
" Nah , tha'll see that'll gie thi a bit o ' ease .
" 不 , - 看 那将 gie 这 一个 少量 o - 舒适 .

“不，你会发现这会让他轻松一些。”

[kiːp] [ðɪs] [wɔːm] ['flænl] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [saɪd][əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ] [feɪs]
Keep this warm flannel to th ' side o ' thi face
保持 这 温暖的 绒布 到 th - 边 o - 这 脸

把这块暖和的法兰绒放在脸的一侧。

[woʊl] [ɔː] [mæk][ˌti etʃ 'aɪ][ə; eɪ] - . "
wol aw mak thi a pooltice . "
沃尔 啊 制作 这 一个 - . "

wol aw mak thi a pooltice.”

" ['dʌznt] [tɑː] [θɪŋk] [ɔː] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] ['səmət] - [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wiːl] ? "
" Doesn't ta think aw owt to have summat i'th inside as weel ? "
" 不 ta 思考 啊 owt 到 有 总结 - 里面 作为 威尔 ? "

“难道你不觉得里面也应该放点东西吗？”

" - - [seɪ] [æt; ət][ə; eɪ] - [əʊ] - - ['fɪzɪk] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" Aw've heeard say at a dooas o ' oppenin physic is a varry gooid thing ,
" - - 说 在 一个 - o - - 物理学 是 一个 瓦里 好 事物 ,

“我听说在开放日，物理学是一件非常好的事情，

[æn; ən] - [sʌm; səm] ['tɪŋktʃə(r)] [əʊ] - - [æt; ət] [ɔː] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)] - . "
an aw've some tincture o ' rewbub at aw gate for Jerrymier . "
一个 - 一些 酊剂 o - - 在 啊 门 为了 - . "

给杰里迈尔准备了一些红茶酊剂。

" [ðen] [let] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" Then let Jerrymier have it !
" 然后 让 - 有 它 !

“那就让杰里迈尔来吧！”

- [hæv; həv] - [zɪç] [laɪk] [mʌk] !
aw'll have nooan sich like muck !
- 有 - sich 喜欢 泥浆 !

aw'll have nooan sich like muck!

[kænt] [tɑː] [θɪŋk] [əʊ] - ['səmət] [els] ? — ['səmət] [wɔːm] [æn; ən] - [laɪk] . "
Can't ta think o ' summat else ? — summat warm an comfortin like . "
不能 ta 思考 o - 总结 别的 ? — 总结 温暖的 一个 - 喜欢 . "

难道就想不到别的了吗？——一些温暖舒适的东西。

" [ɔː] [kæn; kən][mæk][ˌti etʃ 'aɪ][ə; eɪ][sʌp][əʊ] - [mɪnt] [tiː] .
" Aw can mak thi a sup o ' mint teah .
" 啊 能 制作 这 一个 上 o - 薄荷 茶 .

“哦，可以喝一杯薄荷茶吗？

[ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː] [bɪ'liːv] . "
That's a varry gooid thing aw believe . "
那就是 一个 瓦里 好 事物 啊 相信 . "

我相信那是一件非常好的事。

" [ðə] [nəʊz] [mɪnt] [tiː]
" Tha knows mint teah
" tha 知道 薄荷 茶

“他知道薄荷茶

[nɪvɝ] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
nivver does for me .
尼弗 做 为了 我 .

对我来说，nivver 确实如此。

[hɑː] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ə; eɪ] [drɒp] [əʊ] - [wɔːm] ['wɪski] [æn; ən] ['wɔtə] , - - [ʌd] [duː; də] ?

Ha	does	ta	think	a	drop	o	'	warm	whisky	an	watter	,	withaat	sewger	ud	do	?
哈	做	ta	思考	一个	降低	o	-	温暖的	威士忌酒	一个	水	,	-	-	ud	做	?

你觉得一滴温热的威士忌加水，配上缝纫机怎么样?

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [naɪs] , [bʌt; bət] [wen] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk] [ɔː] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	isn't	nice	takkin	,	but	when	its	for	physic	aw	can	put	up	wi	it	.	"
它	不是	好的	塔金	,	但	什么时候	它是	为了	物理学	啊	能	放	向上	wi	它	.	"

虽然说话不太好听，但如果是为了治疗，我们都能忍受。

" [ɪf] [ðə] [θɪŋks] ['itl] [duː; də] [ˌti etʃ 'aɪ] ['ɒni] - [slɪp] - [æn; ən] [get] [ˌti etʃ 'aɪ] [ə; eɪ] - .

"	If	tha	thinks	it'll	do	thi	onny	gooid	aw'll	slip	aght	an	get	thi	a	tooithful	.
"	如果	tha	思考	它将	做	这	奥尼	好	-	滑	-	一个	得到	这	一个	-	.

"

"

"

“如果他以为这样就能解决问题，那他只会滑倒，然后吃一口牙。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['nɒbət] [ə; eɪ] - [æt; ət] [wɜːr] ['bɑːðərɪn] [ˌem 'iː] , [ðə] [mait] [giː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] -

"	If	it	wor	nobbut	a	tooith	at	wor	botherin	me	,	tha	might	gie	me	a	tooithful
"	如果	它	工作	不	一个	-	在	工作	烦扰	我	,	tha	可能	gie	我	一个	-

,

,

,

“如果只是一小块木头在烦我，那可能会给我一小块木头。”

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] [miː] - [hiːd] , [ə; eɪ] [paɪnt] - ['el'el] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] . "

but	when	its	mi	whooal	heead	,	a	pint	'	ll	be	little	enuff	.	"
但	什么时候	它是	米	-	头部	,	一个	品脱	-	二	是	小的	足够	.	"

但当我的头晕目眩时，一品脱啤酒就足够了。

" [kiːp] [stɪl] [dʒʌst] [wɛr] [ðə] [ɑːt] , [æn; ən] - [fɑːtʃ] [ˌti etʃ 'aɪ] [sʌm; səm] ,

"	Keep	still	just	whear	tha	art	,	an	aw'll	fotch	thi	some	,
"	保持	仍然	只是	听	tha	艺术	,	一个	-	福特	这	一些	,

“保持静止，就在那里听艺术，然后我们就能找到一些了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [ɔː] [duː; də] [ɔː] [θɪŋk] - [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [sliːp] .

for	unless	aw	do	aw	dooant	think	tha'll	let	me	have	a	bit	o	'	sleep	.
为了	除非	啊	做	啊	杜安特	思考	-	让	我	有	一个	少量	o	-	睡觉	.

除非我这么做，否则我觉得我不会睡一会儿。

" - [sæt] [stɪl] [æn; ən] ['mæli] - [lɒŋ] - [ʃuː] [wɜːr] [bæk] ,

"	Sammywell	sat	varry	still	an	Mally	wornt	varry	long	befoor	shoo	wor	back	,
"	-	卫星	瓦里	仍然	一个	马利	-	瓦里	长的	-	嘘	工作	后退	,

“萨米威尔一动不动地坐着，马利也累了很久才退下车。”

[æn; ən] [æz; əz] - [æz; əz] [ʃuː] [kʊd; kəd] [ʃuː] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [glɑːs] - [strɒŋ] [æn; ən] [hɒt] ,

an	as	sooin	as	shoo	could	shoo	made	him	a	glass	booath	strong	an	hot	,
一个	作为	-	作为	嘘	可以	嘘	制成	他	一个	玻璃	-	强的	一个	热的	,

尽快地，他用玻璃瓶装了一杯烈酒，酒瓶又高又热。

[æn; ən] [kən'sɪdərɪn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr]

an	considerin	at	it	wor
一个	考虑	在	它	工作

考虑一下它的工作

- - , [hiː; hi] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wiːl] ,

baght	sewger	,	he	tuk	it	varry	weel	,
-	-	,	他	图克	它	瓦里	威尔	,

baght sewger，他tuk it varry weel，

[ðəʊ] - [hiː; hi][dɪd] [puːl] [ə; eɪ] [fɑːl] [feɪs] ['ɑːftə(r)] [id] ['gɛtən] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] .

tho	'	he	did	pool	a	faal	face	after	he'd	getten	it	daan	.
虽然	-	他	做过	水池	一个	法尔	脸	后	他会	获得	它	丹	.

虽然他在得到它之后确实露出了失败的表情。

" [næ] , - [mæk][ˌti etʃ 'aɪ][ə; eɪ] [bɪg][bræn] - - ['goʊə][ɔːl] [oʊvɝ] [ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] ,

"	Nah	,	aw'll	mak	thi	a	gooid	big	bran	pooltice	at'll	goa	all	ovver	thi	heead	,
"	不	,	-	制作	这	一个	好	大的	麸	-	-	果阿	全部	越过	这	头部	,

“不，我们会把这个做成一个很棒的大面包池，它会覆盖整个头部。”

[æn; ən] [ðen] [ðə] [mʌn] [get][tuː; tə][bed] ,

an	then	tha	mun	get	to	bed	,
一个	然后	tha	蒙	得到	到	床	,

然后我就上床睡觉了。

[æn; ən] [ðen] - [tɑːk][ə; eɪ][drɒp][əʊ] - ['wɪski] [tuː; tə] [ɑːr] - ['hʌzbənd] ,

an	then	aw'll	tak	a	drop	o	'	whisky	to	awr	Hepsabah's	husband	,
一个	然后	-	tak	一个	降低	o	-	威士忌酒	到	awr	-	丈夫	,

然后我们都会喝一小杯威士忌给赫普萨巴的丈夫，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [feə(r)] [meɪd] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ][kəʊld] . "

for	he's	fair	made	up	wi	a	cold	.	"
为了	他是	公平的	制成	向上	wi	一个	寒冷的	.	"

因为他只是感冒了，但面色很好。

" [ðə] [mʌn] [duː; də] [naʊt] - - .

"	Tha	mun	do	nowt	o'th	sooart	.
"	tha	蒙	做	现在	-	-	.

"Tha mun do nothingt o'th sooart.

[ðər] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][wɔː(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld][nɔː(r)] ['wɪski] ; [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['dɒktəz] - ['el'el] [tel]

Ther	isn't	a	war	thing	for	a	cold	nor	whisky	;	all	th	'	doctor's	'	ll	tell
那里	不是	一个	战争	事物	为了	一个	寒冷的	也不	威士忌酒	;	全部	th	-	医生的	-	二	告诉

[ˌti etʃ 'aɪ] [ðæt] .

thi	that	.
这	那	.

感冒和威士忌都不是战争的产物；所有医生都会告诉你这一点。

[ɪf] [hiːz] ['gɛtən] [ə; eɪ][bæd][kəʊld][mæk][hɪm][sʌm; səm][mɪnt] [tiː] .

If	he's	getten	a	bad	cold	mak	him	some	mint	tea	.
如果	他是	获得	一个	坏的	寒冷的	制作	他	一些	薄荷	茶	.

如果他感冒了，就给他泡杯薄荷茶。

[θɜːrz] [naʊt] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gɛtɪn] [hɪm] ['ɒntə][ə; eɪ] - .

Ther's	nowt	better	for	gettin	him	onto	a	sweeat	.
那里	现在	更好的	为了	获得	他	到	一个	-	.

没有比这更好的办法让他兴奋起来了。

[æn; ən] [ɔː] [θɪŋk] [ɪf] [ɔː] [wɜːr]

An	aw	think	if	aw	wor
一个	啊	思考	如果	啊	工作

一个啊，想想如果啊

[ðiː]

thee
你

你

[ɔː] - ['bɒðə(r)]

aw	wodn't	bother	abaat
啊	-	打扰	阿巴特

啊，不会打扰的

[ðæt] [bræn] - [woʊl][wiː; wi] [siː] [hɑː]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪski] ['goʊə][ɒn] .

that	bran	pooltice	wol	we	see	ha	th	'	whisky	goas	on	.
那	麸	-	沃尔	我们	看	哈	th	-	威士忌酒	果阿	在	.

我们看到的那个麸皮池子里有威士忌果。

['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɔː] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['iːzɪə] [baɪ]

Awm	sewer	aw	feel	a	bit	easier	bi
awm	下水道	啊	感觉	一个	少量	更轻松	双

Awm 下水道 aw 感觉更容易一点

[næ] .

nah	.
不	.

不。

[ɔː] [θɪŋk] - [kriːp] [ʌp][tuː; tə][bed] ,

Aw	think	aw'll	creep	up	to	bed	,
啊	思考	-	潜行者	向上	到	床	,

啊，我想我会悄悄溜上床睡觉。

[æn; ən] ['ɔːd] ['betə(r)][tɑːk]['ti 'eɪtʃ] - ['bɒt(ə)l] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn]

an	awd	better	tak	th	'	bottle	up	wi	me	for	fear	it	should	come	on
一个	四驱	更好的	tak	th	-	瓶子	向上	wi	我	为了	害怕	它	应该	来	在

[eɪdʒiːən] ,

agean	,
爱琴海	,

最好把瓶子跟我一起拿走，以免它再次发作。

[æn; ən] - - [ðiː] [tuː; tə][mæk]['ti 'eɪtʃ] - [mɪnt] [tiː] , [æn; ən][biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ðə] ['dʌznt]

an	aw'll	leeav	thee	to	mak	th	'	mint	teah	,	an	be	sewer	tha	doesn't
一个	-	-	你	到	制作	th	-	薄荷	茶	,	一个	是	下水道	tha	不

[stɒp] [lɒŋ] ,

stop	long	,
停止	长的	,

一个男人会离开你去制作薄荷茶，然后变成一个不会停歇很久的下水道。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [kɑːnɑt] [rest] - [ˌti etʃ 'aɪ] .

for	aw	connot	rest	withaat	thi	.
为了	啊	含义	休息	-	这	.

对于 aw connot rest withaat thi。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][æn; ən] ['mæli] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒʌgfʊl][əʊ] - [strɒŋ] [mɪnt] [tiː] [æn; ən] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː]

"	He	went	to	bed	an	Mally	made	a	jugful	o	'	strong	mint	teah	an	tuk	it
"	他	去	到	床	一个	马利	制成	一个	满满一壶	o	-	强的	薄荷	茶	一个	图克	它

[tuː; tə] - ,

to	Hepsabah's	,
到	-	,

“他上床睡觉了，马利泡了一大壶浓薄荷茶，然后把它送到赫普萨巴家。”

[æn; ən] [wen] [ʃuː] [kuːm] [bæk] [æn; ən] [went] [ʌp] [tuː; tə][bed] , - [wɜːr] [ə'sliːp] .

an	when	shoo	coom	back	an	went	up	to	bed	,	Sammywell	wor	asleep	.
一个	什么时候	嘘	库姆	后退	一个	去	向上	到	床	,	-	工作	睡着了	.

当 shoo coom 回来上床睡觉时，Sammywell 已经睡着了。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hɑː][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] - [peɪn] , " [ˌɛsˌi'diː] ['mæli] , " [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['bɑːtlz]

"	He	must	ha	had	another	tarrible	pain	,	"	sed	Mally	,	"	for	th	'	bottle's
"	他	必须	哈	有	其他	-	疼痛	,	"	sed	马利	,	"	为了	th	-	瓶子的

['empti] ,

empty	,
空的	,

“他肯定又经历了一次剧痛，”马利说，“因为瓶子空了。”

[bʌt; bət] [hiːz] - [əˈsliːp] [næ] .
but **he's** **saand** **asleep** **nah** **.**
但 他是 - 睡着了 不 .

但他睡着了。

" [wen] ['mæli] - ['mɔːrnɪn] , - [wɜːr] [stɪl] [əˈsliːp] ,
" **When** **Mally** **wakkened** **i'th** **mornin** **,** **Sammywell** **wor** **still** **asleep** **,**
" 什么时候 马利 醒来 - 早晨 , - 工作 仍然 睡着了 ,

“当玛丽早上醒来时，萨米威尔还在睡觉。”

[ɛsˌoʊˈeɪ] [ʃuː] [geɪt] [ʌp] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ʃuː] [kʊd; kəd] , [æn; ən] - [hɪm] [ɪn] [naɪs] [æn; ən]
soa **shoo** **gate** **up** **as** **quietly** **as** **shoo** **could** **,** **an** **tuckt** **him** **in** **nice** **an**
肥皂 嘘 门 向上 作为 悄悄 作为 嘘 可以 , 一个 - 他 在 好的 一个
['kʌmftəb(ə)l] ,
comfortable **,**
舒服的 ,

所以轻轻地关上门，尽可能轻柔地把他抱起来，然后把他安顿得舒服些。

[æn; ən] [went] [dɑːn] - [steəz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - - ['redi] .
an **went** **daan** **-** **stairs** **to** **get** **a** **bit** **o** **'** **braikfast** **ready** **.**
一个 去 丹 - 楼梯 到 得到 一个 少量 o - - 准备好 .

安上楼去准备一点烤早餐。

" [ɔː] [nəʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ] [sʌp] [ə; eɪ] [tiː] ,
" **Aw** **know** **he** **likes** **a** **sup** **a** **teah** **,**
" 啊 知道 他 点赞 一个 上 一个 茶 ,

“我知道他喜欢喝茶。”

— [æn; ən] - [mæk] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [naɪs] ['bʌtəd] - [æn; ən] [kʊk] [hɪm] [ə; eɪ] -
— **an** **aw'll** **mak** **him** **a** **bit** **o** **'** **nice** **buttered** **tooast** **an** **cook** **him** **a** **Yarmoth**
— 一个 - 制作 他 一个 少量 o - 好的 涂黄油的 - 一个 厨师 他 一个 -
- ,
Blooater **,**
- ,

—an aw'll 给他做点美味的黄油吐司，再给他做个亚莫斯·布洛特，

[æn; ən] [meɪ] - [biː; bi] [hiːl] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] [hiːz] ['gɛtən] [ðæt] ['ɪntuː] [hɪm] ,
an **may** **-** **be** **he'll** **feel** **a** **bit** **better** **after** **he's** **getten** **that** **into** **him** **,**
一个 可能 - 是 地狱 感觉 一个 少量 更好的 后 他是 获得 那 进入 他 ,

或许他把那些东西吃进去之后会感觉好一些。

[ðəʊ] - ['sʌmtaɪmz] [ɔː] [θɪŋk] [hiː; hi] ['hɑːdli] - [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [traɪ] [ˌem 'iː]
tho **'** **sometimes** **aw** **think** **he** **hardly** **desarves** **it** **,** **for** **he** **does** **try** **me**
虽然 - 有时 啊 思考 他 几乎 - 它 , 为了 他 做 尝试 我
['sʌmtaɪmz]
sometimes
有时

虽然有时候我觉得他不太配，因为他有时确实会惹我生气。

[woʊl]
wol
沃尔

沃尔

[ɔː] [θɪŋk] [hiːz] - [spʌn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [leŋkθ; leŋθ] .
aw **think** **he's** **ommost** **spun** **me** **to** **th** **'** **length** **.**
啊 思考 他是 - 旋转 我 到 th - 长度 .

我觉得他几乎把我耍得团团转。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ɔː] [duː; də] ?
But **what** **can** **aw** **do** **?**
但 什么 能 啊 做 ?

但是aw又能做什么呢?

[hiːz] - [wɒt] [jəʊ] [kɔːl] [æn; ən] [ɪl] [ɪn] , [bʌt; bət] [hiːz] [ɛsˌoʊˈeɪ] - .

He's	nooan	what	yo	call	an	ill	en	,	but	he's	soa	aggravatin	.
他是	-	什么	哟	称呼	一个	患病的	英文	,	但	他是	肥皂	-	.

他算不上什么病人，但他真的很烦人。

[bʌt; bət] - - [tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [mɪzən] , [fɔː(r); fə(r)] - [spɔɪlt] [hɪm] [sɪn]

But	aw've	nubdy	to	blame	but	misen	,	for	aw've	spoilt	him	ivver	sin
但	-	-	到	责备	但	弥森	,	为了	-	被宠坏了	他	ivver	罪

但我们无可责怪，只能怪罪自己，因为我们用罪恶宠坏了他。

[ɔː] [hæd; həd] [hɪm] [æn; ən] [ˌeɪˌdʌbəlˈjuːˌɛsˈtiː] [hɑː] [tuː; tə] [tɑːk] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒnsɪkwənsɪz] .

aw	had	him	an	awst	ha	to	tak	th	'	consequences	.
啊	有	他	一个	awst	哈	到	tak	th	-	结果	.

aw 让他不得不承担后果。

[ɪf] [ɔː] [get] [wed] -

If	ivver	aw	get	wed	ageean
如果	ivver	啊	得到	结婚	-

如果 ivver aw 再次结婚

- [bɪˈgɪn] [æz; əz] [ɔː] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

aw'll	begin	as	aw	meean	to	go	on	.
-	开始	作为	啊	平均	到	去	在	.

aw'll 开始是 aw mean 继续下去。

[bʌt; bət] , [-] [dɪə(r)] [əʊ] - [ˌem 'iː] !

But	,	A'a	dear	o	'	me	!
但	,	啊	亲爱的	o	-	我	!

但是，我的天哪！

- [ˌeɪ 'em] [ɔː] ['tɔːkɪn] !

whativver	am	aw	tawkin	abaat	!
-	是	啊	谈话	阿巴特	!

whativver am aw tawkin abaat!

[æn; ən] [əʊld] - [laɪk] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪn] ['gɛtɪn] [wed] - !

An	old	gronmother	like	me	thinkin	abaat	gettin	wed	ageean	!
一个	老的	-	喜欢	我	思考	阿巴特	获得	结婚	-	!

像我这样的老奶奶也在考虑再婚！

[bʌt; bət] [θər] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [zɪç] [wɪl] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɑːdiz] ['nɒdl] ,

But	ther	are	times	when	sich	thowts	will	get	into	a	body's	noddle	,
但	那里	是	时代	什么时候	sich	思考	将要	得到	进入	一个	身体的	面条	,

但有时候，这种想法会让人感到不安。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [wʌns] - [ə; eɪ] [tʃæp] [seɪ] ,

for	aw	once	heeard	a	chap	say	,
为了	啊	一次	-	一个	小伙子	说	,

曾经听一个人说过，

[æt; ət] [ə; eɪ] [tʃæp] [dʌz] [lɪv; laɪv] ['sʌmtaɪmz] [tɪl] [hiːz] [tuː; tə] [əʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [wed] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɪvɝ] .

at	a	chap	does	live	sometimes	till	he's	to	old	to	be	wed	,	but	a	woman	nivver	.
在	一个	小伙子	做	居住	有时	直到	他是	到	老的	到	是	结婚	,	但	一个	女士	尼弗	.

男人有时能活到年纪太大不能结婚，但女人却永远不会。

[bʌt; bət] [ɔː] ['nidnt] ['trʌb(ə)l] [mɪzən] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['θɪŋkɪn] [zɪç] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] -

But	aw	needn't	trouble	misen	wi	thinkin	abaat	sich	things	for	he's	nooan
但	啊	不必	麻烦	弥森	wi	思考	阿巴特	sich	事物	为了	他是	-

- [jet] [nɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ;

deead	yet	nor	likely	to	be	;
-	然而	也不	可能	到	是	;

但是，我们不必为此烦恼，因为他还没死，也不太可能死；

[æn; ən] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr]

an	if	he	wor
一个	如果	他	工作

如果他

[ɔː] [nəʊ]

aw	dooant	know
啊	杜安特	知道

啊，不知道

[wɛr]

whear
听

听

[ɔː] [kʊd; kəd] [get] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː][æz; əz] [wiːl] .

aw	could	ivver	get	another	to	suit	me	as	weel	.
啊	可以	ivver	得到	其他	到	套装	我	作为	威尔	.

我或许还能找到另一个同样适合我的。

[ɪf] [ɔː] [kʊd; kəd] ['nɒbət] [taɪtʃ] [hɪm][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [sens] ,

If	aw	could	nobbut	taich	him	a	bit	o	'	sense	,
如果	啊	可以	不	泰奇	他	一个	少量	o	-	感觉	,

如果我们能帮助他恢复一点理智的话

[æn; ən] [get] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃæp] [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [j'iəz] [aʊt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ʌd][biː; bi]

an	get	him	to	behave	as	a	chap	ov	his	years	owt	to	do	it	ud	be
一个	得到	他	到	表现	作为	一个	小伙子	卵	他的	年	owt	到	做	它	ud	是

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

让他表现得像个成年人，如果他不这样做，情况就会不一样了。

[ðəʊ] - [ɔː] [duː; də] [bɪ'liːv] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [lɒst] - [hɪm] . "

tho	'	aw	do	believe	aw	should	feel	lost	withaat	him	.	"
虽然	-	啊	做	相信	啊	应该	感觉	丢失的	-	他	.	"

虽然我相信和他在一起我会感到迷茫。

" [hɪz; ɪz] - [ɔːl] ['redi] [næ] , [æn; ən] - [tɑːk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bed][tuː; tə][hɪm] ,

"	His	braikfast's	all	ready	nah	,	an	aw'll	tak	it	to	bed	to	him	,
"	他的	-	全部	准备好	不	,	一个	-	tak	它	到	床	到	他	,

“他的早餐已经准备好了，我会把它带到床上给他吃。”

[æn; ən] [ɪf] [hiːz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] - ['tempə(r)] - [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .

an	if	he's	wakkened	up	in	a	daycent	temper	aw'll	have	a	tawk	to	him	.
一个	如果	他是	醒来	向上	在	一个	-	脾气	-	有	一个	谈话	到	他	.

如果他早上醒来时脾气很差，我们会和他谈谈。

" - [hæd; həd][dʒʌst] [wen] [ʃuː] [went] [ɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Sammywell	had	just	wakkened	when	shoo	went	in	wi	it	.
"	-	有	只是	醒来	什么时候	嘘	去	在	wi	它	.

“萨米威尔刚醒来，舒就拿着它进去了。”

" [-] !
" A'a !
" 啊 !

“啊！

['mæli] , [læs] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] - , " [ɔː] - [nəʊ] -
Mally , lass , " he sed when he saw his braikfast , " Aw dooan't know whativver
马利 , 小姐 , " 他 sed 什么时候 他 锯 他的 - , " 啊 - 知道 -

“玛丽，姑娘，”他看到早餐时说道，“我不知道这是什么。”

[ɔː] [mʌd] [duː; də][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ! "
aw mud do but for thee ! "
啊 泥 做 但 为了 你 ! "

啊，泥土啊，除了你，什么都做不了！

" [ɪz][ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] ['ɒni] ['betə(r)] ? "
" Is thi heead onny better ? "
" 是 这 头部 奥尼 更好的 ? "

“只有这个头好些吗？”

" [ɔː] [nɪvɚ] [felt] ['betə(r)][ai] - [miː][laɪf] .
" Aw nivver felt better i ' mi life .
" 啊 尼弗 毛毡 更好的 我 - 米 生活 .

“噢，我的生活感觉好多了。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðiː] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌbəl] ,
It's a shame to put thee to all this trubble ,
它是 一个 耻辱 到 放 你 到 全部 这 麻烦 ,

让你卷入这些麻烦事真是太可惜了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [kʊd; kəd][hɑː] ['gɛtən] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
for aw could ha getten up to it . "
为了 啊 可以 哈 获得 向上 到 它 . "

因为我本来可以做到。

" [ɪts] ['noʊə] ['trʌbəl] , - ,
" It's noa trubble , Sammywell ,
" 它是 诺亚 麻烦 , - ,

“这不是麻烦事，萨米韦尔。”

[æn; ən] [ɔː] - [keə(r)] [aʊt] ['trʌbəl] [ɪf] [-] ['nɒbət] [traɪ][æn; ən] [bɪ'heɪv] - ,
an aw wodn't care owt abaat trubble if tha'd nobbut try an behave thisen ,
一个 啊 - 关心 owt 阿巴特 麻烦 如果 tha'd 不 尝试 一个 表现 - ,

如果你愿意尝试这样的行为，我不会关心 owt abaat 麻烦，

[æn; ən] [net] [speɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [wei] [ðə] [dʌz] .
an net spaik to me i'th way tha does .
一个 网 斯帕克 到 我 - 方式 tha 做 .

对我来说，这简直太难了。

['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə] [gets] ['ɪntuː][wʌn][əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['tæntrəm]
Awm sewer sometimes , when tha gets into one o ' thi tantrums
awm 下水道 有时 , 什么时候 tha 获得 进入 一 o - 这 发脾气

有时候，当它发脾气的时候，就会变成下水道。

[ɔː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðər] [wɜːr] [naʊt] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] .
aw feel as if ther wor nowt left for me to live for .
啊 感觉 作为 如果 那里 工作 现在 左边 为了 我 到 居住 为了 .

我觉得我好像已经没有活下去的理由了。

[ɪf] [-] ['nɒbət] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ə; eɪ][bɪt] ,
If tha'd nobbut try to reform a bit ,
如果 tha'd 不 尝试 到 改革 一个 少量 ,

如果他只是尝试稍微改过自新的话，

— [ɪf] [-] [biː; bi][æz; əz] [ðə] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [jɪə(r)] [sɪn] ,

—	if	tha'd	be	as	tha	used	to	be	forty	or	fifty	year	sin	,
—	如果	tha'd	是	作为	tha	用过的	到	是	四十	或者	五十	年	罪	,

——如果那还像过去那样，是四五十年的罪过，

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - - ['wʊmən] [wɪ'ðɪn] - - [tɑːn] [hɔːl] [tʃaɪmz] .

aw	should	be	th	'	happyest	woman	within	saand	o'th	taan	hall	chimes	.
啊	应该	是	th	-	-	女士	之内	-	-	坦	大厅	编钟	.

aw 应该是 saand o'th taan hall chimes 中最幸福的女人。

[get] [ðæt] ['ɪntuː][ˌti etʃ 'aɪ][æn; ən] - ['hæpən] [fiːl] ['betə(r)] .

Get	that	into	thi	an	tha'll	happen	feel	better	.
得到	那	进入	这	一个	-	发生	感觉	更好的	.

把这些都记下来，事情就会好转。

[ɔː] [mʌn] ['goʊə] - [ɪts] - [deɪ] , [æn; ən] - [æn; ən]['ekstrə] [weʃ] ,

Aw	mun	goa	becoss	its	weshin	day	,	an	aw've	an	extra	wesh	,
啊	蒙	果阿	-	它是	-	天	,	一个	-	一个	额外的	韦什	,

Aw mun goa 因为今天是 weshin 日，所以我们有一个额外的 wesh，

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːr] - [sent] [ɔːl] - - [æt; ət] [hiːz] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] - ,

for	awr	Hepsabah's	sent	all	Jerrymier's	clooas	at	he's	worn	for	this	last	fortnit	,
为了	awr	-	发送	全部	-	-	在	他是	磨损	为了	这	最后的	-	,

awr Hepsabah 把 Jerrymier 在上一季 Fortnit 中穿的所有衣服都寄了过来，

[æn; ən][hiː; hi] [dʌz] ['mʌki] [ə; eɪ] [siːt] [əʊ] - [bræt][æn; ən] [stʌf] . "

an	he	does	mucky	a	seet	o	'	brats	an	stuff	.	"
一个	他	做	脏兮兮的	一个	见	o	-	小鬼们	一个	东西	.	"

他把一群小屁孩弄得脏兮兮的。

" - [eɪdʒiːən] !

"	Jerrymier	agean	!
"	-	爱琴海	!

“杰里米尔爱琴海！”

[wɒt] [ðə; ði]['duːtʃɪ][hæz; həz][tɑː][tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - !

What	the	duce	has	ta	to	do	wi	weshin	Jerrymier's	clooas	!
什么	这	引言	有	ta	到	做	wi	-	-	-	!

这跟韦辛·杰瑞米尔的服装有什么关系？

[let] [hɜː(r); hə(r)] [weʃ] [ɪm] [hɜː'sɛn] .

Let	her	wesh	em	hersen	.
让	她	韦什	呃	赫森	.

让她为他们祈祷。

- [dʒʌst] - [ðɪs] [woʊl] ['ɔːm] - ! "

Aw've	just	studden	this	wol	awm	stall'd	!	"
-	只是	-	这	沃尔	awm	-	!	"

噢，我刚刚把这个wol awm 停了下来！”

" [θɪr] [ðə] ['goʊə][eɪdʒiːən] !

"	Thear	tha	goas	agean	!
"	那里	tha	果阿	爱琴海	!

"Thear tha goas agean!

[ɪf] - [sez] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ðiː] [ðə] [flaɪz] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] - .

If	onnybody	says	a	word	to	thee	tha	flies	off	in	a	passhion	.
如果	-	说道	一个	单词	到	你	tha	苍蝇	离开	在	一个	-	.

如果有人跟你说话，你就会勃然大怒，飞奔而去。

[ɔː] [nəʊ] [wɒt] [ɑːr] [pɔː(r); pʊə(r)] - [hæz; həz][tuː; tə][duː; də][æn; ən] [ðə] ['dʌznt] .

Aw	know	what	awr	poor	Hepsabah	has	to	do	an	tha	doesn't	.
啊	知道	什么	awr	贫穷的	-	有	到	做	一个	tha	不	.

我们知道可怜的赫普萨巴赫必须做什么，而她却不用做。

[-] [nɪvɝ] [hɑː] - [ɒn] [laɪk] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [wɜːr] [wed] [æt; ət] [fɜːrst] . "

Tha'd	nivver	ha	gooan	on	like	that	when	we	wor	wed	at	furst	.	"
tha'd	尼弗	哈	-	在	喜欢	那	什么时候	我们	工作	结婚	在	首先	.	"

“我们刚结婚的时候，Tha'd nivver ha gooan on like that.”

" ['noʊə] ! [bʌt; bət] [ðər] [wɜːr] ['noʊə] - [ðen] ! "

"	Noa	!	but	ther	wor	noa	Jerrymier	then	!	"
"	诺亚	!	但	那里	工作	诺亚	-	然后	!	"

“诺亚！但那就是诺亚杰里米尔了！”

" - [hɑː] [biːn] ['noʊə] -

"	Ther'd	ha	been	noa	Jerrymier
"	-	哈	到过	诺亚	-

“本来不会有杰里迈尔

[næ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [hɑː] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

nah	if	it	hadn't	ha	been	for	thee	.
不	如果	它	之前没有	哈	到过	为了	你	.

如果不是因为你，这一切都不会发生。

[ðə] ['kænɒt] [get] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [fækt] - [æt; ət] - [hɪz; ɪz] - .

Tha	cannot	get	ovver	th	'	fact	'	at	tha'rt	his	gronfather	.
tha	不能	得到	越过	th	-	事实	-	在	-	他的	-	.

你无法理解他祖父的事实。

[bʌt; bət] [ɔː] [mʌn] [biː; bi] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['stændɪn] ['tɔːkɪn] [tuː; tə] [ðiː] [get] ['ti 'eɪtʃ] - - -

But	aw	mun	be	off	for	standin	tawkin	to	thee	willn't	get	th	'	clooas	weshed
但	啊	蒙	是	离开	为了	替身	谈话	到	你	不会	得到	th	-	-	-

. "

:	"
.	"

但即使我离开，站在你面前也不会让你的衣服脱钩。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [drɒp] [əʊ] - [reə(r)]

"	It's	a	drop	o	'	rare	gooid
"	它是	一个	降低	o	-	稀有的	好

“这是一滴难得的好东西。”

[tiː] [ɪz] [ðɪs] , — [ɔː] ['wʌndə(r)] [ɪf] - [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'sɛn] ,

teah	is	this	,	—	aw	wonder	if	shoo's	mixed	it	hersen	,
茶	是	这	,	—	啊	想知道	如果	-	混合	它	赫森	,

这是茶吗？——啊，不知道舒是不是把它混在一起了。

[ɪf] [net] [ʃuː] [ʃʊd; ʃəd] ['æləs] [baɪ] [æt; ət] [ðæt] [ʃɒp] .

if	net	shoo	should	allus	buy	at	that	shop	.
如果	网	嘘	应该	艾洛斯	买	在	那	店铺	.

如果网络购物者应该总是在那家店购买。

[ɔː] [θɪŋk] [θɜːrz] [ə; eɪ] [tʃæp] - - [æts] [ə; eɪ] ['betə(r)] [waɪf] [nɔː(r)] - ['gɛtən] ,

Aw	dooant	think	ther's	a	chap	onnywhear	'	at's	a	better	wife	nor	aw've	getten	,
啊	杜安特	思考	那里	一个	小伙子	-	-	的	一个	更好的	妻子	也不	-	获得	,

我不认为有哪个男人比我更配得上我，我也没找到比他更好的妻子。

[æn; ən] [ɔː] [kænt] [help] ['θɪŋkɪn] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ɔː] - [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ɔː] [aʊt]

an	aw	can't	help	thinkin	sometimes	at	aw	dooant	treeat	her	just	as	aw	owt
一个	啊	不能	帮助	思考	有时	在	啊	杜安特	-	她	只是	作为	啊	owt

[tuː; tə] [duː; də] .

to	do	.
到	做	.

啊，有时忍不住会想，啊，不要把她当成什么事来做。

[ɔː] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm]
Aw think it's abaat time
啊 思考 它是 阿巴特 时间

我觉得是时候了

[ɔː] ['ɔːltəd] [θɪŋz] .
aw altered things .
啊 已修改 事物 .

啊，改变了一切。

[ʃuː] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ,
Shoo wants me to reform ,
嘘 想要 我 到 改革 ,

Shoo希望我改过自新，

[æn; ən][duː; də][æz; əz] [ɔː] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [wiː; wi][wɜːr] [wed] [æt; ət] [fɜːrst] .
an do as aw used to do when we wor wed at furst .
一个 做 作为 啊 用过的 到 做 什么时候 我们 工作 结婚 在 首先 .

就像我们第一次结婚时那样做。

[wel] , [ɔː] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['mænɪdʒ] [ðæt] ,
Well , aw can hardly manage that ,
出色地 , 啊 能 几乎 管理 那 ,

嗯，aw 几乎做不到这一点。

[bʌt; bət] [ɔː] [rɪ'membə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] - [æt; ət] [ɔː] [juːst] [tuː; tə][mæk][ə; eɪ] [bɪt][ə; eɪ] [fʌs] [ɒn]
but aw remember th - time - at aw used to mak a gooid bit a fuss on
但 啊 记住 th - 时间 - 在 啊 用过的 到 制作 一个 好 少量 一个 大惊小怪 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但我记得以前我总是对她大惊小怪的那段时间。

[æn; ən] [juːst] [tuː; tə] [speɪk] [mɔː(r)] - [laɪk] .
an used to spaik moor lovinly like .
一个 用过的 到 斯帕克 泊 - 喜欢 .

习惯于像爱一样在沼泽地里游荡。

['ɔːm] ['blesɪd; blest] [ɪf] [ɔː] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][eɪdʒiːən] !
Awm blessed if aw dooant try it on agean !
awm 蒙福 如果 啊 杜安特 尝试 它 在 爱琴海 !

如果我不在爱琴海尝试的话，我真是太幸运了！

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] ['ðæt|] [suːt][hɜː(r); hə(r)] , - ['wɜːðɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ʃuː] [ʃæl; ʃəl]
If a little thing like that'll suit her , shoo's worthy on it an shoo shall
如果 一个 小的 事物 喜欢 那将 套装 她 , - 值得 在 它 一个 嘘 将
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
have it .
有 它 .

如果像这样的小东西适合她，那就给她吧，她会很满意的。

- [hæd; həd][ə; eɪ] - ,
Aw've had a gooid braikfast ,
- 有 一个 好 - ,

我吃了一顿美味的烤肉早餐。

[æn; ən] [ɔː] [kʊd; kəd][hɑː] [sʌpt] [ə; eɪ] ['gælən] [əʊ] - [ðæt] [tiː] [ɪf] ['ɔːd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . — [ɪts] ['ti 'eɪtʃ] -
an aw could ha supt a gallon o - that teah if awd had it . — It's th -
一个 啊 可以 哈 主管 一个 加仑 o - 那 茶 如果 四驱 有 它 . — 它是 th -
- [deɪ] ,
weshin day ,
- 天 ,

如果能喝到那种茶，一个男人就能喝下一加仑。——今天是星期三。

[æn; ən] [ɔː] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][help] ['sʌmtaɪmz] , [æn; ən] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪədʒiːən] .

an	aw	used	to	give	her	a	help	sometimes	,	an	aw'll	do	it	agean	.
一个	啊	用过的	到	给	她	一个	帮助	有时	,	一个	-	做	它	爱琴海	.

过去有时会有一个aw帮她，现在aw还会再次帮她。

" [wen] - [geɪt] [dɑːn] - ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wɜːr] [fʊl] [əʊ] - - [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [smel] [əʊ]

"	When	Sammywell	gate	daan	staars	th	'	place	wor	full	o	'	steeam	an	th	'	smell	o
"	什么时候	-	门	丹	-	th	-	地方	工作	满的	o	-	-	一个	th	-	闻	o

-
'
-
-

“当萨米韦尔大门开启时，那里充满了蒸汽和气味……”

- , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][hæt][æn; ən]['goʊə] - ,

sooapsuds	,	but	he	didn't	put	on	his	hat	an	goa	aght	,
-	,	但	他	没有	放	在	他的	帽子	一个	果阿	-	,

sooapsuds，但他没戴帽子，好吧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [krept] [ʌp] - [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['slɪpɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] - [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,

but	he	crept	up	cloise	beside	her	an	slippin	his	arm	raand	her	waiste	,
但	他	悄悄地爬向上		-	旁	她	一个	滑倒	他的	手臂	-	她	腰部	,

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,

he	sed	,
他	sed	,

但他悄悄走到她身边，手臂搭在她的腰上，说道：

" ['mæli] , [læs] , [kɑːnɑt]

"	Mally	,	lass	,	connot
"	马利	,	小姐	,	含义

“Mally，lass，connot

[ɔː] [help] [ˌti etʃ 'aɪ][ə; eɪ][bɪt] ? "

aw	help	thi	a	bit	?	"
啊	帮助	这	一个	少量	?	"

啊，能帮帮忙吗?

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][tɑː] [ʌp] [tuː; tə] [næ] !

"	What	are	ta	up	to	nah	!
"	什么	是	ta	向上	到	不	!

“你们在干什么呢!

[ɔː] [nəʊ] [ðaɪ] [trɪks] [ˌoʊ'viː][əʊld] !

Aw	know	thy	tricks	ov	old	!
啊	知道	你的	技巧	卵	老的	!

哦，我知道你那些老把戏了!

[ðə] [θɪŋks] [ðə] [kæn; kən] [pʊt] [ˌti etʃ 'aɪ][hænd]

Tha	thinks	tha	can	put	thi	hand
tha	思考	tha	能	放	这	手

他认为自己可以把手放进去

[ai] - [miː] ['pɒkɪt] [æn; ən][tɑːk]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] ['ʃɪlɪn] [wiː; wi][hæv; həv] - ['hɑːzə] !

i	'	mi	pocket	an	tak	th	'	last	shillin	we	have	i'th	haase	!
我	-	米	口袋	一个	tak	th	-	最后的	先令	我们	有	-	哈斯	!

我把口袋里最后一先令都掏出来了!

[bʌt; bət] ['ɔːm] [tuː] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] .

But	awm	too	old	fashioned	for	thi	.
但	awm	也	老的	造型	为了	这	.

但是 awm 太老旧了，不适合这个。

[gair] - [əʊ] - [ðɪs] [hɔɪl] [ɔː(r)] - - [ˌti etʃ ˈaɪ] [oʊvɝ]
Ger aght o ' this hoil or aw'll claat thi ovver
德国 - o - 这 圣火 或者 - - 这 越过

Ger aght o' this hoil or aw'll claat thi ovver

[ˌti etʃ ˈaɪ] [hiːd] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ðɪs] [ˈblæŋkit] ! "
thi heead wi this blanket ! "
这 头部 wi 这 毯子 ! "

把头裹上这条毯子!

" [neɪ] , [læs] ,
" Nay , lass ,
" 不 , 小姐 ,

“不，姑娘，

[ɔː] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðiː] - [laɪk] [ðɪs] [æn; ən] [ˌem ˈiː] [duɪn] [naʊt] ,
aw dooant like to see thee tewin like this an me dooin nowt ,
啊 杜安特 喜欢 到 看 你 - 喜欢 这 一个 我 杜因 现在 ,

啊，我真不想看到你这样子，而我却什么也没做。

[lets] [help] [ˌti etʃ ˈaɪ] [ə; eɪ] [bɪt] . "
let's help thi a bit . "
我们来吧 帮助 这 一个 少量 . "

我们来帮帮他吧。

" [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] - [giː] [fɔː(r); fə(r)] [zɪç] [help] [æz; əz] [ðaɪn] !
" It's little aw'll gie for sich help as thine !
" 它是 小的 - gie 为了 sich 帮助 作为 你的 !

“这么小的帮助，我都不愿意给你！”

[ɪf] [ðə] [ˈkɒmz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˈrekən] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] , - [wɒnt] [ˈpeɪɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [twaɪs] [oʊvɝ]
If tha comes here to reckon to help me , tha'll want payin for it twice ovver
如果 tha 来 这里 到 估计 到 帮助 我 , - 想 支付 为了 它 两次 越过
. "
: "
. "

“你要是敢来这儿指望帮我，就等着吃双倍的钱吧。”

" [waɪ] , [ˈmæli] [lʌv] ,
" Why , Mally love ,
" 为什么 , 马利 爱 ,

“为什么，玛丽，亲爱的，

[ɪf] - [giː] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [kʊs] - [tɜːn] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌti etʃ ˈaɪ] [woʊl] [θæz] [dʌn]
if tha'll gie me a kuss aw'll turn th ' wringin machine for thi wol tha's done
如果 - gie 我 一个 库斯 - 转动 th - - 机器 为了 这 沃尔 那是 完毕
. "
: "
. "

如果他们肯给我一个吻，我就把这事儿办完，把榨汁机转过来。

" - ,
" Sammywell ,
" - ,

“萨米韦尔，

— [ɔː] [wɒnt] [ðiː] [tuː; tə] [lʊk] [ˌem ˈiː] [streɪt] - [feɪs] [æn; ən] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [θæz] [hæd; həd] [tuː; tə]
— aw want thee to luk me straight i'th face an tell me what tha's had to
— 啊 想 你 到 卢克 我 直的 - 脸 一个 告诉 我 什么 那是 有 到
[sʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] [æn; ən] [wɛr] [θæz] [ˈgɛtən] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
sup this mornin an whear tha's getten it ? "
上 这 早晨 一个 听 那是 获得 它 ? "

“我想让你直视我的脸，告诉我你今天早上吃了什么，在哪儿吃的？”

" - [hæd; həd] [naʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [drɒp] [əʊ] - [tiː] [ðə] - [ʌp] [steəz] . "
" Aw've had nowt but that drop o ' teah tha browt up stairs . "
" - 有 现在 但 那 降低 o - 茶 tha - 向上 楼梯 . "

“除了楼上那杯茶，我什么也没喝。”

" [wel] , [ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] - [ə; eɪ] - ['telə(r)] , [bʌt; bət] [ɔː] [kæn; kən] [θɪŋk] [wɒt]
" Well , aw dooant want to say tha'rt a stooary teller , but aw can think what
" 出色地 , 啊 杜安特 想 到 说 - 一个 - 出纳员 , 但 啊 能 思考 什么
[ɔː] [laɪk] . "
aw like . "
啊 喜欢 . "

“嗯，我不想说那不是个讲故事的人，但我可以想想我喜欢什么。”

" [næ] , ['mæli] [lʌv] — — "
" Nah , Mally love — — "
" 不 , 马利 爱 — — "

“不，玛丽爱——”

" [gair] - [əʊ] - [ðɪs] [hɔɪl] , ['gɜːt] - !
" Ger aght o ' this hoil , gurt softheead !
" 德国 - o - 这 圣火 , 酸奶 - !

“该死的，该死的软蛋！

[ɪf] [ðə] ['kɒmz] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ɒni] [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ] - ['mæli] [lʌvz] ,
If tha comes near me wi onny o ' thi ' Mally loves ,
如果 tha 来 靠近 我 wi 奥尼 o - 这 - 马利 爱 ,

如果他靠近我，哪怕只有我爱的那个，

- - [θrəʊ] [ðɪs] ['bʌkɪt] [əʊ] - ['wɔtə] [oʊvɝ] [ˌti etʃ 'aɪ] !
' aw'll throw this bucket o ' watter ovver thi !
- - 扔 这 桶 o - 水 越过 这 !

' aw'll 把这桶水泼到这上面！

- [ə; eɪ] - - [æn; ən] [ðə] [θɪŋks] ['ɔːm] [wʌn] , [bʌt; bət] - [faɪnd] - - .
Tha'rt a fooil thisen an tha thinks awm one , but tha'll find thisen mistaen .
- 一个 - - 一个 tha 思考 awm 一 , 但 - 寻找 - - .

你认为这是一个傻瓜，但你会发现这是错误的。

['ɑːftə(r)] [biːn] [kɔːld] - [əʊld] ['taʊəl] - [æn; ən] - [bləʊ] [brɒθ] - [æn; ən] - [əʊld] - ,
After been called ' Old Towel ' an ' Blow Broth ' an ' Old Nivversweeat ,
后 到过 称为 - 老的 毛巾 - 一个 - 吹 肉汤 - 一个 - 老的 - ,

在被称作“老毛巾”、“吹牛大王”和“老尼弗斯威特”之后，

- [tuː; tə] [seɪ] [naʊt] [nems] [æt; ət] ['ɔːd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] — [ɪts] [tuː] [lɑːt]
' to say nowt abaat names at awd be ashamed to mention — it's rayther too lat
- 到 说 现在 阿巴特 姓名 在 四驱 是 羞愧 到 提到 — 它是 雷瑟 也 纬度
- [deɪ] [tuː; tə] [traɪ] [æn; ən] [kʌm] [oʊvɝ] [ˌem 'iː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ˌti etʃ 'aɪ] - ['mæli] [lʌvz] . - "
i'th day to try an come ovver me wi thi ' Mally loves . ' "
- 天 到 尝试 一个 来 越过 我 wi 这 - 马利 爱 . - "

“我什么都不想说，那些名字我都不好意思提——现在天色已晚，别再跟我说‘玛丽爱我’了。”

" [bʌt; bət] ['ɔːm] [bɑːn] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] , ['ɔːm] [net] - [tuː; tə] [kɔːl] [ˌti etʃ 'aɪ] [zɪç] [nems] ['ɒni] [mɔː(r)] ,
" But awm baan to reform , awm net gooin to call thi sich names onny moor ,
" 但 awm 班 到 改革 , awm 网 - 到 称呼 这 sich 姓名 奥尼 泊 ,

“但是 awm baan 要改革，awm net gooin 称这个名字为 onny moor，

[æn; ən] [ɪf] - ['nɒbət] [let] [ˌem 'iː] [help] [ˌti etʃ 'aɪ] , ['mæli] [lʌv] — — "
an if tha'll nobbut let me help thi , Mally love — — "
一个 如果 - 不 让 我 帮助 这 , 马利 爱 — — "

如果不行，但让我来帮忙，玛丽爱你——”

" - [giː] [ˌti etʃ ˈaɪ] - ['mæli] [lʌv] ! -
" Aw'll gie thi ' Mally love ! '
" - gie 这 - 马利 爱 ! -

“我会给你‘Mally’的爱！”

[ɔː] - [ðə] [θɪŋks] [ɔː] [hævnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ,
Aw suppooas tha thinks aw havn't enuff to do ,
啊 - tha 思考 啊 还没有 足够 到 做 ,

哦，看来我觉得自己没什么事可做了。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [mʌn] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [æn; ən]['hɪndə(r)][ˌem 'iː][ɔːl] [ðə] [kæn; kən] ! "
soa tha mun come here to aggravate an hinder me all tha can ! "
肥皂 tha 蒙 来 这里 到 加剧 一个 阻碍 我 全部 tha 能 ! "

所以，你们这些家伙来这里就是为了激怒我、阻挠我！

" [ðə] ['ʃudnt] [hɑː] - [ˌem 'iː] [ə'krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃɒps] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðæt] [wiːt] ['hipən] ,
" Tha shouldn't ha claated me across th ' chops wi that weet hippen ,
" tha 不应该 哈 - 我 穿过 th - 排骨 wi 那 甜 髋部 ,

“你不该用那根小棍打我的脸。”

— [ðæts] ['noʊə] [weɪ] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [tʃæps] [ˌrefə'meɪʃn] . "
— that's noa way to help a chap's reformation . "
— 那就是 诺亚 方式 到 帮助 一个 小伙子的 改革 . "

“——那根本不是帮助一个人改过自新的办法。”

" - [hɪt][ˌti etʃ 'aɪ][ˌdʌbljuː 'aɪ] ['səmət] ['hɑːdə(r)][nɔː(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə] ['dʌznt] [pʊt] [ɒn][ˌti etʃ 'aɪ][hæt][æn; ən]
" Aw'll hit thi wi summat harder nor that if tha doesn't put on thi hat an
" - 打 这 wi 总结 更难 也不 那 如果 tha 不 放 在 这 帽子 一个
[gair] - .
ger aght .
格尔 - .

“如果他不戴上帽子，乖乖听话，我会用更狠的拳头打他。”

[ɪts] ['noʊə][juːz] [ðiː] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪfɔrmən] - , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [tuː] [lɑːt][ɒn] - [deɪ] .
It's noa use thee tawkin ' to me abaat reformin ' , for it's too lat on i'th day .
它是 诺亚 使用 你 谈话 - 到 我 阿巴特 改革 - , 为了 它是 也 纬度 在 - 天 .

你跟我谈论改革已经没用了，因为今天太晚了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][mæk][ˌti etʃ 'aɪ]['ɪntuː][ə; eɪ] - [tʃæp] [θɜːrz] - [nəʊ] [ˌti etʃ 'aɪ] .
If it wor possible to mak thi into a daycent chap ther's nubdy'd know thi .
如果 它 工作 可能的 到 制作 这 进入 一个 - 小伙子 那里 - 知道 这 .

如果有可能把这个做成一个日用小伙子，那肯定没人知道。

['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] - [kuːm] [ɪn] ['tʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][æks][fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] - [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
Even little Jerrymier coom in tother day to ax for thi becoss he wanted to
甚至 小的 - 库姆 在 其他 天 到 斧头 为了 这 - 他 通缉 到
['goʊə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
goa for a walk ,
果阿 为了 一个 走 ,

就连小杰瑞米尔也隔天来索要这个，因为他想去散步。

[æn; ən] [wen] [ɔː] - [hɪm]
an when aw tell'd him
一个 什么时候 啊 - 他

当他告诉他的时候

[ðə] [wɜːr] [ʌp] [steəz] , [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , - [ɪz][miː] - [reɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hiːd] [tuː; tə] - [deɪ] ? -
tha wor up stairs , he sed , ' Is mi grondad reight in his heead to - day ? '
tha 工作 向上 楼梯 , 他 sed , - 是 米 - 瑞特 在 他的 头部 到 - 天 ? -

他上楼问道：“我爷爷今天神志清醒吗？”

['i:v(ə)n][hi:; hi] [nəʊz] [ˌti etʃ 'aɪ] ! "
Even he knows thi ! "
甚至 他 知道 这 ! "

连他自己都知道这一点!

" - [dʌn] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɔ:] - - [nɪvɝ] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz]
" Aw've done wi Jerrymier for ivver an aw hooap tha'll nivver mention his
" - 完毕 wi - 为了 ivver 一个 啊 - - 尼弗 提到 他的
[neɪm] [eɪdʒi:ən][ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:zə] [əʊ] - [maɪn] . "
name agean in a haase o ' mine . "
姓名 爱琴海 在 一个 哈斯 o - 矿 . "

“我已经和杰里迈尔断绝关系很久很久了，希望你们永远不要在我的任何事里再提起他的名字。”

" [ðɪs] ['hɑ:zə] [ɪz] [maɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] , [æn; ən][ˌeɪˌdʌbəl'ju:ˌɛs'ti:] [nɪvɝ] [æks] [ði:] [hu:z] [neɪm]
" This haase is mine as it happens , an awst nivver ax thee whose name
" 这 哈斯 是 矿 作为 它 发生 , 一个 awst 尼弗 斧头 你 谁 姓名
- [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] .
aw've to mention .
- 到 提到 .

“这把斧头碰巧是我的，一把非常漂亮的斧头，你的名字必须被提及。”

[-] !
A'a !
啊 !

啊!

['ɔ:d] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [əʊ] - [mɪzən] [ɪf] [ɔ:] [wɜ:r] [laɪk] [ði:] ,
awd be ashamed o ' misen if aw wor like thee ,
四驱 是 羞愧 o - 弥森 如果 啊 工作 喜欢 你 ,

如果我像你一样工作，我会为我的失败感到羞耻。

['kʌmɪn] [æn; ən] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] [laɪk] [ðɪs] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rnɪn] . "
comin an makkin a bother like this th ' furst thing in a mornin . "
即将到来 一个 马金 一个 打扰 喜欢 这 th - 首先 事物 在 一个 早晨 . "

一大早就来惹是生非。

" [ɔ:] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][mæk] ['ɒni] ['bɒðə(r)] , — [ɔ:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [help] [ˌti etʃ 'aɪ] , ['mæli] [lʌv] ,
" Aw didn't want to mak onny bother , — aw wanted to help thi , Mally love ,
" 啊 没有 想 到 制作 奥尼 打扰 , — 啊 通缉 到 帮助 这 , 马利 爱 ,
[bʌt; bət] — — "
but — — "
但 — — "

“啊，我不想惹麻烦，——啊，我想帮忙，玛丽，但是——”

" [gair] - [əʊ] - [ðɪs] [hɔɪl] [ɔ:(r)] - - [mæʃ] ['ti 'eɪtʃ] - ['pegɪ] [oʊvɝ] [ˌti etʃ 'aɪ] [hi:d] !
" Ger aght o ' this hoil or ' aw'll mash th ' peggy ovver thi heead !
" 德国 - o - 这 圣火 或者 - - 捣碎 th - 佩吉 越过 这 头部 !

"Ger aght o' this hoil or' aw'll mash th' peggy ovver thi heead!

[ðə] ['gɜ:t] - !
Tha gurt maddlin !
tha 酸奶 - !

太糟糕了!

[tɑ:k] [ðɪs] ['ʃɪlɪn] [æn; ən]['goʊə][æn; ən] [si:] [ɪf] [ðə] [kæn; kən][mæk] - [ə; eɪ] [bɪgə(r)] - [nɔ:(r)] [ðə]
Tak this shillin an goa an see if tha can mak thisen a bigger fooil nor tha
塔克 这 先令 一个 果阿 一个 看 如果 tha 能 制作 - 一个 大 - 也不 tha
[ɑ:t] ! "
art ! "
艺术 ! "

拿着这枚硬币去看看，能不能把这枚硬币变成比艺术品更大的傻瓜!

" [wel] , - [tɑːk][ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] - [ɔː] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [help] [ˌti etʃ ˈaɪ] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Well	,	aw'll	tak	it	,	tho	'	aw	had	meant	to	help	thi	a	bit	,
"	出色地	,	-	tak	它	,	虽然	-	啊	有	意思是	到	帮助	这	一个	少量	,

“好吧，我会收下的，虽然我本来想帮点忙的。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] - [tuː] [θræŋ] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [tʃæp] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [hɪz; ɪz] [ˌrefəˈmeɪʃn] .

but	it	seems	tha'rt	too	thrang	to	help	a	chap	wi	his	reformation	.
但	它	似乎	-	也	thrang	到	帮助	一个	小伙子	wi	他的	改革	.

但似乎这对帮助一个人改过自新来说太难了。

[baɪ] , [ˈmæli] [lʌv] , [æn; ən] — — " [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌst] [ˈmænɪdʒd] [səʊ] [slɪp] - - [dɔː(r)]

Gooid	bye	,	Mally	love	,	an	—	—	"	But	he	just	managed	so	slip	aght	o'th	door
好	再见	,	马利	爱	,	一个	—	—	"	但	他	只是	管理	所以	滑	-	-	门

再见，玛丽，我的爱人，一个——”但他还是设法溜出了门。

[ai] - [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] [ˈti ˈeɪtʃ] - [fwɔr] [ʃuːl] [æt; ət] [ʃuː] [flʌŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːd] .

i	'	time	to	miss	th	'	foir	shool	at	shoo	flung	at	his	heead	.
我	-	时间	到	错过	th	-	为了	学校	在	嘘	扔	在	他的	头部	.

我该错过四年级了，因为有人朝他头上扔了一把。

" - [pʊt] [ɒf] [rɪfɔrmən] [æn; ən] [ˈtraɪɪn] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ɔː] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] ;

"	Aw'll	put	off	reformin	an	tryin	to	act	like	aw	used	to	do	;
"	-	放	离开	改革	一个	尝试	到	行为	喜欢	啊	用过的	到	做	;

“我会推迟改过自新，努力像以前那样行事；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [get] [ˈnoʊə] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .

for	aw	get	noa	encouragement	.
为了	啊	得到	诺亚	鼓励	.

为aw获得noa鼓励。

[ɪts] [ˈnoʊə] [juːz] [ˈtraɪɪn] [tuː; tə] [suːt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dʌn] .

Its	noa	use	tryin	to	suit	a	woman	for	it	cannot	be	done	.
它是	诺亚	使用	尝试	到	套装	一个	女士	为了	它	不能	是	完毕	.

试图迎合女人是没用的，因为这是不可能的。

[ɔː] [siː] [naʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈgoʊə] [ɒn] - [seɪm] [əʊld] [weɪ] , [æn; ən] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,

Aw	see	nowt	for	it	but	to	goa	on	i'th	same	old	way	,	an	after	all	,
啊	看	现在	为了	它	但	到	果阿	在	-	相同的	老的	方式	,	一个	后	全部	,

唉，看来除了继续走老路之外，别无他法，毕竟.....

[əʊld] [foʊk] [kæn; kən] [nɪvɚ] [biː; bi] [jʌŋ] [eɪdʒiːən] .

old	fowk	can	nivver	be	young	agean	.
老的	福克	能	尼弗	是	年轻的	爱琴海	.

老年人永远不可能年轻。

[wel] , [θɜːrz] [wʌn] [ˈkʌmfət] , — - [geɪn] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪn] .

Well	,	ther's	one	comfort	,	—	shoo's	gein	me	a	shillin	.
出色地	,	那里	一	舒适	,	—	-	盖因	我	一个	先令	.

好吧，至少有一点安慰——shoo 给了我一个先令。

- [ɪz] [ɪts] [əʊn] [rɪˈwɔːd] .

Vartue	is	its	own	reward	.
-	是	它是	自己的	报酬	.

品德本身就是一种回报。

" [ˈʃefiːld] [smʊk] .

"	Sheffield	Smook	.
"	谢菲尔德	烟雾	.

“谢菲尔德烟雾。”

['mɪstə(r)] ['sɪdnɪ] ['ældʒənən] [hɔːrn] , [wɜːr][ə; eɪ] [wiːl] [tuː; tə][duː; də] [tʃæp] , [æz; əz] [jɑːl] ['gæðə(r)] [θruː] -

Mister	Sydney	Algernon	Horne	,	wor	a	weel	to	do	chap	,	as	yo'll	gather	thro	'
先生	悉尼	阿尔杰农	霍恩	,	工作	一个	威尔	到	做	小伙子	,	作为	你们	收集	喉咙	-

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his	name	,
他的	姓名	,

悉尼·阿尔杰农·霍恩先生，正如你们从他的名字中听到的那样，他是一位非常出色的人。

[fɔː(r); fə(r)]['peərənts] [gɪv] [ðər] [tʃaɪld] [zɪç] [faɪn] [nems] [ən'les] [θɜːrz] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [brɑːs]

for	parents	dooant	give	ther	child	sich	fine	names	unless	thers	a	bit	o	'	brass
为了	父母	杜安特	给	那里	孩子	sich	美好的	姓名	除非	其他人	一个	少量	o	-	黄铜

[bɪ'haɪnd] [ɪm] .

behind	em	.
在后面	呃	.

除非父母有点胆量，否则他们不会给孩子取这么好听的名字。

[ɪf] [aʊd] [hɔːrn] , ['sɪdnɪz] - , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] - [mæn] , [id] [hɑː] [kɔːld]

If	owd	Horne	,	Sydney's	feyther	,	had	been	a	poor	warkin	man	,	he'd	ha	called
如果	owd	霍恩	,	悉尼的	-	,	有	到过	一个	贫穷的	-	男人	,	他会	哈	称为

['ti 'eɪtʃ] - [læd] [tɒm] ,

th	'	lad	Tom	,
th	-	小伙子	汤姆	,

如果老霍恩，也就是悉尼的费瑟，是个穷苦的工人，他就会把那小子叫做汤姆。

[ɔː(r)] [bɪl] , [ɔː(r)] ['hæpən] [maɪk] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɜːr][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ˌdʌbljuː 'aɪ][bæŋk] [ʃer] ,

or	Bill	,	or	happen	Mike	;	but	as	he	wor	a	gentleman	,	wi	Bank	shares	,
或者	账单	,	或者	发生	麦克风	;	但	作为	他	工作	一个	绅士	,	wi	银行	分享	,

或者比尔，或者碰巧是迈克；但他作为一位绅士，持有银行股份，

[æn; ən] ['kɒtɪdʒ] ['hɑːzə] ['prɒpəti] , [hiː; hi] [dʌbd] ['ti 'eɪtʃ] - [læd] ['sɪdnɪ] ['ældʒənən] [æz; əz] - [tɛld]

an	Cottage	haase	property	,	he	dubbed	th	'	lad	Sydney	Algernon	as	aw've	telled
一个	小屋	哈斯	财产	,	他	被誉为	th	-	小伙子	悉尼	阿尔杰农	作为	-	告诉

[jəʊ] .

yo	.
哟	.

他在 Cottage haase 房产上给这小伙子取名为 Sydney Algernon，正如我们告诉过你的那样。

[ɔː] [θɪŋk] [ɪts] ['nɒbət] [reɪt] [æt; ət] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [jəʊ][æt; ət] [ðɪs] - [nems] ['dʌznt] ['æləs]

Aw	think	its	nobbut	reight	at	aw	should	tell	yo	at	this	rewl	abaat	names	doesn't	allus
啊	思考	它是	不	瑞特	在	啊	应该	告诉	哟	在	这	-	阿巴特	姓名	不	艾洛斯

[həʊld] ,

hold	gooid	,
抓住	好	,

我觉得没什么，但是应该告诉你，在这个论坛上，名字并不总是好的。

[fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] [ə; eɪ] ['mʌki] , ['dɜːti] - , ['dræg(ə)l] - - [læs] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ɑːr] [jɑːd] ,

for	ther's	a	mucky	,	dirty	nooased	,	draggle	-	tail'd	lass	lives	up	awr	yard	,
为了	那里	一个	脏兮兮的	,	肮脏的	-	,	落后	-	-	小姐	生活	向上	awr	院子	,

因为在我们院子里住着一个脏兮兮、毛发凌乱、拖着尾巴的姑娘，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] ['fraʊzi] [heə(r)][æt; ət] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['streɪt(ə)nd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [naʊt] [ʃɔːt] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ]

wi	frowsy	hair	at	couldn't	be	straightened	wi	nowt	short	ov	a
wi	邋遢	头发	在	不能	是	拉直	wi	现在	短的	卵	一个

- [mə'ʃiːn] ;

cooambin	machine	;
-	机器	;

头发蓬乱，用直发器都拉不直；

[ʃuː] ['hæznt] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [bles] [hɜː'sɛn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] , [æn; ən] [jet] - [kɔːld] [vɪk'tɔːriə]

shoo	hasn't	a	hawpney	to	bless	hersen	wi	,	an	yet	shoo's	called	Victoria
嘘	还没有	一个	-	到	保佑	赫森	wi	,	一个	然而	-	称为	维多利亚

-

Hujaney	,
-	,

shoo 没有 hawpney 来祝福 hersen wi，然而 shoo 的名字叫 Victoria Hujaney，

['ɑːftə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [kwiːn] [əʊ] - [ðiːz] [lændz] , [æn; ən][eks] - ['emprəs] - [frentʃ] .

after	th	'	Queen	o	'	these	lands	,	an	Ex	-	Empress	o'th	French	.
后	th	-	女王	o	-	这些	土地	,	一个	前任	-	皇后	-	法语	.

继这片土地的女王之后，一位法国前皇后。

[bʌt; bət] [ɔː] [mʌst; məst] [get] [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ][miː] [teɪl] ,

But	aw	must	get	on	wi	mi	tale	,
但	啊	必须	得到	在	wi	米	故事	,

但是我必须继续讲我的故事，

[ɔː(r)] [els] [jɑːl] ['hæpən] [biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [æt; ət] ['ɔːm] [nɪvɝ] [bɑːn] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

or	else	yo'll	happen	be	thinkin	'	at	awm	nivver	baan	to	tell	it	.
或者	别的	你们	发生	是	思考	-	在	awm	尼弗	班	到	告诉	它	.

否则你就会一直想着要告诉别人。

['mɪstə(r)] ['sɪdni] ['ældʒənən] [hɔːrn] - [hɪsən] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [æt; ət] [θriː] [æn; ən] ['twenti] [jɪə(r)]

Mister	Sydney	Algernon	Horne	faand	hissen	an	orphan	at	three	an	twenty	year
先生	悉尼	阿尔杰农	霍恩	-	希森	一个	孤儿	在	三	一个	二十	年

[aʊd] ,

owd	,
owd	,

悉尼·阿尔杰农·霍恩先生在20岁时就成了孤儿，当时他只有3岁。

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['əʊnə(r)][əʊ] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [bæŋk] [ʃer] [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['kɔtidʒz] , [bɪ'saɪdz] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə]

an	th	'	owner	o	'	all	th	'	Bank	Shares	an	th	'	Cottages	,	besides	th	'	haase
一个	th	-	所有者	o	-	全部	th	-	银行	股票	一个	th	-	小屋	,	除了	th	-	哈斯

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ,

he	lived	in	,
他	居住地	在	,

除了他居住的房屋外，他还是所有银行股份和别墅的所有者。

[wɪtʃ] [wɜːr][ə; eɪ] [naɪs] [wʌn][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ][bɪg]['gɑːd(ə)n] , [æn; ən]['sɪtʃueɪtɪd] , [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] -

which	wor	a	varry	nice	one	wi	a	big	garden	,	an	situated	,	as	th	'
哪个	工作	一个	瓦里	好的	一	wi	一个	大的	花园	,	一个	位于	,	作为	th	-

[ˌædvər'taɪzmənt] [sez] ,

advertisements	says	,
广告	说道	,

那是一栋非常漂亮的房子，带一个大花园，而且位置正如广告上所说。

[ɪn][ðə; ðɪ] - [sə'luːbriəs] [pɛrt] [əʊ] - ['ʃefiːld] .

in	the	mooast	salubrious	pairt	o	'	Sheffield	.
在	这	-	有益健康的	配对	o	-	谢菲尔德	.

在谢菲尔德最舒适的双人组里。

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [diːl] [əʊ] - [foʊk] [æt; ət] ['ʃefiːld] — [foʊk] [laɪk] [hɪm][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - [brɑːs] ;

He	knew	a	deal	o	'	fowk	at	Sheffield	—	fowk	like	him	wi	a	heap	o	'	brass	;
他	知道	一个	交易	o	-	福克	在	谢菲尔德	—	福克	喜欢	他	wi	一个	堆	o	-	黄铜	;

他在谢菲尔德认识很多人——像他一样拥有大量财富的人；

[æn; ən] [biːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] , [æn; ən][fɜːrst] - [reɪt] ['kʌmpəni] , [hiː; hi][wɜːr] ['welkəm] [ai] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] -

an	bein	a	single	man	,	an	furst	-	rate	company	,	he	wor	welcomed	i	'	all	th	'
一个	是	一个	单身的	男人	,	一个	首先	-	速度	公司	,	他	工作	欢迎	我	-	全部	th	-

[bɪg] [hɑːsɪz] ,

big	haases	,
大的	哈斯	,

作为一个单身汉，他加入了一家一流的公司，受到了所有大公司的欢迎。

[ə; eɪ] - [mɔː(r)] ['hɑːtɪli] [nɔː(r)] - - - ['ridər] - - [klɒk] ['ɔːlmənæk][wɑːd][hɑː] [biːn] .

a	deeal	moor	heartily	nor	mooast	o'th	'	readers	o'th	'	Clock	Almanac	wod	ha	been	.
一个	-	泊	衷心地	也不	-	-	-	读者	-	-	钟	年鉴	沃德	哈	到过	.

a deeal moor heartly nor mooast o'th' readers o' Clock Almanac wod ha been.

[jʌŋ] [men] [meɪd] [hɪm] ['welkəm] ,

Young	men	made	him	welcome	,
年轻的	男人	制成	他	欢迎	,

年轻人们热情地欢迎他。

- [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] - [æn; ən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ɒni] [ɒn] [ɪm] .

becoss	he	could	tell	a	gooid	stooary	an	sing	a	song	wi	onny	on	em	.
-	他	可以	告诉	一个	好	-	一个	唱歌	一个	歌曲	wi	奥尼	在	呃	.

因为他能讲好故事，还能只用一个音符唱歌。

- [æn; ən] ['mʌðəz] [əʊ] - ['mærɪdʒəbl] - [wɜːr][feɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

Faythers	an	mothers	o	'	marriageable	dowters	wor	fain	to	see	him	,
-	一个	母亲们	o	-	婚	-	工作	欣然	到	看	他	,

适婚女儿的父亲和母亲们都渴望见到他。

[ai] - [həʊps] [æt; ət] [id] [biː; bi] ['smɪtn] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [tʃɑːms] [əʊ] - [mə'tɪldə] ['ʃɑːlət] [ɔː(r)] ['eθəl]

i	'	hopes	at	he'd	be	smitten	wi	th	'	charms	o	'	Matilda	Charlotte	or	Ethel
我	-	希望	在	他会	是	迷恋	wi	th	-	魅力	o	-	玛蒂尔达	夏洛特	或者	埃塞尔

我希望他会被玛蒂尔达·夏洛特或埃塞尔的魅力所倾倒。

[mɔːd] , — [bʌt; bət]

Maude	,	—	but
莫德	,	—	但

莫德，——但是

['ti 'eɪtʃ] - [læs] - [wɜːr] ['feɪnɪst] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , - [hiː; hi][wɜːr][naɪs] [lʌkɪn] ,

th	'	lasses	thersens	wor	fainest	to	see	him	,	becoss	he	wor	nice	lukkin	,
th	-	姑娘们	-	工作	最	到	看	他	,	-	他	工作	好的	卢金	,

那些姑娘们最想见到他，因为他长得真好看。

[æn; ən][kʊd; kəd] [tɔːk] [spft] [tuː; tə] [ɪm] ,

an	could	tawk	soft	to	em	,
一个	可以	谈话	柔软的	到	呃	,

可以对他们温柔一点，

[æn; ən][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [skwiːz] [ðər] [hændz] [wen] [hiː; hi][wɜːr] ['seɪɪn] " [baɪ] , " [ɛsˌoʊ'eɪ]

an	he	used	to	squeeze	ther	hands	when	he	wor	sayin	"	gooid	bye	,	"	soa
一个	他	用过的	到	挤	那里	双手	什么时候	他	工作	说	"	好	再见	,	"	肥皂

['dʒentli] ,

gently	,
轻轻地	,

他以前工作时会轻轻地握住他们的手说“再见”，

[æt; ət][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][mæk] [ɪm] -

at	he	used	to	mak	em	ivvery
在	他	用过的	到	制作	呃	-

他以前经常做

[wʌn] [θɪŋk] [æt; ət][hiː; hi][wɜːr]['daɪɪn][ˌoʊ'viː] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm] .

one	think	at	he	wor	dyin	ov	love	for	em	.
一	思考	在	他	工作	垂死	卵	爱	为了	呃	.

有一件事他觉得他爱他们爱到死。

[bʌt; bət] ['sɪdnɪ] [wɜːr] [tuː] [waɪd] [ə'weɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kætʃ] ['iːzi] ;

But	Sydney	wor	too	wide	awake	to	be	catched	easy	;
但	悉尼	工作	也	宽的	醒	到	是	被抓住了	简单的	;

但悉尼警觉性太高，不容易被抓住；

[hiː; hi][wɜːr] ['hæpi] [æn; ən] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ,

he	wor	varry	happy	an	comfortable	as	a	bachelor	,
他	工作	瓦里	快乐的	一个	舒服的	作为	一个	学士	,

他作为单身汉过得非常快乐和舒适。

[æn; ən][æz; əz] [id] [ə; eɪ] [aɪ'dɪə][æt; ət][aɪ] - - [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][hɪz; ɪz] [brɑːs] [æn; ən] [nɒt] [hɪm]

an	as	he'd	a	gooid	idea	at	i	'	mooast	cases	it	wor	his	brass	an	not	him
一个	作为	他会	一个	好	主意	在	我	-	-	案例	它	工作	他的	黄铜	一个	不是	他

[æt; ət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

at	they	wanted	,
在	他们	通缉	,

当他想到一个好主意时，大多数情况下，这让他很恼火，而不是因为他们想要他，

[hiː; hi] [stɪrd] [klɪə(r)][əʊ] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [træps][æt; ət] [ðeɪ] [set][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

he	steered	clear	o	'	all	th	'	traps	at	they	set	for	him	;
他	转向	清除	o	-	全部	th	-	陷阱	在	他们	放	为了	他	;

他避开了他们为他设下的所有陷阱；

[æn; ən] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - - ['pɑːtiz] [wɜːr][ɔːl] [oʊvɚ] , [hiː; hi][wɜːr] [stɪl] ['sɪŋg(ə)l] — [æn; ən] [ðeid]

an	when	th	'	Kursmis	parties	wor	all	ovver	,	he	wor	still	single	—	an	they'd
一个	什么时候	th	-	-	各方	工作	全部	越过	,	他	工作	仍然	单身的	—	一个	他们会

[nʌn] [ɒn] [ɪm] ['gɛtən]

none	on	em	getten
没有任何	在	呃	获得

当库尔斯米斯派对遍地开花时，他仍然单身——而且他们都没指望他能找到对象。

['noʊə] ['fɒrədə] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm]

noa	forrader	wi	him
诺亚	前者	wi	他

noa forrader 和他

[wen] ['wɪntə(r)] [kuːm] [eɪdʒiːən] , [æn; ən][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [lɔːn] ['tenɪs] [æn; ən] ['krəʊkeɪ] ['pɑːtiz] .

when	winter	coom	agean	,	an	put	a	stop	to	Lawn	Tennis	an	Croquet	Parties	.
什么时候	冬天	库姆	爱琴海	,	一个	放	一个	停止	到	草地	网球	一个	槌球	各方	.

当冬季来临，草地网球和槌球派对就会停止。

[bʌt; bət][jəʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [bʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

But	yo	know	it	says	i	'	th	'	gooid	owd	Book	at	it	isn't	"	gooid	for	a
但	哟	知道	它	说道	我	-	th	-	好	owd	书	在	它	不是	"	好	为了	一个

[mæn][tuː; tə] [dwel]

man	to	dwell
男人	到	住

但你知道，书上说，那本好书并不适合男人居住。

- " — [æn; ən]

alooan	"	—	an
-	"	—	一个

alooan"——一个

[ɔː] - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , - [ɔː(r)]['leɪtə(r)] - [jʌŋ] [tʃæps]
aw **suppoas** **it** **isn't** **,** **for** **someha** **or** **other** **,** **sooiner** **or** **later** **mooast** **young** **chaps**
啊 - 它 不是 , 为了 - 或者 其他 , - 或者 之后 - 年轻的 小伙子们
[get] [drɒpt] [ɒn] ,
get **dropt** **on** **,**
得到 掉落 在 ,

aw suppoas is not, for someha or other, sooiner or later mooast young chps get drop on,

[æn; ən] ['sɪdnɪ] [wɜːr]['noʊə] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - .
an **Sydney** **wor** **noa** **excepshun** **to** **th** **'** **rewl** **.**
一个 悉尼 工作 诺亚 - 到 th - - .

悉尼没有例外。

- [tel] [jəʊ] [hɑː] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] .
Aw'll **tell** **yo** **hah** **it** **wor** **.**
- 告诉 哟 哈哈 它 工作 .

我会告诉你，这很有效。

[wʌn] ['snəʊi] [niːt] , [æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] [hiː; hi][wɜːr] - - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,
One **snowy** **neet** **,** **at** **abaat** **six** **o'clock** **he** **wor** **gooin** **hooam** **to** **his** **dinner** **,**
一 下雪的 尼特族 , 在 阿巴特 六 点钟 他 工作 - - 到 他的 晚餐 ,

一个下雪的夜晚，大约六点钟，他正准备回家吃晚饭。

([fɔː(r); fə(r)] [swelz] [jəʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [hɑː] [ðər] ['dinəz] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [æt; ət] [rɪ'spektəbl]
(**for** **swells** **yo** **must** **know** **ha** **ther** **dinners** **at** **th** **'** **time** **at** **respectable**
(为了 涌浪 哟 必须 知道 哈 那里 晚餐 在 th - 时间 在 可敬
- [foʊk]
warkin **fowk**
- 福克

（对于那些贵宾来说，你必须知道当时在体面的酒吧里还有其他晚宴）

[hɑː] [ðər] -) — [hiː; hi][wɜːr]
ha **ther** **teahs** **)** **—** **He** **wor**
哈 那里 -) — 他 工作

（他的茶）——他

[dʒʌst] ['pæsɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [leɪn] [end] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['sɪŋɪn] - " [help] !
just **passin** **a** **dark** **lane** **end** **,** **when** **he** **heard** **a** **woman's** **voice** **singin** **aght** **"** **Help** **!**
只是 帕辛 一个 黑暗的 车道 结尾 , 什么时候 他 听到 一个 女性的 嗓音 唱歌 - " 帮助 !

刚经过一条黑暗的小巷尽头，他就听到一个女人的声音唱着“救命！”

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

" [hiː; hi] [kʌt] [ʌp]['ti 'eɪtʃ] - [ruːd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [æn; ən] ['twenti] [jɑːrdz] [θruː] -
" **He** **cut** **up** **th** **'** **rooad** **as** **fast** **as** **he** **could** **,** **an** **abaat** **twenty** **yards** **thro** **'**
" 他 切 向上 th - 路 作为 快速地 作为 他 可以 , 一个 阿巴特 二十 码 喉咙 -
['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːnə(r)] ,
th **'** **corner** **,**
th - 角落 ,

他以最快的速度抄近路，大概二十码就穿过了街角。

[hiː; hi] [siːd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ɒfl] [lʌkɪn] ['felə(r)] ['strʌglɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['ʌndə(r)][ə; eɪ][gæs]
he **seed** **a** **regular** **offal** **lukkin** **feller** **strugglin** **wi** **a** **young** **lady** **under** **a** **gas**
- . — [æz; əz] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - ['rʌfiən] [siːd] ['sɪdnɪ] ['kɑːmɪn] ,
pooast **.** **—** **As** **sooin** **as** **th** **'** **ruffian** **seed** **Sydney** **commin** **,**
- . — 作为 - 作为 th - 痞子 种子 悉尼 commin ,

他看到一个普通的邋遢家伙和一个年轻女子在煤气炉下挣扎。——就像悉尼的流氓一来，

[hiː; hi]['bəʊltɪd] [oʊvɝ] [ə; eɪ] [wɔːl] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [æt; ət] [ʃəʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

he	bolted	ovver	a	wall	,	in	a	way	at	showed	at	it	worn't
他	螺栓连接	越过	一个	墙	,	在	一个	方式	在	显示	在	它	未穿过

他猛地翻过一堵墙，以一种表明它已经磨损的方式

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [æt; ət] [id] ['tɑːkən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪsən] [ə; eɪ] [θræʃɪn] .

th	'	furst	time	at	he'd	takken	to	his	heels	to	save	hissen	a	thrashin	.
th	-	首先	时间	在	他会	铁拳	到	他的	高跟鞋	到	节省	希森	一个	猛烈撞击	.

这是他第一次拔腿就跑，以免自己挨揍。

[ˌoʊ'viː] - [æz; əz] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - ['deɪndʒə(r)][wɜːr] [oʊvɝ] ,

Ov	cooarse	as	sooin	as	th	'	danger	wor	ovver	,
卵	-	作为	-	作为	th	-	危险	工作	越过	,

Ov cooarse as sooin as th' danger wor ovver,

[æn; ən] [ðər] [wɜːr]['noʊə] [niːd] [əʊ] - [aʊt] - - ,

an	ther	wor	noa	need	o	'	owt	o't	sooart	,
一个	那里	工作	诺亚	需要	o	-	owt	-	-	,

另外，我们需要 o' owt o't sooart，

['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['leɪdi] [swuːn] [ə'weɪ] — [æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [tʌk] ['sɪdni] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ]

th	'	young	lady	swooned	away	—	an	it	tuk	Sydney	all	his	time	to	bring
th	-	年轻的	女士	晕倒	离开	—	一个	它	图克	悉尼	全部	他的	时间	到	带来

[hɜː(r); hə(r)] - ,

her	raand	,
她	-	,

这位年轻女士晕倒了——悉尼花了所有时间才把她带回来。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [id] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

in	fact	it	worn't	until	he'd	kissed	her	two	or	three	times	,
在	事实	它	未穿过	直到	他会	亲吻	她	二	或者	三	时代	,

事实上，直到他吻了她两三次之后，她才开始感到不舒服。

[æt; ət] [ʃuː] [bɪ'gʌn] [əʊ] - ['kɑːmɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] .

at	shoo	begun	o	'	commin	to	her	senses	.
在	嘘	开始	o	-	commin	到	她	感官	.

这时她开始恢复意识。

[æz; əz] - [æz; əz] [ʃuː] [wɜːr]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] - ,

As	sooin	as	shoo	wor	able	to	walk	,	he	assisted	her	hooam	,
作为	-	作为	嘘	工作	有能力的	到	走	,	他	协助	她	-	,

她一能走路，他就扶她回家。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [wɛr] [ʃuː] [wɜːr] ['vɪzɪtɪn] .

or	at	least	to	th	'	haase	wher	shoo	wor	visitin	.
或者	在	至少	到	th	-	哈斯	哪里	嘘	工作	访问	.

或者至少到 th' haase 那里，我们去拜访。

[ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [ʃuː] - [hɪm] [æt; ət] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['meɪbəl] - , [ðæt] [ʃuː] [wɜːr]

On	th	'	way	shoo	tell'd	him	at	they	call'd	her	Mabel	Mothersdale	,	that	shoo	wor
在	th	-	方式	嘘	-	他	在	他们	被称为	她	梅布尔	-	,	那	嘘	工作

路上，她告诉他，他们叫她梅布尔·莫瑟斯代尔，那个人……

[steɪɪn] [ə; eɪ] [wɪk] [ɔː(r)] [tuː] [ˌdʌbljuː 'aɪ][sʌm; səm] [frendz] ,

stayin	a	wick	or	two	wi	some	friends	,
待在	一个	灯芯	或者	二	wi	一些	朋友们	,

和几个朋友待上一两分钟，

[æn; ən] [ðæt] [ʃʊd] [dʒʌst][slɪp] - [tuː; tə] [pɒp] [ə; eɪ]['letə(r)]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['pɪlə(r)][bɒks] ,

an	that	shoo'd	just	slip	aght	to	pop	a	letter	into	th	'	pillar	box	,
一个	那	被赶走	只是	滑	-	到	流行音乐	一个	信	进入	th	-	支柱	盒子	,

那个小家伙就这么溜进去把信投进了邮筒。

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - [træmp] - [hɜː(r); hə(r)] .

when	th	'	tramp	attack'd	her	.
什么时候	th	-	流浪汉	-	她	.

当流浪汉袭击她时。

['sɪdni] [went] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [æks] [hɑː] [ʃuː] [wɜːr] . — [ʃuː] [wɜːr]

Sydney	went	next	day	to	ax	hah	shoo	wor	.	—	Shoo	wor
悉尼	去	下一个	天	到	斧头	哈哈	嘘	工作	.	—	嘘	工作

悉尼第二天去了 ax hah shoo wor。——Shoo wor

[feɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] — [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - [frendz] [ʃuː] [wɜːr] [steɪɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg]

varry	fain	to	see	him	—	an	th	'	friends	shoo	wor	stayin	wi	made	a	big
瓦里	欣然	到	看	他	—	一个	th	-	朋友们	嘘	工作	待在	wi	制成	一个	大的

[fʌs] [ˌoʊ'viː] [hɪm] ,

fuss	ov	him	,
大惊小怪	卵	他	,

非常高兴见到他——留下来的朋友都对他大惊小怪。

[æn; ən] - [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] ['dɪnə(r)] .

an	axd	him	to	stay	dinner	.
一个	-	他	到	停留	晚餐	.

用斧头把他砍下来，让他留下来吃晚饭。

[hiː; hi] [steɪd] [ˌoʊ'viː] - .

He	stayed	ov	cooarse	.
他	入住	卵	-	.

他一直很粗鲁。

['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] [piːs] [əʊ] - ['mjuːzɪk] - [æt; ət] [id] [biːn] ['telɪn] [ɪm]

Th	'	next	day	he	called	wi	a	piece	o	'	music	'	at	he'd	been	tellin	em
钍	-	下一个	天	他	称为	wi	一个	片	o	-	音乐	-	在	他会	到过	告诉	呃

第二天他打电话来，带来了一首他之前跟他们讲过的曲子。

— ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [went] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [sʌm; səm] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [grænd] ['kɒnsət]

abaat	—	th	'	day	after	he	went	wi	some	tickets	for	a	grand	concert
阿巴特	—	th	-	天	后	他	去	wi	一些	门票	为了	一个	盛大	音乐会

[θər] [wɜːr] [bɑːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ai] - ['ʃefiːld] — [æn; ən] [wɒt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [wʌn] [ɪk'skjuːs] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

ther	wor	baan	to	be	i	'	Sheffield	—	an	what	wi	one	excuse	or	another	,
那里	工作	班	到	是	我	-	谢菲尔德	—	一个	什么	wi	一	原谅	或者	其他	,

abaat——在他带着一些门票去谢菲尔德参加一场盛大音乐会的第二天——他找了各种各样的借口。

[hiː; hi] [siːd] [hɜː(r); hə(r)] - [deɪ] — [æn; ən] - [niːt] [wen] [hiː; hi] [dɔf] [hɪz; ɪz] - [æn; ən]

he	seed	her	ivvery	day	—	an	ivvery	neet	when	he	doffed	his	clooas	an
他	种子	她	-	天	—	一个	-	尼特族	什么时候	他	脱掉	他的	-	一个

[geɪt] ['ɪntuː] [bed] ,

gate	into	bed	,
门	进入	床	,

他每天都看到她——每天晚上他脱下衣服，走进被窝时，她都一副睡眼惺忪的样子。

[hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] [ai] - [lʌv]

he	felt	moor	i	'	love
他	毛毡	泊	我	-	爱

他感觉我更爱他

[ˌdʌbljuː 'aɪ] ['meɪbəl]

wi	Mabel
wi	梅布尔

威·梅布尔

[nɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - .

nor	he	had	done	th	'	neet	befoor	.
也不	他	有	完毕	th	-	尼特族	-	.

他以前也没做过这件事。

[æt; ət][lɑːst]['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [kuːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['goʊə] [bæk] - [tuː; tə] ['brʌmədʒəm] ,

At	last	th	'	day	coom	for	her	to	goa	back	hooam	to	Brummagem	,
在	最后的	th	-	天	库姆	为了	她	到	果阿	后退	-	到	伯明翰	,

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

where	her	father	lived	,
在哪里	她	父亲	居住地	,

终于到了她返回伯明翰的日子，她父亲住在那里。

[æn; ən] [wen] ['sɪdni] [kɔːld] [tuː; tə] [seɪ] " [baɪ] " [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

an	when	Sydney	called	to	say	"	gooid	bye	"	to	her	,
一个	什么时候	悉尼	称为	到	说	"	好	再见	"	到	她	,

当悉尼打电话向她道“再见”时，

[hiː; hi] [tʌk] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɒpə'tjuːnəti] [wen] [ðeɪ] [wɜːr] [left] [əloʊn] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

he	tuk	th	'	opportunity	when	they	wor	left	aloan	for	abaat	five	minutes	,
他	图克	th	-	机会	什么时候	他们	工作	左边	贷款	为了	阿巴特	五	分钟	,

当他们离开大约五分钟的时候，他抓住了这个机会。

[tuː; tə][æks][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

to	ax	her	to	marry	him	.
到	斧头	她	到	结婚	他	.

逼她嫁给他。

['meɪbəl][wɜːr][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [læs] , [həʊ] [njuː] [ə; eɪ] [reɪt] [tʃæp] [wen] [ʃuː] [siːd] [wʌn] ,

Mabel	wor	a	sensible	lass	,	ho	knew	a	reight	chap	when	shoo	seed	one	,
梅布尔	工作	一个	明智的	小姐	,	何	知道	一个	瑞特	小伙子	什么时候	嘘	种子	一	,

梅布尔是个明事理的姑娘，她一眼就能看出谁是好男人。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː][æt; ət] [ʃʊd] [wed] [hɪm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɪf] [id] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

soa	shoo	sed	at	shoo'd	wed	him	wi	pleasur	if	he'd	get	her	father's
肥皂	嘘	sed	在	被赶走	结婚	他	wi	-	如果	他会	得到	她	父亲的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

soa shoo sed at shoo'd wed him wi pleasuresur if he'd get her father's consent.

" ['mʌðərz] [biːn] - [ðiːz] [sɪks] [j'iəz] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	Mother's	been	deead	these	six	years	,	"	shoo	sed	,
"	母亲的	到过	-	这些	六	年	,	"	嘘	sed	,

“母亲已经去世六年了，”嘘说道。

" [bʌt; bət] - [ʃuː] [diːd] [ɔː] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] [æt; ət] - [nɪvɝ] ['mæri] -

"	but	befoor	shoo	deed	aw	promised	her	faithful	at	aw'd	nivver	marry	nubdy
"	但	-	嘘	契据	啊	承诺	她	忠实	在	-	尼弗	结婚	-

- [miː]['fɑːðə(r)][wɜːr] [ə'griːəb(ə)l] .

withaat	mi	father	wor	agreeable	.
-	米	父亲	工作	同意	.

“但在她发誓要忠于她，并且永远不会嫁给一个与我父亲同意的人之前。”

" ['sɪdni] - [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ˌɛsˌi'diː][hiː; hi][wɜːr] [kwaɪt] ['kɒntent][æn; ən] [id] ['goʊə] [dɑːn] [tuː; tə]

"	Sydney	kussed	her	an	sed	he	wor	quite	content	an	he'd	goa	daan	to
"	悉尼	-	她	一个	sed	他	工作	相当	内容	一个	他会	果阿	丹	到

['brʌmədʒəm] [nekst] ['tjuːzdeɪ] ,

Brummagem	next	Tuesday	,
伯明翰	下一个	周二	,

“悉尼吻了她一下，说他很满意，他下周二要去伯明翰。”

[æn; ən][æks][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪn] ,

an	ax	her	father	on	th	'	Wednesday	mornin	,
一个	斧头	她	父亲	在	th	-	周三	早晨	,

星期三早上，她用斧头砍死了她的父亲。

[æn; ən][æz; əz][hiː; hi][wɜːr] [wiːl] [tuː; tə][duː; də][ai] - ['mʌni] ['mætəz] ,

an	as	he	wor	weel	to	do	i	'	money	matters	,
一个	作为	他	工作	威尔	到	做	我	-	钱	事情	,

因为他很擅长处理金钱方面的事情，

['noʊə] [dɑːt] - [biː; bi]['noʊə] ['dɪfɪkəlti] [ai] - ['gɛtɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['felə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

noa	daat	ther'd	be	noa	difficulty	i	'	gettin	th	'	owd	feller	to	have	him	for
诺亚	数据	-	是	诺亚	困难	我	-	获得	th	-	owd	伙计	到	有	他	为了

[ə; eɪ][sʌn][ai] - [lɔː] .

a	son	i	'	law	.
一个	儿子	我	-	法律	.

noa daat treat sed ...

[ɛsˌoʊ'eɪ]['meɪbəl] [went] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːt] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [hɑː(r)] [woʊl][nekst]

Soa	Mabel	went	hooam	wi	a	happy	heart	,	an	caanted	th	'	haars	wol	next
肥皂	梅布尔	去	-	wi	一个	快乐的	心	,	一个	-	th	-	哈尔斯	沃尔	下一个

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

Soa Mabel 心情愉快地回家了，并于下周三宣布了她的生日。

[wen] [ʃʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['sɪdni] ['ældʒənən] - .

when	shoo'd	see	her	dear	Sydney	Algernon	ageean	.
什么时候	被赶走	看	她	亲爱的	悉尼	阿尔杰农	-	.

当她看到她亲爱的悉尼·阿尔杰农·爱琴海时。

[næ] [æz; əz] [ɔː] - [jəʊ] - ,

Nah	as	aw	tell'd	yo	befooar	,
不	作为	啊	-	哟	-	,

Nah as aw tell'd yo befooar,

['sɪdni] [wɜːr][ə; eɪ] [reɪt] [naɪs] [jʌŋ] ['felə(r)] — [hiː; hi][wɜːr][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [klɒk] ,

Sydney	wor	a	reight	nice	young	feller	—	he	wor	as	steady	as	a	clock	,
悉尼	工作	一个	瑞特	好的	年轻的	伙计	—	他	工作	作为	稳定的	作为	一个	钟	,

悉尼是个很不错的年轻人——他行事稳重如钟表。

[æn; ən] - ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [naʊt] - [hɪm] , ['nɒbət] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

an	nubdy	couldn't	say	nowt	ageean	him	,	nobbut	for	one	thing	,
一个	-	不能	说	现在	-	他	,	不	为了	一	事物	,

一个笨蛋对他什么也说不出来，除了一件事。

[æn; ən] [ðæt] [wɜːr] [id] ['gɛtən] [æn; ən][aɪ'dɪə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hiːd] , [æt; ət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [lɪv; laɪv]

an	that	wor	he'd	getten	an	idea	into	his	heead	,	at	he	couldn't	possibly	live
一个	那	工作	他会	获得	一个	主意	进入	他的	头部	,	在	他	不能	可能	居住

[bɑːt] ['bækə] — ['mɔːrnɪn] ,

baat	bacca	—	mornin	,
巴特	浆果	—	早晨	,

当他脑子里冒出一个想法时，他觉得他不可能活着——早上好。

- [æn; ən] [niːt] , [hiː; hi][wɜːr] ['hɑːdli] - - [ə; eɪ][paɪp][ɔː(r)][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

nooin	an	neet	,	he	wor	hardly	ivver	withaat	awther	a	pipe	or	a	cigar	in	his
-	一个	尼特族	,	他	工作	几乎	ivver	-	-	一个	管道	或者	一个	雪茄	在	他的

[mɑːθ] ,

maath	,
数学	,

他是个尼特人，几乎从不抽烟斗或雪茄。

[æn; ən][ðəʊ] - [foʊk] - [hɪm][æt; ət][hiː; hi] - [ə; eɪ] - [tuː] [mɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['noʊə] .

an	tho	'	fowk	tell'd	him	at	he	smooked	a	deeal	too	mich	,	it	wor	noa	gooid	.
一个	虽然	-	福克	-	他	在	他	-	一个	-	也	密歇根	,	它	工作	诺亚	好	.

虽然有人告诉他，他抽烟抽得太多了，这可不是什么好事。

" [ɔː] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [bɑːt] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['bækə] , " [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Aw couldn't live baat a bit o ' bacca , " he used to say ,
" 啊 不能 居住 巴特 一个 少量 o - 浆果 , " 他 用过的 到 说 ,

“我可离不开一点烟草，”他常说。

" [æn; ən] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [kuːmz] - [æt; ət] [ɔː] - [smʊk] ,
" an when th ' day cooms ' at aw may'nt smook ,
" 一个 什么时候 th - 天 库姆斯 - 在 啊 - 烟雾 ,

“当白天来临，也许不会吸烟时，

[ɔː] - [keə(r)][hɑː] - [ðeɪ] [ʃʌt] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
aw shall'nt care ha sooin they shut me up in a box ,
啊 - 关心 哈 - 他们 关闭 我 向上 在 一个 盒子 ,

啊，我才不在乎呢，他们很快就把我关进盒子里了。

[æn; ən] [kɑːt] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - - .
an cart me off to th ' burryin graand .
一个 大车 我 离开 到 th - - - .

用马车把我送到墓地。

" [ɛsˌoʊ'eɪ][jəʊ][kæn; kən] ['iːzi] [ɪ'mædʒɪn] - [æt; ət][ˌdʌbljuː 'aɪ] [zɪç] ['sentɪmənts] [æz; əz] [ðiːz] ,
" Soa yo can easy imagine ' at wi sich sentiments as these ,
" 肥皂 哟 能 简单的 想象 - 在 wi sich 情感 作为 这些 ,

“所以你可以很容易地想象出这些感受，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] - [ɒf] - [æz; əz][hɑː] [foʊk] .
he didn't leeave off smookin as ha fowk tawked .
他 没有 - 离开 - 作为 哈 福克 谈话 .

当他听到人们谈论这件事时，他并没有停止抽烟。

[æt; ət][lɑːst] [tuːzdi] [kuːm] ,
At last Tuesdy coom ,
在 最后的 星期二 库姆 ,

终于在周二晚上，

[æn; ən][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [best] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌmədʒəm] [left] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - -
an as th ' best train for Brummagem left at five o'clock in th ' afternooin
一个 作为 th - 最好的 火车 为了 伯明翰 左边 在 五 点钟 在 th - -
,
,
,

前往伯明翰的最佳火车下午五点出发。

['sɪdnɪ] [dɪ'saɪdɪd] [id] ['goʊə][baɪ] [ðæt] ; [æn; ən][æz; əz][ɪts][ə; eɪ] ['lɒŋɪʃ] [geɪt] ,
Sydney decided he'd goa by that ; an as its a longish gait ,
悉尼 决定 他会 果阿 经过 那 ; 一个 作为 它是 一个 较长 步态 ,

悉尼决定就这么走；因为这是一种较长的步态，

[ˌoʊ'viː] - [hiː; hi] [tʌk] ['dʒɒli] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [əʊ] - - [mə'tɪəriəlz] [ˌdʌbljuː 'aɪ]
ov cooarse he tuk jolly gooid care to have plenty o ' smookin materials wi
卵 - 他 图克 快乐的 好 关心 到 有 很多 o - - 材料 wi
[hɪm] .
him .
他 .

ov cooarse he tuk jolly gooid care to have plenty of o' smokeing materials with him.

[wen] [hiː; hi] [geɪt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - , [hiː; hi] - - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ,
When he gate to th ' stashun , he faand aght to his disgust ,
什么时候 他 门 到 th - - , 他 - - 到 他的 厌恶 ,

当他走向那座堡垒时，他厌恶地叹了口气。

- [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['əʊnli] [riːkɪn] [hɔɪl] [ɒn] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [wɜːr] [fʊl] ,

'	at	th	'	only	reekin	hoil	on	all	th	'	train	wor	full	,
-	在	th	-	仅有的	里金	圣火	在	全部	th	-	火车	工作	满的	,

'at th' 只有 reekin hoil 在所有 th' 火车上满员，

[ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] [geɪt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kærɪdʒ] [æn; ən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][mæk] [ðæt] ['ɪntuː][wʌn] ,

soa	he	gate	into	another	carriage	an	decided	to	mak	that	into	one	,
肥皂	他	门	进入	其他	运输	一个	决定	到	制作	那	进入	一	,

所以他打开车门，进入另一节车厢，并决定把那节车厢也变成一节。

[fɔː(r); fə(r)] [id] ['gɛtən] [sʌm; səm] [slɪps] [əʊ] - ['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] " _ - _ " [ɒn] ,

for	he'd	getten	some	slips	o	'	paper	in	his	pocket	wi	"	_	Smookin	_	"	on	,
为了	他会	获得	一些	滑倒	o	-	纸	在	他的	口袋	wi	"	_	-	_	"	在	,

因为他会在口袋里揣几张纸条，上面写着“_Smookin_”。

[ɛsˌoʊ'eɪ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪk] [wʌn] [ɒn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [rɪ'kwaɪəd] ,

soa	as	he	could	stick	one	on	if	it	wor	required	,
肥皂	作为	他	可以	戳	一	在	如果	它	工作	必需的	,

所以如果需要的话，他可以自己贴一个上去。

- [hæz; həz] - [els] [gɒt][ɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] ['pʌtɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [slɪp] [ʌp] .

haivver	has	nubdy	else	got	in	wi	him	,	he	didn't	bother	abaat	puttin	th	'	slip	up	.
-	有	-	别的	得到	在	wi	他	,	他	没有	打扰	阿巴特	普丁	th	-	滑	向上	.

haivver 没有其他人跟他一起进来，他根本懒得去弄出这个小失误。

[æt; ət][lɑːst]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] ['stɑːtɪd] [æn; ən] [glaidid] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['dɑːknəs] - ,

At	last	th	'	train	started	an	glided	aght	o	'	th	'	leeted	stashun	into	th	'	darkness	aghtside	,
在	最后的	th	-	火车	开始	一个	滑翔	-	o	-	th	-	-	-	进入	th	-	黑暗	-	,

最后，火车开始缓缓驶离左侧的站台，滑入右侧的黑暗中。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['wɪntə(r)] [taɪm] , [æn; ən][ə; eɪ] [θɪk] ['mʌgi] - ,

for	it	wor	winter	time	,	an	a	thick	muggy	afternooin	,
为了	它	工作	冬天	时间	,	一个	一个	厚的	闷热	-	,

因为那是冬天，一个闷热潮湿的下午。

[ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [æn; ən] ['stɑːtɪd] ['riːdɪn] [ə; eɪ] " [klɒk] ['ɔːlmənæk] " [æt; ət] [id] [boʊt] — [æn; ən] [wɒt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['riːdɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['stɔːriz] ,

soa	he	lit	his	pipe	an	started	readin	a	"	Clock	Almanac	"	at	he'd	bowt	—	an	what	wi	readin	th	'	stories	,
肥皂	他	点燃	他的	管道	一个	开始	阅读	一个	"	钟	年鉴	"	在	他会	弓	—	一个	什么	wi	阅读	th	-	故事	,

于是他点燃烟斗，开始阅读他平时看的《钟表年鉴》——然后他读了些故事。

[æn; ən] ['θɪŋkɪn] [hɑː] - [id] [siː] ['meɪbəl] , [æn; ən]['fɪl'ɪn][hɪz; ɪz][paɪp] ,

an	thinkin	abaat	ha	sooin	he'd	see	Mabel	,	an	fillin	his	pipe	,
一个	思考	阿巴特	哈	-	他会	看	梅布尔	,	一个	填写	他的	管道	,

他一边想着，一边往烟斗里灌烟斗，这样他就能见到梅布尔了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] - [weə(r)] [id] ['gɛtən] [tuː] ;

he	didn't	nooatice	where	he'd	getten	too	;
他	没有	-	在哪里	他会	获得	也	;

他也不知道自己会去哪里；

[wen] [ɔːl][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] ['stɑːtɪd] - ['sləʊə] [æn; ən] ['sləʊə] ,

when	all	ov	a	sudden	th	'	train	started	gooin	slower	an	slower	,
什么时候	全部	卵	一个	突然	th	-	火车	开始	-	慢点	一个	慢点	,

突然间，火车开始越开越慢。

[æn; ən] ['faɪnəli] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ][rəʊd] - [saɪd] - ,

an	finally	stopt	at	a	bit	ov	a	road	-	side	stashun	,
一个	最后	停止	在	一个	少量	卵	一个	路	-	边	-	,

最后在路边一个小车站停了下来。

[æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm][hɒt] [peɪ] - [wɛr] [lædz] [kɑːr] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [niːt] [tuː; tə]

abaat	as	big	as	one	o	'	them	hot	pay	hoils	whear	lads	caar	ov	a	neet	to
阿巴特	作为	大的	作为	一	o	-	他们	热的	支付	-	听	小伙子们	CAAR	卵	一个	尼特族	到

[spend] [θər] ['kɔpəz] [ɪn] .

spend	ther	coppers	in	.
花费	那里	铜	在	.

abaat 和那些热门的付费度假胜地一样大，小伙子们在那里挥霍他们的零花钱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [ɪk'spres] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [aʊt] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] ,

As	it	wor	a	express	he	knew	it	didn't	owt	to	stop	there	,
作为	它	工作	一个	表达	他	知道	它	没有	owt	到	停止	那里	,

因为这是一辆特快列车，他知道它不应该在那里停下来。

[æn; ən][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɜːr] ['wʌndərɪn] [wɒt] [θər] [wɜːr][tuː; tə][duː; də] ,

an	just	as	he	wor	wonderin	what	ther	wor	to	do	,
一个	只是	作为	他	工作	好奇	什么	那里	工作	到	做	,

正当他想知道该怎么办的时候，

['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][wɜːr] [ɑːpənd] [æn; ən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊd] ['dʒentlmən] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['spektək(ə)lz][ɒn] ,

th	'	door	wor	oppened	an	a	little	owd	gentleman	wi	spectacles	on	,
th	-	门	工作	已开放	一个	一个	小的	owd	绅士	wi	眼镜	在	,

门开了，一位戴着眼镜的老先生走了进来。

[wɜːr] ['tʌmbld] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [kəm'pɑːtmənt] [wɛr] [hiː; hi][wɜːr] ,

wor	tumbled	into	th	'	same	compartment	whear	he	wor	,
工作	翻滚	进入	th	-	相同的	隔间	听	他	工作	,

wor 跌进了他所在的同一个隔间，

[æn; ən][ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg][wɜːr] [ʃʌvd] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] — [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt][æn; ən]

an	a	leather	bag	wor	shoved	in	after	him	—	a	porter	touched	his	hat	an
一个	一个	皮革	包	工作	推搡	在	后	他	—	一个	搬运工	感动	他的	帽子	一个

- - " [ɔːl] [riːt] !

shaated	aght	"	All	reet	!
-	-	"	全部	里特	!

一个皮包被塞进了他身后——一个搬运工摸了摸他的帽子，说道："一切都好！"

" ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][wɜːr] [slæmd] [tuː] , ['ti 'eɪtʃ] - ['wɪs(ə)l] [bluː] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [eɪdʒiːən]

"	th	'	door	wor	slammed	too	,	th	'	whistle	blew	,	an	th	'	train	started	off	agean
"	th	-	门	工作	猛烈抨击	也	,	th	-	哨	吹	,	一个	th	-	火车	开始	离开	爱琴海

.

:

.

"车门砰地一声关上了，汽笛响了，火车又启动了。"

" [fjuː] !

"	Phew	!
"	呼.....	!

呼！

[jɔːr] - , [sɜː(r)] !

Yor	smookin	,	sir	!
你的	-	,	先生	!

先生，您真棒！

" [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] [æz; əz] - [æz; əz] [id] ['gɛtən] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] [lʌkt] - .

"	sed	th	'	owd	chap	as	sooin	as	he'd	getten	his	breeath	an	lukt	raand	.
"	sed	th	-	owd	小伙子	作为	-	作为	他会	获得	他的	-	一个	卢克特	-	.

"这个小伙子一喘口气就起来了。

" [iːɑː] ! " [ˌɛsˌi'diː] ['sɪdni] , ['ʃoʊɪn] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][æt; ət] [id] - [nɒt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] - .
" **Eah** ! " **sed** **Sydney** , **showin** **a** **cigar** **at** **he'd** **leeted** **not** **a** **minnit** **befooar** .
" 嗯 ! " sed 悉尼 , 显示 一个 雪茄 在 他会 - 不是 一个 最小 - .

“哎呀！”悉尼说道，同时亮出一根雪茄，表示他一分钟都没离开过。

" [ɔː] [ɪn'sɪst][ɒn][jɔːr] ['pʌtɪn] [ˌaɪ 'tiː] - ['ɪnstəntli] , " [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['felə(r)] .
" **Aw** **insist** **on** **yor** **puttin** **it** **aght** **instantly** , " **sed** **th** ' **owd** **feller** .
" 啊 坚持 在 你的 普丁 它 - 即刻 , " sed th - owd 伙计 .

“你一定要马上把它弄好，”老头说道。

['sɪdni] - [juːst] [tuː; tə] [biːn] ['ɔːdəd] [laɪk] [ðɪs] , [ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] :
Sydney **wornt** **used** **to** **bein** **ordered** **abaat** **like** **this** , **soa** **he** **sed** :
悉尼 - 用过的 到 是 订购 阿巴特 喜欢 这 , 肥皂 他 sed :

悉尼以前不常这样被命令，所以他说：

" [əʊ] , [jəʊ][ɪn'sɪst][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][jəʊ] , [aʊd] ['bʌfə(r)] , [bʌt; bət] - [ɔː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] -
" **Oh** , **yo** **insist** **on** **it** , **do** **yo** , **owd** **buffer** , **but** **suppooas** **aw** **dooant** **put** **it** **aght**
" 哦 , 哟 坚持 在 它 , 做 哟 , owd 缓冲 , 但 - 啊 杜安特 放 它 -
,
,
,

“哦，你坚持要这样，好吧，老缓冲一下，但是应该不能把它放好，

[wɒt] [ðen] ? "
what **then** **?** **"**
什么 然后 ? "

然后呢?

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][pʊt][ˌaɪ 'tiː] - , [æn; ən][æt; ət][wʌns] [tuː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['gɛtɪn]
" **But** **you** **shall** **put** **it** **aght** , **an** **at** **once** **too** , " **he** **went** **on** , **gettin** **varry**
" 但 你 将 放 它 - , 一个 在 一次 也 , " 他 去 在 , 获得 瓦里
[red]
red
红色的

“但是你必须马上把它说清楚，”他继续说道，脸涨得通红。

[aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [feɪs] , " [duː; də][jəʊ] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔː] [ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] [ˌdʌbljuː 'aɪ][jɔːr]
i ' **th** ' **face** , " **do** **yo** **think** **at** **aw** **shall** **submit** **to** **be** **poisoned** **wi** **yor**
我 - th - 脸 , " 做 哟 思考 在 啊 将 提交 到 是 中毒 wi 你的
[vaɪl] ,
vile **,**
卑鄙的 ,

面对着我，“你认为我们都会屈服于你那卑鄙的毒害吗？”

- [təbækə] [smʊk] ?
disgustin **tobacca** **smook** **?**
- 烟草 烟雾 ?

令人作呕的烟味?

[zɪç] [men][æz; əz][jəʊ][ʃʊd; ʃəd] [raɪd][ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [trʌk] [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg][bɒks] — [ðəʊ] - [ɪf] [jəʊ][wɜːr][ɪn]
sich **men** **as** **yo** **should** **ride** **in** **a** **cattle** **truck** **or** **a** **dog** **box** **—** **tho** ' **if** **yo** **wor** **in**
sich 男人 作为 哟 应该 骑 在 一个 牛 卡车 或者 一个 狗 盒子 — 虽然 - 如果 哟 工作 在
[ðeə(r)] [jɑːd] [biː; bi] - ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] ['pʌpiz] [bæd] ['hæbɪts] — [aʊd] ['bʌfə(r)] ,
there **yo'd** **be** **taichin** **th** ' **cawves** **an** **puppies** **bad** **habbits** **—** **Owd** **buffer** **,**
那里 你会 是 - th - - 一个 小狗 坏的 习惯 — owd 缓冲 ,

像你这样的男人就应该坐运牛车或者狗笼——虽然如果你在里面工作，你会把牛和小狗的坏习惯教给它们——老家伙。

[ɪn'diːd] !
indeed **!**
的确 !

的确!

[aɪl] [hæv; həv][jəʊ] [faɪnd] , [sɜː(r)] . "
I'll have yo fined , sir . "
患病的 有 哟 罚款 , 先生 . "

“先生，我会罚你的款。”

" [næ] - [jəʊ][get] ['rægi] , " [ˌɛsˌi'diː] ['sɪdni] , - - [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] [keɪs] , [æn; ən] -
" Nah dooan't yo get raggy , " sed Sydney , poolin aght his cigar case , an leetin
" 不 - 哟 得到 破烂的 , " sed 悉尼 , - - 他的 雪茄 案件 , 一个 -
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

“别这么邋遢，”悉尼说着，拉起他的雪茄盒，又抽了一支雪茄；

" [ɪf] [ɔː] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [faɪnd] [ɔː] [mʌd] [æz; əz] [wiːl] [hæv; həv] ['səmət] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [brɑːs] ,
" if aw have to be fined aw mud as weel have summat for my brass ,
" 如果 啊 有 到 是 罚款 啊 泥 作为 威尔 有 总结 为了 我的 黄铜 ,

“如果非要罚款，那我就只能接受我的黄铜制品了。”

" [æn; ən][hiː; hi] [muːvd] [æn; ən][sæt][ɒn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [frʌnt] - [aʊd] [tʃæp] ,
" an he moved an sat on a seat in front o'th owd chap ,
" 一个 他 已搬 一个 卫星 在 一个 座位 在 正面 - owd 小伙子 ,

他挪了挪身子，在老人家前面的座位上坐了下来。

[æn; ən] [pʌft] - [əʊ] - [bəuθ] [sɪg'ɑːz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
an puffed aght o ' both cigars as fast as he could ,
一个 膨胀的 - o - 两个都 雪茄 作为 快速地 作为 他 可以 ,

他以最快的速度猛吸了两支雪茄，

[woʊl][hiː; hi] [meɪd] [zɪç] [ə; eɪ] [riːk] - [hɔɪl] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [læmp] [ʌp] [ə'buːn] - [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [muːɪn]
wol he made sich a reek i'th hoil at th ' lamp up aboon lukk'd like a full mooin
沃尔 他 制成 sich 一个 臭 - 圣火 在 th - 灯 向上 丰饶 - 喜欢 一个 满的 哞哞
[ɒn][ə; eɪ] ['mɪsti] [niːt] .
on a misty neet .
在 一个 蒙蒙 尼特族 .

wol 他在上方的灯下制造了如此大的气味，就像在雾蒙蒙的夜晚看到一个完整的月亮。

" ['ɔːm] [ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒn] [ðɪs] [laɪn] , " ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['begə(r)] [gɑːspt] ,
" Awm a director on this line , " th ' owd beggar gasped ,
" awm 一个 导演 在 这 线 , " th - owd 乞丐 倒吸一口气 ,

“我是这条线上的导演，”老乞丐喘着气说。

" [æn; ən] [ɔː] [ɪn'sɪst][ɒn][jɔːr] - [ðə; ði] - [æt; ət][wʌns] , [sɜː(r)] . "
" an aw insist on yor desistin the smookin at once , sir . "
" 一个 啊 坚持 在 你的 - 这 - 在 一次 , 先生 . "

“先生，我强烈建议您立即停止吸烟。”

" [ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɑː(r); ə(r)][jəʊ] ? ['ɔːm] [feɪn][tuː; tə] [siː] [jəʊ] ,
" A director are yo ? awm fain to see yo ,
" 一个 导演 是 哟 ? awm 欣然 到 看 哟 ,

“你是导演吗？我好想见你。”

- ['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə][æks][wʌn][əʊ] - [jiː; ji]['dʒentri][hɑː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [treɪnz] [ɪz][ɛsˌoʊ'eɪ]
aw've often wanted to ax one o ' ye gentry ha it is at th ' trains is soa
- 经常 通缉 到 斧头 一 o - 是的 绅 哈 它 是 在 th - 火车 是 肥皂
[ʌn'pʌŋ(k)tʃʊəl; -tjʊəl][ɒn] [ðɪs] [laɪn] ?
unpunctual on this line ?
不守时 在 这 线 ?

我一直很想揍你们这些绅士一顿，因为这条线路的火车实在太不准时了！

" ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] [dʒʌmpt] [ʌp] [æn; ən] [rʌn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)] , [æn; ən] [let] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] ,
" Th ' owd chap jumped up an run to th ' winder , an let it daan ,
" 钍 - owd 小伙子 跳了起来 向上 一个 跑步 到 th - 卷线器 , 一个 让 它 丹 ,

“那老家伙跳起来跑到窗边，让它落下。”

[æn; ən] ['stɑːtɪd] ['traɪɪn][tuː; tə][faɪnd]['ti 'eɪtʃ] - [kɔːd] [tuː; tə] [stɒp] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] ,

an	started	tryin	to	find	th	'	cord	to	stop	th	'	train	,
一个	开始	尝试	到	寻找	th	-	绳索	到	停止	th	-	火车	,

开始想办法找到能停下火车的绳子。

[bʌt; bət][baɪ] [lʌk] [id] ['gɛtən] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ɹæŋ] [saɪd] - ['kærɪdʒ] ,

but	bi	gooid	luck	he'd	getten	to	th	'	wrang	side	o'th	carriage	,
但	双	好	运气	他会	获得	到	th	-	胡说	边	-	运输	,

但幸运的是，他能到达马车的另一侧。

[æn; ən] [waɪl] [hiː; hi][wɜːr] ['bɑːðərɪn] [tuː; tə][faɪnd]['ti 'eɪtʃ] - [rəʊp] ,

an	while	he	wor	botherin	to	find	th	'	rope	,
一个	尽管	他	工作	烦扰	到	寻找	th	-	绳索	,

他花了好一会儿才找到绳子。

['sɪdni] ['əʊpənd] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʌðər] ['waɪndə(r)][æn; ən] [stʌk] [wʌn] - - [slɪps] [ˌdʌbljuː 'aɪ] " - " [ɒn]

Sydney	opened	th	'	t'other	winder	an	stuck	one	o'th	'	slips	wi	"	Smookin	"	on
悉尼	打开	th	-	另一个	卷线器	一个	卡住	一	-	-	滑倒	wi	"	-	"	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

悉尼打开了另一个卷帘门，贴了一张写着“Smookin”的纸条。

[ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [peɪn] , [æn; ən] [ðen] [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] :

on	th	'	aghtside	oth	'	pane	,	an	then	he	sed	:
在	th	-	-	其他	-	窗格	,	一个	然后	他	sed	:

在另一块窗格的右侧，然后他说：

" [ɔː] [ɪn'sɪst] [ɒn][jəʊ]['kloʊzɪn] [ðæt] ['waɪndə(r)] , [sɜː(r)] , ['ti 'eɪtʃ] - [drɑːft] [ə'nɔi] [ˌem 'iː] ,

"	Aw	insist	on	yo	closin	that	winder	,	sir	,	th	'	draught	annoys	me	,
"	啊	坚持	在	哟	关闭	那	卷线器	,	先生	,	th	-	草稿	令人恼火	我	,

“先生，请务必把窗户关上，这冷风吹得我难受。”

[æz; əz] - ['gɛtən] [ə; eɪ][bæd] - .

as	aw've	getten	a	bad	cowd	.
作为	-	获得	一个	坏的	-	.

因为我们遇到了糟糕的情况。

" - ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] - [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hiːd] - [æn; ən] [kɔt] ,

"	Haivver	th	'	owd	chap	wodn't	shut	it	,	he	kept	his	heead	aght	an	cought	,
"	-	th	-	owd	小伙子	-	关闭	它	,	他	保留	他的	头部	-	一个	被抓住了	,

“Haivver th' owd chap wodn't shut it, he keep his heead aght and catcht,

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [kætʃ] [siːt] [əʊ] - ['sɪdni] - [ə; eɪ] ['gɜːt] [dʒæk] - [naɪf] [ɒn]

an	it	worn't	till	he	catched	seet	o	'	Sydney	sharpenin	a	gurt	jack	-	knife	on
一个	它	未穿过	直到	他	被抓住了	见	o	-	悉尼	-	一个	酸奶	杰克	-	刀	在

[hɪz; ɪz] - ,

his	booit	,
他的	-	,

直到他看到悉尼在船上磨刀，他才意识到这一点。

[æt; ət][hiː; hi][wɜːr] [flei] ['ɪntuː] - [ˌaɪ 'tiː] .

at	he	wor	flayed	into	cloisin	it	.
在	他	工作	剥皮	进入	-	它	.

他把它剥皮成锁链。

[næ] [ˌaɪ 'tiː][ɛsˌoʊ'eɪ] ['hæpənd] [æt; ət]['əʊnli] [ðæt] - , ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['felə(r)][hæd; həd] [biːn]

Nah	it	soa	happened	at	only	that	varry	afternooin	,	th	'	owd	feller	had	been
不	它	肥皂	发生	在	仅有的	那	瓦里	-	,	th	-	owd	伙计	有	到过

['riːdɪn] [aɪθ] - ['peɪpə(r)] ,

readin	ith	'	paper	,
阅读	ith	-	纸	,

不，事情就发生在那天下午，那个老头当时正在看报纸。

[ə; eɪ][mæn]['hævɪn] [ɪ'skeɪpt] - [ə; eɪ][mæd] ['hɑːzə] - [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

abaat	a	man	havin	escaped	throo	a	mad	haase	somwhear	or	other	,
阿巴特	一个	男人	拥有	逃脱	-	一个	疯狂的	哈斯	-	或者	其他	,

abaat 一个男人从某个疯狂的巢穴逃脱，

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm][æt; ət] ['sɪdni] [mʌst; məst][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] ,

an	it	struck	him	at	Sydney	must	be	th	'	varry	chap	,
一个	它	击	他	在	悉尼	必须	是	th	-	瓦里	小伙子	,

他突然意识到，悉尼一定是那个非常厉害的人。

[ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi][wɜːr][ɪn] [zɪç] [ə; eɪ] [fʌŋk] - [æt; ət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] - [tuː; tə][duː; də] ,

soa	he	wor	in	sich	a	funk	'	at	he	didn't	know	whativver	to	do	,
肥皂	他	工作	在	sich	一个	放克	-	在	他	没有	知道	-	到	做	,

所以他陷入了这种困境，因为他不知道该怎么办。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɑːt] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [θɪŋ] [wɑːd][biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

but	he	thowt	th	'	best	thing	wod	be	to	keep	as	still	as	he	could	,
但	他	索特	th	-	最好的	事物	沃德	是	到	保持	作为	仍然	作为	他	可以	,

但他认为最好的办法就是尽可能保持静止。

[æn; ən][nɒt][veks] ['sɪdni] , [ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi][sæt] [dɑːn] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [aʊt] [æn; ən][ˌɛsˌi'diː] [naʊt] .

an	not	vex	Sydney	,	soa	he	sat	daan	as	quiet	as	owt	an	sed	nowt	.
一个	不是	烦恼	悉尼	,	肥皂	他	卫星	丹	作为	安静的	作为	owt	一个	sed	现在	.

他并没有惹恼西德尼，所以他安静地坐着。

" [ɑː(r); ə(r)][jəʊ][fɒnd][əʊ] - - ?

"	Are	yo	fond	o	'	mewsic	?
"	是	哟	喜爱	o	-	-	?

你喜欢音乐吗?

" ['sɪdni] [æks tiː] .

"	Sydney	axt	.
"	悉尼	斧头	.

悉尼斧头。

" , " [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] .

"	Varry	,	"	sed	th	'	owd	chap	.
"	瓦里	,	"	sed	th	-	owd	小伙子	.

“Varry，”老伙计说道。

[ɛsˌoʊ'eɪ] ['sɪdni] ['stɑːtɪd] ['weɪvɪn][hɪz; ɪz][dʒæk] [naɪf] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [spŋ] - [əʊ] - [tjuːn]

Soa	Sydney	started	wavin	his	jack	knife	abaat	,	an	bellowin	a	song	aght	o	'	tune
肥皂	悉尼	开始	挥手	他的	杰克	刀	阿巴特	,	一个	-	一个	歌曲	-	o	-	调

,

,

,

Soa Sydney开始挥舞他的折叠刀，并大声唱着一首走调的歌。

['bʌfələʊ] [bɪl] , [æn; ən] ['hʌntɪn] ['bʌfələʊ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [waɪldz][əʊ] - ['kenzɪŋtən] ,

abaat	Buffalo	Bill	,	an	huntin	buffalos	in	th	'	wilds	o	'	Kensington	,
阿巴特	水牛	账单	,	一个	亨廷顿	水牛	在	th	-	荒野	o	-	肯辛顿	,

abaat Buffalo Bill，在肯辛顿荒野猎捕野牛，

[æn; ən][hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɪn] ['reɪlweɪ] [də'rektər] .

an	he	stuck	a	verse	in	abaat	scalpin	Railway	directors	.
一个	他	卡住	一个	诗	在	阿巴特	头皮	铁路	导演	.

他在 abaat scalpin 铁路董事中插入了一首诗。

[ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - ['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [wɜːr] - [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜːr] [lɑːt] ,

In	th	'	meeantime	th	'	train	wor	gooin	along	at	a	gooid	rattle	,	for	they	wor	lat	,
在	th	-	-	th	-	火车	工作	-	沿着	在	一个	好	嘎嘎作响	,	为了	他们	工作	纬度	,

与此同时，火车正以不错的速度向前行驶，因为他们迟到了。

[æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - ['draɪvə(r)] [wɜːr] [ʌp] [taɪm] , [ɛsˌoʊ'eɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['kærɪdʒ] ['stɑːtɪd] [əʊ] - ['swɪŋɪn] [ə; eɪ] [bɪt] .

an	th	'	driver	wor	makkin	up	time	,	soa	th	'	carriage	started	o	'	swingin	a	bit	.
一个	th	-	司机	工作	马金	向上	时间	,	肥皂	th	-	运输	开始	o	-	摇摆	一个	少量	.

司机赶时间，所以马车开始有点摇晃。

['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['felə(r)] [θɑːt] [hiː; hi] [mʌd] [seɪ] ['səmət] [tuː; tə] [traɪ] [æn; ən] [mæk] ['sɪdni] [fə'get] [də'rektər] ,

Th	'	owd	feller	thowt	he	mud	say	summat	to	try	an	mak	Sydney	forget	abaat	scalpin	directors	,
钍	-	owd	伙计	索特	他	泥	说	总结	到	尝试	一个	制作	悉尼	忘记	阿巴特	头皮	导演	,

老家伙以为他说了些什么，想让悉尼忘记那些剥头皮的导演们。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] :

soa	he	sed	:
肥皂	他	sed	:

所以他说：

" [jəʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [treɪnz] - ['kwɪkli] , [sɜː(r)] ? "

"	Dooant	yo	think	this	trains	gooin	quickly	,	sir	?	"
"	杜安特	哟	思考	这	火车	-	迅速地	,	先生	?	"

“先生，您不觉得这列火车开得很快吗？”

" [ɔː] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːd] ['goʊə] ['twenti] [taɪmz] [fɑːstə(r)] , [ɔː] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːd] ['goʊə] [ə; eɪ] - [taɪmz] [fɑːstə(r)] ,

"	Aw	wish	it	wod	goa	twenty	times	faster	,	aw	wish	it	wod	goa	a	thaasand	times	faster	,
"	啊	希望	它	沃德	果阿	二十	时代	快点	,	啊	希望	它	沃德	果阿	一个	-	时代	快点	,

“我希望它能快二十倍，我希望它能快一千倍。”

" [ˌɛsˌi'diː] ['sɪdni] , ['weɪvɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

"	sed	Sydney	,	wavin	his	arms	abaat	,
"	sed	悉尼	,	挥手	他的	武器	阿巴特	,

“悉尼，挥舞着双臂，

" [ɔː] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːd] ['goʊə] [bæŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [æn; ən] [smæʃ] [ðɪs] ['kærɪdʒ] [ɔːl] [ɪn'tɜː(r)] [ˌsmɪðə'riːnz] . "

"	aw	wish	it	wod	goa	bang	into	another	train	an	smash	this	carriage	all	inter	smithereens	.	"
"	啊	希望	它	沃德	果阿	砰	进入	其他	火车	一个	粉碎	这	运输	全部	间	粉碎	.	"

“我真希望它能撞上另一列火车，把这节车厢撞得粉碎。”

" [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [jɑːd] [biː; bi] [kɪld] ! "

"	Why	,	if	it	did	yo'd	be	killed	!	"
"	为什么	,	如果	它	做过	你会	是	被杀	!	"

“要是真那样，你就没命了！”

" ['ɔːd] [diː] ['glædli] ['ɒnɪ] [deɪ] , " ['sɪdni] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Awd dee gladly ony day , " Sydney answered ,
" 四驱 迪 乐意 仅 天 , " 悉尼 回答 ,

“Awd dee 很高兴有一天，”悉尼回答道。

" [ɪf] [ɔː] [kʊd; kəd]['əʊnli] [nəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɜːr] [kɪld] [tuː] .
" if aw could only know at a Director wor killed too .
" 如果 啊 可以 仅有的 知道 在 一个 导演 工作 被杀 也 .

“如果aw能知道导演也被杀了就好了。”

" [æn; ən][ɛsˌoʊ'eɪ] [ðeɪ] [went] [ɒn] , ['sɪdni] [duɪn] [ɔːl][kaɪnd][əʊ] - [mæd] [θɪŋz] ,
" An soa they went on , Sydney dooin all kind o ' mad things ,
" 一个 肥皂 他们 去 在 , 悉尼 杜因 全部 种类 o - 疯狂的 事物 ,

“他们继续前行，悉尼做着各种疯狂的事情，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - [θriː] [wɪf] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] ;
he even insisted on th ' Director smookin three whiffs ov a cigar ;
他 甚至 坚持 在 th - 导演 - 三 嗅觉 卵 一个 雪茄 ;
[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ,
but at last ,
但 在 最后的 ,

他甚至坚持要导演抽三口雪茄；但最终，

[laɪk] - [aɪ] - [ðɪs] [wɜːld] , ['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɜːni] [kuːm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
like ivverything i ' this world , th ' journey coom to an end ,
喜欢 - 我 - 这 世界 , th - 旅行 库姆 到 一个 结尾 ,

就像这世上的一切一样，旅程终有尽头。

[æn; ən] [ðeɪ] [glaɪdɪd]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['brʌmədʒəm] .
an they glided into th ' station at Brummagem .
一个 他们 滑翔 进入 th - 车站 在 伯明翰 .

他们滑行进入了伯明翰车站。

[æz; əz] - [æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [stɒpt] , ['ti 'eɪtʃ] - [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][dʒʌmpt] - , [æn; ən]
As sooin as ivver th ' train stopt , th ' Director jumpt aght , an
作为 - 作为 ivver th - 火车 停止 , th - 导演 跳跃 - , 一个
[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɔːtə(r)] ,
called for a porter ,
称为 为了 一个 搬运工 ,

火车刚一停稳，主任就跳起来，叫来一个搬运工。

" [get] [ðæt] ['dʒɛntəlmənz] [neɪm] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " [hiːz] [biːn] - [ɪn] [ðɪs] ['kærɪdʒ] .
" Get that gentleman's name , " he sed , " he's been smookin in this carriage .
" 得到 那 绅士的 姓名 , " 他 sed , " 他是 到过 - 在 这 运输 .

“查一下那位先生的名字，”他说，“他一直在这辆马车里抽烟。”

" ['sɪdni] [wɜːr] ['sɪtɪn] [kwaɪt] ['kɑːmli] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [mɑːθ] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] -
" Sydney wor sittin quite calmly , wi ' hawf a cigar in his maath , an th '
" 悉尼 工作 坐着 相当 平静地 , wi - - 一个 雪茄 在 他的 数学 , 一个 th -
['pɔːtə(r)][ˌɛsˌi'diː] , —
porter sed , —
搬运工 sed , —

“悉尼平静地坐着，手里夹着半支雪茄，搬运工说道：——

" [hæv; həv][jəʊ] [biːn] - , [sɜː(r)] ? "
" Have yo been smookin , sir ? "
" 有 哟 到过 - , 先生 ? "

“先生，您是不是抽烟了？”

" [ˌoʊ'viː] [kuːrs] [ɔː] [hæv; həv] , ['kænɒt] [jəʊ] [siː] [miː][sɪ'gɑː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - ['kærɪdʒ] ,
" Ov coorse aw have , cannot yo see mi cigar , this is a smookin carriage ,
" 卵 课程 啊 有 , 不能 哟 看 米 雪茄 , 这 是 一个 - 运输 ,

“当然，我们有，你看不见我的雪茄吗？这是一辆冒烟的马车。”

[lʊk] [θɪr] " — [æn; ən][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['leɪb(ə)l][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)] .

luk	thear	"	—	an	he	pointed	to	th	'	label	on	th	'	winder	.
卢克	那里	"	—	一个	他	尖	到	th	-	标签	在	th	-	卷线器	.

“看这里”——他指着卷帘上的标签。

['ti 'eɪtʃ] - ['pɔːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [siːd] [ðæt] , [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] -

Th	'	porter	couldn't	do	anything	when	he	seed	that	,	but	th	'
钍	-	搬运工	不能	做	任何事物	什么时候	他	种子	那	,	但	th	-

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - ['meɪstər] ,

Director	sent	for	th	'	stashun	maister	,
导演	发送	为了	th	-	-	大师	,

门房看到那一幕也无能为力，但主任派人去请了司库。

[æn; ən] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['ʃɪndi] ; [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] - [æt; ət] ['sɪdni] [wɜːr][mæd] ,

an	made	an	awful	shindy	;	he	sed	'	at	Sydney	wor	mad	,
一个	制成	一个	可怕	闪亮	;	他	sed	-	在	悉尼	工作	疯狂的	,

一场糟糕的派对；他说“悉尼疯了”，

[æn; ən][hɑː] [id] ['θret(ə)nd] [hɪm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [naɪf] ,

an	ha	he'd	threatened	him	wi	'	a	knife	,
一个	哈	他会	威胁	他	wi	-	一个	刀	,

他还用刀威胁过他。

[æn; ən] [ɔː] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'saɪd] — [bʌt; bət] ['sɪdni] [wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ] [pə'laɪt] , [æn; ən] ['wɪspəd]

an	aw	dooant	know	what	beside	—	but	Sydney	wor	soa	polite	,	an	whispered
一个	啊	杜安特	知道	什么	旁	—	但	悉尼	工作	肥皂	有礼貌的	,	一个	低声说道

[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - ['meɪstər] ,

to	th	'	Stashun	maister	,
到	th	-	-	大师	,

我不知道旁边是什么——但悉尼非常有礼貌，她低声对斯塔舒恩先生说，

" [æt; ət][hiː; hi] [θɑːt] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['felə(r)][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [mɪʃ] [tuː; tə] [sʌp] ,

"	at	he	thowt	th	'	owd	feller	had	had	too	mich	to	sup	,
"	在	他	索特	th	-	owd	伙计	有	有	也	密歇根	到	上	,

“他觉得那个老家伙喝得太多了，吃不下饭了。”

[fɔː(r); fə(r)] [id] [biːn] - [hɪsən] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzi] [faɪnd] - [ɪf] [ðeɪ] - [hɪz; ɪz]

for	he'd	been	smookin	hissen	as	they	could	easy	find	aght	if	they	smell'd	his
为了	他会	到过	-	希森	作为	他们	可以	简单的	寻找	-	如果	他们	-	他的

- .

breeath	.
-	.

因为他一直在吸食劣质香烟，如果他们闻到他的呼吸就能轻易发现。

" [ɛsˌoʊ'eɪ]['ti 'eɪtʃ] - - ['meɪstər] [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] -

"	Soa	th	'	Stashun	maister	sed	he	couldn't	do	owt	,	as	it	wor	a	smookin
"	肥皂	th	-	-	大师	sed	他	不能	做	owt	,	作为	它	工作	一个	-

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

“所以斯塔顺先生说他什么也做不了，因为那是一辆冒烟的马车。”

[ɛsˌoʊ'eɪ] ['sɪdni] [wɜːr] [ə'laʊd] [tuː; tə]['goʊə][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [həʊ'tel] ,

soa	Sydney	wor	allowed	to	goa	to	th	'	Hotel	,
肥皂	悉尼	工作	允许	到	果阿	到	th	-	酒店	,

soa Sydney 允许去酒店，

- - [ɪm] [tuː; tə] [-] [ˌaɪ 'tiː] - [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

leeavin	'	em	to	feight	it	aght	as	they	liked	.
-	-	呃	到	战斗	它	-	作为	他们	喜欢	.

让他们随心所欲地战斗。

['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɑːt] [ˌoʊ'viː] [ðæt] [niːt] - [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [wɜːr] ,

Th	'	last	thing	he	thowt	ov	that	neet	befooar	-	he	fell	asleep	wor	,
钍	-	最后的	事物	他	索特	卵	那	尼特族	-		他	跌倒	睡着了	工作	,

那天晚上他睡着前最后想到的一件事是.....

[hɑː]['meɪbəl][wɑːd] [lɑːf] [nekst] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [tɛld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

ha	Mabel	wod	laugh	next	day	when	he	telled	her	abaat	it	.
哈	梅布尔	沃德	笑	下一个	天	什么时候	他	告诉	她	阿巴特	它	.

第二天他把这件事告诉梅布尔时，梅布尔肯定会哈哈大笑。

[nekst]['mɔːrnɪn] [wen] [id] [hæd; həd][hɪz; ɪz] - ,

Next	mornin	when	he'd	had	his	braikfast	,
下一个	早晨	什么时候	他会	有	他的	-	,

第二天早上他吃完早餐后，

[hiː; hi] [dɔn] [hɪsən] [ʌp] [smɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃæp] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [hiːz] - [ə; eɪ] -

he	donned	hissen	up	smart	as	a	chap	owt	to	do	when	he's	gooin	a	cooartin
他	穿戴	希森	向上	聪明的	作为	一个	小伙子	owt	到	做	什么时候	他是	-	一个	-

,

,

,

他穿戴整齐，打扮得像个绅士，就像他去参加聚会时应该做的那样。

[æn; ən][set] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][kæb][tuː; tə]['meɪbəlz] ['fɑː.ðərz] ['hɑːzə] .

an	set	off	in	a	cab	to	Mabel's	father's	haase	.
一个	放	离开	在	一个	出租车	到	梅布尔的	父亲的	哈斯	.

乘出租车前往梅布尔父亲的家。

['ti 'eɪtʃ] - [læs] [wɜːr] [lʌkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Th	'	lass	wor	lukkin	aght	for	him	,
钍	-	小姐	工作	卢金	-	为了	他	,

那个女孩为他而战，

[æn; ən]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['kusin] [æn; ən] ['hʌgɪn] ([æz; əz][ɪz]['suːtəb(ə)l][æt; ət] [zɪç] [taɪmz])

an	after	a	bit	o	'	kussin	an	huggin	(	as	is	suitable	at	sich	times	)
一个	后	一个	少量	o	-	库辛	一个	拥抱	(	作为	是	合适的	在	sich	时代	)

稍稍拥抱一下（在不同的时间都合适）

['sɪdni] [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] [mʌd] [æz; əz] [wiːl] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][æn; ən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [oʊvɝ] .

Sydney	sed	he	mud	as	weel	see	her	father	an	get	it	ovver	.
悉尼	sed	他	泥	作为	威尔	看	她	父亲	一个	得到	它	越过	.

悉尼说他很生气，因为她看到了她父亲，然后就过去了。

" [hiːz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['laɪbrəri] , " [ˌɛsˌi'diː]['meɪbəl] .

"	He's	in	th	'	library	,	"	sed	Mabel	.
"	他是	在	th	-	图书馆	,	"	sed	梅布尔	.

“他在图书馆里，”梅布尔说。

" [næ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['sɪdni] [ˌɛsˌi'diː] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] - ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] , " [giː] [ˌem 'iː]

"	Nah	for	it	,	"	Sydney	sed	,	as	they	stood	aghtside	th	'	door	,	"	gie	me
"	不	为了	它	,	"	悉尼	sed	,	作为	他们	站立	-	th	-	门	,	"	gie	我

[ə'nʌðə(r)] [kʊs] ,

another	kuss	,
其他	库斯	,

“不，我才不要，”悉尼说，他们站在门边，“再给我一个吻吧。”

[læs] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [mɑːk] , [æn; ən] [eɪ] !

lass	,	to	keep	me	up	to	th	'	mark	,	an	eh	!
小姐	,	到	保持	我	向上	到	th	-	标记	,	一个	嗯	!

姑娘，为了让我保持水准，嗯！

- [zɪç] [ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə] [tel] [ˌti etʃ ˈaɪ] ['ɑːftəwədz] .

aw've	sich	a	joke	to	tell	thi	abaat	afterwards	.
-	sich	一个	开玩笑	到	告诉	这	阿巴特	然后	.

事后还有一个笑话可以讲给大家听。

" ['meɪbəl] - [hɪm] - , [æn; ən] [ðen] [ʃuː] -

"	Mabel	kussed	him	ageean	,	an	then	shoo	oppen'd
"	梅布尔	-	他	-	,	一个	然后	嘘	-

“梅布尔又亲了他一下，然后关上了门。”

['ti ˈeɪtʃ] - [dɔː(r)][æn; ən] [wɔːkt] [ɪn] , [ˌdʌbljuː ˈaɪ] ['sɪdni] ['fɔləu ɔn] [bɪhʌnd]

th	'	door	an	walked	in	,	wi	Sydney	followin	behund
th	-	门	一个	步行	在	,	wi	悉尼	跟随	后面

他走进门，悉尼跟在后面。

['fiːlɪn] - ,

feelin	varry	uncumfortable	,
感觉	瓦里	-	,

感觉非常不舒服，

[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['noʊə][dʒəʊk] [ɔː] [kæn; kən] [tel] [jəʊ]['æksɪn][æn; ən] [aʊd] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [giː] [jəʊ][hɪz; ɪz]

for	its	noa	joke	aw	can	tell	yo	axin	an	owd	gentleman	to	gie	yo	his
为了	它是	诺亚	开玩笑	啊	能	告诉	哟	阿克辛	一个	owd	绅士	到	gie	哟	他的

- .

dowter	.
-	.

因为它的 noa 笑话 aw 可以告诉你 axin 一个老绅士把他的女儿给你。

['mɪstə(r)] - [wɜːr] ['sɪtɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , ['raɪtɪn] [ə; eɪ]['letə(r)] ,

Mister	Mothersdale	wor	sittin	at	a	table	,	writin	a	letter	,
先生	-	工作	坐着	在	一个	桌子	,	写作	一个	信	,

莫瑟斯代尔先生坐在桌旁，正在写信。

[wen] [ðeɪ] [went] [ɪn][æn; ən][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ʌp] [tɪl] ['meɪbəl][ˌɛsˌi'diː] : — " [pə'pɑː] , [dɪə(r)] ,

when	they	went	in	an	he	didn't	luk	up	till	Mabel	sed	:	—	"	Papa	,	dear	,
什么时候	他们	去	在	一个	他	没有	卢克	向上	直到	梅布尔	sed	:	—	"	爸爸	,	亲爱的	,

当他们进去的时候，他一直没抬头，直到梅布尔说：“爸爸，亲爱的，

[ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] [hɔːrn] , ['ti ˈeɪtʃ] - ['dʒentlmən] [ai][təʊld][jəʊ] ,

this	is	Mister	Horne	,	th	'	gentleman	I	told	yo	abaat	,
这	是	先生	霍恩	,	th	-	绅士	我	讲述	哟	阿巴特	,

这位就是霍恩先生，就是我跟你说的那位绅士。

[huː] [prə'tektɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðæt] ['rʌfiən] [ai] - ['ʃefiːld] , [huː] [traɪd][tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] .

who	protected	me	from	that	ruffian	i	'	Sheffield	,	who	tried	to	rob	me	.
WHO	受保护	我	从	那	痞子	我	-	谢菲尔德	,	WHO	尝试	到	抢	我	.

是他保护我免受谢菲尔德那个恶棍的伤害，那个恶棍试图抢劫我。

" [hiː; hi] - [ʌp] , [ænd; ənd] ['sɪdni] [felt] [laɪk] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] - , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

"	He	lukked	up	,	and	Sydney	felt	like	to	sink	into	his	booits	,	for	if	it	worn't
"	他	-	向上	,	和	悉尼	毛毡	喜欢	到	下沉	进入	他的	-	,	为了	如果	它	未穿过

他抬起头，悉尼感觉自己恨不得钻进他的靴子里，因为如果不是

['ti ˈeɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] [æt; ət] [id] ['trævld] [ɪn]['ti ˈeɪtʃ] - [treɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti ˈeɪtʃ] - [niːt] - .

th	'	varry	owd	chap	at	he'd	travelled	in	th	'	train	wi	'	th	'	neet	befooar	.
th	-	瓦里	owd	小伙子	在	他会	旅行	在	th	-	火车	wi	-	th	-	尼特族	-	.

th' varry owd chap at he'd travelled in th' train with' th' neet befooar.

[næ] [ðəʊ] - ['sɪdni] [njuː] ['ti ˈeɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] ,

Nah	tho	'	Sydney	knew	th	'	owd	chap	in	a	crack	,
不	虽然	-	悉尼	知道	th	-	owd	小伙子	在	一个	裂缝	,

虽然悉尼认识那个在裂缝里的老家伙，

[baɪ] [lʌk] ['meɪbəlz]['fɑːðə(r)]['hædnt][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ɒn] , [ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][mæk][hɪm] -
by **gooid** **luck** **Mabel's** **father** **hadn't** **his** **glasses** **on** **,** **soa** **he** **didn't** **mak** **him** **aght**
经过 好 运气 梅布尔的 父亲 之前没有 他的 眼镜 在 , 肥皂 他 没有 制作 他 -
[æt; ət] [fɜːrst] .
at **furst** **.**
在 首先 .

幸运的是，梅布尔的父亲当时没戴眼镜，所以一开始并没有责怪他。

" ['ɔːm] [feɪn] [tuː; tə] [mæk] [jɔːr] [ə'kweɪntəns] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,
" **Awm** **varry** **fain** **to** **mak** **yor** **acquaintance** **,** **sir** **,** **"** **he** **sed** **,**
" awm 瓦里 欣然 到 制作 你的 熟人 , 先生 , " 他 sed ,

“先生，我很想认识您，”他说道，

" [maɪ] - [hæz; həz] [toʊd] [ˌem 'iː][hɑː][kaɪnd]
" **my** **dowter** **has** **towd** **me** **ha** **kind**
" 我的 - 有 拖车 我 哈 种类

我的女儿曾告诉我一些关于善良的事。

[jəʊ][wɜːr]
yo **wor**
哟 工作

哟

[aɪ] - ['ʃefiːld] , [æn; ən] [ɔː] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [jəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
i **'** **Sheffield** **,** **an** **aw** **wish** **to** **thank** **yo** **for** **it** **.**
我 - 谢菲尔德 , 一个 啊 希望 到 感谢 哟 为了 它 .

我是谢菲尔德人，非常感谢你。

" ['sɪdni] [wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ] [flei] [ˌoʊ'viː]['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['felə(r)] - [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" **Sydney** **wor** **soa** **flayed** **ov** **th** **'** **owd** **feller** **rememberin** **his** **voice** **,**
" 悉尼 工作 肥皂 剥皮 卵 th - owd 伙计 - 他的 嗓音 ,

“悉尼想起那个老家伙的声音，真是太震惊了。”

- [æt; ət][hiː; hi] [ʃʌvd] [ə; eɪ] - ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [mɑːθ] - [hiː; hi] [speɪk] , [æn; ən] [ðen] [hiː; hi]
' **at** **he** **shoved** **a** **hawpny** **into** **his** **maath** **befooar** **he** **spake** **,** **an** **then** **he**
- 在 他 推搡 一个 - 进入 他的 数学 - 他 说 , 一个 然后 他
[ˌɛsˌi'diː] :
sed **:**
sed :

“他说话前把半个苹果塞进了嘴里，然后说道：”

— " [ɔː] ['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] , [sɜː(r)] .
— **"** **Aw** **didn't** **do** **much** **awm** **sewer** **,** **Sir** **.**
— " 啊 没有 做 很多 awm 下水道 , 先生 .

——“噢，下水道没做多少，先生。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [naʊt] [æt; ət][ɔːl] . "
It **wor** **nowt** **at** **all** **.** **"**
它 工作 现在 在 全部 . "

一点用处都没有。

" [hæv; həv] [ɔː] [met] [jəʊ] - , " ['mɪstə(r)] - [æks tiː] , " [ɔː] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ]
" **Have** **aw** **ivver** **met** **yo** **befooar** **,** **"** **Mister** **Mothersdale** **axt** **,** **"** **aw** **seem** **to** **know**
" 有 啊 ivver 遇见 哟 - , " 先生 - 斧头 , " 啊 似乎 到 知道
[jɔːr] [vɔɪs] ? "
yor **voice** **?** **"**
你的 嗓音 ? "

“我以前见过你吗？”莫瑟斯代尔先生问道，“我好像觉得你的声音很耳熟？”

" [net] [æz; əz] [ɔː] [nəʊ] [ɒn] , " ['sɪdni] ['ɑːnsə(r)d] ,
" **Net** **as** **aw** **know** **on** **,** **"** **Sydney** **answered** **,**
" 网 作为 啊 知道 在 , " 悉尼 回答 ,

“正如我们所知道的，”悉尼回答道。

['fiːlɪn] [æt; ət][hiː; hi][wɜːr][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [lɒt][əʊ] - ['laɪɪn] .

feelin	at	he	wor	in	for	a	thunderin	lot	o	'	lyin	.
感觉	在	他	工作	在	为了	一个	-	很多	o	-	躺着	.

感觉他要撒一大堆谎了。

" ['mɪstə(r)] [hɔːrnz] ['nɪvər] [biːn] [aɪ] - ['brʌmədʒəm] - , " ['meɪbəl][ˌɛsˌi'diː] .

"	Mister	Horne's	niver	been	i	'	Brummagem	befooar	,	"	Mabel	sed	.
"	先生	霍恩的	尼弗	到过	我	-	伯明翰	-	,	"	梅布尔	sed	.

“霍恩先生的尼弗被布鲁玛格姆吓坏了，”梅布尔说道。

" [ɪts] [streɪndʒ] , " ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [mæn] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][speks][ɒn] ,

"	It's	varry	strange	,	"	th	'	owd	man	went	on	,	as	he	put	his	specs	on	,
"	它是	瓦里	奇怪的	,	"	th	-	owd	男人	去	在	,	作为	他	放	他的	规格	在	,

“真是太奇怪了，”老人一边戴上眼镜一边继续说道。

" [ɔː] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔːr] [vɔɪs] [ɛsˌoʊ'eɪ] [wiːl] , [æn; ən][dɪə(r)] - [ə; eɪ] - [ˌem 'iː][jɔːr] [feɪs] [rɪ'maɪndz]

"	aw	seem	to	know	yor	voice	soa	weel	,	an	dear	-	a	-	me	yor	face	reminds
"	啊	似乎	到	知道	你的	嗓音	肥皂	威尔	,	一个	亲爱的	-	一个	-	我	你的	脸	提醒

[ˌem 'iː][ˌoʊ'viː] -

me	ov	sumdy
我	卵	-

“我好像很熟悉你的声音，哎呀，你的脸让我想起了某些人。”

[bʌt; bət] [ɔː] ['kænɒt] [tel] [huː] .

but	aw	cannot	tell	who	.
但	啊	不能	告诉	WHO	.

但是 aw 无法说出是谁。

" [næ] ['sɪdni] [wɜːr] [drest] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [θruː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - ,

"	Nah	Sydney	wor	dressed	quite	different	thro	what	he	had	th	'	neet	befooar	,
"	不	悉尼	工作	穿着	相当	不同的	喉咙	什么	他	有	th	-	尼特族	-	,

“Nah Sydney 的穿着打扮和他之前参加的比赛完全不同，

[æn; ən] [waɪl] ['meɪbəlz]['fɑːðə(r)][wɜːr] - [hɪz; ɪz] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	while	Mabel's	father	wor	puzzlin	his	heead	abaat	it	,
一个	尽管	梅布尔的	父亲	工作	-	他的	头部	阿巴特	它	,

梅布尔的父亲正为此苦恼不已。

['meɪbəl][ˌɛsˌi'diː] " [ɔː] [ʃəʊd] [jəʊ][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [əʊ] - ['mɪstə(r)] [hɔːrn] , [pə'pɑː] , [præps] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ?

Mabel	sed	"	Aw	showed	yo	a	photograph	o	'	Mister	Horne	,	papa	,	praps	that's	it	?
梅布尔	sed	"	啊	显示	哟	一个	照片	o	-	先生	霍恩	,	爸爸	,	可能	那就是	它	?

"

"
"

梅布尔说：“爸爸，我给你看过霍恩先生的照片，也许就是那张？”

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " ['sɪdni] [ˌɛsˌi'diː] , ['dʒʌmpɪn][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [aɪ'dɪə][ɛsˌoʊ'eɪ] [ʃɑːp] ,

"	That	must	be	it	,	"	Sydney	sed	,	jumpin	at	th	'	idea	soa	sharp	,
"	那	必须	是	它	,	"	悉尼	sed	,	跳跳	在	th	-	主意	肥皂	锋利的	,

“一定是这样，”悉尼说道，他敏锐地捕捉到了这个想法。

[æt; ət][ɪn] [spaɪt] - - [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [mɑːθ] , [hiː; hi] [spəʊk] [kwaɪt] - [laɪk] ;

at	in	spite	o'th	hawpny	he	had	in	his	maath	,	he	spoke	quite	nateral	like	;
在	在	尽管如此	-	-	他	有	在	他的	数学	,	他	辐	相当	-	喜欢	;

尽管他数学很好，但他说话却很自然；

[æn; ən] [ðəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['felə(r)] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] - [æt; ət] [ðɪs] [naɪs] ['greɪdli] [lʌkɪn] [jʌŋ] [mæn] ,

an	though	th	'	owd	feller	couldn't	believe	'	at	this	nice	gradely	lukkin	young	man	,
一个	尽管	th	-	owd	伙计	不能	相信	-	在	这	好的	分级地	卢金	年轻的	男人	,

虽然那个老家伙简直不敢相信眼前这个英俊潇洒的年轻人，

[kʊd; kəd][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - ['mædmən] [id] ['trævld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [niːt] -

could	be	th	'	same	as	th	'	madman	he'd	travelled	wi	'	th	'	neet	befooar
可以	是	th	-	相同的	作为	th	-	狂人	他会	旅行	wi	-	th	-	尼特族	-

,

,

,

可能就是他之前一起旅行的那个疯子。

['ti 'eɪtʃ] - [aɪ'dɪə] [kuːm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hiːd] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)][hiː; hi] - , ['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)]

th	'	idea	coom	into	his	heead	,	an	th	'	moor	he	lukked	,	th	'	moor
th	-	主意	库姆	进入	他的	头部	,	一个	th	-	泊	他	-	,	th	-	泊

这个想法涌入他的脑海，他望向荒原，荒原

['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [gruː] .

certain	he	grew	.
肯定	他	生长	.

他肯定长大了。

" [kæn; kən][jəʊ] [sɪŋ] , " [hiː; hi] [ækst] .

"	Can	yo	sing	,	"	he	axed	.
"	能	哟	唱歌	,	"	他	被砍掉	.

“你会唱歌吗？”他问道。

" ['ɔːm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]['sɪŋə(r)] , " ['sɪdni] [ˌɛsˌi'diː] .

"	Awm	a	varry	poor	singer	,	"	Sydney	sed	.
"	awm	一个	瓦里	贫穷的	歌手	,	"	悉尼	sed	.

“我唱歌很差，”悉尼说。

" [ɛsˌoʊ'eɪ][wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [lɑːst] [niːt] , " [θɑːt] [aʊd] - , [bʌt; bət]['meɪbəl][pʊt][ɪn] , " [əʊ] !

"	Soa	wor	th	'	chap	last	neet	,	"	thowt	owd	Mothersdale	,	but	Mabel	put	in	,	"	Oh	!
"	肥皂	工作	th	-	小伙子	最后的	尼特族	,	"	索特	owd	-	,	但	梅布尔	放	在	,	"	哦	!

“Soa wor th' chap last neet，”老莫瑟斯代尔想，但梅布尔插话说：“哦！

[pə'pɑː][hiː; hi] [sɪŋz] [æz; əz] ['bjuːtɪfli] [æz; əz] [sɪmz] [riːvz] . "

Papa	he	sings	as	beautifully	as	Sims	Reeves	.	"
爸爸	他	唱歌	作为	非常漂亮	作为	模拟人生	里夫斯	.	"

爸爸唱歌和西姆斯·里夫斯一样好听。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hɑː] [biːn] [hɪm] , " [θɑːt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [æn; ən] [ðen] [hiː; hi][æks tiː] :

"	Then	it	couldn't	ha	been	him	,	"	thowt	her	father	,	an	then	he	axt	:
"	然后	它	不能	哈	到过	他	,	"	索特	她	父亲	,	一个	然后	他	斧头	:

“那肯定不是他，”她父亲心想，然后他说道：

" [duː; də][jəʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['kɒmɪk] [sɒŋ] [æt; ət] ['ɔːm] [fɒnd] [ˌoʊ'viː] ,

"	Do	yo	know	a	comic	song	at	awm	varry	fond	ov	,
"	做	哟	知道	一个	漫画	歌曲	在	awm	瓦里	喜爱	卵	,

“你知道一首关于awm varry fond ov的喜剧歌曲吗？”

['bʌfələʊ] [bɪl] ['reɪlweɪ] [də'rektər] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [waɪldz][əʊ] - ['kenzɪŋtən] ?

abaat	Buffalo	Bill	scalpin	Railway	Directors	in	th	'	Wilds	o	'	Kensington	?
阿巴特	水牛	账单	头皮	铁路	导演	在	th	-	荒野	o	-	肯辛顿	?

abaat Buffalo Bill 在肯辛顿荒野中剥了铁路董事的头皮?

" ['meɪbəl][læft] , [æn; ən] ['sɪdni] [traɪd] [tuː; tə] [læf] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] : —

"	Mabel	laft	,	an	Sydney	tried	to	laff	too	,	as	he	sed	:	—
"	梅布尔	左翼	,	一个	悉尼	尝试	到	哈哈	也	,	作为	他	sed	:	—

“梅布尔笑了，悉尼也试图笑，他说：——

" [ɔː] [nɪvɝ] - [ˌoʊ'viː][ˌaɪ 'tiː] - , [bʌt; bət] [ɪf] [jɔːr] [fɒnd] [ˌoʊ'viː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Aw	nivver	heeard	ov	it	befooar	,	but	if	yor	fond	ov	it	,
"	啊	尼弗	-	卵	它	-	,	但	如果	你的	喜爱	卵	它	,

“哦，你听说过它，但如果你喜欢它，

- [traɪ][æn; ən][get][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jəʊ] .

aw'll	try	an	get	it	an	sing	it	for	yo	.
-	尝试	一个	得到	它	一个	唱歌	它	为了	哟	.

我会尽力把它弄到手，然后唱给你听。

" ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [mæn][wɜːr] [bɑːn] [tuː; tə][æks][sʌm; səm] - ['kwestʃənz] [wen] ['sɪdni] ['θɪŋkɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌbdʒɪkt] ,

"	Th	'	owd	man	wor	baan	to	ax	some	mooar	questions	when	Sydney	thinkin	it	wor	time	to	change	th	'	subject	,
"	钍	-	owd	男人	工作	班	到	斧头	一些	-	问题	什么时候	悉尼	思考	它	工作	时间	到	改变	th	-	主题	,

“当悉尼觉得是时候换个话题时，老头子又问了一些问题。”

[ˌɛsˌi'diː] : — " - [kʌm] , ['mɪstə(r)] . - ,

sed	:	—	"	Aw've	come	,	Mr	.	Mothersdale	,
sed	:	—	"	-	来	,	先生	.	-	,

sed: —“我来了，莫瑟斯代尔先生，

[tuː; tə][æks] [ɪf] ['ɒni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] " — [id] [kwaɪt] [fər'gɛtn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] - ,

to	ax	if	yo've	onny	objections	to	"	—	he'd	quite	forgetten	abaat	his	voice	ageean	,
到	斧头	如果	你已经	奥尼	反对意见	到	"	—	他会	相当	被遗忘的	阿巴特	他的	嗓音	-	,

如果你对……有任何异议——他完全忘记了自己刚才的声音，

[æn; ən] [wen] [hiː; hi] [geɪt] [ðæt] [fɑː(r)] , ['meɪbəlz] ['fɑːðə(r)] [bɪ'gʌn] [əʊ] - [biːɪn] [kwaɪt] ['suːə(r); 'sjuːə(r)][ai] - [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - ['mædmən] ,

an	when	he	gate	that	far	,	Mabel's	father	begun	o	'	beein	quite	sewer	i	'	wor	th	'	madman	,
一个	什么时候	他	门	那	远的	,	梅布尔的	父亲	开始	o	-	蜜蜂	相当	下水道	我	-	工作	th	-	狂人	,

当他走到那么远的时候，梅布尔的父亲开始变得相当糟糕，简直像个疯子。

[æn; ən][hiː; hi] [stʌk] [ɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ] : — " [duː; də][jəʊ] ['hæpən] , ['mɪstə(r)] . [hɔːrn] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪg] [naɪf] [jəʊ] ,

an	he	stuck	in	wi	:	—	"	Do	yo	happen	,	Mr	.	Horne	,	to	have	a	big	knife	abaat	yo	,
一个	他	卡住	在	wi	:	—	"	做	哟	发生	,	先生	.	霍恩	,	到	有	一个	大的	刀	阿巴特	哟	,

他卡在了wi里：“霍恩先生，你碰巧身上带着一把大刀吗？”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [wɒnt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?

for	aw	want	one	for	abaat	hawf	a	minnit	?
为了	啊	想	一	为了	阿巴特	-	一个	最小	?

想要一个吗?

" ['sɪdni] [wɜːr][dʒʌst] [bɑːn] [tuː; tə] [brɪŋ] - [hɪz; ɪz][dʒæk] [naɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [dʒʌst][ai] - [taɪm] ,

"	Sydney	wor	just	baan	to	bring	aght	his	Jack	knife	,	but	he	remembered	just	i	'	time	,
"	悉尼	工作	只是	班	到	带来	-	他的	杰克	刀	,	但	他	记得	只是	我	-	时间	,

“悉尼本来想带上他的折叠刀，但他及时想起来……”

[ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " ['noʊə] , ['ɔːm] ['sɒri] [ɔː] ['hævnt] ,

soa	he	sed	,	"	Noa	,	awm	sorry	aw	haven't	,
肥皂	他	sed	,	"	诺亚	,	awm	对不起	啊	还没有	,

于是他说道，“诺亚，抱歉，没有，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] - [wɑːd][jəʊ][hæv; həv] ['ɒni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə]['meɪbəl][æn; ən][ˌem 'iː] ['kiːpɪn]

but	Mister	Mothersdale	wod	yo	have	onny	objections	to	Mabel	an	me	keepin
但	先生	-	沃德	哟	有	奥尼	反对意见	到	梅布尔	一个	我	保持

['kʌmpəni] ?

company	?
公司	?

但是，莫瑟斯代尔先生，您是否反对我和梅布尔交往呢?

['ɔːm] [wiːl] [ɒf] , - [ə; eɪ] - [tuː; tə][tɑːk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] , [æn; ən] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)]

Awm	weel	off	,	aw've	a	gooid	hooam	to	tak	her	to	,	an	awm	sewer
awm	威尔	离开	,	-	一个	好	-	到	tak	她	到	,	一个	awm	下水道

噢，快走吧，哇，带她去下水道吧

[ɔː] [kæn; kən][mæk][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] .

aw	can	mak	her	happy	.
啊	能	制作	她	快乐的	.

aw能让她开心。

" [næ] - [wɜːd] [æt; ət] ['sɪdni] [ˌɛsˌi'diː] [meɪd] [aʊd] - - ['suːə(r); 'sjuːə(r)][æt; ət][hiː; hi]

"	Nah	ivvery	word	at	Sydney	sed	made	owd	Mothersdale	mooar	sewer	at	he
"	不	-	单词	在	悉尼	sed	制成	owd	-	-	下水道	在	他

[wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [æt; ət] [id] [kuːm] [dɑːn] - [treɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - .

wor	th	'	chap	at	he'd	coom	daan	i'th	train	wi	th	'	neet	afooar	.
工作	th	-	小伙子	在	他会	库姆	丹	-	火车	wi	th	-	尼特族	-	.

“Nah ivvery word at Sydney sed made owd Mothersdale mooar sewer at he wor th' chap at he'd coom daan i'th train with th' neet afooar.

[hiː; hi][wɜːr] ['ɔːfli] [rail] [ˌaɪ 'tiː][jəʊ] [meɪ] [biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)] ,

He	wor	awfully	riled	abaat	it	yo	may	be	sewer	,
他	工作	非常	激怒	阿巴特	它	哟	可能	是	下水道	,

他对此非常生气，因为你可能是在下水道里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðər] [wɜːr][wʌn] [θɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [æt; ət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'baɪd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

for	if	ther	wor	one	thing	on	earth	at	he	couldn't	abide	it	wor
为了	如果	那里	工作	一	事物	在	地球	在	他	不能	遵守	它	工作

因为如果世上真有一件事他无法忍受，那就是.....

['ti 'eɪtʃ] - [stɪŋk] [əʊ] - ['bækə] , [æn; ən] [id] [biːn] [nɪə(r)] - [aɪ] - [ðæt] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] .

th	'	stink	o	'	bacca	,	an	he'd	been	varry	near	smooared	i	'	that	railway	carriage	.
th	-	臭	o	-	浆果	,	一个	他会	到过	瓦里	靠近	-	我	-	那	铁路	运输	.

车厢里弥漫着烟草的臭味，他差点被熏晕了。

[bʌt; bət][woʊl][hiː; hi][wɜːr][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ]['hætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	wol	he	wor	as	mad	as	a	hatter	abaat	it	,
但	沃尔	他	工作	作为	疯狂的	作为	一个	制帽匠	阿巴特	它	,

但是他对此感到像个疯子一样。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [æt; ət] [id] - ['meɪbəl] [seɪ] - [æt; ət] [ðɪs] ['mɪstə(r)] [hɔːrn] [hæd; həd] [hiːps] [əʊ] -

he	remembered	at	he'd	heeard	Mabel	say	'	at	this	Mister	Horne	had	heaps	o	'
他	记得	在	他会	-	梅布尔	说	-	在	这	先生	霍恩	有	堆积如山	o	-

[brɑːs] ,

brass	,
黄铜	,

他记得他曾听梅布尔说过“霍恩先生当时有很多”黄铜制品。

[ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] [θɑːt] [id] [seɪ] [nəʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - , [bʌt; bət][let] [hɪm] [wed]['ti 'eɪtʃ] -

soa	he	thowt	he'd	say	no	mooar	abaat	th	'	neet	afooar	,	but	let	him	wed	th	'
肥皂	他	索特	他会	说	不	-	阿巴特	th	-	尼特族	-	,	但	让	他	结婚	th	-

[læs] ,

lass	,
小姐	,

所以他以为他会说不再胡闹，但还是让他娶了那个姑娘。

[æn; ən][tɑːk][ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] - [ˌoʊ'viː][hɪm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] .

an	tak	a	revenge	aght	ov	him	some	other	way	.
一个	tak	一个	复仇	-	卵	他	一些	其他	方式	.

然后以其他方式报复他。

[ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [dʒɔən] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðiːz] ['betə(r)] [klɑːs] ['fɑːðəz] [dʌz] ,

Soa	he	started	jawin	away	,	as	these	better	class	fathers	does	,
肥皂	他	开始	贾文	离开	,	作为	这些	更好的	班级	父亲们	做	,

于是他开始喋喋不休，就像那些上流社会的父亲们那样。

[hɑː][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [baɪd] [tuː; tə] [pɑːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['meɪbəl] , [æn; ən][ɛsˌoʊ'eɪ][ɒn] ;

abaat	ha	he	couldn't	bide	to	part	wi	his	dear	Mabel	,	an	soa	on	;
阿巴特	哈	他	不能	比德	到	部分	wi	他的	亲爱的	梅布尔	,	一个	肥皂	在	;

abaat ha 他舍不得和心爱的梅布尔分开，一个 soa on；

[bʌt; bət] [wen] ['sɪdni] - [hɪm] [hɪz; ɪz][bæŋk] [ʃer] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['kɒtɪdʒ] ['hɑːzə]

but	when	Sydney	tell'd	him	abaat	his	Bank	shares	,	an	th	'	cottage	haase
但	什么时候	悉尼	-	他	阿巴特	他的	银行	分享	,	一个	th	-	小屋	哈斯

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

但当悉尼告诉他关于他的银行股份和那栋度假小屋房产的事情时，

[hiː; hi] - [geɪv] [ɪn] .

he	sooin	gave	in	.
他	-	给予	在	.

他很快就屈服了。

" [wel] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [snɪf] , [æz; əz] [ɪf] [id] ['gɛtən] [ə; eɪ][bæd] - [ɪn][hɪz; ɪz] [hiːd]

"	Well	,	"	he	sed	wi	a	sniff	,	as	if	he'd	getten	a	bad	cowd	in	his	heead
"	出色地	,	"	他	sed	wi	一个	嗅	,	作为	如果	他会	获得	一个	坏的	-	在	他的	头部

,

,
,

“嗯，”他抽了抽鼻子说道，好像脑袋里进了什么难闻的气味似的。

" [ɪf] [jəʊ] - [ɒn][jəʊ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] ,

"	if	yo	booath	on	yo	love	each	other	soa	mich	,
"	如果	哟	-	在	哟	爱	每个	其他	肥皂	密歇根	,

“如果你发誓你们彼此相爱，那么……”

[ɔː] [stænd][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [rəʊd][əʊ] - [jɔːr] ['hæpinəs] ,

aw	willn't	stand	in	th	'	road	o	'	yor	happiness	,
啊	不会	站立	在	th	-	路	o	-	你的	幸福	,

aw 不会阻挡你获得幸福的道路，

[bʌt; bət] [θɜːrz] [wʌn]['lɪt(ə)l] [rɪ'kwest] [ɔː] [mʌst; məst][ɑːsk][jəʊ][tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [hɔːrn] ,

but	ther's	one	little	request	aw	must	ask	yo	to	grant	me	,	Mr	.	Horne	,
但	那里	一	小的	要求	啊	必须	问	哟	到	授予	我	,	先生	.	霍恩	,

但我有一个小小的请求，霍恩先生，必须请您答应我。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] - ?

in	return	for	my	dowter	?
在	返回	为了	我的	-	?

作为我嫁妆的回报？

" ['sɪdni] [wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [wei] [θɪŋz] [wɜːr] - , [æt; ət][hiː; hi] [blə:t] - ,

"	Sydney	wor	soa	sewted	at	th	'	way	things	wor	gooin	,	at	he	blurted	aght	,
"	悉尼	工作	肥皂	-	在	th	-	方式	事物	工作	-	,	在	他	脱口而出	-	,

“悉尼对事情的进展感到很困惑，他脱口而出：好吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约克郡故事集。(Yorkshire Tales.)
第4/8页

" [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][biː; bi][glæd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [aʊt] [jəʊ] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] , [sɜː(r)] . "

"	awst	be	glad	to	promise	owt	yo	like	to	ask	,	sir	.	"
"	awst	是	高兴的	到	承诺	owt	哟	喜欢	到	问	,	先生	.	"

“先生，您有什么要求，我很乐意答应。”

" ['ɔːm] [ə; eɪ]['membə(r)][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ænti] - [təbækə] [sə'saɪəti] , " [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['begə(r)] [tʃʌklɪn] [tuː; tə] [hɪsən] ,

"	Awm	a	member	o	'	th	'	Anti	-	tobacca	Society	,	"	sed	th	'	owd	beggar	chucklin	to	hissen	,
"	awm	一个	成员	o	-	th	-	反对	-	烟草	社会	,	"	sed	th	-	owd	乞丐	查克林	到	希森	,

“噢，我是反烟草协会的会员，”乞丐对希森轻笑道，

" [æn; ən] [ɔː] - [jəʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ai] - - [ɔː(r)] - ? "

"	an	aw	hooap	yo	dooant	indulge	i	'	smookin	or	snufftakkin	?	"
"	一个	啊	-	哟	杜安特	放纵	我	-	-	或者	-	?	"

"an aw hooap yo dooant indulge i' smookin or snufftakkin? "

" [ɔː] [duː; də] [smʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] . "

"	Aw	do	smook	a	little	,	sir	,	but	varry	little	.	"
"	啊	做	烟雾	一个	小的	,	先生	,	但	瓦里	小的	.	"

“哦，先生，我确实抽一点烟，但真的很少。”

" [ðen] , [ˌoʊ'viː] - [æz; əz][ɪts][ɛsˌoʊ'eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	Then	,	ov	cooarse	as	its	soa	little	,
"	然后	,	卵	-	作为	它是	肥皂	小的	,

然后，粗糙得就像它如此之小，

[jəʊ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn] ['meɪbəlz][hænd] ?

yo	willn't	object	to	give	it	up	in	order	to	win	Mabel's	hand	?
哟	不会	目的	到	给	它	向上	在	命令	到	赢	梅布尔的	手	?

为了赢得梅布尔的芳心，你不会反对放弃它吧?

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪdni] , [id] ['nɒbət] [hæd; həd] [θriː] [sɪg'ɑːz] [ðæt] ['mɔːrnɪn] ,

"	Poor	Sydney	,	he'd	nobbut	had	three	cigars	that	mornin	,
"	贫穷的	悉尼	,	他会	不	有	三	雪茄	那	早晨	,

可怜的悉尼，那天早上他才抽了三根雪茄而已。

[æn; ən][hiː; hi][wɜːr][feə(r)] [tuː; tə][get] - [æn; ən][hæv; həv][ə; eɪ] [smʊk] ,

an	he	wor	fair	deein	to	get	aght	an	have	a	smook	,
一个	他	工作	公平的	迪因	到	得到	-	一个	有	一个	烟雾	,

他很想好好休息一下，然后抽根烟。

[bʌt; bət] [ðər] ['dɪd(ə)nt] [siːm] ['noʊə] [ɪ'skeɪp] , [ɛsˌoʊ'eɪ][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [saɪ] , [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] : — "

but	ther	didn't	seem	noa	escape	,	soa	wi	a	sigh	,	he	sed	:	—	"	Varry
但	那里	没有	似乎	诺亚	逃脱	,	肥皂	wi	一个	叹	,	他	sed	:	—	"	瓦里

[wiːl] , [sɜː(r)] ,

weel	,	sir	,
威尔	,	先生	,

但似乎没有逃脱的办法，于是他叹了口气说：“很好，先生。”

- [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

aw'll	give	it	up	.
-	给	它	向上	.

我会放弃的。

" [aʊd] - [grɪnd] , [æn; ən] [θɑːt] [hɑː] ['naɪsli] [hiː; hi][wɜːr] ['peɪɪn] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] -

"	**Owd**	**Mothersdale**	**grinned**	**,**	**an**	**thowt**	**ha**	**nicely**	**he**	**wor**	**payin**	**him**	**off**	**for**	**th**	**'**
"	owd	-	咧嘴一笑	,	一个	索特	哈	很好	他	工作	支付	他	离开	为了	th	-

[niːt] - ,

neet	**befoor**	**,**
尼特族	-	,

老马瑟斯代尔咧嘴一笑，心想他肯定是在为之前那晚的事好好报答他。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [əʊ] - ['peɪpə(r)] [ə'krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l] ,

then	**he**	**shoved**	**a**	**sheet**	**o**	**'**	**paper**	**across**	**th**	**'**	**table**	**,**
然后	他	推搡	一个	床单	o	-	纸	穿过	th	-	桌子	,

然后他把一张纸推过桌子，

[æn; ən] ['sɪdni] [rəʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [nɪvɝ] [tuː; tə] [smʊk] [nəʊ] - [woʊl]['ti 'eɪtʃ] -

an	**Sydney**	**wrote**	**on**	**it**	**that**	**he**	**promised**	**nivver**	**to**	**smook**	**no**	**mooar**	**wol**	**th**	**'**
一个	悉尼	写道	在	它	那	他	承诺	尼弗	到	烟雾	不	-	沃尔	th	-

[aʊd] [tʃæp] [kən'sent] .

owd	**chap**	**consented**	**.**
owd	小伙子	同意	.

悉尼在上面写道，他承诺再也不抽烟了，除非老家伙同意。

" [ɔː] [ʃæl; ʃəl] [nɪvɝ] [kən'sent] , " [ˌɛsˌi'diː]['mɪstə(r)] . - , " - [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

"	**Aw**	**shall**	**nivver**	**consent**	**,**	**"**	**sed**	**Mr**	**.**	**Mothersdale**	**,**	**"**	**haivver**	**it**	**doesn't**	**matter**	**.**
"	啊	将	尼弗	同意	,	"	sed	先生	.	-	,	"	-	它	不	事情	.

“我永远不会同意，”莫瑟斯代尔先生说，“不过没关系。”

[næ] , ['meɪbəl] , [giː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] ,

Nah	**,**	**Mabel**	**,**	**gie**	**me**	**a**	**kiss**	**,**
不	,	梅布尔	,	gie	我	一个	吻	,

不，梅布尔，给我一个吻。

[æn; ən] [ðen] [jəʊ][æn; ən]['mɪstə(r)] [hɔːrn] [kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [æn; ən] [tɔːk] [θɪŋz] [oʊvɝ] .

an	**then**	**yo**	**an**	**Mister**	**Horne**	**can**	**run**	**away**	**an**	**talk**	**things**	**ovver**	**.**
一个	然后	哟	一个	先生	霍恩	能	跑步	离开	一个	讲话	事物	越过	.

然后，霍恩先生就可以逃走，把事情说清楚。

" ['meɪbəl] [kɪst] [hɪm] , [æn; ən] [went] [ə'weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['sɪdni] ,

"	**Mabel**	**kissed**	**him**	**,**	**an**	**went**	**away**	**wi**	**Sydney**	**,**
"	梅布尔	亲吻	他	,	一个	去	离开	wi	悉尼	,

梅布尔吻了他，然后和悉尼一起离开了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃuː] [ækst] [hɪm] ['ɑːftəwədz] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒəʊk][wɜːr] [id] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel]

but	**when**	**shoo**	**axed**	**him**	**afterwards**	**what**	**th**	**'**	**joke**	**wor**	**he'd**	**promised**	**to**	**tell**
但	什么时候	嘘	被砍掉	他	然后	什么	th	-	开玩笑	工作	他会	承诺	到	告诉

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

但当她事后责备他时，他答应过要告诉她的那个笑话是什么呢?

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [id] [fər'gɛtn] .

he	**pretended**	**he'd**	**forgetten**	**.**
他	假装	他会	被遗忘的	.

他假装忘记了。

[ðeɪ] [wɜːr] [wed] [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [æn; ən] ['sɪdni] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] - — [hiː; hi]

They	**wor**	**wed**	**at**	**Midsummer**	**,**	**an**	**Sydney**	**kept**	**his**	**word**	**abaat**	**smookin**	**—**	**he**
他们	工作	结婚	在	盛夏	,	一个	悉尼	保留	他的	单词	阿巴特	-	—	他

['stɑːtɪd] ['tʃuːɪn] ,

started	**chewin**	**,**
开始	咀嚼	,

他们在仲夏节结婚，悉尼信守诺言，没有吸烟——他开始嚼烟。

[æn; ən] ['sʌkɪn] [aʊd] ['empti] [paɪps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] - ,

an	suckin	owd	empty	pipes	,	but	it	worn't	like	smookin	,
一个	吸吮	owd	空的	管道	,	但	它	未穿过	喜欢	-	,

吸吮着空空的管道，但这不像吸烟。

[æn; ən] - [hiː; hi] [smelt] ['ti 'eɪtʃ] - [riːk] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][feə(r)] [set] [hɪm] ['lɔːŋgɪn] ,

an	whenivver	he	smelt	th	'	reek	ov	a	cigar	it	fair	set	him	longin	,
一个	-	他	冶炼	th	-	臭	卵	一个	雪茄	它	公平的	放	他	长因	,

每当他闻到雪茄的香味，就会感到一阵渴望。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] - [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

but	like	a	man	owt	to	do	,	he	didn't	braik	his	promise	.
但	喜欢	一个	男人	owt	到	做	,	他	没有	-	他的	承诺	.

但他像个男子汉一样，没有违背诺言。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr] [bɑːn] [tuː; tə]['kɜːrsən]['ti 'eɪtʃ] - ['bæbi] ,

Abaat	a	year	after	,	when	they	wor	baan	to	cursen	th	'	babby	,
阿巴特	一个	年	后	,	什么时候	他们	工作	班	到	诅咒	th	-	婴儿	,

一年后，当他们诅咒婴儿时，

['meɪbəlz] ['fɑːðə(r)][wɜːr] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['serəməni] .

Mabel's	father	wor	ax'd	to	th	'	ceremony	.
梅布尔的	父亲	工作	-	到	th	-	仪式	.

梅布尔的父亲被邀请参加仪式。

['meɪbəl][wɜːr] [vekst] [æt; ət] ['sɪdni] ['kʊd(ə)nt] [smʊk] , - [ʃuː] [njuː] [hɑː] [fɒnd] [hiː; hi][wɜːr]

Mabel	wor	vexed	at	Sydney	couldn't	smook	,	becoss	shoo	knew	ha	fond	he	wor
梅布尔	工作	烦恼	在	悉尼	不能	烟雾	,	-	嘘	知道	哈	喜爱	他	工作

梅布尔对悉尼不能抽烟感到恼火，因为她知道他喜欢抽烟。

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɛsˌoʊ'eɪ]['ti 'eɪtʃ] - - [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɜːr] [ɪk'spektɪd] , [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] ,

on	it	,	soa	th	'	afternooin	her	father	wor	expected	,	shoo	sed	,
在	它	,	肥皂	th	-	-	她	父亲	工作	预期的	,	嘘	sed	,

在那上面，所以下午她父亲预料到了，嘘，

" [wiːl; wil][kjʊə(r)][pə'pɑː][ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['bækə] [smʊk] ,

"	we'll	cure	papa	ov	his	dislike	to	bacca	smook	,
"	出色地	治愈	爸爸	卵	他的	不喜欢	到	浆果	烟雾	,

“我们会治好爸爸对烟草的厌恶，

[ɔː(r)] [els] [wiːl; wil] [get] [hɪm] [tuː; tə] [let] [jəʊ] [smʊk] - . "

or	else	we'll	get	him	to	let	yo	smook	ageean	.	"
或者	别的	出色地	得到	他	到	让	哟	烟雾	-	.	"

否则我们就让他放你去抽爱琴海大麻。

" - [jəʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [læs] ? "

"	Hah'll	yo	do	it	,	lass	?	"
"	-	哟	做	它	,	小姐	?	"

“哈，你愿意吗，姑娘？”

" [weɪt] [æn; ən] [siː] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , " [jəʊ][ʃæl; ʃəl] [smʊk] [ə; eɪ] [paɪp] [tuː; tə] - [niːt] .

"	Wait	an	see	,	"	shoo	sed	,	"	yo	shall	smook	a	pipe	to	-	neet	.
"	等待	一个	看	,	"	嘘	sed	,	"	哟	将	烟雾	一个	管道	到	-	尼特族	.

“等着瞧吧，”舒说道，“你今晚就要抽烟斗了。”

" [hiː; hi] [wˈʌndəd] [hɑː][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

"	He	wondered	ha	it	wor	to	be	done	,
"	他	想知道	哈	它	工作	到	是	完毕	,

他想知道这样做是否可行，

[æn; ən][æt; ət] ['fəʊ.ə] [ə'klɑːk] [ʃuː] [sent] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

an	at	fower	o'clock	shoo	sent	him	off	to	th	'	stashun	to	meet	her	father
一个	在	花朵	点钟	嘘	发送	他	离开	到	th	-	-	到	见面	她	父亲

.

:

.

四点钟的时候，一个工作人员把他送到车站去见她的父亲。

[wen] [ðeɪ] [geɪt] [bæk] ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] ['hɑːzə] [wɜːr] [fʊl] [əʊ] - ['bækə] [smʊk] , [ɪn]['bedrʊmz; 'bedruːmz]

When	they	gate	back	th	'	whole	haase	wor	full	o	'	bacca	smook	,	in	bedrooms
什么时候	他们	门	后退	th	-	所有的	哈斯	工作	满的	o	-	浆果	烟雾	,	在	卧室

[æn; ən] [p'æsɪdʒɪz] ,

an	passages	,
一个	段落	,

当他们把大门重新打开，整个花园里都弥漫着烟草烟雾，卧室和走廊里都是如此。

[ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [steps] , [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sɪtɪn] [rʊmz; ruːmz] , [θər] [wɜːr] [θɪk] [waɪt] - [ˌoʊ'viː][ˌaɪ 'tiː] .

on	th	'	steps	,	in	th	'	sittin	rooms	,	ther	wor	thick	white	claads	ov	it	.
在	th	-	步骤	,	在	th	-	坐着	房间	,	那里	工作	厚的	白色的	-	卵	它	.

台阶上，起居室里，都覆盖着厚厚的白色饰面。

" [əʊ] , [dɪə(r)] - [ə; eɪ] - [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌi'diː]['mɪstə(r)] . - , " - [ðɪs] ?

"	Oh	,	dear	-	a	-	me	,	"	sed	Mr	.	Mothersdale	,	"	whativvers	this	?
"	哦	,	亲爱的	-	一个	-	我	,	"	sed	先生	.	-	,	"	-	这	?

“哦，我的天哪，”莫瑟斯代尔先生说，“这到底是怎么回事？”

['sɪdnɪ] [brɑːkən] [jɔːr] ['prɒmɪs] , [æn; ən] [biːn] - ? "

Sydney	yo've	brokken	yor	promise	,	an	been	smookin	?	"
悉尼	你已经	布罗肯	你的	承诺	,	一个	到过	-	?	"

悉尼，你违背了诺言，而且一直在抽烟?

" [ɔː] ['hævnt] , " ['sɪdnɪ] [ˌɛsˌi'diː] , " [nɪvɝ] [ə; eɪ] [wɪf] [hæv] [ɔː] - [sɪn]

"	Aw	haven't	,	"	Sidney	sed	,	"	nivver	a	whif	hav	aw	smook'd	sin
"	啊	还没有	,	"	西德尼	sed	,	"	尼弗	一个	惠夫	有	啊	-	罪

“噢，”西德尼塞德，“一点也没有沾染过罪孽

['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [ɔː] ['prɒmɪst] . "

th	'	day	aw	promised	.	"
th	-	天	啊	承诺	.	"

承诺的日子到了。

" ['nəʊə] , " ['meɪbəl][ˌɛsˌi'diː] , " [wɪv] - [ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ] [nɔː(r)] [ðæt] ,

"	Noa	,	"	Mabel	sed	,	"	we've	faand	a	better	way	nor	that	,
"	诺亚	,	"	梅布尔	sed	,	"	我们已经	-	一个	更好的	方式	也不	那	,

“诺亚，”梅布尔说，“我们找到了更好的办法。”

[wɪr] - [fɒnd] - [riːk] [əʊ] - ['bækə] , [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi][get][ə; eɪ] - [θɪŋ] - -

we're	booath	fond	o'th	reek	o	'	bacca	,	soa	we	get	a	fumigatin	thing	aght	o'th
是	-	喜爱	-	臭	o	-	浆果	,	肥皂	我们	得到	一个	-	事物	-	-

-

,

greenhaase	,
-	,

我们俩都喜欢烟草的气味，所以我们弄了个熏蒸装置，把绿烟熏掉。

[ænd; ənd] [bɜːn] ['bækə] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [aɪ] - ['nəʊə] [taɪm] ,

and	burn	bacca	in	it	,	it	sents	all	th	'	haase	i	'	noa	time	,
和	烧伤	浆果	在	它	,	它	发送	全部	th	-	哈斯	我	-	诺亚	时间	,

然后在里面烧烟草，它会散发出所有的哈斯，我现在什么都没有了。

[æn; ən] [seɪvz] ['sɪdnɪ] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['trʌbəl] [əʊ] - ['pʌfɪn] [ə'weɪ] [æt; ət] [paɪps] [æn; ən] [sɪg'ɑːz] .

an	saves	Sydney	all	th	'	trubble	o	'	puffin	away	at	pipes	an	cigars	.
一个	保存	悉尼	全部	th	-	麻烦	o	-	海鹦	离开	在	管道	一个	雪茄	.

拯救了悉尼，让他免受吸烟斗和雪茄的困扰。

" [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wɜːr] [dʌn] — [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [ai] - [zɪç] [ə; eɪ] [smʊk] [æz; əz] [ðæt] ,

"	He	felt	he	wor	done	—	he	couldn't	live	i	'	sich	a	smook	as	that	,
"	他	毛毡	他	工作	完毕	—	他	不能	居住	我	-	sich	一个	烟雾	作为	那	,

“他觉得自己完了——他无法忍受那样的烟雾。”

[ɛsˌoʊˈeɪ][hiː; hi] - ['sɪdni] [æt; ət] [ɪf] [id] [kiːp] [hɪz; ɪz] - - - [raɪʃ] [əʊ] - [hɪz; ɪz] - ,

soa	he	tell'd	Sydney	at	if	he'd	keep	his	smookin	aght	o'th	raich	o	'	his	nooas	,
肥皂	他	-	悉尼	在	如果	他会	保持	他的	-	-	-	赖奇	o	-	他的	-	,

所以他告诉悉尼，如果他继续抽烟，他会不会继续抽烟。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɑːt] [wen] [hiː; hi] [laɪkt] , [prə'vaɪdɪn] [ðeɪ] - [juːz]['ti 'eɪtʃ] - ['fjuːmɪˌgeɪtə(r)]['noʊə]

he	could	start	when	he	liked	,	providin	they	wodn't	use	th	'	fumigator	noa
他	可以	开始	什么时候	他	喜欢	,	普罗维丁	他们	-	使用	th	-	熏蒸器	诺亚

- .

mooar	.
-	.

他可以随时开始，只要他们不再使用熏蒸器就行。

['sɪdni] [slɪpt] - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [bæk] ['gɑːd(ə)n] , [æn; ən] - [wɒt] [hiː; hi] [θɑːt] [wɜːr]

Sidney	slipt	aght	into	th	'	back	garden	,	an	smook'd	what	he	thowt	wor
西德尼	滑倒	-	进入	th	-	后退	花园	,	一个	-	什么	他	索特	工作

西德尼溜进了后花园，抽起了他认为好抽的烟。

['ti 'eɪtʃ] - [best] [sɪ'gɑː(r)] [id] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;

th	'	best	cigar	he'd	ivver	had	in	his	life	;
th	-	最好的	雪茄	他会	ivver	有	在	他的	生活	;

这是他一生中抽过的最好的雪茄；

[æn; ən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] - [bʊks] " [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['ɑːftəwədz] .

an	as	it	says	in	stooary	books	"	they	all	lived	varry	happy	ivver	afterwards	.
一个	作为	它	说道	在	-	图书	"	他们	全部	居住地	瓦里	快乐的	ivver	然后	.

正如故事书中所说，“他们之后都过得非常幸福。”

" [ɑːr] [læd] .

"	Awr	Lad	.
"	awr	小伙子	.

“哎呀，小伙子。”

['bjuːtɪf(ə)l] ['bæbi] !

Beautiful	babby	!
美丽的	婴儿	!

漂亮的小宝宝！

['bjuːtɪf(ə)l] [læd] !

Beautiful	lad	!
美丽的	小伙子	!

帅哥！

[praɪd] [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dʒɔɪ][əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ][dæd] !

Pride	o	'	thi	mother	and	joy	o	'	thi	dad	!
自豪	o	-	这	母亲	和	喜悦	o	-	这	爸爸	!

母亲的骄傲，父亲的喜悦！

[fʊl] [ˌoʊ'viː][slaɪ] [trɪks] [æn; ən] [swiːt] ['wɪnɪn] [weɪz] ; —

Full	ov	sly	tricks	an	sweet	winnin	ways	;	—
满的	卵	狡猾	技巧	一个	甜的	胜利	方式	;	—

满满的狡猾伎俩和甜蜜的制胜之道；——

[tuː] ['tʃeri] [lɪps] [wɛr] [ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪz] ;

Two	cherry	lips	whear	a	smile	ivver	plays	;
二	樱桃	嘴唇	听	一个	微笑	ivver	演出	;

两片樱桃般的嘴唇，永远带着微笑；

[tuː] ['lɪt(ə)l] [iːn] [ˌoʊ'viː] ['hev(ə)nli] [bluː] , —

Two	little	een	ov	heavenly	blue	,	—
二	小的	een	卵	天上	蓝色的	,	—

两朵小小的天蓝色，——

- ['stɑːrɪn][æt; ət] - [njuː] ,

Wonderinly	starin	at	ivverything	new	,
-	星光	在	-	新的	,

好奇地盯着所有新鲜事物，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃiːks] [laɪk] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , —

Two	little	cheeks	like	leaves	of	a	rooas	,	—
二	小的	脸颊	喜欢	树叶	的	一个	-	,	—

两颊小巧玲珑，像玫瑰的叶子，——

[æn; ən] ['plɑːntɪd] [bɪ'twiːn] [ɪm] [ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] - ,

An	planted	between	em	a	wee	little	nooas	,
一个	已种植	之间	呃	一个	哇	小的	-	,

在它们之间种了一小株诺亚斯，

[ə; eɪ] [tʃɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ]['dɪmp(ə)l] - [æt; ət] [tempt] [wʌn][tuː; tə] [kɪs] ; —

A	chin	wi	a	dimple	'	at	tempts	one	to	kiss	;	—
一个	下巴	wi	一个	酒窝	-	在	诱惑	一	到	吻	;	—

下巴上的酒窝让人忍不住想亲吻；

[nɪvɝ] [wɜːr] ['bɔniːə] ['bæbi] [nɔː(r)] [ðɪs] .

Nivver	wor	bonnier	babby	nor	this	.
尼弗	工作	邦妮	婴儿	也不	这	.

Nivver wor bonnier babby 也不是这个。

[tuː] ['lɪt(ə)l][hændz] - [æt; ət][ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [æt; ət] [rest] , —

Two	little	hands	'	at	are	seldom	at	rest	,	—
二	小的	双手	-	在	是	很少	在	休息	,	—

两只小手很少休息，——

[ɪk'sept] [wen] [ə'sliːp] [ɪn] [ðaɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] .

Except	when	asleep	in	thy	snug	little	nest	.
除了	什么时候	睡着了	在	你的	舒适	小的	巢	.

除了在你温暖舒适的小窝里酣睡的时候。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [fiːt] - [æt; ət][ɑː(r); ə(r)] ['kɪkɪn] [ɔːl] [deɪ] ,

Two	little	feet	'	at	are	kickin	all	day	,
二	小的	脚	-	在	是	起作用	全部	天	,

两只小脚丫整天踢来踢去，

[ʌp] [æn; ən] [dɑːn] , [ɪn][æn; ən] - , [laɪk] [tuː] ['kɪtnz] [æt; ət] [pleɪ] .

Up	an	daan	,	in	an	aght	,	like	two	kittens	at	play	.
向上	一个	丹	,	在	一个	-	,	喜欢	二	小猫	在	玩	.

Up an daan, in an aght, like two kittens at play.

['welkəm] [æz; əz] ['djuːdrɒp] - [æt; ət] ['freʃn] [ðə; ði] - ,

Welcome	as	dewdrops	'	at	freshen	the	flaars	,
欢迎	作为	露珠	-	在	清新	这	-	,

欢迎你们如同清新空气中的露珠，

[ɛsˌoʊ'eɪ][hæz; həz][ðaɪ] ['kɑːmɪn] [tʃɪəd] [ðɪs] [laɪf][ˌoʊ'viː] - .

Soa	has	thy	commin	cheered	this	life	ov	awrs	.
肥皂	有	你的	commin	欢呼	这	生活	卵	-	.

Soa 的到来让这美好的生活更加精彩。

[wɒt] [ðə] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]['noʊə]['mɔːt(ə)l][kæn; kən] [tel] ; —

What	tha	may	come	to	noa	mortal	can	tell	;	—
什么	tha	可能	来	到	诺亚	凡人	能	告诉	;	—

你将要面临的境遇，无人能够预知；——

[wiː; wi] - [æn; ən][wiː; wi] [preɪ] - [æt; ət][ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [wel] .

We	hooap	an	we	pray	'	at	all	may	be	well	.
我们	-	一个	我们	祈祷	-	在	全部	可能	是	出色地	.

我们祈祷一切安好。

[wɪv] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] , [wʌn] , [tuː] [æn; ən] [θriː] ,

We've	other	young	taistrels	,	one	,	two	an	three	,
我们已经	其他	年轻的	泰斯特尔	,	一	,	二	一个	三	,

我们还有其他年轻的女裁缝，一个、两个和三个，

[bʌt; bət] [net] [wʌn] [aɪθ] - [bʌntʃ] [ɪz] [mɔː(r)] ['welkəm] [nɔː(r)] [ðiː] .

But	net	one	ith	'	bunch	is	moor	welcome	nor	thee	.
但	网	一	ith	-	束	是	泊	欢迎	也不	你	.

但其中一束光比你更受欢迎。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] ['grʌməl] [æn; ən] - ,

Sometimes	we	are	tempted	to	grummel	an	freeat	,
有时	我们	是	受诱惑	到	格鲁梅尔	一个	-	,

有时我们忍不住要抱怨一下自由人，

- [wiː; wi]['goʊə] [ʃɔːt] [ˌoʊ'viː] [wɒt] ['ʌðə(r)] [foʊk] [get] .

Becoss	we	goa	short	ov	what	other	fowk	get	.
-	我们	果阿	短的	卵	什么	其他	福克	得到	.

因为我们比其他人得到的要少。

['pɒvəti] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] [gest] ,

Poverty	sometimes	we	have	as	a	guest	,
贫困	有时	我们	有	作为	一个	客人	,

贫穷有时就像一位客人，我们偶尔会遇到它。

[bʌt; bət] [ðə] ['nidnt] [fɪə(r)] , [ðə] [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ˌoʊ'viː][ðə; ði] [best] .

But	tha	needn't	fear	,	tha	shall	share	ov	the	best	.
但	tha	不必	害怕	,	tha	将	分享	卵	这	最好的	.

但你无需害怕，你将分享最好的。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊks] - ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [æn; ən][ˌem 'iː] ?

What	are	fowks	'	riches	to	mother	an	me	?
什么	是	福克斯	-	财富	到	母亲	一个	我	?

对母亲和我来说，人们的财富算什么?

[ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] - [bai] [zɪç] [ə; eɪ] ['bæbi] [æz; əz] [ðiː] .

All	they	have	wodn't	buy	sich	a	babby	as	thee	.
全部	他们	有	-	买	sich	一个	婴儿	作为	你	.

他们所有的钱都买不起像你这样的婴儿。

[ɔː] [wɜːr] [wɔːnd] [ai] - [miː] [jʌŋ] [deɪz] - [æt; ət] ['wɛdɪn] - [wəʊ] ,

Aw	wor	warned	i	'	mi	young	days	'	at	weddin	browt	woe	,
啊	工作	警告	我	-	米	年轻的	天	-	在	婚礼	-	悲哀	,

哦，我年轻的时候在婚礼上被警告过，呜呜呜，

- [æt; ət]['leɪbə(r)][æn; ən] ['wʌri] [wɑːd] [kiːp] [ə; eɪ] [tʃæp] [ləʊ] , —

'	At	labor	an	worry	wod	keep	a	chap	low	,	—
-	在	劳动	一个	担心	沃德	保持	一个	小伙子	低的	,	—

“在劳动过程中，忧虑会使人情绪低落。”

- [æt; ət] [lʌv] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)][wɑːd] - [fliː] ,

'	At	love	aght	o	'	th	'	winder	wod	varry	sooin	flee	,
-	在	爱	-	o	-	th	-	卷线器	沃德	瓦里	-	逃跑	,

'At love aght o' th' winder wod varry sooin flee,

[wen] ['pɒvəti] [kuːm] [ɪn][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -

When	poverty	coom	in	at	th	'
什么时候	贫困	库姆	在	在	th	-

当贫困降临到.....

[dɔː(r)] , — [bʌt; bət]
door , — but
门 , — 但

门，——但是

[ɔː] [siː]
aw see
啊 看

啊，看

[əʊld] [foʊk] [æn; ən][əʊld] - ['sʌmtaɪmz] [mɪs] [ðər] [mɑːk] ,
Old fowk an old sayins sometimes miss ther mark ,
老的 福克 一个 老的 - 有时 错过 那里 标记 ,

老话说得好，但有时候也会出错。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ʃaɪnz] - - [wen] [ɔːl] - [ɪz] [dɑːk] .
For love shines aght breetest when all raand is dark .
为了 爱 闪耀 - - 什么时候全部 - 是 黑暗的 .

当周围一片黑暗时，爱的光芒最为耀眼。

[θɜːrz] ['mʌni] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] , [wed] [æn; ən] - [waɪld] ,
Ther's monny a nobleman , wed an hawf wild ,
那里 金钱 一个 贵族 , 结婚 一个 - 荒野 ,

有位贵族，娶了个野丫头，

- [æt; ət] [wɑːd] [gɪv] - [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [hæv; həv] [zɪç] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
' At wod give hawf his fortun to have sich a child .
- 在 沃德 给 - 他的 幸运 到 有 sich 一个 孩子 .

'At wod give haw 的幸运让他拥有这样一个孩子。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['envi] [hɪz; ɪz] [welθ] [æn; ən] [hɪz; ɪz] [lændz] ,
Then why should we envy his wealth an his lands ,
然后 为什么 应该 我们 嫉妒 他的 财富 一个 他的 土地 ,

那么，我们为什么要羡慕他的财富和土地呢?

[ðəʊ] - - [ə'tend] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ?
Tho ' sarvents attend to obey his commands ?
虽然 - - 出席 到 服从 他的 命令 ?

仆役们都听从他的命令?

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['treʒəz] ['noʊə] ['rɪtʃɪz] [kæn; kən] [baɪ] ,
For we have the treasures noa riches can buy ,
为了 我们 有 这 宝藏 诺亚 财富 能 买 ,

因为我们拥有财富无法买到的珍宝，

[æn; ən] [ɔː] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] [ɪm] , — [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] ;
An aw think we can keep em , — at leeast we can try ;
一个 啊 思考 我们 能 保持 呃 , — 在 至少 我们 能 尝试 ;

我觉得我们可以留住它们，——至少我们可以试试；

[æn; ən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] - [hɪm] [huː] ['ɔːdərs] [ɔːl] [θɪŋz] ,
An if it should pleeas Him who orders all things ,
一个 如果 它 应该 - 他 WHO 订单 全部 事物 ,

如果这能取悦于主宰万物的祂，

[tuː; tə] [kɔːl] [jəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , —
To call yo away to rest under His wings , —
到 称呼 哟 离开 到 休息 在下面 他的 翅膀 , —

祂要呼召你到祂的羽翼下安息，——

[ðəʊ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɑːd] [biː; bi] [hɑːd] , [jet] [ðɪs] ['kʌmfət] [ɪz] ,
Tho to part wod be hard , yet this comfort is giv'n ,
虽然 到 部分 沃德 是 难的 , 然而 这 舒适 是 给予 ,

虽然离别很难，但这份安慰是给予的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] - [æt; ət] [ɑːr] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ʌp] [ai] - ['hev(ə)n]

We	shall	know	'	at	awr	treasures	are	safe	up	i	'	Heaven
我们	将	知道	-	在	awr	宝藏	是	安全的	向上	我	-	天堂

我们将知道“所有的宝藏都安全地存放在天堂”。

[wɛr] [nəʊ] [mɒθ] [æn; ən]['noʊə] [rʌst] [kæn; kən] [kə'rʌpt] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] ,

Whear	no	moth	an	noa	rust	can	corrupt	or	destroy	,
哪里	不	蛾	一个	诺亚	锈	能	腐败	或者	破坏	,

哪里没有飞蛾和锈蚀能够腐蚀或破坏，

[nɔː(r)] [θiːvz] [kæn; kən] - [ɪn] , [nɔː(r)] ['trʌb(ə)lz] [ə'nɔɪ] .

Nor	thieves	can	braik	in	,	nor	troubles	annoy	.
也不	窃贼	能	-	在	,	也不	麻烦	烦人	.

盗贼无法闯入，烦恼也无法侵扰。

- [ɒn][ˌti etʃ 'aɪ] !

Blessins	on	thi	!
-	在	这	!

祝福你!

[wiː]

wee
哇

哇

[θɪŋ] , — [æn; ən] - [ˌti etʃ 'aɪ][lɒt] ,

thing	,	—	an	whativver	thi	lot	,
事物	,	—	一个	-	这	很多	,

东西，——各种各样的东西，

- ['prɒmɪst] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] , [ðəʊ] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [kɒt] ,

Tha'rt	promised	a	mansion	,	tho	born	in	a	cot	,
-	承诺	一个	大厦	,	虽然	出生	在	一个	婴儿床	,

那人虽生于摇篮，却被许诺了一座豪宅。

[wɒt] [feɪt] [ɪz] - [ˌti etʃ 'aɪ]['noʊə]['mɔːt(ə)l][kæn; kən] [siː] ,

What	fate	is	befoor	thi	noa	mortal	can	see	,
什么	命运	是	-	这	诺亚	凡人	能	看	,

凡人无法预见未来的命运。

[bʌt; bət] [kraɪst] [kuːm] [tuː; tə][kɔːl][dʒʌst] [zɪç] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðiː] .

But	Christ	coom	to	call	just	sich	childer	as	thee	.
但	基督	库姆	到	称呼	只是	sich	奇尔德	作为	你	.

但基督却呼召像你这样的孩子。

[æn; ən] [ðɪs] [θɑːt] [ɒft] [tʃɪəz] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] - ['fɔːrtʃən] [meɪ] - ,

An	this	thowt	oft	cheers	me	,	tho	'	fortun	may	fraan	,
一个	这	索特	经常	干杯	我	,	虽然	-	幸运	可能	-	,

这个想法常常让我振作起来，尽管幸运可能来自远方。

[ðə] [meɪ] [jet] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒuːəl][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [krɑːn] .

Tha	may	yet	be	a	jewel	to	shine	in	His	craan	.
tha	可能	然而	是	一个	宝石	到	闪耀	在	他的	克拉恩	.

或许，祂的眼中还藏着一颗璀璨的宝石。

[graɪmz] - ['gæləweɪ] .

Grimes	'	Galloway	.
格莱姆斯	-	加洛韦	.

格莱姆斯加洛韦。

" [ɪts] ['noʊə][juːz] , - , — [ɔː] [nɔː] [hɑː] [ðə] [fiːlz] ,

"	It's	noa	use	,	Sammywell	,	—	aw	dooant	knaw	ha	tha	feels	,
"	它是	诺亚	使用	,	-	,	—	啊	杜安特	啃咬	哈	tha	感觉	,

“这没有用，萨米韦尔，——哦，你知道哈，你的感觉，

[bʌt; bət] [ɔ:] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ði:] - [æt; ət] [ɔ:] [fi:l] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz] [ɔ:] [ju:st] [tu:; tə] [du:; də] .

but	aw	can	assure	thee	'	at	aw	dooant	feel	so	young	as	aw	used	to	do	.
但	啊	能	保证	你	-	在	啊	杜安特	感觉	所以	年轻的	作为	啊	用过的	到	做	.

但是我可以向你保证，我感觉自己不再像以前那样年轻了。

[wen] [ɔ:] [wɜ:r] ['twenti] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðə] ['æləs] [set] [ɒf] [baɪ] - [æn; ən] [left] [ˌem 'i:] [tu:; tə] -

When	aw	wor	twenty	years	younger	tha	allus	set	off	bi	thisen	an	left	me	to	mooild
什么时候	啊	工作	二十	年	年轻	tha	艾洛斯	放	离开	双	-	一个	左边	我	到	-

[ə'mæŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [wei] [ɔ:] [kʊd; kəd] ;

amang	it	th	'	best	way	aw	could	;
阿芒	它	th	-	最好的	方式	啊	可以	;

当我年轻二十岁时，我总是离开这里，把我留在其中，尽我所能地感受这一切；

[bʌt; bət] [næ] ,

but	nah	,
但	不	,

但是，不，

[wen] [ðə] [nəʊz] - [æt; ət] [ɔ:] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [pʊt] [wʌn] - ['tʌðə(r)] [ðə] ['wɒnts] [ˌem 'i:] [tu:; tə]

when	tha	knows	'	at	aw	can	hardly	put	one	fooit	afoor	tother	tha	wants	me	to
什么时候	tha	知道	-	在	啊	能	几乎	放	一	-	过	其他	tha	想要	我	到

['goʊə] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔ:k] .

goa	for	a	walk	.
果阿	为了	一个	走	.

当它知道"现在我连一只脚都很难迈开"时，它却想让我去散步。

[ɪts] [wi:l] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə] [klaɪm] [oʊvɝ] [hɪlz] [æn; ən] [dɑ:n] [deɪlz] ,

Its	weel	enuff	for	thee	to	climb	ovver	hills	an	daan	dales	,
它是	威尔	足够	为了	你	到	爬	越过	丘陵	一个	丹	戴尔斯	,

你只需翻越山丘，穿越山谷即可。

- [ˌti etʃ 'aɪ] [lɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmbə(r)] — [θæŋks] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [keə(r)] [ɒn] [ˌti etʃ 'aɪ]

becoss	thi	limbs	are	limber	—	thanks	to	me	for	takkin	care	on	thi
-	这	四肢	是	柔韧	—	谢谢	到	我	为了	塔金	关心	在	这

[æz; əz] [ɔ:] [hæv; həv] [dʌn] .

as	aw	have	done	.
作为	啊	有	完毕	.

因为我的四肢很灵活——感谢我像我们一样好好照顾它们。

[ɪts] ['mɪzrəbl] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kɑ:r] [aɪθ] - ['hɑ:zə] [ɔ:l] [baɪ] [mɪzən] ,

It's	miserable	for	me	to	caar	ith	'	haase	all	bi	misen	,
它是	悲惨的	为了	我	到	CAAR	ith	-	哈斯	全部	双	弥森	,

对我来说，照顾所有这些东西真是太痛苦了，

[æn; ən] [ði:] [wɑ:ndərɪn] [æz; əz] [ðə] [dʌz] , [æn; ən] ['hɑ:dli] [tɜ:nz] [ʌp] [ɪk'sept] [æt; ət] [mi:l]

an	thee	wanderin	abaat	as	tha	does	,	an	hardly	ivver	turns	up	except	at	meal
一个	你	漫游	阿巴特	作为	tha	做	,	一个	几乎	ivver	转弯	向上	除了	在	一顿饭

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

你像往常一样四处游荡，除了吃饭时间，几乎从不出现。

[æn; ən] [net] ['æləs] [ðen] .

an	net	allus	then	.
一个	网	艾洛斯	然后	.

那么，就成了一个网络隐喻。

[ɪf] [-] [hɑ:] ['tɑ:kən] [mɔ:(r)] - [ˌoʊ'vi:] [wɒt] - [ˌɛs,i'di:] [tu:; tə] [ˌti etʃ 'aɪ] [ai] - [j'iəz] - [baɪ] ,

If	tha'd	ha	takken	moor	nooatice	ov	what	aw've	sed	to	thi	i	'	years	gooan	by	,
如果	tha'd	哈	铁拳	泊	-	卵	什么	-	sed	到	这	我	-	年	-	经过	,

如果他能更清楚地了解过去这些年来发生的事情，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɑː] [biːn] ['raɪdɪn][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ˌoʊ'viː][juː 'es] [əʊn] [næ] .

we	could	ha	been	ridin	in	a	carriage	ov	us	own	nah	.
我们	可以	哈	到过	骑行	在	一个	运输	卵	我们	自己的	不	.

我们本来可以坐上我们自己的马车的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪzənt][æt; ət] - ['ɒni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] ,

It	is'nt	at	aw've	onny	desire	to	show	off	,
它	不是	在	-	奥尼	欲望	到	展示	离开	,

这并非仅仅是出于炫耀的欲望，

[bʌt; bət] [ɔː] [θɪŋk] [wen] [foʊk] [get][tuː; tə][maɪ][eɪdʒ] , [æn; ən][hæv; həv] - [æz; əz] - [dʌn] ,

but	aw	think	when	fowk	get	to	my	age	,	an	have	tew'd	as	aw've	done	,
但	啊	思考	什么时候	福克	得到	到	我的	年龄	,	一个	有	-	作为	-	完毕	,

但我认为，当人们到了我这个年纪，并且做了我做过的事情之后，

['ðer] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [iːz] [æn; ən] ['kʌmfət] .

they're	entitled	to	some	ease	an	comfort	.
它们是	标题	到	一些	舒适	一个	舒适	.

他们理应享受一些轻松和舒适。

[bʌt; bət] [ɔː] - - [nɪvɚ] [nəʊ] [wɒt] [rest] [ɪz] [ʌn'tɪl] ['ɔːm] ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [spd] . "

But	aw	suppooas	aw'st	nivver	know	what	rest	is	until	awm	under	th	'	sod	.	"
但	啊	-	-	尼弗	知道	什么	休息	是	直到	awm	在下面	th	-	草皮	.	"

但是，我们知道什么是休息，直到在草皮下。”

" [ɔː] [θɪŋk] [ðə] [mʌst; məst][hɑː] [biːn] - ['səmət] - [æts] [ˌdisə'griː] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ] , [aʊd] [læs] ,

"	Aw	think	tha	must	ha	been	aitin	summat	'	at's	disagreed	wi	thi	,	owd	lass	,
"	啊	思考	tha	必须	哈	到过	-	总结	-	的	不同意	wi	这	,	owd	小姐	,

“哦，我想你一定是和我不同意，哎呀，姑娘，

[fɔː(r); fə(r)] [θæz] [dʌn] [naʊt] [bʌt; bət] ['grʌməl] [ðɪs] [lɑːst] [tuː] - [əʊ] - - [θriː] [deɪz] .

for	tha's	done	nowt	but	grummel	this	last	two	-	o	'	-	three	days	.
为了	那是	完毕	现在	但	格鲁梅尔	这	最后的	二	-	o	-	-	三	天	.

因为这在过去的两三天里除了抱怨什么也没做。

[ðə] - - - ['hɑːzə] [tuː] [mɪʃ] .

Tha	caars	i'th	'	haase	too	mich	.
tha	-	-	-	哈斯	也	密歇根	.

Tha caars i'th' haase too mich.

[ðə] [siːz] [ðə] [kɑːnɑt] [raɪd] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] ,

Tha	sees	tha	connot	ride	a	bicycle	,
tha	看到	tha	含义	骑	一个	自行车	,

他看到他不会骑自行车，

[æn; ən] [-] ['hɑːdli] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['raɪdɪn][ɪn][ə; eɪ] - ,

an	tha'd	hardly	like	to	be	seen	ridin	in	a	wheelbarro	,
一个	tha'd	几乎	喜欢	到	是	已见	骑行	在	一个	-	,

那个人肯定不喜欢被人看到他坐独轮车。

[ɔː(r)] [els] ['ɔːd] ['trʌndl] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] - [deɪ] ,

or	else	awd	trundle	thee	abaat	for	an	hour	or	two	ivvery	day	,
或者	别的	四驱	滚动	你	阿巴特	为了	一个	小时	或者	二	-	天	,

否则，我每天都会把你拖来拖去一两个小时。

[æn; ən] [ɑːr] - - - [həʊld][ˌti etʃ 'aɪ] ,

an	awr	Hepsabah's	peramberlater	wod'nt	hold	thi	,
一个	awr	-	-	-	抓住	这	,

Hepsabah 的 awr 不能容纳这个，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɑːd][ˌaɪ 'tiː][ʌd][faɪnd] - ['səmət] [tuː; tə][duː; də][æn; ən] [kiːp] [hɪm] - [əʊ] - ['mɪstʃɪf]

if	it	wod	it	ud	find	Jerrymier	summat	to	do	an	keep	him	aght	o	'	mischief
如果	它	沃德	它	ud	寻找	-	总结	到	做	一个	保持	他	-	o	-	恶作剧

.

:

.

如果可以的话，你会给杰里迈尔找点事做，让他别惹麻烦。

[ðen] [θɜːrz] ['plenti] [əʊ] - [træm] - [kɑːz] ,

Then	ther's	plenty	o	'	tram	-	cars	,
然后	那里	很多	o	-	电车	-	汽车	,

然后还有很多有轨电车。

[bʌt; bət] [ðə] ['æləs] [sez] [ðə] [fiːlz] - [wen] [ðə] [raɪdz] [aɪ] - [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] ,

but	tha	allus	says	tha	feels	smoor'd	when	tha	rides	i	'	one	o	'	them	,
但	tha	艾洛斯	说道	tha	感觉	-	什么时候	tha	骑行	我	-	一	o	-	他们	,

但他说，当我骑在他们中间时，你会感觉很舒服，

[ɛsˌoʊ'eɪ] ['ɔːm] [fɑːst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ə'mæŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

soa	awm	fast	what	to	do	amang	it	.	"
肥皂	awm	快速地	什么	到	做	阿芒	它	.	"

soa awm 快点做什么吧。”

" ['bɒðə(r)] - . — - [get] [ə; eɪ] [raɪd] [wʌn] [əʊ] - ['θiːə] [deɪz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] -

"	Dooant	bother	thisen	.	—	Aw'st	get	a	ride	one	o	'	theas	days	as	far	as	th	'
"	杜安特	打扰	-	.	—	-	得到	一个	骑	一	o	-	西阿斯	天	作为	远的	作为	th	-

['sɛmɪˌtɛri] ,

cemetary	,
墓地	,

“别管这件事了。——这几天找个地方搭车去墓地吧。”

[æn; ən] [ɔː] - [hæv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ən'les] [θɪŋz] ['ɔːltə(r)] ['prɪti] - . "

an	aw	shall'nt	hav	long	to	wait	unless	things	alter	pretty	sooin	.	"
一个	啊	-	有	长的	到	等待	除非	事物	改变	漂亮的	-	.	"

除非情况很快发生变化，否则大家不用等太久。

" [wel] , [wɒt] [wɑːd][tɑː] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? "

"	Well	,	what	wod	ta	advise	me	to	do	?	"
"	出色地	,	什么	沃德	ta	建议	我	到	做	?	"

“那么，你有什么建议可以让我这么做呢？”

" [ɪts] [tuː] [lɑːt][ɒn][aɪθ] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

"	It's	too	lat	on	ith	'	day	for	thee	to	come	to	me	for	advice	.
"	它是	也	纬度	在	ith	-	天	为了	你	到	来	到	我	为了	建议	.

“今天太晚了，你来向我寻求建议太不合适了。”

[duː; də][ˌti etʃ 'aɪ] [əʊn] [weɪ] , [bʌt; bət] [wen] [θæz] [lɒst] [ˌem 'iː] - [mɪs] [ˌem 'iː] , — [mɑːk] [ðæt] .

Do	thi	own	way	,	but	when	tha's	lost	me	tha'll	miss	me	,	—	mark	that	.
做	这	自己的	方式	,	但	什么时候	那是	丢失的	我	-	错过	我	,	—	标记	那	.

你走你的路吧，但当你失去我的时候，你会想念我的——记住这一点。

- [nɪvɚ] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ][æz; əz] - [dʌn] . "

Tha'll	nivver	find	another	to	do	for	thi	as	aw've	done	.	"
-	尼弗	寻找	其他	到	做	为了	这	作为	-	完毕	.	"

你再也找不到第二个像我们这样为这件事做事的人了。

" [ɔː] - [net] , — [bʌt; bət] [ɔː] - [lɒst] [ˌti etʃ 'aɪ] [jet] , [æn; ən] [ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	Aw	hooap	net	,	—	but	aw	hav'nt	lost	thi	yet	,	an	aw	dooant	want	to	.
"	啊	-	网	,	—	但	啊	-	丢失的	这	然而	,	一个	啊	杜安特	想	到	.

“啊，希望网络，——但我还没有失去它，而且我也不想失去它。”

[bʌt; bət] - [dʒʌst] ['gɛtən] [ə; eɪ] - !

But	aw've	just	getten	a	nooation	!
但	-	只是	获得	一个	-	!

但我们刚刚得到了一个提名！

['ɔːm] [kæpt]

Awm	capt
awm	船长

AWM 队长

[ɔː] [nɪvɝ] [θɑːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] - !

aw	nivver	thowt	on	it	befoor	!
啊	尼弗	索特	在	它	-	!

aw nivver thowt on it befoor!

- ['goʊə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɪnɪt] !

Aw'll	goa	see	abaat	it	this	varry	minnit	!
-	果阿	看	阿巴特	它	这	瓦里	最小	!

Aw'll goa see abaat it this varry minnit!

[ðə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪt] [set] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] .

Tha	shall	be	reight	set	up	this	time	.
tha	将	是	瑞特	放	向上	这	时间	.

这次应该能顺利安排好。

[dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['peɪʃ(ə)ns] , [æn; ən] - [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən] - [taɪm] . "

Just	have	a	bit	o	'	patience	,	an	aw'll	be	back	in	an	haar's	time	.	"
只是	有	一个	少量	o	-	耐心	,	一个	-	是	后退	在	一个	-	时间	.	"

请稍等片刻，我很快就会回来。

" [θɪr] [ðə] - [eɪdʒiːən] !

"	Thear	tha	gooas	agean	!
"	那里	tha	-	爱琴海	!

"Thear tha gooas agean!

[ɪf] [ɔː] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ðiː] [ðə] [flaɪz] [ɒf] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][waɪld] - - [æn; ən]

If	aw	say	a	word	to	thee	tha	flies	off	after	some	wild	goois	eearand	an
如果	啊	说	一个	单词	到	你	tha	苍蝇	离开	后	一些	荒野	-	-	一个

['mænɪdʒɪz][tuː; tə][mæk] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪgə(r)] - [nɔː(r)] [ðə] [ɑːt] .

manages	to	mak	thisen	into	a	bigger	fooil	nor	tha	art	.
管理	到	制作	-	进入	一个	大	-	也不	tha	艺术	.

如果我跟你说一句话，那就会飞走，去追寻一些疯狂的精灵，并且设法让这个傻瓜变得比艺术更愚蠢。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə] [miːnz] [tuː; tə][duː; də] ? "

Tell	me	what	tha	meeans	to	do	?	"
告诉	我	什么	tha	意思是	到	做	?	"

告诉我你打算怎么做?

" - [tel] [ˌti etʃ 'aɪ][ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɔː] [kʌm] [bæk] , [æn; ən] [ɔː] - [bɪ'lɒŋ] . "

"	Aw'll	tell	thi	all	abaat	it	when	aw	come	back	,	an	aw	weant	belong	.	"
"	-	告诉	这	全部	阿巴特	它	什么时候	啊	来	后退	,	一个	啊	-	属于	.	"

“等我们回来，我会把一切都告诉你们，我们不属于这里。”

" [wel] ['goʊə][æn; ən][get] [aʊt] [tuː; tə] [sʌp] .

"	Well	dooant	goa	an	get	owt	to	sup	.
"	出色地	杜安特	果阿	一个	得到	owt	到	上	.

“好吧，我们该去吃晚饭了。

[ɪf] - - [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [bai] [sʌm; səm][æn; ən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ]
If tha'rt detarmined to have it , buy some an bring it hooam wi
如果 - - 到 有 它 , 买 一些 一个 带来 它 - wi
[ˌti etʃ 'aɪ] ,
thi ,
这 ,

既然你决心要拥有它，那就买一些带回家吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [bɪ'liːv] [ðə] [wen] [ðə] [ˌɛsˌi'diː] - ['gɛtən] ['səmət] [æt; ət] [ˌdisə'griː]
for aw believe tha spaiks trewth when tha sed aw'd getten summat at disagreed
为了 啊 相信 tha 斯帕克斯 真理 什么时候 tha sed - 获得 总结 在 不同意
[ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌem 'iː] ,
wi me ,
wi 我 ,

因为你相信我说的都是真的，而你说的却是我不同意的。

[fɔː(r); fə(r)][miː] - [biːn] ['kɪtəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . "
for mi stummack's been varry kittle for a day or two . "
为了 米 - 到过 瓦里 基特尔 为了 一个 天 或者 二 . "

对我来说，这几天一直很不舒服。

" [ɔːl] [reɪt] , [læs] !
" All reight , lass !
" 全部 瑞特 , 小姐 !

“完全正确，姑娘！”

[kiːp] [ˌti etʃ 'aɪ] ['pekə(r)] [ʌp] , [æn; ən] - [brɪŋ] [ˌti etʃ 'aɪ] - [ɔːl] [reɪt] .
Keep thi pecker up , an aw'll bring thi raand all reight .
保持 这 啄木鸟 向上 , 一个 - 带来 这 - 全部 瑞特 .

把这玩意儿竖起来，它就会把这路带走。

" [æn; ən] - [set] [ɒf] .
" An Sammywell set off .
" 一个 - 放 离开 .

“萨米韦尔出发了。”

" [ɔː] [wɪʃ] - [nɪvɝ] - , " [ˌɛsˌi'diː] ['mæli] , [æz; əz] [ʃuː] [wɒtʃt] [hɪm] [pɑːs] ['ti 'eɪtʃ] -
" Aw wish aw'd nivver spokken , " sed Mally , as shoo watched him pass th '
" 啊 希望 - 尼弗 - , " sed 马利 , 作为 嘘 观看 他 经过 th -
['waɪndə(r)] .
winder .
卷线器 .

“我真希望我从未说过话，”马利说道，一边看着他穿过窗户。

" [hiːz] ['gɛtən] [ðæt] ['bæŋkbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" He's getten that bankbook in his pocket ,
" 他是 获得 那 银行存折 在 他的 口袋 ,

他把存折放进口袋里了，

[æn; ən] [hiːl] [æz; əz]['suːə(r); 'sjuːə(r)]['goʊə][æn; ən]['skwɒndə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [brɑːs] [æz; əz] [hiːz] ['lɪvɪn] .
an he'll as sewer goa an squander some moor brass as he's livin .
一个 地狱 作为 下水道 果阿 一个 挥霍 一些 泊 黄铜 作为 他是 生活 .

他会像下水道里的果阿人一样，挥霍一些摩尔黄铜，因为他活着。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
He isn't fit to be trusted .
他 不是 合身 到 是 可信 .

他不值得信任。

[hiː; hi] [miːnz] [wiːl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [hiːz] [ɛsˌoʊ'eɪ]['sɪmp(ə)l] .
He meeans weel enuff , but he's soa simple .
他 意思是 威尔 足够 , 但 他是 肥皂 简单的 .

他意思还不错，但他太单纯了。

[net] [bʌt; bət] [wɒt] [θɜːrz] [wɔː(r)][nɔː(r)][hɪm] [ɪf] [jəʊ] [njuː] [wɛr] [tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] ,

Net	but	what	ther's	war	nor	him	if	yo	knew	whear	to	find	'	em	,
网	但	什么	那里	战争	也不	他	如果	哟	知道	听	到	寻找	-	呃	,

但那里既没有战争也没有他，如果你知道在哪里可以找到他们的话。

[æn; ən] [ɔː] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mɪʃ] [tuː; tə] [kræk] [ɒn] .

an	aw	believe	he	tries	to	do	his	best	,	but	that	isn't	mich	to	crack	on	.
一个	啊	相信	他	尝试	到	做	他的	最好的	,	但	那	不是	密歇根	到	裂缝	在	.

我相信他已经尽力了，但这并不值得大惊小怪。

- , [ɔː] [mʌn] [pʊt] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɛsˌoʊ'eɪ] - [get] [ˌti etʃ 'aɪ] ['drɪŋkɪn] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)]

Hasumivver	,	aw	mun	put	up	wi	it	,	soa	aw'll	get	thi	drinkin	ready	,	for
-	,	啊	蒙	放	向上	wi	它	,	肥皂	-	得到	这	喝酒	准备好	,	为了

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː]

he	sed
他	sed

Hasumivver，aw mun 忍受了，所以aw'll get thi drinkin ready，因为他说

[hiː; hi] - [biː; bi] [lɒŋ] .

he	wod'nt	be	long	.
他	-	是	长的	.

他不会待太久。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][tɑːk][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] - [ʃʊd] [meɪd] [æz; əz] [tɛmptɪn] [æn; ən] ['kʌmftəb(ə)l] [ə; eɪ]

"	It	didn't	tak	her	long	befoor	shoo'd	made	as	temptin	an	comfortable	a
"	它	没有	tak	她	长的	-	被赶走	制成	作为	诱惑	一个	舒服的	一个

[miːl] [æz; əz] ['ɒni] ['riːznəbl] [tʃæp] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,

meal	as	onny	reasonable	chap	could	desire	,
一顿饭	作为	奥尼	合理的	小伙子	可以	欲望	,

她没过多久就做好了一顿诱人又舒适的晚餐，足以满足任何一个理智的男人的愿望。

[æn; ən] [ðen] [ʃuː] [set] [dɑːn] [tuː; tə] [weɪt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][æz; əz] [mɪʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [ʃuː] [kʊd; kəd] .

an	then	shoo	set	daan	to	wait	wi	as	mich	patience	as	shoo	could	.
一个	然后	嘘	放	丹	到	等待	wi	作为	密歇根	耐心	作为	嘘	可以	.

然后，shoo 让 daan 尽可能耐心地等待。

['dɑːknəs] [wɜːr] [kriːpin] [ɒn][æn; ən] [ʃʊd] - ['gɛtən] - [əʊ] - ['wɑːtʃɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] ,

Darkness	wor	creepin	on	an	shoo'd	ommost	getten	stall'd	o	'	watchin	th	'	clock	,
黑暗	工作	蠕动	在	一个	被赶走	-	获得	-	o	-	观看	th	-	钟	,

夜幕悄然降临，我几乎无法停止看表。

[wen] [θər] [wɜːr][ə; eɪ][kwɪə(r)][graɪndɪn] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [nɔɪz] - ,

when	ther	wor	a	queer	grindin	sooart	ov	a	noise	aghtside	,
什么时候	那里	工作	一个	酷儿	磨练	-	卵	一个	噪音	-	,

当他们在喧闹的地方进行一场奇怪的磨练时，

[æn; ən][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] - [kʌm] [ɪn] .

an	in	another	minnit	Sammywell	come	in	.
一个	在	其他	最小	-	来	在	.

几分钟后，Sammywell 进来了。

" [næ] , [læs] !

"	Nah	,	lass	!
"	不	,	小姐	!

“不，姑娘！”

[ðə] [siːz] [ɔː] - [biːn] [lɒŋ] [æn; ən] - - [ˌti etʃ 'aɪ] ['səmət] .

Tha	sees	aw	hav'nt	been	varry	long	an	aw've	browt	thi	summat	.
tha	看到	啊	-	到过	瓦里	长的	一个	-	-	这	总结	.

你看，我们已经很久没有浏览过这个总结了。

[brɪŋ] [ə; eɪ] [liːt] [æn; ən][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

Bring	a	leet	an	have	a	luk	at	it	.	"
带来	一个	精英	一个	有	一个	卢克	在	它	.	"

带个精英来，看看吧。

" - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	Whativver	is	it	?	"	shoo	sed	,
"	-	是	它	?	"	嘘	sed	,

“不管是什么？”嘘说道。

[æz; əz] [ʃuː] [kuːm] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['kænəl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

as	shoo	coom	to	th	'	door	wi	a	cannel	in	her	hand	.
作为	嘘	库姆	到	th	-	门	wi	一个	通道	在	她	手	.

她手里拿着一根软管，走到门口。

" - [hæz; həz][tɑː] ['gɛtən] ?

"	Whativver	has	ta	getten	?
"	-	有	ta	获得	?

“无论需要得到什么？”

" [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , [æz; əz] [ʃuː] [wɔːkt] - [ˌaɪ 'tiː] .

"	shoo	sed	,	as	shoo	walked	raand	it	.
"	嘘	sed	,	作为	嘘	步行	-	它	.

“嘘，嘘走过来。”

" - [boʊt] [ðɪs] ['gæləweɪ] [æn; ən]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] ['soʊˌæs] [ɔː] [kæn; kən] [draɪv] [ˌti etʃ 'aɪ] -

"	Aw've	bowt	this	galloway	an	little	carriage	soas	aw	can	drive	thi	aght
"	-	弓	这	加洛韦	一个	小的	运输	南亚	啊	能	驾驶	这	-

- ['ti 'eɪtʃ] - ['wɛðərz] [faɪn] . "

whenivver	th	'	weather's	fine	.	"
-	th	-	天气	美好的	.	"

“我买了一辆小马车，这样天气好的时候我就可以开着它到处跑了。”

" - - [trɪk] [wɪl] [tɑː][biː; bi] ['gɪlti] [ɒn][nekst] ! "

"	Whativver	wrangheeaded	trick	will	ta	be	guilty	on	next	!	"
"	-	-	诡计	将要	ta	是	有罪的	在	下一个	!	"

“无论哪个丧心病狂的骗子都会被牵连！”

" [waɪ] , [ðə] [wɜːr] - [net] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] - [əʊ] - [dɔː(r)] ,

"	Why	,	tha	wor	grummelin	abaat	net	bein	able	to	get	aght	o	'	door	,
"	为什么	,	tha	工作	-	阿巴特	网	是	有能力的	到	得到	-	o	-	门	,

“为什么，那个抱怨的人无法从门里出来，

[æn; ən] [ɔː] - [ˌem 'iː][æt; ət][əʊld]['swɪnd(ə)l][hæd; həd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [ɛsˌoʊ'eɪ] - [boʊt]

an	aw	bethowt	me	at	old	Swindle	had	this	for	sale	,	soa	aw've	bowt
一个	啊	-	我	在	老的	骗取	有	这	为了	销售	,	肥皂	-	弓

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

有人告诉我老斯温德尔把这东西卖了，所以我买了下来。

" [æn; ən] ['naɪsli] [hiːz] ['swɪnd(ə)ld] [ðiː] - ['noʊə] [dɑːt] .

"	An	nicely	he's	swindled	thee	aw've	noa	daat	.
"	一个	很好	他是	被骗	你	-	诺亚	数据	.

“他骗了你，你什么都没有。”

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][tɑː]['suːə(r); 'sjuːə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gæləweɪ] ?

But	are	ta	sewer	it	is	a	galloway	?
但	是	ta	下水道	它	是	一个	加洛韦	?

但是，如果这是个下水道，那它就是个绞刑架吗?

-

Becoss

-

因为

[ɔː] - [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [bendɪd] [niːz] . "

aw	**wodn't**	**believe**	**what**	**he**	**says**	**if**	**he**	**went**	**onto**	**his**	**bended**	**knees**	**.**	**"**
啊	-	相信	什么	他	说道	如果	他	去	到	他的	弯曲	膝盖	.	"

就算他跪下来，我也不会相信他说的话。

" [wel] , [wɒt] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?

"	**Well**	**,**	**what**	**does**	**ta**	**think**	**it**	**is**	**?**
"	出色地	,	什么	做	ta	思考	它	是	?

“你觉得是什么？”

[ðə] [kæn; kən] [siː] [æt; ət] [ɪts] - [ə; eɪ] [ˌɛlə'fɑnt] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] . "

Tha	**can**	**see**	**at**	**it's**	**nawther**	**a**	**elefant**	**nor**	**a**	**camel**	**.**	**"**
tha	能	看	在	它是	-	一个	象	也不	一个	骆驼	.	"

可以看出，它既不是大象也不是骆驼。

" [wel] , [læd] , — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [reɪt] , [bʌt; bət] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [sɑːmdi] [els] [tuː; tə] [seɪ]

"	**Well**	**,**	**lad**	**,**	**—**	**it**	**may**	**be**	**all**	**reight**	**,**	**but**	**aw**	**should**	**want**	**somdy**	**else**	**to**	**say**
"	出色地	,	小伙子	,	—	它	可能	是	全部	瑞特	,	但	啊	应该	想	索迪	别的	到	说

[ɛsˌoʊ'eɪ] .

soa	**.**
肥皂	.

“好吧，孩子，——也许一切都对，但谁又能说点别的呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['pɔːli; 'pʊəli] [ɔː] [θɪŋk] ,

It	**luks**	**varry**	**poorly**	**aw**	**think**	**,**
它	卢克斯	瓦里	差	啊	思考	,

看起来非常糟糕，我觉得。

[lʊk] [hɑː] [waɪt]

luk	**ha**	**white**
卢克	哈	白色的

卢克哈白

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪθ] - [feɪs] . "

it	**is**	**ith**	**'**	**face**	**.**	**"**
它	是	ith	-	脸	.	"

这是它的脸。

" [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - ['kʌlə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**That's**	**th**	**'**	**color**	**on**	**it**	**.**
"	那就是	th	-	颜色	在	它	.

“那就是它的颜色。”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪlz] [naʊt] [æn; ən] - [seɪ] [ɛsˌoʊ'eɪ] [wen] [ɔː] [draɪv] [ˌti etʃ 'aɪ] - [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] . "

It	**ails**	**nowt**	**an**	**tha'll**	**say**	**soa**	**when**	**aw**	**drive**	**thi**	**aght**	**ith**	**'**	**mornin**	**.**	**"**
它	疾病	现在	一个	-	说	肥皂	什么时候	啊	驾驶	这	-	ith	-	早晨	.	"

“It ails nothingt an tha sell say soa when aw drive thi aright with' mornin.”

" [ðiː] [draɪv] [ˌem 'iː] - , [dʌz] [tɑː] [seɪ] ?

"	**Thee**	**drive**	**me**	**aght**	**,**	**does**	**ta**	**say**	**?**
"	汝	驾驶	我	-	,	做	ta	说	?

“你让我感觉好些，是吗？”

[neɪ] , [læd] , - [mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [mɪzən] [nɔː(r)] [ðæt] !

Nay	**,**	**lad**	**,**	**aw've**	**moor**	**respect**	**for**	**misen**	**nor**	**that**	**!**
不	,	小伙子	,	-	泊	尊重	为了	弥森	也不	那	!

不，小伙子，我对米森的尊重远不及此！

[wɒt] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ɑːr]
What does ta think awr
什么 做 ta 思考 awr

你觉得怎么样?

- [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - - [wɑːd] [seɪ] .
Hepsabah an th ' naybors wod say .
- 一个 th - - 沃德 说 .

Hepsabah 和邻居们会说。

[bʌt; bət] ['itl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] - .
But it'll do for Jerrymier .
但 它将 做 为了 - .

但对杰里迈尔来说就足够了。

[bʌt; bət] [wɛr] [ɑː(r); ə(r)][tɑː] [bɑːn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
But whear are ta baan to put it ? "
但 听 是 ta 班 到 放 它 ? "

但是，我们该把它放在哪里呢?

" - ['gɛtən] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Aw've getten a place to keep it ,
" - 获得 一个 地方 到 保持 它 ,

“我已经找到地方存放它了。”

[æn; ən] [ɪf] - - [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][tuː; tə] ['mel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðel] [nəʊ]
an if awther Jerrymier or his mother dar to mell on it , they'll know abaat
一个 如果 - - 或者 他的 母亲 达尔 到 梅尔 在 它 , 他们会 知道 阿巴特
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

如果杰里迈尔或他母亲胆敢谈论此事，他们就会知道了。

" [ðə] - - , — - - [biː; bi] [oʊvɝ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['mel] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk]
" Tha need'nt freeat , — ther'll nubdy be ovver anxious to mell ov a thing like
" tha - - , — - - 是 越过 焦虑的 到 梅尔 卵 一个 事物 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

“你不需要自由，——没有人会过于渴望接受这样的事情。”

[ɪf] [-] [boʊt] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [æn; ən] [kɑːt] [æn; ən] ['stɑːtɪd] ['hɔːkɪn] ['kɒk(ə)lz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [ɔː(r)] [els]
If tha'd bowt a donkey an cart an started hawkin cockles and muscles or else
如果 tha'd 弓 一个 驴 一个 大车 一个 开始 霍金 鸟蛤 和 肌肉 或者 别的
['lɛdɪn] [kɔɪlz] [θər] [mʌd] [hɑː] [biːn] [sʌm; səm] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
leadin coils ther mud ha been some sense in it .
引言 线圈 那里 泥 哈 到过 一些 感觉 在 它 .

如果他能弄到一头驴和一辆马车，开始兜售蛤蜊和贻贝，或者用铅条做线圈，那他或许还有点意义。

[bʌt; bət][tɑːk][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æn; ən] [kʌm] [ɪn][æn; ən][get][ˌti etʃ 'aɪ] ['drɪŋkɪn] [æn; ən] [stænd] [θɪr]
But tak it away an come in an get thi drinkin an dooant stand thear
但 tak 它 离开 一个 来 在 一个 得到 这 喝酒 一个 杜安特 站立 那里
[lʌkɪn] [æz; əz] [æz; əz] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] .
lukkin as gawmless as that article .
卢金 作为 gawmless 作为 那 文章 .

但把它拿走，进来喝点东西，别像那篇文章里那样傻乎乎地站在那里。

[ɒf] [ðə] - [æn; ən][tɑːk][ˌaɪ 'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ] ,
Off tha gooas an tak it wi thi ,
离开 tha - 一个 tak 它 wi 这 ,

从果岭上下来，用这个拿走它，

[æn; ən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][woʊl]['mɔːrnɪn] [ðə] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [æn; ən][æks][hɪm]

an	if	it	lives	wol	mornin	tha	can	show	it	to	Jerrymier	an	ax	him
一个	如果	它	生活	沃尔	早晨	tha	能	展示	它	到	-	一个	斧头	他

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gæləweɪ] [ɔː(r)][net] .

whether	it	is	a	galloway	or	net	.
无论	它	是	一个	加洛韦	或者	网	.

如果它活到早上，可以把它给杰里迈尔看，让他看看它是绞刑架还是网。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kuːm] - [əʊ] - ['noʊəz] [ɑːk] , [ðəʊ] [ɪf] [ɔːd] [biːn] ['nəʊə]

It	luks	as	if	it	had	coom	aght	o	'	Noah's	Ark	,	tho	if	awed	been	Noah
它	卢克斯	作为	如果	它	有	库姆	-	o	-	诺亚的	方舟	,	虽然	如果	敬畏	到过	诺亚

它看起来像是从诺亚方舟上下来的，尽管它本身可能就是诺亚。

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [let] [ðæt] [θɪŋ] [hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

aw	should	ha	let	that	thing	have	a	swim	for	it	.	"
啊	应该	哈	让	那	事物	有	一个	游泳	为了	它	.	"

啊，真应该让它游个泳。

" - ['ti 'eɪtʃ] - - - , [dɪs'sætɪsfaɪd] , [ʌn'greɪtf(ə)l] ['wʊmən] [ɔː] [met] !

"	Tha'rt	th	'	mooast	provokin	,	dissatisfied	,	ungrateful	woman	aw	ivver	met	!
"	-	th	-	-	-	,	不满	,	忘恩负义	女士	啊	ivver	遇见	!

“这是我见过的最挑衅、最不满、最忘恩负义的女人！”

['ɔːm] [ɪn][ə; eɪ] [maɪnd][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [æn; ən] [nɪvɝ] [kuːm] [bæk] ! "

Awm	in	a	gooid	mind	to	drive	away	an	nivver	coom	back	!	"
awm	在	一个	好	头脑	到	驾驶	离开	一个	尼弗	库姆	后退	!	"

我真想把那只永远的虫子赶走！

" [ɪf] [ðə] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðæt] - [əmbɝɛlə] - [stænd] [ðə] - [biː; bi][fɑː(r)][tuː; tə] [siːk] .

"	If	tha	depends	on	that	whiteweshed	umberella	-	stand	tha	wodn't	be	far	to	seek	.
"	如果	tha	取决于	在	那	-	雨伞	-	站立	tha	-	是	远的	到	寻找	.

“如果那取决于那把白色雨伞架，那它就不会太难找。”

[bʌt; bət] [-] ['betə(r)][hænd][ˌem 'iː] [ðæt] ['bæŋkbʊk] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðə] [ʃʊd; ʃəd] [liːt] [əʊ] - ['ɒni] [mɔː(r)]

But	tha'd	better	hand	me	that	bankbook	,	for	fear	tha	should	leet	o	'	onny	moor
但	tha'd	更好的	手	我	那	银行存折	,	为了	害怕	tha	应该	精英	o	-	奥尼	泊

- ,

curosities	,
-	,

你最好把存折给我，免得你漏掉了什么稀奇古怪的东西。

[æn; ən] [wɪr] - - [tuː; tə]['goʊə]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ʃəʊ] [treɪd] .

an	we're	nooan	gooin	to	goa	into	th	'	show	trade	.
一个	是	-	-	到	果阿	进入	th	-	展示	贸易	.

我们现在要进军演出行业了。

[næ] [ə'weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ] .

Nah	away	wi	thi	.
不	离开	wi	这	.

别管这个。

" [graɪmz] [drəʊv] [ɒf] [æn; ən] ['mæli] [went] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] .

"	Grimes	drove	off	an	Mally	went	into	th	'	haase	.
"	格莱姆斯	驾驶	离开	一个	马利	去	进入	th	-	哈斯	.

“格莱姆斯开车走了，马利进了哈斯。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [aʊd] - [hiː; hi][ɪz] .

"	What	a	silly	owd	maddlin	he	is	.
"	什么	一个	愚蠢的	owd	-	他	是	.

“他真是个愚蠢的老疯子。”

[dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['goʊə][æn; ən][weə(r)][ɔːl] [ðæt] [brɑːs] [əʊ] - [ˌem 'iː] .

Just	**to**	**think**	**at**	**he**	**should**	**goa**	**an**	**wear**	**all**	**that**	**brass**	**o**	**'**	**me**	**.**
只是	到	思考	在	他	应该	果阿	一个	穿	全部	那	黄铜	o	-	我	.

想想他应该去穿戴我身上所有的黄铜制品。

[ɑːr] - - ['el'el][biː; bi][feə(r)] ['rænti] .

Awr	**Hepsabah**	**'**	**ll**	**be**	**fair**	**ranty**	**.**
awr	-	-	二	是	公平的	暴躁	.

Awr Hepsabah 将会是公平的咆哮。

[bʌt; bət] [ðen] [ɪts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [brɑːs]

But	**then**	**it's**	**his**	**own**	**brass**
但	然后	它是	他的	自己的	黄铜

但那都是他自己的铜板。

[æn; ən] [hiːz] [ə; eɪ] [reɪt] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] ,

an	**he's**	**a**	**reight**	**to**	**spend**	**it**	**as**	**he**	**thinks**	**fit**	**,**
一个	他是	一个	瑞特	到	花费	它	作为	他	思考	合身	,

他有权按照自己的意愿支配这笔钱。

[æn; ən] [ɔː] [nəʊ] [θər] ['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [aɪθ] - [wɜːld] [bʌt; bət][ˌem 'iː][æt; ət] [id] [hɑː] [boʊt] [ˌaɪ 'tiː]

an	**aw**	**know**	**ther**	**isn't**	**another**	**body**	**ith**	**'**	**world**	**but**	**me**	**at**	**he'd**	**ha**	**bowt**	**it**
一个	啊	知道	那里	不是	其他	身体	ith	-	世界	但	我	在	他会	哈	弓	它

[fɔː(r); fə(r)] .

for	**.**
为了	.

一个啊，我知道世界上除了我之外没有另一个人，他会为之鞠躬。

[ɔː] [θɪŋk] [ɔː] [nɪvɝ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɔniːə] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

Aw	**think**	**aw**	**nivver**	**saw**	**a**	**bonnier**	**little**	**thing**	**,**
啊	思考	啊	尼弗	锯	一个	邦妮	小的	事物	,

噢，我想，尼弗看到了一个更漂亮的小东西，

[bʌt; bət] ['itl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɛsˌoʊ'eɪ] [wen] [hiːz] - [dɑːn] [ə; eɪ][bɪt] .

but	**it'll**	**be**	**time**	**enuff**	**to**	**tell**	**him**	**soa**	**when**	**he's**	**cooild**	**daan**	**a**	**bit**	**.**
但	它将	是	时间	足够	到	告诉	他	肥皂	什么时候	他是	-	丹	一个	少量	.

但到时候再告诉他也不迟，等他冷静下来一点儿再说。

[ɔː] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [dɑːn] [ə; eɪ][bɪt][ɔː(r)] [els] [id] - [biː; bi] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Aw	**have**	**to**	**keep**	**him**	**daan**	**a**	**bit**	**or**	**else**	**he'd**	**sooin**	**be**	**too**	**big**	**for**	**his**
啊	有	到	保持	他	丹	一个	少量	或者	别的	他会	-	是	也	大的	为了	他的

- .

booits	**.**
-	.

得让他稍微矮一点，不然他很快就会长得太大，装不下他的屁股了。

[ðæts] [hɪz; ɪz] - .

That's	**his**	**fooit**	**.**
那就是	他的	-	.

那是他的脚。

[wen] [hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] [əʊ] - [ðɪs] [tiː] ,

When	**he's**	**had**	**a**	**cup**	**o**	**'**	**this**	**teah**	**,**
什么时候	他是	有	一个	杯子	o	-	这	茶	,

当他喝完这杯茶之后，

[æn; ən][hæd; həd] ['θiːə] ['mʌfɪn] ([ɔː] [boʊt] [ɪm] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm])

an	**had**	**theas**	**muffins**	**(**	**aw**	**bowt**	**em**	**a**	**purpose**	**for**	**him**	**)**
一个	有	西阿斯	松饼	(	啊	弓	呃	一个	目的	为了	他	)

安有那些松饼（啊，不知道它们对他有什么用处）

[hiːl] [liːt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [æn; ən] ['sætəl] [dɑːn] ,
he'll leet his pipe an sattle daan ,
地狱 精英 他的 管道 一个 萨特尔 丹 ,

他会把他的烟斗和萨特尔·丹一起放下，

[æn; ən] [ɔː] [kæn; kən] - [brɪŋ] [hɪm] - [ɪf] [hiːz] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɒsp] .
an aw can sooin bring him raand if he's as mad as a wasp .
一个 啊 能 - 带来 他 - 如果 他是 作为 疯狂的 作为 一个 黄蜂 .

如果他像黄蜂一样愤怒，一个aw就能很快把他带到raand。

- [nɪvɝ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [niːt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪn] - ['pəʊni] [æn; ən]
Aw'st nivver be able to sleep to - neet for thinkin abaat yon'd pony an
- 尼弗 是 有能力的 到 睡觉 到 - 尼特族 为了 思考 阿巴特 - 小马 一个
['ti 'eɪtʃ] - [draɪv] - [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] .
th ' drive aght ith ' mornin .
th - 驾驶 - ith - 早晨 .

我一直想着那匹小马和早上开车的事，结果晚上睡不着觉。

" [wen] [graɪmz] [kuːm] [ɪn] [hiː; hi] [wɜːr] [lʌkɪn] ['glʌmpɪ] .
" When Grimes coom in he wor lukkin varry glumpy .
" 什么时候 格莱姆斯 库姆 在 他 工作 卢金 瓦里 结块的 .

“当格莱姆斯进来时，他看起来很沮丧。”

" [kʌm] [ˌti etʃ 'aɪ] [weɪz] , [æn; ən] [get] ['θiːə] ['mʌfɪn]
" Come thi ways , an get theas muffins
" 来 这 方式 , 一个 得到 西阿斯 松饼

“走这条路，就能买到这些松饼。”

[woʊl] ['ðer] [hɒt] ,
wol they're hot ,
沃尔 它们是 热的 ,

她们很性感，

— ['ðer] [freʃ] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] [ðæt] ['bʌtərz] [kʌm] [reɪt] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [fɑːm] [æn; ən]
— they're fresh off th ' beckstun an that butter's come reight off th ' farm an
— 它们是 新鲜的 离开 th - - 一个 那 黄油的 来 瑞特 离开 th - 农场 一个
[ɪts] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [nʌt] .
its as sweet as a nut .
它是 作为 甜的 作为 一个 坚果 .

——它们是刚从贝克斯顿运来的，黄油也是直接从农场运来的，甜得像坚果一样。

" - [ˌɛsˌi'diː] [naʊt] ,
" Sammywell sed nowt ,
" - sed 现在 ,

“Sammywell sed nowt，

[bʌt; bət] [æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - [tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːm] [hɪm] [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌfɪn] [wɜːr] [dʒʌst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
but as th ' teah began to warm him an th ' muffins wor just to his
但 作为 th - 茶 开始 到 温暖的 他 一个 th - 松饼 工作 只是 到 他的
[liː'kiːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ,
likin his face seemed to clear a bit ,
点赞 他的 脸 似乎 到 清除 一个 少量 ,

但是，当茶水开始让他感到温暖，松饼也正合他口味时，他的脸色似乎好了一些。

[æn; ən] [wen] [ʃuː] ['hændɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [kʌp] , [hiː; hi] - [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , ([hiː; hi]
an when shoo handed him his second cup , he wink'd at her , (he
一个 什么时候 嘘 递交 他 他的 第二 杯子 , 他 - 在 她 , (他
['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .)
couldn't help it .)
不能 帮助 它 .)

当小舒递给他第二杯饮料时，他忍不住朝她眨了眨眼。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][drɒp][əʊ] - [tiː] , [læs] , [æn; ən] [ɔː] [θɪŋk] [ɔː] [nɪvɝ] [hæd; həd]['grændə(r)]
" This is a drop o ' gooid teah , lass , an aw think aw nivver had grander
" 这 是 一个 降低 o - 好 茶 , 小姐 , 一个 啊 思考 啊 尼弗 有 更宏伟
['mʌfɪn] . "
muffins . "
松饼 . "

“姑娘，这茶真好喝，我觉得我从来没吃过这么棒的松饼。”

" - [traɪd] [tuː; tə] [suːt] [ˌti etʃ 'aɪ] .
" Aw've tried to suit thi .
" - 尝试 到 套装 这 .

“我已经尽力适应了。”

[hæz; həz][tɑː] [fed] [ðæt] ['gæləweɪ] [æn; ən] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [niːt] ? "
Has ta fed that galloway an left it comfortable for th ' neet ? "
有 ta 美联储 那 加洛韦 一个 左边 它 舒服的 为了 th - 尼特族 ? "

你喂饱那只加洛韦猪，让它舒舒服服地待着了吗?

" [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] - !
" As comfortable as it desarves !
" 作为 舒服的 作为 它 - !

“舒适得恰到好处！”

[bʌt; bət] [ɔː] ['dɪdn̩t] [nəʊ] - [æt; ət] [ə; eɪ] - [əmbɝɛlə] - [stænd] ['wɒntɪd]
But aw did'nt know ' at a whiteweshed umberella - stand wanted makkin
但 啊 没有 知道 - 在 一个 - 雨伞 - 站立 通缉 马金
['kʌmftəb(ə)l] . "
comfortable . "
舒服的 . "

但我不知道“在一个白雨伞摊位上，想要营造舒适感”。

" [ɔː] [nəʊ] [ɪts] [ɔːl] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə] ['hæznt] [ə; eɪ] [hɑːt] [aɪ] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['beli] [tuː; tə] [hɜːt] [ə; eɪ] [fliː] .
" Aw know its all reight for tha hasn't a heart i ' thi belly to hurt a flee .
" 啊 知道 它是全部 瑞特 为了 tha 还没有 一个 心 我 - 这 腹部 到 伤害 一个 逃跑 .

“我知道这完全正确，因为它没有一颗心，不会伤害一只跳蚤。”

[wɒt] [taɪm] [dʌz] [tɑː] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] - ['mɔːrnɪn] . "
What time does ta intend to start off i'th mornin . "
什么 时间 做 ta 打算 到 开始 离开 - 早晨 . "

你打算早上几点开始工作?

" [mæk] [ˌti etʃ 'aɪ] [əʊn] [taɪm] .
" Mak thi own time .
" 马克 这 自己的 时间 .

“自己安排时间。”

[bʌt; bət] [ɔː] [θɑːt] [ðə] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tuː; tə] ['goʊə] . "
But aw thowt tha didn't care to goa . "
但 啊 索特 tha 没有 关心 到 果阿 . "

但我觉得你不在乎去。

" [ɪts] [wɒt] - [biːn] [læŋgɪn] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [æn; ən] [ðə] [nəʊz] , - ,
" It's what aw've been langin for for years , an tha knows , Sammywell ,
" 它是 什么 - 到过 兰金 为了 为了 年 , 一个 tha 知道 , - ,

“这是我们多年来一直渴望的，萨米韦尔，你懂的。”

[ɪf] [ɔː] [duː; də] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [næ] [æn; ən] [eɪdʒiːən] [æt; ət] ['dʌznt] [dʒʌst] [suːt] [ˌti etʃ 'aɪ] ,
if aw do say a word nah an agean at doesn't just suit thi ,
如果 啊 做 说 一个 单词 不 一个 爱琴海 在 不 只是 套装 这 ,

如果我说一句话，那又怎样？这并不适合这事。

[ɪts] - [ðə] ['ægrəveit] [ˌem 'iː] .
its becoss tha aggravates me .
它是 - tha 加剧 我 .

因为这让我很生气。

[ɪf] [-] - [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ,
If tha'd treeat me as a wife owt to be treated ,
如果 tha'd - 我 作为 一个 妻子 owt 到 是 治疗 ,

如果他把我当妻子看待，那我就不会受到这样的对待。

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [nɪvɝ] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [ɹæŋ] [wɜːd] . "
aw should nivver utter a wrang word . "
啊 应该 尼弗 说出 一个 胡说 单词 . "

哎呀，你应该说脏话吗？"

" [wel] , [ðə] - ['ti 'eɪtʃ] - ['əʊnli][wʌn][ai] - [ðɪs] ['hɑːzə] [æt; ət] [gets] ['ægrəveɪtɪd] ['sʌmtaɪmz] ,
" Well , tha artn't th ' only one i ' this haase at gets aggravated sometimes ,
" 出色地 , tha - th - 仅有的 一 我 - 这 哈斯 在 获得 加重 有时 ,

“嗯，这可不是唯一一个有时候会生气的人。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] [seɪ] ['noʊə][mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] . [traɪ][æn; ən][baɪ] ['redi] [baɪ][ten] [ə'klɑːk] - ['mɔːrnɪn] ,
but we'll say noa moor abaat it . Try an bi ready bi ten o'clock i'th mornin ,
但 出色地 说 诺亚 泊 阿巴特 它 . 尝试 一个 双 准备好 双 十 点钟 - 早晨 ,

但我们会说 noa moor abaat it。试试在早上十点准备好。

[æn; ən][wiːl; wil] [stɑːt] - [ɪf] [ɪts] [faɪn] . "
an we'll start aght if its fine . "
一个 出色地 开始 - 如果它是美好的 . "

如果没问题，我们就开始吧。

" [bʌt; bət] [ðə] ['dʌznt] [fiːl] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] [tɑː] [læd] . "
" But tha doesn't feel cross abaat it , does ta lad . "
" 但 tha 不 感觉 叉 阿巴特 它 , 做 ta 小伙子 . "

“但是你并不觉得生气，对吧，小伙子？”

" [krɒs] , - !
" Cross , behanged ! "
" 叉 , - ! "

“十字架，被绞死了！”

[ɪf] [ɔː] [tʌk] ['ɒni] - [əʊ] - [wɒt] [ðə] [sez] , [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] ['æləs][biː; bi] [krɒs] .
If aw tuk onny nooatice o ' what tha says , aw should allus be cross .
如果 啊 图克 奥尼 - o - 什么 tha 说道 , 啊 应该 艾洛斯 是 叉 .

如果 aw tuk onny nooatice o' what tha says, aw should allus be cross.

[lets] [get] [tuː; tə] [bed] .
Let's get to bed .
我们来吧 得到 到 床 .

我们睡觉吧。

" [nekst] ['mɔːrnɪn] ['mæli] [wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ] ['flʌstəd] [woʊl] [wen] [graɪmz] [kuːm] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] -
" Next mornin Mally wor soa flustered wol when Grimes coom in to his braikfast
" 下一个 早晨 马利 工作 肥皂 慌乱 沃尔 什么时候 格莱姆斯 库姆 在 到 他的 -
['ɑːftə(r)] [lʌkɪn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['gæləweɪ] ,
after lukkin to th ' galloway ,
后 卢金 到 th - 加洛韦 ,

“第二天早上，当格莱姆斯从加洛韦回来吃早餐时，马利感到非常慌乱。”

[hɜː(r); hə(r)][hændz] - [ɛsˌoʊ'eɪ][æt; ət] [ʃuː] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tiːm] - [hɪz; ɪz] [tiː] .
her hands tremmeld soa at shoo could hardly teem aght his teah .
她 双手 - 肥皂 在 嘘 可以 几乎 团队 - 他的 茶 .

她的双手颤抖着，几乎无法触碰到他的舌头。

[bʌt; bət] [ʃuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [dɔn] [æt; ət] [lɑːst] ,

But	shoo	managed	to	get	donned	at	last	,
但	嘘	管理	到	得到	穿戴	在	最后的	,

但最终还是穿上了衣服。

[æn; ən] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['gæləweɪ] [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [træp] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] ,

an	Sammywell	browt	th	'	galloway	an	th	'	little	trap	to	th	'	door	,
一个	-	-	th	-	加洛韦	一个	th	-	小的	陷阱	到	th	-	门	,

萨米韦尔把加洛韦和门上的小陷阱都打开了，

[æn; ən] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] - [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr]

an	he	felt	a	bit	narvous	too	,	for	it	wor
一个	他	毛毡	一个	少量	-	也	,	为了	它	工作

他也感到有些紧张，因为这.....

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [id] ['drɪvn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɜːr] - [tuː; tə]

th	'	furst	time	he'd	ivver	driven	aght	wi	his	wife	,	but	he	wor	praad	to
th	-	首先	时间	他会	ivver	驱动	-	wi	他的	妻子	,	但	他	工作	-	到

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

do	it	,
做	它	,

这是他第一次和妻子一起开车，但他很乐意这样做。

[æn; ən] [hɪz; ɪz] [praɪd] [kept] [hɪm] [ʌp] .

an	his	pride	kept	him	up	.
一个	他的	自豪	保留	他	向上	.

他的自尊心让他熬了过来。

[ðeɪ] [wɜːr]

They	wor
他们	工作

他们

[aɪ] - - [əʊ] - ['gɛtɪn] [ɒf] - - [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - - ['gɛtɪn] [tuː; tə] [nəʊ] ,

i	'	hooaps	o	'	gettin	off	withaat	Hepsabah	an	th	'	naybors	gettin	to	know	,
我	-	-	o	-	获得	离开	-	-	一个	th	-	-	获得	到	知道	,

我好想和赫普萨巴赫出去玩，邻居们也认识我。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['nɒʊə] [juːz] .

but	it	wor	noa	use	.
但	它	工作	诺亚	使用	.

但它没有任何用处。

- [siːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['gæləweɪ] , [æn; ən] [wen] - [hɛlpt] ['mæli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,

Sombd'y	seen	th	'	galloway	,	an	when	Sammywell	helpt	Mally	into	her	seat	,
-	已见	th	-	加洛韦	,	一个	什么时候	-	帮助	马利	进入	她	座位	,

[ðeɪ] [wɜːr] [ɔːl] - .

they	wor	all	aght	.
他们	工作	全部	-	.

有人看到了加洛韦，当萨米威尔扶着玛丽坐下时，他们都还好。

- [stʊd] [θɪr] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] ['bæbi] [əʊ] - - [ɑːm] , [æn; ən] - [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]

Hepsabah	stood	thear	,	wi	a	babby	o	'	awther	arm	,	an	Jerrymier	at	her
-	站立	那里	,	wi	一个	婴儿	o	-	-	手臂	,	一个	-	在	她

[saɪd] ,

side	,
边	,

赫普萨巴站在那里，另一只胳膊上抱着一个婴儿，杰里迈尔在她身边。

[æn; ən] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [pɑːst] , [ʃuː] [pʊt] [ɒn] [æz; əz] ['hʌmb(ə)l] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ʃuː] [njuː] [hɑː] ,

an	as	they	rode	past	,	shoo	put	on	as	humble	a	luk	as	shoo	knew	ha	,
一个	作为	他们	骑	过去的	,	嘘	放	在	作为	谦逊的	一个	卢克	作为	嘘	知道	哈	,

当他们骑马经过时，嘘摆出一副他所知的谦逊的表情，哈。

[æn; ən] [drɒpt] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] , [æn; ən][ˌɛsˌi'diː] " ['mɔːrnɪn] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪmz] ,

an	dropt	a	curtsey	,	an	sed	"	Gooid	mornin	,	Mr	.	and	Mrs	.	Grimes	,
一个	掉落	一个	屈膝礼	,	一个	sed	"	好	早晨	,	先生	.	和	太太	.	格莱姆斯	,

[ɪ'skwaɪə(r)] .

Esquire	.
《时尚先生》	.

一个屈膝礼，一个说："早上好，格莱姆斯先生和夫人。"

" [ðen] [ʃuː] [bræst] - ['læfɪn] [æn; ən] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - - ['wɪmən] [weɪvd] [θər] - [ɔː(r)]

"	Then	shoo	brast	aght	laffin	an	all	th	'	naybor	wimmen	waved	ther	approns	or
"	然后	嘘	胸罩	-	拉芬	一个	全部	th	-	-	女人	挥手	那里	-	或者

['taʊəlz] [ɔː(r)] [aʊt] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [snætʃ] [haʊd] [ɒn] ,

towels	or	owt	else	they	could	snatch	howd	on	,
毛巾	或者	owt	别的	他们	可以	抢夺	霍德	在	,

然后，嘘，胸脯咯咯地笑着，所有邻居女人都挥舞着围裙、毛巾或其他可以抓起的东西继续往前走。

[æn; ən] [tʃɪəd]

an	cheered
一个	欢呼

欢呼

[ɪm] [woʊl] [ðeɪ] [geɪt] - - ['bɒtəm] - [fəʊld] .

em	wol	they	gate	aght	o'th	bottom	o'th	fold	.
呃	沃尔	他们	门	-	-	底部	-	折叠	.

em wol 他们门 aght o'th 底部 o'th fold。

[ðeɪ] [tʌk] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɔːtɪst] [kʌt] [tuː; tə] [get] - - ['bɪzi] [striːts] ,

They	tuk	th	'	shortest	cut	to	get	aght	o'th	busy	streets	,
他们	图克	th	-	最短	切	到	得到	-	-	忙碌的	街道	,

他们抄近路避开繁忙的街道。

[æn; ən] [ðeɪ] [lɒŋ] - [ðeɪ] [kuːm] [tuː; tə] [wɛr] [θər] [wɜːr] [griːn] ['fiːldz] [ɒn] - [saɪdz]

an	they	worn't	long	befoor	they	coom	to	whear	ther	wor	green	fields	on	booath	sides
一个	他们	未穿过	长的	-	他们	库姆	到	听	那里	工作	绿色的	字段	在	-	侧面

- [ruːd] .

o'th	rooad	.
-	路	.

没过多久，他们就来到了路两旁绿油油的田野前。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ][græn‌d] [deɪ] , [æn; ən] [ðeɪ] [ˌɛsˌi'diː]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

It	wor	a	grand	day	,	an	they	sed	little	for	a	while	,
它	工作	一个	盛大	天	,	一个	他们	sed	小的	为了	一个	尽管	,

那是一个美好的日子，他们安静了一会儿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜːr] - ['fiːlɪn] ['hæpi] , [æn; ən] [ðeɪ] [lʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	they	wor	booath	feelin	varry	happy	,	an	they	lukt	it	.
为了	他们	工作	-	感觉	瓦里	快乐的	,	一个	他们	卢克特	它	.

因为他们都感到非常高兴，而且他们很喜欢。

[əʊld][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr] , [æn; ən][aɪ] - [spaɪt] [ˌoʊ'viː][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [ˌjuː piː 'es][æn; ən] [dɑːnz] [ðeid] [hæd; həd] ,

Old	as	they	wor	,	an	i	'	spite	ov	all	th	'	ups	an	daans	they'd	had	,
老的	作为	他们	工作	,	一个	我	-	尽管如此	卵	全部	th	-	UPS	一个	达安斯	他们会	有	,

尽管他们年纪很大，尽管他们经历过种种起伏，

[ðeɪ] [felt] [laɪk] ['swiːtˌhɑːts] [eɪdʒiːən] ,

they	felt	like	sweethearts	agean	,
他们	毛毡	喜欢	甜心们	爱琴海	,

他们感觉就像爱琴海的恋人，

[æn; ən] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [fɔːræd] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ˌoʊ'viː] ['mʌni] ['pleʒəz] ,

an	if	they	couldn't	luk	forrad	to	th	'	long	enjoyment	ov	monny	pleasures	,
一个	如果	他们	不能	卢克	福特	到	th	-	长的	享受	卵	金钱	快乐	,

如果他们不能长久地享受金钱带来的快乐，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [fjuː] [rɪˈgrets] ,
they could luk back wi few regrets ,
他们 可以 卢克 后退 wi 很少 遗憾 ,

他们可以回头看看，几乎不会有什么遗憾。

[æn; ən] [hɑːts] [fʊl] [ˌoʊˈviː] [ˈθæŋkfulnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - - [ðeid] [hæd; həd] [æn; ən]
an hearts full ov thankfulness for all th ' blessins they'd had an
一个 心 满的 卵 感恩 为了 全部 th - - 他们会 有 一个
[pəˈzest] .
possessed .
拥有 .

他们心中充满了对所拥有和拥有的一切福分的感激之情。

" [ɔː] [nɪvɚ] [θɑːt] , - , " [ˌɛsˌiˈdiː] ['mæli] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ,
" Aw nivver thowt , Sammywell , " sed Mally , after a bit ,
" 啊 尼弗 索特 , - , " sed 马利 , 后 一个 少量 ,

“噢，萨米韦尔，”过了一会儿，玛莉说道，

" [æt; ət] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [raɪd] [ai] - [miː] [əʊn] ['kærɪdʒ] [æn; ən] [peə(r)] . "
" at aw should ivver live to ride i ' mi own carriage an pair . "
" 在 啊 应该 ivver 居住 到 骑 我 - 米 自己的 运输 一个 一对 . "

“无论如何，我都希望能够活着乘坐我自己的马车和一对马匹。”

" [waɪ] , [læs] , ['ɔːm] [pliːzd] [ɪf] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] .
" Why , lass , awm pleased if tha'rt suited .
" 为什么 , 小姐 , awm 高兴 如果 - 适合 .

“姑娘，如果合适的话，我当然很高兴。”

[bʌt; bət] [ðə] [kæn; kən] ['hɑːdli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æn; ən] [peə(r)] . "
But tha can hardly call it a carriage an pair . "
但 tha 能 几乎 称呼 它 一个 运输 一个 一对 . "

但这很难称得上是一对马车。

" [ɔː] [siː] [waɪ] [net] .
" Aw dooant see why net .
" 啊 杜安特 看 为什么 网 .

“啊，我看不出为什么会这样。”

[ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] [æn; ən] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['gæləweɪ] [æn; ən] [ðiː]
Its a varry nice little carriage is this an awm sewer th ' galloway an thee
它是 一个 瓦里 好的 小的 运输 是 这 一个 awm 下水道 th - 加洛韦 一个 你
[mæk] [ə; eɪ] [peə(r)] ,
mak a gooid pair ,
制作 一个 好 一对 ,

这是一辆非常漂亮的小马车，这是一辆很棒的下水道车，加洛韦和你们是一对好搭档。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [tɑːk] [jəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [eɪdʒ] ,
for aw should tak yo to be booath abaat th ' same age ,
为了 啊 应该 tak 哟 到 是 - 阿巴特 th - 相同的 年龄 ,

对于 aw 来说，应该让你成为同龄人，

[æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [kəm'plekʃən] [tuː; tə] [naʊt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ˌti etʃ 'aɪ] - ;
an th ' same complection to nowt , except for thi nooas ;
一个 th - 相同的 完成 到 现在 , 除了 为了 这 - ;

除了 thi nooas 之外，它与 not 的完成方式相同；

[æn; ən] [jəʊ] - [ɒn] [jiː] ['hʌrid] - [mɪʃ] [ɔː(r)] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː; də] ;
an yo nawther on yi ivver hurried yorsen mich or seem likely to do ;
一个 哟 - 在 易 ivver 慌忙 - 密歇根 或者 似乎 可能 到 做 ;

an yo nawther on yi ivver hurried yorsen mich 或似乎有可能这样做；

[bʌt; bət] [ɔ:] [θɪŋk] [ɪf] [ɔ:] [wɜ:r] [ði:] ['ɔ:d] [get] - [æn; ən] [ʃʌv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪt] ,

but	aw	think	if	aw	wor	thee	awd	get	aght	an	shove	behind	a	bit	,
但	啊	思考	如果	啊	工作	你	四驱	得到	-	一个	推	在后面	一个	少量	,

但是我觉得如果我们对你感兴趣，我会想办法让你稍微靠后一点。

[ɪts][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] - [ʌp] [ðɪs] [hɪl] , [æn; ən][ɪts] ['pʌfɪn] [laɪk] [ɔ:l] [ðæt] . "

its	a	pity	to	see	it	tewin	up	this	hill	,	an	its	puffin	like	all	that	.	"
它是	一个	遗憾	到	看	它	-	向上	这	爬坡道	,	一个	它是	海鹦	喜欢	全部	那	.	"

看到它爬上这座山，还有它的海鹦，真是可惜。”

" [wel] , [let] [ˌaɪ 'ti:] [pʌf] !

"	Well	,	let	it	puff	!
"	出色地	,	让	它	噗	!

“好吧，让它吹吧！”

[ɪf] [ðɜ:rz] ['ɒni] [ʃoʊvɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] - [hɑ:] [tu:; tə] [tɑ:k] [ˌti etʃ 'aɪ] [ʃeə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

If	ther's	onny	shovin	to	be	done	tha'll	ha	to	tak	thi	share	on	it	.
如果	那里	奥尼	推搡	到	是	完毕	-	哈	到	tak	这	分享	在	它	.

如果只需要推搡，那他们就得承担这部分责任。

[wi:l; wil] [stɒp] [æt; ət] [jɒnd] ['hɑ:zə] [æt; ət] [tɒp] - [hɪl] [æn; ən] [ðen] [woʊl] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [baɪt] [æn; ən]

We'll	stop	at	yond	haase	at	top	o'th	hill	an	then	wol	we	get	a	bite	an
出色地	停止	在	彼岸	哈斯	在	顶部	-	爬坡道	一个	然后	沃尔	我们	得到	一个	咬	一个

[ə; eɪ] [sʌp] ,

a	sup	,
一个	上	,

我们将在山顶的那个小窝停下来，然后吃点东西，喝点东西。

['fæni] [kæn; kən] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] . "

Fanny	can	rest	a	bit	.	"
舢	能	休息	一个	少量	.	"

芬妮可以休息一会儿了。

" [huz] ['fæni] ? "

"	Who's	Fanny	?	"
"	谁是	舢	?	"

“芬妮是谁？”

" [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - ['gælə,weɪz] [neɪm] . "

"	That's	th	'	galloway's	name	.	"
"	那就是	th	-	加洛韦的	姓名	.	"

“那是加洛韦的名字。”

" [ðen] ['ɪtl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] - [oʊvɚ] [eɪdʒi:ən] . "

"	Then	it'll	have	to	be	kursend	ovver	agean	.	"
"	然后	它将	有	到	是	-	越过	爱琴海	.	"

“那它就得飞越爱琴海了。”

" [hæz] [ðæt] ? "

"	Ha's	that	?	"
"	有	那	?	"

“啊？”

" [ði:] [θɪŋk] - [æt; ət] [ɔ:] [fə'get] .

"	Dooant	thee	think	'	at	aw	forget	.
"	杜安特	你	思考	-	在	啊	忘记	.

“不要以为忘记了。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r]

It	wor
它	工作

它

['fæni] ['hɛbəlˌθweɪt] [æt; ət][wɜːr]['æləs]['hæŋkərɪn]['ɑːftə(r)] [ðiː] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜːr][wed] , [æn; ən]

Fanny	**Hebblethwaite**	**at**	**wor**	**allus**	**hankerin**	**after**	**thee**	**until**	**we**	**wor**	**wed**	**,**	**an**
舢	赫布尔斯韦特	在	工作	艾洛斯	汉克林	后	你	直到	我们	工作	结婚	,	一个

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)] .

for	**some**	**time**	**after**	**.**
为了	一些	时间	后	.

Fanny Hebblethwaite 在 wor allus hankerin 之后一直渴望你，直到我们 wor 结婚，以及之后的一段时间。

- [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [əʊ] - [fæniːz] .

Aw've	**had**	**enuff**	**o**	**'**	**Fannys**	**.**
-	有	足够	o	-	芬妮	.

我已经受够了芬妮们。

[wiːl; wil][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - . "

We'll	**call**	**it**	**Jerrymier**	**.**	**"**
出色地	称呼	它	-	.	"

我们就叫它杰瑞米尔吧。

" [bʌt; bət][ɪts][ə; eɪ][meə(r)] [ðə] [siːz] . "

"	**But**	**its**	**a**	**mare**	**tha**	**sees**	**.**	**"**
"	但	它是	一个	母马	tha	看到	.	"

“但只有母马才能看清。”

" [wel] [ðen] , [wiːl; wil][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - . "

"	**Well**	**then**	**,**	**we'll**	**call**	**it**	**Jimmima**	**.**	**"**
"	出色地	然后	,	出色地	称呼	它	-	.	"

“那我们就叫它吉米玛吧。”

" [lets] [mæk][ˌaɪ 'tiː]['dʒeni][æn; ən][hɑː] [dʌn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Let's**	**mak**	**it**	**Jenny**	**an**	**ha**	**done**	**wi**	**it**	**.**	**"**
"	我们来吧	制作	它	珍妮	一个	哈	完毕	wi	它	.	"

“我们让珍妮把它做完吧。”

" - [duː; də][bʌt; bət] ['fæni] .

"	**Owt'll**	**do**	**but**	**Fanny**	**.**
"	-	做	但	舢	.

“好吧，不过范妮。”

[ʃuː] [wɜːr][ə; eɪ] ['ɪmpətənt] ['hʌsi] .

Shoo	**wor**	**a**	**impotent**	**hussy**	**.**
嘘	工作	一个	阳痿	荡妇	.

赶走一个无能的荡妇。

[ɔː] ['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'kuːm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ? "

Aw	**wonder**	**what**	**becoom**	**on**	**her**	**?**	**"**
啊	想知道	什么	成为	在	她	?	"

真想知道她后来怎么样了？

" [ˌeɪ 'eɪ] ! - [biːn] - [ə'buːn] [ə; eɪ] [dʌzən] [jɪə(r)] ? "

"	**Aa**	**!**	**shoo's**	**been**	**deead**	**aboon**	**a**	**duzzen**	**year**	**?**	**"**
"	Aa	!	-	到过	-	丰饶	一个	杜岑	年	?	"

“啊！舒已经死了快一年了？”

" [əʊ] , [wel] [ðen] — [ðə] [kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['fæni] .

"	**Oh**	**,**	**well**	**then**	**—**	**tha**	**can**	**call**	**it**	**Fanny**	**.**
"	哦	,	出色地	然后	—	tha	能	称呼	它	舢	.

“哦，那好吧——你可以叫它芬妮。”

" [ðeɪ] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ] - [ðæt] [deɪ] [æn; ən]['noʊə]['mɪ'stæk] , [æn; ən] ['mʌni] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ,

"	**They**	**did**	**enjoy**	**thersen**	**that**	**day**	**an**	**noa**	**mistak**	**,**	**an**	**monny**	**a**	**day**	**after**	**,**
"	他们	做过	享受	-	那	天	一个	诺亚	错误	,	一个	金钱	一个	天	后	,

“他们那天确实很享受，而且第二天就犯了错误，

[æn; ən] [ˈðer] [lʌkɪn] [fɔːræd] [tuː; tə] [ˈmʌni] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] .

an	they're	lukkin	forrad	to	monny	a	pleasant	little	time	.
一个	它们是	卢金	福特	到	金钱	一个	令人愉快的	小的	时间	.

他们看起来很想度过一段愉快的时光。

[ˈti ˈeɪtʃ] - - [hæv; həv] [ˈgɛtən] [juːst] [tuː; tə] [ˈsiːɪn] [ɪm]

Th	'	naybors	have	getten	used	to	seein	em
钍	-	-	有	获得	用过的	到	看到	呃

邻居们已经习惯看到他们了。

[næ] [æn; ən][hæv; həv][ˈnoʊə][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [poʊk] [fʌn] [æt; ət] [ɪm] .

nah	an	have	noa	desire	to	poak	fun	at	em	.
不	一个	有	诺亚	欲望	到	波阿克	乐趣	在	呃	.

不，我一点也不想取笑他们。

- [hæz; həz] [ˈtɑːkən] [ə; eɪ][bɪg] [ˈfænsi] [tuː; tə][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈgæləweɪ] ,

Jerrymier	has	takken	a	big	fancy	to	th	'	galloway	,
-	有	铁拳	一个	大的	想要	到	th	-	加洛韦	,

Jerrymier 对加洛韦情有独钟。

[æn; ən] [ɒft] - [æn; ən] [-] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [fʊl] [ˌoʊˈviː] [swiːt] [ˈkləʊvə(r)] ,

an	oft	gooas	an	gethers	it	a	basket	full	ov	sweet	clover	,
一个	经常	-	一个	同心	它	一个	篮子	满的	卵	甜的	三叶草	,

一个经常和一群人一起把它放在一篮子甜三叶草里，

[æn; ən] [wen] [graɪmz] [æn; ən] [ˈmæli] [ɑːrnt] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

an	when	Grimes	an	Mally	arn't	using	it	,
一个	什么时候	格莱姆斯	一个	马利	不是	使用	它	,

当 Grimes 和 Mally 不使用它的时候，

- [æn; ən][hɜː(r); hə(r)] [ˈbæbi] [hæv; həv][ə; eɪ] [draɪv] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [pɑːk] , - [ˈæktɪŋ]

Hepsabah	an	her	babbies	have	a	drive	throo	th	'	park	,	Jerrymier	acting
-	一个	她	婴儿	有	一个	驾驶	-	th	-	公园	,	-	表演

[æz; əz][ˈti ˈeɪtʃ] - - .

as	th	'	cooachman	.
作为	th	-	-	.

Hepsabah 和她的孩子们在公园里驾车游览，Jerrymier 担任马车夫。

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈgæləweɪ] [nəʊz] [ɪts] [ˈgɛtən] [ə; eɪ] - .

Th	'	galloway	knows	its	getten	a	gooid	hooam	.
钍	-	加洛韦	知道	它是	获得	一个	好	-	.

加洛韦知道它得到了一个好地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒnts] [fɔː(r); fə(r)] [naʊt] , — [ˈmæli] [tæks] [keə(r)][əʊ] - [ðæt] .

It	wants	for	nowt	,	—	Mally	taks	gooid	care	o	'	that	.
它	想要	为了	现在	,	—	马利	任务	好	关心	o	-	那	.

它什么都不缺，——玛丽对此非常在意。

[ɪts] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [æn; ən]

It's	one	to	be	trusted	an
它是	一	到	是	可信	一个

这是一个值得信赖的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [nəʊz] [ɪts] [weɪ] .

it	knows	its	way	abaat	.
它	知道	它是	方式	阿巴特	.

它知道自己的路。

[sʌm; səm] [deɪ] [jəʊ] [meɪ] [siː] [æn; ən][əʊld] [ˈgæləweɪ] ,

Some	day	yo	may	see	an	old	galloway	,
一些	天	哟	可能	看	一个	老的	加洛韦	,

或许有一天你会看到一架旧绞刑架，

['pʊlɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] - [æn; ən][əʊld][mæn][æn; ən] ['wʊmən] ; — [ɔːl] [θriː] [ɒn] [ɪm] -

pullin	a	little	carriage	containin	an	old	man	an	woman	;	—	all	three	on	em	saand
拉林	一个	小的	运输	-	一个	老的	男人	一个	女士	;	—	全部	三	在	呃	-

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

拉着一辆小马车，车里坐着一位老人和一位老妇人；——三个人都坐在车上睡着了。

[æn; ən][jəʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][æt; ət] [ðæts] ['graɪmz] [æn; ən] ['mæli] [æn; ən] [θər] ['gæləweɪ] .

an	yo	can	rest	assured	at	that's	Grime's	an	Mally	an	ther	Galloway	.
一个	哟	能	休息	保证	在	那就是	grime 的	一个	马利	一个	那里	加洛韦	.

大家可以放心，那是 Grime、Mally 和 Galloway。

[truː] [bluː] ; [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] [laɪf] .

True	Blue	;	A	Romance	of	Factory	Life	.
真的	蓝色的	;	一个	浪漫	的	工厂	生活	.

真蓝；工厂生活的浪漫故事。

['suːzi] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)]

Susy	was	only	twenty	-	two	,	and	she	had	been	a	widow	for	over
苏西	曾是	仅有的	二十	-	二	,	和	她	有	到过	一个	寡妇	为了	超过

[twelv] [mʌnθs] .

twelve	months	.
十二	几个月	.

苏西只有二十二岁，她守寡已经超过十二个月了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [wen] ['əʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] ,

She	had	married	when	only	nineteen	,
她	有	已婚	什么时候	仅有的	十九	,

她十九岁就结婚了。

[ə; eɪ] ['ɒnɪst] [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .

a	honest	hard	working	man	who	was	more	than	twice	her	age	.
一个	诚实的	难的	在职的	男人	WHO	曾是	更多的	比	两次	她	年龄	.

一个诚实勤劳的男人，年纪是她的两倍多。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [mætʃ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ;

There	had	been	no	love	in	the	match	,	so	far	as	she	was	concerned	;
那里	有	到过	不	爱	在	这	匹配	,	所以	远的	作为	她	曾是	担心的	;

在她看来，这场比赛里根本没有爱情可言；

— [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , — [pɔː(r); pʊə(r)] , — ['ləʊnli] , [ænd; ənd] ['prɪti] .

—	she	was	an	orphan	,	—	poor	,	—	lonely	,	and	pretty	.
—	她	曾是	一个	孤儿	,	—	贫穷的	,	—	孤独	,	和	漂亮的	.

她是个孤儿，贫穷，孤独，但很漂亮。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['wiːvə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] ['ekspɜːt] ,

She	was	only	a	weaver	,	and	not	very	expert	,
她	曾是	仅有的	一个	织工	,	和	不是	非常	专家	,

她只是个织布工，而且技术并不精湛。

[jet] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɜː'self]

yet	she	managed	to	make	sufficient	to	pay	her	board	and	to	keep	herself
然而	她	管理	到	制作	充足的	到	支付	她	木板	和	到	保持	她自己

[wel] [drest] ,

well	dressed	,
出色地	穿着	,

但她还是设法赚够了钱，足以支付食宿费用并让自己穿得体面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ˈɒkjupaɪd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] , — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri]

for	the	position	she	occupied	,	and	her	beauty	,	—	for	she	was	very
为了	这	位置	她	占领	,	和	她	美丽	,	—	为了	她	曾是	非常

[ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

因为她所处的地位，也因为她的美貌——因为她非常美丽。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [teɪst] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][æn; ən] [əˈpɪərəns] [səʊ] [mʌtʃ]

and	her	natural	taste	enabled	her	to	present	an	appearance	so	much
和	她	自然的	品尝	已启用	她	到	展示	一个	外貌	所以	很多

[suːˈpɪərɪə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈdeɪli] [ˈkɒntækt] ,

superior	to	those	with	whom	she	was	in	daily	contact	,
优越的	到	那些	和	谁	她	曾是	在	日常的	接触	,

她天生的品味使她看起来比她日常接触的人要高贵得多。

[ðæt] [ˈmeni] [ˈenvid] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊkt] [əˈskæns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

that	many	envied	her	,	and	some	looked	askance	at	her	,	and
那	许多	令人羡慕	她	,	和	一些	看起来	斜视	在	她	,	和

[ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ,

shook	their	heads	,
摇晃	他们的	头部	,

许多人羡慕她，有些人则对她侧目而视，摇头叹息。

[ænd; ənd] [prɪˈdɪktɪd] [ˈiːv(ə)l][tuː; tə] [kʌm] .

and	predicted	evil	to	come	.
和	预测	邪恶的	到	来	.

并预言了即将到来的灾祸。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [dʌbd] [hɜː(r); hə(r)] - [ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] [bel] ,

Some	one	had	dubbed	her	'	the	Factory	Belle	,
一些	一	有	被誉为	她	-	这	工厂	美女	,

有人给她起了个绰号叫“工厂美女”，

- [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [ri'zent] [wɒt] ['meni] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ɪn'sʌlts] [ɔː(r)] [slaɪt] ,

'	but	she	never	resented	what	many	would	have	considered	insults	or	slights	,
-	但	她	绝不	怨恨	什么	许多	会	有	经过考虑的	侮辱	或者	轻蔑	,

但她从不怨恨许多人眼中的侮辱或轻视。

[bʌt; bət] [kept] [ɒn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪnəs(ə)nt] , [jet] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [wei] ,

but	kept	on	in	her	own	innocent	,	yet	attractive	and	attentive	way	,
但	保留	在	在	她	自己的	清白的	,	然而	吸引人的	和	细心	方式	,

但她依然保持着她那天真无邪、却又迷人而体贴的方式。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

and	commanded	a	certain	amount	of	respect	even	from	those	who	were
和	命令	一个	肯定	数量	的	尊重	甚至	从	那些	WHO	是

['siːkrətli] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

secretly	her	enemies	.
偷偷	她	敌人	.

即使是那些暗地里与她为敌的人，也对她抱有一定的尊重。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] [sə'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,

No	one	would	for	a	single	moment	suspect	that	she	was	a	widow	,
不	一	会	为了	一个	单身的	片刻	怀疑	那	她	曾是	一个	寡妇	,

谁也不会想到她是个寡妇。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][səʊ] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['iːv(ə)n] ['jʌŋgə] .

for	not	only	was	she	so	young	,	but	looked	even	younger	.
为了	不是	仅有的	曾是	她	所以	年轻的	,	但	看起来	甚至	年轻	.

她不仅年纪小，而且看起来更年轻。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['wəːʃip] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] ,

That	her	husband	had	worshipped	her	was	not	difficult	of	belief	,
那	她	丈夫	有	崇拜	她	曾是	不是	难的	的	信仰	,

她的丈夫崇拜她这一点并不难让人相信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][kaɪnd] , [fɒnd] [waɪf] [wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ;

and	that	she	had	been	to	him	a	kind	,	fond	wife	was	indisputable	;
和	那	她	有	到过	到	他	一个	种类	,	喜爱	妻子	曾是	无可争议的	;

她对他是一位善良、体贴的妻子，这一点毋庸置疑；

— [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [self] - ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]

—	her	gratitude	for	his	kindness	and	his	self	-	sacrifices	to	secure
—	她	感激	为了	他的	仁慈	和	他的	自己	-	牺牲	到	安全的

[hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] ,

her	happiness	had	been	such	,
她	幸福	有	到过	这样的	,

她对他的善良以及为确保她幸福而做出的自我牺牲充满感激之情。

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ][blaɪnd] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [juːθs] [fɒnd] [driːm] ,

that	if	she	did	not	love	him	with	the	blind	infatuation	of	youth's	fond	dream	,
那	如果	她	做过	不是	爱	他	和	这	瞎的	痴情	的	青年的	喜爱	梦	,

如果她没有像年轻时那样，带着盲目的迷恋去爱他，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'spektɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ʌnə'weɪk(ə)nd] [ə'fekʃən] .

she	respected	him	,	and	he	was	first	in	her	then	unawakened	affections	.
她	受人尊敬	他	,	和	他	曾是	第一的	在	她	然后	未觉醒的	情感	.

她尊敬他，在她当时尚未觉醒的爱慕之情中，他是第一位。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['strɪkən] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fel] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt]

When	he	was	suddenly	stricken	down	with	a	fell	disease	which	was	at	that
什么时候	他	曾是	突然	受打击的	向下	和	一个	跌倒	疾病	哪个	曾是	在	那

[taɪm] ['rævɪdʒɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ['raɪdɪŋ] ,

time	ravaging	many	of	the	towns	in	the	West	Riding	,
时间	蹂躏	许多	的	这	城镇	在	这	西方	骑术	,

当时，一种可怕的疾病正在西约克郡的许多城镇肆虐，他突然染病倒下。

[ʃiː; ʃi] [nəːs] [hɪm] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd] , — ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hænd]

she	nursed	him	faithfully	,	and	when	he	died	,	—	holding	her	little	white	hand
她	护理	他	忠实	,	和	什么时候	他	死亡	,	—	保持	她	小的	白色的	手

[ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] ,

in	his	brown	,
在	他的	棕色的	,

她悉心照料他，当他去世时，——她将自己白皙的小手握在他棕色的手中，

['brɔːni] [fɪst] , [ʃiː; ʃi] [ʃed] [ðə; ðɪ] [b'ɪtərəst] [tɪəz] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [dɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

brawny	fist	,	she	shed	the	bitterest	tears	that	had	ever	dimmed	her	beautiful
强壮的	拳头	,	她	棚	这	最苦涩的	眼泪	那	有	曾经	调暗	她	美丽的

[bluː] [greɪ] [aɪz] .

blue	grey	eyes	.
蓝色的	灰色的	眼睛	.

她攥紧了粗壮的拳头，流下了最苦涩的泪水，泪水模糊了她美丽的蓝灰色眼睛。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst][sæd] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld]

After	the	last	sad	rites	were	over	,	she	had	disposed	of	the	household
后	这	最后的	伤心	仪式	是	超过	,	她	有	处置	的	这	家庭

['fɜːnɪtʃə(r)] ,

furniture	,
家具	,

葬礼仪式结束后，她处理掉了家里的家具。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [peɪd] ['evri] [kleɪm]

which	was	all	he	had	been	able	to	leave	her	,	and	paid	every	claim
哪个	曾是	全部	他	有	到过	有能力的	到	离开	她	,	和	有薪酬的	每一个	宣称

[ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] ,

that	was	presented	,
那	曾是	呈现	,

这是他能留给她的全部遗产，而且他支付了所有提出的索赔。

['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ig'zəːʃən] [fɔː(r); fə(r)]

finding	herself	once	more	alone	,	and	dependent	on	her	own	exertions	for
寻找	她自己	一次	更多的	独自的	,	和	依赖	在	她	自己的	努力	为了

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a	living	.
一个	活的	.

她再次发现自己孤身一人，只能依靠自己的努力谋生。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [frendz] ,

She	had	plenty	of	sympathizing	friends	,
她	有	很多	的	同情的	朋友们	,

她有很多同情她的朋友，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp]

and	more	than	one	would	willingly	have	provided	for	her	in	the	hope
和	更多的	比	一	会	心甘情愿	有	假如	为了	她	在	这	希望

[ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

that	at	some	future	time	they	might	win	her	for	themselves	,
那	在	一些	未来	时间	他们	可能	赢	她	为了	他们自己	,

不止一个人愿意供养她，希望将来有机会赢得她的芳心。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]

but	she	was	of	a	very	independent	spirit	and	preferred	to	depend	on
但	她	曾是	的	一个	非常	独立的	精神	和	首选	到	依赖	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['efəts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒnts] .

her	own	efforts	to	provide	for	her	wants	.
她	自己的	努力	到	提供	为了	她	想要	.

但她性格非常独立，更喜欢依靠自己的努力来满足自己的需求。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ʃed] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

She	had	no	difficulty	in	obtaining	employment	at	the	weaving	shed	where	she
她	有	不	困难	在	获得	就业	在	这	编织	棚	在哪里	她

[hæd; həd] [wɜːkt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ;

had	worked	before	her	marriage	;
有	工作	前	她	婚姻	;

她婚后很顺利地在婚前工作过的织布厂找到了工作；

[ænd; ənd] [raɪt] ['welkəm] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] ['wɜːkəz] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	right	welcome	did	her	fellow	workers	make	her	,
和	正确的	欢迎	做过	她	同伴	工人	制作	她	,

她的同事们对她表示了热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['sædnəs] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['klaʊdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

and	the	look	of	sadness	which	for	a	time	clouded	her	face	,
和	这	看	的	悲伤	哪个	为了	一个	时间	阴天	她	脸	,

她脸上一度笼罩着悲伤的神色。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'trækt] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , — [baɪ] [dɪ'griːz] [klɪəd] [ɒf]

though	it	did	not	detract	her	from	her	beauty	,	—	by	degrees	cleared	off
尽管	它	做过	不是	减损	她	从	她	美丽	,	—	经过	学位	已清除	离开

,

,

,

虽然这并没有减损她的美貌，——只是渐渐地，瑕疵消失了。

— [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈspɑːkl] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,

—	her	eyes	sparkled	as	before	,
—	她	眼睛	闪闪发光	作为	前	,

她的眼睛像以前一样闪闪发光。

— [ðə; ði] [bluːm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvelvɪt] [tʃiːks] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [kɜːld] [əˈgen]

—	the	bloom	came	back	to	her	velvet	cheeks	and	her	lips	curled	again
—	这	盛开	来了	后退	到	她	天鹅绒	脸颊	和	她	嘴唇	卷曲	再次

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [smaɪl] [ðæt] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [wel] ,

into	the	bewitching	smile	that	suited	them	so	well	,
进入	这	迷人的	微笑	那	适合	他们	所以	出色地	,

她如天鹅绒般柔软的脸颊上又泛起了红晕，嘴角再次勾起那迷人的微笑，这微笑和他们俩的气质真是绝配。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈædɪd] [jˈiəz] ,

and	with	her	added	years	,
和	和	她	额外	年	,

随着她年龄的增长，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈveləpt] [tʃɑːms] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [pəˈzest] [bɪˈfɔː(r)] .

were	developed	charms	that	she	had	not	possessed	before	.
是	发达	魅力	那	她	有	不是	拥有	前	.

她发展出了以前不具备的魅力。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈswelɪŋ] [bʌst] [əkˈsentʃueɪtɪd; ækˈsentʃʊˌeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈteɪpərɪŋ] [weɪst] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

Her	swelling	bust	accentuated	her	tapering	waist	,	and	her
她	肿胀	摔碎	强调	她	逐渐变细	腰部	,	和	她

[ˈbjuːtɪfli] [ˈraʊndɪd] [ɑːmz] , [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ʃeɪpt] ,

beautifully	rounded	arms	,	her	well	shaped	,
非常漂亮	圆润	武器	,	她	出色地	形状	,

她丰满的胸部衬托出她纤细的腰肢，她圆润优美的双臂，以及她匀称的身材，

[smɔːl] [hændz] , — [hɜː(r); hə(r)] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈkærɪdʒ] , [ɔːl] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt]

small	hands	,	—	her	graceful	carriage	,	all	combined	to	produce	a	perfect
小的	双手	,	—	她	优美	运输	,	全部	合并	到	生产	一个	完美的

[ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ˈjɔːrkʃər] [ˈfiːmeɪl] [lʌvliːnəs] .

specimen	of	Yorkshire	female	lovliness	.
标本	的	约克郡	女性	可爱	.

她小巧的手，她优雅的身姿，所有这些结合在一起，造就了约克郡女性完美的美丽典范。

[weə(r)] [ˈhʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [læk]

Where	hundreds	were	employed	,	it	was	not	to	be	expected	she	would	lack
在哪里	数百	是	受雇	,	它	曾是	不是	到	是	预期的	她	会	缺少

[ədˈmaiərə] .

admirers	.
仰慕者	.

在有数百名员工的地方，她缺少仰慕者是意料之中的事。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈmeni] , — [ˈmeni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ˈiːv(ə)n] [ɪˈmædʒɪnd] .

She	had	many	,	—	many	more	than	she	even	imagined	.
她	有	许多	,	—	许多	更多的	比	她	甚至	想象	.

她有很多，比她想象的还要多得多。

[ðəʊ] [ˈɔːlməʊst] [ˈfɔːltləs] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪgə(r)] , [jet] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [fɔːlts]

Though	almost	faultless	in	face	and	figure	,	yet	she	was	not	without	some	faults
尽管	几乎	完美无瑕	在	脸	和	数字	,	然而	她	曾是	不是	没有	一些	故障

.

:
.

虽然她的容貌和身材几乎完美无瑕，但她也并非没有缺点。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][veɪn] .

She	knew	she	was	beautiful	,	and	she	was	vain	.
她	知道	她	曾是	美丽的	,	和	她	曾是	徒劳	.

她知道自己很漂亮，而且很虚荣。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pærənt] ['aːtlɪsnɪs] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] .

Much	of	her	apparent	artlessness	was	assumed	.
很多	的	她	明显	纯真	曾是	假定	.

她身上许多看似天真的特质都是人们想当然的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] , [ænd; ənd][felt] ['grætɪfaɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

She	was	pleased	to	be	admired	,	and	felt	gratified	to	see	the	effect	of
她	曾是	高兴	到	是	钦佩	,	和	毛毡	满意	到	看	这	影响	的

[hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] ,

her	glance	,
她	瞥一眼	,

她很高兴受到赞赏，看到自己的目光所带来的效果，她感到很欣慰。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['feɪvəd] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [lʊk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːti] [steə(r)]

as	she	favoured	one	with	a	languishing	look	,	and	another	with	a	haughty	stare
作为	她	受青睐	一	和	一个	萎靡不振	看	,	和	其他	和	一个	傲慢	盯

, [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ,

,	or	a	wicked	,
,	或者	一个	邪恶	,

她偏爱一个神情憔悴的人，一个神情傲慢，或者一个神情邪恶的人。

['spɑːklɪŋ] , ['mɪstʃɪf] ['lʌvɪŋ] [gliːm] , — ['trænziənt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [bʌt; bət] ['feɪtəli] ['pɜːmənənt] [ɒn]

sparkling	,	mischief	loving	gleam	,	—	transient	on	her	part	but	fatally	permanent	on
闪闪发光	,	恶作剧	爱	闪耀	,	—	瞬态	在	她	部分	但	致命的	永恒的	在

[sə'septəb(ə)l] [hɑːts] .

susceptible	hearts	.
易受影响的	心	.

她那闪耀着调皮捣蛋的光芒——对她而言转瞬即逝，但对易受影响的心灵而言却是致命的永恒。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [lʌv] ,

In	her	own	heart	she	had	never	felt	love	,
在	她	自己的	心	她	有	绝不	毛毡	爱	,

她内心深处从未感受过爱，

— [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ;

—	she	had	never	sounded	the	depths	of	her	own	nature	;
—	她	有	绝不	听起来	这	深度	的	她	自己的	自然	;

—她从未探究过自己内心深处的秘密；

— [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [hɜː'self] .

—	she	was	as	yet	a	stranger	to	herself	.
—	她	曾是	作为	然而	一个	陌生人	到	她自己	.

——她对自己仍然感到陌生。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['redi] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bek] [ænd; ənd][kɔːl][wɜː(r); wə(r)] [tuː]

Amongst	others	,	who	were	ever	ready	at	her	beck	and	call	were	two
在	其他的	,	WHO	是	曾经	准备好	在	她	贝克	和	称呼	是	二

[jʌŋ] [men] ,

young	men	,
年轻的	男人	,

其中，随时听候她差遣的还有两个年轻男子。

— [bəuθ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] . — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ded] [naʊ] [ɔː(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [nɒt]

—	both	about	her	own	age	.	—	They	are	both	dead	now	or	this	story	would	not
—	两个都	关于	她	自己的	年龄	.	—	他们	是	两个都	死的	现在	或者	这	故事	会	不是

[hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

have	been	written	.
有	到过	书面	.

——两人年龄相仿。——他们现在都已去世，否则这个故事就不会被写下来了。

[wiː; wi] [wɪl] ['sɪmpli] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] .

We	will	simply	speak	of	them	as	Dick	and	Jack	.
我们	将要	简单地	说话	的	他们	作为	迪克	和	杰克	.

我们就简单地称他们为迪克和杰克吧。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊvəlʊkə] ['ʌndə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪk] , [ə; eɪ] [praɪm]

One	was	the	overlooker	under	whom	she	worked	,	this	was	Dick	,	a	prime
一	曾是	这	监工	在下面	谁	她	工作	,	这	曾是	迪克	,	一个	主要的

['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstəz] ,

favourite	with	the	masters	,
最喜欢的	和	这	大师	,

其中一位是她手下的监工，此人名叫迪克，是大师们最喜爱的监工之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['klevə(r)] , ['ɒnɪst] [tʃæp] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	a	clever	,	honest	chap	he	was	.
和	一个	聪明的	,	诚实的	小伙子	他	曾是	.

他是个聪明、诚实的人。

[dʒæk][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔɪlə(r)] ,

Jack	was	known	as	"	Th	'	oiler	,
杰克	曾是	已知	作为	"	钍	-	油器	,

杰克被称为“加油工”，

" [hɪz; ɪz]['djuːti] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ʃɑːftɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['pʊliz]

"	his	duty	being	to	attend	to	the	long	lines	of	shafting	and	revolving	pullies
"	他的	责任	存在	到	出席	到	这	长的	线条	的	轴系	和	旋转	滑轮

.

:

.

他的职责是照看长长的轴系和旋转滑轮。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Much	of	his	work	,	especially	the	more	dangerous	part	of	it	,
很多	的	他的	工作	,	尤其	这	更多的	危险的	部分	的	它	,

他的许多作品，尤其是其中更危险的部分，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [waɪlst] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [stɒpt] .

had	to	be	performed	whilst	the	engine	was	stopped	.
有	到	是	执行	而	这	引擎	曾是	停止	.

必须在发动机停止运转的情况下进行。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː] ['truːə(r)] [frendz] [ðæn; ðən] [dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] .

Never	were	known	two	truer	friends	than	Dick	and	Jack	.
绝不	是	已知	二	更真实	朋友们	比	迪克	和	杰克	.

迪克和杰克是世上最真挚的朋友。

['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] ['sepəreɪtɪd] .

After	working	hours	they	were	seldom	separated	.
后	在职的	小时	他们	是	很少	分开	.

下班后，他们很少分开。

[ðeɪ] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'lɒtmənt] ['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒɔɪntli] ['rentɪd] .

They	worked	together	in	the	little	allotment	garden	which	they	jointly	rented	.
他们	工作	一起	在	这	小的	分配	花园	哪个	他们	共同	租来的	.

他们一起在共同租来的小菜园里劳作。

['i:v(ə)n][ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:tnəʃɪp] [kən'sɜ:n] .

Even	the	pig	was	a	partnership	concern	.
甚至	这	猪	曾是	一个	合伙	忧虑	.

就连养猪也是合伙经营的问题。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] [wɪð] [ɔ:l] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ,

Although	they	were	friendly	with	all	they	came	in	contact	with	,
虽然	他们	是	友好的	和	全部	他们	来了	在	接触	和	,

虽然他们对所有接触到的人都很友好，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [meɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['speʃ(ə)l] ['frendʃɪps] .

they	never	made	any	other	special	friendships	.
他们	绝不	制成	任何	其他	特别的	友谊	.

他们之后再也没有建立过其他特别的友谊。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ,

They	were	satisfied	to	be	with	each	other	and	so	confidential	were	they	,
他们	是	使满意	到	是	和	每个	其他	和	所以	机密的	是	他们	,

他们彼此相处很满足，而且非常注重保密。

[ðæt] [ðeɪ] [i:tʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [laɪf] .

that	they	each	lived	in	the	other's	life	.
那	他们	每个	居住地	在	这	其他的	生活	.

他们彼此都活在对方的生活中。

['nɪkneɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli]['spəʊkən][ɒv; əv]

Nicknames	were	common	at	that	day	,	and	Dick	was	generally	spoken	of
昵称	是	常见的	在	那	天	,	和	迪克	曾是	一般来说	说	的

[æz; əz] " [tru:] [blu:] ,

as	"	True	Blue	,
作为	"	真的	蓝色的	,

当时绰号很常见，迪克通常被称为“真正的蓝军”。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'swɜ:vɪŋ] [ɪn'tegrəti] .

"	because	of	his	unswerving	integrity	.
"	因为	的	他的	坚定不移	正直	.

因为他始终如一的正直。

[dʒæk][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [les] [ju:'fəʊniəs] ['taɪt(ə)l] " ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔɪlə(r)] .

Jack	had	to	be	content	with	the	less	euphonious	title	"	Th	'	oiler	.
杰克	有	到	是	内容	和	这	较少的	悦耳的	标题	"	钍	-	油器	.

杰克只好接受不太悦耳的标题“Th' oiler”。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][blaɪnd][tu:; tə] [su:sɪz] [tʃɑ:ms] , [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

"	They	were	neither	of	them	blind	to	Susy's	charms	,	and	admiration
"	他们	是	两者都不	的	他们	瞎的	到	苏西的	魅力	,	和	钦佩

['blendɪd] [wɪð] ['pɪti] , [ænd; ənd] ['pɪti] ,

blended	with	pity	,	and	pity	,
混合	和	遗憾	,	和	遗憾	,

“他们两人都并非对苏西的魅力视而不见，钦佩之情中夹杂着怜悯，怜悯之情，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] [kən'sɜ:nd] , [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

where	a	beautiful	woman	is	concerned	,	is	likely	to	lead	to	something	else	.
在哪里	一个	美丽的	女士	是	担心的	,	是	可能	到	带领	到	某物	别的	.

如果对象是位美女，那很可能会导致其他结果。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	often	spoke	of	her	to	each	other	,
他们	经常	辐	的	她	到	每个	其他	,

他们经常彼此谈起她。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['evə(r)] [kən'vəːs] ,

but	it	was	the	only	subject	on	which	they	ever	conversed	,
但	它	曾是	这	仅有的	主题	在	哪个	他们	曾经	交谈	,

但这却是他们唯一谈论过的话题。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['əʊpən][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ə'baʊt] .

that	they	were	not	entirely	open	and	honest	about	.
那	他们	是	不是	完全	打开	和	诚实的	关于	.

他们并没有完全坦诚相待。

[dɪks] [pə'zɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)]['suːzi] ,

Dick's	position	gave	him	many	opportunities	to	be	near	Susy	,
迪克的	位置	给予	他	许多	机会	到	是	靠近	苏西	,

迪克的职位让他有很多机会接近苏西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riˈmɑːk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [luːm] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

and	it	was	remarked	that	her	loom	seemed	to	require	more	attention
和	它	曾是	评论	那	她	织布机	似乎	到	要求	更多的	注意力

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sɜː'veɪləns] .

than	any	other	under	his	surveillance	.
比	任何	其他	在下面	他的	监视	.

有人注意到，在他监视下，她的织布机似乎需要更多的照料。

['suːzi] , [wɪð] [ðæt] [kwɪk] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɔːl] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] ,

Susy	,	with	that	quick	instinct	which	all	women	seem	to	be	possessed	,
苏西	,	和	那	快的	本能	哪个	全部	女性	似乎	到	是	拥有	,

苏西，凭借着所有女人似乎都拥有的那种敏锐直觉，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mɜːsi] .

saw	that	he	was	at	her	mercy	.
锯	那	他	曾是	在	她	怜悯	.

他发现自己完全受她摆布。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] .

But	she	loved	her	liberty	.
但	她	喜爱	她	自由	.

但她热爱自由。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪstɪd] [sʌtʃ] [blɪs] [æz; əz] ['mærid] [laɪf][kʊd; kəd]['ɒfə(r)] , — [səʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

She	had	tasted	such	bliss	as	married	life	could	offer	,	—	so	she	thought	,
她	有	尝过	这样的	极乐	作为	已婚	生活	可以	提供	,	—	所以	她	想法	,

她已经尝到了婚姻生活所能带来的幸福滋味——至少她是这么认为的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [fiːl] [friː] [tuː; tə][smaɪl] [ɒn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

and	she	preferred	to	feel	free	to	smile	on	whom	she	pleased	.
和	她	首选	到	感觉	自由的	到	微笑	在	谁	她	高兴	.

她更喜欢自由地对任何人微笑。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd][kaɪnd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ]

She	was	virtuous	,	and	kind	,	after	a	fashion	,	but	she	was	fast	becoming
她	曾是	有德行的	,	和	种类	,	后	一个	时尚	,	但	她	曾是	快速地	成为

[ə; eɪ] [kəʊ'ket] , — [ə; eɪ] [flɜːt] .

a	coquet	,	—	a	flirt	.
一个	卖弄风情	,	—	一个	调情	.

她品德高尚，心地善良，但她很快就变成了一个卖弄风情的女人——一个轻浮的女人。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][dɪd][nɒt]

In	her	little	world	she	was	a	queen	,	and	the	homage	of	one	did	not
在	她	小的	世界	她	曾是	一个	女王	,	和	这	尊敬	的	一	做过	不是

['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] .

satisfy	her	.
满足	她	.

在她的小世界里，她就是女王，一个人的臣服并不能让她满足。

[hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] , — [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə]

Hearts	were	her	playthings	,	—	they	amused	her	,	and	she	liked	to
红心	是	她	玩具	,	—	他们	觉得好笑	她	,	和	她	喜欢	到

[biː; bi] [ə'mjuːzd] .

be	amused	.
是	觉得好笑	.

心形图案是她的玩具，——它们能让她开心，而她喜欢被人逗乐。

[wʌn] [deɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] ; — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɪl]

One	day	,	during	the	dinner	hour	;	—	she	had	brought	her	dinner	to	the	mill
一	天	,	期间	这	晚餐	小时	;	—	她	有	带来	她	晚餐	到	这	磨

,

,

,

一天，到了晚餐时间——她把晚餐带到了磨坊里——

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][ɪn'veəriəb(ə)l] ['kʌstəm] ,

which	was	her	invariable	custom	,
哪个	曾是	她	不变的	风俗	,

这是她一贯的习惯。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɒdʒd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜːks] ;

as	the	house	where	she	lodged	was	a	considerable	distance	from	the	works	;
作为	这	房子	在哪里	她	已提交	曾是	一个	大量	距离	从	这	作品	;

因为她所住的房子离工厂相当远；

— [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['kɔːnə(r)][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,

—	she	was	sitting	in	a	retired	corner	in	an	adjoining	room	,
—	她	曾是	坐着	在	一个	退休	角落	在	一个	相邻的	房间	,

她当时正坐在隔壁房间一个僻静的角落里。

[wen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dɪk] ['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

when	looking	up	she	saw	Dick	standing	close	by	her	and	regarding	her	with
什么时候	寻找	向上	她	锯	迪克	常设	关闭	经过	她	和	关于	她	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] ,

such	a	longing	,
这样的	一个	渴望	,

她抬头一看，发现迪克就站在她身边，正用充满渴望的眼神望着她。

[jet] ['trʌbld] [lʊk] , [ðæt] [ɔː'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]

yet	troubled	look	,	that	although	she	laughed	,	and	was	about	to	make	some
然而	麻烦	看	,	那	虽然	她	笑了	,	和	曾是	关于	到	制作	一些

['flɪpənt] [rɪ'mɑːk] ,

flippant	remark	,
轻浮的	评论	,

然而，她脸上却带着一丝忧虑，尽管她笑了，似乎正要说些轻佻的话，

[ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [meɪd] [ruːm] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bentʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][sɪt] .

she	checked	herself	,	and	made	room	on	the	little	bench	for	him	to	sit	.
她	已检查	她自己	,	和	制成	房间	在	这	小的	长椅	为了	他	到	坐	.

她收敛了姿态，在小长凳上腾出地方让他坐下。

" [waɪ] , [dɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , " [wʌts] [tuː; tə]

"	Why	,	Dick	,	"	she	said	,	as	he	took	his	place	beside	her	,	"	what's	to
"	为什么	,	迪克	,	"	她	说	,	作为	他	采取	他的	地方	旁	她	,	"	是什么	到

[duː; də] ?

do	?
做	?

“迪克，”她在他走到她身边坐下时说道，“怎么办呢？”

[hæz; həz]['ti 'eɪtʃ] - ['bɔɪlə(r)] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [ɒn] [straɪk] ? "

Has	th	'	boiler	brussen	,	or	are	we	going	on	strike	?	"
有	th	-	锅炉	布鲁森	,	或者	是	我们	去	在	罢工	?	"

锅炉坏了吗？还是我们要罢工？

" [neɪ] , ['suːzi] , [ɪts] ['səmət] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [nɔː(r)] [ðæt] .

"	Nay	,	Susy	,	its	summat	moor	serious	nor	that	.
"	不	,	苏西	,	它是	总结	泊	严肃的	也不	那	.

“不，苏西，它的总荒原并不严重。”

[ɔː] [θɑːt] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðiː] [hɪə(r)] .

Aw	thowt	aw	should	find	thee	here	.
啊	索特	啊	应该	寻找	你	这里	.

啊，我真希望在这里找到你。

[ɔː] [həʊp] [ðə] [ɑːrnt]

Aw	hope	tha	arn't
啊	希望	tha	不是

哦，希望不是这样。

[mæd][æt; ət] - [kʌm] . "

mad	at	aw've	come	.	"
疯狂的	在	-	来	.	"

气愤于.....

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ɔː] [biː; bi][mæd][fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	should	aw	be	mad	for	?
"	什么	应该	啊	是	疯狂的	为了	?

“我们有什么好生气的？”

[θæz] [æz; əz] [mɪʃ] [reɪt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][æz; əz][ˌem 'iː] ,

Tha's	as	mich	reight	to	be	here	as	me	,
那是	作为	密歇根	瑞特	到	是	这里	作为	我	,

你和我一样有权待在这里。

— [æn; ən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] [ɔː] - [wɪv] - [ɒn][ˌjuː 'es] ['ɒni] ['bɪznəs] [hɪə(r)]

—	an	if	it	comes	to	that	aw	suppooas	we've	nawther	on	us	onny	business	here
—	一个	如果	它	来	到	那	啊	-	我们已经	-	在	我们	奥尼	商业	这里

[æn; ən] [ɔː] [θɪŋk] - [biː; bi] - . "

an	aw	think	aw'll	be	gooin	.	"
一个	啊	思考	-	是	-	.	"

—如果真到了那一步，我们也没别的事可做了，我们只想赶紧离开。

" [net] [dʒʌst] [jet] , ['suːzi] ; — [stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , — - ['səmət] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Net	just	yet	,	Susy	;	—	stop	a	minnit	,	—	aw've	summat	to	say	.
"	网	只是	然而	,	苏西	;	—	停止	一个	最小	,	—	-	总结	到	说	.

“苏西，先别急；——等一下，——我有些话要说。”

[ɪts] [pɑːrtɪklɑː] .

Its	varry	particlar	.
它是	瓦里	特别的	.

它的变体很特别。

[kænt] [tɑː] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

Can't	ta	guess	what	it	is	?	"
不能	ta	猜测	什么	它	是	?	"

猜不出是什么吗？

" [ɔː] [nəʊ] [ən'les] - - [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [miː] [piːs] ,

"	Aw	dooant	know	unless	tha'rt	gooin	to	find	fault	abaat	mi	piece	,
"	啊	杜安特	知道	除非	-	-	到	寻找	过错	阿巴特	米	片	,

“除非你想挑我作品的毛病，否则我不知道。”

[æn; ən] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] - [dʌn] [miː] [best] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [jɒnd] - ['rɒt(ə)n] . "

an	awm	sewer	aw've	done	mi	best	wi	it	,	but	yond	warp's	rotten	.	"
一个	awm	下水道	-	完毕	米	最好的	wi	它	,	但	彼岸	-	烂	.	"

一个糟糕的下水道，我已经尽力了，但是那边的管道已经腐烂了。

" [ɪts] [naʊt] [ˌti etʃ 'aɪ] [wɑːrk] , [ɪts] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [nɔː(r)] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [wɑːrk] - [ʃed]

"	Its	nowt	abaat	thi	wark	,	its	moor	important	to	me	nor	all	th	'	wark	i'th	shed
"	它是	现在	阿巴特	这	工作	,	它是	泊	重要的	到	我	也不	全部	th	-	工作	-	棚

.

:

.

“Its not abaat thi wark, its moor important to me nor all th' wark i'th shed.

[əʊ] , ['suːzi] , ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ðə] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] .

O	,	Susy	,	awm	sewer	tha	must	know	what	aw	want	to	say	.
哦	,	苏西	,	awm	下水道	tha	必须	知道	什么	啊	想	到	说	.

哦，苏西，你这个下水道专家一定知道我们想说什么。

[ðə] [kɑːnɑt] [biː; bi] [blaɪnd] , [æn; ən] [ðə] [mʌst; məst] [nəʊ] [æt; ət] ['ɔːm] ['fɒndə(r)] [ɒn] [ˌti etʃ 'aɪ] [nɔː(r)] [əʊ] -

Tha	connot	be	blind	,	an	tha	must	know	at	awm	fonder	on	thi	nor	o	'
tha	含义	是	瞎的	,	一个	tha	必须	知道	在	awm	更爱	在	这	也不	o	-

-

onnybody
-

你不可能视而不见，你必须知道，在这个或任何人身上，你都比任何人都更了解。

[aɪ] - [ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] .

i	'	all	this	world	.
我	-	全部	这	世界	.

我拥有这整个世界。

[ðə] [nəʊz] [hɑː] ['bɒni] [ðə] [ɑːt] ,

Tha	knows	ha	bonny	tha	art	,
tha	知道	哈	邦妮	tha	艺术	,

Tha knows ha bonny tha art,

[æn; ən] [ðə] [nəʊz] [θæz] ['nɒbət] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ˌti etʃ 'aɪ] ['fɪŋgə(r)] [æn; ən] [ðə] [kæn; kən] [hæv; həv] ['ɒni]

an	tha	knows	tha's	nobbut	to	put	up	thi	finger	an	tha	can	have	onny
一个	tha	知道	那是	不	到	放	向上	这	手指	一个	tha	能	有	奥尼

['sɪŋg(ə)l] [tʃæp] - [ʃɒp] ,

single	chap	i'th	shop	,
单身的	小伙子	-	店铺	,

知道这没什么，只要竖起这根手指，店里就只能有一个单身汉了。

[bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['suːzi] , — [θər] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [æt; ət] [kæn; kən] [lʌv] [ˌti etʃ 'aɪ] [æz; əz] [ɔː] [lʌv]

but	,	believe	me	,	Susy	,	—	ther	isn't	one	at	can	ivver	love	thi	as	aw	love
但	,	相信	我	,	苏西	,	—	那里	不是	一	在	能	ivver	爱	这	作为	啊	爱

[ˌti etʃ 'aɪ] .

thi	.
这	.

但是，相信我，苏西，——没有人能像我一样爱它。

- [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌti etʃ 'aɪ] - [mɔːn] [tuː; tə] [niːt] ,

Aw'll	work	for	thi	throo	morn	to	neet	,
-	工作	为了	这	-	早晨	到	尼特族	,

我会从早上一直工作到晚上睡觉。

[æn; ən] [ðə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['hæpɪst] ['wʊmən] - [wɜːld] [ɪf] [ɪts][ai] - [maɪ] ['pɑːr] [tuː; tə][mæk][ˌti etʃ 'aɪ]

an	tha	shall	be	th	'	happiest	woman	i'th	world	if	its	i	'	my	paar	to	mak	thi
一个	tha	将	是	th	-	最快乐	女士	-	世界	如果它是		我	-	我的	帕尔	到	制作	这

[ɛsˌoʊ'eɪ] .

soa	.
肥皂	.

如果是我父母让我做这件事，那她将是世界上最幸福的女人。

[wɒt] [sez] [tɑː] ?

What	says	ta	?
什么	说道	ta	?

ta 是什么意思?

[ɔː] ['hʌri] [ðiː] [ɪf] [ðə] ['wɒnts] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]

Aw	willn't	hurry	thee	if	tha	wants	time	to	think	abaat
啊	不会	匆忙	你	如果	tha	想要	时间	到	思考	阿巴特

如果你想花时间好好想想，我不会催你。

[ˌaɪ 'tiː] , — [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , — [ɪz] [ðər] - [æt; ət] [ðə] [laɪks] ['betə(r)] ? "

it	,	—	but	tell	me	,	—	is	ther	onnybody	at	tha	likes	better	?	"
它	,	—	但	告诉	我	,	—	是	那里	-	在	tha	点赞	更好的	?	"

——但是告诉我，——难道就没有比这更好的吗?

" [waɪ] , [dɪk] , [θæz] ['feəli] ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] - [əʊ] - [ˌem 'iː] .

"	Why	,	Dick	,	tha's	fairly	knockt	th	'	wind	aght	o	'	me	.
"	为什么	,	迪克	,	那是	相当	敲门	th	-	风	-	o	-	我	.

“哎呀，迪克，你真是让我喘不过气来。”

[ðə] - [fə'gɛt] [æt; ət] ['ɔːm] [ə; eɪ] ['widi] .

Tha	sewerly	forgets	at	awm	a	widdy	.
tha	-	忘记了	在	awm	一个	威迪	.

下水道忘记了 awm a widdy。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] [laɪk] [ðiː] ['dʌznt] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌkɪn] ['ɑːftə(r)] - ,

A	young	chap	like	thee	doesn't	owt	to	be	lukkin	after	widdys	,
一个	年轻的	小伙子	喜欢	你	不	owt	到	是	卢金	后	-	,

像你这样的小伙子不应该盯着寡妇看。

[wen] [θɜːrz] [ɛsˌoʊ'eɪ] ['mʌni] ['sɪŋg(ə)l] [jʌŋ] [læs] [weɪtɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tʃæps] . "

when	ther's	soa	monny	single	young	lasses	abaat	waitin	for	chaps	.	"
什么时候	那里	肥皂	金钱	单身的	年轻的	姑娘们	阿巴特	等待	为了	小伙子们	.	"

当有很多单身年轻姑娘在等着小伙子的时候。”

" ['itəd][mæk]['noʊə] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə] [wɜːr][ə; eɪ] ['widi] ['twenti] [taɪmz] [oʊvɝ] .

"	It'd	mak	noa	difference	to	me	if	tha	wor	a	widdy	twenty	times	ovver	.
"	它会	制作	诺亚	不同之处	到	我	如果	tha	工作	一个	威迪	二十	时代	越过	.

“就算工作二十次，对我来说也没什么区别。”

- ['ti 'eɪtʃ] - ['grændɪst] ['wʊmən] [ɔː] [met] , [æn; ən] [ɪf] [ɔː] [duː; də] [wed] ['itl] [biː; bi] [ðiː] .

Tha'rt	th	'	grandest	woman	aw	ivver	met	,	an	if	aw	ivver	do	wed	it'll	be	thee	.
-	th	-	最宏伟	女士	啊	ivver	遇见	,	一个	如果	啊	ivver	做	结婚	它将	是	你	.

那是我见过的最伟大的女人，如果我要结婚，那一定是你。

[kʌm] , [næ] , [tel] [ˌem 'iː] , — [wiː; wi] [hævnt]

Come	,	nah	,	tell	me	,	—	we	havn't
来	,	不	,	告诉	我	,	—	我们	还没有

来吧，不，告诉我，——我们还没有

[mɪʃ] [taɪm] - ['ti 'eɪtʃ] - ['endʒɪn] [stɑːrts] .

mich	time	befoor	th	'	engine	starts	.
密歇根	时间	-	th	-	引擎	开始	.

引擎启动前需要很长时间。

[ɪz] [θər] - [ðə] [laɪks] ['betə(r)] [nɔː(r)] [ˌem 'iː] .

Is	ther	onnybody	tha	likes	better	nor	me	.
是	那里	-	tha	点赞	更好的	也不	我	.

难道只有我一个人更喜欢他吗?

[speɪk] - .

Spaik	aght	.
斯帕克	-	.

Spaik aght。

[ɪf] [θər] [ɪz] - [baɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiːl] [æz; əz] [ɔː] [kæn; kən] , [æn; ən] - [nɪvɝ] ['trʌbəl] [ˌti etʃ 'aɪ]

If	ther	is	aw'll	bide	it	as	weel	as	aw	can	,	an	aw'll	nivver	trubble	thi
如果	那里	是	-	比德	它	作为	威尔	作为	啊	能	,	一个	-	尼弗	麻烦	这

[eɪdʒiːən] . "

agean	.	"
爱琴海	.	"

如果一切都好，我们都会尽力忍受，我们永远不会再为此烦恼。

" ['noʊə] , [dɪk] , [θər] ['ɪz(ə)nt] .

"	Noa	,	Dick	,	ther	isn't	.
"	诺亚	,	迪克	,	那里	不是	.

“诺亚，迪克，没有。”

[ðæts] ['gɒsp(ə)l] .

That's	gospel	trewth	.
那就是	福音	真理	.

这是福音真理。

[θɜːrz] - ['lɪvɪn] [æt; ət] [ɔː] [laɪk] ['betə(r)] [nɔː(r)] [ðiː] ,

Ther's	nubdy	livin	at	aw	like	better	nor	thee	,
那里	-	生活	在	啊	喜欢	更好的	也不	你	,

有比你更好的生活，

[æn; ən] [ɔː] [nəʊ] [əˈnʌðə(r)] [ɔː] [laɪk] [æz; əz] [wiːl] , [bʌt; bət] [ðə] [nəʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]

an	aw	dooant	know	another	aw	like	as	weel	,	but	tha	knows	when	it	comes
一个	啊	杜安特	知道	其他	啊	喜欢	作为	威尔	,	但	tha	知道	什么时候	它	来

[tuː; tə] ['wɛdɪn] ,

to	weddin	,
到	婚礼	,

一个女人不认识另一个女人，但她知道婚礼的事。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌn] [biː; bi] ['səmət] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [liː'kiːn] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [taɪm] .

it	mun	be	summat	moor	nor	likin	th	'	next	time	.
它	蒙	是	总结	泊	也不	点赞	th	-	下一个	时间	.

下次可能就没那么好了。

['itl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʌvɪn] .

It'll	have	to	be	lovin	.
它将	有	到	是	爱	.

那一定是爱。

[æn; ən] [ɔː] [lʌv] [ðiː] [wiːl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ɔː] [meɪ] - [tuː; tə] [duː; də] ,

An	aw	dooant	love	thee	weel	enuff	,	but	aw	may	leearn	to	do	,
一个	啊	杜安特	爱	你	威尔	足够	,	但	啊	可能	-	到	做	,

我无法充分地爱你，但我们可以学会如何去做。

[bʌt; bət] [ðə] [mʌn] [giː] [ˌem 'iː] [taɪm] . "

but	tha	mun	gie	me	time	.	"
但	tha	蒙	gie	我	时间	.	"

但老天爷给了我时间。

" - ['ti 'eɪtʃ] - ['endʒɪn] ['stɑːrtɪn] , [ɔː] [mʌn] [biː; bi] [ɒf] ; — [æn; ən] [bles] [ˌti etʃ 'aɪ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [θæz]

" Yond's th ' engine startin , aw mun be off ; — an bless thi for what tha's

" - th - 引擎 开始 , 啊 蒙 是 离开 ; — 一个 保佑 这 为了 什么 那是

[ˌɛsˌi'diː] .

sed .

sed .

“Yond's th' engine startin, aw mun be off; —an bless thi for what tha's sed.

- [mæk] [mɪzən] ['wɜːðɪ] [ɒn][ˌti etʃ 'aɪ] , [æn; ən] [ðə] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ˌem 'iː][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['fɪnɪʃ] .

Aw'll mak misen worth on thi , an tha shall love me at th' finish .

- 制作 弥森 值得 在 这 , 一个 tha 将 爱 我 在 th - 结束 .

Aw'll mak misen worth on thi, an tha shall love me at th' final.

" [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [dɪk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][eə(r)] .

" That afternoon Dick seemed to be walking on air .

" 那 下午 迪克 似乎 到 是 步行 在 空气 .

“那天下午，迪克似乎飘飘然的。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] ,

His face was flushed ,

他的 脸 曾是 酡 ,

他脸涨得通红，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'stedi] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]

and his heart beat until his voice was so unsteady that those who had

和 他的 心 打 直到 他的 嗓音 曾是 所以 不稳定 那 那些 WHO 有

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] [aɪd] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

to speak with him eyed him curiously .

到 说话 和 他 眼睛 他 奇怪的是 .

他的心跳越来越快，声音也越来越颤抖，以至于那些不得不和他说话的人都好奇地看着他。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [suːsɪz] [luːm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [lʊk] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi]

As he passed Susy's loom she gave him a look so full of love and sympathy

作为 他 通过了 苏西的 织布机 她 给予 他 一个 看 所以 满的 的 爱 和 同情

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] .

that it required an effort to pass on to his other duties .

那 它 必需的 一个 努力 到 经过 在 到 他的 其他 职责 .

当他经过苏西的织布机时，苏西给了他一个充满爱意和同情的眼神，让他不得不努力才能将注意力转移到其他事情上。

[wen] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [endid] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [fɔː(r); fə(r)]

When the day's work was ended , he waited , as was his custom , for

什么时候 这 天 工作 曾是 结束 , 他 等待 , 作为 曾是 他的 风俗 , 为了

[dʒæk] ,

Jack ,

杰克 ,

一天的工作结束后，他像往常一样等着杰克。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [gɒn] [həʊm] [ə'ləʊn] .

though he would much rather have gone home alone .

尽管 他 会 很多 相当 有 已消失 家 独自的 .

但他其实更想独自回家。

[hiː; hi] [felt] ['selfɪʃli] ['hæpi] ,

He felt selfishly happy ,

他 毛毡 自私地 快乐的 ,

他感到一种自私的快乐，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nɜːs] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [weə(r)] [nəʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

and he wanted to nurse his secret where no eye could read his exultation .

和 他 通缉 到 护士 他的 秘密 在哪里 不 眼睛 可以 读 他的 大喜 .

他想把这个秘密藏起来，不让任何人看到他内心的喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] , — [tuː] ['seɪkrɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʃeəd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [dʒæk] .

It	was	a	something	sacred	,	—	too	sacred	to	be	shared	even	with	Jack	.
它	曾是	一个	某物	神圣	,	—	也	神圣	到	是	共享	甚至	和	杰克	.

那是一件神圣的东西——神圣到连杰克都不能分享。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [sɔː] ['suːzi] ['trɪpɪŋ] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] .

As	they	walked	along	,	they	saw	Susy	tripping	away	,	some	distance	in	advance	.
作为	他们	步行	沿着	,	他们	锯	苏西	绊倒	离开	,	一些	距离	在	进步	.

他们边走边看，远远地看见苏西跌跌撞撞地走开了。

" - ['suːzi] , [ɔː] [siː] , " [sed] [dʒæk] .

"	Yond's	Susy	,	aw	see	,	"	said	Jack	.
"	-	苏西	,	啊	看	,	"	说	杰克	.

“那边是苏西，哦，看到了吧，”杰克说。

" [ɔː] [kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] - .

"	Aw	could	tell	her	onnywhear	.
"	啊	可以	告诉	她	-	.

“Aw 可以随时随地告诉她。”

[ʃuː] ['dʌznt] [wɔːk] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [ɒn] [ɪm] .

Shoo	doesn't	walk	like	th	'	rest	on	em	.
嘘	不	走	喜欢	th	-	休息	在	呃	.

Shoo走路的姿势和其他人不一样。

[ɔː] ['wʌndə(r)] [ɪf] - [θɪŋk] ['gɛtɪn] [wed] [eɪdʒiːən] . "

Aw	wonder	if	shoo'll	ivver	think	abaat	gettin	wed	agean	.	"
啊	想知道	如果	-	ivver	思考	阿巴特	获得	结婚	爱琴海	.	"

不知道她以后会不会再考虑结婚了。

" [ðæts] [ə; eɪ]['mætə(r)][æt; ət] [wɪv] [naʊt] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] .

"	That's	a	matter	at	we've	nowt	to	do	wi	.
"	那就是	一个	事情	在	我们已经	现在	到	做	wi	.

“那是我们没关系的事情。”

[ɔː] - - [pliːz] [hɜː'sɛn] , " [sed] [dɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] ['feəli] ['stɑːtld] [dʒæk] .

Aw	suppooas	shoo'll	pleas	hersen	,	"	said	Dick	,	in	a	tone	that	fairly	startled	Jack	.
啊	-	-	请	赫森	,	"	说	迪克	,	在	一个	语气	那	相当	惊慌	杰克	.

“啊，suppooas shoo'll please hersen，”迪克说道，语气让杰克颇感意外。

" ['səmət] [mʌst; məst][hɑː] - [jæŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɑːrk] , " [θɔːt] [dʒæk] ,

"	Summat	must	ha	gooan	wrang	wi	'	him	at	his	wark	,	"	thought	Jack	,
"	总结	必须	哈	-	胡说	wi	-	他	在	他的	工作	,	"	想法	杰克	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,

and	they	walked	along	,
和	他们	步行	沿着	,

“他工作时肯定出了什么事，”杰克心想，然后他们继续往前走。

['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kɒmən] [pleɪs] [rɪ'mɑːk] .

only	now	and	then	giving	utterance	to	some	common	place	remark	.
仅有的	现在	和	然后	给予	发声	到	一些	常见的	地方	评论	.

只是偶尔说几句老生常谈的话。

[dɪks] ['kɒnʃəns] [ə'kjuːzd] [hɪm] .

Dick's	conscience	accused	him	.
迪克的	良心	被告	他	.

迪克的良心谴责他。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeə(r)] .

He	felt	that	he	possessed	a	secret	that	Jack	could	not	share	.
他	毛毡	那	他	拥有	一个	秘密	那	杰克	可以	不是	分享	.

他觉得自己掌握着杰克不能分享的秘密。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] [luːt] .

There	was	a	rift	in	the	lute	.
那里	曾是	一个	裂痕	在	这	琵琶	.

鲁特琴出现了裂缝。

['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Perfect	confidence	had	ceased	to	exist	between	them	.
完美的	信心	有	停止	到	存在	之间	他们	.

他们之间已经不再有完全的信任。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ?

Why	should	it	be	so	?
为什么	应该	它	是	所以	?

为什么会这样?

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

he	asked	himself	.
他	问	他自己	.

他问自己。

[dʒæk][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [fɔːlt] .

Jack	has	committed	no	fault	.
杰克	有	坚定的	不	过错	.

杰克没有做错任何事。

[hæd; həd][ðə; ði] [keɪs] [biːn] [rɪ'vɜːst] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [kən'faid] [ɪn] [hɪm] .

Had	the	case	been	reversed	he	felt	sure	that	Jack	would	have	confided	in	him	.
有	这	案件	到过	反转	他	毛毡	当然	那	杰克	会	有	坦白	在	他	.

他觉得，如果情况反过来，杰克一定会向他吐露心声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约克郡故事集。(Yorkshire Tales.)
第5/8页

[ɑː] , [bʌt; bət][dʒæk][kʊd; kəd]['nevə(r)] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] !

Ah	,	but	Jack	could	never	love	her	as	he	loved	her	!
啊	,	但	杰克	可以	绝不	爱	她	作为	他	喜爱	她	!

啊，但杰克永远不可能像他爱她那样爱她!

['nəʊbədi] [kʊd; kəd]['evə(r)] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] !

Nobody	could	ever	love	her	as	he	loved	her	!
无人	可以	曾经	爱	她	作为	他	喜爱	她	!

没有人能像他那样爱她!

['nəʊbədi] !

Nobody	!
无人	!

没有人!

[deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] .

Days	and	weeks	went	by	,	and	it	was	a	hard	time	for	Dick	.
天	和	周	去	经过	,	和	它	曾是	一个	难的	时间	为了	迪克	.

日子一天天过去，几周过去了，迪克的日子过得很艰难。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sevn(ə)nθ] ['hevn(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

Sometimes	he	was	in	the	seventh	heaven	of	delight	,
有时	他	曾是	在	这	第七	天堂	的	喜	,

有时他欣喜若狂，仿佛置身于天堂。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

and	again	he	was	plunged	in	the	depths	of	misery	and	despair	.
和	再次	他	曾是	暴跌	在	这	深度	的	苦难	和	绝望	.

他又一次陷入了痛苦和绝望的深渊。

['suːzi] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] ['frɪvələs] [æz; əz]['evə(r)] .

Susy	seemed	just	as	frivolous	as	ever	.
苏西	似乎	只是	作为	轻浮	作为	曾经	.

苏西看起来还是一如既往地轻浮。

[hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

His	declaration	made	no	difference	in	her	.
他的	宣言	制成	不	不同之处	在	她	.

他的声明对她没有任何影响。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'spenst] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] [æz; əz] [ɪm'pɑːʃəli] [æz; əz]['evə(r)] ,

She	dispensed	her	smiles	as	impartially	as	ever	,
她	分发	她	微笑	作为	秉公	作为	曾经	,

她一如既往地面带微笑，毫不偏袒。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] ['evri] ['feɪvə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stæb]

to	all	appearance	unconscious	that	every	favour	bestowed	on	another	was	a	stab
到	全部	外貌	无意识	那	每一个	偏爱	授予	在	其他	曾是	一个	刺

[tuː; tə] [dɪk] ,

to	Dick	,
到	迪克	,

他表面上丝毫没有意识到，给予别人的每一个恩惠都相当于在刺伤迪克。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [hiː; hi] [mait] [fiːl] ,

but	however	full	of	resentment	he	might	feel	,
但	然而	满的	的	怨恨	他	可能	感觉	,

但无论他内心多么充满怨恨，

[ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [glɑːns] [wɪtʃ] [siːmd] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['bænɪʃt] [hɪz; ɪz]

a	sidelong	glance	which	seemed	so	full	of	meaning	to	him	banished	his
一个	横	瞥一眼	哪个	似乎	所以	满的	的	意义	到	他	被放逐	他的

[ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['dʒeləsi] .

discontent	and	he	accused	himself	of	unreasonable	jealousy	.
不满	和	他	被告	他自己	的	不合理	妒忌	.

一个意味深长的侧目，让他心中的不满烟消云散，他责怪自己产生了无理的嫉妒。

[ðə; ði] ['kəʊldnəs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [jet] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk]

The	coldness	between	the	two	friends	seemed	to	increase	,	yet	they	went	to	work
这	寒冷	之间	这	二	朋友们	似乎	到	增加	,	然而	他们	去	到	工作

[tə'geðə(r)] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

together	as	usual	,
一起	作为	通常	,

两位朋友之间的冷淡似乎与日俱增，但他们还是像往常一样一起去上班。

[bʌt; bət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [flægd] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ɪn'dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [ə'pɒn] .

but	conversation	flagged	and	only	indifferent	subjects	were	touched	upon	.
但	对话	已标记	和	仅有的	冷漠	主题	是	感动	之上	.

但谈话逐渐冷淡下来，只谈了一些无关紧要的话题。

[dɪk] [hæd; həd] [stɪl] [ʌn'baʊndɪd] [feɪθ] [ɪn] ['suːzi] ,

Dick	had	still	unbounded	faith	in	Susy	,
迪克	有	仍然	无界	信仰	在	苏西	,

迪克仍然对苏西抱有无限的信任。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] ,

and	although	he	could	not	but	see	that	she	avoided	him	,
和	虽然	他	可以	不是	但	看	那	她	避免	他	,

尽管他无法否认她在躲避他，

[hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd]

he	accounted	for	it	owing	to	the	respect	she	still	felt	for	the	husband
他	已记录	为了	它	欠款	到	这	尊重	她	仍然	毛毡	为了	这	丈夫

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] ,

she	had	lost	,
她	有	丢失的	,

他解释说，这是因为她仍然对已故的丈夫抱有敬意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['ventʃə(r)] .

and	to	the	seriousness	of	making	a	second	matrimonial	venture	.
和	到	这	严肃	的	制作	一个	第二	婚姻	风险投资	.

以及认真对待第二次婚姻这件事。

[wʌn] [deɪ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] ,

One	day	,	during	the	dinner	hour	,
一	天	,	期间	这	晚餐	小时	,

有一天，在晚餐时间，

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [pliːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

something	seemed	to	impel	him	to	see	her	and	plead	with	her	once	more	.
某物	似乎	到	促使	他	到	看	她	和	恳求	和	她	一次	更多的	.

似乎有什么东西驱使他再次去见她，再次恳求她。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	knew	where	she	was	to	be	found	,	and	was	proceeding	to	the
他	知道	在哪里	她	曾是	到	是	成立	,	和	曾是	进行中	到	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他知道她在哪里，正朝着那个地方走去。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

when	he	heard	her	voice	.
什么时候	他	听到	她	嗓音	.

当他听到她的声音时。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skriːnd] [baɪ][sʌm; səm][hjuːdʒ] [beɪlz] [ɒv; əv] [jɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt]

He	was	screened	by	some	huge	bales	of	yarn	,	and	he	could	hear	what
他	曾是	筛选	经过	一些	巨大的	捆包	的	纱	,	和	他	可以	听到	什么

[ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'stɪŋktli] .

she	said	distinctly	.
她	说	明显地	.

他被几捆巨大的毛线挡住了视线，但仍然能清楚地听到她说的话。

" [ɪts] [kaɪnd][əʊ] - [ðiː] , [dʒæk] , [tuː; tə][tɑːk] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] , — [ɔː] [laɪk] [ðiː] [wiːl] [ɪ'nʌf] ,

"	Its	varry	kind	o	'	thee	,	Jack	,	to	tak	pity	on	me	,	—	aw	like	thee	weel	enuff	,
"	它是	瓦里	种类	o	-	你	,	杰克	,	到	tak	遗憾	在	我	,	—	啊	喜欢	你	威尔	足够	,

“杰克，你真是太好了，竟然同情我——你真是个好人。”

[ɪn][fækt] [θɜːrz] - [ɔː] [laɪk] ['betə(r)] ,

in	fact	ther's	nubdy	aw	like	better	,
在	事实	那里	-	啊	喜欢	更好的	,

事实上还有更棒的nubdy aw，

[bʌt; bət] [wen] [ɔː] [wed] [eɪdʒiːən][ˌaɪ 'tiː] [mʌn] [biː; bi] [mɔː(r)][nɔː(r)][liː'kiːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

but	when	aw	wed	agean	it	mun	be	moor	nor	likin	,	it	will	have	to	be
但	什么时候	啊	结婚	爱琴海	它	蒙	是	泊	也不	点赞	,	它	将要	有	到	是

[lʌv] .

love	.
爱	.

但是，当我们再次结婚时，那将不再是喜欢，而是爱。

[ɔː] [meɪ] - [tuː; tə] [lʌv] [ˌti etʃ 'aɪ] [jet] , [bʌt; bət] [ðə] [mʌn] [giː] [ˌem 'iː] [taɪm] .

Aw	may	leearn	to	love	thi	yet	,	but	tha	mun	gie	me	time	.
啊	可能	-	到	爱	这	然而	,	但	tha	蒙	gie	我	时间	.

我或许终会学会爱上它，但请给我时间。

" [dɪk] [kʊd; kəd] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

"	Dick	could	wait	to	hear	no	more	.
"	迪克	可以	等待	到	听到	不	更多的	.

迪克再也等不及听到更多消息了。

[rɪ'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] ['nɔɪzləsli] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

Retracing	his	steps	noiselessly	,	he	went	out	into	the	open	air	.
回溯	他的	步骤	无声	,	他	去	出去	进入	这	打开	空气	.

他无声地原路返回，走到了户外。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ?

Could	it	be	true	?
可以	它	是	真的	?

这会是真的吗?

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [dɪ'siːvd] [hɪm] ?

Had	his	ears	deceived	him	?
有	他的	耳朵	受骗	他	?

难道是他耳朵听错了?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɒn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['lævɪʃ] [ɔːl][ðə; ði]

Was	it	possible	that	the	beautiful	woman	on	whom	he	had	lavished	all	the
曾是	它	可能的	那	这	美丽的	女士	在	谁	他	有	慷慨的	全部	这

[fɜːst] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ?

first	love	of	his	life	could	be	capable	of	playing	with	him	in	such	a	fashion	?
第一的	爱	的	他的	生活	可以	是	有能力的	的	玩耍	和	他	在	这样的	一个	时尚	?

难道他倾注了一生初恋所有爱意的美丽女子，会如此戏弄他吗?

[dʒæk][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] !

Jack	was	his	rival	!
杰克	曾是	他的	竞争对手	!

杰克是他的对手!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkəfænt] !

He	was	a	sycophant	!
他	曾是	一个	马屁精	!

他是个马屁精!

[ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] !

a	hypocrite	!
一个	伪君子	!

伪君子!

[ə; eɪ] ['vɪlɪən] !

a	villian	!
一个	反派	!

一个恶棍!

[haʊ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pɑːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

How	the	afternoon	passed	he	could	not	tell	.
如何	这	下午	通过了	他	可以	不是	告诉	.

他记不清下午是怎么过去的了。

[hiː; hi] [kept] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['suːzi][æz; əz][hɪz; ɪz]['djuːtiz] [wʊd] [ə'laʊ] ,

He	kept	as	far	away	from	Susy	as	his	duties	would	allow	,
他	保留	作为	远的	离开	从	苏西	作为	他的	职责	会	允许	,

他尽可能地远离苏西，只要他的职责允许。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] [ə'ləʊn] .

and	at	night	he	walked	home	alone	.
和	在	夜晚	他	步行	家	独自的	.

晚上他独自一人走回家。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [met] [dʒæk][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] ,

Next	day	he	met	Jack	at	the	entrance	to	the	works	,
下一个	天	他	遇见	杰克	在	这	入口	到	这	作品	,

第二天，他在工厂入口处遇到了杰克。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd][hiː; hi]

but	he	gave	him	such	a	look	of	hatred	that	he	stepped	aside	and	he
但	他	给予	他	这样的	一个	看	的	仇恨	那	他	步	旁边	和	他

[pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

passed	without	a	word	.
通过了	没有	一个	单词	.

但他给了他一个充满仇恨的眼神，那人便侧身让开，一言不发地走了过去。

[dʒæk][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['merɪt] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ,

Jack	was	quite	unconscious	of	having	done	anything	to	merit	such	treatment	,
杰克	曾是	相当	无意识	的	拥有	完毕	任何事物	到	优点	这样的	治疗	,

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] ,

but	by	degrees	,
但	经过	学位	,

杰克完全没有意识到自己做了什么事要受到这样的对待，但渐渐地，

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [wiːks] , [ə; eɪ] [laɪt] [brəʊk] [əˈpɒn] [hɪm] ;

as	he	reviewed	the	incidents	of	the	past	few	weeks	,	a	light	broke	upon	him	;
作为	他	已审核	这	事件	的	这	过去的	很少	周	,	一个	光	打破	之上	他	;

当他回顾过去几周发生的事情时，突然灵光一闪；

— [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

—	he	saw	it	all	.
—	他	锯	它	全部	.

他目睹了一切。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪvlz] .

They	were	rivals	.
他们	是	竞争对手	.

他们是竞争对手。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] [ˈɪntəkɔːs] [siːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [diːmd]

From	that	time	all	intercourse	ceased	between	the	two	who	had	been	deemed
从	那	时间	全部	交往	停止	之间	这	二	WHO	有	到过	被认为

[ɪnˈseprəbl] .

inseparable	.
形影不离	.

从此以后，这对原本被视为形影不离的伴侣之间停止了一切往来。

[ðɪs] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ˈmeni] [rɪˈmɑːrks] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əˈkweɪntəns] , [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [huːm]

This	gave	rise	to	many	remarks	from	their	acquaintances	,	not	a	few	of	whom
这	给予	上升	到	许多	评论	从	他们的	熟人	,	不是	一个	很少	的	谁

[gest] [ðə; ði] [kɔːz] .

guessed	the	cause	.
猜对了	这	原因	.

这引起了他们熟人的诸多议论，其中不少人猜到了原因。

[ˈsuːzi] [siːmd] [kwaɪt] [ˌʌnkənˈsɜːnd] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [ˈswiːtli] [æz; əz][ˈevə(r)] .

Susy	seemed	quite	unconcerned	,	and	smiled	as	sweetly	as	ever	.
苏西	似乎	相当	漠不关心	,	和	微笑	作为	甜蜜地	作为	曾经	.

苏西似乎毫不在意，脸上依然挂着甜美的笑容。

[dɪk] [ˈfɜːtɪvli] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] ,

Dick	furtively	watched	her	,	and	the	more	he	looked	,
迪克	偷偷摸摸	观看	她	,	和	这	更多的	他	看起来	,

迪克偷偷地观察着她，他看得越久，

[ðə; ði][strɒŋgə(r)] [gruː] [hɪz; ɪz][mæd] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːpə(r)] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n]

the	stronger	grew	his	mad	infatuation	and	the	deeper	became	his	determination
这	更强	生长	他的	疯狂的	痴情	和	这	更深	成为	他的	决心

[tuː; tə][biː; bi] [riˈvendʒ] .

to	be	revenged	.
到	是	复仇	.

他的疯狂迷恋愈演愈烈，复仇的决心也愈发坚定。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ə'gen] [ɪnˈtruːdɪd] [hɪmˈself] [ɒn] [suːsɪz] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] ,

He	never	again	intruded	himself	on	Susy's	dinner	hour	,
他	绝不	再次	入侵	他自己	在	苏西的	晚餐	小时	,

他再也没有打扰过苏西的晚餐时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [dʒæk] [tʊk] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

but	he	knew	that	Jack	took	every	opportunity	of	seeing	her	,
但	他	知道	那	杰克	采取	每一个	机会	的	看到	她	,

但他知道杰克会抓住一切机会见她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]

and	the	work	that	he	should	have	done	during	the	time	the	machine	was
和	这	工作	那	他	应该	有	完毕	期间	这	时间	这	机器	曾是

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

以及机器停放期间他本应完成的工作，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌri] ['əʊvə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] .

he	had	to	hurry	over	when	it	was	in	motion	.
他	有	到	匆忙	超过	什么时候	它	曾是	在	运动	.

它在行驶过程中，他不得不赶紧过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæzədəs] [wɜːk] ; — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][slɪp] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd]

It	was	a	hazardous	work	;	—	a	single	slip	might	lead	to	a	certain	and
它	曾是	一个	危险	工作	;	—	一个	单身的	滑	可能	带领	到	一个	肯定	和

['hɒrəb(ə)l] [deθ] .

horrible	death	.
可怕	死亡	.

这是一项危险的工作；——稍有不慎就可能导致惨死。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spɪərɪənst] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [nəʊ][fɪə(r)] .

But	he	was	experienced	and	cautious	,	and	he	felt	no	fear	.
但	他	曾是	经验丰富的	和	谨慎	,	和	他	毛毡	不	害怕	.

但他经验丰富、谨慎小心，所以并不感到害怕。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] , ['ɔːlweɪz] ['smaʊldərɪŋ] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['deɪli] [fænd] ['ɪntuː] [fleɪm] [baɪ]

The	fire	of	revenge	,	always	smouldering	,	was	almost	daily	fanned	into	flame	by
这	火	的	复仇	,	总是	闷烧	,	曾是	几乎	日常的	扇形	进入	火焰	经过

['riːəl][ɔː(r)] ['fænsid] ['kɔːzɪz] .

real	or	fancied	causes	.
真实的	或者	幻想	原因	.

复仇之火始终暗流涌动，几乎每天都会被真实或虚构的原因煽动起来，再次燃成熊熊烈焰。

[dʒæk] [went] ['kɑːmli] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

Jack	went	calmly	on	his	way	.
杰克	去	平静地	在	他的	方式	.

杰克平静地继续上路了。

[hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['frendʃɪp] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zaɪn] ['suːzi] .

He	regretted	the	break	in	their	friendship	,	but	he	could	not	resign	Susy	.
他	后悔	这	休息	在	他们的	友谊	,	但	他	可以	不是	辞职	苏西	.

他为与苏西友谊的破裂感到遗憾，但他无法辞去苏西的职务。

[hiː; hi] [həʊpt] [ɔːl] [θɪŋz] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [æt; ət][lɑːst] .

He	hoped	all	things	would	come	out	right	at	last	.
他	希望	全部	事物	会	来	出去	正确的	在	最后的	.

他希望一切最终都能好起来。

[ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] , [wen] ,

A	day	came	,	when	,
一个	天	来了	,	什么时候	,

有一天，

[æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][set][ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [wiːlz]

as	the	engine	began	to	set	in	motion	the	innumerable	shafts	and	wheels
作为	这	引擎	开始	到	放	在	运动	这	无数	轴	和	车轮

[ænd; ənd] ['pʊliz] ,

and	pulleys	,
和	滑轮	,

当发动机开始带动无数的轴、轮和滑轮运转时，

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [trænz'mɪtɪd] [ðeə(r)] ['maɪti] [streŋθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [luːmz] ,

which	in	turn	transmitted	their	mighty	strength	over	the	hundreds	of	looms	,
哪个	在	转动	传输	他们的	强大的	力量	超过	这	数百	的	织布机	,

而这股强大的力量又通过数百台织布机传递开来。

— [dɪk] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

—	Dick	stood	at	the	end	of	the	row	of	machines	that	were	under	his
—	迪克	站立	在	这	结尾	的	这	排	的	机器	那	是	在下面	他的

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

迪克站在他负责的那排机器的尽头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'nætʃrəli] [peɪl]

His	eyes	had	a	strange	light	in	them	and	his	face	was	unnaturally	pale
他的	眼睛	有	一个	奇怪的	光	在	他们	和	他的	脸	曾是	不自然地	苍白

,

,

,

他的眼睛里闪着异样的光芒，脸色异常苍白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['wɔndə] [ʌn'miːnɪŋli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [luːm] ['nɪərɪst] [hɪm] .

and	his	hands	wandered	unmeaningly	over	the	loom	nearest	him	.
和	他的	双手	漫步	无意义地	超过	这	织布机	最近的	他	.

他的双手漫无目的地在离他最近的织布机上游移。

[ə; eɪ] [skriːm] [ri'vəːbəreit] [θruː] [ðə; ði] [ʃed] , [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['ʃʌt(ə)lz] [ænd; ənd]

A	scream	reverberated	through	the	shed	,	above	all	the	clatter	of	shuttles	and
一个	尖叫	回响	通过	这	棚	,	多于	全部	这	哒	的	班车	和

[wɜː(r)] [ɒv; əv] [wiːlz] ,

whirr	of	wheels	,
呼呼	的	车轮	,

一声尖叫响彻整个棚子，盖过了梭子的碰撞声和车轮的呼啸声。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	was	repeated	again	,	and	again	.
和	曾是	重复	再次	,	和	再次	.

就这样一遍又一遍地重复着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔːdz] [wʌn] [pɔɪnt] .

There	was	a	rush	towards	one	point	.
那里	曾是	一个	匆忙	向	一	观点	.

大家争先恐后地涌向某一点。

[ðə; ði] ['maɪti] ['endʒɪn] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊʃnləs] .

The	mighty	engine	stopped	with	a	groan	,	and	all	the	wheels	were	motionless	.
这	强大的	引擎	停止	和	一个	呻吟	,	和	全部	这	车轮	是	静止不动	.

巨大的引擎发出一声沉重的轰鸣声停了下来，所有的车轮都静止不动了。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkəz] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeə(r)][pəʊsts] , — [neɪ] , — [nɒt][ɔːl] .

All	the	workers	had	deserted	their	posts	,	—	nay	,	—	not	all	.
全部	这	工人	有	荒凉的	他们的	帖子	,	—	不	,	—	不是	全部	.

所有工人都擅离职守了——不，——并非全部。

[dɪk] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] , ['grɑːspɪŋ] [æn; ən]['aɪən][bɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

Dick	stood	shivering	,	grasping	an	iron	bar	for	support	.
迪克	站立	瑟瑟发抖	,	抓握	一个	铁	酒吧	为了	支持	.

迪克站在那里瑟瑟发抖，抓住一根铁棍支撑着身体。

['suːzi] , [stʊd] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

Susy	,	stood	confronting	him	.
苏西	,	站立	面对	他	.

苏西站在那里与他对峙。

[ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] .

The	look	in	her	wonderful	eyes	was	one	that	he	had	never	before	seen	.
这	看	在	她	精彩的	眼睛	曾是	一	那	他	有	绝不	前	已见	.

她那双美丽的眼睛里闪烁着他从未见过的光芒。

[nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] .

No	word	was	spoken	.
不	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪk] ['fɒləʊd] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

She	passed	on	to	join	the	throng	,	and	Dick	followed	like	one	in	a	dream	.
她	通过了	在	到	加入	这	人群	,	和	迪克	随后	喜欢	一	在	一个	梦	.

她融入了人群，迪克像梦中人一样跟了上去。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] ! "

"	Poor	Jack	!	"
"	贫穷的	杰克	!	"

“可怜的杰克！”

" [pɔː(r); pʊə(r)] [læd] ! " [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] ['evri] [hænd] .

"	poor	lad	!	"	was	heard	on	every	hand	.
"	贫穷的	小伙子	!	"	曾是	听到	在	每一个	手	.

“可怜的孩子！”这句话四面八方传来。

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [strɒŋ] [men] [bɔː(r)][ðə; ði] ['bætəd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

The	crowd	divided	,	and	four	strong	men	bore	the	battered	and	bleeding	form	into	the	private	office	.
这	人群	分割	,	和	四	强的	男人	钻孔	这	伤痕累累	和	出血	形式	进入	这	私人的	办公室	.

人群散开，四个壮汉抬着遍体鳞伤、鲜血淋漓的受害者走进了私人办公室。

[dɪk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , — [hiː; hi] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Dick	saw	it	,	—	he	followed	close	behind	it	.
迪克	锯	它	,	—	他	随后	关闭	在后面	它	.

迪克看到了，他紧随其后。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['veri] ['sʌnʃaɪn] [siːmd] [red] .

Outside	the	very	sunshine	seemed	red	.
外部	这	非常	阳光	似乎	红色的	.

窗外，连阳光都显得泛红。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ə'weɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

He	seemed	to	awake	from	a	dream	.
他	似乎	到	醒	从	一个	梦	.

他似乎从梦中醒来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , — [ðə; ði] [frend] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] , — [neɪ] , — [mɔː(r)] , — [ðə; ði] [frend] [hiː; hi][dɪd] [lʌv] [stɪl] .

There	was	his	friend	,	—	the	friend	he	had	loved	,	—	nay	,	—	more	,	—	the	friend	he	did	love	still	.
那里	曾是	他的	朋友	,	—	这	朋友	他	有	喜爱	,	—	不	,	—	更多的	,	—	这	朋友	他	做过	爱	仍然	.

那里有他的朋友，——他曾经深爱的朋友，——不，——更确切地说，——他现在仍然深爱的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] ?

And	he	?
和	他	?

那他呢?

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?

what	was	he	?
什么	曾是	他	?

他是什么人?

[ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] :

A	murderer	:
一个	凶手	:

一名杀人犯:

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [ə'kjuːzd] [hɪm] ; — [nəʊ][wʌn]['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [hɪm] .

No	one	had	accused	him	;	—	no	one	even	suspected	him	.
不	一	有	被告	他	;	—	不	一	甚至	怀疑	他	.

没有人指控过他;——甚至没有人怀疑过他。

[jes] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] .

Yes	there	was	one	.
是的	那里	曾是	一	.

是的,确实有一个。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][gleə(r)][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [mjuːt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

Her	eyes	still	seemed	to	glare	at	him	with	their	mute	accusation	.
她	眼睛	仍然	似乎	到	强光	在	他	和	他们的	沉默的	指控	.

她的目光依然仿佛带着无声的指责怒视着他。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][keə(r)] ?

What	did	he	care	?
什么	做过	他	关心	?

他才不在乎呢?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

She	had	caused	it	all	.
她	有	导致	它	全部	.

这一切都是她造成的。

[hiː; hi] ['ɪnwədli] [kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [kɜːrs] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['mædli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

He	inwardly	cursed	her	;	and	cursing	her	loved	her	more	madly	than	ever	.
他	内心	被诅咒的	她	;	和	咒骂	她	喜爱	她	更多的	疯狂地	比	曾经	.

他内心诅咒她;而诅咒她的同时,他却更加疯狂地爱着她。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'vendʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [naʊ] .

There	was	no	revenge	in	his	breast	now	.
那里	曾是	不	复仇	在	他的	胸部	现在	.

他心中已无复仇之心。

['heɪstɪli] ['θrəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['æmbjələns] [ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['bɒdi] ,

Hastily	throwing	on	his	jacket	,	he	followed	the	ambulance	on	which	lay	the	unconcious	body	,
草草	投掷	在	他的	夹克	,	他	随后	这	救护车	在	哪个	躺	这	无意识	身体	,

他匆匆披上外套,跟在救护车后面,车上躺着昏迷不醒的病人。

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['penətreɪtɪd] .

covered	with	a	sheet	through	which	the	blood	had	already	penetrated	.
涵盖	和	一个	床单	通过	哪个	这	血	有	已经	渗透	.

身上盖着一层布,血已经渗了过去。

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [laɪf][wɒz; wəz][nɒt][ɪk'stɪŋkt] .

A	doctor	had	been	summoned	and	he	said	life	was	not	extinct	.
一个	医生	有	到过	被召唤	和	他	说	生活	曾是	不是	灭绝	.

医生被请来后说，生命并没有灭绝。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [dɪk] ['entəd] , [nəʊ][wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [hɪm] .

When	the	Infirmary	was	reached	,	Dick	entered	,	no	one	attempted	to	intercept	him	.
什么时候	这	医务室	曾是	达到	,	迪克	进入	,	不	一	尝试过	到	截距	他	.

:

到达医务室后，迪克走了进去，没有人试图阻止他。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['æksɪdənt] [wɔːd] ,

But	when	the	body	was	placed	in	the	accident	ward	,
但	什么时候	这	身体	曾是	放置	在	这	事故	病房	,

但当尸体被送进急诊病房时，

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktərz][ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt] .

all	but	the	doctors	and	nurses	were	ordered	out	.
全部	但	这	医生	和	护士	是	订购	出去	.

除了医生和护士之外，所有人都被命令离开。

[dɪk] [peɪst] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] [ɪn'ses(ə)ntli] .

Dick	paced	the	corridor	from	end	to	end	incessantly	.
迪克	踱步	这	走廊	从	结尾	到	结尾	不已	.

迪克不停地在走廊里来回踱步。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wɜːst] .

He	could	not	leave	until	he	knew	the	worst	.
他	可以	不是	离开	直到	他	知道	这	最差	.

他必须弄清楚最坏的情况才能离开。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['dɑːktərz] [ə'pɪəd] .

He	had	long	to	wait	,	but	at	last	the	doctors	appeared	.
他	有	长的	到	等待	,	但	在	最后的	这	医生	出现	.

他等了很久，医生们终于出现了。

" [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp] .

"	He	still	lives	,	but	there	is	no	hope	.
"	他	仍然	生活	,	但	那里	是	不	希望	.

“他还活着，但没有希望了。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['sentəns] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm] .

"	And	with	that	terrible	sentence	ringing	in	his	ear	,	he	had	to	leave	him	.
"	和	和	那	糟糕的	句子	铃声	在	他的	耳朵	,	他	有	到	离开	他	.

“带着这句可怕的判决，他不得不离开他。”

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɜːks] [ə'gen] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [kləʊzd] ,

When	he	reached	the	works	again	,	he	found	them	closed	,
什么时候	他	达到	这	作品	再次	,	他	成立	他们	关闭	,

当他再次到达工地时，发现工地已经关闭了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

but	a	crowd	of	workers	were	gathered	there	.
但	一个	人群	的	工人	是	聚集	那里	.

但当时那里聚集了一大群工人。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

He	joined	them	.
他	加入	他们	.

他加入了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l][ˈæksɪdənt] .
They **were** **discussing** **the** **terrible** **accident** **.**
他们 是 讨论 这 糟糕的 事故 .

他们在讨论那场可怕的事故。

" [ɔː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌɛsˌiˈdiː][wʌn] ,
" **Aw** **saw** **it** **,** **"** **sed** **one** **,**
" 啊 锯 它 , " sed 一 ,

“我看到了，”其中一人说道。

" [ɔː] [wɜːr][ˈstændɪn] - [tuː; tə][hɪm] [wen] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈlædə(r)] [smæʃt] [æn; ən] [θruː] [hɪm] [ˈɒntə][ˈti ˈeɪtʃ] - [ʃɑːft] .
" **aw** **wor** **standin** **cloise** **to** **him** **when** **th** **'** **ladder** **smashed** **an** **threw** **him** **onto** **th** **'** **shaft** **.**
" 啊 工作 替身 - 到 他 什么时候 th - 梯子 粉碎 一个 扔 他 到 th - 轴 .

“aw wor 就站在他旁边，梯子砸碎把他扔到了井道上。

[hɪz; ɪz] [smɒk] [wɜːr] [kætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
His **smock** **wor** **catched** **in** **a** **second** **,**
他的 罩衫 工作 被抓住了 在 一个 第二 ,

他的罩衫瞬间被勾住了，

[æn; ən][hiː; hi][wɜːr] [wɜːl] - [æn; ən] - [ʌnˈtɪl] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈendʒɪn] [wɜːr] [stɒpt] ,
an **he** **wor** **whirled** **raand** **an** **raand** **until** **th** **'** **engine** **wor** **stopt** **,**
一个 他 工作 旋转 - 一个 - 直到 th - 引擎 工作 停止 ,

他猛地旋转着，直到引擎停止运转。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ˈti ˈeɪtʃ] - - [ˈbætəd] [tuː; tə][ˈbɪts] . "
and **then** **he** **dropt** **to** **th** **'** **graand** **battered** **to** **bits** **.** **"**
和 然后 他 掉落 到 th - - 伤痕累累 到 比特 . "

然后他就倒在了地上，被打得粉身碎骨。

" [ɪts] [ten] - [ˈpiti] , " [ˌɛsˌiˈdiː] [əˈnʌðə(r)] ,
" **Its** **ten** **thaasand** **pities** **,** **"** **sed** **another** **,**
" 它是 十 - 可惜 , " sed 其他 ,

“真是太可惜了，”另一个人说道。

" [æn; ən] [ɔː] [kɑːnɑt] [help] [ˈθɪŋkɪn] [θɜːrz] [biːn] [sʌm; səm] [faʊl] [pleɪ] - .
" **an** **aw** **connot** **help** **thinkin** **ther's** **been** **some** **foul** **play** **somewhear** **.**
" 一个 啊 含义 帮助 思考 那里 到过 一些 犯规 玩 - .

“我不禁怀疑，这里面肯定有什么猫腻。”

[huː] [kæn; kən][hɑː] [ˈtɑːkən] [ˈti ˈeɪtʃ] - [brɑːkən] [ˈlædə(r)] [əˈweɪ] ?
Who **can** **ha** **takken** **th** **'** **brokken** **ladder** **away** **?**
WHO 能 哈 铁拳 th - 布罗肯 梯子 离开 ?

谁能把断掉的梯子拿走?

[ðæt] [ˈlædə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .
That **ladder** **should** **be** **examined** **.**
那 梯子 应该 是 检查 .

应该检查一下那架梯子。

[sɑːmdi] [meɪ] [hɑː] [biːn] [ˈfuːlɪn] [ˌdʌbljuː ˈaɪ][ˌaɪ ˈtiː] . "
Somdy **may** **ha** **been** **foolin** **wi** **it** **.** **"**
索迪 可能 哈 到过 愚弄 wi 它 . "

可能有人在拿它开玩笑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] , " [sed] [ˈsevrəl] , " [bʌt; bət] - [ˈlaɪkli] [ˈitl] [tɜːn] [ʌp] .
" **It** **does** **seem** **strange** **,** **"** **said** **several** **,** **"** **but** **mooast** **likely** **it'll** **turn** **up** **.**
" 它 做 似乎 奇怪的 , " 说 一些 , " 但 - 可能 它将 转动 向上 .

“这看起来确实很奇怪，”几个人说，“但很可能它会出现。”

" [ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['skætə(r)] , [ænd; ənd] [dɪk] [went] ['həʊmwədz] .

"	They	soon	began	to	scatter	,	and	Dick	went	homewards	.
"	他们	很快	开始	到	分散	,	和	迪克	去	回家	.

“他们很快便四散而逃，迪克也回家了。”

[ðə; ði]['lædə(r)] !

The	ladder	!
这	梯子	!

梯子!

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['lædə(r)] ?

Who	could	have	taken	the	ladder	?
WHO	可以	有	已采取	这	梯子	?

谁拿走了梯子?

[ðə; ði] [tel] [teɪl] ['lædə(r)] , [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .

The	tell	tale	ladder	,	that	bore	the	evidence	of	his	guilt	.
这	告诉	故事	梯子	,	那	钻孔	这	证据	的	他的	有罪	.

那架暴露他罪行的梯子，就是证据。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] ,

Arrived	at	home	,
到达的	在	家	,

到家后，

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi][sæt] [θruː] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm]

he	shut	himself	in	his	room	and	there	he	sat	through	what	appeared	to	him
他	关闭	他自己	在	他的	房间	和	那里	他	卫星	通过	什么	出现	到	他

[æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv] [naɪt] .

an	eternity	of	night	.
一个	永恒	的	夜晚	.

他把自己关在房间里，就这样坐着，度过了在他看来漫长无尽的黑夜。

[hiː; hi] [felt] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sliːp] .

He	felt	no	desire	to	sleep	.
他	毛毡	不	欲望	到	睡觉	.

他一点睡意也没有。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] .

Early	in	the	morning	found	him	again	at	the	Infirmary	.
早期的	在	这	早晨	成立	他	再次	在	这	医务室	.

清晨，我又在医务室找到了他。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ə; eɪ] [nɜːs] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .

He	questioned	a	nurse	who	was	passing	.
他	被质问	一个	护士	WHO	曾是	通过	.

他询问了一位路过的护士。

" [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['kɒnʃəs] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [həʊld] [aʊt] ['meni] ['aʊəz] .

"	He	is	quite	conscious	now	,	but	he	cannot	hold	out	many	hours	.
"	他	是	相当	有意识的	现在	,	但	他	不能	抓住	出去	许多	小时	.

“他现在意识很清醒，但坚持不了几个小时了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['helpləs] ['krɪp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	better	he	should	die	,	than	live	a	helpless	cripple	all	the	rest	of	his
它	是	更好的	他	应该	死	,	比	居住	一个	无助	削弱	全部	这	休息	的	他的

[deɪz] . "

days	.	"
天	.	"

他宁愿死去，也不愿余生都做个无助的残疾人。

" [ɔː] [mʌn] [siː] [hɪm] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " [duː; də][let][ˌem 'iː] [siː] [hɪm] . "

"	Aw	mun	see	him	,	"	he	sed	,	"	Do	let	me	see	him	.	"
"	啊	蒙	看	他	,	"	他	sed	,	"	做	让	我	看	他	.	"

“哦，我想见他，”他说，“请让我见见他。”

" [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['dɒktəz] [pə'mɪʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	That	cannot	be	without	the	doctor's	permission	,	"	she	said	,
"	那	不能	是	没有	这	医生的	允许	,	"	她	说	,

“没有医生的许可，这是绝对不允许的，”她说。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['fræntɪk] [griːf] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['dɒktəz]

but	seeing	the	frantic	grief	of	the	man	,	she	went	and	brought	the	doctor's
但	看到	这	疯狂的	悲伤	的	这	男人	,	她	去	和	带来	这	医生的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

但看到那名男子极度悲痛，她便去拿来了医生的同意书。

[dɪk] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

Dick	was	soon	at	the	bedside	.
迪克	曾是	很快	在	这	床头	.

迪克很快就来到了床边。

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] ['bændɪdʒd] [hed] .

He	saw	only	the	bandaged	head	.
他	锯	仅有的	这	包扎	头	.

他只看到了缠着绷带的头。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [dɪs'fɪgəd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kʊd; kəd]

The	face	was	scarcely	disfigured	,	but	there	was	a	look	upon	it	that	could
这	脸	曾是	几乎	毁容	,	但	那里	曾是	一个	看	之上	它	那	可以

[nɒt][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .

not	be	misunderstood	.
不是	是	被误解	.

他的脸几乎没有毁容，但脸上却有一种不容置疑的神情。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [pleɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [peɪl] ['fiːtʃəz] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

A	faint	smile	played	over	his	pale	features	,	as	he	recognised	his	visitor	.
一个	头晕的	微笑	玩	超过	他的	苍白	特征	,	作为	他	已确认	他的	游客	.

当他认出来访者时，苍白的脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

[dɪk] [kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ,

Dick	could	not	speak	,
迪克	可以	不是	说话	,

迪克无法说话。

[bʌt; bət][sæŋk][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ][ðə; ði]['bedsaɪd][ænd; ənd] [sɔb] [æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn]

but	sank	on	his	knees	by	the	bedside	and	sobbed	as	only	a	strong	man
但	沉没	在	他的	膝盖	经过	这	床头	和	啜泣	作为	仅有的	一个	强的	男人

[kæn; kən][ˌes əʊ 'biː] .

can	sob	.
能	哭泣	.

但他却跪倒在床边，放声痛哭，只有坚强的男人才能如此痛哭。

" [dʒæk] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][æt; ət][lɑːst] , " [kæn; kən][tɑː]['fɔːrdʒiː][ˌem 'iː] , [læd] ?

"	Jack	,	"	he	sed	at	last	,	"	can	ta	forgie	me	,	lad	?
"	杰克	,	"	他	sed	在	最后的	,	"	能	ta	福吉	我	,	小伙子	?

“杰克，”他最后说道，“你能原谅我吗，孩子？”

[ɔː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Aw	did	it	.
啊	做过	它	.

啊，做到了。

[bʌt; bət] [ɔː] [wɜːr][mæd] !
But aw wor mad !
但 啊 工作 疯狂的 !

但是，我疯了！

[ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .
The devil had me in his clutches .
这 魔鬼 有 我 在 他的 离合器 .

我曾被魔鬼控制。

['ɔːm] ['wɪlɪn] [tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][duː; də]['fɔːrdʒiː][ˌem 'iː] .
Awm willin to suffer for it , but do forgie me .
awm 威林 到 遭受 为了 它 , 但 做 福吉 我 .

我愿意为此受苦，但请原谅我。

['fɔːrdʒiː][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][əʊld] [taɪmz] [seɪk] . "
Forgie me for old times sake . "
福吉 我 为了 老的 时代 清酒 . "

请看在往事的份上原谅我。

" [ɔː] [njuː] [ðə] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]
" Aw knew tha did it , but
" 啊 知道 tha 做过 它 , 但

“我知道是你干的，但是……”

[ɔː] ['fɔːrdʒiː][ˌti etʃ 'aɪ] ['friːli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɑːd][end] [laɪk] [ðɪs] .
aw forgie thi freely , for tha didn't know it wod end like this .
啊 福吉 这 自由 , 为了 tha 没有 知道 它 沃德 结尾 喜欢 这 .

啊，请你轻易原谅我，因为你不知道事情会是这样的结果。

[ɔː] [wɜːr][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][net] [duɪn] [miː][wɑːrk] [wen] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd][hɑː] [dʌn] .
Aw wor to blame for net dooin mi wark when aw should ha done .
啊 工作 到 责备 为了 网 杜因 米 工作 什么时候 啊 应该 哈 完毕 .

哎，我真该为我的工作感到愧疚，因为我本该完成的工作却没做。

[bleɪm] ['suːzi] .
Dunnot blame Susy .
邓诺特 责备 苏西 .

不要责怪苏西。

- ['wɜːðɪ] [ɒn][ˌti etʃ 'aɪ] .
Shoo's worthy on thi .
- 值得 在 这 .

Shoo's worth on thi。

[ʃuː] - [ˌem 'iː] - [æt; ət][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɜːr] [ðaɪn] ,
Shoo tell'd me ' at all her heart wor thine ,
嘘 - 我 - 在 全部 她 心 工作 你的 ,

Shoo告诉我，她的心永远属于你。

[æn; ən] [ɔː] [dɪd][ɔːl] [ɔː] [kʊd; kəd][tuː; tə][mæk][ˌti etʃ 'aɪ] - .
an aw did all aw could to mak thi jaylus .
一个 啊 做过 全部 啊 可以 到 制作 这 - .

an aw 尽了一切努力来制作这个 jaylus。

[æn; ən] [ʃuː] [wɜːr] - , [æn; ən] [wen] [ðə] [siːmd] [tuː; tə] [slaɪt] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp]
An shoo wor praad , an when tha seemed to slight her it cut her up
一个 嘘 工作 - , 一个 什么时候 tha 似乎 到 轻微 她 它 切 她 向上

,
,
,

An shoo wor praad，当 tha 似乎轻视她时，它伤害了她，

[bʌt; bət] [praɪd] - [let] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [ˌti etʃ ˈaɪ] [wɒt] - - [ˌti etʃ ˈaɪ] [næ] .

but	pride	wodn't	let	her	tell	thi	what	aw've	tell'd	thi	nah	.
但	自豪	-	让	她	告诉	这	什么	-	-	这	不	.

但自尊心不允许她把我们已经告诉过她的事告诉她。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [wɜːld] [wen] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [miː] [əʊn] [fɔːlt] .

It's	hard	to	leeav	th	'	world	when	young	,	but	its	mi	own	fault	.
它是	难的	到	-	th	-	世界	什么时候	年轻的	,	但	它是	米	自己的	过错	.

年轻时离开这个世界很难，但这都是我自己的错。

[ˈfɔːrdʒiː] [ˌem ˈiː] , [dɪk] , [æn; ən] [let] [ˌem ˈiː] [diː] , [æn; ən] [meɪ] [ðiː] [æn; ən] [ˈsuːzi] [biː; bi] [ˈhæpi] . "

Forgie	me	,	Dick	,	an	let	me	dee	,	an	may	thee	an	Susy	be	happy	.	"
福吉	我	,	迪克	,	一个	让	我	迪	,	一个	可能	你	一个	苏西	是	快乐的	.	"

迪克，请原谅我，让我安息吧，愿你和苏西幸福。

" [ðæt] [kæn; kən] [nɪvɝ] [biː; bi] , [dʒæk] .

"	That	can	nivver	be	,	Jack	.
"	那	能	尼弗	是	,	杰克	.

“那绝不可能，杰克。”

- [ˈnoʊə] - [ˈhæpinəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

Thear's	noa	mooar	happiness	for	me	.
-	诺亚	-	幸福	为了	我	.

Thear 为我带来了更多幸福。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪˈspɒns] .

"	There	was	no	response	.
"	那里	曾是	不	回复	.

没有回应。

[ðə; ði] [ˈaɪlɪdz] [druːp] , — [ðə; ði] [dʒɔː] [fel] .

The	eyelids	drooped	,	—	the	jaw	fell	.
这	眼睑	下垂	,	—	这	颚	跌倒	.

眼皮耷拉下来，下巴也耷拉了下来。

[ðə; ði] [nɜːs] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

The	nurse	who	had	stood	at	a	distance	,
这	护士	WHO	有	站立	在	一个	距离	,

站在远处的护士

[druː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈnæpkɪn] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

drew	near	and	spread	a	white	napkin	over	his	face	.
画	靠近	和	传播	一个	白色的	餐巾	超过	他的	脸	.

他走近他，用一块白餐巾盖住了他的脸。

" [hiːz] [gɒn] .

"	He's	gone	.
"	他是	已消失	.

他走了。

- [tɪz] [ˈbetə(r)] [səʊ] .

'	Tis	better	so	.
-	的	更好的	所以	.

这样更好。

" [æn; ən] [ˈɪŋkwest] [wɒz; wəz] [held] .

"	An	inquest	was	held	.
"	一个	死因调查	曾是	握住	.

已举行死因调查。

" [ˌæksɪˈdent(ə)l] [deθ] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] .

"	Accidental	death	"	was	the	verdict	.
"	偶然	死亡	"	曾是	这	判决	.

最终裁定为“意外死亡”。

[ðə; ði]['lædə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

The	ladder	could	not	be	found	.
这	梯子	可以	不是	是	成立	.

找不到梯子。

['naɪðə(r)] [dɪk] [nɔː(r)]['suːzi]['evə(r)] ['entəd] [ðəʊz] [wɜːks] [ə'gen] .

Neither	Dick	nor	Susy	ever	entered	those	works	again	.
两者都不	迪克	也不	苏西	曾经	进入	那些	作品	再次	.

迪克和苏西再也没有参与过那些作品的创作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['sædli] ['ɔːltəd] .

They	were	both	sadly	altered	.
他们	是	两个都	令人遗憾的是	已修改	.

令人惋惜的是，他们都发生了改变。

['ɑːftə(r)][dʒæks]['fjuːnərəl] , [mʌnθs] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [met] [ə'gen] .

After	Jack's	funeral	,	months	passed	before	they	met	again	.
后	杰克的	葬礼	,	几个月	通过了	前	他们	遇见	再次	.

杰克的葬礼结束后，几个月后他们才再次见面。

[wɒt] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [miːt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sə'maɪzd] .

What	took	place	when	they	did	meet	can	only	be	surmised	.
什么	采取	地方	什么时候	他们	做过	见面	能	仅有的	是	推测	.

他们见面时发生了什么，只能靠猜测了。

[sʌm; səm] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə]

Some	short	time	afterwards	their	was	a	quiet	wedding	,	and	they	moved	to
一些	短的	时间	然后	他们的	曾是	一个	安静的	婚礼	,	和	他们	已搬	到

[ə'nʌðə(r)] [taʊn] .

another	town	.
其他	镇	.

不久之后，他们低调地举行了婚礼，然后搬到了另一个城镇。

[bʌt; bət] [dɪk] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][əʊld] ['spɪrɪt] ,

But	Dick	never	recovered	his	old	spirits	,
但	迪克	绝不	恢复	他的	老的	烈酒	,

但迪克再也没能恢复到以前的精神状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

and	it	was	not	long	before	she	was	a	second	time	a	widow	.
和	它	曾是	不是	长的	前	她	曾是	一个	第二	时间	一个	寡妇	.

不久之后，她第二次成了寡妇。

[wen] [dɪk] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

When	Dick	was	in	his	coffin	and	the	men	stood	by	to	close	it	for	the
什么时候	迪克	曾是	在	他的	棺材	和	这	男人	站立	经过	到	关闭	它	为了	这

[lɑːst] [taɪm] ,

last	time	,
最后的	时间	,

当迪克躺在棺材里，男人们站在一旁准备最后一次盖上棺盖时，

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l] .

she	placed	in	it	a	parcel	.
她	放置	在	它	一个	包裹	.

她把一个包裹放了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən]['lædə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sɔːn]

It	contained	two	pieces	of	a	broken	ladder	,	showing	where	it	had	been	sawn
它	包含	二	件	的	一个	破碎的	梯子	,	显示	在哪里	它	有	到过	锯切

['ɔːlməʊst][ɪn] [tuː] .

almost	in	two	.
几乎	在	二	.

里面装着两截断裂的梯子，从中可以看出梯子几乎被锯成了两截。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['stɔːri] , ['suːzi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] .
This is all the story , Susy is living yet .
这 是 全部 这 故事 , 苏西 是 活的 然而 .

这就是全部的故事，苏西还活着。

[ðə; ði]['siːkrət] [rests] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
The secret rests with her and me .
这 秘密 休息 和 她 和 我 .

这个秘密只有她和我知道。

" [ɪf] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" If aw wor a Woman . "
" 如果 啊 工作 一个 女士 . "

“如果一个女人……”

" [ɪf] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɔːd] — — "
" If aw wor a woman awd — — "
" 如果 啊 工作 一个 女士 四驱 — — "

“如果 aw wor 一个女人 awd——”

" [ɪf] [ðə] [wɜːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [-] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] - - [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ] ,
" If tha wor a woman tha'd be a disgrace to ivverybody belangin to thi ,
" 如果 tha 工作 一个 女士 tha'd 是 一个 耻辱 到 - - 到 这 ,

“如果他是个女人，那对所有属于这里的人来说都是一种耻辱。”

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [els] [næ] , " [ˌɛsˌi'diː] ['mæli] .
an thar't little else nah , " sed Mally .
一个 - 小的 别的 不 , " sed 马利 .

“就这些了，”马利说道。

" [ɔː] [wɜːr] - [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , - [æt; ət] [ɪf] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ] ['wʊmən] — — "
" Aw wor gooin to remark , ' at if aw wor a woman — — "
" 啊 工作 - 到 评论 , - 在 如果 啊 工作 一个 女士 — — "

“我得说，‘如果我是个女人——’”

" [iːɑː] ! [bʌt; bət] [ðə] [ɑːrnt][ə; eɪ] ['wʊmən] , [æn; ən] [ɪf] [ðə] [wɜːr] [-] [wɪʃ] - [ə; eɪ][mæn][eɪdʒiːən] ,
" Eah ! but tha arn't a woman , an if tha wor tha'd wish thisen a man agean ,
" 嗯 ! 但 tha 不是 一个 女士 , 一个 如果 tha 工作 tha'd 希望 - 一个 男人 爱琴海 ,

“啊！但你不是女人，如果你愿意这个男人是个男人，

['ʃɑːpli] .
varry sharply .
瓦里 尖锐地 .

变化剧烈。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ][mæn] ['ɔːd] [set][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [wɒt] [ðə] [dʌz] .
But if aw wor a man awd set a different example to what tha does .
但 如果 啊 工作 一个 男人 四驱 放 一个 不同的 例子 到 什么 tha 做 .

但如果一个男人这样做，他就会树立一个与他所作所为不同的榜样。

[ɔː] ['wʌndə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɒt]
Aw wonder sometimes what
啊 想知道 有时 什么

啊，有时候真想知道

- ['θɪŋkɪn] [ɒn] , [ɪf] [ðə] [dʌz] [θɪŋk] , [wɪtʃ] ['ɔːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɑːt] ,
thar't thinkin on , if tha ivver does think , which awm inclined to daat ,
- 思考 在 , 如果 tha ivver 做 思考 , 哪个 awm 倾斜 到 数据 ,

如果他真的在思考，他不会考虑，而我倾向于……

[ən'les] [ɪts] ['θɪŋkɪn] [hɑː] [ðə] [kæn; kən] [kən'traɪv] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːkwərd][æn; ən] - . "
unless its thinkin ha tha can contrive to be awkard an aggravatin . "
除非 它是 思考 哈 tha 能 精心策划 到 是 尴尬 一个 - . "

除非它自以为是，想方设法让自己显得尴尬和恼火。

" [wel] , [bʌt; bət][æz; əz] [ɔ:] [wɜ:r] - [tu:; tə] [seɪ] , [ɪf] [ɔ:] [wɜ:r][ə; eɪ] — — "
" Well , but as aw wor gooin to say , If aw wor a — — "
" 出色地 , 但 作为 啊 工作 - 到 说 , 如果 啊 工作 一个 — — "

“好吧，但是正如我们要说的，如果我们——”

" [ɔ:] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)] [aʊt] [ðə] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
" Aw dooant want to hear owt tha has to say abaat it .
" 啊 杜安特 想 到 听到 owt tha 有 到 说 阿巴特 它 .

“我不想听任何人对此发表任何评论。”

[ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [-] [mæk] !
A fine woman tha'd mak !
一个 美好的 女士 tha'd 制作 !

一个好女人，她会成为！

[bʌt; bət] [ɔ:] [wɪʃ] [ðə] [wɜ:r] - [tu:; tə] [swɒp] ['pleɪsɪz] [ˌdʌblju: 'aɪ][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪk] .
But aw wish tha wor foorced to swap places wi me for a wick .
但 啊 希望 tha 工作 - 到 交换 地方 wi 我 为了 一个 灯芯 .

但我希望那个人被迫和我交换位置，换取一根灯芯。

[ɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɑ:] [-] ['fænsi] ['gɛtɪn] [ʌp] - - [ˌoʊ'vi:][ə; eɪ] ['mʌndi] ['mɔ:rnɪn]
Aw should like to see ha tha'd fancy gettin up befoor dayleet ov a Mondy mornin
啊 应该 喜欢 到 看 哈 tha'd 想要 获得 向上 - - 卵 一个 星期一 早晨
[æn; ən] [stɑ:t] [əʊ] - [zɪç] [ə; eɪ] - [əʊ] - - [æz; əz] [ɔ:] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] - [wɪk] ;
an start o ' sich a weshin o ' clooas as aw have to face ivvery wick ;
一个 开始 o - sich 一个 - o - - 作为 啊 有 到 脸 - 灯芯 ;

我真想看看他，他肯定喜欢在星期一早上天亮之前起床，开始这样漫长的一天，因为我不得不面对每一根灯芯；

[tu:; tə] [seɪ] [naʊt] - [æn; ən] - [æn; ən] - .
to say nowt abaat starchin an manglin an ironin .
到 说 现在 阿巴特 - 一个 - 一个 - .

说现在不 abaat 淀粉在 manglin 和 Ironin 中。

[æn; ən] [ðen] [tu:; tə] [stɑ:t] [æn; ən] [bru:] [ə; eɪ] ['bærəl] [əʊ] - [eɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [foʊk] [tu:; tə] [sʌp] ;
An then to start an brew a barrel o ' ale for other fowk to sup ;
一个 然后 到 开始 一个 酿造 一个 桶 o - 麦芽酒 为了 其他 福克 到 上 ;

然后开始酿造一桶麦芽酒，供其他人饮用；

[æn; ən] [ðen] [tu:; tə] [beɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [zɪç] [ə; eɪ]['fæməli][æz; əz] [wɪv] ['gɛtən] ,
an then to bake for sich a family as we've getten ,
一个 然后 到 烤 为了 sich 一个 家庭 作为 我们已经 获得 ,

然后，就像我们拥有的那样，为这样一个家庭烘焙，

— [nɪvɚ] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['ti 'eɪtʃ] - [bedz] [æn; ən] ['kli:nɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - , — [æn; ən] -
— nivver to mention makkin th ' beds an cleanin th ' hearthstun , — an '
— 尼弗 到 提到 马金 th - 床 一个 清洁 th - - , — 一个 -
['ti 'eɪtʃ] - [mi:lz] [tu:; tə] [get] ['redi] ,
th ' meals to get ready ,
th - 餐 到 得到 准备好 ,

——甚至都没提到铺床、打扫炉灶，——以及准备饭菜。

[æn; ən] [ðen] [tu:; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑ:zə] - [tɒp] [tu:; tə] ['bɒtəm] - [wɪk] ,
an then to cleean th ' haase throo top to bottom ivvery wick ,
一个 然后 到 - th - 哈斯 - 顶部 到 底部 - 灯芯 ,

然后彻底清洁灯芯，从上到下，每根灯芯都要清洁干净。

— [æn; ən] [dɑ:n] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] [pʊt] [ə; eɪ] - [ɒn] [hɪə(r)] [æn; ən] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn] [θɪr] ,
— an darn th ' stockins an put a claat on here an a patch on thear ,
— 一个 该死 th - - 一个 放 一个 - 在 这里 一个 一个 修补 在 那里 ,

—该死的长袜，这里缝上一块布，那里缝上一块补丁，

[æn; ən] ['fɪfti] [mɔː(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] , — [æn; ən] [nɪvɝ] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [əʊ] - [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

an	fifty	moor	things	beside	,	—	an	nivver	get	a	word	o	'	thanks	for	it	.
一个	五十	泊	事物	旁	,	—	一个	尼弗	得到	一个	单词	o	-	谢谢	为了	它	.

还有五十件其他的事情，——却从未得到一句感谢的话。

[ɔː] [dʒʌst] [wɪʃ] [ðə]

Aw	just	wish	tha
啊	只是	希望	tha

啊，真希望如此

[wɜːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɒd] [wɪk] .

wor	a	woman	for	an	odd	wick	.
工作	一个	女士	为了	一个	奇怪的	灯芯	.

为了一个奇怪的灯芯而和一个女人工作。

[ɔː] [duː; də] , ['truːli] . "

Aw	do	,	truly	.	"
啊	做	,	真的	.	"

哦，确实如此。

" [æz; əz] [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] - , [ɪf] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ] — — "

"	As	aw	sed	befoor	,	If	aw	wor	a	—	—	"
"	作为	啊	sed	-	,	如果	啊	工作	一个	—	—	"

“如之前所说，如果 aw wor a——”

" ['ɔːm] [kæpt] [ðə] ['hæznt] [mɔː(r)] [sens] [nɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] ['tɔːkɪn] [zɪç] ['fuːlɪʃnəs] .

"	Awm	capt	tha	hasn't	moor	sense	nor	to	keep	tawkin	sich	foolishness	.
"	awm	船长	tha	还没有	泊	感觉	也不	到	保持	谈话	sich	愚蠢	.

“噢，船长，你没有泊泊意识，也没有保持愚蠢的想法。

[ðə] [nəʊz] [ðə] [ɑːrnt][ə; eɪ] ['wʊmən] [æn; ən] [ðə]

Tha	knows	tha	arn't	a	woman	an	tha
tha	知道	tha	不是	一个	女士	一个	tha

你知道你不是女人

[nɪvɝ] [kæn; kən][biː; bi] , — [mʊrz] ['pɪti] .

nivver	can	be	,	—	moor's	pity	.
尼弗	能	是	,	—	沼泽地的	遗憾	.

nivver 可以是，——摩尔人的怜悯。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ][mæn] ['ɔːd] - [tɔːk] [sens] [ɔː(r)] [kiːp] [miː] [mɑːθ] [ʃʌt] .

But	if	aw	wor	a	man	awd	awther	tawk	sense	or	keep	mi	maath	shut	.
但	如果	啊	工作	一个	男人	四驱	-	谈话	感觉	或者	保持	米	数学	关闭	.

但如果我们是一个人，我们就得讲道理，或者让我闭嘴。

[ɔː] [θɪŋk] ['sʌmtaɪmz] - [æt; ət] ['səmət] - ['el'el] ['hæpən] [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][fɔː(r); fə(r)]

Aw	think	sometimes	'	at	summat	'	ll	happen	to	thi	as	a	judgment	for
啊	思考	有时	-	在	总结	-	二	发生	到	这	作为	一个	判断	为了

[biːn] [zɪç] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [taɪk] [æz; əz] [ðə] [ɑːt] .

bein	sich	an	ungrateful	tyke	as	tha	art	.
是	sich	一个	忘恩负义	小孩	作为	tha	艺术	.

我觉得有时候“总有一天会有人惩罚他，因为他是个如此忘恩负义的孩子”。

[ðə] [gets] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrnɪn][æn; ən][faindz][ˌti etʃ 'aɪ] - ['redi] ,

Tha	gets	up	in	a	mornin	an	finds	thi	braikfast	ready	,
tha	获得	向上	在	一个	早晨	一个	发现	这	-	准备好	,

他早上起床后发现早餐已经准备好了。

[æn; ən] [ɪf] [θɜːrz] [aʊt] - ['hɑːzə] [æts] [naɪs] [æn; ən] ['teɪsti] [ðə] [gets] [ˌaɪ 'tiː] ;

an	if	ther's	owt	i'th	haase	at's	nice	an	tasty	tha	gets	it	;
一个	如果	那里	owt	-	哈斯	的	好的	一个	可口	tha	获得	它	;

如果有什么好吃的，那就拿走吧；

[æn; ən] [ðen] [ðə] [wɔːks] - [tuː; tə] [wɒt] [ðə] [kɔːlz] [ˌti etʃ 'aɪ][wɑːrk] , [æn; ən] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ]

an	then	tha	walks	aght	to	what	tha	calls	thi	wark	,	an	comes	to	thi
一个	然后	tha	散步	-	到	什么	tha	呼叫	这	工作	,	一个	来	到	这

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

然后他径直走向他所谓的工作场所，然后来吃晚饭。

[æn; ən] [ɒf] [eɪdʒiːən][woʊl] ['drɪŋkɪn] [taɪm] , [æn; ən]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə] - - [æn; ən] - [aɪ] -

an	off	agean	wol	drinkin	time	,	an	after	that	tha	awther	gooas	an	caars	i	'
一个	离开	爱琴海	沃尔	喝酒	时间	,	一个	后	那	tha	-	-	一个	-	我	-

[sʌm; səm] - ,

some	Jerryhoil	,
一些	-	,

一个远离爱琴海的喝酒时间，在那之后，我会得到一些杰瑞霍伊尔（Jerryhoil），

[ɔː(r)] [els] [ðə] [sɪts] ['rɑːkɪn] - - [frʌnt] - [feə(r)] ,

or	else	tha	sits	rockin	thisen	i'th	front	o'th	fair	,
或者	别的	tha	坐着	摇滚	-	-	正面	-	公平的	,

否则，他就会坐在集市前面摇晃着。

['smoʊkɪn][ˌti etʃ 'aɪ] ['bækə] [æn; ən][ɛn'dʒɔɪɪn] - [woʊl] ['bedtaɪm] .

smokin	thi	bacca	an	enjoyin	thisen	wol	bedtime	.
吸烟	这	浆果	一个	享受	-	沃尔	就寝时间	.

晚上睡觉前抽一支烟，好好享受。

[θɜːrz] [sʌm; səm] [foʊk] [nəʊ] [wen] ['ðer] [wiːl] [dʌn] [tuː; tə] .

Ther's	some	fowk	dooant	know	when	they're	weel	done	to	.
那里	一些	福克	杜安特	知道	什么时候	它们是	威尔	完毕	到	.

有些人不知道自己什么时候才算真正做对了。

[bʌt; bət] [ɔː] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [æt; ət][hæz; həz][tuː; tə] [tjuː] [æn; ən] [sleɪv] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] ,

But	aw	know	who	it	is	'	at	has	to	tew	an	slave	all	th	'	day	,
但	啊	知道	WHO	它	是	-	在	有	到	特乌	一个	奴隶	全部	th	-	天	,

但谁知道是谁整天都得当奴隶呢?

[ˌdʌbljuː 'aɪ] ['hɑːdli] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [waɪp] ['ti 'eɪtʃ] - - [ɒf] [miː] [feɪs] . "

wi	hardly	a	chonce	to	wipe	th	'	sweeat	off	mi	face	.	"
wi	几乎	一个	-	到	擦拭	th	-	-	离开	米	脸	.	"

我几乎没机会擦掉脸上的汗水。

" [bʌt; bət] , [ɪf] - ['lɪsən] , [ɔː] [wɜːr] - [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ɪf] [ɔː] [wɜːr] — — "

"	But	,	if	tha'll	lissen	,	aw	wor	gooin	to	remark	,	If	aw	wor	—	—	"
"	但	,	如果	-	聆听	,	啊	工作	-	到	评论	,	如果	啊	工作	—	—	"

“但是，如果你们听着，我们都要说，如果——”

" [ðə] [mæks][ə; eɪ] - [tuː] ['mʌni] [rɪ'mɑːrks] .

"	Tha	maks	a	deeal	too	monny	remarks	.
"	tha	马克斯	一个	-	也	金钱	评论	.

“这太让人兴奋了。”

- [sɪt] [θɪr] , - [æn; ən] - [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [hɑː(r)] [tə'geðə(r)] ,

Tha'll	sit	thear	,	remarkin	an	praichin	bi	th	'	haar	together	,
-	坐	那里	,	-	一个	-	双	th	-	哈尔	一起	,

你会坐在那儿，一起说一句 praichin bi th' haar，

[æn; ən] [nɪvɝ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [tuː; tə] [get] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ['edʒweɪz] .

an	nivver	give	me	a	chonce	to	get	in	a	word	edgeways	.
一个	尼弗	给	我	一个	-	到	得到	在	一个	单词	边缘	.

永远不要给我一个机会插话。

[bʌt; bət] ['ɔ:m] [dʒʌst] [sɪk] [æn; ən] - [əʊ] - - [tu:; tə][ˌti etʃ 'aɪ] .

But	awm	just	sick	an	stall'd	o	'	harkenin	to	thi	.
但	awm	只是	生病的	一个	-	o	-	-	到	这	.

但是 awm 只是厌倦了倾听这件事。

[ðeɪ] [wɜ:r][ə; eɪ][taɪm] , [j'iəz] [sɪn]

They	wor	a	time	,	years	sin
他们	工作	一个	时间	,	年	罪

他们曾有过一段时期，数年的罪恶。

[næ] , — [bʌt; bət] [ɔ:] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ðəʊ] - [θæz] [fər'gɛtn] [ˌaɪ 'ti:] ,

nah	,	—	but	aw	can	remember	it	tho	'	tha's	forgetten	it	,
不	,	—	但	啊	能	记住	它	虽然	-	那是	被遗忘的	它	,

不，——但我能记住它，即使它已经忘记了，

— [wen] [ðə] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][æn; ən] ['lɪsən] [tu:; tə] [aʊt] [ɔ:] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ,

—	when	tha	used	to	sit	an	lissen	to	owt	aw	had	to	say	,
—	什么时候	tha	用过的	到	坐	一个	聆听	到	owt	啊	有	到	说	,

——当他过去常常坐着听别人说话的时候，

[æn; ən][maɪ] [wɜ:d] [wɜ:r] [lɔ:] [ðen] .

an	my	word	wor	law	then	.
一个	我的	单词	工作	法律	然后	.

我的话就是法律。

[æn; ən] [ɪf] [mi:]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] [wɑ:rk] [-] ['hɑ:dli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] [ˌoʊ'vi:][ə; eɪ] [ni:t] [fɔ:(r); fə(r)]

An	if	mi	little	finger	warked	tha'd	hardly	be	able	to	sleep	ov	a	neet	for
一个	如果	米	小的	手指	工作	tha'd	几乎	是	有能力的	到	睡觉	卵	一个	尼特族	为了

- [ˌaɪ 'ti:] .

trubblin	abaat	it	.
-	阿巴特	它	.

如果我的小指头动了，我恐怕整晚都睡不着觉，因为要不停地折腾它。

[bʌt; bət] [ɪts] ['dɪfrənt] [næ] .

But	it's	different	nah	.
但	它是	不同的	不	.

但情况不一样。

[ɔ:] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ʌd] [dɪ'stɜ:b] [ˌti etʃ 'aɪ] [ɪf] [mi:] [hi:d] [hæd; həd][tu:; tə] ['tʌməl] [ɒf] [mi:]

Aw	dooant	believe	it	ud	disturb	thi	if	mi	heead	had	to	tummel	off	mi
啊	杜安特	相信	它	ud	打扰	这	如果	米	头部	有	到	翻滚	离开	米

- .

shoolders	.
-	.

我不相信如果我的头从鞋子上掉下来，我会感到不安。

- - [ə; eɪ] - [sɪn]

Aw've	studden	a	gooid	deeal	sin
-	-	一个	好	-	罪

啊，我曾认真研究过一个好的罪恶

[ɔ:] [wɜ:r] [wed] [tu:; tə] [ði:] , [æn; ən] [ɔ:] [ɪk'spekt] - [hɑ:][tu:; tə][stænd][ə; eɪ][lɒt] [mɔ:(r)] ;

aw	wor	wed	to	thee	,	an	aw	expect	aw'st	ha	to	stand	a	lot	moor	;
啊	工作	结婚	到	你	,	一个	啊	预计	-	哈	到	站立	一个	很多	泊	;

aw wor 嫁给了你，an aw expect aw'st ha to stand a lot moor;

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɔ:] [pʊt] [ʌp] [ˌdʌbljʊ: 'aɪ] , [æn; ən] [ðæt] [ɪz] , ['sɪtɪn] [æn; ən] ['lɪsənɪn] [tu:; tə] [ði:] ,

but	one	thing	aw	willn't	put	up	wi	,	an	that	is	,	sittin	an	listenin	to	thee	,
但	一	事物	啊	不会	放	向上	wi	,	一个	那	是	,	坐着	一个	听着	到	你	,

但有一件事我绝对不能容忍，那就是坐着听你说话。

[æn; ən]['hævɪn][tuː; tə] [kiːp] [miː] [tʌŋ] [stɪl] .

an	havin	to	keep	mi	tongue	still	.
一个	拥有	到	保持	米	舌头	仍然	.

我必须保持舌头不动。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [nəʊz] . "

Soa	tha	knows	.	"
肥皂	tha	知道	.	"

Soa tha knows.”

" [wel] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [wɜːr] — — "

"	Well	,	but	if	aw	wor	—	—	"
"	出色地	,	但	如果	啊	工作	—	—	"

“好吧，但是如果 aw wor——”

" [næ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [stɒp] [dʒʌst] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Nah	,	let	it	stop	just	whear	it	is	.
"	不	,	让	它	停止	只是	听	它	是	.

“不，就让它到此为止吧。”

[θæz] ['gɛtən] [ə; eɪ] ['tɔːkɪn] [fɪt] [ɒn] [ɔː] [nəʊ] , — [ɔː] ['wʌndə(r)][ˌti etʃ 'aɪ][dʒɔːz] [wɑːrk] .

Tha's	getten	a	tawkin	fit	on	aw	know	,	—	aw	wonder	thi	jaws	dooant	wark	.
那是	获得	一个	谈话	合身	在	啊	知道	,	—	啊	想知道	这	下颚	杜安特	工作	.

你知道，你的牙齿已经合上了，——奇怪的是，你的下巴会发出响声。

[bʌt; bət] [ɔː] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] !

But	aw	willn't	hear	another	word	!
但	啊	不会	听到	其他	单词	!

但是aw再也听不进任何话了！

['noʊə] , [net] [ə; eɪ] [wɜːd] ! "

Noa	,	net	a	word	!	"
诺亚	,	网	一个	单词	!	"

诺亚，你一句话也别说！

" [bʌt; bət] [ɪf] — — "

"	But	if	—	—	"
"	但	如果	—	—	"

但是如果——

" [θɜːrz] ['noʊə] - [bʌts] - [ˌaɪ 'tiː] !

"	Ther's	noa	'	buts	'	abaat	it	!
"	那里	诺亚	-	但是	-	阿巴特	它	!

没有任何“但是”！

[həʊld][ˌti etʃ 'aɪ] [nɔɪz] , [duː; də] !

Hold	thi	noise	,	do	!
抓住	这	噪音	,	做	!

别发出这种声音！

[-] [tɔːk] [ə; eɪ] [hen] [æn; ən] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] - .

Tha'd	tawk	a	hen	an	chickens	to	deeath	.
tha'd	谈话	一个	母鸡	一个	鸡	到	-	.

他会把一只母鸡和小鸡都打死。

[ðə] [wɑːd] .

Tha	wod	.
tha	沃德	.

那木头。

[ɔː] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ɔː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [piːs] ? — [net] - ['ɔːm] [leɪd] [ləʊ] ,

Aw	wonder	if	aw	shall	ivver	have	a	bit	o	'	peace	?	—	Net	befoor	awm	laid	low	,
啊	想知道	如果	啊	将	ivver	有	一个	少量	o	-	和平	?	—	网	-	awm	铺设	低的	,

我不知道我是否还能拥有片刻安宁？——在我倒下之前

[ɔː] ['rekən] .
aw reckon .
啊 估计 .

嗯，我估计。

" - [sɒft] [snæp] .
" Sammywell's Soft Snap .
" - 柔软的 折断 .

“Sammywell 的 Soft Snap。

" [wɒt] [wɜːr] [jɒnd] ['klætə(r)] , ['mæli] ?
" What wor yond clatter , Mally ?
" 什么 工作 彼岸 哒 , 马利 ?

“那边的嘈杂声是什么声音，玛丽？”

[hæz; həz] [sɑːmdi] [biːn] ['smæʃɪn] ['səmət] ? "
Has somdy been smashin summat ? "
有 索迪 到过 粉碎 总结 ? "

有人砸东西了吗?

" [naʊt] - [æt; ət] [miːnz] [mɪʃ] .
" Nowt ' at meeans mich .
" 现在 - 在 意思是 密歇根 .

"Nowt 'at meeans mich。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]
It wor
它 工作

它

[ə; eɪ]['æksɪdənt][æn; ən] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [hɛlpt] . "
a accident an couldn't be helpt . "
一个 事故 一个 不能 是 帮助 . "

这是一场意外，没办法避免。

" [wel] , [wɒt] [wɜːr][ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , what wor it ?
" 出色地 , 什么 工作 它 ?

“那么，它有什么用呢？”

[kænt] [tɑː] [speɪk] ? "
Can't ta spaik ? "
不能 ta 斯帕克 ? "

不会说西班牙语吗?

" [ɪts] [naʊt] [æts] [aʊt] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðiː] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] ['nidnt] [let][ˌaɪ 'tiː]['bɒðə(r)][ˌti etʃ 'aɪ]
" It's nowt at's owt to do wi thee , soa tha needn't let it bother thi
" 它是 现在 的 owt 到 做 wi 你 , 肥皂 tha 不必 让 它 打扰 这
[hiːd] ;
heead ;
头部 ;

“这与你无关，所以你不必为此烦恼；

[bʌt; bət] [ɪf] - [ɛsˌoʊ'eɪ]['kreɪzi][tuː; tə] [nəʊ] [ɔː] [kæn; kən] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ] . — [ɪts] [ɑːr] -
but if tha'rt soa crazy to know aw can tell thi . — It's awr Hepsabah's
但 如果 - 肥皂 疯狂的 到 知道 啊 能 告诉 这 . — 它是 awr -
- [æts] [brɑːkən] ['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)] - - .
Jerrymiah at's brokken th ' winder i'th weshus .
- 的 布罗肯 th - 卷线器 - - .

但是如果知道这一点如此疯狂，谁能告诉我呢？——这是赫普萨巴的杰里迈亚打破了韦什乌斯的风。

[næ] , ['ɑːrtə]['sætɪsfaɪd] ? "
Nah , arta satisfied ? "
不 , 阿尔塔 使满意 ? "

嗯，arta满意了吗?

" ['sætɪsfaɪd] !
" Satisfied !
" 使满意 !

“使满意!

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

['sætɪsfaɪd] [baɪ] [gʌm] !
Satisfied bi gum !
使满意 双 胶 !

满意的双倍口香糖!

[dʌz] [tɑː] [θɪŋk] - [naʊt] [els] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ][miː] [brɑːs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bai] [w'aɪndəz]
Does ta think aw've nowt else to do wi mi brass but to buy winders
做 ta 思考 - 现在 别的 到 做 wi 米 黄铜 但 到 买 卷绕器
[fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [smæʃ] ?
for Jerrymiah to smash ?
为了 - 到 粉碎 ?

你以为除了给杰里迈亚买绕线器让他砸碎之外，我的黄铜就没别的用处了吗?

[hɑː][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr]
Ha is it awr
哈 是 它 awr

哈，是啊

- [kænt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [æt; ət] - ?
Hepsabah can't keep her childer at hooam ?
- 不能 保持 她 奇尔德 在 - ?

Hepsabah 无法将她的孩子留在 hooam 吗?

[wen] [wɪd] [tʃaɪld] [wiː; wi] [nɪvɜ˞] [sent] [ɪm] - [tuː; tə] [θər] - [tuː; tə] [smæʃ] [w'aɪndəz] !
When we'd childer we nivver sent em raand to ther gronfather's to smash winders !
什么时候 我们会 奇尔德 我们 尼弗 发送 呃 - 到 那里 - 到 粉碎 卷绕器 !

我们小时候从没把孩子送到爷爷家去砸窗户!

[æn; ən] [ɪf] [ɔː] [kætʃ] [həʊld][əʊ] - [ðæt] [jʌŋ] ['teɪstrəl] - [tɑːk]['ti 'eɪtʃ] - [skɪn] [ɒf] [hɪm] ! "
An if aw catch hold o ' that young taistrel aw'll tak th ' skin off him ! "
一个 如果 啊 抓住 抓住 o - 那 年轻的 泰斯特雷尔 - tak th - 皮肤 离开 他 ! "

如果我们抓住那只小泰斯特雷尔，就把他的皮剥下来!

" [həʊld][ˌti etʃ 'aɪ][dɪn] , [gɜːrt] - !
" Hold thi din , gert softheead !
" 抓住 这 din , 格特 - !

“别吵了，傻瓜!

- [tuː; tə][hɪə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] [tɔːk] , - [ʌd] [θɪŋk] [-] - - [ɹæŋ]
Onnybody to hear thi tawk , ' ud think tha'd gooan cleean wrang
- 到 听到 这 谈话 , - ud 思考 tha'd - - 胡说

任何人听到这句话，都会认为那会是干净的wrang

[ai] - [ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] !
i ' thi heead !
我 - 这 头部 !

我这头!

[bles] [miː] [laɪf] !
Bless mi life !
保佑 米 生活 !

感谢上帝赐予我生命!

[ðə] [dʌznt] [θɪŋk] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [tʃaɪld] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['pɜːpəs] , [dʌz] [tɑː] ?
tha dosn't think ' at th ' child did it on purpose , does ta ?
tha 不 思考 - 在 th - 孩子 做过 它 在 目的 , 做 ta ?

你认为那个孩子不是故意的，对吧?

[hiː; hi] [wɜːr]
He wor
他 工作

他

['nɒbət] ['traɪɪn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [bluː] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪ] ,
nobbut tryin his best to catch a blue - bottle - fly ,
不 尝试 他的 最好的 到 抓住 一个 蓝色的 - 瓶子 - 飞 ,

他竭尽全力想抓住一只蓝瓶蝇。

[æn; ən] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)] [wɛr] [biː; bi] ['kʊd(ə)nt] [ɻeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
an it went into th ' winder whear be couldn't raik it ,
一个 它 去 进入 th - 卷线器 听 是 不能 赖克 它 ,

它掉进了卷帘门，在那里它无法升起来。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [hiː; hi] [ʌp] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] [æn; ən] [f'læŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , — [nɪvɜ˞] ['θɪŋkɪn] [aʊt]
soa he sammed up a teacup an flang it at it , — nivver thinkin owt abaat
肥皂 他 萨米德 向上 一个 茶碗 一个 法兰 它 在 它 , — 尼弗 思考 owt 阿巴特
['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)] ,
th ' winder ,
th - 卷线器 ,

所以他拿起一个茶杯，对着它猛击，——从未想过什么关于窗户的事，

- [hiː; hi] [njuː] [hɑː] [ðə] [heit] [zɪç] [θɪŋz] ['bʌzɪn] [ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] ;
becoss he knew ha tha hated sich things buzzin abaat thi heead ;
- 他 知道 哈 tha 憎恨 sich 事物 嗡嗡作响 阿巴特 这 头部 ;

因为他知道他讨厌这种在他脑子里嗡嗡作响的东西;

[bʌt; bət] - [ðæt] [tʃaɪld] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɻæŋ] .
but whativver that child does it seems to be wrang .
但 - 那 孩子 做 它 似乎 到 是 胡说 .

但无论那个孩子做什么，似乎都是错的。

- [biː; bi] [ʃeɪmd] [əʊ] - [mɪzən] [tuː; tə] [stɑːt] [grʌmblɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] - - -
Aw'd be shamed o ' misen to start grumblin abaat a bit ov a tupny - hawpny
- 是 羞愧 o - 弥森 到 开始 咕哝 阿巴特 一个 少量 卵 一个 - - -
['waɪndə(r)] ! "
winder ! "
卷线器 ! "

我会羞愧于我的错，竟然开始抱怨一个有点儿大风的风!

" - - - ['waɪndə(r)] !
" Tupny - hawpny winder !
" - - - 卷线器 !

“Tupny-hawpny 绕线器！”

[waɪ] , ['ɪtl] [kɒst] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['waɪndə(r)] [pʊt] [ɪn] !
Why , it'll cost a shillin to get that winder put in !
为什么 , 它将 成本 一个 先令 到 得到 那 卷线器 放 在 !

安装那个卷帘门要花一先令!

[æn; ən] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - - ? "
An **what** **abaat** **th** **'** **teahcup** **?** **"**
一个 什么 阿巴特 th - - ? "

茶杯怎么了?

" [əʊ] , [ðæts] [naʊt] .
" **Oh** **,** **that's** **nowt** **.**
" 哦 , 那就是 现在 .

“哦，那不算什么。”

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]
It **wor**
它 工作

它

['nɒbət] [æn; ən] [aʊd] [ɪn] .
nobbut **an** **owd** **crackt** **en** **.**
不 一个 owd 裂缝 英文 .

只是一条老裂缝。

['ɔːd] [ment] [θ'rəʊɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['mʌni] [ə; eɪ] [wɪk] [sɪn] .
Awd **meant** **throwin** **it** **away** **monny** **a** **wick** **sin** **.**
四驱 意思是 投掷 它 离开 金钱 一个 灯芯 罪 .

Awd 的意思是把它扔掉，这是罪恶的体现。

['ti 'eɪtʃ] - [tʃaɪld] [wɜːr] ['sædli] - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [id] [dʌn] ,
Th **'** **child** **wor** **sadly** **trubbled** **when** **he** **saw** **what** **he'd** **done** **,**
钍 - 孩子 工作 令人遗憾的是 - 什么时候 他 锯 什么 他会 完毕 ,

孩子看到自己所做的事后，感到非常难过和不安。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɜːr] - [-] [biː; bi] [krɒs] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm] , [bʌt; bət] [ɔː] - [hɪm][tuː; tə] [hwɪʃt] ,
for **he** **wor** **feeard** **tha'd** **be** **cross** **wi** **him** **,** **but** **aw** **tell'd** **him** **to** **whisht** **,**
为了 他 工作 - tha'd 是 叉 wi 他 , 但 啊 - 他 到 白色 ,

因为他害怕别人会生他的气，但他还是告诉别人不要生气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə] - [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪndə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] -
for **tha** **wornt** **to** **a** **winder** **or** **two** **,** **soa** **tha** **can** **give** **him** **a** **hawpny**
为了 tha - 到 一个 卷线器 或者 二 , 肥皂 tha 能 给 他 一个 -
[fɔː(r); fə(r)] [spaɪs] ,
for **spice** **,**
为了 香料 ,

为了那家伙，去兜风一两次，所以你可以给他半个苹果当调料，

([ðə] [nəʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] - [mɔː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] - [ðiː] ,
(**tha** **knows** **he** **thinks** **a** **deeal** **moor** **on** **it** **when** **it** **comes** **throo** **thee** **,**
(tha 知道 他 思考 一个 - 泊 在 它 什么时候 它 来 - 你 ,

(他知道当它通过你传递过来时，他会对此感到非常震惊，

) [æn; ən] [ðə] [kæn; kən] [kɔːl] [æt; ət] ['gleɪzə(r)] [ʃɒp] [æn; ən] [tel] [ɪm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [tʃæp] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt]
) **an** **tha** **can** **call** **at** **glazers** **shop** **an** **tell** **em** **to** **send** **a** **chap** **up** **to** **put**
) 一个 tha 能 称呼 在 釉料 店铺 一个 告诉 呃 到 发送 一个 小伙子 向上 到 放
[ə'nʌðə(r)] [peɪn] [ɪn] ,
another **pane** **in** **,**
其他 窗格 在 ,

) 可以去玻璃店，让他们派个人来装另一块玻璃，

[æn; ən] [hɪrz] ['sɪkspəns] [fɔː(r); fə(r)] - , , [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [nəʊ] [ˌti etʃ 'aɪ] [bækəs] -
an **here's** **sixpence** **for** **thisen** **,** **sithee** **,** **for** **aw** **know** **thi** **bacca's** **ommost**
一个 这里是 六便士 为了 - , 西提 , 为了 啊 知道 这 巴卡的 -
[dʌn] . "
done **.** **"**
完毕 . "

“这里有六便士，因为我知道这烟卷快要弄完了。”

" [ðæts] [ɔːl] [reɪt] .
" That's all reight .
" 那就是 全部 瑞特 .

“完全正确。”

[ˌoʊ'viː] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃaɪld] ['dɪd(ə)nt] [tuː; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['tiːkʌp]
Ov cooarse th ' child didn't meean to braik th ' winder , nor the teacup
卵 - th - 孩子 没有 平均 到 - th - 卷线器 , 也不 这 茶碗

孩子显然不是故意要弄坏窗户或茶杯。

- , — [bʌt; bət][hiː; hi] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] - ['dɪfrənt] ; [æn; ən] [ɔː] [bɪ'liːv] [ɑːr]
nawther , — but he owt to be towt different ; an aw dooant believe awr
- , — 但 他 owt 到 是 - 不同的 ; 一个 啊 杜安特 相信 awr

不，——但他应该有所不同； aw dooant 相信 awr

- [nəʊz] [aʊt] ['treɪnɪn] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] .
Hepsabah knows owt abaat trainin childer as they owt to be trained .
- 知道 owt 阿巴特 训练 奇尔德 作为 他们 owt 到 是 受过训练 .

Hepsabah 知道训练孩子该怎么做。

[bʌt; bət] - [send] ['noʊə] [tʃæp] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðæt] ['waɪndə(r)][ɪn] .
But aw'st send noa chap up here to put that winder in .
但 - 发送 诺亚 小伙子 向上 这里 到 放 那 卷线器 在 .

但是，我们派个人上来把那个卷帘门装上去。

- ['gɛtən] [naʊt] [els] [tuː; tə][duː; də][æn; ən] [ɔː] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [mɪzən] .
Aw've getten nowt else to do an aw meean to put that in misen .
- 获得 现在 别的 到 做 一个 啊 平均 到 放 那 在 弥森 .

噢，我已经没有其他办法把它放进米森了。

[ɔː] [kæn; kən] [bai] [ə; eɪ][skweə(r)][əʊ] - [glɑːs] [ðæt] [saɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['θrɪpəns] ,
Aw can buy a square o ' glass that size , for abaat thrippence ,
啊 能 买 一个 正方形 o - 玻璃 那 尺寸 , 为了 阿巴特 三便士 ,

我能花三便士买到一块那么大的方形玻璃。

[æn; ən] ['betə(r)] [glɑːs] [nɔː(r)] [ðæt] [wɜːr] [tuː] .
an better glass nor that wor too .
一个 更好的 玻璃 也不 那 工作 也 .

更好的玻璃，也不太好。

[bʌt; bət] , ['mæli] , [næ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːgən] ; — [ɪf] [ɔː] [get] ['ti 'eɪtʃ] - [glɑːs] [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['pʌti] ,
But , Mally , nah this is a bargain ; — If aw get th ' glass an th ' putty ,
但 , 马利 , 不 这 是 一个 便宜货 ; — 如果 啊 得到 th - 玻璃 一个 th - 油灰 ,

但是，玛丽，不，这很划算；——如果我们能弄到玻璃和腻子，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ðə] [giːz] [ˌem 'iː]['ti 'eɪtʃ] - ['ʃɪlɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] [-] [giː] [ˌaɪ 'tiː] -
and put it in , tha gies me th ' shillin th ' same as tha'd gie it onnybody
和 放 它 在 , tha gies 我 th - 先令 th - 相同的 作为 tha'd gie 它 -
[els] . "
else . "
别的 . "

把它放进去，它给我的先令就跟给其他人的一样。

" [ðə] [kæn; kən][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - ['ʃɪlɪn] !
" Tha can have th ' shillin !
" tha 能 有 th - 先令 !

“你可以拿走那枚先令！”

- - [grʌmblɪn] ['ti 'eɪtʃ] -
Aw'm nooan grumblin abaat th '
- - 咕哝 阿巴特 th -

Aw'm nooan grumblin abaat th'

['ʃɪlɪn] , — [bʌt; bət]

shillin	,	—	but
先令	,	—	但

希林，——但是

[ɔː] [kɑːnɑt] [siː] [wɒt] [ðə] ['wɒnts] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [brɑːs] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

aw	connot	see	wot	tha	wants	wi	soa	mich	brass	day	after	day	.
啊	含义	看	什么	tha	想要	wi	肥皂	密歇根	黄铜	天	后	天	.

aw connot see wot tha wants wi soa mich brass day after day.

[θɜːrz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [deɪ] ['pɑːsɪz] [oʊvɝ] [ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] - [æt; ət] [ðə] ['dʌzənt]

Ther's	hardly	ivver	a	day	passes	ovver	thi	heead	'	at	tha	dosen't
那里	几乎	ivver	一个	天	通过	越过	这	头部	-	在	tha	不

几乎每天都会有人想到这件事。

[æks][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] - - [ɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] ,

ax	me	for	awther	sixpince	or	a	shillin	,
斧头	我	为了	-	-	或者	一个	先令	,

给我六便士或一先令吧，

[æn; ən] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [θɜːrz] [ɔːl] [ðə] [niːdz] [tuː; tə][eɪt][æn; ən] [drɪŋk] [æt; ət] - ,

an	awm	sewer	ther's	all	tha	needs	to	ait	an	drink	at	hooam	,
一个	awm	下水道	那里	全部	tha	需求	到	艾特	一个	喝	在	-	,

一个 awm 下水道，那里有你在家喝水所需的一切，

[æn; ən] [θæz] [æz; əz] - [tuː; tə] [dɒn] [æz; əz] ['ɒni] [mæn] [niːd] [wɪʃ] , — [æn; ən]

an	tha's	as	gooid	clooas	to	don	as	onny	man	need	wish	,	—	an
一个	那是	作为	好	-	到	大学教师	作为	奥尼	男人	需要	希望	,	—	一个

一件衣服穿起来就像一个男人需要的愿望一样好——

['nɒbət] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] ['sʌndi] , [ðə] [æks tiː][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [kə'lekʃ(ə)n] ,

nobbut	th	'	last	Sundy	,	tha	axt	me	for	sixpince	for	th	'	collection	,
不	th	-	最后的	桑迪	,	tha	斧头	我	为了	-	为了	th	-	收藏	,

但上周日，他向我索要了六便士的收藏品费用。

[æn; ən] [ðə] ['nɒbət] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] - , [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [wɜːr] ['wɑːtʃɪn] [ˌti etʃ 'aɪ] . — [-] , [wel] !

an	tha	nobbut	put	in	a	hawpny	,	for	aw	wor	watchin	thi	.	—	A'a	,	well	!
一个	tha	不	放	在	一个	-	,	为了	啊	工作	观看	这	.	—	啊	,	出色地	!

一个大佬把一个哈普尼放进去，因为我们要注意这个。——啊，好吧！

[bʌt; bət] - , [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] ['ʃɪlɪn] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ɪf] [ðə] [θɪŋks] [ðə] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

but	hasumivver	,	here's	another	shillin	,	soa	if	tha	thinks	tha	can	put	it	in	,
但	-	,	这里是	其他	先令	,	肥皂	如果	tha	思考	tha	能	放	它	在	,

但是 hasumivver，这里还有一先令，所以如果你认为你能把它放进去的话，

['goʊə][æn; ən][get][ə; eɪ][skweə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [æn; ən][hɑː] [dʌn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

goa	an	get	a	square	a	glass	an	ha	dun	wi	it	.	"
果阿	一个	得到	一个	正方形	一个	玻璃	一个	哈	逼债	wi	它	.	"

去果阿，拿个方形玻璃杯，然后就完事了。

" - [θɪŋk] [ɔː] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ? -

"	-	Think	aw	can	put	it	in	?	'
"	-	思考	啊	能	放	它	在	?	-

“你觉得我能把它放进去吗？”

[ɔː] [θɪŋk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Aw	dooant	think	owt	abaat	it	!
啊	杜安特	思考	owt	阿巴特	它	!

啊，我什么都不想！

[ɔː] [nəʊ] [ɔː] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] !

Aw	know	aw	can	put	it	in	!
啊	知道	啊	能	放	它	在	!

啊，我知道我可以把它放进去！

[wɒt] [dʌz] [tɑː][tɑːk][ˌəm ˈiː][fɔː(r); fə(r)] ?
What does ta tak me for ?
什么 做 ta tak 我 为了 ?

你把我当什么人?

[dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ɔː]
Does ta think aw
做 ta 思考 啊

你觉得呢?

[hævnt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [streŋθ] [æn; ən] [breɪnz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈræstl] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [glɑːs] [laɪk] [ðæt]
havn't th ' strength an brains enuff to wrastle wi ' a bit o ' glass like that
还没有 th - 力量 一个 大脑 足够 到 摔跤 wi - 一个 少量 o - 玻璃 喜欢 那
? "
? "
? "

难道你没有足够的力气和脑子去对付这么点玻璃吗?

" [θæz] [ˈræstl] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [tuː] [ˈmʌni] [ˈglɑːsɪz] , - , [sɪn]
" Tha's wrastled wi too monny glasses , Sammywell , sin
" 那是 摔跤 wi 也 金钱 眼镜 , - , 罪

“萨米威尔，你戴着太贵的眼镜，真是罪孽深重。”

[ɔː] [njuː] [ˌti etʃ ˈaɪ] , [æn; ən] [ðev] [ˈgɛtən] [ˌti etʃ ˈaɪ] [dɑːn] [mɔː(r)][ˈnoʊə][wʌns] .
aw knew thi , an they've getten thi daan moor noa once .
啊 知道 这 , 一个 他们有 获得 这 丹 泊 诺亚 一次 .

我知道这一点，他们已经得到过一次达安莫尔诺亚。

[ɪts] [ˈgɛtɪn] [lɑːt] - - [deɪ] , [næ] , [tuː; tə][ɪkˈspekt][ˌti etʃ ˈaɪ][tuː; tə] [mend] [mɪʃ] ,
It's gettin lat i'th ' day , nah , to expect thi to mend mich ,
它是 获得 纬度 - - 天 , 不 , 到 预计 这 到 修补 密歇根 ,

天色已晚，不，指望这能治好我的病已经不现实了。

[bʌt; bət] [ɪf] [-] [ˈnɒbət] [saɪn] [ˌtiːˈtəʊt(ə)l][æn; ən][dʒɔɪn][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈtʃæp(ə)l] , [æn; ən] [baɪ] - [ə; eɪ]
but if tha'd nobbut sign teetotal an join th ' chapel , an buy Jerrymier a
但 如果 tha'd 不 符号 滴酒不沾 一个 加入 th - 教堂 , 一个 买 - 一个
[njuː] [ˈsʌndi] [suːt] ,
new Sundy suit ,
新的 桑迪 套装 ,

但如果他只签一份禁酒协议，加入教堂，再给杰瑞米尔买一套新的桑迪西装，

[ɔː] [θɪŋk] [ɔː] [mʌn] [siː] [ˈsəmət] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ɪn][ˌti etʃ ˈaɪ]['iːv(ə)n] [jet] . "
aw think aw mun see summat to admire in thi even yet . "
啊 思考 啊 蒙 看 总结 到 钦佩 在 这 甚至 然而 . "

我想我仍然可以看到令人钦佩的summat。”

" [θɜːrz] [æz; əz] [mɪʃ] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)] [ˌəm ˈiː][æz; əz] [θər] [ɪz] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [foʊk] [ɔː]
" Ther's as mich to admire abaat me as ther is abaat some other fowk aw
" 那里 作为 密歇根 到 钦佩 阿巴特 我 作为 那里 是 阿巴特 一些 其他 福克 啊
[kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] ,
could mention ,
可以 提到 ,

“我身上有很多值得欣赏的地方，就像其他人身上有很多值得欣赏的地方一样，我们可以列举出来。”

[bʌt; bət] - [baɪ] [pf] [dʒʌst] [næ] ,
but aw'll bi off just nah ,
但 - 双 离开 只是 不 ,

但是 aw'll bi 就这么走了，不，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] - [ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][duː; də] [ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] ,
for when aw've a job to do aw want to get it done ,
为了 什么时候 - 一个 工作 到 做 啊 想 到 得到 它 完毕 ,

当我们有工作要做，我们想把它完成的时候，

[æn; ən] [net] [stænd] ['hʌmɪn] [æn; ən] [hɑːɪn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðiː] . "

an	net	stand	hummin	an	haain	abaat	it	like	thee	.	"
一个	网	站立	嗡嗡声	一个	海因	阿巴特	它	喜欢	你	.	"

一个网架嗡嗡作响，像你一样发出嘶嘶声。

" [næ] , ['mæli] [læs] .

"	Nah	,	Mally	lass	.
"	不	,	马利	小姐	.

“不，玛丽小姐。”

[ɪf] ['ɔːd] [hæd; həd] [æz; əz] [mɪʃ] [sens] [wen] [ɔː] [wɜːr] [jʌŋ] [æz; əz] [ɔː] [hæv; həv] [næ] ,

If	awd	had	as	mich	sense	when	aw	wor	young	as	aw	have	nah	,
如果	四驱	有	作为	密歇根	感觉	什么时候	啊	工作	年轻的	作为	啊	有	不	,

如果awd在aw wor年轻的时候就拥有aw have nah那样的智慧，

- [hɑː] [biːn] ['raɪdɪn] [ɪn] [ˌjuː 'es] ['kærɪdʒ] .

we'st	ha	been	ridin	in	us	carriage	.
-	哈	到过	骑行	在	我们	运输	.

我们一直乘坐着我们的马车。

— - ['nɒbət] [giːn] ['θrɪpəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [glɑːs] [æn; ən] - ['gɛtən] ['pʌti] [fɔː(r); fə(r)]

Sithee	—	aw've	nobbut	gien	thrippence	for	this	glass	an	aw've	getten	putty	for
西提	—	-	不	gien	三便士	为了	这	玻璃	一个	-	获得	油灰	为了

[naʊt] [æn; ən] [wen] [ðæt] - ['mendɪd] ['itl] [biː; bi] ['betə(r)] [nɔː(r)] [njuː] [æn; ən] ['naɪnpəns] [seɪvd] ,

nowt	an	when	that	winder's	mended	it'll	be	better	nor	new	an	ninepence	saved	,
现在	一个	什么时候	那	-	已修复	它将	是	更好的	也不	新的	一个	九便士	已保存	,

Sithee——我花了三便士买了这个玻璃杯，我免费得到了腻子，等那个窗户修好后，它会比新的更好，省下了九便士。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [siːz] - [biː; bi] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [ai] - ['pɒkɪt] . "

soa	tha	sees	we'st	be	soa	mich	i	'	pocket	.	"
肥皂	tha	看到	-	是	肥皂	密歇根	我	-	口袋	.	"

所以，我看到我们将会如此，我的口袋里有很多东西。”

" [ðen] [ðæts] ['naɪnpəns] [-] [nɪvɚ] [hɑː] [seɪvd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [hɑː] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] - ,

"	Then	that's	ninepence	tha'd	nivver	ha	saved	if	it	hadn't	ha	been	for	Jerrymier	,
"	然后	那就是	九便士	tha'd	尼弗	哈	已保存	如果	它	之前没有	哈	到过	为了	-	,

“如果不是杰里迈尔，那你永远也省不掉那九便士。”

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [kɑːnɑt] [seɪ] [hiːz] [fɔː(r); fə(r)] [naʊt] ['ɒni] [mɔː(r)] . "

soa	tha	connot	say	he's	gooid	for	nowt	onny	moor	.	"
肥皂	tha	含义	说	他是	好	为了	现在	奥尼	泊	.	"

所以不能说他毫无价值。

" [gair] - [əʊ] - [miː] [geɪt] , [æn; ən] [lets] [duː; də] ['səmət] .

"	Ger	aght	o	'	mi	gate	,	an	lets	do	summat	.
"	德国	-	o	-	米	门	,	一个	让我们	做	总结	.

"Ger aght o' mi gate, an lets do summat.

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [æn; ən] [ə; eɪ] [naɪf] [æn; ən] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [æn; ən] [ə; eɪ] -

Bring	me	a	cheer	to	stand	on	an	a	knife	an	a	hammer	an	a	chissel
带来	我	一个	欢呼	到	站立	在	一个	一个	刀	一个	一个	锤	一个	一个	-

[æn; ən] - [ʃəʊ] [ˌti etʃ 'aɪ] [hɑː] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['waɪndə(r)] [ɪn] ,

an	aw'll	show	thi	ha	to	put	a	winder	in	,
一个	-	展示	这	哈	到	放	一个	卷线器	在	,

给我带来欢呼声，让我站在刀、锤子和凿子上，然后我会展示如何把发条装进去。

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tɪkˌtæk] .

in	abaat	two	or	three	ticktacks	.
在	阿巴特	二	或者	三	滴答	.

用两到三个滴答声。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɔ:] [kɔ:l] [ə; eɪ] [sɒft] [snæp] .
This is what aw call a soft snap .
这 是 什么 啊 称呼 一个 柔软的 折断 .

这就是我们所说的轻柔弹响。

['naɪnpəns] , — [ðæts] - [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wɑ:rk] .
Ninepence , — that's threepenoths for abaat three minnits wark .
九便士 , — 那就是 - 为了 阿巴特 三 分钟 工作 .

九便士——三便士相当于三分钟的沃克。

[næ] , [ði:] [stænd] [θɪr] [æn; ən] ['stedi] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃɪə(r)] .
Nah , thee stand thear an steady th ' cheer .
不 , 你 站立 那里 一个 稳定的 th - 欢呼 .

不，你站在那里，坚定地欢呼。

[hɪə(r)] - !
Here gooas !
这里 - !

来吧，gooas!

— - - [ɔ:] ['wʌndə(r)] [wɒt] - - [əʊ] - ['pʌti] [ðæt] - [ju:st] - [æt; ət] [pʊt] [ðɪs]
— - - Aw wonder what dang'd sooart o ' putty that lumpheead used ' at put this
— - - 啊 想知道 什么 - - o - 油灰 那 - 用过的 - 在 放 这
['waɪndə(r)][ɪn] .
winder in .
卷线器 在 .

——啊，真想知道那个笨蛋用了什么该死的腻子把这个卷帘门装进去的。

[ɪts] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] ['aɪən] — [dʒɜr] - [rɪr] - - ! "
It's as hard as iron — Jer - rer - ruselem ! "
它是 作为 难的 作为 铁 — 杰里 - 再 - - ! "

它像铁一样硬——Jer-rer-ruselem!

" [wʌts] [tu:; tə] [du:; də] , - ?
" What's to do , Sammywell ?
" 是什么 到 做 , - ?

“萨米韦尔，该怎么办呢？”

[hæz; həz] [tɑ:] ['tɑ:kən] ['ti 'eɪtʃ] - [skɪn] [ɒf] ? "
Has ta takken th ' skin off ? "
有 ta 铁拳 th - 皮肤 离开 ? "

必须把皮剥下来吗?

" [skɪn] [ɒf] !
" Skin off !
" 皮肤 离开 !

“剥皮！”

[u:] !
Oooo !
哦哦哦 !

哇哦!

- - ['tɑ:kən] [mi:] ['fɪŋgə(r)] [ɒf] !
Aw've ommost takken mi finger off !
- - 铁拳 米 手指 离开 !

噢，我的手指已经被拔掉了!

[get] [ˌju: 'es] [sʌm; səm] - [æn; ən] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [əʊ] - [θri:d] [tu:; tə] [læp] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
Get us some claat an a length o ' threed to lap it up .
得到 我们 一些 - 一个 一个 长度 o - 三维 到 膝 它 向上 .

给我们弄点儿肉和一截三条腿来舔干净。

[ɪf] [ɔː] [njuː] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] - [æt; ət] [pʊt] [ðæt] ['waɪndə(r)][ɪn] , [id] [nɪvɝ] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] . "

If **aw** **knew** **th** **'** **chap** **'** **at** **put** **that** **winder** **in** **,** **he'd** **nivver** **put** **another** **in** **.** **"**

如果 啊 知道 th - 小伙子 - 在 放 那 卷线器 在 , 他会 尼弗 放 其他 在 . "

如果他知道是谁装的那个卷帘门，他肯定不会再装第二个了。

" [θər] [næ] , — [biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , — [ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [hɑː] [biːn] [wɔː(r)] ,

" **Ther** **nah** **,** **—** **be** **moor** **careful** **,** **—** **it** **mud** **ha** **been** **war** **,**

" 那里 不 , — 是 泊 小心 , — 它 泥 哈 到过 战争 ,

“所以，——要更加小心，——战争已经爆发了，

— [bʌt; bət] [ðə] [siːz] [ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [tʃæp] ['stɑːrtɪn][tuː; tə][duː; də] ['səmət] - [æt; ət]

— **but** **tha** **sees** **that's** **what** **comes** **ov** **a** **chap** **startin** **to** **do** **summat** **'** **at**

— 但 tha 看到 那就是 什么 来 卵 一个 小伙子 开始 到 做 总结 - 在

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] . "

he **doesn't** **understand** **.** **"**

他 不 理解 . "

——但他明白，这就是一个人开始做自己不理解的事情的后果。

" [ˌʌndə'stænd] !

" **Understand** **!**

" 理解 !

“理解！

[wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz] [θər] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['pʌtɪn] [ə; eɪ]['waɪndə(r)][ɪn] ?

What **the** **dickens** **is** **ther** **to** **understand** **abaat** **puttin** **a** **winder** **in** **?**

什么 这 狄更斯 是 那里 到 理解 阿巴特 普丁 一个 卷线器 在 ?

到底要怎么理解安装绕线器才行?

[ɪts] - ['pʌtɪn] [ə; eɪ]['waɪndə(r)][ɪn] [æts] ['trʌbəl] !

It's **nooan** **puttin** **a** **winder** **in** **at's** **trubble** **!**

它是 - 普丁 一个 卷线器 在 的 麻烦 !

It's nooan puttin a winder in at's trubble!

[ɪts] ['gɛtɪn] [ðɪs] - [aʊd] [glɑːs] - - [æt; ət] ['tʌðə(r)] [tʃæp] [pʊt] [ɪn] .

it's **gettin** **this** **dang'd** **owd** **glass** **aght** **'** **at** **tother** **chap** **put** **in** **.**

它是 获得 这 - owd 玻璃 - - 在 其他 小伙子 放 在 .

是另一个家伙把这该死的旧玻璃装进去了。

[bʌt; bət] ['ɔːm] - - [tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ə; eɪ]['waɪndə(r)] .

But **awm** **nooan** **gooin** **to** **be** **likt** **bi** **a** **winder** **.**

但 awm - - 到 是 - 双 一个 卷线器 .

但我真的很想成为一个上瘾者。

[stɪk] [fɑːst][tuː; tə] [ðæt] [tʃɪə(r)] .

Stick **fast** **to** **that** **cheer** **.**

戳 快速地 到 那 欢呼 .

坚持你的加油口号。

[wʌn] , — [tuː] , — [θriː] — — "

One **,** **—** **two** **,** **—** **three** **—** **—** **"**

一 , — 二 , — 三 — — "

一二三 - ”

" [næ] , [θæz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

" **Nah** **,** **tha's** **done** **it** **!**

" 不 , 那是 完毕 它 !

“不，这下完了！”

[θæz] - [æn; ən] [brɑːkən] [ə'nʌðə(r)] [peɪn] !

Tha's **gooan** **an** **brokken** **another** **pane** **!**

那是 - 一个 布罗肯 其他 窗格 !

另一块玻璃又碎了！

[ɑː] [njuː] [-] [mæk][ə; eɪ] ['mʌlək] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə] ['stɑːtɪd] ! "
Ah knew tha'd mak a mullock on it when tha started ! "
啊 知道 tha'd 制作 一个 穆洛克 在 它 什么时候 tha 开始 ! "

我就知道你一开始就会搞砸!

" [dɪd][tɑː] !
" Did ta !
" 做过 ta !

“做了吗!

[wel] , - [mæk][ə; eɪ] ['mʌlək] [əʊ] - [ðiː] [ai] - [tuː] [ɪf] [ðə] ['dʌznt] [ʃʌt] [ʌp] !
Well , aw'll mak a mullock o ' thee i ' two minnits if tha doesn't shut up !
出色地 , - 制作 一个 穆洛克 o - 你 我 - 二 分钟 如果 tha 不 关闭 向上 !

你要是再不闭嘴，我两分钟之内就把你打成筛子!

[ðə] [siːz] ['ɔːm] [duɪn] [miː] [best] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['peni] [ɔː(r)] [tuː] [æn; ən] [ðə] [dʌz] [naʊt]
Tha sees awm dooin mi best to try to save a penny or two an tha does nowt
tha 看到 awm 杜因 米 最好的 到 尝试 到 节省 一个 一分钱 或者 二 一个 tha 做 现在
[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ˌem 'iː] .
but try to aggravate me .
但 尝试 到 加剧 我 .

Tha看到我尽力想省一两便士，却反而想方设法激怒我。

- [ə'nʌðə(r)] [peɪn] ['dʌznt] - [tuː; tə] [mɪʃ] ; — ['ðer] ['nɒbət] ['θrɪpəns]
Braikin another pane doesn't amaant to mich ; — they're nobbut thrippence
- 其他 窗格 不 - 到 密歇根 ; — 它们是 不 三便士

布雷金的另一块窗格对我而言并不神奇；——它们不过是三便士而已。

[ə; eɪ] [piːs] ;
a piece ;
一个 片 ;

一块;

[ɔː] [θɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [plæn] - ['el'el][biː; bi][tuː; tə][tɑːk]['ti 'eɪtʃ] - [sæʃ] - [æn; ən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['ti 'eɪtʃ] -
aw think th ' best plan ' ll be to tak th ' sash aght an put it on th '
啊 思考 th - 最好的 计划 - 二 是 到 tak th - 窗扇 - 一个 放 它 在 th -
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

我觉得最好的办法就是把腰带拿过来放在桌子上。

[æn; ən] [ðen] ['itl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [get] [æt; ət] .
an then it'll be easier to get at .
一个 然后 它将 是 更轻松 到 得到 在 .

这样就更容易拿到了。

[wɒt] [sez] [tɑː] ! "
What says ta ! "
什么 说道 ta ! "

什么意思？“

" [duː; də][æz; əz] [ðə] [laɪks] ,
" Do as tha likes ,
" 做 作为 tha 点赞 ,

随你便吧，

[bʌt; bət] [ɔː] [θɪŋk] [-] ['betə(r)] [let] [ə; eɪ] [tʃæp] [kʌm] [æn; ən] [pʊt] [ɪm] [ɪn] [æn; ən] [hɑː] [dʌn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -
but aw think tha'd better let a chap come an put em in an ha done wi '
但 啊 思考 tha'd 更好的 让 一个 小伙子 来 一个 放 呃 在 一个 哈 完毕 wi -
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

但我认为最好还是找个人来把它们装进去，然后就完事了。

" [ɪf] [ɔː] [kɑːnɑt] [pʊt] [ə; eɪ] ['waɪndə(r)] [ɪn] [wiːl; wil] [duː; də] [bɑːt] .

"	If	aw	connot	put	a	winder	in	we'll	do	baat	.
" 如果	啊	含义	放	一个	卷线器	在	出色地	做	巴特	.	

“如果不能安装卷帘门，我们就做巴特。”

[næ] , - [siː] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] ['sʌkɪn] [spaɪs] , [næ] - [æt; ət] - ['gɛtən] [ˌaɪ 'tiː] [wɛr]

Nah	,	tha'll	see	it's	just	as	simple	as	suckin	spice	,	nah	'	at	aw've	getten	it	whear
不	,	-	看	它是	只是	作为	简单的	作为	吸吮	香料	,	不	-	在	-	获得	它	听

不，你会发现这就像吸香料一样简单，不，我们都在哪儿弄到它

[ɔː] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

aw	can	get	to	it	.
啊	能	得到	到	它	.

aw 可以做到。

[-] , [θɜːrz] ['noʊə] ['wʌndə(r)] - [æt; ət] [ðem; ðəm] - ['gɛtɪn] [rɪtʃ] !

A'a	,	ther's	noa	wonder	'	at	them	glazeners	gettin	rich	!
啊	,	那里	诺亚	想知道	-	在	他们	-	获得	富有的	!

啊，难怪那些玻璃制造商发了财！

['ʃægrɪn] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [dʒɒb] [laɪk] [ðɪs] .

Chargin	a	shillin	for	a	bit	ov	a	job	like	this	.
充电	一个	先令	为了	一个	少量	卵	一个	工作	喜欢	这	.

做这种小活儿收一先令。

['ɔːm] [mɔː(r)] [nɔː(r)] - [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['goʊə] ['ɪntuː] [ðɪs] [treɪd] , [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ɔː] [ˌeɪ 'em] .

Awm	moor	nor	hawf	inclined	to	goa	into	this	trade	,	as	old	as	aw	am	.
awm	泊	也不	-	倾斜	到	果阿	进入	这	贸易	,	作为	老的	作为	啊	是	.

Awm moor nor hawf 倾向于从事这项贸易，就像 aw am 一样古老。

[næ] , [ðə] [siːz] , [ðæts] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌtɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [glɑːs] [ɪn] .

Nah	,	tha	sees	,	that's	all	ready	for	puttin	th	'	glass	in	.
不	,	tha	看到	,	那就是	全部	准备好	为了	普丁	th	-	玻璃	在	.

不，你看，一切都准备好了，可以把玻璃杯放进去了。

[ʌmf] ! — ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] - [æt; ət] [kʌt] [ðɪs] [mʌst; məst] [hɑː] [biːn] [krɒs] - .

Umph	!	—	th	'	chap	'	at	cut	this	must	ha	been	cross	ee'd	.
嗯	!	—	th	-	小伙子	-	在	切	这	必须	哈	到过	叉	-	.

嗯！——这家伙肯定被划伤了。

[wel] , - , — [ɔː] [ges] [ɔː] [kæn; kən] [dʒʌst] [skwʊ] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [ziː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] — .

Well	,	nivverheed	,	—	aw	guess	aw	can	just	squ	-	e	-	e	-	e	-	e	-	ze	it	in	—	.
出色地	,	-	,	—	啊	猜测	啊	能	只是	squ	-	e	-	e	-	e	-	e	-	泽	它	在	—	.

好吧，nivverheed，-我猜我们可以把它压-eeee-ze进去-。

[dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

Dang	it	!
当	它	!

糟糕！

[ɪts] ['æləs] [ə'laɪk] !

it's	allus	alike	!
它是	艾洛斯	同样	!

它们都一样！

[ɪf] ['ɔːd] [hɑː] [kʌt] [ðæt] [glɑːs] [mɪzən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [hɑː] [dʒʌst] [biːn] [reɪt] .

If	awd	ha	cut	that	glass	misen	it	ud	ha	just	been	reight	.
如果	四驱	哈	切	那	玻璃	弥森	它	ud	哈	只是	到过	瑞特	.

如果awd切开那块玻璃，那就好了。

[næ] [ɪts] [reɪt] [ə'krɒs] !
Nah it's crackt reight across !
不 它是 裂缝 瑞特 穿过 !

不，它就在对面！

[bʌt; bət] ['ɪtl] [hɑː][tuː; tə][duː; də] , — [ɔː(r)][net] !
But it'll ha to do , — crackt or net crackt !
但 它将 哈 到 做 , — 裂缝 或者 网 裂缝 !

但它必须得这么做，——要么裂缝要么网络裂缝！

[kən'sɑːrn][ˌaɪ 'tiː] !
Consarn it !
康萨恩 它 !

小心！

[ɔː] [siː] [wɒt] [foʊk] [wɒnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [w'aɪndəz] [ɪn]
aw dooant see what fowk want wi winders in
啊 杜安特 看 什么 福克 想 wi 卷绕器 在

啊，我看不出人们想要什么，我们用的是Winders。

[ə; eɪ] [weʃ] ['hɑːzə] ! ['ɔːm]
a wesh haase ! awm
一个 韦什 哈斯 ! awm

一个 wesh haase！awm

[aɪ] - [tuː] [maɪndz][tuː; tə] [bɔːd] ['ti 'eɪtʃ] - [hɔɪl] [ʌp] [æn; ən] [let] [ɪm] [weʃ] - [dɑːk] .
i ' two minds to board th ' hoil up an let em wesh i'th dark .
我 - 二 思想 到 木板 th - 圣火 向上 一个 让 呃 韦什 - 黑暗的 .

我犹豫着要不要登船，让他们在黑暗中休息。

- , [ðæts] - [zɪç] [ə; eɪ][bæd][dʒɒb] [ɪf] ['itl] ['nɒbət] [stɪk] .
Hasumivver , that's nooan sich a bad job if it'll nobbut stick .
- , 那就是 - sich 一个 坏的 工作 如果 它将 不 戳 .

Hasumivver，如果能坚持下去，那也不算太糟糕。

[ɪf] [ɔː] ['hædnt] [brɑːkən] [ðɪs] ['tʌðə(r)] [peɪn] - [hæd; həd] [dʌn] [næ] .
If aw hadn't brokken this tother pane aw'st had done nah .
如果 啊 之前没有 布罗肯 这 其他 窗格 - 有 完毕 不 .

如果aw没有打破这块窗格，aw就不会这么做了。

[næ] , ['mæli] , [læs] , - [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] ['ʃɪlɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['tʌðə(r)] ['waɪndə(r)] . "
Nah , Mally , lass , aw'st want another shillin for this tother winder . "
不 , 马利 , 小姐 , - 想 其他 先令 为了 这 其他 卷线器 . "

“不，玛丽，姑娘，我可不想再为这另一个卷帘子再付一先令。”

" - [get] ['noʊə] [mɔː(r)] - [əʊ] - [ˌem 'iː] .
" Tha'll get noa moor aght o ' me .
" - 得到 诺亚 泊 - o - 我 .

“这样我就不会受到任何影响了。

[ðə] [mʌn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [skweə(r)] - [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['naɪnpəns] [θæz] [seɪvd] . "
Tha mun buy another square aght o ' thi ninepence tha's saved . "
tha 蒙 买 其他 正方形 - o - 这 九便士 那是 已保存 . "

“他用省下来的九便士买了另一块方块。”

" [wɒt] ['naɪnpəns] ?
" What ninepence ?
" 什么 九便士 ?

“什么九便士？”

— [dʌz] [tɑː][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [tʃæp] [tuː; tə]['goʊə] [treɪlɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ə; eɪ] [deɪ]

— **Does** **ta** **expect** **a** **chap** **to** **goa** **trailin** **abaat** **th** **'** **taan** **for** **a** **hawf** **a** **day**

— 做 ta 预计 一个 小伙子 到 果阿 尾随 阿巴特 th - 坦 为了 一个 - 一个 天

['baɪˌɪn] [glɑːs] [æn; ən] [stʌf] ,

buyin **glass** **an** **stuff** **,**

购买 玻璃 一个 东西 ,

—你指望一个人每天花半天时间在街上到处跑，买玻璃制品之类的东西吗?

[æn; ən] [nɪvɝ] ['spɛndɪn] [naʊt] .

an **nivver** **spendin** **nowt** **.**

一个 尼弗 花费 现在 .

从未花钱。

[ðiːz] [wˈaɪndəz] [ʌd] [kɒst] [ˌti etʃ 'aɪ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɪf] ['ɒni] ['bɒdi] [els] [pʊt] [ɪm] [ɪn] ,

These **winders** **ud** **cost** **thi** **a** **shillin** **a** **piece** **if** **onny** **body** **else** **put** **em** **in** **,**

这些 卷绕器 ud 成本 这 一个 先令 一个 片 如果 奥尼 身体 别的 放 呃 在 ,

如果只有我一个人装这些卷线器，每个就要一先令。

[bʌt; bət] [ɔː] [biː; bi] [hɑːd] [ɒn][ˌti etʃ 'aɪ] , — [giː] [ˌem 'iː] [əˈnʌðə(r)] ['sɪkspəns] [æn; ən] - ['fɪnɪʃ] ['ti 'eɪtʃ]

but **aw** **willn't** **be** **hard** **on** **thi** **,** **—** **gie** **me** **another** **sixpence** **an** **aw'll** **finish** **th**

但 啊 不会 是 难的 在 这 , — gie 我 其他 六便士 一个 - 结束 th

- [dʒɒb] . "

' **job** **.** **"**

- 工作 . "

但我不会对它太苛刻——再给我六便士，我就把它做完。

" [ɔː] [wɪʃ] [-] [nɪvɝ] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

" **Aw** **wish** **tha'd** **nivver** **started** **it** **.**

" 啊 希望 tha'd 尼弗 开始 它 .

“噢，但愿你没有开始做这件事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] ['peni] - [get] - [əʊ] - [ˌem 'iː] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [nəʊz] !

But **this** **is** **th** **'** **last** **penny** **tha'll** **get** **aght** **o** **'** **me** **,** **soa** **tha** **knows** **!**

但 这 是 th - 最后的 一分钱 - 得到 - o - 我 , 肥皂 tha 知道 !

但这是我能得到的最后一分钱了，你懂的!

[ɔː] [nɪvɝ] [sɔː] - [freɪm] [wɔː(r)][ai] - [miː][laɪf] !

Aw **nivver** **saw** **nubdy** **frame** **war** **i** **'** **mi** **life** **!**

啊 尼弗 锯 - 框架 战争 我 - 米 生活 !

哦，nivver 在我的生活中看到了 nubdy 框架战争!

[waɪ] , [ɪf] ['ɔːd] [giːn] [ɑːr]

Why **,** **if** **awd** **gien** **awr**

为什么 , 如果 四驱 gien awr

为什么，如果 awd gien awr

- - ['ti 'eɪtʃ] - [dʒɒb] [id] [hɑː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][nɔː(r)] [ðæt] . "

Hepsabah's **Jerrymier** **th** **'** **job** **he'd** **ha** **done** **it** **better** **nor** **that** **.** **"**

- - th - 工作 他会 哈 完毕 它 更好的 也不 那 . "

Hepsabah 的 Jerrymier 干的活，他做得比那好多了。

" [wɑːd][hiː; hi] ? — [wel] , - [ðə] [dʌz] [gɪv] [hɪm]['ti 'eɪtʃ] - [dʒɒb] !

" **Wod** **he** **?** **—** **Well** **,** **suppooas** **tha** **does** **give** **him** **th** **'** **job** **!**

" 沃德 他 ? — 出色地 , - tha 做 给 他 th - 工作 !

“他会吗？——嗯，假设他真的给了他这份工作！”

- [tel] [ˌti etʃ 'aɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . — - [dʒʌst] - [ðɪs] - [əʊ] - [θɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

Aw'll **tell** **thi** **what** **it** **is** **.** **—** **Aw've** **just** **studden** **this** **sooart** **o** **'** **thing** **as** **long** **as**

- 告诉 这 什么 它 是 . — - 只是 - 这 - o - 事物 作为 长的 作为

['ɔːm] - [tuː; tə] . — [θɜːrz] [ɑːr] - [æn; ən][hɜː(r); hə(r)] - ,

awm **gooin** **to** **.** **—** **Ther's** **awr** **Hepsabah** **an** **her** **Jerrymiar** **,**

awm - 到 . — 那里 awr - 一个 她 - ,

我会告诉她那是什么。——我只要一刻也不想多说，就一直研究这玩意儿。——有赫普萨巴和她的杰瑞米尔。

[æn; ən] [ðiː] , - [æt; ət] [nəʊ] - [æn; ən][kæn; kən][duː; də] - , — [æn; ən]

an	thee	,	'	at	know	ivverything	an	can	do	ivverything	,	—	an
一个	你	,	-	在	知道	-	一个	能	做	-	,	—	一个

一个你，'知道一切，能做一切，——一个

[ɔː] [nəʊ] [naʊt] [æn; ən][kæn; kən][duː; də] [naʊt] , [æn; ən] ['ɔːm] - [wɔː(r)][nɔː(r)] [naʊt] ,

aw	know	nowt	an	can	do	nowt	,	an	awm	treeated	war	nor	nowt	,
啊	知道	现在	一个	能	做	现在	,	一个	awm	-	战争	也不	现在	,

aw 什么都不知道，什么都做不了，一场 awm 树木战争也什么都做不了。

[æn; ən][ɛsˌoʊˈeɪ][jəʊ][kæn; kən][dʒʌst][tɑːk][ðem; ðəm][wˈaɪndəz][æn; ən] [stɪk] [ɪm] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

an	soa	yo	can	just	tak	them	winders	an	stick	em	up	as	they	are	,
一个	肥皂	哟	能	只是	tak	他们	卷绕器	一个	戳	呃	向上	作为	他们	是	,

所以你可以直接把那些卷帘子拿过来，然后像那样粘起来。

[ɔː(r)] [mend] [ɪm] , [ɔː(r)][duː; də] [wɒt] [ðə; ði] ['dægəz] [jəʊ] [laɪk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ɪm] , [bʌt; bət] [ɔː] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ]

or	mend	em	,	or	do	what	the	daggers	yo	like	wi	em	,	but	aw	tell	thi
或者	修补	呃	,	或者	做	什么	这	匕首	哟	喜欢	wi	呃	,	但	啊	告诉	这

[ðɪs] ,

this	,
这	,

或者修好它们，或者随你喜欢怎么处置它们，但要告诉这家伙：

[wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , — - [æt; ət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðaɪ] [neɪmz] ['mæli] ,

once	for	all	,	—	'	at	as	long	as	ivver	thy	name's	Mally	,
一次	为了	全部	,	—	-	在	作为	长的	作为	ivver	你的	名字	马利	,

一劳永逸，——只要你的名字还是玛丽，

- [nɪvɚ] [kætʃ] [ˌem 'iː]['sleɪvɪn][æn; ən] ['plænɪn] [æz; əz] [ɔː] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æn; ən]

tha'll	nivver	catch	me	slavin	an	plannin	as	aw	have	done	for	thee	an
-	尼弗	抓住	我	斯拉文	一个	计划	作为	啊	有	完毕	为了	你	一个

[ðaɪn] .

thine	.
你的	.

你永远不会看到我像为你和你的家人那样辛勤劳作和精心策划。

[ɪf] [-] [nɪvɚ] [hɑː] [ˌɪntəˈfiəd] , [ðem; ðəm] [wˈaɪndəz] [ʌd] [hɑː] [biːn] [ɪn] ,

If	tha'd	nivver	ha	interfered	,	them	winders	ud	ha	been	in	,
如果	tha'd	尼弗	哈	干扰	,	他们	卷绕器	ud	哈	到过	在	,

如果你干涉的话，他们就会陷入困境，

[bʌt; bət] - - [pʊt] [ɪm] [ɪn] - [nɔː(r)] [let] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [ɛsˌoʊˈeɪ] ['ɔːm] - - .

but	tha'll	nawther	put	em	in	thisen	nor	let	me	do	it	—	soa	awm	gooin	aght	.
但	-	-	放	呃	在	-	也不	让	我	做	它	—	肥皂	awm	-	-	.

"

"
"

但你不会把它们放进去，也不会让我这么做——所以啊啊啊啊啊。”

" ['ʃʌtnɪs] !

"	Gooid	shutness	!
"	好	闭门	!

“好闭嘴！”

['ti 'eɪtʃ] - [lɒŋgə(r)][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [wɔː(r)][hiː; hi] [gets] .

Th	'	longer	he	lives	an	th	'	war	he	gets	.
钍	-	更长	他	生活	一个	th	-	战争	他	获得	.

他活得越久，经历的战争就越多。

" [ə; eɪ] ['bæʃfl] [brædfɔrdiːən] .

"	A	Bashful	Bradfordian	.
"	一个	害羞的	布拉德福德人	.

“一个害羞的布拉德福德人。”

[wʌn] [wɑːd] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [jʌŋ] [tʃæp] [ɪn] [ə; eɪ] - [prɪntɪn] ['ɒfɪs] .

One	wod	hardly	expect	to	find	a	bashful	young	chap	in	a	Bradforth	printin	office	.
一	沃德	几乎	预计	到	寻找	一个	害羞的	年轻的	小伙子	在	一个	-	printin	办公室	.

人们很难想象会在布拉德福斯的一家印刷厂里发现一个腼腆的年轻人。

[bʌt; bət] [θər] [ɪz] [wʌn] ; [bʌt; bət] - [əʊ] - [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] ['fiːlɪnz]

But	ther	is	one	;	but	aght	o	'	consideration	for	his	tender	feelins
但	那里	是	一	;	但	-	o	-	考虑	为了	他的	投标	感觉

但有一个；但考虑到他脆弱的感情，还是应该体谅一下。

[ɔː] [tel] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] , [bʌt; bət] [kɔːl] [hɪm] [dʒeɪmz] - .

aw	willn't	tell	his	real	name	,	but	call	him	James	Fearnly	.
啊	不会	告诉	他的	真实的	姓名	,	但	称呼	他	詹姆斯	-	.

他不会透露自己的真实姓名，但可以叫他詹姆斯·费恩利。

[ɪf] [jɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] - [huː] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ,

If	yo're	varry	anxious	to	find	aght	who	it	really	is	,
如果	昔时	瓦里	焦虑的	到	寻找	-	WHO	它	真的	是	,

如果你非常急于找出真正的凶手是谁，

[ðɪs] [ɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

this	is	th	'	way	to	do	it	.
这	是	th	-	方式	到	做	它	.

这是正确的做法。

[wen] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [speə(r)] [taɪm] ,

When	yo've	a	bit	o	'	spare	time	,
什么时候	你已经	一个	少量	o	-	空闲的	时间	,

当你有点空闲时间的时候，

[ɪf] [jəʊ] [kɑːnɑt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [tɑːk] - [ɪm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

if	yo	connot	manage	to	get	'	em	all	together	at	once	,	tak	'	em	one	bi	one	,
如果	哟	含义	管理	到	得到	-	呃	全部	一起	在	一次	,	tak	-	呃	一	双	一	,

如果你不能一次性把它们全部集中起来，那就一个一个地拿。

[æz; əz] [jəʊ] [kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] , [æn; ən] [riːd] [ðɪs] - [tuː; tə] [ɪm] .

as	yo	can	catch	'	em	,	an	read	this	stooary	to	em	.
作为	哟	能	抓住	-	呃	,	一个	读	这	-	到	呃	.

你能抓住他们的时候，就把这个故事读给他们听。

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [wʌn] - [æt; ət] [blʌʃ] , [jəʊ] [meɪ] ['seɪfli] [tɑːk] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪm] .

Th	'	furst	one	'	at	blushes	,	yo	may	safely	tak	to	be	him	.
钍	-	首先	一	-	在	脸红	,	哟	可能	安全	tak	到	是	他	.

第一个脸红的人，你可以肯定地认为是他。

[dʒeɪmz] [fel] [aɪ] - [lʌv] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] - [æt; ət] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] ['mænɪŋˌhæm] [lɔɪn] ,

James	fell	i	'	love	wi	a	young	woman	'	at	lived	up	Manningham	loin	,
詹姆斯	跌倒	我	-	爱	wi	一个	年轻的	女士	-	在	居住地	向上	曼宁汉姆	腰部	,

詹姆斯爱上了住在曼宁汉姆附近的一位年轻女子。

[æn; ən] [ɪts] ['æləs] [biːn] - , [baɪ] [ðem; ðəm] - [æt; ət] [nəʊ] - [ɪm] ,

an	its	allus	been	suppooased	,	bi	them	'	at	know	'	em	,
一个	它是	艾洛斯	到过	-	,	双	他们	-	在	知道	-	呃	,

它的一切都被假设了，他们知道他们，

- [æt; ət] [ʃuː] [mʌst; məst] [hɑː] [fel] [aɪ] - [lʌv] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɪm] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] , [ɔː(r)] - ;

'	at	shoo	must	ha	fell	i	'	love	wi	him	at	th	'	same	time	,	or	sooiner	;
-	在	嘘	必须	哈	跌倒	我	-	爱	wi	他	在	th	-	相同的	时间	,	或者	-	;

'at shoo 一定同时或更早地爱上了他；

[bʌt; bət] - , [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [sə'praɪz] [əʊ] - - - [æt; ət] [njuː] [dʒeɪmz] , [ðeɪ] [geɪt] [wed]
but **hasumivver** **,** **to** **th** **'** **surprise** **o** **'** **ivverybody** **'** **at** **knew** **James** **,** **they** **gate** **wed**
但 - , 到 th - 惊喜 o - - - 在 知道 詹姆斯 , 他们 门 结婚
. [hɑː]
. **Ha**
. 哈

但出乎所有认识詹姆斯的人意料的是，他们竟然结婚了。

[ðeɪ] [spent] [θər]
they **spent** **ther**
他们 花费 那里

他们在那里度过了时光。

- [ɔː] ['kænɒt] [tel] , [æn; ən]
honeymooin **aw** **cannot** **tell** **,** **an**
- 啊 不能 告诉 , 一个

蜜月啊，说不出来，一个

[ɔː] -
aw **wodn't**
啊 -

啊，不会

[ɪf] [ɔː] [kʊd; kəd] ,
if **aw** **could** **,**
如果 啊 可以 ,

如果aw可以的话，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ðeɪ] [geɪt] ['naɪsli] [sætəld] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːzə] [ɒn] ['θɔːrntən] [rəʊd] .
but **after** **a** **bit** **they** **gate** **nicely** **sattled** **in** **a** **little** **haase** **on** **Thornton** **Road** **.**
但 后 一个 少量 他们 门 很好 坐下 在 一个 小的 哈斯 在 桑顿 路 .

但过了一会儿，他们就安顿在桑顿路的一个小院子里安顿下来了。

[ændʒə'liːnə][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪfs] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] [æn; ən] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]
Angelina **was** **his** **wife's** **name** **,** **but** **he** **cut** **it** **short** **an** **called** **her**
安吉丽娜 曾是 他的 妻子的 姓名 , 但 他 切 它 短的 一个 称为 她
['eɪndʒl] ,
Angel **,**
天使 ,

安吉丽娜是他妻子的名字，但他把她的名字缩短，叫她安琪儿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['laɪkli] [θɑːt] [ʃuː] [wɜːr] .
which **he** **varry** **likely** **thowt** **shoo** **wor** **.**
哪个 他 瓦里 可能 索特 嘘 工作 .

他很可能认为这很危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr] ['bæʃfl] , [ʃuː] .
But **if** **he** **wor** **bashful** **,** **shoo** **worn't** **.**
但 如果 他 工作 害羞的 , 嘘 未穿过 .

但如果他害羞，就别理他。

[ʃʊd] [ə; eɪ] ['bɒni] [feɪs] ,
Shoo'd **a** **bonny** **face** **,**
被赶走 一个 邦妮 脸 ,

赶走了一张漂亮的脸蛋，

[æn; ən][ə; eɪ] [ʃeɪp] - [æt; ət] [meɪd] - [əʊld] [tʃæp] - [æt; ət] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr] [jʌŋ]
an **a** **shape** **'** **at** **made** **ivvery** **old** **chap** **'** **at** **saw** **her** **wish** **he** **wor** **young**
一个 一个 形状 - 在 制成 - 老的 小伙子 - 在 锯 她 希望 他 工作 年轻的
- ;
ageean **;**
- ;

一个形状'at 制作 ivvery old chap'at 看到她希望他年轻时;

[æn; ən] [wen] [aʊt] ['tɪk(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] [læft] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] ;

an	when	owt	tickled	her	shoo	laft	like	a	locomotive	whistle	in	a	fit	;
一个	什么时候	owt	挠痒	她	嘘	左翼	喜欢	一个	机车	哨	在	一个	合身	;

当她被挠痒痒时，她像火车汽笛一样猛地笑了起来；

[æn; ən] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [biːn] ['bæʃfl] , — [waɪ] — [ʃuː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

an	as	for	bein	bashful	,	—	why	—	shoo	didn't	know	what	it	meant	.
一个	作为	为了	是	害羞的	,	—	为什么	—	嘘	没有	知道	什么	它	意思是	.

至于害羞，——为什么——她不知道那是什么意思。

[ʃʊd] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] , — [-] !

Shoo'd	a	sister	,	—	A'a	!
被赶走	一个	姐姐	,	—	啊	!

赶走一个姐妹，——啊！

[bʌt; bət] [ʃuː] [wɜːr] [ə; eɪ] [grænd] [ɪn] !

but	shoo	wor	a	grand	en	!
但	嘘	工作	一个	盛大	英文	!

但是嘘，一个伟大的en！

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] , [dʒeɪmz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ai] - [lʌv] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːrst] ,

To	tell	the	trewth	,	James	had	fallen	i	'	love	wi	her	furst	,
到	告诉	这	真理	,	詹姆斯	有	倒下	我	-	爱	wi	她	首先	,

说实话，詹姆斯第一次就爱上了她。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɜːr] [tuː] ['bæʃfl] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɛsˌoʊ'eɪ] ,

but	he	wor	too	bashful	to	tell	her	soa	,
但	他	工作	也	害羞的	到	告诉	她	肥皂	,

但他太害羞了，不敢告诉她。

[æn; ən] [id] [nɪvɝ] [hɑː] [hæd; həd] [plʌk] [tuː; tə] [pɒp] ['ti 'eɪtʃ] - ['kwestʃən] [tuː; tə] [ændʒə'liːnə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

an	he'd	nivver	ha	had	pluck	to	pop	th	'	question	to	Angelina	if	it
一个	他会	尼弗	哈	有	采摘	到	流行音乐	th	-	问题	到	安吉丽娜	如果	它

['hædnt] [biːn] - [æt; ət] [ðeɪ] [wɜːr] [lɒst] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [bæk] - [tɑːn] [hɔːl] ,

hadn't	been	'	at	they	wor	lost	at	th	'	back	o'th	Taan	Hall	,
之前没有	到过	-	在	他们	工作	丢失的	在	th	-	后退	-	坦	大厅	,

如果不是在塔安大厅后面迷路了，他永远也没有勇气向安吉丽娜求婚。

[æn; ən] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['læntən] [tuː; tə] [prɪ'vent] - [ɪm] ['rʌnɪn] [eɪdʒiːən] -

an	he	had	to	borrow	a	lantern	to	prevent	'	em	runnin	agean	lamppooasts
一个	他	有	到	借	一个	灯笼	到	防止	-	呃	跑步	爱琴海	-

.

:

.

他不得不借一盏灯笼来阻止他们跑来跑去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeid] ['gɛtən] [sætəld] , [mɔːd] [blɑːntʃ] , ([ðæt] [wɜːr] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪstərz] [neɪm] ,

But	when	they'd	getten	sattled	,	Maude	Blanche	,	(	that	wor	th	'	sister's	name	,
但	什么时候	他们会	获得	坐下	,	莫德	布兰奇	,	(	那	工作	th	-	姐妹	姓名	,

但当他们安顿下来后，莫德·布兰奇（那位配得上她姐姐名字的人），

) [kuːm] [tuː; tə] [peɪ] [ɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

)	coom	to	pay	em	a	visit	.
)	库姆	到	支付	呃	一个	访问	.

) 去拜访他们。

[næ] , [mɔːd] [blɑːntʃ] [wɜːr] [dʒʌst] [æz; əz] [fɒnd] [əʊ] - [fʌn] [æz; əz] [dʒeɪmz] [wɜːr] [fɪrd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nah	,	Maude	Blanche	wor	just	as	fond	o	'	fun	as	James	wor	feeared	on	it	,
不	,	莫德	布兰奇	工作	只是	作为	喜爱	o	-	乐趣	作为	詹姆斯	工作	恐惧	在	它	,

不，莫德·布兰奇和詹姆斯一样喜欢玩乐，詹姆斯对玩乐感到恐惧。

[æn; ən] [ʃuː] [kept] - [hɪm] [bɪ'twiːn] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪbz] , [æn; ən] ['seɪɪn] [ɔːl] - [əʊ] - [kwɪə(r)] [θɪŋz] ,

an	shoo	kept	jabbin	him	between	th	'	ribs	,	an	sayin	all	sooarts	o	'	queer	things	,
一个	嘘	保留	-	他	之间	th	-	肋骨	,	一个	说	全部	-	o	-	酷儿	事物	,

一只狗不停地戳他的肋骨，说着各种各样奇怪的话。

[æn; ən] ['æksɪn] [hɪm] ['kwestʃənz] - [æt; ət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [æn; ən] [hiː; hi] [blʌʃt] [ʌn'tɪl] [ændʒə'liːnə]

an	axin	him	questions	'	at	he	couldn't	answer	an	he	blushed	until	Angelina
一个	阿克辛	他	问题	-	在	他	不能	回答	一个	他	脸红了	直到	安吉丽娜

[hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [stɒp] ,

had	to	tell	her	to	stop	,
有	到	告诉	她	到	停止	,

安吉丽娜问了他一些问题，但他无法回答，他脸红了，直到安吉丽娜不得不让她停下来。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] - [wɑːd] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hiːd] .

for	fear	all	his	blooid	wod	be	in	his	heead	.
为了	害怕	全部	他的	-	沃德	是	在	他的	头部	.

因为他害怕所有的血都会流到头上。

[wel] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .

Well	,	they	went	to	bed	.
出色地	,	他们	去	到	床	.

他们就去睡觉了。

[dʒeɪmz] [æn; ən] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ai] - [wʌn] [rɑːm] [ænd; ənd] [mɔːd] [blɑːntʃ] - [nekst] .

James	an	his	wife	i	'	one	raam	and	Maude	Blanche	i'th	next	.
詹姆斯	一个	他的	妻子	我	-	一	拉姆	和	莫德	布兰奇	-	下一个	.

James 和他的妻子 i' 一个 raam 和 Maude Blanche ith 下一个。

[dʒeɪmz] [wɜːr] - - [lænd] [əʊ] - [nɒd] ,

James	wor	sooin	i'th	land	o	'	nod	,
詹姆斯	工作	-	-	土地	o	-	点头	,

James wor sooin i'th land o' nod,

[æn; ən] [ændʒə'liːnə] [felt] [dɪs'gʌstɪd] [wen] [ʃuː] - [hɪm] - [æn; ən] [tɜːnd] - [æn; ən]

an	Angelina	felt	disgusted	when	shoo	heeard	him	snoorin	an	turned	raand	an
一个	安吉丽娜	毛毡	厌恶	什么时候	嘘	-	他	-	一个	转向	-	一个

['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

followed	his	example	.
随后	他的	例子	.

安吉丽娜听到他打鼾后感到恶心，于是转身就跟着他打鼾。

[hɑː] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət]

Ha	long	they	had	slept	they	didn't	know	,	but
哈	长的	他们	有	睡着了	他们	没有	知道	,	但

他们睡了很久，所以一无所知，但是

[ændʒə'liːnə] -

Angelina	oppen'd
安吉丽娜	-

安吉丽娜打开了

[hɜː(r); hə(r)] [iːn] , [æn; ən] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuː] [siː] , [bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - [drɔːz] ['ɑːpən] , [æn; ən] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] -

her	e'en	,	an	what	should	shoo	see	,	but	th	'	drawers	oppen	,	an	all	th	'
她	e'en	,	一个	什么	应该	嘘	看	,	但	th	-	抽屉	打开	,	一个	全部	th	-

[stʌf] ['skætəd] - .

stuff	scattered	raand	.
东西	疏散	-	.

她甚至，还有什么应该看到的，但是抽屉打开了，所有东西都散落一地。

[ʃuː] [geɪv] [ə; eɪ] [skraɪk] ,

Shoo	gave	a	skrike	,
嘘	给予	一个	鸣叫	,

嘘发出了一声尖叫，

[æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] [bɪ'twiːn] [dʒeɪmzɪz] [rɪbz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [zɪç] [ə; eɪ] - - [æt; ət] [hiː; hi] [fel]

an	jam'd	her	elbow	between	James's	ribs	wi	'	sich	a	foorce	'	at	he	fell
一个	-	她	弯头	之间	詹姆斯的	肋骨	wi	-	sich	一个	-	-	在	他	跌倒

[ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [flɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒg] [əʊ] - [wʊd] .

on	th	'	floor	like	a	log	o	'	wood	.
在	th	-	地面	喜欢	一个	日志	o	-	木头	.

她用尽全力将手肘顶在詹姆斯的肋骨之间，詹姆斯像一根木头一样倒在了地上。

" ['mɜːdə(r)] ! [pə'liːs] !

"	Murder	!	police	!
"	谋杀	!	警察	!

“谋杀！警察！”

[θiːvz] !

thieves	!
窃贼	!

窃贼！

" [ʃuː] .

"	shoo	skriked	.
"	嘘	skriked	.

“嘘——”

" [-] , [dɪə(r)] !

"	A'a	,	dear	!
"	啊	,	亲爱的	!

“啊，亲爱的！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] !

what	ivver	shall	we	do	!
什么	ivver	将	我们	做	!

我们该怎么办！

[draɪv] - [ɪm] - ! "

drive	'	em	aght	!	"
驾驶	-	呃	-	!	"

把他们赶走！

" [ændʒə'liːnə] , [ɔː] ['kænɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Angelina	,	aw	cannot	do	it	!
"	安吉丽娜	,	啊	不能	做	它	!

“安吉丽娜，啊，我做不到！”

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !

It's	impossible	!
它是	不可能的	!

这不可能！

" [æn; ən] [hiː; hi] [stʊd] - [æn; ən] ['ʃeɪkɪn] [ænd; ənd] ['traɪɪn] [tuː; tə] [læp] [hɪz; ɪz] [legz] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	an	he	stood	shivverin	an	shakin	and	tryin	to	lap	his	legs	up	in	his
"	一个	他	站立	-	一个	摇晃	和	尝试	到	膝	他的	腿	向上	在	他的

[ʃɜːt] [teɪl] .

shirt	tail	.
衬衫	尾巴	.

“他站在那里瑟瑟发抖，试图用衬衫下摆裹住自己的腿。”

" - [biːn] [rɔb] !

"	Aw've	been	robbed	!
"	-	到过	被抢劫	!

“我被抢劫了！”

[ðæt] ['sɒlɪd] [guːld] [brəʊtʃ] [ɔː] [geɪv] [ˌfɪf'tiːn] [pens] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] ['mɪsɪn] ,

That	solid	goold	brooch	aw	gave	fifteen	pence	for	is	missin	,
那	坚硬的	金	胸针	啊	给予	十五	便士	为了	是	米辛	,

那枚价值十五便士的纯金胸针不见了。

[æn; ən][ɔːl][miː][heə(r)][pɪnz][æn; ən][ə; eɪ] ['bɒbɪn] [əʊ] - [blæk] - , [ænd; ənd] [guːɪdnəs] [nəʊz]

an	all	mi	hair	pins	an	a	bobbin	o	'	black	threead	,	and	gooidness	knows
一个	全部	米	头发	别针	一个	一个	线轴	o	-	黑色的	-	,	和	好	知道

[wɒt] [els] !

what	else	!
什么	别的	!

一串发夹，一卷黑色的发圈，还有天知道还有什么别的!

[mɔːd] [blɑːntʃ] ! [kʌm] [hɪə(r)] !

Maude	Blanche	!	come	here	!
莫德	布兰奇	!	来	这里	!

莫德·布兰奇！过来!

[mɔːd] [blɑːntʃ] ! [dʌz] [tɑː][hɪə(r)] ? "

Maude	Blanche	!	does	ta	hear	?	"
莫德	布兰奇	!	做	ta	听到	?	"

莫德·布兰奇！你听到了吗?

" ['greɪʃəs] !

"	Gooid	gracious	!
"	好	亲切	!

“我的天哪！”

[ðə] [ɑːrnt]

tha	arn't
tha	不是

不是

['kælɪn] [ˌti etʃ 'aɪ]['sɪstə(r)][ɪn][hɪə(r)][æn; ən][ˌem 'iː]

callin	thi	sister	in	here	an	me
卡林	这	姐姐	在	这里	一个	我

打电话给我姐姐

[aɪ] - [ðɪs] [steɪt] !

i	'	this	state	!
我	-	这	状态	!

我喜欢这个州!

" [ˌɛsˌi'diː][dʒeɪmz] , [æn; ən][hiː; hi] [daɪvd] ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bed] .

"	sed	James	,	an	he	dived	under	th	'	bed	.
"	sed	詹姆斯	,	一个	他	潜水	在下面	th	-	床	.

“詹姆斯说完，就钻到了床底下。”

" [mɔːd] [blɑːntʃ] !

"	Maude	Blanche	!
"	莫德	布兰奇	!

“莫德·布兰奇！”

_ [duː; də] _ [kʌm] !

=	do	=	come	!
_	做	_	来	!

快来吧!

['ti 'eɪtʃ] - ['hæsə] [ɪz] [fʊl] [əʊ] - ['rɔbəz] ! "

Th	'	hasse	is	full	o	'	robbers	!	"
钍	-	哈斯	是	满的	o	-	强盗	!	"

哈斯到处都是强盗!

" [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [ændʒə'liːnə] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [tɪl] ['ɔːm] [dɔn] .

"	For	God's	sake	,	Angelina	,	dunnot	let	her	come	in	here	till	awm	donned	.
"	为了	神的	清酒	,	安吉丽娜	,	邓诺特	让	她	来	在	这里	直到	awm	穿戴	.

“看在上帝的份上，安吉丽娜，在她穿戴整齐之前别让她进来。”

- [naʊt] [ɒn] [bʌt; bət] [miː] [ʃɜːt] ,

Aw've	nowt	on	but	mi	shirt	,
-	现在	在	但	米	衬衫	,

我身上除了衬衫什么都没有。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃuː] ['kɒmz] [æn; ən] [siːz] [ˌem 'iː] [ɔː] [ʃæl; ʃəl] [feɪnt] [reɪt] [ɒf] . "

and	if	shoo	comes	an	sees	me	aw	shall	faint	reight	off	.	"
和	如果	嘘	来	一个	看到	我	啊	将	头晕的	瑞特	离开	.	"

如果舒来了看到我，我会立刻晕倒。

" [ʃɜːt] [biː; bi] [hæŋd] !

"	Shirt	be	hanged	!
"	衬衫	是	绞刑	!

衬衫要被吊死了！

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [ɪf] [ʃuː] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] !

what	does	it	matter	if	shoo	sees	it	!
什么	做	它	事情	如果	嘘	看到	它	!

舒看到又有什么关系呢！

- [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weʃ] [nekst] [wɪk] !

shoo'll	have	it	to	wesh	next	wick	!
-	有	它	到	韦什	下一个	灯芯	!

嘘，我得把它洗到下一个灯芯！

[ðə] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] - [ʃeɪmd] [əʊ] - - ! "

Tha	owt	to	be	'	shamed	o	'	thisen	!	"
tha	owt	到	是	-	羞愧	o	-	-	!	"

你真应该为此感到羞耻！

" [ɔː] [ˌeɪ 'em] , [æn; ən] - [biː; bi][mɔː(r)][ɛsˌoʊ'eɪ] [ɪf] [ʃuː] ['kɒmz] [ɪn] .

"	Aw	am	,	an	aw'st	be	moor	soa	if	shoo	comes	in	.
"	啊	是	,	一个	-	是	泊	肥皂	如果	嘘	来	在	.

“Aw am, an aw'st be moor soa if shoo comes in.

[dʌz] [tɑː] [nəʊ] - ['noʊə] - [ɒn] , [æn; ən][miː] ['brɪtʃɪz] [ɪz] [hʌŋ] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [bed] - ;

Does	ta	know	aw've	noa	stockins	on	,	an	mi	britches	is	hung	ovver	th	'	bed	fooit	;
做	ta	知道	-	诺亚	-	在	,	一个	米	裤子	是	悬挂	越过	th	-	床	-	;

你知道我没穿长袜吗？我的裤子挂在床头柜上。

[æn; ən] [ðɪs] [ʃɜːt] [ɪz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [jɑːd] [tuː; tə] [ʃɔːt] !

an	this	shirt	is	a	quarter	ov	a	yard	to	short	!
一个	这	衬衫	是	一个	四分之一	卵	一个	院子	到	短的	!

这件衬衫短了四分之一码！

[let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ɪn] - [ðə] [dʌz] !

Dunnot	let	her	come	in	whativver	tha	does	!
邓诺特	让	她	来	在	-	tha	做	!

无论如何都不要让她进来！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约克郡故事集。(Yorkshire Tales.)
第6/8页

" [dʒʌst] [ðen] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] [ɑːpənd] , [æn; ən][ə; eɪ]['smaɪlɪn] [feɪs] - [ɪn] .
" Just then th ' door oppened , an a smilin face peep'd in .
" 只是 然后 th - 门 已开放 , 一个 一个 微笑 脸 - 在 .

就在这时，门开了，一张笑脸探了进来。

" [wʌts] [tuː; tə][duː; də] ?
" What's to do ?
" 是什么 到 做 ?

怎么办?

" [æks tiː] [mɔːd] [blɑːntʃ] .
" axt Maude Blanche .
" 斧头 莫德 布兰奇 .

“axt Maude Blanche。

" [wɪv] [biːn] [rɔb] !
" We've been robbed !
" 我们已经 到过 被抢劫 !

我们被抢劫了!

[æn; ən] [ðæt] - [ɪz] - ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bed] - [əʊ] - ['rʌnɪn] ['ɑːftə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['rɔbəz] !
an that softheead is caarin under th ' bed asteead o ' runnin after th ' robbers !
一个 那 - 是 - 在下面 th - 床 - o - 跑步 后 th - 强盗 !
"
"
"

那颗软骨头宁愿躲在床底下也不愿追赶强盗!

" [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] - , [ændʒə'liːnə] !
" Turn her aght , Angelina !
" 转动 她 - , 安吉丽娜 !

“把她转过来，安吉丽娜！”

[ɪf] [ðə] ['dʌznt] [ɔː] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋk] - ['ti 'eɪtʃ] - [flɔː(r)] .
If tha doesn't aw shall sink throo th ' floor .
如果 tha 不 啊 将 下沉 - th - 地面 .

如果那样做，就会沉入地板下面。

[giː] [ˌem 'iː][miː] ['brɪtʃɪz] [ɪf] - [duː; də] [naʊt] [els] , [æn; ən] [ðen] - [siː] [wɒt] [ɔː] [kæn; kən]
Gie me mi britches if tha'll do nowt else , an then aw'll see what aw can
gie 我 米 裤子 如果 - 做 现在 别的 , 一个 然后 - 看 什么 啊 能
[duː; də] .
do .
做 .

如果别的办法都没有，就把我的裤子给我，然后我们再看看我们能做什么。

[mɔːd] [blɑːntʃ] !
Maude Blanche !
莫德 布兰奇 !

莫德·布兰奇!

[ɪf] [ðə] ['hæznt] [fər'gɛtn] [ɔːl] [θæz] [biːn] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌndi] - ,
If tha hasn't forgetten all tha's ivver been towt at th ' Sundy schooil ,
如果 tha 还没有 被遗忘的 全部 那是 ivver 到过 - 在 th - 桑迪 - ,

如果你还没忘记我在桑迪学校经历过的一切，

[get] - [əʊ] - [ðɪs] [hɔɪl] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðə] [kæn; kən] !

get	aght	o	'	this	hoil	as	sharp	as	tha	can	!
得到	-	o	-	这	圣火	作为	锋利的	作为	tha	能	!

尽快摆脱这个困境!

[ɪf] [ðə] ['dʌznt] - [siː] [wɒt] - [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə] [laɪvz; lɪvz] ,

If	tha	doesn't	tha'll	see	what	tha'll	be	sorry	for	as	long	as	tha	lives	,
如果	tha	不	-	看	什么	-	是	对不起	为了	作为	长的	作为	tha	生活	,

否则，你终生都会后悔的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] ['kænɒt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] !

for	aw	cannot	stand	it	!
为了	啊	不能	站立	它	!

啊，我受不了了!

" [ændʒə'liːnə][wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ][ˌʌp'set] - [æt; ət] [ʃuː] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [ʃuː] [wɜːr] [duɪn] ,

"	Angelina	wor	soa	upset	'	at	shoo	hardly	knew	what	shoo	wor	dooin	,
"	安吉丽娜	工作	肥皂	沮丧的	-	在	嘘	几乎	知道	什么	嘘	工作	杜因	,

“Angelina wor soa 很生气，因为她几乎不知道她正在做什么，

[bʌt; bət] [ʃuː] [pɪtʃt] [dʒeɪmzɪz] ['brɪtʃɪz] ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bed] ,

but	shoo	pitched	James's	britches	under	th	'	bed	,
但	嘘	投球	詹姆斯的	裤子	在下面	th	-	床	,

但是，嘘把詹姆斯的裤子扔到了床底下。

[ænd; ənd] [mɔːd] [blɑːntʃ] [wɜːr] ['læfɪn] [woʊl] [ʃuː] [hæd; həd][tuː; tə] [rest] - ['ti 'eɪtʃ] - [bed] -

and	Maude	Blanche	wor	laffin	wol	shoo	had	to	rest	ageean	th	'	bed	fooit
和	莫德	布兰奇	工作	拉芬	沃尔	嘘	有	到	休息	-	th	-	床	-

[tuː; tə] ['stedi] [hɜː'sɛn] .

to	steady	hersen	.
到	稳定的	赫森	.

莫德·布兰奇不得不再次躺在床上休息，以稳住自己。

[dʒeɪmz] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['noʊə] ['iːzi] ['mætə(r)] ,

James	tried	to	put	on	his	britches	,	but	it	wor	noa	easy	matter	,
詹姆斯	尝试	到	放	在	他的	裤子	,	但	它	工作	诺亚	简单的	事情	,

詹姆斯试着穿上裤子，但这可不是件容易的事。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][bɪt][hiː; hi][dɪd][get][hɪz; ɪz][legz]['ɪntuː] - [ɪm] ,

but	in	a	bit	he	did	get	his	legs	into	'	em	,
但	在	一个	少量	他	做过	得到	他的	腿	进入	-	呃	,

但过了一会儿，他还是把腿伸进了鞋里。

[ɔːl'ðəʊ] - [ðeɪ] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [ɹæŋ] [saɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [æn; ən] [ðen] [hiː; hi] [krept] - , [mɔː(r)] - [nɔː(r)]

altho	'	they	wor	th	'	wrang	side	before	,	an	then	he	crept	aght	,	moor	deead	nor
虽然	-	他们	工作	th	-	胡说	边	前	,	一个	然后	他	悄悄地爬	-	,	泊	-	也不

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

虽然他们之前站在错误的一边，然后他悄悄地爬了过去，既不是死人也不是活人。

[æn; ən][ə; eɪ] - [wɔː(r)] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mɔːd] [blɑːntʃ] [nɔː(r)][hiː; hi][wɜːr] ['ti 'eɪtʃ] -

an	a	deeal	war	freetened	wi	'	Maude	Blanche	nor	he	wor	abaat	th	'
一个	一个	-	战争	-	wi	-	莫德	布兰奇	也不	他	工作	阿巴特	th	-

['rɔbəz] .

robbers	.
强盗	.

与莫德·布兰奇（Maude Blanche）进行一场协议战争，他也摆脱了强盗。

" - ['ti 'eɪtʃ] - ['rɔbəz] ?

"	Whear's	th	'	robbers	?
"	-	th	-	强盗	?

“强盗在哪儿？”

" [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [lʌkɪn] [dɑːn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [slæk] [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [æn; ən] - ['ɑːftə(r)]['ti 'eɪtʃ] -
" he sed , lukkin daan at th ' slack ov his britches an fumblin after th '
" 他 sed , 卢金 丹 在 th - 松弛 卵 他的 裤子 一个 - 后 th -
['bʌtnz] .
buttons .
按钮 .

“他一边说着，一边盯着裤子的松紧带，摸索着扣子。”

" [θɜːrz] ['noʊə] ['rɔbəz] , " [ˌɛsˌi'diː] [mɔːd] [blɑːntʃ] , " [ɪts] ['nɒbət] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [maɪ] [fʌn] .
" Ther's noa robbers , " sed Maude Blanche , " it's nobbut a bit o ' my fun .
" 那里 诺亚 强盗 , " sed 莫德 布兰奇 , " 它是 不 一个 少量 o - 我的 乐趣 .

“没有强盗，”莫德·布兰奇说，“这只是我的一点小乐趣。”

[ɔː] - [jəʊ] - - [æn; ən] [ɔː] [θɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌd][biː; bi][ə; eɪ] - [tuː; tə][mæk][jəʊ]
Aw heeard yo booath snooarin an aw thowt it ud be a gooid jooak to mak yo
啊 - 哟 - - 一个 啊 索特 它 ud 是 一个 好 - 到 制作 哟
['fænsi] - [brɑːkən] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] . "
fancy somedy'd brokken into th ' haase . "
想要 - 布罗肯 进入 th - 哈斯 . "

我听到你打鼾，我想如果你幻想有人闯进这间屋子，那可真是个好主意。”

" [-] ! [dɪd][tɑː] !
" A'a ! did ta ivver !
" 啊 ! 做过 ta ivver !

“啊！真的吗！

" [ˌɛsˌi'diː][ændʒə'liːnə] , ['tɜːrnɪn][tuː; tə][dʒeɪmz] ; " [dɪd][tɑː] [siː] [wʌn] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ai] - [ɔːl][ˌti etʃ 'aɪ]
" sed Angelina , turnin to James ; " did ta ivver see one like her i ' all thi
" sed 安吉丽娜 , 转弯 到 詹姆斯 ; " 做过 ta ivver 看 一 喜欢 她 我 - 全部 这
[laɪf] ? "
life ? "
生活 ? "

安吉丽娜转向詹姆斯说：“你这辈子见过像她这样的人吗？”

" [ɔː] [θɪŋk] [ɔː] [dɪd] , [æn; ən] [ɔː] [nɪvɝ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒiːən] .
" Aw dooant think aw ivver did , an aw nivver want to see owt like her agean .
" 啊 杜安特 思考 啊 ivver 做过 , 一个 啊 尼弗 想 到 看 owt 喜欢 她 爱琴海 .

“我不认为我曾经那样做过，我也永远不想再看到像她那样的人。”

[ɔː] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃuː] [sɔː] [aʊt] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
Aw wonder if shoo ivver saw owt like me ?
啊 想知道 如果 嘘 ivver 锯 owt 喜欢 我 ?

啊，不知道Shoo有没有见过像我这样的人？

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] -
Aw should think shoo'll
啊 应该 思考 -

啊，应该想想该怎么做。

[nɪvɝ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃuː] [laɪvz; lɪvz] . "
nivver forget it as long as shoo lives . "
尼弗 忘记 它 作为 长的 作为 嘘 生活 . "

只要舒还活着，就永远不会忘记这件事。

" [-] , [həʊld][ˌti etʃ 'aɪ] [wɪʃt] !
" A'a , hold thi wisht !
" 啊 , 抓住 这 愿望 !

“啊，坚持这个愿望！”

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [mæk]['noʊə] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ɑːr] [mɔːd] [blɑːntʃ] .
Little things mak noa impression on awr Maude Blanche .
小的 事物 制作 诺亚 印象 在 awr 莫德 布兰奇 .

小事给莫德·布兰奇留下了深刻的印象。

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] [eɪdʒiːən] , [bʌt; bət] [dʒeɪmz] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] , [hɪz; ɪz] - [hæd; həd] ['gɛtən]

"	They	all	went	to	bed	agean	,	but	James	couldn't	sleep	,	his	narves	had	getten
"	他们	全部	去	到	床	爱琴海	,	但	詹姆斯	不能	睡觉	,	他的	-	有	获得

[zɪç] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

sich	a	shock	.
sich	一个	震惊	.

“他们都上床睡觉了，但是詹姆斯睡不着，他的神经受到了极大的惊吓。”

[æz; əz] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] - [hiː; hi] [gæt] [ʌp] [æn; ən] [drest] [æn; ən] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɑːrk]

As	sooin	as	it	wor	dayleet	he	gat	up	an	dressed	an	went	to	his	wark
作为	-	作为	它	工作	-	他	门	向上	一个	穿着	一个	去	到	他的	工作

,

,
,

天一亮，他就起床穿好衣服去上班了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [əʊ] - [aʊt] [els] , [æn; ən] - [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [θɪŋk] , [hiː; hi] [blʌʃt] [ˌɛsˌoʊ'eɪ] ,

but	he	couldn't	think	o	'	owt	else	,	an	ivvery	time	he	did	think	,	he	blushed	soa	,
但	他	不能	思考	o	-	owt	别的	,	一个	-	时间	他	做过	思考	,	他	脸红了	肥皂	,

但他想不到别的，每次想到这件事，他都会脸红。

[woʊl] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɔːmən] [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] [wɜːr] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [id] ['gɛtən] ['skɑːlət] - ,

wol	th	'	foreman	sed	he	wor	sewer	he'd	getten	scarlet	fayver	,
沃尔	th	-	领班	sed	他	工作	下水道	他会	获得	猩红	-	,

工头在下水道工作时他得到了猩红色的费弗，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] ['goʊə] - [æn; ən] [get] [ə; eɪ] [hɒt] ['pɒsɪt] .

and	advised	him	to	goa	hooam	an	get	a	hot	posset	.
和	建议	他	到	果阿	-	一个	得到	一个	热的	波斯特	.

并建议他去goa hooam买一份热乎乎的甜点。

[hiːz] ['wɜːkɪn] ['stedi] [næ] , [bʌt; bət] [hiːz] [nɪvɝ] ['gɛtən] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [skeə(r)] - [æt; ət] [hiːd] [hæd; həd]

He's	workin	steady	nah	,	but	he's	nivver	getten	ovver	th	'	scare	'	at	heed	had
他是	工作	稳定的	不	,	但	他是	尼弗	获得	越过	th	-	吓	-	在	注意	有

[ðæt] [niːt] ,

that	neet	,
那	尼特族	,

他现在工作很稳定，但他始终无法克服上次晚上发生的那件事带来的恐惧。

[æn; ən] [hiː; hi] [nɪvɝ] - [tuː; tə] [bed] - [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] , [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] [pɪnd] -

an	he	nivver	gooas	to	bed	withaat	his	britches	,	or	else	he	has	a	newspaper	pinned	raand
一个	他	尼弗	-	到	床	-	他的	裤子	,	或者	别的	他	有	一个	报纸	已置顶	-

他从来不穿着裤子睡觉，要么就用报纸遮住下身。

['ti 'eɪtʃ] - [hem] [ˌoʊ'viː] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .

th	'	hem	ov	his	shirt	.
th	-	她们	卵	他的	衬衫	.

他的衬衫下摆。

[ændʒə'liːnə] [telz] [hɪm] - [æt; ət] [hiː; hi] [mæks] [ə; eɪ] - [əʊ] - [fʌs] [naʊt] ,

Angelina	tells	him	'	at	he	maks	a	deeal	o	'	fuss	abaat	nowt	,
安吉丽娜	讲述	他	-	在	他	马克斯	一个	-	o	-	大惊小怪	阿巴特	现在	,

安吉丽娜告诉他，他什么也没做，却大惊小怪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

but	he	considers	it	a	varry	serious	matter	.
但	他	考虑	它	一个	瓦里	严肃的	事情	.

但他认为这是一件非常严肃的事情。

[lɑːst] [taɪm] - [æt; ət] [mɔːd] [blɑːntʃ] [peɪd] - [ɪm] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ʃuː] [wɜːr] ['wɛrɪn] [ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - [griːn]

Last	time	'	at	Maude	Blanche	paid	'	em	a	visit	,	shoo	wor	wearin	a	pair	o	'	green
最后的	时间	-	在	莫德	布兰奇	有薪酬的	-	呃	一个	访问	,	嘘	工作	穿着	一个	一对	o	-	绿色的

['spektək(ə)lz] ,

spectacles	,
眼镜	,

上次莫德·布兰奇去拜访他们时，她戴着一副绿色的眼镜。

[æn; ən] [wen] [ændʒə'liːnə][æks tiː][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃuː] [wɔː(r)] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] ,

an	when	Angelina	axt	her	what	shoo	wore	'	em	for	,
一个	什么时候	安吉丽娜	斧头	她	什么	嘘	穿着	-	呃	为了	,

当安吉丽娜问她为什么穿它们的时候，

[ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] - [æt; ət] [ʃuː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] - [ʃuː] [wɜːr] [fɪəd] [ɪf] [ʃuː] [lʌkt] [æt; ət][dʒeɪmz][ˌdʌbljuː 'aɪ] -

shoo	sed	'	at	shoo	did	it	becoss	shoo	wor	feared	if	shoo	lukt	at	James	wi	'
嘘	sed	-	在	嘘	做过	它	-	嘘	工作	害怕	如果	嘘	卢克特	在	詹姆斯	wi	-

['ti 'eɪtʃ] - ['neɪkɪd] [aɪ] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [send] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt] .

th	'	naked	eye	'	at	it	mud	send	him	into	a	fit	.
th	-	裸	眼睛	-	在	它	泥	发送	他	进入	一个	合身	.

shoo sed 'at shoo did it becas shoo wor feared if shoo lukt at James wi' th' bare eye 'at it mud send him into a fit.

[ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] [tʃæps] [wɛr] [hiː; hi] [wɜːkt] [hæd; həd] ['gɛtən] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	th	'	young	chaps	whear	he	worked	had	getten	to	know	abaat	it	,
如果	th	-	年轻的	小伙子们	听	他	工作	有	获得	到	知道	阿巴特	它	,

如果他工作的地方那些年轻人已经了解了这件事，

[ðeid] [hɑː] [pleɪgd] [hɪz; ɪz][laɪf] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

they'd	ha	plagued	his	life	aght	,	but	they	kept	it	to	thersen	.
他们会	哈	饱受困扰	他的	生活	-	,	但	他们	保留	它	到	-	.

它们确实给他的生活带来了很多麻烦，但它们只告诉了其他人。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ændʒə'liːnə] - [æt; ət] - [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	wor	Angelina	'	at	tell'd	me	abaat	it	,
它	工作	安吉丽娜	-	在	-	我	阿巴特	它	,

安吉丽娜告诉我这件事，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] [ʃuː] [njuː] [ɔː] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] - ,

for	shoo	sed	shoo	knew	aw	could	keep	a	saycret	,
为了	嘘	sed	嘘	知道	啊	可以	保持	一个	-	,

因为嘘嘘知道啊可以保守秘密，

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ɔː] [kʊd; kəd][ɔː(r)][net] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɔː] - [ˌaɪ 'tiː] ,

an	it	didn't	matter	whether	aw	could	or	net	,	for	if	aw	tell'd	it	,
一个	它	没有	事情	无论	啊	可以	或者	网	,	为了	如果	啊	-	它	,

aw 能不能做到并不重要，因为如果 aw 告诉它，

- - [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

ther'd	nubdy	believe	it	.
-	-	相信	它	.

他们谁也不会相信。

[wel] , - - [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] [ɪts] [truː] [æn; ən] [ɔːl] .

Well	,	aw've	tell'd	it	,	an	it's	true	an	all	.
出色地	,	-	-	它	,	一个	它是	真的	一个	全部	.

好吧，我已经说过了，而且都是真的。

['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] , [aʊd] ['stɔːri] .
Th ' Owd , Owd Story .
钍 - owd , owd 故事 .

老故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]
It wor
它 工作

它

['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] , [aʊd] ['stɔːri] [hiː; hi] [toʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
th ' owd , owd story he towd her ,
th - owd , owd 故事 他 拖车 她 ,

他给她讲的那个老故事，

['ti 'eɪtʃ] - ['stɔːri] , - [æts] - [nɔː(r)] [taɪm] ;
Th ' story , ' at's owder nor time ;
钍 - 故事 , - 的 - 也不 时间 ;

故事，既非时间也非时间；

[naʊt] [tʃæp] [wɪspɚːd] [wɜːr] - ,
Nowt ivver chap whisper'd wor owder ,
现在 ivver 小伙子 低声说道 工作 - ,

Nowt ivver chap whisper'd wor owder,

[naʊt] [ɛsˌoʊ'eɪ][grænd][æn; ən] [sə'blaɪm] .
Nowt ivver soa grand an sublime .
现在 ivver 肥皂 盛大 一个 升华 .

Nowt ivver soa grand an sublime.

[fɔː(r); fə(r)][mæn] [nɪvɚ] [toʊd] ['ɪðə(r)] ['stɔːri] ,
For man nivver towd ither story ,
为了 男人 尼弗 拖车 另一个 故事 ,

对于男人来说，nivver 讲述了这个故事，

[ɛsˌoʊ'eɪ] [tʃɒk] [fʊl] [ˌoʊ'viː]['mædʒɪk][æz; əz] [ðɪs] ,
Soa chock full ov magic as this ,
肥皂 冲击 满的 卵 魔法 作为 这 ,

像这样充满魔力的肥皂

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] [tʃæps] [ai] - ['glɔːri] ,
For , it shraaded th ' young chaps i ' glory ,
为了 , 它 - th - 年轻的 小伙子们 我 - 荣耀 ,

因为它玷污了年轻人的荣耀，

[æn; ən] - [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] - [æt; ət] ['lɪsnd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [blɪs] .
An ' filled her ' at listened wi ' bliss .
一个 - 已填 她 - 在 听着 wi - 极乐 .

安让她"沉浸在"幸福之中。

['ti 'eɪtʃ] - ['stɔːri] [hæd; həd] [rɔːt] [zɪç] [ə; eɪ]['wʌndə(r)]
Th ' story had wrought sich a wonder
钍 - 故事 有 锻 sich 一个 想知道

这个故事真是令人惊叹。

['noʊə]['ɪðə(r)] [teɪl] [hæz; həz] [dʌn] —
Noa ither tale ivver has done —
诺亚 另一个 故事 ivver 有 完毕 —

诺亚·伊瑟·费弗尔做过——

[tuː] [hɑːts] , [ðæt] - [wɜːr] [əsʌndɚ] ,
Two hearts , that afooar wor assunder ,
二 心 , 那 - 工作 分裂 ,

两颗心，却分离了，

[wɜːr] [nɪt] [ai] - [ə; eɪ] [kræk] ['ɪntuː][wʌn] .
Wor knit i ' a crack into one .
工作 针织 我 - 一个 裂缝 进入 一 .

Wor knit i' 把裂缝织进一个。

[æn; ən] - [stɪl] [hiː; hi] [kept] ['telɪn] - [hɜː(r); hə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['stɔːri] ,
An ' still he kept tellin ' her th ' story ,
一个 - 仍然 他 保留 告诉 - 她 th - 故事 ,

他还是继续给她讲这个故事，

[wɪtʃ] - [æn; ən] - - ['wʌndəf(ə)l] [gruː] ,
Which mooar an ' mooar wonderful grew ,
哪个 - 一个 - - 精彩的 生长 ,

多么美好，多么美好，

([ɛsˌoʊ'eɪ][pft] [ɪts] [biːn] - [ɪts] [grəʊn] ['hɔːri] ,)
(Soa oft its been tell'd its grown hoary ,)
(肥皂 经常 它是 到过 - 它是 生长 苍老 ,)

（所以人们常说它已经白发苍苍了，）

[bʌt; bət] [ʃuː] [kʊd; kəd][hæv] [swɔːn] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [njuː] .
But shoo could hav sworn it wor new .
但 嘘 可以 有 宣誓 它 工作 新的 .

但 shoo 发誓它肯定是新的。

[ʃuː] [θɑːt] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['eɪndʒəls] [ə'bʌv] - [ɪm] ,
Shoo thowt of th ' angels above ' em ,
嘘 索特 的 th - 天使 多于 - 呃 ,

驱散他们头顶上的天使，

[wɜːr] ['dʒeləs] [əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] , [æn; ən] - [hɪm] , [ðen] —
Wor jealous o ' her , an ' him , then —
工作 嫉妒的 o - 她 , 一个 - 他 , 然后 —

那时，我既嫉妒她，也嫉妒他——

[fɔː(r); fə(r)]['eɪndʒəls][hæz; həz]['noʊə] [tʃæps] [tuː; tə] [lʌv] - [ɪm] ,
For angels has noa chaps to love ' em ,
为了 天使 有 诺亚 小伙子们 到 爱 - 呃 ,

因为天使们没有爱他们的伙伴，

['lʌvz] ['nɒbət] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [æn; ən] - [men] .
Love's nobbut for wimmin an ' men .
爱的 不 为了 女人 一个 - 男人 .

爱情不分男女。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [lʌv] [ai] - [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] - [hɜː(r); hə(r)] ,
But th ' love i ' her heart ovvercame her ,
但 th - 爱 我 - 她 心 - 她 ,

但她心中的爱战胜了她。

[æn; ən] - [ʃuː] ['piti] ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] ['eɪndʒl] [θræŋ] ,
An ' shoo pitied th ' whole angel thrang ,
一个 - 嘘 可怜的 th - 所有的 天使 thrang ,

安舒怜悯了整个天使队伍，

[ɔː] [nəʊ] [wɒt] [lʌv] [ɪz] , [æn; ən] - [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ,
Aw know what love is , an ' dooant blame her ,
啊 知道 什么 爱 是 , 一个 - 杜安特 责备 她 ,

我知道什么是爱，我不会责怪她。

[æn; ən] - [ɔː] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪti] [wɜːr] [ɹæŋ] .
An ' aw dooant think her pity wor wrang .
一个 - 啊 杜安特 思考 她 遗憾 工作 胡说 .

我不认为她的怜悯是错误的。

['ti 'eɪtʃ] - ['stɔːri] [wɜːr] [toʊd] , [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]

Th	'	story	wor	towd	,	an	'	for	ever
钍	-	故事	工作	拖车	,	一个	-	为了	曾经

故事讲述，永世长存

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

It	wor
它	工作

它

['noʊə] ['gɜːt] [ʃeɪks] [wɒt] [maɪt] [bɪ'fɔːl] ;

noa	gurt	shakes	what	might	befall	;
诺亚	酸奶	奶昔	什么	可能	降临	;

noa gurt 奶昔可能会发生什么;

[naʊt] [bʌt; bət] - , [ðiːz] [tuː] [hɑːts] [kʊd; kəd]['sevə(r)] ,

Nowt	but	deeath	,	these	two	hearts	could	sever	,
现在	但	-	,	这些	二	心	可以	断绝	,

除了死亡，没有什么能将这两颗心分开。

[æn; ən] - [ðæt] ['nɒbət] ['pɑːtli] , [net] [ɔːl] :

An	'	that	nobbut	partly	,	net	awl	:
一个	-	那	不	部分	,	网	锥子	:

而那小家伙部分，网锥:

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [laɪk] [wʌnz] [səʊl] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

For	love	like	one's	soul	is	immortal	,
为了	爱	喜欢	一个人的	灵魂	是	不朽	,

因为爱如同灵魂一般永恒，

[ɪf] [ɪts] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] —

If	its	love	,	it	wont	vanish	away	—
如果它是	爱	,	它	惯于	消失	离开	—	

如果是爱，它就不会消失——

[ɪts] [bɜːθ] [wɜːr][ˌɪn'saɪd][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [briːt] ['pɔːtl]

Its	birth	wor	inside	o	'	th	'	breet	portal
它是	出生	工作	里面	o	-	th	-	布里特	门户网站

它的诞生在胸门之内

[ˌoʊ'viː] ['iːdn] , [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] ['noʊə] [dɪ'keɪ] .

Ov	Eden	,	it	knows	noa	decay	.
卵	伊甸园	,	它	知道	诺亚	衰变	.

在伊甸园之外，它不知衰败。

[sɪn] - [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] , [waɪl] ['ti 'eɪtʃ] - ['eɪdʒɪz]

Sin	'	then	it	has	lived	on	,	while	th	'	ages
罪	-	然后	它	有	居住地	在	,	尽管	th	-	年龄

罪恶由此延续，历经岁月

[hæz; həz] - [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['juːnɪfɔːm] [fləʊ] ,

Has	rowled	on	wi	'	uniform	flow	,
有	-	在	wi	-	制服	流动	,

一直以均匀的水流划行，

[æz; əz] [jʌŋ] , [æn; ən][æz; əz] [freʃ] , [æz; əz] [wen] ['seɪdʒɪz]

As	young	,	an	as	fresh	,	as	when	sages
作为	年轻的	,	一个	作为	新鲜的	,	作为	什么时候	智者

像年轻时那样，像圣贤那样清新

[toʊd] [ðər] ['swiːtˌhɑːts] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'gəʊ] —

Towd	ther	sweethearts	it	cent'ries	ago	—
拖车	那里	甜心们	它	-	前	—

几个世纪前，他们的恋人——

[æn; ən] - [tʃæps] - ['el'el][biː; bi] ['telɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['stɔːri] ,

An	'	chaps	'	ll	be	tellin	th	'	story	,
一个	-	小伙子们	-	二	是	告诉	th	-	故事	,

伙计们会讲述这个故事的，

['ti 'eɪtʃ] - [briːt] , [aʊd] , [aʊd] ['stɔːri] [ˌoʊ'viː] [lʌv] ,

Th	'	breet	,	owd	,	owd	story	ov	love	,
钍	-	布里特	,	owd	,	owd	故事	卵	爱	,

一个古老的爱情故事

[wen] [taɪm] , [æn; ən] - [lʌv] , [feɪd] [ɪn'tɜː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['glɔːri]

When	time	,	an	'	love	,	fade	inter	th	'	glory
什么时候	时间	,	一个	-	爱	,	褪色	间	th	-	荣耀

当时光与爱情，在荣光中消逝

- [æt; ət] [striːmz] [θruː] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ə'bʌv] .

'	At	streams	thro	'	th	'	manshuns	above	.
-	在	溪流	喉咙	-	th	-	-	多于	.

'在溪流中穿过'上面的人。

[dʒɪm] ['neɪʃənz] [fɪʃ] - [ʃɒp] .

Jim	Nation's	Fish	-	shop	.
吉姆	国家的	鱼	-	店铺	.

吉姆·内申的鱼店。

- [graɪmz] [æn; ən][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mæli] , [wɜːr] [set] [ə'nent] ['ti 'eɪtʃ] - [fwɔr] ,

Sammywell	Grimes	an	his	wife	,	Mally	,	wor	set	anent	th	'	foir	,
-	格莱姆斯	一个	他的	妻子	,	马利	,	工作	放	附近	th	-	为了	,

Sammywell Grimes 和他的妻子 Mally 正在 th' foir 附近。

— - ['siːmɪŋli] [mɪʃ] ['ɪntrəstɪd] [aɪθ] - ['njuːzpeɪpə(r)] , [æn; ən] ['mæli] , ['ʃoʊɪn] [saɪnz]

—	Sammywell	seemingly	varry	mich	interested	ith	'	newspaper	,	an	Mally	,	showin	signs
—	-	似乎	瓦里	密歇根	感兴趣的	ith	-	报纸	,	一个	马利	,	显示	标志

[ˌoʊ'viː] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [wɜːr] - - .

ov	impatience	,	wor	darnin	stockins	.
卵	不耐烦	,	工作	-	-	.

—萨米威尔似乎对报纸非常感兴趣，而马利则表现出不耐烦，正在缝补袜子。

[ɔːl] [wɜːr]['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['tɪkɪn] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [klɒk] ,

All	wor	silent	except	for	th	'	tickin	oth	'	clock	,
全部	工作	沉默的	除了	为了	th	-	滴答	其他	-	钟	,

除了时钟的滴答声，一切都静悄悄的。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] [næ]

wi	nah
wi	不

不

[æn; ən] [ðen] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] - - [saɪ] - ['mæli] [æn; ən][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [grʌnt] -

an	then	a	long	-	drawn	-	aght	sigh	throo	Mally	an	an	occasional	grunt	throo
一个	然后	一个	长的	-	绘制	-	-	叹	-	马利	一个	一个	偶然	咕哝	-

[graɪmz] .

Grimes	.
格莱姆斯	.

然后是马利一声长长的叹息，以及格莱姆斯偶尔发出的咕哝声。

[æt; ət][lɑːst] ['mæli] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['ɒni] [lɒŋgə(r)] ,

At	last	Mally	couldn't	stand	it	onny	longer	,
在	最后的	马利	不能	站立	它	奥尼	更长	,

最后，玛丽再也无法忍受了。

[æn; ən] [ʃuː] [pɪtʃt] ['ti 'eɪtʃ] - - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l][æn; ən][ˌɛsˌi'diː] , —

an	shoo	pitched	th	'	stockins	on	th	'	table	an	sed	,	—
一个	嘘	投球	th	-	-	在	th	-	桌子	一个	sed	,	—

一声嘘，袜子被扔到桌子上，然后说道：

" [dʌst] [nəʊ] ,

"	Dost	know	,
"	多斯特	知道	,

你知道吗，

[ɪts][dʒʌst] - [ɒn][æn; ən][hɑː(r)][æn; ən][ə; eɪ] - [sɪn] [ðə] [set] [dɑːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðæt] ['peɪpə(r)] ,

its	just	cloise	on	an	haar	an	a	hawf	sin	tha	set	daan	wi	that	paper	,
它是	只是	-	在	一个	哈尔	一个	一个	-	罪	tha	放	丹	wi	那	纸	,

它只是关闭在 haar 和 a hawf 罪设置 daan wi 那张纸，

[æn; ən] [θæz] [nɪvɝ] [ɑːpənd] [ˌti etʃ 'aɪ][lɪps][tuː; tə][ˌem 'iː]['djʊrɪn] [ðæt] [taɪm] ?

an	tha's	nivver	oppened	thi	lips	to	me	durin	that	time	?
一个	那是	尼弗	已开放	这	嘴唇	到	我	期间	那	时间	?

那段时间，她有没有对我张开过嘴唇?

[ɔː] [rɪ'membə(r)] [wen] [θɪŋz] [wɜːr] ['dɪfrənt] .

Aw	remember	when	things	wor	different	.
啊	记住	什么时候	事物	工作	不同的	.

啊，还记得以前的情况不一样吗?

[ðər] [wɜːr][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə] [tʌk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [aɪ] - ['telɪn] [ˌem 'iː][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [njuːz] ,

Ther	wor	a	time	when	tha	tuk	a	delight	i	'	tellin	me	all	th	'	news	,
那里	工作	一个	时间	什么时候	tha	图克	一个	喜	我	-	告诉	我	全部	th	-	消息	,

曾经有那么一段时间，他给我带来了快乐，他告诉我所有的消息。

[bʌt; bət] ['lætəli] [ðə] [telz] [ˌem 'iː] [naʊt] , [æn; ən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] - [æn; ən][sʌm; səm]

but	latterly	tha	tells	me	nowt	,	an	if	it	worn't	for	Hepsabah	an	some
但	后来	tha	讲述	我	现在	,	一个	如果	它	未穿过	为了	-	一个	一些

[ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - -

oth	'	naybors
其他	-	-

但后来这对我来说毫无意义，如果不是因为赫普萨巴和其他一些邻居

[ɔː] ['ʃudnt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] [wɜːr] - [ɒn][æz; əz]['juːʒuəl] ,

aw	shouldn't	know	whether	th	'	world	wor	gooin	on	as	usual	,
啊	不应该	知道	无论	th	-	世界	工作	-	在	作为	通常	,

aw不应该知道世界是否照常运转，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] . "

or	it	had	come	to	an	end	.	"
或者	它	有	来	到	一个	结尾	.	"

或者它已经结束了。

" [waɪ] , [læs] , — ['ti 'eɪtʃ] - [fækt][ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - ['mætə(r)][ɪz] [θɜːrz] [naʊt] [tuː; tə] [tel] .

"	Why	,	lass	,	—	th	'	fact	oth	'	matter	is	ther's	nowt	to	tell	.
"	为什么	,	小姐	,	—	th	-	事实	其他	-	事情	是	那里	现在	到	告诉	.

“哎呀，姑娘，——其实没什么好说的。”

[ɔː] [nɪvɝ] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪk] .

Aw	nivver	saw	th	'	like	.
啊	尼弗	锯	th	-	喜欢	.

啊，从未见过这样的。

[ɔː] [nəʊ] [wɒt] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] - ['ɪntuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðər] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [njuːz] [ɪn] [ɪm] .

Aw	dooant	know	what	papers	are	gooin	into	,	for	ther	isn't	a	bit	o	'	news	in	em	.
啊	杜安特	知道	什么	文件	是	-	进入	,	为了	那里	不是	一个	少量	o	-	消息	在	呃	.

我不知道这些报纸都在报道些什么，因为里面一点新闻都没有。

- [dʒʌst][glɑːns, glæns] [oʊvɝ] [ðɪs] [æn; ən] [ɔː] [kæn; kən][faɪnd] [naʊt] [wɜːθ] ['riːdɪn] . "

Aw've	just	glanced	ovver	this	an	aw	can	find	nowt	worth	readin	.	"
-	只是	瞥了一眼	越过	这	一个	啊	能	寻找	现在	值得	阅读	.	"

我只是粗略地浏览了一下，没发现什么值得读的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌzənt] [tɑːk] [ðiː] [æn; ən][hɑː(r)][æn; ən][ə; eɪ] - [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] - .

"	It	doesen't	tak	thee	an	haar	an	a	hawf	to	find	that	aght	.
"	它	不	tak	你	一个	哈尔	一个	一个	-	到	寻找	那	-	.

“你不用费太多力气就能找到正确答案。”

[ɪz] [ðər] [aʊt] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔː(r)] ? "

Is	ther	owt	in	abaat	th	'	war	?	"
是	那里	owt	在	阿巴特	th	-	战争	?	"

战争中还有什么吗?

" [əʊ] , [wɔː(r)] !

"	Oh	,	war	!
"	哦	,	战争	!

“哦，战争！

[ɔː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [seɪ] ['səmət] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔː(r)] .

Aw	believe	it	does	say	summat	abaat	th	'	war	.
啊	相信	它	做	说	总结	阿巴特	th	-	战争	.

我相信它确实说了战争中的一些东西。

[ɪts] [stɪl] - [ɒn] ,

It's	still	gooin	on	,
它是	仍然	-	在	,

还在继续，

[æn; ən][wʌn] [tʃæp] [hæz; həz] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][æn; ən] [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ]

an	one	chap	has	sprained	his	ankle	an	another	has	had	a	narrow
一个	一	小伙子	有	扭伤	他的	踝	一个	其他	有	有	一个	狭窄的

[ɪ'skeɪp] [æn; ən][diː] [wet] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [æz; əz] - [æz; əz] [ðeɪ] [get][həʊld][ɒn] [hɪm] ,

escape	an	De	Wet	is	expected	to	be	captured	as	sooin	as	they	get	hold	on	him	,
逃脱	一个	德	湿的	是	预期的	到	是	捕获	作为	-	作为	他们	得到	抓住	在	他	,

一人扭伤了脚踝，另一人侥幸逃脱，预计一旦抓到德韦特，他就会立即被抓获。

[æn; ən][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [zɪç] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

an	a	lot	moor	sich	tales	,
一个	一个	很多	泊	sich	故事	,

还有很多摩尔西奇故事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] [wɜːθ] ['θɪŋkɪn] [kəʊs] [ðel] [ɔːl][biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] . "

but	they	arn't	worth	thinkin	abaat	coss	they'll	all	be	contradicted	ith	'	mornin	.	"
但	他们	不是	值得	思考	阿巴特	成本	他们会	全部	是	矛盾	ith	-	早晨	.	"

但这些都不值得深思，因为明天早上就会被推翻。

" [æn; ən] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [naʊt] [ðæt] ['bʊtʃə(r)] [æts] [rʌn] [ə'weɪ] [æn; ən] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] ?

"	An	does	it	say	nowt	abaat	that	butcher	at's	run	away	an	left	his	wife	?
"	一个	做	它	说	现在	阿巴特	那	屠夫	的	跑步	离开	一个	左边	他的	妻子	?

“难道它没有提到那个逃跑并抛弃妻子的屠夫吗？”

[ɑːr]
Awr
awr

奥尔

- [wɜːr]
Hepsabah wor
- 工作

赫普萨巴·沃

['seɪɪn] [ʃuː] [bɪ'liːvd] [ðeid] [kætʃ] [hɪm] . "
sayin shoo believed they'd catched him . "
说 嘘 相信 他们会 被抓住了 他 . "

说他相信他们已经抓住他了。

" [haɪ] !
" Hi !
" 你好 !

“你好！

[ðev] [kætʃ] [hɪm] ,
They've catched him ,
他们有 被抓住了 他 ,

他们抓到他了。

[æn; ən][hiː; hi][wɜːr] - [ʌp][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] [hɔːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪn][æn; ən][hiː; hi] ['pliːdɪd] - ['gɪlti] ,
an he wor browt up at th ' Taan Hall this mornin an he pleaded ' guilty ,
一个 他 工作 - 向上 在 th - 坦 大厅 这 早晨 一个 他 恳求 - 有罪的 ,

今天早上他在坦恩大厅被叫醒，并认罪了。

- [ɛsˌoʊ'eɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['mædʒɪstreɪt][ˌɛsˌi'diː][æz; əz] [id] ['æləs] [bɔːn] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [id] [gɪv] [hɪm]
' soa th ' magistrate sed as he'd allus borne a gooid character he'd give him
- 肥皂 th - 地方法官 sed 作为 他会 艾洛斯 出生 一个 好 特点 他会 给 他
[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
his choice ,
他的 选择 ,

法官说，因为他一向品行良好，所以会让他自己选择。

[æn; ən][hiː; hi][kʊd; kəd] - ['goʊə] [bæk] - [æn; ən][lɪv; laɪv][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ɔː(r)]['goʊə][tuː; tə]
an he could awther goa back hooam an live wi his wife or goa to
一个 他 可以 - 果阿 后退 - 一个 居住 wi 他的 妻子 或者 果阿 到
[kwɒd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɑːd]['leɪbə(r)] . "
quod for three months wi hard labour . "
猪 为了 三 几个月 wi 难的 劳动 . "

他可以选择回家和妻子一起生活，或者去库尔德做三个月的苦役。

" [ðev] [let] [hɪm] [ɒf] ['iːzɪə] [nɔː(r)][hiː; hi] - ,
" They've let him off easier nor he desarved ,
" 他们有 让 他 离开 更轻松 也不 他 - ,

“他们放过他了，他也不该受到这样的对待。”

[bʌt; bət] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [giːn] [hɪm][ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] . "
but aw should think his wife's gien him a bit ov her mind . "
但 啊 应该 思考 他的 妻子的 gien 他 一个 少量 卵 她 头脑 . "

但他应该觉得他妻子有点让他神魂颠倒了。

" [neɪ] , [net] [ʃuː] !
" Nay , net shoo !
" 不 , 网 嘘 !

“不，网络嘘！”

- [nɪvɝ] [hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʌk] [θriː] [mʌnθs] .
Shoo's nivver had th ' chonce , for he tuk three months .
- 尼弗 有 th - - , 为了 他 图克 三 几个月 .

Shoo 从未有过这样的机会，因为他花了三个月的时间。

- [ə; eɪ]['tɑːtə(r)] [ɔː] [bɪ'liːv] . "
Shoo's a tartar aw believe . "
- 一个 鞑靼 啊 相信 . "

Shoo是个鞑靼人，我真相信。

" [ʃuː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪf] [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] .
" Shoo must be if that's th ' case .
" 嘘 必须 是 如果 那就是 th - 案件 .

“如果真是那样的话，那就一定是嘘。”

[-] , - ,
A'a , Sammywell ,
啊 , - ,

A'a，萨米韦尔，

— [ə; eɪ] [tʃæp] [æts]['blesɪd; blest][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [waɪf] [aʊt] [tuː; tə]['goʊə] [dɑːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [aɪ] -
— a chap at's blessed wi a gooid wife owt to goa daan on his knees i '
— 一个 小伙子 的 蒙福 wi 一个 好 妻子 owt 到 果阿 丹 在 他的 膝盖 我 -
['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [skeəs] . "
gratitude for they're varry scarce . "
感激 为了 它们是 瓦里 稀少 . "

——一个男人如果娶了个好妻子，一定会跪下来表达他的感激之情，因为好妻子真的太少了。

" [ɔː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
" Aw believe they are ;
" 啊 相信 他们 是 ;

“哦，我相信他们是；

— [ə; eɪ] [tʃæp] [wɑːd][hæv; həv][tuː; tə]['goʊə][ə; eɪ][fɑː(r)] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] . "
— a chap wod have to goa a far way to find one at this day . "
— 一个 小伙子 沃德 有 到 果阿 一个 远的 方式 到 寻找 一 在 这 天 . "

“如今，想找到一个这样的人，恐怕得走很远的路。”

" [id] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] - ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , — [ɔː] [kæn; kən]
" He'd have to travel a deeal farther to find a gooid husband , — aw can
" 他会 有 到 旅行 一个 - 更远 到 寻找 一个 好 丈夫 , — 啊 能
[tel] [ˌti etʃ 'aɪ] [ðæt] !
tell thi that !
告诉 这 那 !

“他得走得更远才能找到一个好丈夫，——这一点我可以肯定！”

[æn; ən] [ɪf] [ðə] [ɑːrnt] ['sætɪsfaɪd][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ] [waɪf] [θæz] ['gɛtən] - [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə]['goʊə]
An if tha arn't satisfied wi thi wife tha's getten tha'rt at liberty to goa
一个 如果 tha 不是 使满意 wi 这 妻子 那是 获得 - 在 自由 到 果阿
[æn; ən][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] .
an find a better .
一个 寻找 一个 更好的 .

如果你对妻子不满意，你有权离开去找更好的。

[ɪts] ['noʊə][juːz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['traɪɪn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
It's noa use a woman tryin to be a gooid wife at this day ,
它是 诺亚 使用 一个 女士 尝试 到 是 一个 好 妻子 在 这 天 ,

如今女人想当个好妻子已经没用了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [get]['noʊə]['betə(r)] [θɑːt] [ɒn] .
for they get noa better thowt on .
为了 他们 得到 诺亚 更好的 索特 在 .

因为他们没有得到更好的想法。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [-] [θɪŋk] [mɔː(r)][əʊ] - [ˌem ˈiː][nɔː(r)] [ðə] [dʌz] ! "

If they did , tha'd think moor o ' me nor tha does ! "

如果 他们 做过 , tha'd 思考 泊 o - 我 也不 tha 做 ! "

如果他们那样做，你就会比我更看重你！

" [ɔː] [siː] [hɑː] [ɔː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , [læs] ,

" Aw dooant see ha aw could do that , lass ,

" 啊 杜安特 看 哈 啊 可以 做 那 , 小姐 ,

“哎呀，我真不明白她怎么能做到，姑娘。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə] [nɪvɝ] [gɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] - [tuː; tə] [fə'get] [ˌti etʃ ˈaɪ] [ən'les] [ɪts] [wen] [ˈɔːm] [ə'sliːp] ,

for tha nivver gives me a chonce to forget thi unless its when awm asleep ,

为了 tha 尼弗 给予 我 一个 - 到 忘记 这 除非 它是什么时候 awm 睡着了 ,

除非我睡着了，否则我永远不会有机会忘记这件事。

[æn; ən] [net] [ɒft] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə] [ˈdʌznt] [wɒnt] [wʌn] [θɪŋ] [ðə] [ˈwɒnts] [ə'nʌðə(r)] ,

an net oft then , for if tha doesn't want one thing tha wants another ,

一个 网 经常 然后 , 为了 如果 tha 不 想 一 事物 tha 想要 其他 ,

那么，往往就是一张网，因为如果你不想要一样东西，你又想要另一样东西。

[æn; ən] [ˈɔːm] [ˈæləs] [feɪn] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɔː] [kɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌti etʃ ˈaɪ] ,

an awm allus fain to do what aw con for thi ,

一个 awm 艾洛斯 欣然 到 做 什么 啊 康 为了 这 ,

awm allus 愿意为此做一些 aw con 的事情，

[bʌt; bət] - [nɪvɝ] ['sætɪsfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [tə'geðə(r)] .

but tha'rt nivver satisfied for long together .

但 - 尼弗 使满意 为了 长的 一起 .

但他们永远无法长久地感到满足。

[ɔː] ['wʌndə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɒt] [ɔː] [geɪt] [wed] [fɔː(r); fə(r)] . "

Aw wonder sometimes what aw gate wed for . "

啊 想知道 有时 什么 啊 门 结婚 为了 . "

啊，有时候真想知道，这扇门是为了什么而建的。

" - [biːn] ['wʌndərɪn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [diːl] [əʊ] - [j'iəz] .

" Aw've been wonderin that for a deal o ' years .

" - 到过 好奇 那 为了 一个 交易 o - 年 .

“我这个问题已经困扰我很多年了。”

['ti 'eɪtʃ] - [fækt][ɪz] [ɔː] [nəʊ] [wɒt] [zɪç] [tʃæps] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] .

Th ' fact is aw dooant know what sich chaps live for .

钍 - 事实 是 啊 杜安特 知道 什么 sich 小伙子们 居住 为了 .

事实是，我根本不知道这些人活着是为了什么。

[ɪf] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ][mæn] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æn; ən] [θɪŋk] ['ɔːd] [dʌn]

If aw wor a man aw should like to be able to luk back an think awd done

如果 啊 工作 一个 男人 啊 应该 喜欢 到 是 有能力的 到 卢克 后退 一个 思考 四驱 完毕

[ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə][miː] ['feləʊ] - [mæn] . "

a gooid turn to mi fellow - man . "

一个 好 转动 到 米 同伴 - 男人 . "

如果一个人愿意回顾过去，思考自己是否为同胞做出了贡献，那该有多好。

" [ɔː] [θɪŋk] [ɔː] [dɪd] [ðæt] [wen] [ɔː] [wed] [ðiː] . "

" Aw think aw did that when aw wed thee . "

" 啊 思考 啊 做过 那 什么时候 啊 结婚 你 . "

“我想我结婚的时候就做过这件事。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [best] [θɪŋ] [ðə] [dɪd][fɔː(r); fə(r)] - , [æn; ən] [ðə] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] !

" It wor th ' best thing tha ivver did for thisen , an tha knows it !

" 它 工作 th - 最好的 事物 tha ivver 做过 为了 - , 一个 tha 知道 它 !

“这是我做过的最值得的事，而且你知道的！”

[bʌt; bət] ['ɔ:m] [net] - [tu:; tə] [weɪst] [mi:] [taɪm] ['tɔ:kɪn] [tu:; tə] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə] [ɑ:rnt] [wɜ:θ] [ˌaɪ 'ti:] .

But	**awm**	**net**	**gooin**	**to**	**waste**	**mi**	**time**	**tawkin**	**to**	**thee**	**for**	**tha**	**arn't**	**worth**	**it**	**.**
但	awm	网	-	到	浪费	米	时间	谈话	到	你	为了	tha	不是	值得	它	.

但我很乐意浪费时间来告诉你，因为那是不值得的。

[hæz; həz][tɑ:] [meɪd] [ʌp][ˌti etʃ 'aɪ][maɪnd] [wɒt] - [bɑ:n] [tu:; tə][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] ['sʌpə(r)] ? "

Has	**ta**	**made**	**up**	**thi**	**mind**	**what**	**tha'rt**	**baan**	**to**	**have**	**for**	**thi**	**supper**	**?**	**"**
有	ta	制成	向上	这	头脑	什么	-	班	到	有	为了	这	晚餐	?	"

你决定好晚饭吃什么了吗?

" [aʊt] - ['el'el][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . "

"	**Owt**	**'**	**ll**	**do**	**for**	**me**	**.**	**"**
"	owt	-	二	做	为了	我	.	"

“Owt 对我来说就够了。”

" [æz; əz] [ðə] [si:m] [tu:; tə][keə(r)][ɛsˌoʊ'eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] , - [ðə] - - [fɔ:(r); fə(r)]

"	**As**	**tha**	**seems**	**to**	**care**	**soa**	**little**	**abaat**	**it**	**,**	**suppooas**	**tha**	**gooas**	**withaat**	**for**
"	作为	tha	似乎	到	关心	肥皂	小的	阿巴特	它	,	-	tha	-	-	为了

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "

a	**change**	**.**	**"**
一个	改变	.	"

“既然你似乎不太在意，那就换个方式吧。”

" [ɔ:l] [reɪt] , [læs] .

"	**All**	**reight**	**,**	**lass**	**.**
"	全部	瑞特	,	小姐	.

“一切都对，姑娘。”

[dʒʌst][du:; də][æz; əz] [ðə] [laɪks] . "

Just	**do**	**as**	**tha**	**likes**	**.**	**"**
只是	做	作为	tha	点赞	.	"

随你便吧。

" [ɔ:] [kɑ:nɑt] [du:; də][æz; əz] [ɔ:] [laɪk] , [ɪf] [ɔ:] [kʊd; kəd] [ɔ:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['səmət] [tu:; tə][eɪt] ,

"	**Aw**	**connot**	**do**	**as**	**aw**	**like**	**,**	**if**	**aw**	**could**	**aw**	**should**	**have**	**summat**	**to**	**ait**	**,**
"	啊	含义	做	作为	啊	喜欢	,	如果	啊	可以	啊	应该	有	总结	到	艾特	,

“我做不到我喜欢的事，如果我能做到，我应该有一些东西可以做。”

[fɔ:(r); fə(r)] - ['hɑ:dli] [pʊt][ə; eɪ][baɪt]['ɪntu:][mi:] [hi:d] [ðɪs] [deɪ] ,

for	**aw've**	**hardly**	**put**	**a**	**bite**	**into**	**mi**	**heead**	**this**	**day**	**,**
为了	-	几乎	放	一个	咬	进入	米	头部	这	天	,

我今天几乎没怎么吃东西，

[æn; ən] [θɜ:rz] [naʊt] [aɪθ] - ['hɑ:zə] [ɔ:] [kæn; kən] [tʌtʃ] , [æn; ən] ['ɔ:m] [tu:] ['taɪəd][tu:; tə]['goʊə] -

an	**ther's**	**nowt**	**ith**	**'**	**haase**	**aw**	**can**	**touch**	**,**	**an**	**awm**	**too**	**tired**	**to**	**goa**	**aght**
一个	那里	现在	ith	-	哈斯	啊	能	触碰	,	一个	awm	也	疲劳的	到	果阿	-

[fɔ:(r); fə(r)] [aʊt] ,

for	**owt**	**,**
为了	owt	,

没有什么可以触碰的，我也太累了，不想再去拿任何东西了。

[æn; ən] - - [tu:; tə] [send] , [ɛsˌoʊ'eɪ] - [hɑ:][tu:; tə][du:; də] - [æz; əz]['ju:ʒuəl] . "

an	**aw've**	**nubdy**	**to**	**send**	**,**	**soa**	**aw'st**	**ha**	**to**	**do**	**withaat**	**as**	**usual**	**.**	**"**
一个	-	-	到	发送	,	肥皂	-	哈	到	做	-	作为	通常	.	"

有一个 aw've nubdy 要发送，所以 aw'st ha to do withaat as usual.”

" [ɪf] - ['nɒbət] [seɪ] [wɒt] [ðə] ['wɒnts] - [fɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] [ɪf] [ɪts][tu:; tə][bi:; bi]

"	**If**	**tha'll**	**nobbut**	**say**	**what**	**tha**	**wants**	**aw'll**	**fotch**	**it**	**for**	**thi**	**if**	**its**	**to**	**be**
"	如果	-	不	说	什么	tha	想要	-	福特	它	为了	这	如果它是		到	是

[hæd; həd] ;

had	**;**
有	;

“如果你不肯说出你想要什么，只要能得到，我们都会想办法得到；

[ðə] [nəʊz] [ðæt] . "
tha knows that . "
tha 知道 那 . "

他知道这一点。

" [wel] , [ɪf] [ðə] ['dʌznt] [maɪnd] .
" Well , if tha doesn't mind .
" 出色地 , 如果 tha 不 头脑 .

“嗯，如果你不介意的话。”

[ɔː] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] - [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['bəʊlfʊl] [əʊ] -
Aw think we could booath enjoy a bowlful o '
啊 思考 我们 可以 - 享受 一个 满碗 o -

我觉得我们可以一起享用一碗……

- , — [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌn] [biː; bi] [enz][æn; ən] [ɔː] [θɪŋk] [ðə] [nəʊz] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp]
mussles , — but they mun be gooid ens an aw dooant think tha knows th ' shop
- , — 但 他们 蒙 是 好 ens 一个 啊 杜安特 思考 tha 知道 th - 店铺
.
:
.

肌肉，——但他们可能是好人，而且我认为他不了解这家店。

[ðeɪ] [kɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] - [æt; ət] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][dʒɪm]['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
They call th ' chap ' at keeps it Jim Nation , but
他们 称呼 th - 小伙子 - 在 保持 它 吉姆 国家 , 但

他们称这个家伙为吉姆·内森，但是

[ɔː] [nəʊ] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [ðə] [kæn; kən] ['iːzi] [faɪnd] - . "
aw dooant know whear it is , but tha can easy find aght . "
啊 杜安特 知道 听 它 是 , 但 tha 能 简单的 寻找 - . "

我不知道它在哪里，但很容易找到。

" ['ɒni] ['ʌðə(r)] [ʃɒp] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wiːl] ? "
" Willn't onny other shop do just as weel ? "
" 不会 奥尼 其他 店铺 做 只是 作为 威尔 ? "

“难道其他商店就做不到一样好吗？”

" ['nəʊə] , [ə'nʌðə(r)] [ʃɒp] [duː; də] -
" Noa , another shop willn't do becoss
" 诺亚 , 其他 店铺 不会 做 -

“诺亚，再开一家店也不行，因为……”

[ɔː] [wɒnt] ['ti 'eɪtʃ] - [best] .
aw want th ' best .
啊 想 th - 最好的 .

我想要最好的。

[wiː; wi] ['æləs] [peɪ] ['redi] [brɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːr] [stʌf] [æn; ən] [ɔː] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət] ['ʌðə(r)]
We allus pay ready brass for awr stuff an aw dooant like to think at other
我们 艾洛斯 支付 准备好 黄铜 为了 awr 东西 一个 啊 杜安特 喜欢 到 思考 在 其他
[foʊk] [get] ['betə(r)] ;
fowk get better sarved ;
福克 得到 更好的 上菜 ;

我们总是为各种东西支付现成的黄铜，我们不喜欢认为其他人会得到更好的服务；

[æn; ən] [wen] [ɔː] [went] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [mɪlk] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] [ɔː] - ['mɪstrəs] ['wɪtɪn] ['tɔːkɪn]
an when aw went for th ' milk this mornin aw heeard Mistress Whitin tawkin
一个 什么时候 啊 去 为了 th - 牛奶 这 早晨 啊 - 情妇 惠廷 谈话
[tuː; tə] ['widi] - [æn; ən] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] ,
to Widdy Baystey an shoo sed ,
到 威迪 - 一个 嘘 sed ,

今天早上我去买牛奶的时候，听到惠廷太太在和贝斯蒂小姐说话，然后就走了。

- [maɪ] ['hʌzbəndz] ['gɛtən] [m'ʌsəlz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][sɪn][hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒɪm] ['neɪʃənz] [ʃɒp] ,
' my husband's getten mussels twice as big sin he went to Jim Nation's shop ,
- 我的 丈夫的 获得 贻贝 两次 作为 大的 罪 他 去 到 吉姆 国家的 店铺 ,

“我丈夫去吉姆·内申的店里买的贻贝，个头都比以前大了一倍。”

- [æn; ən] [ɔː] [wɒnt] [sʌm; səm][ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [seɪm] - . "
' an aw want some oth ' same sooart . "
- 一个 啊 想 一些 其他 - 相同的 - . "

“一个 aw 想要一些其他的”同样的 sooart。”

" [giː] [ˌem 'iː] ['səmət] [tuː; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] , " [ˌɛsˌi'diː] [graɪmz] ,
" Gie me summat to put ' em in , " sed Grimes ,
" gie 我 总结 到 放 - 呃 在 , " sed 格莱姆斯 ,

“让我把它们放进去，”sed Grimes，

" - - [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [θər] ['ɪz(ə)nt] ['mʌni] [fɪʃ] - [ʃɒps] [aɪ] - - . "
" aw'st sooin find it for ther isn't monny fish - shops i ' Bradforth . "
" - - 寻找 它 为了 那里 不是 金钱 鱼 - 商店 我 - - . "

“我很快就能找到它，因为布拉德福斯没有很多鱼店。”

" [wel] , [lʊk] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðə] [kæn; kən] , " [ˌɛsˌi'diː] ['mæli] , " [æn; ən][biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)] ['ðer]
" Well , luk as sharp as tha can , " sed Mally , " an be sewer they're
" 出色地 , 卢克 作为 锋利的 作为 tha 能 , " sed 马利 , " 一个 是 下水道 它们是
[freʃ] .
fresh .
新鲜的 .

“嗯，尽量保持警惕，”马利说，“看看它们是否新鲜。”

" [graɪmz] [set] [ɒf] [æn; ən] ['mæli] [bɪ'gæn][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [get] ['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] -
" Grimes set off an Mally began at once to get th ' table laid for th '
" 格莱姆斯 放 离开 一个 马利 开始 在 一次 到 得到 th - 桌子 铺设 为了 th -
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

“格莱姆斯启动了马利，马利立刻开始摆放晚餐的餐桌。

- [graɪmz] [hæd; həd] - [fɑː(r)][hiː; hi] [θɑːt] [hɪz; ɪz]['waɪzɪst][plæn][wɑːd][biː; bi][tuː; tə][æks]
Befoor Grimes had gooan varry far he thowt his wisest plan wod be to ax
- 格莱姆斯 有 - 瓦里 远的 他 索特 他的 最明智的 计划 沃德 是 到 斧头
[sɑːmdi] .
somdy .
索迪 .

在格莱姆斯走得很远之前，他认为最明智的计划就是砍掉某人。

[ɛsˌoʊ'eɪ] ['siːɪn] [ə; eɪ] - [hiː; hi] [meɪd] [ɪn'kwaɪərɪz] .
Soa seein a poleeceman he made enquiries .
肥皂 看到 一个 - 他 制成 查询 .

所以他看到一名警察后便进行了询问。

" [ɔː] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - ['bɒbi] ,
" Aw dooant know exactly , " sed th ' bobby ,
" 啊 杜安特 知道 确切地 , " sed th - 鲍比 ,

“我也不太清楚，”鲍比说道。

" [bʌt; bət] [ɔː] ['fænsi] [θɜːrz] [ə; eɪ] [tʃæp] [əʊ] - [ðæt] [neɪm] [kiːps] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['sʌmweə(r)] [ʌp]
" but aw fancy ther's a chap o ' that name keeps a shop somewhere up
" 但 啊 想要 那里 一个 小伙子 o - 那 姓名 保持 一个 店铺 某处 向上
['mænɪŋˌhæm] [wei] .
Manningham way .
曼宁汉姆 方式 .

“但是，真巧，有个叫这个名字的人在曼宁汉姆附近开了一家店。”

" [ɛsˌoʊ'eɪ] - [set] [ɒf] [ai] - [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ['kiːpɪn] [hɪz; ɪz] [iːn] ['ɑːpən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ]
" Soa Sammywell set off i ' that direction , keepin his een oppen for a fish
" 肥皂 - 放 离开 我 - 那 方向 , 保持 他的 een 打开 为了 一个 鱼
[ʃɒp] .
shop .
店铺 .

“所以萨米威尔朝那个方向出发了，眼睛一直睁着，准备去鱼店。”

['ɑːftə(r)] [id] - - [ə; eɪ] [maɪl] [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,
After he'd gooan ommost a mile he sed ,
后 他会 - - 一个 英里 他 sed ,

他走了将近一英里后说道：

" ['ɔːm] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːmɪn] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] ,
" Awm a fooil for commin all this way ,
" awm 一个 - 为了 commin 全部 这 方式 ,

“我真是个傻瓜，大老远跑来这里。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ɔːd] ['nɒbət] [giːn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɑːt] - [hɑː] [nəʊn] [θər] [wɜːr]['noʊə] [ʃɒp] [əʊ] - [ðæt]
for if awd nobbut gien it a thowt aw'st ha known ther wor noa shop o ' that
为了 如果 四驱 不 gien 它 一个 索特 - 哈 已知 那里 工作 诺亚 店铺 o - 那
- [ʌp] [hɪə(r)] .
sooart up here .
- 向上 这里 .

因为如果 awd nobbut gien it a thowt aw'st ha known ther wor noa shop o' that sooart up here.

[miː] [best] [plæn] [wɑːd] [hɑː] [biːn] [tuː; tə]['goʊə][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['mɑːkɪt] [æn; ən][ɪn'kwaɪə(r)] [ðɪr] .
Mi best plan wod ha been to goa to th ' market an enquire thear .
米 最好的 计划 沃德 哈 到过 到 果阿 到 th - 市场 一个 查询 那里 .

我最好的计划是去果阿的市场问问。

[ðeid] [biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , " [ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [eɪdʒiːən] ,
They'd be sewer to know , " soa he walked back agean ,
他们会 是 下水道 到 知道 , " 肥皂 他 步行 后退 爱琴海 ,

他们要是知道就太愚蠢了，”于是他又走回了原处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] - [siːmd] [tuː; tə]
but he made a few enquiries as he went along , but nubdy seemed to
但 他 制成 一个 很少 查询 作为 他 去 沿着 , 但 - 似乎 到
[nəʊ] .
know .
知道 .

但他边走边打听，但努迪似乎知道。

[dʒʌst][æz; əz] [id] ['gɛtən] [tuː; tə] ['wɛstˌgeɪt] [hiː; hi] [sɔː] [tɒm] ['tægət]
Just as he'd getten to Westgate he saw Tom Taggart
只是 作为 他会 获得 到 西门 他 锯 汤姆 塔格特

他刚走到西门购物中心，就看到了汤姆·塔格特

[æn; ən][hiː; hi] [felt] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [id] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [treɪlɪn]
an he felt sewer he'd know , for he seemed to spend his time trailin
一个 他 毛毡 下水道 他会 知道 , 为了 他 似乎 到 花费 他的 时间 尾随
['ti 'eɪtʃ] - [striːts] .
abaat th ' streets .
阿巴特 th - 街道 .

如果他感到下水道不对劲，他就会知道，因为他似乎总是在街上游荡。

" [hə'ləʊ] , [tɒm] !
" Hallo , Tom !
" 你好 , 汤姆 !

“你好，汤姆！”

" [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " - [dʒʌst]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp]
" he sed , " tha'rt just th ' chap
" 他 sed , " - 只是 th - 小伙子

他说："那正是那家伙。"

[ɔː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] !
aw wanted to see !
啊 通缉 到 看 !

啊，好想看看！

[kæn; kən][tɑː] [tel] [ˌem 'iː] [wɛr] [dʒɪm]['neɪʃ(ə)n] [kiːps] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ʃɒp] ? "
Can ta tell me whear Jim Nation keeps his fish shop ? "
能 ta 告诉 我 听 吉姆 国家 保持 他的 鱼 店铺 ? "

你能告诉我吉姆·内申的鱼店在哪儿吗?

" [dʒɪm]['neɪʃ(ə)n] ? " [ˌɛsˌi'diː] [tɒm] , ['rʌbɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , — " [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Jim Nation ? " sed Tom , rubbin his chin , — " Let me see .
" 吉姆 国家 ? " sed 汤姆 , 鲁宾 他的 下巴 , — " 让 我 看 .

"吉姆·内申？"汤姆摸着下巴说，"让我想想。"

[ɑː(r); ə(r)][tɑː]['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʃɒp] ? "
Are ta sewer it's a fish shop ? "
是 ta 下水道 它是 一个 鱼 店铺 ? "

那是下水道吗？那是鱼店吗?

" [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [selz] [m'ʌsəlz] . "
" Aw should think it is for he sells mussels . "
" 啊 应该 思考 它 是 为了 他 出售 贻贝 . "

"Aw应该会觉得是因为他卖贻贝。"

" [əʊ] , — [haɪ] , - [reɪt] .
" O , — hi , tha'rt reight .
" 哦 , — 你好 , - 瑞特 .

"哦，——嗨，没错。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ʃɒp] .
It is a fish shop .
它 是 一个 鱼 店铺 .

这是一家鱼店。

[wɒt] [dɪd][tɑː] [seɪ] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæps] [neɪm] ? "
What did ta say wor th ' chap's name ? "
什么 做过 ta 说 工作 th - 小伙子的 姓名 ? "

你跟那家伙说了什么?

" [dʒɪm]['neɪʃ(ə)n] . "
" Jim Nation . "
" 吉姆 国家 . "

"吉姆·内申。"

" [əʊ] , — [dʒɪm][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" O , — Jim is it ?
" 哦 , — 吉姆 是 它 ?

"哦，是吉姆吗？"

- ['suːə(r); 'sjuːə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] - [tɒm] - ? "
Tha'rt sewer it isn't ' Tom ' ? "
- 下水道 它 不是 - 汤姆 - ? "

那条下水道里不是"汤姆"吗?

" ['nəʊə] , [ɪts] [dʒɪm] . "
" Noa , it's Jim . "
" 诺亚 , 它是 吉姆 . "

"诺亚，我是吉姆。"

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][sæm] ['ʃækəltən] [ðə] [miːnz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	isn't	Sam	Shackleton	tha	meeans	,	is	it	?
"	它	不是	山姆	沙克尔顿	tha	意思是	,	是	它	?

“你指的不是萨姆·沙克尔顿，对吧？”

[hiː; hi] [selz] [fɪʃ] ['sʌmtaɪmz] . "

He	sells	fish	sometimes	.	"
他	出售	鱼	有时	.	"

他有时卖鱼。

" [ɔː] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ][hɪz; ɪz] [neɪmz] [dʒɪm]['neɪʃ(ə)n] . "

"	Aw	tell	thi	his	name's	Jim	Nation	.	"
"	啊	告诉	这	他的	名字	吉姆	国家	.	"

“哦，告诉她他的名字叫吉姆·内申。”

" [əʊ] , — [wel] , — [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi][sæm] ['ʃækəltən] .

"	O	,	—	well	,	—	then	it	willn't	be	Sam	Shackleton	.
"	哦	,	—	出色地	,	—	然后	它	不会	是	山姆	沙克尔顿	.

“哦，——好吧，——那肯定不是萨姆·沙克尔顿。”

['ɔːm] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ɔː] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [ðə] [miːnz]

Awm	like	as	if	aw	know	th	'	chap	tha	meeans
awm	喜欢	作为	如果	啊	知道	th	-	小伙子	tha	意思是

啊，好像我知道那个家伙的意思

[bʌt; bət] [ɔː] [kɑːnɑt] [spɒt] [hɪm] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

but	aw	connot	spot	him	this	minnit	.
但	啊	含义	点	他	这	最小	.

但我此刻没能找到他。

[lets] ['goʊə]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - - [stɑː(r)] - [æn; ən][mæk][sʌm; səm] - , [θɜːrz] ['suːə(r); 'sjuːə(r)][tuː; tə]

Let's	goa	into	th	'	'	Star	'	an	mak	some	enquirements	,	ther's	sewer	to
我们来吧	果阿	进入	th	-	-	星星	-	一个	制作	一些	-	,	那里	下水道	到

[biː; bi] [sɑːmdi] - ['el'el] [nəʊ] [hɪm] .

be	somdy	'	ll	know	him	.
是	索迪	-	二	知道	他	.

让我们去“明星”那里打听一下，说不定有人认识他。

" [ɛsˌoʊ'eɪ]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - - [stɑː(r)] - [ðeɪ] [went] ,

"	Soa	into	th	'	'	Star	'	they	went	,
"	肥皂	进入	th	-	-	星星	-	他们	去	,

于是他们进入了“星空”

[æn; ən] [tɒm] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][paɪnt][fɔː(r); fə(r)] [hɪsən] [æn; ən][æks tiː] [graɪmz] [wɒt] [hiː; hi][wɜːr]

an	Tom	called	for	a	pint	for	hissen	an	axt	Grimes	what	he	wor
一个	汤姆	称为	为了	一个	品脱	为了	希森	一个	斧头	格莱姆斯	什么	他	工作

['guːɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .

gooing	to	have	.
古伊	到	有	.

汤姆叫了一杯啤酒，因为他要喝一杯，而格莱姆斯则要喝一杯。

" [wiː; wi] [kɑːnɑt] [kʌm] [ɪn][æn; ən]['goʊə] - - , [ðə] [nəʊz] , " [ˌɛsˌi'diː] [tɒm] ,

"	We	connot	come	in	an	goa	aght	drymaath	,	tha	knows	,	"	sed	Tom	,
"	我们	含义	来	在	一个	果阿	-	-	,	tha	知道	,	"	sed	汤姆	,

“我们不能带着山羊来，他知道，”汤姆说。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [graɪmz] ['ɔːdəd] - [æn; ən] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] - .

soa	Grimes	ordered	twopenoth	an	paid	for	booath	.
肥皂	格莱姆斯	订购	-	一个	有薪酬的	为了	-	.

格莱姆斯订购了两份付费的誓言。

[ðen] [ðeɪ] [æks tiː] - [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [wɛr] [dʒɪm] ['neɪʃənz] [fɪʃ] [ʃɒp] [wɜːr] ,

Then	they	axt	ivverybody	if	they	knew	whear	Jim	Nation's	fish	shop	wor	,
然后	他们	斧头	-	如果	他们	知道	听	吉姆	国家的	鱼	店铺	工作	,

然后他们问每个人是否知道吉姆·内申的鱼店在哪里。

[bʌt; bət][ɔːl'ðəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒn] [ɪm] [bɪ'liːvd] [ðeid] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , - [kʊd; kəd] [tel] [wɛr] .

but	altho	two	or	three	on	em	believed	they'd	seen	it	,	nubdy	could	tell	whear	.
但	虽然	二	或者	三	在	呃	相信	他们会	已见	它	,	-	可以	告诉	听	.

虽然其中两三个人认为他们看到了，但没人能说出是在哪里看到的。

" [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [æn; ən][sɪt] [dɑːn] [ə; eɪ][bɪt] , " [ˌɛsˌi'diː] [tɒm] ,

"	We'd	better	have	another	drink	an	sit	daan	a	bit	,	"	sed	Tom	,
"	我们会	更好的	有	其他	喝	一个	坐	丹	一个	少量	,	"	sed	汤姆	,

“我们最好再喝一杯，坐下来休息一会儿，”汤姆说道。

" - [biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sɑːmdi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] - [nəʊ] .

"	ther'll	be	sewer	for	somdy	to	come	in	at'll	know	.
"	-	是	下水道	为了	索迪	到	来	在	-	知道	.

“会有人进来的下水道，到时候就知道了。”

" [bʌt; bət] - ['hævɪn] ['ɒni] [mɔː(r)][əʊ] - [ðæt] - , [səʊ][hiː; hi] [left] [ɪm] .

"	But	Sammywell	worn't	havin	onny	moor	o	'	that	sooart	,	so	he	left	em	.
"	但	-	未穿过	拥有	奥尼	泊	o	-	那	-	,	所以	他	左边	呃	.

“但是萨米威尔再也不想拥有那样的财富了，所以他离开了他们。”

[wen] [hiː; hi][wɜːr] - [aɪθ] - [striːt] - , [hiː; hi][skræt][hɪz; ɪz] [hiːd] [æn; ən][ˌɛsˌi'diː] ['səmət] [hiː; hi]

When	he	wor	aght	ith	'	street	ageean	,	he	scrat	his	heead	an	sed	summat	he
什么时候	他	工作	-	ith	-	街道	-	,	他	抓挠	他的	头部	一个	sed	总结	他

['ʃudnt] .

shouldn't	.
不应该	.

当他走上街头时，他挠了挠头，说了一些不该说的话。

" [wɒt] [ə; eɪ] - [ɔː] [ˌeɪ 'em] !

"	What	a	lumpheead	aw	am	!
"	什么	一个	-	啊	是	!

“我真是个笨蛋！”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɔː] ['goʊə][tuː; tə][æks] ['mɪstrəs] ['wɪtɪn] [æt; ət][fɜːrst] , [æn; ən] [seɪv] [mɪzən] [ɔːl] [ðɪs] ['bɒðə(r)]

Why	didn't	aw	goa	to	ax	Mistress	Whitin	at	furst	,	an	save	misen	all	this	bother
为什么	没有	啊	果阿	到	斧头	情妇	惠廷	在	首先	,	一个	节省	弥森	全部	这	打扰

?

?
?

为什么 aw goa 不一开始就除掉惠廷夫人，从而省去这一切麻烦呢?

" [æn; ən][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hɑːzə] .

"	an	he	started	at	once	for	her	haase	.
"	一个	他	开始	在	一次	为了	她	哈斯	.

“他立刻开始追赶她。”

[hiː; hi] - [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪn] ['sjuːɪn] ,

He	faand	her	sittin	sewin	,
他	-	她	坐着	缝合	,

他喜欢她坐着缝纫，

— [fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)]['noʊə] [treɪd] [duɪn] [ɪn][ə; eɪ] [mɪlk] [ʃɒp] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪn] [taɪm] .

—	for	ther's	little	or	noa	trade	dooin	in	a	milk	shop	after	drinkin	time	.
—	为了	那里	小的	或者	诺亚	贸易	杜因	在	一个	牛奶	店铺	后	喝酒	时间	.

—因为在饮酒时间之后，牛奶店里几乎没有生意可做。

" [wɑːd][jəʊ][biː; bi][ɛsˌoʊˈeɪ] , ['mɪstrəs] ['wɪtɪn] ,
" Wod yo be soa gooid , Mistress Whitin ,
" 沃德 哟 是 肥皂 好 , 情妇 惠廷 ,

“Wod yo be soa gooid, Mistress Whitin,

[æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wɛr] [dʒɪm]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ʃɒp] ? "
as to tell me whear Jim Nation has his fish shop ? "
作为 到 告诉 我 听 吉姆 国家 有 他的 鱼 店铺 ? "

至于告诉我吉姆·内申的鱼店在哪儿?

" [fɪʃ] [ʃɒp] . — [dʒɪm]['neɪʃ(ə)n] . — [neɪ] , ['mɪstə(r)] . [graɪmz] , ['ɔːm] - [tuː; tə] [seɪ] [ɔː] [kɑːnɑt] .
" Fish shop . — Jim Nation . — Nay , Mr . Grimes , awm sooary to say aw connot .
" 鱼 店铺 . — 吉姆 国家 . — 不 , 先生 . 格莱姆斯 , awm - 到 说 啊 含义 .

“鱼店。——吉姆·内申。——不，格莱姆斯先生，我很难说没有意义。

[ɪts] - [hɪə(r)] , [ðæt] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)][ɒn] .
It's nowhear abaat here , that awm sewer on .
它是 - 阿巴特 这里 , 那 awm 下水道 在 .

这里现在没有 abaat，那个 awm 下水道还在。

[hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [aɪθ] - [treɪd] [lɒŋ] ? "
Has he been ith ' trade long ? "
有 他 到过 ith - 贸易 长的 ? "

他从事这行很久了吗?

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɛgər] !
" Well , this is the degger !
" 出色地 , 这 是 这 德格尔 !

“好吧，这就是德格尔！”

- ['hæpən] ['gɛtən] ['ti 'eɪtʃ] - [ɹæŋ] [neɪm] ; [bʌt; bət] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ðæts] [wɒt] ['mæli] -
Aw've happen getten th ' wrang name ; but awm sewer that's what Mally tell'd
- 发生 获得 th - 胡说 姓名 ; 但 awm 下水道 那就是 什么 马利 -
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

哎呀，我弄错了名字；但是，哎呀，这就是玛丽告诉我的。

[bʌt; bət][jəʊ] ['hæpən] [maɪnd] ['telɪn] [ˌem ˈiː] [wɛr] [jɔːr] ['hʌzbənd] [baɪz] [hɪz; ɪz] [mˈʌsəlz] ? "
But yo happen willn't mind tellin me whear yo're husband buys his mussels ? "
但 哟 发生 不会 头脑 告诉 我 听 昔时 丈夫 购买 他的 贻贝 ? "

不过，你介意告诉我你丈夫在哪儿买贻贝吗?

" [mˈʌsəlz] !
" Mussels !
" 贻贝 !

“贻贝！”

[maɪ] ['hʌzbənd] [nɪvɝ] [baɪz] ['ɒni] [mˈʌsəlz] .
My husband nivver buys onny mussels .
我的 丈夫 尼弗 购买 奥尼 贻贝 .

我丈夫从来不买贻贝。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hiː; hi][tæks] [ɪm] - [els] [tuː; tə] [kʊk] ,
If he does he taks em somewhear else to cook ,
如果 他 做 他 任务 呃 - 别的 到 厨师 ,

如果他真这么做了，他会把它们带到别的地方去煮。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [hævnt] [hæd; həd] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] - [ɑːr] ['hɑːzə]
for we havn't had sich a thing i ' awr haase
为了 我们 还没有 有 sich 一个 事物 我 - awr 哈斯

因为我们从来没有过这种东西，我好想念它。

[ɔː] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wen] .
aw couldn't tell th ' time when .
啊 不能 告诉 th - 时间 什么时候 .

啊，我当时都分不清时间了。

['ɔːm] - [ɒn] - [ɪm] .
Awm feeard on ' em .
awm - 在 - 呃 .

对他们感到恐惧。

[jəʊ][mʌst; məst][biː; bi] - . "
Yo must be mistakken . "
哟 必须 是 - . "

你一定是认错人了。

" [wel] , [θɜːrz] [ə; eɪ]['mɪ'stæk]
" Well , ther's a mistak
" 出色地 , 那里 一个 错误

“嗯，这里有个错误……”

- , — [ðæts] [ə; eɪ] - .
somewhear , — that's a sartanty .
- , — 那就是 一个 - .

某个地方，——那是一种俚语。

[maɪ] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['goʊə] [bæk] - [æn; ən] [siː] [ɪf] [ɔː] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['betə(r)]
My best plan will be to goa back hooam an see if aw can get some better
我的 最好的 计划 将要 是 到 果阿 后退 - 一个 看 如果 啊 能 得到 一些 更好的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
information . "
信息 . "

我最好的办法是回老家看看能不能得到一些更好的信息。

" [θæz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , - ; — [hæd; həd][tɑː] ['ɒni] ['trʌbəl] [tuː; tə][faɪnd]['ti 'eɪtʃ] -
" Tha's been a long time , Sammywell ; — had ta onny trubble to find th '
" 那是 到过 一个 长的 时间 , - ; — 有 ta 奥尼 麻烦 到 寻找 th -
[ʃɒp] ? "
shop ? "
店铺 ? "

“好久不见了，萨米威尔；——找店的时候没费什么劲吧？”

" [ʃɒp] !
" Shop !
" 店铺 !

“店铺！

[θər] ['ɪz(ə)nt] [zɪç] [ə; eɪ] [ʃɒp] !
Ther isn't sich a shop !
那里 不是 sich 一个 店铺 !

根本没有这样的商店！

- [wɔːkt] ['mʌni] [ə; eɪ] [maɪl] [æn; ən][æks tiː] - [əʊ] - [foʊk] ,
Aw've walked monny a mile an axt scoors o ' fowk ,
- 步行 金钱 一个 英里 一个 斧头 - o - 福克 ,

我已经走了无数英里，也走了无数条路。

[æn; ən][maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz][æt; ət] [θæz] [dʒʌst] [biːn] [ə; eɪ] - [ɒn][ˌem 'iː] .
an my belief is at tha's just been makkin a laffinstock on me .
一个 我的 信仰 是 在 那是 只是 到过 马金 一个 - 在 我 .

我相信这只是让我开怀大笑而已。

['mɪstrəs]	['wɪtɪn]	[sez]	[ʃuː]	[nɪvɝ]	-	[tel]	[əʊ]	-	[zɪç]	[ə; eɪ]	[tʃæp]	[nɔː(r)]	[ʃɒp]	-	.	"
Mistress	**Whitin**	**says**	**shoo**	**nivver**	**heeard**	**tell**	**o**	**'**	**sich**	**a**	**chap**	**nor**	**shop**	**nawther**	**.**	**"**
情妇	惠廷	说道	嘘	尼弗	-	告诉	o	-	sich	一个	小伙子	也不	店铺	-	.	"

惠廷夫人说，嘘，我从没听说过这种人，也没听说过他去商店买东西。

"	[ðen]	['hæznt]	[tɑː]	-	['ɒni]	?	"
"	**Then**	**hasn't**	**ta**	**browt**	**onny**	**?**	**"**
"	然后	还没有	ta	-	奥尼	?	"

“那难道你没见过布朗尼吗？”

"	[hɑː][ðə; ði]	['dɪkɪnz]	[kʊd; kəd]	[ɔː]	[brɪŋ]	['ɒni]	[wen]	[ɔː]	[tel]	[ˌti etʃ 'aɪ]	[ɔː]	['kʊd(ə)nt]	[faɪnd]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ʃɒp]
"	**Ha**	**the**	**dickens**	**could**	**aw**	**bring**	**onny**	**when**	**aw**	**tell**	**thi**	**aw**	**couldn't**	**find**	**th**	**'**	**shop**
"	哈	这	狄更斯	可以	啊	带来	奥尼	什么时候	啊	告诉	这	啊	不能	寻找	th	-	店铺

!	"
!	**"**
!	"

“哈，真倒霉，我跟他们说我找不到店！”

"	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[əʊ]	-	[fɔː(r)]	[jɪə(r)]	[əʊld]	[kʊd; kəd]	['goʊə]	[ə; eɪ]	-	['betə(r)]	[nɔː(r)]	[ðiː]	!
"	**A**	**child**	**o**	**'**	**four**	**year**	**old**	**could**	**goa**	**a**	**eearand**	**better**	**nor**	**thee**	**!**
"	一个	孩子	o	-	四	年	老的	可以	果阿	一个	-	更好的	也不	你	!

“一个四岁的孩子都能比你跑得更快！”

[ɪf]	['ɔːd]	[sent]	-	[id]	[hɑː]	-	[ɪm]	[æn; ən]	[ðeid]	[hɑː]	[biːn]	-	[æn; ən]	['ɛtən]	-
If	**awd**	**sent**	**Jerrymier**	**he'd**	**ha**	**browt**	**em**	**an**	**they'd**	**ha**	**been**	**cook't**	**an**	**etten**	**befoor**
如果	四驱	发送	-	他会	哈	-	呃	一个	他们会	哈	到过	-	一个	埃滕	-

[næ]	.	"
nah	**.**	**"**
不	.	"

如果 awd 派 Jerrymier 去，他早就把他们揍趴下了，他们早就被煮熟吃掉了。

"	[wel]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	[tuː]	[lɑːt]	[tuː; tə]	[send]	-	[jet]	.
"	**Well**	**,**	**it**	**isn't**	**too**	**lat**	**to**	**send**	**Jerrymier**	**yet**	**.**
"	出色地	,	它	不是	也	纬度	到	发送	-	然而	.

“嗯，现在派杰里迈尔去还不算太晚。”

[bʌt; bət]	[ɔː]	[tel]	[ˌti etʃ 'aɪ]	['mɪstrəs]	['wɪtɪn]	[sez]	[θər]	['ɪz(ə)nt]	[zɪç]	[ə; eɪ]	[ʃɒp]	,
But	**aw**	**tell**	**thi**	**Mistress**	**Whitin**	**says**	**ther**	**isn't**	**sich**	**a**	**shop**	**,**
但	啊	告诉	这	情妇	惠廷	说道	那里	不是	sich	一个	店铺	,

但是，惠廷夫人说根本没有这样的商店。

[æn; ən]	[ðeɪ]	[nɪvɝ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['mʌsl]	[ai]	-	[θər]	['hɑːzə]	[sɪn]	[ðeɪ]	[wɜːr]	[bɔːn]	[nɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[j'iəz]
an	**they**	**nivver**	**had**	**a**	**mussel**	**i**	**'**	**ther**	**haase**	**sin**	**they**	**wor**	**born**	**nor**	**for**	**years**
一个	他们	尼弗	有	一个	蚌	我	-	那里	哈斯	罪	他们	工作	出生	也不	为了	年

-	[ðæt]	!	"
befoor	**that**	**!**	**"**
-	那	!	"

他们从出生起，甚至在此之前的很多年里，都没有在那里见过贻贝！

"	[ˌoʊ'viː]	[kɔːs]	[ʃʊd]	[seɪ]	[ɛsˌoʊ'eɪ]	!
"	**Ov**	**course**	**shoo'd**	**say**	**soa**	**!**
"	卵	课程	被赶走	说	肥皂	!

“当然会说soa！”

[ðæt]	[ʃəʊz]	['ti 'eɪtʃ]	-	[depθ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	.
That	**shows**	**th**	**'**	**depth**	**on**	**her**	**.**
那	演出	th	-	深度	在	她	.

这展现了她内心的深度。

[ʃuː]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['ti 'eɪtʃ]	-	[best]	[əʊ]	-	-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː'sɛn]	.
Shoo	**wants**	**to**	**have**	**th**	**'**	**best**	**o**	**'**	**ivverything**	**for**	**hersen**	**.**
嘘	想要	到	有	th	-	最好的	o	-	-	为了	赫森	.

Shoo希望自己拥有最好的东西。

[bʌt; bət] - ['goʊə][æn; ən] [siː] [ɪf] - [tel] [zɪç] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	aw'll	goa	an	see	if	shoo'll	tell	sich	a	tale	to	me	.
但	-	果阿	一个	看	如果	-	告诉	sich	一个	故事	到	我	.

但我会去看看她会不会给我讲这样一个故事。

[hɜːrz] ['ɪz(ə)nt]['ti 'eɪtʃ] - ['əʊnli] [mɪlk] [ʃɒp] [ai] - - ,

Her's	isn't	th	'	only	milk	shop	i	'	Bradforth	,
她的	不是	th	-	仅有的	牛奶	店铺	我	-	-	,

Her's 并不是布拉德福斯唯一的牛奶店，

[æn; ən] - [nɪvɝ] [bai] [ə'nʌðə(r)] [drɒp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɔː] [lɪv; laɪv] .

an	aw'll	nivver	buy	another	drop	on	her	as	long	as	aw	live	.
一个	-	尼弗	买	其他	降低	在	她	作为	长的	作为	啊	居住	.

只要她还活着，我就不会再买她的任何东西了。

[æn; ən] [ɪf] [ʃuː] ['dʌznt] [maɪnd] [wɒt] - [duɪn] - [pʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'spektə(r)] ['ɒntə] [hɜː(r); hə(r)] ,

An	if	shoo	doesn't	mind	what	shoo's	dooin	aw'll	put	th	'	inspector	onto	her	,
一个	如果	嘘	不	头脑	什么	-	杜因	-	放	th	-	检查员	到	她	,

如果舒不介意舒在做什么，我们会把督察派人来对付她。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [mɔː(r)] ['wɔtə] [nɔː(r)] [mɪlk] [æt; ət] - [biːn] ['gɛtɪn] [ðɪr] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

for	its	moor	watter	nor	milk	at	aw've	been	gettin	thear	for	a	long	time	.
为了	它是	泊	水	也不	牛奶	在	-	到过	获得	那里	为了	一个	长的	时间	.

因为它的摩尔水和牛奶已经很久没有出现了。

" ['mæli] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [oʊvɝ] [hɜː(r); hə(r)] [hiːd] [æn; ən] [tʌk] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɑːskɪt] , [æn; ən] [kɔːld]

"	Mally	threw	a	shawl	ovver	her	heead	an	tuk	th	'	basket	,	an	called
"	马利	扔	一个	披肩	越过	她	头部	一个	图克	th	-	篮子	,	一个	称为

[fɔː(r); fə(r)] - ,

for	Jerrymier	,
为了	-	,

“玛丽把披肩搭在头上，拿起篮子，叫杰里迈尔过来。”

[səʊ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [æn; ən] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

so	as	he	could	carry	it	for	her	,	an	away	they	went	.
所以	作为	他	可以	携带	它	为了	她	,	一个	离开	他们	去	.

这样他就可以替她拿着，然后他们就走了。

['mɪstrəs] ['wɪtɪn] [wɜːr] ['sɪtɪn] [dʒʌst][æz; əz] - [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [æn; ən][wɜːr] ['rʌnɪn]

Mistress	Whitin	wor	sittin	just	as	Sammywell	had	left	her	,	an	wor	runnin
情妇	惠廷	工作	坐着	只是	作为	-	有	左边	她	,	一个	工作	跑步

[oʊvɝ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]

ovver	in	her	mind
越过	在	她	头脑

惠廷夫人像萨米威尔离开时那样坐着，脑子里一片混乱。

['ti 'eɪtʃ] - [nems] [ˌoʊ'viː][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət] [kept] [fɪʃ] [ʃɒps] .

th	'	names	ov	all	th	'	fowk	she	knew	at	kept	fish	shops	.
th	-	姓名	卵	全部	th	-	福克	她	知道	在	保留	鱼	商店	.

她认识的所有在鱼店工作的人的名字。

[wen] ['mæli] [stept] [ɪn] [ʃuː] ['dɪd(ə)nt] - [æt; ət] [ʃuː] [wɜːr]

When	Mally	stept	in	shoo	didn't	nooatice	at	shoo	wor
什么时候	马利	步	在	嘘	没有	-	在	嘘	工作

当玛丽走进来时，她并没有注意到她正在工作

[ɪk'saɪtɪd] [ɛsˌoʊ'eɪ] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] ,

varry	excited	soa	shoo	sed	,
瓦里	兴奋的	肥皂	嘘	sed	,

非常兴奋，所以嘘了一声。

" [kʌm] [ɪn] , ['mæli] ; — ['ɔ:m] [dʒʌst] ['stʌdiɪn] [wɒt] [jɔ:r] [graɪmz] [wɜ:r]['æksɪn][ˌem 'i:] [tu:] - [ɔ:(r)]
" Come in , Mally ; — awm just studyin abaat what yo're Grimes wor axin me two - or
" 来 在 , 马利 ; — awm 只是 在学习 阿巴特 什么 昔时 格莱姆斯 工作 阿克辛 我 二 - 或者
- [θri:] [sɪn] . "
- three minnits sin . "
- 三 分钟 罪 . "

“进来吧，玛丽；——我正在研究你格莱姆斯在做什么，大概两三分钟吧。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] ['noʊə] ['stʌdiɪn] .
" It needs noa studyin abaat .
" 它 需求 诺亚 在学习 阿巴特 .

“它不需要研究 abaat。”

[jəʊ] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi][æks ti:][jəʊ] [wi:l] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][jəʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] .
Yo know what he axt yo weel enuff , but yo dooant want to tell .
哟 知道 什么 他 斧头 哟 威尔 足够 , 但 哟 杜安特 想 到 告诉 .

你很清楚他想让你做什么，但你不想说。

- ['æləs] ['tɑ:kən] [jəʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] - [ˌoʊ'vi:][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Aw've allus takken yo to be a varry different sooart ov a woman .
- 艾洛斯 铁拳 哟 到 是 一个 瓦里 不同的 - 卵 一个 女士 .

我一直都认为你是一个与众不同的女人。

['dɪd(ə)nt] [ɔ:] [hɪə(r)][jəʊ] , [ˌdʌblju: 'aɪ][mi:] [əʊn] [ɪəz] , ['telɪn] [aʊd] ['widi] - ,
Didn't aw hear yo , wi mi own ears , tellin owd Widdy Baystey ,
没有 啊 听到 哟 , wi 米 自己的 耳朵 , 告诉 owd 威迪 - ,

我亲耳没听到你跟老威迪·贝斯蒂说的话。

— ['noʊə][lɒŋgə(r)][sɪn][nɔ:(r)] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] ,
— noa longer sin nor this mornin ,
— 诺亚 更长 罪 也不 这 早晨 ,

—今天早上不再有罪孽，

[æt; ət][sɪn] [jɔ:r] ['hʌzbənd] [bɪ'gæn] - [tu:; tə][dʒɪm] ['neɪʃnz] [æt; ət][hi:; hi] [geɪt] [m'ʌsəlz] [twaɪs] [æz; əz]
at sin yor husband began gooin to Jim Nations at he gate mussels twice as
在 罪 你的 丈夫 开始 - 到 吉姆 国家 在 他 门 贻贝 两次 作为
[bɪg][æz; əz][æt; ət] ['ɒni] ['ʌðə(r)] [ʃɒp] ?
big as at onny other shop ?
大的 作为 在 奥尼 其他 店铺 ?

当你的丈夫开始向吉姆·内申斯（Jim Nations）求助时，他门口的贻贝比其他任何一家店的都大两倍?

[næ] , [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [jəʊ][kæn; kən] .
Nah , deny it if yo can .
不 , 否定 它 如果 哟 能 .

不，能否认就否认。

[ɔ:] [si:] [wɒt] [ðər] [ɪz][tu:; tə][læf][æt; ət] - . "
Aw dooant see what ther is to laff at nawther . "
啊 杜安特 看 什么 那里 是 到 哈哈 在 - . "

啊，我真看不出还有什么好笑的。

" [waɪ] , ['mɪstrəs] [graɪmz] , [meɪd] [ə; eɪ][sæd]['mɪ'stæk] .
" Why , Mistress Grimes , yo've made a sad mistak .
" 为什么 , 情妇 格莱姆斯 , 你已经 制成 一个 伤心 错误 .

“格莱姆斯夫人，你犯了一个不幸的错误。”

[ɔ:] [wɜ:r] ['nɒbət] - ['mɪstrəs] - [tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] [læd] , — [hɪm] [æts]
Aw wor nobbut advisin Mistress Baystey to let her lad , — him at's
啊 工作 不 - 情妇 - 到 让 她 小伙子 , — 他 的

哦，我只想建议贝斯蒂夫人让她的男孩——他

[səʊ] [waɪkliː] , — [tuː; tə]['goʊə]['ti 'eɪtʃ] - [dʒɪm'neɪziəm] .

so	waikly	,	—	to	goa	th	'	Gymnasium	.
所以	威克利	,	—	到	果阿	th	-	健身房	.

所以 waikly，——去体育馆。

[sɪn][maɪ] ['hʌzbənd] ['stɑːtɪd] [əʊ] - - [hiːz] [twaɪs] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɜːr] ,

Sin	my	husband	started	o	'	gooin	he's	twice	as	strong	as	he	wor	,
罪	我的	丈夫	开始	o	-	-	他是	两次	作为	强的	作为	他	工作	,

自从我丈夫开始行动以来，他的力量是他工作的两倍。

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['mʌs(ə)lz] [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [twaɪs] ['ti 'eɪtʃ] - [saɪz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

an	th	'	muscles	ov	his	arms	are	twice	th	'	size	they	used	to	be	.
一个	th	-	肌肉	卵	他的	武器	是	两次	th	-	尺寸	他们	用过的	到	是	.

他手臂上的肌肉比以前大了两倍。

[jəʊ] [siː] [ɪts] [biːn] [ɔːl][ə; eɪ]['mɪ'stæk] .

Yo	see	its	been	all	a	mistak	.
哟	看	它是	到过	全部	一个	错误	.

你看，这一切都是个误会。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʌk] ['mæli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] - [ʃuː] [kʊd; kəd] ['rekən] [θɪŋz] [ʌp] ['feəli] ,

"	It	tuk	Mally	a	minnit	or	two	befoor	shoo	could	reckon	things	up	fairly	,
"	它	图克	马利	一个	最小	或者	二	-	嘘	可以	估计	事物	向上	相当	,

“过了一两分钟，Mally 才能够公平地计算出事情的来龙去脉。”

[bʌt; bət][æz; əz] - [æz; əz] [ʃuː] [dɪd] [ʃuː] [læft] [tuː] , [æn; ən] [ðen]

but	as	sooin	as	shoo	did	shoo	laft	too	,	an	then	takkin
但	作为	-	作为	嘘	做过	嘘	左翼	也	,	一个	然后	塔金

但就在嘘嘘离开的同时，然后又开始说话了。

- [bɪθ] [ɑːm] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd]['ti 'eɪtʃ] - ['nɪərɪst] [fɪʃ] [ʃɒp] .

Jerrymier	bith	arm	started	off	to	find	th	'	nearest	fish	shop	.
-	比特	手臂	开始	离开	到	寻找	th	-	最近的	鱼	店铺	.

杰瑞迈尔双臂开始寻找最近的鱼店。

[ðeɪ] ['hædnt] [fɑː(r)][tuː; tə]['goʊə] , [bʌt; bət] [wen] [ʃuː] [æks tiː]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [hɑː][hiː; hi][wɜːr] ['sɛlɪn] [hɪz; ɪz]

They	hadn't	far	to	goa	,	but	when	shoo	axt	th	'	chap	ha	he	wor	sellin	his
他们	之前没有	远的	到	果阿	,	但	什么时候	嘘	斧头	th	-	小伙子	哈	他	工作	销售	他的

[mˈʌsəlz] ,

mussels	,
贻贝	,

他们离目的地不远，但当他们看到那家伙正在卖贻贝时，

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [iːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hiːd] .

he	stared	at	her	wi	'	all	th	'	een	in	his	heead	.
他	凝视	在	她	wi	-	全部	th	-	een	在	他的	头部	.

他目不转睛地盯着她，脑子里全是她的心事。

" [mˈʌsəlz] !

"	Mussels	!
"	贻贝	!

“贻贝！”

[θɜːrz] ['noʊə] [mˈʌsəlz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [jɪə(r)] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] .

Ther's	noa	mussels	at	this	time	oth	'	year	,	"	he	sed	.
那里	诺亚	贻贝	在	这	时间	其他	-	年	,	"	他	sed	.

“一年中的这个时候没有贻贝了，”他说。

['mæli] [lʌkt] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Mally	lukt	flummuxt	for	a	minnit	,
马利	卢克特	-	为了	一个	最小	,

Mally lukt flummuxt 一分钟，

[ðen] ['gɪvɪn] - [ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [tuː; tə]['goʊə][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌzən]

then	givin	Jerrymier	a	shillin	to	goa	to	th	'	pooarkshop	for	a	duzzen
然后	给予	-	一个	先令	到	果阿	到	th	-	-	为了	一个	杜岑

[ʃiːp] ['trɒtəz] ,

sheep	trotters	,
羊	蹄子	,

然后给了杰里迈尔一先令，让他去杂货店买一双脏兮兮的羊蹄。

[ðeɪ] - ['lændɪd] ['seɪfli] - .

they	sooin	landed	safely	hooam	.
他们	-	登陆	安全	-	.

他们很快安全着陆了。

" ['noʊə]['wʌndə(r)] [ðə] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['ɒni] [m'ʌsəlz] , - , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑːrnt][aɪ] - ['siːz(ə)n] ,

"	Noa	wonder	tha	didn't	bring	onny	mussels	,	Sammywell	,	for	they	arn't	i	'	season	,
"	诺亚	想知道	tha	没有	带来	奥尼	贻贝	,	-	,	为了	他们	不是	我	-	季节	,

[bʌt; bət] - - ['səmət]

but	aw've	browt	summat
但	-	-	总结

“难怪你没带贻贝来，萨米韦尔，因为现在不是贻贝的季节，不过我们带了些别的。”

[ɔː] [nəʊ] [ðə] [laɪks] .

aw	know	tha	likes	.
啊	知道	tha	点赞	.

我知道你喜欢什么。

[hɪə(r)] - , [tɑːk] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] - , [æn; ən] [biː; bi] [lɒŋ] - -

Here	Jerrymier	,	tak	these	for	thisen	,	an	dooant	be	long	befoor	tha'rt
这里	-	,	tak	这些	为了	-	,	一个	杜安特	是	长的	-	-

杰瑞米尔，拿着这些，别等太久。

[aɪ] - [bed] .

i	'	bed	.
我	-	床	.

我的床。

" [hɑː] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [θər] ['sʌpə(r)]

"	Ha	they	enjoyed	ther	supper
"	哈	他们	享受	那里	晚餐

哈哈，他们吃得很开心。

[ɔː] [kæn; kən] ['nɒbət] [ges] , [æn; ən] [wɒt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʃuː] [geɪv] [graɪmz]

aw	can	nobbut	guess	,	an	what	explanation	shoo	gave	Grimes
啊	能	不	猜测	,	一个	什么	解释	嘘	给予	格莱姆斯

我只能猜测，Shoo 给 Grimes 的解释是什么。

[ɔː] [nəʊ] , [bʌt; bət]

aw	dooant	know	,	but
啊	杜安特	知道	,	但

我不知道，但是

- [æn; ən][hɪz; ɪz] - [wɜːr] ['læfɪn] [fɪt] [tuː; tə] [splɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst]['mɔːrnɪn] , [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -

Jerrymier	an	his	gronfather	wor	laffin	fit	to	split	th	'	next	mornin	,	at	th	'
-	一个	他的	-	工作	拉芬	合身	到	分裂	th	-	下一个	早晨	,	在	th	-

[jɑːd] ['bəʊθəm] .

yard	botham	.
院子	博瑟姆	.

第二天早上，杰里米尔和他的祖父在院子里笑得前仰后合。

[bɒb] - [bʊl] [pʌp] .

Bob	Brierley's	Bull	Pup	.
鲍勃	-	公牛	小狗	.

鲍勃·布里尔利的斗牛犬幼崽。

[bɒb] ['braɪərli] [hæd; həd] [biːn] [wed] [θriː] [mʌnθs] .

Bob	Brierley	had	been	wed	three	months	.
鲍勃	布里尔利	有	到过	结婚	三	几个月	.

鲍勃·布里尔利结婚三个月了。

[hiː; hi][wɜːr][ə; eɪ] [bʊk] - ['kiːpə(r)] [æn; ən][ə; eɪ] - [tʃæp] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɔː] [nɔː] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['kɒntrəri] .

He	wor	a	book	-	keeper	an	a	varry	daycent	chap	for	owt	aw	knaw	to	th	'	contrary	.
他	工作	一个	书	-	守门员	一个	一个	瓦里	-	小伙子	为了	owt	啊	啃咬	到	th	-	相反	.

他是一名簿记员，也是一名非常勤劳的日间工人，尽管事实并非如此。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr][ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] [θɪŋ] , [æn; ən] [blest] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [əʊ] - ['kɒmən] [sens] .

His	wife	wor	a	nice	young	thing	,	an	blest	wi	a	gooid	share	o	'	common	sense	.
他的	妻子	工作	一个	好的	年轻的	事物	,	一个	祝福	wi	一个	好	分享	o	-	常见的	感觉	.

他的妻子是个漂亮年轻姑娘，而且很有常识。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [jɑːl] [faɪnd][ɪts]['dʒen(ə)rəli]['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] ,

It	seems	strange	,	but	yo'll	find	its	generally	th	'	case	,
它	似乎	奇怪的	,	但	你们	寻找	它是	一般来说	th	-	案件	,

这听起来很奇怪，但你会发现通常情况确实如此。

[æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [best] [læs] [wed] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] - .

at	th	'	best	lasses	wed	th	'	biggest	fooils	.
在	th	-	最好的	姑娘们	结婚	th	-	最大	-	.

最好的姑娘嫁给了最大的傻瓜。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['æləs][ɛsˌoʊ'eɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [wed] [wʌn] - [best] [mɪzən] .

But	this	isn't	allus	soa	,	for	aw	wed	one	o'th	best	misen	.
但	这	不是	艾洛斯	肥皂	,	为了	啊	结婚	一	-	最好的	弥森	.

但这并非总是如此，因为 aw wed 是最好的 misen 之一。

- , [bɒb][æn; ən][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr] ['hæpi] , [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [θɑːt] [ɛsˌoʊ'eɪ] ,

Hasumivver	,	Bob	an	his	wife	wor	varry	happy	,	at	leeast	they	thowt	soa	,
-	,	鲍勃	一个	他的	妻子	工作	瓦里	快乐的	,	在	至少	他们	索特	肥皂	,

Hasumivver，鲍勃和他的妻子非常高兴，至少他们是这么认为的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [əʊ] - ['trʌbəl] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - [foʊk] .

but	they	had	to	have	a	taste	o	'	trubble	like	th	'	rest	o	'	fowk	.
但	他们	有	到	有	一个	品尝	o	-	麻烦	喜欢	th	-	休息	o	-	福克	.

但他们也和其他人一样，要尝尝苦难的滋味。

[ðeid] ['noʊə] [tʃaɪld] , [nɔː(r)] ['ɒni] [saɪnz] [əʊ] - ['ɒni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bʊl] [pʌp] .

They'd	noa	childer	,	nor	onny	signs	o	'	onny	,	but	they	had	a	bull	pup	.
他们会	诺亚	奇尔德	,	也不	奥尼	标志	o	-	奥尼	,	但	他们	有	一个	公牛	小狗	.

他们没有孩子，也没有孩子的迹象，但他们有一只斗牛犬幼崽。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

It	wor
它	工作

它

[ə; eɪ] [dʒɒb][ai] - [wʌn] [rɪ'spekt] [æt; ət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [pʌp] ,

a	gooid	job	i	'	one	respect	at	they	had	this	pup	,
一个	好	工作	我	-	一	尊重	在	他们	有	这	小狗	,

做得不错，我得承认他们照顾这只小狗很了不起。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [biːn] [ʃɔːt] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [raɪt] .

for	if	they	hadn't	aw	should	ha	been	short	ov	a	subject	to	write	abaat	.
为了	如果	他们	之前没有	啊	应该	哈	到过	短的	卵	一个	主题	到	写	阿巴特	.

因为如果他们没有 aw，就应该缺少一个可以写 abaat 的主题。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɛtən] ['səmət] [æt; ət] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] - , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [sɪk]

Whether	it	had	etten	summat	at	upset	it	stummack	,	or	whether	it	grew	sick
无论	它	有	埃滕	总结	在	沮丧的	它	-	,	或者	无论	它	生长	生病的

不管是某种东西让它肚子不舒服，还是它生病了。

[əʊ] - ['siːɪn] [ðem; ðəm] - [æn; ən] ['mesɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔː] [nəʊ] ,

o	'	seein	them	fondlin	an	messin	wi	one	another	aw	dooant	know	,
o	-	看到	他们	-	一个	梅辛	wi	一	其他	啊	杜安特	知道	,

我不知道他们互相抚摸和嬉闹的样子。

[bʌt; bət] [θɜːrz] ['noʊə] [dɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sɪk] .

but	ther's	noa	daat	abaat	it	bein	sick	.
但	那里	诺亚	数据	阿巴特	它	是	生病的	.

但它确实生病了。

[ðɪs] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [bɒb] [mɪʃ] ; — [men]

This	didn't	bother	Bob	varry	mich	;	—	men
这	没有	打扰	鲍勃	瓦里	密歇根	;	—	男人

这并没有让鲍勃·瓦里·米奇感到困扰；——男士

[hævnt] [zɪç] ['tendə(r)] ['fiːlɪnz] [æz; əz] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ændʒə'liːnə] , ([ðæt] [wɜːr] [waɪfs] [neɪm] ,

havn't	sich	tender	feelins	as	wimmin	,	but	Angelina	,	(	that	wor	wife's	name	,
还没有	sich	投标	感觉	作为	女人	,	但	安吉丽娜	,	(	那	工作	妻子的	姓名	,

我没有像女人那样温柔的感情，但是安吉丽娜（我们妻子的名字），

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['eɪndʒl])

but	her	husband	called	her	Angel	)
但	她	丈夫	称为	她	天使	)

但她的丈夫称她为天使）

[wɜːr]

wor
工作

工作

[ai] - - ['trʌbəl] .

i	'	sooar	trubble	.
我	-	-	麻烦	.

我好难啊。

[ʃuː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːstə(r)] [ɔɪl] , [æn; ən] [ɜ] - [kɪk] - [jɔːr] - ['ʌnə] , [æn; ən] ['kɔdl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ai] - ['flænl] , [æn; ən] [kraɪd] [oʊvɝ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Shoo	gave	it	castor	oil	,	an	hippi	-	kick	-	yor	-	Anna	,	an	coddled	it	up	i	'	flannel	,	an	cried	ovver	it	,
嘘	给予	它	蓖麻	油	,	一个	嬉皮士	-	踢	-	你的	-	安娜	,	一个	娇惯	它	向上	我	-	绒布	,	一个	哭	越过	它	,

Shoo 给它涂了蓖麻油，像嬉皮士一样踢了它一脚，用法兰绒把它裹起来，然后对着它哭了起来。

[æn; ən] [wen] [bɒb] [kuːm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪn] , [æn; ən] - - [ˌaɪ 'tiː] ['redi] ,

an	when	Bob	coom	hooam	to	his	drinkin	,	an	grumeld	becoss	it	worn't	ready	,
一个	什么时候	鲍勃	库姆	-	到	他的	喝酒	,	一个	-	-	它	未穿过	准备好	,

当鲍勃去喝酒时，他抱怨说酒还没准备好。

[ʃuː] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [hɑːd] [hɑːtɪd] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .

shoo	called	him	a	hard	hearted	infidel	.
嘘	称为	他	一个	难的	心地	异教徒	.

shoo称他为铁石心肠的异教徒。

[bɒb] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['siːɪn] [æt; ət] [ʃuː] [wɜːr] [ɛsˌoʊ'eɪ] [pʊt] - ,

Bob	didn't	quite	like	it	,	but	seein	at	shoo	wor	soa	put	abaght	,
鲍勃	没有	相当	喜欢	它	,	但	看到	在	嘘	工作	肥皂	放	-	,

鲍勃不太喜欢这样，但看到shoo wor soa put abaght，

[hiː; hi] [meɪd] [ʃɪft] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [zɪç] [θɪŋz] [æz; əz] [wɜːr] ['hændi] , [æn; ən] [ðen] [tʌk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [əʊ] -

he	made	shift	wi	sich	things	as	wor	handy	,	an	then	tuk	his	share	o	'
他	制成	转移	wi	sich	事物	作为	工作	便利	,	一个	然后	图克	他的	分享	o	-

他用手边能找到的东西临时凑合了一下，然后拿走了他那份。

- [woʊl] ['eɪndʒl] - [ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'sɛn] .

nursin	wol	Angel	cook'd	a	beefsteak	for	hersen	.
-	沃尔	天使	-	一个	牛排	为了	赫森	.

护士沃尔·安吉尔为赫森做了一份牛排。

[bʌt; bət] [aɪ] - [spaɪt] [ˌoʊ'viː] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] - [wʌns] [æn; ən] [geɪv] [ə; eɪ]

But	i	'	spite	ov	all	they	could	do	,	it	just	fittered	once	an	gave	a
但	我	-	尽管如此	卵	全部	他们	可以	做	,	它	只是	-	一次	一个	给予	一个

[ˌfeə'wel] [jelp] ,

farewell	yelp	,
告别	喊叫	,

但尽管他们竭尽全力，它还是只停了一次，然后发出了一声告别的呜咽。

[ænd; ənd] [diːd] .

and	deed	.
和	契据	.

契约。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [niːt] .

It	wor	a	sorrowful	neet	.
它	工作	一个	悲伤	尼特族	.

这是一个悲伤的夜晚。

['weðə(r)] [ðeɪ] [lɒst] ['ɒni] [sliːp] [oʊvɝ] [ˌaɪ 'tiː]

Whether	they	lost	onny	sleep	ovver	it
无论	他们	丢失的	奥尼	睡觉	越过	它

他们是否为此失眠

[ɔː] - [nəʊ] ,

aw	dooan't	know	,
啊	-	知道	,

啊，我不知道。

[bʌt; bət] [nekst] ['mɔːrnɪn] [ændʒə'liːnə] [ˌɛsˌi'diː] [ʃʊd] " [hæd; həd] [ɪts] [vɔɪs] ['rɪŋɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ɔːl]

but	next	mornin	Angelina	sed	shoo'd	"	had	its	voice	ringin	in	her	ears	all
但	下一个	早晨	安吉丽娜	sed	被赶走	"	有	它是	嗓音	铃声	在	她	耳朵	全部

['ti 'eɪtʃ] - [niːt] ,

th	'	neet	,
th	-	尼特族	,

但第二天早上，安吉丽娜说，那声音"整晚都在她耳边回响"。

[æn; ən] [ʃuː] [θɑːt] [ʃʊd]

an	shoo	thowt	shoo'd
一个	嘘	索特	被赶走

嘘嘘嘘嘘

[nɪvɝ] [get] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [lɒs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
nivver get ovver th ' loss on it . "
尼弗 得到 越过 th - 损失 在 它 . "

不要克服它的损失。”

" [əʊ] , - [get] [oʊvɝ] [ˌaɪ 'tiː][ai] - [taɪm] , " [ˌɛsˌi'diː][bɒb] , " [ˌaɪ 'tiː] ['nɒbət] [kɒst] [ten][æn; ən] ['sɪkspəns] ,
" Oh , we'st get ovver it i ' time , " sed Bob , " it nobbut cost ten an sixpence ,
" 哦 , - 得到 越过 它 我 - 时间 , " sed 鲍勃 , " 它 不 成本 十 一个 六便士 ,

“哦，我们过段时间就过去了，”鲍勃说，“不过它花了十便士六便士。”

[æn; ən] [wen] [ɔː] [get][miː][weɪdʒ] [əd'vɑːnst] - [bai] [ə'nʌðə(r)] .
an when aw get mi wage advanced aw'll buy another .
一个 什么时候 啊 得到 米 工资 先进的 - 买 其他 .

等我拿到预支工资的时候，我会再买一个。

" [ændʒə'liːnə] [meɪd] ['noʊə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [wɒt] [ʃuː] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] - [rɪ'mɑːk] ,
" Angelina made noa reply to what shoo considered a varry unfeelin remark ,
" 安吉丽娜 制成 诺亚 回复 到 什么 嘘 经过考虑的 一个 瓦里 - 评论 ,

安吉丽娜对她认为非常无情的言论没有做出任何回应。

[æn; ən][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] ['djʊrɪn] [ðər] ['wedɪd] [laɪf] [ʃuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [æt; ət][bɒb]
an for th ' furst time durin ther wedded life shoo began to suspect at Bob
一个 为了 th - 首先 时间 期间 那里 已婚 生活 嘘 开始 到 怀疑 在 鲍勃
[wɜːr]['noʊə]['betə(r)][nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - [foʊk] .
wor noa better nor th ' rest o ' fowk .
工作 诺亚 更好的 也不 th - 休息 o - 福克 .

婚后第一次，她开始怀疑鲍勃并不比其他人好。

" [wɒt] [mʌn] [wiː; wi][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l]['dɑːrlɪn] ?
" What mun we do wi th ' little darlin ?
" 什么 蒙 我们 做 wi th - 小的 亲爱的 ?

“我们该如何处置这个小宝贝呢？”

" [ʃuː] [æks tiː] .
" shoo axt .
" 嘘 斧头 .

“嘘斧头。

" [waɪ] , [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] - - , " [ˌɛsˌi'diː][bɒb] ,
" Why , chuck it i'th middin , " sed Bob ,
" 为什么 , 查克 它 - - , " sed 鲍勃 ,

“哎呀，把它扔到中间去吧，”鲍勃说道。

[æn; ən] [ðen] ['siːɪn] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌoʊ'viː]['hɒrə(r)] [kuːm] [oʊvɝ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
an then seein a luk ov horror coom ovver her face ,
一个 然后 看到 一个 卢克 卵 恐怖 库姆 越过 她 脸 ,

然后，我看到她脸上浮现出惊恐的神色，

" [ən'les] [ðə] [ɪn'tendz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [stʌft] , [ɔː(r)][mæk] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" unless tha intends to have it stuffed , or mak sawsiges on it .
" 除非 tha 意图 到 有 它 填充 , 或者 制作 - 在 它 .

除非你打算把它填满，或者在上面锯东西。

" [ðɪs] [wɜːr][mɔː(r)][nɔː(r)][ændʒə'liːnə][kʊd; kəd][stænd] , [æn; ən]['sɪŋkɪn]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['rɑːkɪn] [tʃɪə(r)] ,
" This wor moor nor Angelina could stand , an sinkin into th ' rockin cheer ,
" 这 工作 泊 也不 安吉丽娜 可以 站立 , 一个 下沉 进入 th - 摇滚 欢呼 ,

“这片荒原连安吉丽娜都无法忍受，沉入了摇滚的欢呼声中，

[ʃuː] [wɑːd][hɑː] ['feɪntɪd] [reɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['hæpənɪn] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] ,
shoo wod ha fainted reight away , but happenin to see th ' clock ,
嘘 沃德 哈 昏厥 瑞特 离开 , 但 发生 到 看 th - 钟 ,

舒沃德立刻晕倒了，但碰巧看到了钟。

[ʃuː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][bɒb] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wɑːrk] ,

shoo	saw	it	wor	time	for	Bob	to	start	for	his	wark	,
嘘	锯	它	工作	时间	为了	鲍勃	到	开始	为了	他的	工作	,

shoo 看到鲍勃该开始工作了。

[æn; ən][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - , [ɛsˌoʊˈeɪ] [ʃuː] [hæd; həd][tuː; tə][poʊspoʊni]

an	he	couldn't	stop	to	bring	her	raand	,	soa	shoo	had	to	pospone
一个	他	不能	停止	到	带来	她	-	,	肥皂	嘘	有	到	波斯波

- [tɪl] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .

faintin	till	another	time	.
-	直到	其他	时间	.

他没法停下来给她带路，所以只好推迟晕倒的时间。

" [ˈhæpən] [ˈɔːd] [ˈbetə(r)] [ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː] - [ˈgɑːd(ə)n] , " [hiː; hi][ɛsˌiˈdiː] , " [ˌaɪ ˈtiː] [tɑːk][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . "

"	Happen	awd	better	bury	it	i'th	garden	,	"	he	sed	,	"	it	willn't	tak	a	minnit	.	"
"	发生	四驱	更好的	埋葬	它	-	花园	,	"	他	sed	,	"	它	不会	tak	一个	最小	.	"

“最好把它埋在花园里，”他说，“用不了多久。”

" - ! [neɪ] ! " [ʃuː] [ˌɛsˌiˈdiː] , " - [læp][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ai] - [sʌm; səm][naɪs] [kliːn] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] ,

"	E'e	!	nay	!	"	shoo	sed	,	"	aw'll	lap	it	up	i	'	some	nice	clean	newspaper	,
"	-	!	不	!	"	嘘	sed	,	"	-	膝	它	向上	我	-	一些	好的	干净的	报纸	,

“哎呀！不！”嘘说道，“我们会用干净的报纸把它舔干净的。”

[æn; ən] [ðə] [mʌn] [tɑːk][ˌaɪ ˈtiː][ˌdʌbljuː ˈaɪ][ˌti etʃ ˈaɪ] , [æn; ən] [wen] [ðə] [faindz][ə; eɪ] [naɪs] [sɪˈkluːdɪd] [spɒt] ,

an	tha	mun	tak	it	wi	thi	,	an	when	tha	finds	a	nice	secluded	spot	,
一个	tha	蒙	tak	它	wi	这	,	一个	什么时候	tha	发现	一个	好的	僻	点	,

an tha mun tak it wi thi, an when tha found a nice dividated spot,

[wɛr] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [rest] ['piːsfəli] , [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rest] . "

whear	it	can	rest	peacefully	,	lay	it	to	rest	.	"
听	它	能	休息	和平地	,	躺	它	到	休息	.	"

把它安葬在它能安息的地方。

" [ɔːl] [reɪt] , [læs] ! [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l][woʊl] [ɔː] ['goʊə][fɔː(r); fə(r)][miː][hæt][æn; ən] [kɔɪt] ,

"	All	reight	,	lass	!	put	it	on	th	'	table	wol	aw	goa	for	mi	hat	an	coit	,
"	全部	瑞特	,	小姐	!	放	它	在	th	-	桌子	沃尔	啊	果阿	为了	米	帽子	一个	可伊特	,

“好吧，姑娘！把它放在桌子上，我会为我的帽子和科伊特做的，

" [ˌɛsˌiˈdiː][bɒb] , " [æn; ən] - .

"	sed	Bob	,	"	an	dunnot	freeat	.
"	sed	鲍勃	,	"	一个	邓诺特	-	.

鲍勃说：“一个不自由的人。”

" [ændʒəˈliːnə][læpt][ˌaɪ ˈtiː] ['keəfəli] [ʌp] , [æn; ən][sæt] [dɑːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kraɪ] ,

"	Angelina	lapt	it	carefully	up	,	an	sat	daan	to	have	a	gooid	cry	,
"	安吉丽娜	拉普特	它	小心	向上	,	一个	卫星	丹	到	有	一个	好	哭	,

“安吉丽娜小心翼翼地舔舐着，然后痛快地哭了起来。”

[æn; ən][bɒb] [kuːm] ['rʌʃɪn] [dɑːn] , - [id] [biː; bi][lɑːt] ,

an	Bob	coom	rushin	daan	,	feeard	he'd	be	lat	,
一个	鲍勃	库姆	拉辛	丹	,	-	他会	是	纬度	,

鲍勃·库姆匆匆赶来，感觉他会迟到。

- ['ti 'eɪtʃ] - ['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][æn; ən][set] [ɒf] - [tuː; tə][drɒp][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst]

tuckt	th	'	bundle	under	his	arm	an	set	off	intendin	to	drop	it	into	th	'	furst
-	th	-	捆	在下面	他的	手臂	一个	放	离开	-	到	降低	它	进入	th	-	首先

['æʃpɪt] [hiː; hi] [kuːm] [tuː; tə] .

ashpit	he	coom	to	.
灰坑	他	库姆	到	.

他把那捆东西夹在胳膊下，出发了，打算把它扔进他遇到的第一个烟灰缸里。

[hiː; hi] [pɑːst] ['mʌni] [ə; eɪ][wʌn] , [bʌt; bət] [θər] [wɜːr]['æləs] [sɑːmdi] ,

He	passed	monny	a	one	,	but	ther	wor	allus	somdy	abaat	,
他	通过了	金钱	一个	一	,	但	那里	工作	艾洛斯	索迪	阿巴特	,

他给了 monny 一个，但是 ther wor allus somdy abaat，

[æn; ən][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get][ə; eɪ] - [əʊ] - ['gɛtɪn] [ʃʌt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

an	he	couldn't	get	a	chonce	o	'	gettin	shut	on	it	,
一个	他	不能	得到	一个	-	o	-	获得	关闭	在	它	,

他根本没机会把它关上，

[æn; ən][hiː; hi][wɜːr] - [tuː; tə][tɑːk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['ɒfɪs] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm] .

an	he	wor	foorced	to	tak	it	to	th	'	office	wi	him	.
一个	他	工作	-	到	tak	它	到	th	-	办公室	wi	他	.

他被迫把它带到办公室去。

[ðɪs] ['dɪd(ə)nt] ['trʌbəl] [hɪm] [mɪʃ] ,

This	didn't	trubble	him	varry	mich	,
这	没有	麻烦	他	瓦里	密歇根	,

这并没有给他带来多大的困扰。

[fɔː(r); fə(r)] [id] ['æləs][ə; eɪ] - [æn; ən][hɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] ,

for	he'd	allus	a	hawf	an	haar	for	his	lunch	at	twelve	o'clock	,
为了	他会	艾洛斯	一个	-	一个	哈尔	为了	他的	午餐	在	十二	点钟	,

因为他中午十二点会吃半块和一捆猪肉当午饭。

[ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] - [id] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [æn; ən] - ['miːntaɪm] ,

soa	he	detarmined	he'd	dispooas	on	it	then	,	an	i'th	meantime	,
肥皂	他	-	他会	-	在	它	然后	,	一个	-	与此同时	,

所以他决定就此处置，与此同时，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] - - ['ɒfɪs] , [wɛr] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] [siːn] .

he	put	it	in	a	cubboard	i'th	office	,	whear	it	wodn't	be	seen	.
他	放	它	在	一个	-	-	办公室	,	听	它	-	是	已见	.

他把它放在办公室的橱柜里，那里就不会有人看到了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][bɒb][æt; ət][mɔː(r)] [foʊk] [went] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] ['mɔːrnɪn][nɔː(r)]

It	seem'd	to	Bob	at	moor	fowk	went	to	th	'	cubboard	that	mornin	nor
它	似乎	到	鲍勃	在	泊	福克	去	到	th	-	-	那	早晨	也不

[hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - .

had	ivver	been	to	it	befoor	.
有	ivver	到过	到	它	-	.

鲍勃觉得那天早上去储物柜的人比以前多得多，而且他以前也从没去过。

" [ɪts] [taɪm] [ðɪs] - [hæd; həd][ə; eɪ] [kliːn] - ,

"	Its	time	this	cubboard	had	a	clean	aght	,
"	它是	时间	这	-	有	一个	干净的	-	,

“是时候彻底清洁一下这个橱柜了。”

" [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - ['mænɪdʒə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɜːr] ['hʌntɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] , " [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk][ə; eɪ]

"	sed	th	'	manager	as	he	wor	huntin	for	a	book	,	"	it	smells	like	a
"	sed	th	-	经理	作为	他	工作	亨廷顿	为了	一个	书	,	"	它	气味	喜欢	一个

[vɔːlt] .

vault	.
金库	.

经理一边找书一边说：“闻起来像个金库。”

" [bɒb] - , [bʌt; bət][ɔːl] [pɑːst] [ɒf] ['seɪfli] .

"	Bob	tremeld	,	but	all	passed	off	safely	.
"	鲍勃	-	,	但	全部	通过了	离开	安全	.

鲍勃吓得浑身发抖，但所有人都安全通过了。

['twenti] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪn] [hiː; hi] [wɜːr] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fɜːrst] [wʌn] [æn; ən]
Twenty times during that mornin he wor put in a sweeat wi - furst one an
二十 时代 期间 那 早晨 他 工作 放 在 一个 - wi - 首先 一 一个
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

那天早上，他一共二十次把糖放进一个又一个容器里。

[bʌt; bət] [twelv] [ə'klɑːk] [kuːm] [æt; ət] [lɑːst] , [æn; ən] [weɪtɪn] [tɪl] ['tʌðə(r)] [klɑːks] [hæd; həd] - , [hiː; hi]
but twelve o'clock coom at last , an waitin till tother clarks had gooan , he
但 十二 点钟 库姆 在 最后的 , 一个 等待 直到 其他 克拉克 有 - , 他
[græbd] [hɪz; ɪz] ['pɑːs(ə)l] ,
grabbed his parcel ,
抓住 他的 包裹 ,

但十二点终于到了，他等到其他克拉克都走了之后，才抓起自己的包裹。

[æn; ən] [dʒʌmpt] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] ['træmkɑː] [hiː; hi] [sɔː] , — ['lʌkɪli] [θər]
an jumpt in th - furst tramcar he saw , — luckily ther
一个 跳跃 在 th - 首先 电车 他 锯 , — 幸运的是 那里

他跳进了他看到的第一辆电车里——幸运的是，

[wɜːr]
wor
工作

工作

['nɒbət] [wʌn] [mæn] [ˌɪn'saɪd] [æn; ən] [hiː; hi] [wɜːr] ['riːdɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] , — [ɛsˌoʊ'eɪ] ['pʌtɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːs(ə)l] -
nobbut one man inside an he wor readin a paper , — soa puttin his parcel i'th
不 一 男人 里面 一个 他 工作 阅读 一个 纸 , — 肥皂 普丁 他的 包裹 -
['ɒpəzɪt] ['kɔːnə(r)] ,
opposite corner ,
对面的 角落 ,

里面只有一个人，他正在看报纸，把包裹放在对角。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['stɑːpɪn] [pleɪs] .
he jumpt off at the next stoppin place .
他 跳跃 离开 在 这 下一个 停止 地方 .

他在下一个停车点跳下了车。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [æn; ən] [wɜːr] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn]
He started off at full speed an wor just beginnin to smile at his own
他 开始 离开 在 满的 速度 一个 工作 只是 开始 到 微笑 在 他的 自己的
- ,
clivverness ,
- ,

他一开始就全速前进，然后开始为自己的愚蠢行为而微笑。

[wen] [sɑːmdi] - .
when somdy shaated .
什么时候 索迪 - .

当某人被羞辱时。

" [haɪ] ! [haɪ] , [θɪr] !
" Hi ! Hi , thear !
" 你好 ! 你好 , 那里 !

“嗨！嗨，那里！”

" [æn; ən] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['rʌʃɪn] [tə'wɔːdz] [hɪm] ['hoʊldɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːs(ə)l] .
" an turning to luk , he saw a man rushin towards him holdin his parcel .
" 一个 转弯 到 卢克 , 他 锯 一个 男人 拉辛 向 他 持有 他的 包裹 .

他转过身，看到一个人拿着他的包裹朝他冲过来。

" [juː; jʊ] [fə'gɒt] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːs(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʌfɪn] [æn; ən] ['bloʊɪn] ,

"	You	forgot	your	parcel	,	young	man	,	"	he	said	,	puffin	an	blowin	,
"	你	忘了	你的	包裹	,	年轻的	男人	,	"	他	说	,	海鹦	一个	吹	,

“年轻人，你忘了带包裹，”他一边抽着烟一边说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	it	was	lucky	I	happened	to	see	it	!
"	它	曾是	幸运的	我	发生	到	看	它	!

“真幸运我碰巧看到了！”

" [bɒb][ˌɛsˌi'diː] " [θæŋk] [jəʊ] " [æz; əz] [wiːl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [æn; ən] [ðen] [ˌɛsˌi'diː] ['səmət] [els] ,

"	Bob	sed	"	thank	yo	"	as	weel	as	he	could	,	an	then	sed	summat	else	,
"	鲍勃	sed	"	感谢	哟	"	作为	威尔	作为	他	可以	,	一个	然后	sed	总结	别的	,

鲍勃尽可能地说道“谢谢”，然后又说了些别的。

[wɪtʃ] [ɔː] [rɪ'piːt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

which	aw	willn't	repeat	,	an	tuckin	it	under	his	arm	,
哪个	啊	不会	重复	,	一个	-	它	在下面	他的	手臂	,

他不会再重复这句话了，而是把它夹在腋下。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wɛr] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gæt][hɪz; ɪz] - [æn; ən] [tʃiːz] [æn; ən]

he	went	to	th	'	place	whear	he	usually	gat	his	breead	an	cheese	an
他	去	到	th	-	地方	听	他	通常	门	他的	-	一个	奶酪	一个

[hɪz; ɪz] [glɑːs]

his	glass
他的	玻璃

他去了他平时买面包、奶酪和玻璃杯的地方。

[əʊ] - ['bɪtə(r)] .

o	'	bitter	.
o	-	苦的	.

哦，苦涩。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['kɔːnə(r)] , [æn; ən][wʌn][baɪ][wʌn]['ti 'eɪtʃ] - ['kʌstəməz] [went] - ,

He	sat	in	a	quiet	corner	,	an	one	bi	one	th	'	customers	went	aght	,
他	卫星	在	一个	安静的	角落	,	一个	一	双	一	th	-	顾客	去	-	,

他坐在一个安静的角落里，一个顾客走了过来。

[æn; ən] ['θɪŋkɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] - , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - ,

an	thinkin	he	saw	a	favourable	chonce	,	he	put	his	bundle	on	th	'	seeat	,
一个	思考	他	锯	一个	有利	-	,	他	放	他的	捆	在	th	-	-	,

他认为自己看到了一个有利的机会，便把包裹放在了桌子上。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['keələsli] [oʊvɝ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	threw	a	newspaper	carelessly	ovver	it	,
和	扔	一个	报纸	粗心大意	越过	它	,

然后漫不经心地把一份报纸扔了过去。

[sʌpt] [ʌp] — [æn; ən] [wen] [hiː; hi] [θɑːt] - [wɜːr] [lʌkɪn] [hiː; hi]['kwaɪətli] [left] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][wɜːr] -

supt	up	—	an	when	he	thowt	nubdy	wor	lukkin	he	quietly	left	it	an	wor	sooin
主管	向上	—	一个	什么时候	他	索特	-	工作	卢金	他	悄悄	左边	它	一个	工作	-

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

back	in	his	office	,
后退	在	他的	办公室	,

苏普特起床——当他觉得努比沃卢金时，他悄悄地把它留下，然后很快又回到了他的办公室。

['fiːlɪn] ['wʌndəfəli] [rɪ'liːvd] .

feelin	wonderfully	relieved	.
感觉	太棒了	松了口气	.

感觉如释重负。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst][ɒn][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ðen] .

But	he	hadn't	seen	th	'	last	on	it	even	then	.
但	他	之前没有	已见	th	-	最后的	在	它	甚至	然后	.

但即便如此，他也没能就此罢休。

[ɔːl] [wɜːr]['kwaɪət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['skrætʃɪn] [əʊ] - [penz] ,

All	wor	quiet	except	for	th	'	scratchin	o	'	pens	,
全部	工作	安静的	除了	为了	th	-	抓挠	o	-	钢笔	,

除了笔尖划过纸张的声音，一切都很安静。

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] [wɜːr] ['sɪtɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [desk] , [wen] [ə; eɪ] - [læd] , —

for	th	'	maister	wor	sittin	at	his	private	desk	,	when	a	redheeaded	lad	,	—
为了	th	-	大师	工作	坐着	在	他的	私人的	桌子	,	什么时候	一个	-	小伙子	,	—

[bɒb] [θɑːt] [hiː; hi][wɜːr]

Bob	thowt	he	wor
鲍勃	索特	他	工作

当大师坐在他的私人书桌前时，一个红头发的男孩——鲍勃认为他……

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌgliəst] [læd] [id] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , — [kuːm] [ɪn] [grɪnɪn] , [æn; ən] - [ʌp][tuː; tə]

th	'	ugliest	lad	he'd	ivver	seen	in	his	life	,	—	coom	in	grinnin	,	an	sydlin	up	to
th	-	最丑陋的	小伙子	他会	ivver	已见	在	他的	生活	,	—	库姆	在	咧嘴笑	,	一个	-	向上	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

他这辈子见过的最丑的男孩，咧嘴笑着走进来，一头矮胖的身子凑到他跟前。

[æn; ən]['hoʊldɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːs(ə)l][æt; ət] [ɑːmz] [leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr] [fɪrd] [əʊ] - [biːn] ['bɪtn]

an	holdin	th	'	parcel	at	arms	length	,	as	if	he	wor	feeared	o	'	bein	bitten
一个	持有	th	-	包裹	在	武器	长度	,	作为	如果	他	工作	恐惧	o	-	是	被咬

,

,
,

他把包裹举得远远的，好像害怕被咬似的。

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " ['ti 'eɪtʃ] - - - - [slɪp] [ɪn] - [hæz; həz][sent] [ðɪs] ,

he	sed	,	"	th	'	lanlord	o'th	'	Slip	Inn	'	has	sent	this	,
他	sed	,	"	th	-	-	-	-	滑	客栈	-	有	发送	这	,

他说："'滑行客栈'的老板派人送来了这封信。"

— [hiː; hi] [sez] [jəʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - .

—	he	says	yo	left	it	on	th	'	seeat	.
—	他	说道	哟	左边	它	在	th	-	-	.

他说你把它落在了桌子上。

" [bɒb] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][desk] ,

"	Bob	snatched	it	aght	ov	his	hand	an	put	it	in	his	desk	,
"	鲍勃	抢夺	它	-	卵	他的	手	一个	放	它	在	他的	桌子	,

鲍勃一把夺过它，放进了办公桌里。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [læd] [stɪl] [stʊd] [grɪnɪn] .

but	th	'	lad	still	stood	grinnin	.
但	th	-	小伙子	仍然	站立	咧嘴笑	.

但那小子依然咧嘴笑着站在那里。

" - [ɔː] [get] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Dooan't	aw	get	owt	for	bringin	it	?
"	-	啊	得到	owt	为了	引入	它	?

"把它带来了，难道不值得吗?

[ɔː] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æn; ən] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] ['səmət] .

Aw	know	what	it	is	,	an	aw	should	think	its	worth	summat	.
啊	知道	什么	它	是	,	一个	啊	应该	思考	它是	值得	总结	.

哦，我知道它是什么，哦，应该认为它值点什么。

" [bɑbz] [feɪs] [wɜːr][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][hep] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - - [wɜːr][laɪk] [djuː] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	Bob's	face	wor	as	red	as	a	hep	,	an	th	'	sweeat	wor	like	dew	on	his
"	鲍勃的	脸	工作	作为	红色的	作为	一个	肝	,	一个	th	-	-	工作	喜欢	露	在	他的

- ,

forheead	,
-	,

“鲍勃的脸红得像个傻瓜，额头上沾满了像露水一样的甜水。”

— ['ti 'eɪtʃ] - [liːst] [kɔɪn] [hiː; hi][hæd; həd][wɜːr][ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] ,

—	th	'	leeast	coin	he	had	wor	a	shillin	,
—	th	-	至少	硬币	他	有	工作	一个	先令	,

——他拥有的最小硬币是一先令，

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] ['bʌndld] [hɪm] - ,

but	he	put	it	into	his	hand	an	bundled	him	aght	,
但	他	放	它	进入	他的	手	一个	捆绑式	他	-	,

但他把它拿在手里，把他捆了起来。

[woʊl]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][lʊk][æt; ət] [meɪd] [hɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['bæləns]

wol	th	'	maister	gave	him	a	luk	at	made	him	uncomfortable	for	th	'	balance
沃尔	th	-	大师	给予	他	一个	卢克	在	制成	他	不舒服	为了	th	-	平衡

- [deɪ] .

o'th	day	.
-	天	.

wol th' maister 给了他一个眼神，让他一整天都感到不舒服。

[wen] [faɪv] [ə'klɑːk] [set] [hɪm] [æt; ət] ['lɪbəti] , [hiː; hi] [tʌk] [hɪz; ɪz]['pɑːs(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] [æn; ən] ['stɑːtɪd]

When	five	o'clock	set	him	at	liberty	,	he	tuk	his	parcel	once	moor	an	started
什么时候	五	点钟	放	他	在	自由	,	他	图克	他的	包裹	一次	泊	一个	开始

[fɔː(r); fə(r)] - ;

for	hooam	;
为了	-	;

五点钟的时候他被释放了，他把包裹带回码头，开始为人服务；

[bʌt; bət] [ðər] [wɜːr]

but	ther	wor
但	那里	工作

但是那里

[ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [ˌoʊ'viː] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	grim	luk	ov	determination	on	his	face	.
一个	严峻	卢克	卵	决心	在	他的	脸	.

他脸上带着坚定的神情。

" - [get] [rɪd][əʊ] - [ðiː] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Aw'll	get	rid	o	'	thee	this	time	,
"	-	得到	摆脱	o	-	你	这	时间	,

“这次我一定要摆脱你。”

[ɪf] [ɔː] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ['twenti] [maɪl][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] .

if	aw	have	to	walk	twenty	mile	to	find	a	place	,	"	he	sed	.
如果	啊	有	到	走	二十	英里	到	寻找	一个	地方	,	"	他	sed	.

“如果我们必须走二十英里才能找到一个地方，”他说。

" ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [ɔː] [boʊt] [ðiː] [ɒn] , [ˌɛsˌi'diː] [θər] [wɜːr] [naʊt] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] [pʌp][fɔː(r); fə(r)] ['stɪkɪn] ,

"	Th	'	chap	aw	bowt	thee	on	,	sed	ther	wor	nowt	like	a	bull	pup	for	stickin	,
"	钍	-	小伙子	啊	弓	你	在	,	sed	那里	工作	现在	喜欢	一个	公牛	小狗	为了	粘	,

“这家伙会为你鞠躬，说那里没有什么像斗牛犬幼崽那样粘着你，

[æn; ən] [θæz] [stʌk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['vɛndʒəns] .

an	tha's	stuck	to	me	wi	a	vengence	.
一个	那是	卡住	到	我	wi	一个	复仇	.

这件事一直如影随形地困扰着我。

[ɔː] - ['goʊə] - [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [bʊl] [pʌps] [aɪ] - [bʌl'geərɪə] !

Aw	wodn't	goa	throo	another	day	like	this	for	all	th	'	bull	pups	i	'	Bulgaria	!
啊	-	果阿	-	其他	天	喜欢	这	为了	全部	th	-	公牛	幼犬	我	-	保加利亚	!

啊，为了保加利亚所有的小斗牛犬，我再也不想经历这样的日子了！

[æn; ən] [ɪf] [ændʒə'liːnə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ɔː] - [ðel] [kɔːl] [ˌem 'iː] [bʊl]

An	if	Angelina	ivver	perswades	me	to	buy	another	aw	hooap	they'll	call	me	bull
一个	如果	安吉丽娜	ivver	说服	我	到	买	其他	啊	-	他们会	称呼	我	公牛

[pʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - [miː] [deɪz] !

pup	for	th	'	rest	o	'	mi	days	!
小狗	为了	th	-	休息	o	-	米	天	!

如果安吉丽娜再劝我买一个，他们就会叫我“斗牛犬”一辈子！

" [id] ['nɪəli] ['gɛtən] - , [wen] [hiː; hi] [kuːm] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːnə(r)] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [smɔːl] [krɒft] ,

"	He'd	nearly	getten	hooam	,	when	he	coom	to	th	'	corner	ov	a	small	croft	,
"	他会	几乎	获得	-	,	什么时候	他	库姆	到	th	-	角落	卵	一个	小的	克罗夫特	,

“他几乎就要完蛋了，这时他来到了一小块农舍的角落。”

[æn; ən] [æz; əz] [ðər] [wɜːr] - [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [oʊvɚ] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːl] ;

an	as	ther	wor	nubdy	abaat	he	dropt	it	ovver	th	'	wall	;
一个	作为	那里	工作	-	阿巴特	他	掉落	它	越过	th	-	墙	;

当他把它扔过墙时；

[æn; ən] - ['səmət] - [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [hiː; hi] [went] - ,

an	mutterin	summat	throo	his	teeth	,	an	shakkin	his	fists	,	he	went	hooam	,
一个	-	总结	-	他的	牙齿	,	一个	-	他的	拳头	,	他	去	-	,

他嘴里嘟囔着什么，挥舞着拳头，然后就走了。

[bʌt; bət] [net] - ['swiːtɪst] [əʊ] - ['tempəz] .

but	net	i'th	sweetest	o	'	tempers	.
但	网	-	最甜美的	o	-	脾气	.

但也是性格最温柔的人。

[ændʒə'liːnə] [lʌkt] [hɪm] [ʌp] [æn; ən] [dɑːn] , [æn; ən] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [vɔɪs] [æks tiː] , " ['hæznt] [tɑː] -

Angelina	lukt	him	up	an	daan	,	an	in	a	surprised	voice	axt	,	"	Hasn't	ta	browt
安吉丽娜	卢克特	他	向上	一个	丹	,	一个	在	一个	惊讶	嗓音	斧头	,	"	还没有	ta	-

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] ? "

it	back	?	"
它	后退	?	"

安吉丽娜抬起头，用惊讶的语气问道：“难道你没把它还回来吗？”

" - [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !

"	Browt	it	back	!
"	-	它	后退	!

把它还回来！

- [wɒt] [bæk] ?

Browt	what	back	?
-	什么	后退	?

背部什么?

[dʌz] [tɑː] [θɪŋk] ['ɔːm] [dɑːft] ? "

Does	ta	think	awm	daft	?	"
做	ta	思考	awm	愚蠢	?	"

你觉得awm很蠢吗?

" [waɪ] , [ðen] [wʌts] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

"	Why	,	then	what's	to	be	done	?
"	为什么	,	然后	是什么	到	是	完毕	?

“那么，该怎么办呢？”

[θɜːrz] [naʊt] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] ['drɪŋkɪn] ! "

Ther's	nowt	to	cook	for	thi	drinkin	!	"
那里	现在	到	厨师	为了	这	喝酒	!	"

这次喝酒不用做饭!

" ['drɪŋkɪn] !

"	Drinkin	!
"	喝酒	!

“喝酒!”

[wʌts] [ðæt] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

What's	that	to	do	wi	it	?
是什么	那	到	做	wi	它	?

那跟它有什么关系?

[ðə] - ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [əʊ] - ['kʊkɪn] — "

Tha	sewerly	didn't	think	o	'	cookin	—	"
tha	-	没有	思考	o	-	烹饪	—	"

下水道工人没想到要做饭——”

" [ɔː] [θɑːt] [wen] [ðə] [fæn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪ'stæk] [-] [hɑː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "

"	Aw	thowt	when	tha	fan	aght	th	'	mistak	tha'd	ha	sent	it	back	.	"
"	啊	索特	什么时候	tha	扇子	-	th	-	错误	tha'd	哈	发送	它	后退	.	"

“哦，当那个粉丝犯错时，我会把它退回去。”

" ['mɪ'stæk] !

"	Mistak	!
"	错误	!

“错误!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][tɑː]['draɪvɪn][æt; ət] ?

What	are	ta	drivin	at	?
什么	是	ta	驾驶	在	?

你到底想表达什么?

[wɒt] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [bʊl] [pʌp] [æn; ən] [ðiː] - [send] [ˌem 'iː] [ɹæŋ] [ai] - [miː] [hiːd] ! "

What	wi	th	'	bull	pup	an	thee	yu'll	send	me	wrang	i	'	mi	heead	!	"
什么	wi	th	-	公牛	小狗	一个	你	-	发送	我	胡说	我	-	米	头部	!	"

你跟那头小牛犊在一起，会把我的脑袋都弄乱的!

" [waɪ] , ['dɪd(ə)nt][tɑː] [nəʊ] [æt; ət] [-] [teɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ɹæŋ] ['pɑːs(ə)l] ?

"	Why	,	didn't	ta	know	at	tha'd	taen	th	'	wrang	parcel	?
"	为什么	,	没有	ta	知道	在	tha'd	泰恩	th	-	胡说	包裹	?

“为什么不知道你拿错了包裹?”

[ðə] [tʌk] ['ti 'eɪtʃ] - [leg] [əʊ] - [læm] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['butʃəz] [læd] [hæd; həd][dʒʌst] - ,

Tha	tuk	th	'	leg	o	'	lamb	at	th	'	butcher's	lad	had	just	browt	,
tha	图克	th	-	腿	o	-	羊肉	在	th	-	肉铺	小伙子	有	只是	-	,

Tha tuk th' leg o' lamb at th' butcher's lad had just browt,

[æn; ən] [left] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l] ! "

an	left	th	'	poor	dog	on	th	'	table	!	"
一个	左边	th	-	贫穷的	狗	在	th	-	桌子	!	"

我把可怜的狗狗留在桌子上了!

" ['ti 'eɪtʃ] - [djuːs] [ɔː] [dɪd] ?

"	Th	'	deuce	aw	did	?
"	钍	-	二	啊	做过	?

“Th' deuce aw did? ”

[wʌts] [tɑː] [dʌn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

What's	ta	done	wi	it	?	"
是什么	ta	完毕	wi	它	?	"

你把它怎么处理了?

" [ɔː] [geɪv] [ə; eɪ][mæn] ['sɪkspəns] [tuː; tə][tɑːk][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
" Aw gave a man sixpence to tak it away .
" 啊 给予 一个 男人 六便士 到 tak 它 离开 .

“Aw给了一个人六便士，让他把它拿走。”

[bʌt; bət] - ['ti 'eɪtʃ] - [leg][əʊ] - [læm] ? "
But whear's th ' leg o ' lamb ? "
但 - th - 腿 o - 羊肉 ? "

羊腿在哪儿呢?

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Hold on a minnit !
" 抓住 在 一个 最小 !

等一下!

[ɪts] - [fɑː(r)] [ɒf] .
It's nooan far off .
它是 - 远的 离开 .

不远了。

" [æn; ən] - [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [æn; ən][æz; əz] [lʌk] [let] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]
" An withaat another word he started off , an as luck let , it wor
" 一个 - 其他 单词 他 开始 离开 , 一个 作为 运气 让 , 它 工作

“他又说了一个词，幸运的是，它……

[dʒʌst] [wɛr] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .
just whear he dropt it .
只是 听 他 掉落 它 .

就在他掉落的地方。

[hiː; hi] [ɑːpənd] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːs(ə)l][tuː; tə][mæk]['suːə(r); 'sjuːə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ɔːl] [reɪt] , [æn; ən] [ðen] [hiː; hi]
He oppened th ' parcel to mak sewer it wor all reight , an then he
他 已开放 th - 包裹 到 制作 下水道 它 工作 全部 瑞特 , 一个 然后 他
[set] [ɒf] [bæk] .
set off back .
放 离开 后退 .

他打开包裹，把它放好，然后就出发回去了。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] - [hæd; həd] - [ˌem 'iː][æt; ət] [ɔː] [wɜːr] [zɪç] [ə; eɪ] - [æz; əz][net][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
if onnybody had tell'd me at aw wor sich a fooil as net to be able
如果 - 有 - 我 在 啊 工作 sich 一个 - 作为 网 到 是 有能力的
[tuː; tə] [tel] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][leg][əʊ] - [læm] [æn; ən][ə; eɪ] [bʊl] [pʌp] [ɔː] -
to tell th ' difference between a leg o ' lamb an a bull pup aw wodn't
到 告诉 th - 不同之处 之间 一个 腿 o - 羊肉 一个 一个 公牛 小狗 啊 -

如果有人告诉我，像我这样傻到连羊腿和小牛犊都分不清，我肯定不会这么做。

[hɑː] [bɪ'liːvd] [ɪm] ; — [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ɒn][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] - ['sʌmtaɪmz] . "
ha believed em ; — but th ' best on us are fooils sometimes . "
哈 相信 呃 ; — 但 th - 最好的 在 我们 是 - 有时 . "

他相信了他们；——但我们当中最优秀的人有时也会犯傻。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ændʒə'liːnə] ,
" Here it is , Angelina ,
" 这里 它 是 , 安吉丽娜 ,

“给你，安吉丽娜，

— [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [steɪk] [ɔː(r)] [tuː] [æn; ən] [lets] [hæv; həv] ['səmət] [tuː; tə] [get] ['ti 'eɪtʃ] - [teɪst] [əʊ] - [ðæt]

— cut off a steak or two an let's have summat to get th ' taste o ' that

— 切 离开 一个 牛排 或者 二 一个 我们来吧 有 总结 到 得到 th - 品尝 o - 那

[bʊl] [pʌp] - [əʊ] - [miː] [mɑːθ] !

bull pup aght o ' mi maath !

公牛 小狗 - o - 米 数学 !

—切一两块牛排，让我们吃点东西，尝尝我妈妈的那只小牛犊的味道！

['ɔːm] - [æt; ət] [θæz] [lɒst] [ˌti etʃ 'aɪ] [pet] , [bʌt; bət] [ðə] - [tɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mɪʃ] [tuː; tə] [hɑːt] .

Awm sooary at tha's lost thi pet , but tha munnot tak it too mich to heart .

awm - 在 那是 丢失的 这 宠物 , 但 tha - tak 它 也 密歇根 到 心 .

"

"

"

哎呀，你失去了这只宠物，真是太高兴了，但你别把它放在心上。”

" [ˌem 'iː] !

" Me !

" 我 !

“我！

[net] [ɔː] ['mæri] !

Net aw marry !

网 啊 结婚 !

网络啊，结婚！

['ɔːm] [reə(r)] [æn; ən] [feɪn] [ɪts] - [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] [mæk] [ə; eɪ] [diːl] [əʊ] - [mʌk] : — [æn; ən]

Awm rare an fain its gooan for little dogs mak a deal o ' muck : — An

awm 稀有的 一个 欣然 它是 - 为了 小的 狗 制作 一个 交易 o - 泥浆 : — 一个

- ,

somtime ,

- ,

Awm rare an fain its gooan for little dogs make a deal o' muck: —An somtime,

— [θɜːrz] ['noʊə] ['noʊɪn] , [ˌoʊ'viː] [kɔːs] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , — [maɪnd] , ['nɒbət] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]

— ther's noa knowin , ov coarse — but it may be , — mind , nobbut say it

— 那里 诺亚 知道 , 卵 粗 — 但 它 可能 是 , — 头脑 , 不 说 它

[meɪ] ,

may ,

可能 ,

——当然，我们无从知晓——但也许是这样，——记住，只是说也许是这样，

— [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['səmət] [els] [tuː; tə] [nɜːs] - [suːt] [ˌjuː 'es] ['betə(r)] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [bʊl] [pʌp] .

— we may have summat else to nurse at'll suit us better nor a bull pup .

— 我们 可能 有 总结 别的 到 护士 - 套装 我们 更好的 也不 一个 公牛 小狗 .

—我们或许有其他更适合我们随意喂养的东西，而不是一只小牛犊。

" ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['traɪəlz] .

" Troubles and Trials .

" 麻烦 和 试验 .

“麻烦和考验。”

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [jəʊ] - [æt; ət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ʌn'plez(ə)nt]

Did it ivver occur to yo ' at if it wor as easy to shake off unpleasant

做过 它 ivver 发生 到 哟 - 在 如果 它 工作 作为 简单的 到 摇 离开 令人不快的

[əkweɪntənsɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['ʃæk] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] ,

acquaintences as it is to shak a carpet ,

熟人 作为 它 是 到 摇晃 一个 地毯 ,

你有没有想过，摆脱不愉快的熟人就像抖掉地毯一样容易？

[wɒt] [ə; eɪ] [dʌst] - [biː; bi] - [wɜːld] ?
what **a** **dust** **ther'd** **be** **i'th** **world** **?**
什么 一个 灰尘 - 是 - 世界 ?

世界将会变成什么样子?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪd][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʒʌst] - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][tuː; tə][jɔːr]
It **doesn't** **do** **to** **want** **to** **get** **rid** **ov** **a** **thing** **just** **becoss** **it** **isn't** **to** **yor**
它 不 做 到 想 到 得到 摆脱 卵 一个 事物 只是 - 它 不是 到 你的
[liː'kiːn] .
likin **.**
点赞 .

仅仅因为不喜欢某样东西就想把它扔掉是不对的。

[ɪts] [əd'vaɪzəb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] ['hændi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [tuː; tə]
Its **advisable** **sometimes** **to** **have** **disagreeable** **things** **handy** **to** **give** **a** **relish** **to**
它是 建议 有时 到 有 令人不快的 事物 便利 到 给 一个 尽情享用 到
[wʌts] [mɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
what's **moor** **appreciated** **,**
是什么 泊 感谢 ,

有时候，准备一些不太喜欢的东西，能更好地体会到那些更令人愉悦的事物。

[ðəʊ] [les] [saʊt] ['ɑːftə(r)] .
tho **less** **sowt** **after** **.**
虽然 较少的 土壤 后 .

虽然之后湿度有所降低。

- [wɪl] [əd'mɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [əd'væntɪdʒ] [ˌoʊ'viː] [helθ] ,
Ivverybody **will** **admit** **th** **'** **advantages** **ov** **gooid** **health** **,**
- 将要 承认 th - 优势 卵 好 健康 ,

每个人都会承认健康的好处。

[bʌt; bət] - [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [wʌn] - [æts] [biːn] [sɪk] .
but **nubdy** **can** **appreciate** **it** **like** **one** **'** **at's** **been** **sick** **.**
但 - 能 欣赏 它 喜欢 一 - 的 到过 生病的 .

但 nubdy 能体会到，就像生病的人一样。

[ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːkəmstənsɪz] - [æt; ət] - ['ti 'eɪtʃ] - [keɪsɪz] - [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [ə'pɪnjənz]
It's **th** **'** **circumstances** **'** **at** **surraand** **th** **'** **cases** **'** **at** **accant** **for** **th** **'** **opinions**
它是 th - 情况 - 在 - th - 案例 - 在 - 为了 th - 意见
[wiː; wi] [fɔːm] .
we **form** **.**
我们 形式 .

正是这些情况以及相关的案例，才形成了我们形成的观点。

[ɪf] [rɪtʃ] [foʊk] ['simpəθaiz] [æz; əz] [mɪʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [foʊk] , [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] [foʊk] ['envi]
If **rich** **fowk** **sympathised** **as** **mich** **wi** **poor** **fowk** **,** **as** **poor** **fowk** **envy**
如果富有的 福克 同情 作为 密歇根 wi 贫穷的 福克 , 作为 贫穷的 福克 嫉妒
[rɪtʃ] [foʊk] ,
rich **fowk** **,**
富有的 福克 ,

如果富人同情穷人，就像穷人羡慕富人一样，

- [biː; bi]['nəʊə] ['pɒvəti] .
ther'd **be** **noa** **poverty** **.**
- 是 诺亚 贫困 .

就不会有贫困了。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] .
We **all** **know** **that** **.**
我们 全部 知道 那 .

我们都知道这一点。

[bʌt; bət] [ðen] [ɪts] [wɒt] [wɪl] [nɪvɝ] ['hæpən] .

But	then	it's	what	will	nivver	happen	.
但	然后	它是	什么	将要	尼弗	发生	.

但那将永远不会发生。

[ə; eɪ] [tʃæp] - [æts] ['wʌrid] [tuː; tə] - - [hɪz; ɪz] [stɒks] [ɔː(r)] [ʃer] [hæv; həv] [drɒpt] ['fɪfti] [pə(r)]

A	chap	'	at's	worried	to	deeath	becoss	his	stocks	or	shares	have	dropt	fifty	per
一个	小伙子	-	的	担心	到	-	-	他的	股票	或者	分享	有	掉落	五十	每

[sent] [kɑːnɑt] ['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [æŋ'zaɪəti] - [ɔː(r)] [meɪt] - [ʌp] [ə; eɪ]

cent	connot	enter	into	a	poor	woman's	anxiety	abaat	flaar	or	mait	gooan	up	a
中心	含义	进入	进入	一个	贫穷的	女性的	焦虑	阿巴特	-	或者	迈特	-	向上	一个

['peni] [ə; eɪ] [pɑːnd] .

penny	a	paand	.
一分钱	一个	PA和	.

一个人因为股票或股份下跌了百分之五十而忧心忡忡，这不会导致穷人的焦虑。

[wʌts] ['nɒbət] [æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] [wʌn] [ɪz] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

What's	nobbut	an	inconvenience	to	one	is	starvation	to	another	.
是什么	不	一个	不便	到	一	是	饥饿	到	其他	.

对一个人来说只是不方便的事情，对另一个人来说却是饥饿。

[θɜːrz] [ə; eɪ] - [əʊ] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['pəʊətri] [æn; ən] [fə'lɒsəfi] ,

Ther's	a	deeal	o	'	difference	between	poetry	an	philosophy	,
那里	一个	-	o	-	不同之处	之间	诗	一个	哲学	,

诗歌和哲学之间有着本质的区别。

[æn; ən] [ɔː] [kɑːnɑt] [help] ['θɪŋkɪn] - [æt; ət] [ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)] [foʊk] [hæd; həd] [les] ['pəʊətri] [æn; ən] [mɔː(r)]

an	aw	connot	help	thinkin	'	at	if	poor	fowk	had	less	poetry	an	moor
一个	啊	含义	帮助	思考	-	在	如果	贫穷的	福克	有	较少的	诗	一个	泊

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

啊，这不禁让人思考，如果穷人少些诗歌和荒原哲学，会是怎样一番景象。

[æn; ən] [rɪtʃ] [foʊk] [hæd; həd] ['viːzə] ['vɜːsə] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['nɪərə(r)] ['lev(ə)l] [æn; ən] [ɔːl] [biː; bi] ['betə(r)]

an	rich	fowk	had	visa	versa	,	we	should	get	nearer	level	an	all	be	better
一个	富有的	福克	有	签证	反之亦然	,	我们	应该	得到	更近	等级	一个	全部	是	更好的

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

富人阶层的情况恰恰相反，我们应该努力缩小差距，这对我们所有人都有好处。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nɒbət] [get] [oʊvɝ] [ðæt] [waɪknɪs] [ˌoʊ'viː] [wɜːʃəpən] [ə; eɪ] [tʃæp] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

If	we	could	nobbut	get	ovver	that	waikness	ov	worshipin	a	chap	for	what
如果	我们	可以	不	得到	越过	那	等待	卵	崇拜	一个	小伙子	为了	什么

[hiː; hi][hæz; həz] - [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][wiː; wi][kʊd; kəd] - ['ti 'eɪtʃ] - ['səʊʃ(ə)l]

he	has	raythur	nor	for	what	he	is	we	could	simplyfy	th	'	social
他	有	-	也不	为了	什么	他	是	我们	可以	-	th	-	社会的

['prɒbləm] .

problem	.
问题	.

如果我们能够克服那种因为一个人拥有什么财富或者因为他是谁而崇拜他的愚昧，我们就能简化社会问题。

" ['rɪtʃɪz] [meɪ] [dɪ'pɑːt] ,

"	Riches	may	depart	,
"	财富	可能	离开	,

财富可能会离去，

[həʊps] [dɪ'zɒlv] [ɪn][eə(r)] ,

Hopes	dissolve	in	air	,
希望	溶解	在	空气	,

希望消散于空气之中。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɒnɪst] [hɑːt]

But	an	honest	heart
但	一个	诚实的	心

但一颗诚实的心

[stɪl] [meɪ] [lɑːf] [æt; ət][keə(r)] .

Still	may	laugh	at	care	.
仍然	可能	笑	在	关心	.

或许还会嘲笑关怀。

" [bʌt; bət] [θɜːrz] ['mʌni] [æn; ən] ['ɒnɪst] [hɑːt] - [æt; ət]['hæznt] ['gɛtən] [ə; eɪ][læf] [left][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	ther's	monny	an	honest	heart	'	at	hasn't	getten	a	laff	left	in	it	.
"	但	那里	金钱	一个	诚实的	心	-	在	还没有	获得	一个	哈哈	左边	在	它	.

“但是，一颗诚实的心却再也笑不出来。”

[ðeɪ] [nəʊ] [baɪ]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , - [æt; ət]

They	know	bi	bitter	experience	,	'	at
他们	知道	双	苦的	经验	,	-	在

他们深知其中的苦涩经历。

" [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,

"	The	smiling	lips	decieve	us	,
"	这	微笑	嘴唇	欺骗	我们	,

“微笑的嘴唇会欺骗我们，

[wɪð] [wɜːdz] [ðæt] [wuː] [ænd; ənd][wɪn] ;

With	words	that	woo	and	win	;
和	字	那	哇	和	赢	;

用甜言蜜语赢得芳心；

['aʊə(r)] [frendz] [bɪ'treɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es]

Our	friends	betray	and	leave	us
我们的	朋友们	背叛	和	离开	我们

我们的朋友背叛了我们，离开了我们。

[wen] [dɑːkə] [deɪz] [bɪ'gɪn] .

When	darker	days	begin	.
什么时候	较暗	天	开始	.

当黑暗的日子来临。

" [bʌt; bət] - [dɑːk] ['ti 'eɪtʃ] - ['prɒspekt] [meɪ] [biː; bi] [hiːz] [ə; eɪ] - - [æt; ət] [gɪvz] [wei] [tuː; tə]

"	But	haivver	dark	th	'	prospect	may	be	he's	a	fooil	'	at	gives	way	to
"	但	-	黑暗的	th	-	前景	可能	是	他是	一个	-	-	在	给予	方式	到

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

“但是，尽管前景黯淡，他可能是一个傻瓜，最终陷入绝望。”

- [bæd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [mʌd] [biː; bi][wɔː(r)] ;

Haivver	bad	things	are	,	they	mud	be	war	;
-	坏的	事物	是	,	他们	泥	是	战争	;

海弗尔坏事是，它们可能是战争；

[æn; ən] [wen] [ə; eɪ] [tʃæp] [endz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ˌoʊ'viː] [hɪz; ɪz] - ,

an	when	a	chap	ends	his	life	to	get	rid	ov	his	trubbles	,
一个	什么时候	一个	小伙子	结束	他的	生活	到	得到	摆脱	卵	他的	-	,

当一个人为了摆脱烦恼而结束自己的生命时，

['ti 'eɪtʃ]	-	-	[ɑː(r); ə(r)][æt; ət]	['ti 'eɪtʃ]	-	[taɪd]	[wɜːr][dʒʌst]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[ɪf]	[hiː; hi][kʊd; kəd]	['nɒbət]
th	**'**	**chonces**	**are**	**at**	**th**	**'**	**tide**	**wor**	**just**	**abaat**	**to**	**turn**	**if**	**he**	**could**	**nobbut**
th	-	-	是	在	th	-	潮	工作	只是	阿巴特	到	转动	如果	他	可以	不

[hɑː][hæd; həd]	[plʌk]	[tuː; tə]	[weɪt]	.
ha	**had**	**pluck**	**to**	**wait**	**.**
哈	有	采摘	到	等待	.

机会就在眼前，如果他能转身，他就能做到，但他有勇气等待。

['ti 'eɪtʃ]	-	-	[wiː; wi][hæv; həv]	[ɑː(r); ə(r)]	['seldəm]	[ɛsˌoʊ'eɪ]	['hevi]	-	[æt; ət]	[wiː; wi]	[kɑːnɑt]	[beə(r)]	[ɪm]	,
Th	**'**	**trubbles**	**we**	**have**	**are**	**seldom**	**soa**	**heavy**	**'**	**at**	**we**	**connot**	**bear**	**em**	**,**
钍	-	-	我们	有	是	很少	肥皂	重的	-	在	我们	含义	熊	呃	,

我们所遇到的困难很少严重到我们无法承受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约克郡故事集。(Yorkshire Tales.)
第7/8页

[ðəʊ][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [wɑːrk] , [bʌt; bət] [wen] [wɪr] [ə; eɪ] [bɪt] [kɑːst] [dɑːn] ,

tho	**it**	**may**	**be**	**hard**	**wark**	**,**	**but**	**when**	**we're**	**a**	**bit**	**cast**	**daan**	**,**
虽然	它	可能	是	难的	工作	,	但	什么时候	是	一个	少量	投掷	丹	,

虽然这可能很艰难，但当我们有点被困住的时候，

[wiː; wi] - - [æz; əz] [mɪʃ] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] ,

we	**dooant**	**freeat**	**hawf**	**as**	**mich**	**abaat**	**what**	**we**	**have**	**to**	**put**	**up**	**wi**	**,**
我们	杜安特	-	-	作为	密歇根	阿巴特	什么	我们	有	到	放	向上	wi	,

我们无法免费获得我们必须忍受的一切，

[æz; əz] [tuː; tə] [wʌts] - [tuː; tə] [ˈhæpən] .

as	**to**	**what's**	**gooin**	**to**	**happen**	**.**
作为	到	是什么	-	到	发生	.

至于接下来会发生什么。

[ɪˈmædʒɪnəri] [ˈiːvəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæləs] [wɔː(r)] [tuː; tə] [baɪd] [nɔː(r)] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [wiː; wi] [ˈreɪli] [hæv; həv] .

Imaginary	**evils**	**are**	**allus**	**war**	**to**	**bide**	**nor**	**th**	**'**	**trubbles**	**we**	**railly**	**have**	**.**
假想	罪恶	是	艾洛斯	战争	到	比德	也不	th	-	-	我们	铁路	有	.

想象中的邪恶指的是战争，而不是我们真正面临的困境。

" [let] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,

"	**Let**	**to**	**-**	**morrow**	**take**	**care**	**of**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
"	让	到	-	明天	拿	关心	的	到	-	明天	,

让明天去解决明天的事吧。

[liːv] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [tuː; tə] [feɪt] ,

Leave	**things**	**of**	**the**	**future**	**to**	**fate**	**,**
离开	事物	的	这	未来	到	命运	,

把未来交给命运吧。

[wʌts] [ðə; ði] [juːz] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ˈsɒrəʊ] ?

What's	**the**	**use**	**to**	**anticipate**	**sorrow**	**?**
是什么	这	使用	到	预料	悲哀	?

预先设想悲伤有什么用呢?

[laɪfs] [ˈtrʌb(ə)lz] [kʌm] [ˈnevə(r)] [tuː] [leɪt] .

Life's	**troubles**	**come**	**never**	**too**	**late**	**.**
生活的	麻烦	来	绝不	也	晚的	.

人生的烦恼永远不会来得太晚。

[ɪf] [tuː; tə] [həʊp] [ˈəʊvə(r)] [mʌtʃ] [biː; bi] [æn; ən] [ˈerə(r)]

If	**to**	**hope**	**over**	**much**	**be**	**an**	**error**
如果	到	希望	超过	很多	是	一个	错误

如果希望过大，那将是一个错误

- [tɪz] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd]

'	**Tis**	**one**	**that**	**the**	**wise**	**have**	**preferred**
-	的	一	那	这	明智的	有	首选

这是智者所青睐的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɒf(ə)n] [hæv; həv] [hɑːts] [biːn] [ɪn] [ˈterə(r)]

And	**how**	**often**	**have**	**hearts**	**been**	**in**	**terror**
和	如何	经常	有	心	到过	在	恐怖

而人心又曾多少次陷入恐惧之中?

[ɒv; əv]['i:vəlz] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'kɜ:d] ?

Of	**evils**	**that**	**never**	**occurred**	**?**
的	罪恶	那	绝不	发生	?

从未发生过的罪恶?

" [θɜ:rz] ['səmət] [fɔ:(r); fə(r)][jəʊ][tu:; tə] [θɪŋk] , [æn; ən][let]['ti 'eɪtʃ] - [dʒʊ'laɪ] ['sʌnʃaɪn] ['entə(r)]['ɪntu:]

"	**Ther's**	**summat**	**for**	**yo**	**to**	**think**	**abaat**	**,**	**an**	**let**	**th**	**'**	**July**	**sunshine**	**enter**	**into**
"	那里	总结	为了	哟	到	思考	阿巴特	,	一个	让	th	-	七月	阳光	进入	进入

[jɔ:r] [hɑ:ts] .

yor	**hearts**	**.**
你的	心	.

“有些事值得你思考，让七月的阳光照进你的心房吧。”

['itl] [help] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ] ['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - [keə(r)] , [æn; ən] ['meɪbi] ,

It'll	**help**	**to**	**chase**	**away**	**th**	**'**	**claads**	**o**	**'**	**care**	**,**	**an**	**maybe**	**,**
它将	帮助	到	追赶	离开	th	-	-	o	-	关心	,	一个	或许	,

它或许能帮助你驱散忧虑的阴霾。

['berid] - [meɪ] [jet] ['blɒsəm] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] [ˌoʊ'vi:] ['hæpinəs] [æn; ən][dʒɔɪ] .

buried	**hooaps**	**may**	**yet**	**blossom**	**into**	**a**	**harvest**	**ov**	**happiness**	**an**	**joy**	**.**
埋葬	-	可能	然而	开花	进入	一个	收成	卵	幸福	一个	喜悦	.

埋藏的种子或许终将绽放出幸福和快乐的果实。

['fɔ:rtʃən] , [ðeɪ] [seɪ] [nɔk] [wʌns][æt; ət] - [mænz][dɔ:(r)] ,

Fortun	**,**	**they**	**say**	**knocks**	**once**	**at**	**ivvery**	**man's**	**door**	**,**
幸运	,	他们	说	敲门声	一次	在	-	男人的	门	,

人们常说，幸运之神会敲响每个人的家门一次。

[bʌt; bət] [ɒft]['ti 'eɪtʃ] - [mæn] ['dʌznt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ,

but	**varry**	**oft**	**th**	**'**	**man**	**doesn't**	**happen**	**to**	**be**	**in**	**,**
但	瓦里	经常	th	-	男人	不	发生	到	是	在	,

但很多时候，这个人并不在场。

[æn; ən][aɪ] - [ðæt] [keɪs] [hi:; hi] [sendz] [hɪz; ɪz] - , [bʌt; bət] [θɜ:rz] - ['gɛtən] [ə; eɪ] ['welkəm]

an	**i**	**'**	**that**	**case**	**he**	**sends**	**his**	**dowter**	**,**	**but**	**ther's**	**nubdy**	**getten**	**a**	**welcome**
一个	我	-	那	案件	他	发送	他的	-	,	但	那里	-	获得	一个	欢迎

[fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['fɔ:rtʃən] ,

for	**Miss**	**Fortun**	**,**
为了	错过	幸运	,

如果他那样做，他会派他的嫁妆过去，但是福顿小姐却没有受到欢迎。

[bʌt; bət] [wʌns] [ʃu:] [gets] [ɪn] , - [ə; eɪ] ['begə(r)] [tu:; tə] [stɪk] .

but	**once**	**shoo**	**gets**	**in**	**,**	**shoo's**	**a**	**beggar**	**to**	**stick**	**.**
但	一次	嘘	获得	在	,	-	一个	乞丐	到	戳	.

但是一旦 Shoo 进来了，Shoo 就很难离开。

['betə(r)] [traɪ] [tu:; tə] [mæk] [frendz] [ˌdʌblju: 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][mæn] .

Better	**try**	**to**	**mak**	**friends**	**wi**	**th**	**'**	**old**	**man**	**.**
更好的	尝试	到	制作	朋友们	wi	th	-	老的	男人	.

最好试着和那位老人交朋友。

['ɜ:rnɪn] - [ə; eɪ] ['ɒnɪst] ['peni] .

Earnin	**'**	**a**	**Honest**	**Penny**	**.**
赚钱	-	一个	诚实的	一分钱	.

挣一分钱，实实在在。

['sɛərəz] [ðæt] - - ['sʌmtaɪmz] ,

Sarah's	**that**	**agravatin**	**'**	**sometimes**	**,**
莎拉的	那	-	-	有时	,

莎拉有时候真是太烦人了。

[woʊl] [ɔː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɑːd][duː; də][ˌem 'iː] [tuː; tə][hæv][ə; eɪ] [reɪt] [sweə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

wol	aw	feel	as	if	it	wod	do	me	gooid	to	hav	a	reight	swear	at	her
沃尔	啊	感觉	作为	如果	它	沃德	做	我	好	到	有	一个	瑞特	发誓	在	她

— [æn; ən] - [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

—	an	'	aw	should	do	it	,
—	一个	-	啊	应该	做	它	,

我觉得狠狠地骂她一顿对我有好处——而且我应该这么做。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [fækt][æt; ət] [ɑːr] [tɑːmz] [wed] [ə; eɪ] [læs] [æt; ət][hæz; həz][ə; eɪ]['ʌŋk(ə)l] -

if	it	wornt	for	th	'	fact	at	awr	Tom's	wed	a	lass	at	has	a	uncle	'
如果	它	-	为了	th	-	事实	在	awr	汤姆的	结婚	一个	小姐	在	有	一个	叔叔	-

[æts][ə; eɪ] ['diːkən] [æt; ət][ə; eɪ] - ,

at's	a	deacon	at	a	chapil	,
的	一个	执事	在	一个	-	,

如果不是因为汤姆娶了一个姑娘，而这个姑娘有个叔叔是教堂的执事，

[æn; ən] - [wen] [ə; eɪ] [tʃæps] [rɪ'spektəbli] [kə'nektɪd] [laɪk] [ðæt] ,

an	'	when	a	chaps	respectably	connected	like	that	,
一个	-	什么时候	一个	小伙子们	体面地	连接	喜欢	那	,

当一个家伙有这样体面的关系时，

[ɔː] [θɪŋk] [ɪts][æz; əz] [wiːl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['keəf(ə)l] [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [tɔːk] .

aw	think	its	as	weel	to	be	a	bit	careful	ov	his	tawk	.
啊	思考	它是	作为	威尔	到	是	一个	少量	小心	卵	他的	谈话	.

我觉得他说话谨慎点也是好事。

[næ] - [giː] [jəʊ][ə; eɪ] - ['ɪnstəns] ,

Nah	aw'll	gie	yo	a	'	instance	,
不	-	gie	哟	一个	-	实例	,

Nah aw'll gie yo a' instance,

['ɔːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪv] [bɒb] [bet] [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [tʃæp] [kɔːld] [ˌjuə'raiə] [lɒdʒ] ,

awd	had	a	five	bob	bet	on	wi	'	a	chap	called	Uriah	Lodge	,
四驱	有	一个	五	鲍勃	赌注	在	wi	-	一个	小伙子	称为	乌利亚	小屋	,

awd 和一个叫 Uriah Lodge 的家伙打了个五先令的赌，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [hɑː] [mɪʃ] [ə; eɪ][pɪg][hiː; hi][wɜːr] [bɑːn] [tuː; tə] [kɪl] [wɑːd] [weɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

it	wor	abaat	hah	mich	a	pig	he	wor	baan	to	kill	wod	weigh	when	it	wor
它	工作	阿巴特	哈哈	密歇根	一个	猪	他	工作	班	到	杀	沃德	称重	什么时候	它	工作

[drest] ,

dressed	,
穿着	,

它像一头猪，他要杀它，当它被剥皮后会很重。

[æn; ən] - [ɔː] [wʌn] .

an	'	aw	won	.
一个	-	啊	韩元	.

啊，赢了。

[ˌjuə'raiə] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [miː][əʊ] - ['sʌndi] ['mɔːrnɪn] - , [bʌt; bət] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [brɑːs] ,

Uriah	promised	to	pay	mi	o	'	Sundy	mornin	'	,	but	insteead	o	'	th	'	brass	,
乌利亚	承诺	到	支付	米	o	-	桑迪	早晨	-	,	但	-	o	-	th	-	黄铜	,

乌利亚答应星期天早上付我钱，但结果却不是铜管乐器，

[θər] - [ə; eɪ]['letə(r)] - [hɪm][tuː; tə][seɪ] - [æt; ət] [id] [biːn] ['hævɪn] - [ə; eɪ] [tɔːk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]

ther	coom'd	a	letter	throo	him	to	say	'	at	he'd	been	havin	'	a	tawk	wi	'	a
那里	-	一个	信	-	他	到	说	-	在	他会	到过	拥有	-	一个	谈话	wi	-	一个

['dɪstrɪkt] ['vɪzɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

district	visitor	abaat	it	,
区	游客	阿巴特	它	,

有人通过他寄来一封信，说他一直在和一位地区来访者谈论这件事。

[æn; ən] [ðɪs] [tʃæp] [hæd; həd] [ɛsˌoʊˈeɪ] [kənˈvɪnst] [hɪm] [əʊ] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈiːvəlz] [əʊ] - [ˈbɛtɪn] - ,

an	this	chap	had	soa	convinced	him	o	'	th	'	evils	o	'	bettin	'	,
一个	这	小伙子	有	肥皂	确信	他	o	-	th	-	罪恶	o	-	投注	-	,

这个人已经让他彻底明白了赌博的危害。

- [æt; ət] [id] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət] [hiː; hi] - [peɪ] [ˌem ˈiː] ,

'	at	he'd	decided	at	he	wodn't	pay	me	,
-	在	他会	决定	在	他	-	支付	我	,

“他已经决定不付钱给我了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɑːd] [duː; də] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - ,

for	if	he	did	it	wod	do	violence	to	his	conshuns	,
为了	如果	他	做过	它	沃德	做	暴力	到	他的	-	,

因为如果他那样做，就会伤害他的亲人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [laɪkt] [id] [send] [miː] [ə; eɪ] [fraɪ] [əʊ] - [pɪgz] - - .

but	if	aw	liked	he'd	send	mi	a	fry	o	'	pigs	livver	asteead	.
但	如果	啊	喜欢	他会	发送	米	一个	炒	o	-	猪	-	-	.

但如果他喜欢的话，他会给我送一份炸猪肝。

" - , " [ɔː] [ˌɛsˌiˈdiː] , " [ɪts] - [laɪk] [æt; ət] [ˈitl] [duː; də] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪtʃɪz]

"	Conshuns	,	"	aw	sed	,	"	it's	mooar	like	at	it'll	do	violence	to	his	britches
"	-	,	"	啊	sed	,	"	它是	-	喜欢	在	它将	做	暴力	到	他的	裤子

[pˈɒkɪts] ,

pockets	,
口袋	,

“Conshuns，”aw sed，“这更像是会对他裤兜造成伤害。”

[ɔː] [hæv; həv] [ˈɒni] [ˌoʊˈviː] [hɪz; ɪz] [mjuːki] [pɪgz] - . "

aw	willn't	have	onny	ov	his	muky	pigs	livver	.	"
啊	不会	有	奥尼	卵	他的	潮湿的	猪	-	.	"

aw 不会再有他那些麝香猪的肝脏了。

" [wʌts] [tuː; tə] [duː; də] [næ] , " [ˈseərə] [ækst] .

"	What's	to	do	nah	,	"	Sarah	axed	.
"	是什么	到	做	不	,	"	莎拉	被砍掉	.

“怎么办呢？”莎拉说道。

[ɛsˌoʊˈeɪ] [ɔː] - [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] [ˌoʊˈviː] - [ɔː] [ɪkˈspektɪd] [æt; ət] [ʃʊd] [saɪd]

Soa	aw	tell'd	her	all	abaat	it	,	an	ov	cooarse	aw	expected	at	shoo'd	side
肥皂	啊	-	她	全部	阿巴特	它	,	一个	卵	-	啊	预期的	在	被赶走	边

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] -

wi	'
wi	-

Soa aw 把一切都告诉了她，一个粗鲁的aw 预计在被赶走的那边

[ˌem ˈiː] , — [bʌt; bət] [ˈnoʊə] , [ʃuː] [ˌɛsˌiˈdiː] ,

me	,	—	but	noa	,	shoo	sed	,
我	,	—	但	诺亚	,	嘘	sed	,

我——但是诺亚，嘘——

" [ˈɔːm] [ˈsuːə(r); ˈsjuːə(r)] [ɔː] [rɪˈspekt] [ˌjuəˈraiə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [hiːz] [pɜˈsuːən] - ,

"	Awm	sewer	aw	respect	Uriah	for	th	'	cooarse	he's	pursuin	'	,
"	awm	下水道	啊	尊重	乌利亚	为了	th	-	-	他是	追求	-	,

“Awm sewer aw respect Uriah for th' cooarse he's pulsuin',

[ɔː] - [ˈitl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə] [jəʊ] — [wɒt] [wɜːr] [jəʊ] [bɑːn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈti ˈeɪtʃ] -

aw	hooap	it'll	be	a	lesson	to	yo	—	what	wor	yo	baan	to	do	wi	'	th	'
啊	-	它将	是	一个	课	到	哟	—	什么	工作	哟	班	到	做	wi	-	th	-

[brɑːs] ? "

brass	?	"
黄铜	?	"

哦，这会让你长个记性——你打算怎么处理这些黄铜制品？

" [ɔː] [wɜːr] [bɑːn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [pɑːnd] [əʊ] - ['bækə] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .

"	Aw	wor	baan	to	buy	a	paand	o	'	bacca	wi	'	it	,	"	aw	sed	.
"	啊	工作	班	到	买	一个	PA和	o	-	浆果	wi	-	它	,	"	啊	sed	.

“噢，我想买一个 paand o' bacca wi' it，”aw sed。

[ðen] [ʃuː] ['stɑːtɪd] ['bɛtɪn] - , [æn; ən] - [hɔːs] ['reɪsɪn] - , [æn; ən] - - - ,

Then	shoo	started	abaat	bettin	'	,	an	'	horse	racin	'	,	an	'	smookin	'	,
然后	嘘	开始	阿巴特	投注	-	,	一个	-	马	赛车	-	,	一个	-	-	-	,

然后，他们开始赌博、赛马和抽烟。

[æn; ən] - [ɔː] [nəʊ] [wɒt] [mɔː(r)] — [jɑːd] [ə; eɪ] [θɑːt]

an	'	aw	dooant	know	what	moor	—	yo'd	a	thowt
一个	-	啊	杜安特	知道	什么	泊	—	你会	一个	索特

我也不知道该怎么办——你有个想法

[ɔː] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [wɔːrst] [tʃæp]

aw	wor	th	'	warst	chap
啊	工作	th	-	战争	小伙子

aw wor th' warst chap

[ai] - [ɔːl] - ['plez(ə)nt] [ɪf] [jɑːd] - [hɜː(r); hə(r)] :

i	'	all	Maant	Pleasant	if	yo'd	heeard	her	:
我	-	全部	-	令人愉快的	如果	你会	-	她	:

如果你听过她的话，我一定会很高兴的：

[æn; ən] - [ʃuː] [endid] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['seɪɪn] - - [æt; ət] [ʃuː] [wɪʃt] ['ɔːd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] - [laɪk]

an	'	shoo	ended	up	wi	'	sayin	'	'	at	shoo	wished	awd	be	a	bit	mooar	like
一个	-	嘘	结束	向上	wi	-	说	-	-	在	嘘	希望	四驱	是	一个	少量	-	喜欢

[ə; eɪ] [tʃæp] - [æt; ət] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [kɔːld] ['mɑːtɪn] ['rɑːbərtˌʃɔː] .

a	chap	'	at	lives	next	door	to	us	called	Martin	Robertshaw	.
一个	小伙子	-	在	生活	下一个	门	到	我们	称为	马丁	罗伯特肖	.

最后，shoo 说道，他希望自己能更像住在我们隔壁的马丁·罗伯特肖那样。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [bet] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , " [hiː; hi] ['dʌznt] [smʊk] , [hiːz] [ə; eɪ] - ['greɪdli] [læd] [ɪz]

"	He	doesn't	bet	,	"	shoo	sed	,	"	he	doesn't	smook	,	hes	a	daycent	gradely	lad	is
"	他	不	赌注	,	"	嘘	sed	,	"	他	不	烟雾	,	他是	一个	-	分级地	小伙子	是

['mɑːtɪn] ,

Martin	,
马丁	,

“他不赌博，”嘘说道，“他不抽烟，他是个很乖巧的年轻人，他叫马丁。”

[hiː; hi] [wɜːr] [ɒf] [æt; ət] - [pɑːst] [eɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [dɑːn] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌndi] - — [jɑːl]

he	wor	off	at	hawf	past	eight	this	mornin	'	daan	to	th	'	Sundy	Schooil	—	yo'll
他	工作	离开	在	-	过去的	八	这	早晨	-	丹	到	th	-	桑迪	-	—	你们

[nɪvɝ] [kætʃ] [hɪm] ['drɪŋkɪn] - [æt; ət] ['pʌblɪk] [hɑːsɪz] [æn; ən] - ['bɛtɪn] - - [pɪgz] — [hɪz; ɪz]

nivver	catch	him	drinkin	'	at	public	haases	an	'	bettin	'	abaat	deead	pigs	—	his
尼弗	抓住	他	喝酒	-	在	民众	哈斯	一个	-	投注	-	阿巴特	-	猪	—	他的

['mɪsɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌki] ['wʊmən] [ɪf] [θər] [wɜːr] [wʌn] .

missis	is	a	lucky	woman	if	ivver	ther	wor	one	.
太太	是	一个	幸运的	女士	如果	ivver	那里	工作	一	.

他今天早上八点半就去上学了——你永远不会看到他在公共场所喝酒赌博——如果世上真有这样的女人，他太太就是个幸运的女人。

" [ɪts] ['noʊə] [juːz] [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə] ['seərə] [wen] [ʃuː] [gets] [reɪt] [ɒn] , [ɛsˌoʊ'eɪ]

"	Its	noa	use	i	'	th	'	world	tawkin	'	to	Sarah	when	shoo	gets	reight	on	,	soa
"	它是	诺亚	使用	我	-	th	-	世界	谈话	-	到	莎拉	什么时候	嘘	获得	瑞特	在	,	肥皂

“跟莎拉说话没用，她就走开了，所以……”

[ɔː] [nɪvɝ] [speɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] [wʊʊl] [ʃʊd] ['fɪnɪʃt] , [æn; ən] - [ðen] [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,

aw	nivver	spake	a	word	wol	shoo'd	finished	,	an	'	then	aw	sed	,
啊	尼弗	说	一个	单词	沃尔	被赶走	完成的	,	一个	-	然后	啊	sed	,

aw nivver 说了一句话，wol shoo'd 完成了，然后 aw sed，

" [hæv; həv][jəʊ] ['fɪnɪʃt] [jɔːr] , ['mɪsɪz] ? "
" Have yo finished yor sarmon , missis ? "
" 有 哟 完成的 你的 萨蒙 , 太太 ? "

“夫人，你的讲道讲完了吗？”

" [jes] , " [ʃuː] [went] [ɒn] , " [ɪts] ['noʊə] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə] [zɪç] [æz; əz][jəʊ] , [ɪts] ['nɒbət] ['wɑːstɪn] -
" Yes , " shoo went on , " it's noa gooid tawkin ' to sich as yo , it's nobbut wastin '
" 是的 , " 嘘 去 在 , " 它是 诺亚 好 谈话 - 到 sich 作为 哟 , 它是 不 浪费 -
- ,
breeath ,
- ,

“是的，”舒继续说道，“跟你这种人说话一点都不好，纯粹是浪费口舌。”

[jɑːl] ['goʊə][jɔːr] [əʊn] [geɪt]
yo'll goa yor own gate
你们 果阿 你的 自己的 门

你会从自己的大门出去

[ɔː] [ɪk'spekt][aɪ] - [spaɪt] [əʊ] - [ɔːl] [ɔː] [kæn; kən] [seɪ] . "
aw expect i ' spite o ' all aw can say . "
啊 预计 我 - 尽管如此 o - 全部 啊 能 说 . "

唉，我猜我尽管无话可说。

" [wel] , " [sez] [aɪ] , " [ɪts] - [pɑːst] [twelv] ,
" Well , " says I , " it's hawf past twelve ,
" 出色地 , " 说道 我 , " 它是 - 过去的 十二 ,

“嗯，”我说，“现在已经过了十二点半了。”

[lets] [hæv; həv][juː 'es] ['dinəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːm] [draɪ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [stɔːm] ,
lets have us dinners for awm dry after this storm ,
让我们 有 我们 晚餐 为了 awm 干燥 后 这 风暴 ,

暴风雨过后，让我们一起享用晚餐，让大家远离尘嚣吧。

[æn; ən] - [æz; əz][ɪts][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [wiːl; wil]['goʊə] [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [əʊ] - ['biːkən] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
an ' as its a fine day we'll goa up to th ' top o ' Beacon Hill for a
一个 - 作为 它是 一个 美好的 天 出色地 果阿 向上 到 th - 顶部 o - 灯塔 爬坡道 为了 一个
[wɔːk] [æn; ən] - [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [vjuː] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] .
walk an ' see th ' view o ' th ' taan .
走 一个 - 看 th - 看法 o - th - 坦 .

既然今天天气晴朗，我们就去灯塔山顶散步，欣赏一下塔安山的景色。

" [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi][hæd; həd][juː 'es]['dɪnə(r)] [æn; ən] [set] [ɒf] .
" Soa we had us dinner an set off .
" 肥皂 我们 有 我们 晚餐 一个 放 离开 .

“所以我们吃了晚饭就出发了。”

['biːkən] ['hɪlz] [wiːl] [nəʊn] [aɪ] - ['hælɪfæks] ,
Beacon Hill's weel known i ' Halifax ,
灯塔 丘陵 威尔 已知 我 - 哈利法克斯 ,

Beacon Hill在哈利法克斯非常有名，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːrz] [ʌp][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['bɒtəm] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] [æz; əz][beə(r)][æn; ən] - [bɔːld][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk]
it soars up at th ' bottom o ' th ' taan as bare an ' bald as a duck
它 翱翔 向上 在 th - 底部 o - th - 坦 作为 裸 一个 - 秃 作为 一个 鸭子
[eg] ;
egg ;
蛋 ;

它像鸭蛋一样光秃秃地耸立在 taan 的底部；

[θɜːrz] ['nɔːðə(r)] [ə; eɪ] [triː] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [ʃrʌb] ,
ther's norther a tree , nor a shrub ,
那里 北方 一个 树 , 也不 一个 灌木 ,

北方既没有树，也没有灌木。

[æn; ən] - [ɔ:] [θɪŋk] [θɜ:rz] [ə; eɪ] [bleɪd] [əʊ] - [grɑ:s] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [məʊk] [wɑ:d][eɪt] ,

an	'	aw	dooant	think	thers	a	blade	o	'	grass	that	even	a	moke	wod	ait	,
一个	-	啊	杜安特	思考	其他人	一个	刀刃	o	-	草	那	甚至	一个	驴	沃德	艾特	,

我觉得连一根草叶都找不到，哪怕是烟雾会停留的地方。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] - [tu:; tə][ə; eɪ]['aɪ(ə)rɪʃmən][æn; ən] - [wɜ:r] - [klæm] .

unless	it	belanged	to	a	Irishman	an	'	wor	hawf	clammed	.
除非	它	-	到	一个	爱尔兰人	一个	-	工作	-	蛤蜊	.

除非它属于爱尔兰人，并且被蛤蜊吞食。

[ˌaɪ 'ti:] [lets] ['ti 'eɪtʃ] - [i:st] [wɪnd] [ɒn][tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [tɑ:n] - [ə; eɪ] [hɔɪl] [æt; ət][wʌn] [end] ,

It	lets	th	'	east	wind	on	to	th	'	taan	throo	a	hoil	at	one	end	,
它	让我们	th	-	东方	风	在	到	th	-	坦	-	一个	圣火	在	一	结尾	,

它让东风从一端的洞口吹向塔恩河，

[æn; ən][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɔ:rnɪn] - [sʌn] [ɒf] , [æn; ən] - [haɪdz] ['ti 'eɪtʃ] - ['i:vənɪn] - [mu:ɪn] .

an	it	keeps	th	'	mornin	'	sun	off	,	an	'	hides	th	'	evenin	'	mooin	.
一个	它	保持	th	-	早晨	-	太阳	离开	,	一个	-	隐藏	th	-	晚上	-	哞哞	.

它遮挡了清晨的阳光，也遮蔽了傍晚的月亮。

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [naʊt] ['nɒbət] - ['kʌvəd] [ˌdʌblju: 'aɪ] - - ,

It	grows	nowt	nobbut	stooans	covered	wi	'	sooit	,
它	生长	现在	不	-	涵盖	wi	-	-	,

它除了覆盖着煤灰的石头外，什么也不长。

[æn; ən] - [smʊk] - ['ti 'eɪtʃ] - [gæs] ['hɑ:zə] [hæŋz] [oʊvɝ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] - .

an	'	smook	throo	th	'	gas	haase	hangs	ovver	it	all	day	long	like	a	claad	.
一个	-	烟雾	-	th	-	气体	哈斯	悬挂	越过	它	全部	天	长的	喜欢	一个	-	.

烟雾透过煤气弥漫，像一层厚厚的布料一样整天笼罩着它。

[bʌt; bət] [ʌp] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [θɜ:rz] [sʌm; səm] - [delf] ,

But	up	at	th	'	top	thers	some	stooan	delves	,
但	向上	在	th	-	顶部	其他人	一些	-	深入	,

但是，在顶部有一些坚硬的凹陷处，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [fi:ld] [ɔ:(r)] [tu:] [wɛr] [ðeɪ] [seɪ] [ri:l] [grɑ:s] [grəuz] ,

an	'	a	field	or	two	whear	they	say	reeal	grass	grows	,
一个	-	一个	场地	或者	二	听	他们	说	真实	草	生长	,

还有一两块田地，据说那里长着真正的草。

[æn; ən] - [ai] - [sə'pɔ:t] [əʊ] - [ðɪs] - - [hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - [tʃi:k] [tu:; tə] [tɜ:n] - [ə; eɪ]

an	'	i	'	support	o	'	this	noashun	somdy's	had	th	'	cheek	to	turn	hawf	a
一个	-	我	-	支持	o	-	这	-	-	有	th	-	脸颊	到	转动	-	一个

['dʌz(ə)n] [kaʊz] - ,

dozen	cows	aght	,
打	牛	-	,

而我支持这个家伙，他竟然有脸把半打牛转手卖掉。

[æn; ən] - [let] - [ɪm] [prɪ'tend] [tu:; tə] [greɪz] , — [ɒv; əv] - [ɪts] [ɔ:l] [mæk] [bɪ'li:v] ,

an	'	let	'	em	pretend	to	graze	,	—	of	cooarse	its	all	mak	believe	,
一个	-	让	-	呃	假装	到	轻擦	,	—	的	-	它是	全部	制作	相信	,

就让他们假装吃草吧，——当然，这一切都是假装的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌn] [gi:] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - ['səmət] [tu:; tə][eɪt] [bɪ'saɪd] ,

for	they	mun	gie	th	'	poor	brewts	summat	to	ait	beside	,
为了	他们	蒙	gie	th	-	贫穷的	-	总结	到	艾特	旁	,

因为他们会给可怜的布鲁茨一些东西让他坐在旁边，

[ɔː(r)] [els] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'spektə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - [wɑːd][hæv; həv] [biːn] [dɑːn] [ɒn] [ɪm]
or **else** **th** **'** **inspector** **for** **crewelty** **to** **annimals** **wod** **have** **been** **daan** **on** **em**
或者 别的 th - 检查员 为了 - 到 - 沃德 有 到过 丹 在 呃
-
befoor
-

否则，虐待动物的督察员早就被派去调查他们了。

[næ] .
nah **.**
不 .

不。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [geɪt] [ʌp] ['biːkən] [hɪl] — [jəʊ]['goʊə][ʌp] [njuː] [bæŋk][æn; ən] - [oʊvɝ] ['gɒdli] [brɪg] ,
It's **a** **long** **gate** **up** **Beacon** **Hill** **—** **yo** **goa** **up** **New** **Bank** **an** **'** **ovver** **Godly** **Brig** **,**
它是 一个 长的 门 向上 灯塔 爬坡道 — 哟 果阿 向上 新的 银行 一个 - 越过 敬虔的 布里格 ,

沿着灯塔山的长门——你沿着新银行路走到上帝桥，

[ɪn] [bɪ'twiːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['blʌdi] [fiːld] [æn; ən] - [seɪnt] ['dʒoʊzɪfs] - , [æn; ən] - [ðen] [reɪt] [ʌp] [tuː; tə]
in **between** **th** **'** **Bloody** **Field** **an** **'** **Saint** **Joseph's** **Schooil** **,** **an** **'** **then** **reight** **up** **to**
在 之间 th - 血腥 场地 一个 - 圣 约瑟的 - , 一个 - 然后 瑞特 向上 到
['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] ,
th **'** **top** **,**
th - 顶部 ,

在血腥战场和圣约瑟夫学校之间，然后一直到山顶，

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [fækt][æt; ət] - [ə; eɪ] [fjuː] ['pʌblɪk] [hɑːsɪz] -
an **'** **if** **it** **wornt** **for** **th** **'** **fact** **at** **thears** **a** **gooid** **few** **public** **haases** **o'th** -
[rəʊd]
road
路

如果不是因为事实上那里有一些公共道路

[ɔː] [θɪŋk] - [æt; ət] ['seərə] [wɑːd] [hæv; həv] ['gɛtən] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [tɒp][æt; ət][ɔːl] ;
aw **dooant** **think** **'** **at** **Sarah** **wod** **ivver** **have** **getten** **to** **th** **'** **top** **at** **all** **;**
啊 杜安特 思考 - 在 莎拉 沃德 ivver 有 获得 到 th - 顶部 在 全部 ;

我觉得莎拉永远不可能达到顶峰；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃuː] [wɜːr] [tʌk] [bæd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['spæzəmz][dʒɪst][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [saɪd][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [paɪn]
for **shoo** **wor** **tuk** **bad** **wi** **'** **th** **'** **spasms** **jist** **at** **th** **'** **side** **o** **'** **th** **'** **Pine**
为了 嘘 工作 图克 坏的 wi - th - 痉挛 要点 在 th - 边 o - th - 松树
['æp(ə)l] ,
Apple **,**
苹果 ,

为了舒沃图克坏了，带着痉挛，就在菠萝旁边，

[æn; ən] [ʃuː] [hæd; həd] [ə'tæks] - [fjuː] [woʊl][wiː; wi] [geɪt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['ælbiən] ,
an **shoo** **had** **attacks** **ivvery** **few** **minnits** **wol** **we** **gate** **to** **th** **'** **Albion** **,**
一个 嘘 有 攻击 - 很少 分钟 沃尔 我们 门 到 th - 阿尔比恩 ,

一只小鸟袭击了通往阿尔比恩的大门，短短几分钟内就发动了攻击。

[wɪtʃ] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] ['laɪsnst] ['hɑːzə] ; [bʌt; bət][baɪ] [lʌk] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kuːm] [ɒn]['ɑːftə(r)] [ðæt]
which **is** **th** **'** **last** **licensed** **haase** **;** **but** **bi** **gooid** **luck** **they** **didn't** **coom** **on** **after** **that**
哪个 是 th - 最后的 获得许可的 哈斯 ; 但 双 好 运气 他们 没有 库姆 在 后 那
,
,
,

这是最后一家获得许可的农场；但幸运的是，他们之后没有再回来。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [θɜːrz] - [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] ['ɒni] [θɪŋ] - - [ɪf] [ʃʊd] [biːn] [tʌk]
for **as** **thers** **noawhear** **to** **get** **her** **onny** **thing** **comfortin** **'** **if** **shoo'd** **been** **tuk**
为了 作为 其他人 - 到 得到 她 奥尼 事物 - - 如果 被赶走 到过 图克
[eɪdʒiːən] ,
agean **,**
爱琴海 ,

因为如果被困在阿根岛，她就无处可去，无法得到任何安慰。

[ɔː] [nəʊ] -
aw **dooant** **know** **whativver**
啊 杜安特 知道 -

啊，我不知道这是什么

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [dʌn] .
aw **should** **ha** **done** **.**
啊 应该 哈 完毕 .

啊，应该已经完成了。

[wel] , [wiː; wi] [geɪt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [tɒp][æt; ət][lɑːst] , [æn; ən] - [sæt] [dɑːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [vjuː] .
Well **,** **we** **gate** **to** **th** **'** **top** **at** **last** **,** **an** **'** **sat** **daan** **to** **luk** **at** **th** **'** **view** **.**
出色地 , 我们 门 到 th - 顶部 在 最后的 , 一个 - 卫星 丹 到 卢克 在 th - 看法 .

好吧，我们终于到达了山顶，坐下来欣赏风景。

[ɪts] [reɪt] [grænd] , [æn; ən][ðem; ðəm][æt; ət]['hæznt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['goʊə][baɪ][ɔːl] [miːnz] [æt; ət]
It's **reight** **grand** **,** **an** **them** **at** **hasn't** **seen** **it** **should** **goa** **bi** **all** **means** **at**
它是 瑞特 盛大 , 一个 他们 在 还没有 已见 它 应该 果阿 双 全部 方法 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

它真是太棒了，他们还没见过，应该一次性全部看完。

[jəʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] — ['mʌni] [ə; eɪ] - ['tʃɪmliz] [ɔːl]['smoʊkɪn] - [æt; ət]
Yo **can** **see** **all** **ovver** **th** **'** **taan** **—** **monny** **a** **thaasand** **chimleys** **all** **smokin** **'** **at**
哟 能 看 全部 越过 th - 坦 — 金钱 一个 - 烟囱 全部 吸烟 - 在
[wʌns] ,
once **,**
一次 ,

你可以看到整个塔恩——成千上万个烟囱同时冒着烟，

[æn; ən] - - [əʊ] - [mɪlz] , [æn; ən] - -
an **'** **scoars** **o** **'** **mill's** **,** **an** **'** **ivvery**
一个 - - o - 磨坊的 , 一个 - -

还有磨坊的残渣，还有各种各样的

[næ] [æn; ən] - [ðen] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] [bləʊz] ['ti 'eɪtʃ] - [riːk] [ə'weɪ] ,
nah **an** **'** **then** **when** **th** **'** **wind** **blows** **th** **'** **reek** **away** **,**
不 一个 - 然后 什么时候 th - 风 打击 th - 臭 离开 ,

不，然后当风把臭味吹走的时候，

[jəʊ][kæn; kən] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [bæ'stiːl] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [aʊt] .
yo **can** **see** **th** **'** **Bastile** **as** **plain** **as** **owt** **.**
哟 能 看 th - 巴士底狱 作为 清楚的 作为 owt .

你可以清楚地看到巴士底狱。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr] ['sɪtɪn] - [dɑːn] [tuː; tə] [rest] [wiː; wi] - - ['tɔːkɪn] - [dʒɪst] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːl] ,
As **we** **wor** **sittin** **'** **daan** **to** **rest** **we** **heeard** **sumdy** **tawkin** **'** **jist** **ovver** **th** **'** **wall** **,**
作为 我们 工作 坐着 - 丹 到 休息 我们 - - 谈话 - 要点 越过 th - 墙 ,

当我们坐下来休息时，我们听到墙壁上传来一阵阵的声音，

[ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] [kept] [stɪl] [ə; eɪ][bɪt] ,
soa **we** **kept** **still** **a** **bit** **,**
肥皂 我们 保留 仍然 一个 少量 ,

所以我们就保持了一会儿静止不动。

[æn; ən] - - [wiː; wi] - [æz; əz] [mɪʃ] - - [æn; ən] - ['swerɪn] - [æz; əz] [aʊt] [tuː; tə]

an	'	varry	sooin	we	heeard	as	mich	cursin	'	an	'	swearin	'	as	owt	to
一个	-	瓦里	-	我们	-	作为	密歇根	-	-	一个	-	发誓	-	作为	owt	到

[hæv; həv] [fɪld] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪk] .

have	filled	a	faandry	for	a	wick	.
有	已填	一个	-	为了	一个	灯芯	.

很快我们就听到了像我一样的咒骂和诅咒，简直像要把一个灯芯都烧成灰烬一样。

" - [ɪz] [θər] [tuː; tə][duː; də] , " [ˌɛsˌiˈdiː]['seərə] , " [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʌk] ?

"	Whativver	is	ther	to	do	,	"	sed	Sarah	,	"	lets	have	a	luck	?
"	-	是	那里	到	做	,	"	sed	莎拉	,	"	让我们	有	一个	运气	?

“反正也没什么事可做，”莎拉说，“不如碰碰运气吧？”

" [wiː; wi] [geɪt] [ʌp] , [æn; ən] - [went] [æn; ən] - - - [ə; eɪ] [hɔɪl]

"	We	gate	up	,	an	'	went	an	'	luk'd	throo	a	hoil
"	我们	门	向上	,	一个	-	去	一个	-	-	-	一个	圣火

我们关上大门，穿过一个洞穴

[ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːl] , [æn; ən] - [θɪr] [dɑːn] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ]['hɒlə(r)] ,

i	'	th	'	wall	,	an	'	thear	daan	in	a	bit	ov	a	holler	,
我	-	th	-	墙	,	一个	-	那里	丹	在	一个	少量	卵	一个	抱怨	,

i' th' wall，还有 thear daan 在一个小山谷里，

[ɛsˌoʊ'eɪ] - [æt; ət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [siːn] , [wɜːr] ['twenti] ['gɜːt] - - [jʌŋ] ['felə] ['tɔːsɪn]

soa	'	at	they	couldn't	be	seen	,	wor	abaat	twenty	gurt	strappin	'	young	fellers	tossin
肥皂	-	在	他们	不能	是	已见	,	工作	阿巴特	二十	酸奶	-	-	年轻的	伙计们	抛掷

- ['kɔpəz] .

'	coppers	.
-	铜	.

所以他们看不见，wor abaat 二十个身材魁梧的年轻小伙子扔着铜板。

[wiː; wi] ['hædnt] [biːn] [lʌkɪn] - [mɔː(r)][nɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

We	hadn't	been	lukkin	'	moor	nor	a	minnit	or	two	,
我们	之前没有	到过	卢金	-	泊	也不	一个	最小	或者	二	,

我们一分钟都没去卢金沼泽，

[wen] [ə; eɪ][mæn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [red] - [kuːm] ['rʌnɪn] - [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪl] [æn; ən] - [stɒpt]

when	a	man	wi	'	a	red	beeard	coom	runnin	'	daan	th	'	hill	an	'	stopt
什么时候	一个	男人	wi	-	一个	红色的	-	库姆	跑步	-	丹	th	-	爬坡道	一个	-	停止

[ten] [jɑːrdz] - [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæps] [wɜːr] [leɪkɪn] - [æt; ət] [pɪtʃ] [æn; ən] - [tɒs] ,

abaat	ten	yards	throo	whear	th	'	chaps	wor	laikin	'	at	pitch	an	'	toss	,
阿巴特	十	码	-	听	th	-	小伙子们	工作	莱金	-	在	沥青	一个	-	折腾	,

当一个红胡子男人从山上跑下来，停在几个家伙躺着玩投掷游戏的地方十码开外时，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [əʊ] - ['raɪtɪn] - ['səmət] [dɑːn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

an	'	he	started	o	'	writin	'	summat	daan	in	a	book	.
一个	-	他	开始	o	-	写作	-	总结	丹	在	一个	书	.

然后他开始在一本书里写点东西。

" ['bɔbi] !

"	Bobbies	!
"	警察	!

“鲍比们！”

" [ə; eɪ] [tʃæp] - - , [æn; ən][ai] - - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [θər] [wɜːr] - [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

"	a	chap	shaated	aght	,	an	i	'	hawf	a	minnit	ther	wor	nubdy	to	be	seen	,
"	一个	小伙子	-	-	,	一个	我	-	-	一个	最小	那里	工作	-	到	是	已见	,

“一个家伙说了些什么，我有一分钟的时间在那里看到裸露的皮肤，

['nɒbət] ['ti 'eɪtʃ] - [njuː] ['kʌmə(r)] ,

nobbut	th	'	new	comer	,
不	th	-	新的	角	,

除了新来者之外，

[fɔː(r); fə(r)] - [wʌn] [ɒn] - [ɪm] [hæd; həd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] [wɜːr]

for	ivvery	one	on	'	em	had	hooked	it	as	fast	as	if	th	'	owd	chap	wor
为了	-	一	在	-	呃	有	钩子	它	作为	快速地	作为	如果	th	-	owd	小伙子	工作

['ɑːftə(r)] - [ɪm] .

after	'	em	.
后	-	呃	.

因为他们每个人都像老头追着他们一样迅速地钩住了它。

[ðen] ['ti 'eɪtʃ] - ['felə(r)] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɔpəz] , [æn; ən] - - [reɪt] [tuː; tə] [wɛr] [wiː; wi] [wɜːr]

Then	th	'	feller	sammed	up	th	'	coppers	,	an	'	coom'd	reight	to	whear	we	wor
然后	th	-	伙计	萨米德	向上	th	-	铜	,	一个	-	-	瑞特	到	听	我们	工作

,

,

,

然后那家伙凑齐了铜板，直接来到了我们工作的地方。

[æn; ən] - [klaɪmd] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːl] .

an	'	climbed	ovver	th	'	wall	.
一个	-	攀登	越过	th	-	墙	.

然后爬过墙。

[hiː; hi] [wɜːr]

He	wor
他	工作

他

['læfɪn] [laɪk] [aʊt] .

laffin	like	owt	.
拉芬	喜欢	owt	.

笑得像个傻瓜。

[wen] [id] ['gɛtən] [ɒn] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [saɪd] [wɛr] [wiː; wi] [wɜːr] ,

When	he'd	getten	on	to	th	'	side	whear	we	wor	,
什么时候	他会	获得	在	到	th	-	边	听	我们	工作	,

当他走到我们工作的那一边时，

[hiː; hi] - [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

he	luk'd	a	bit	surprised	to	see	us	,
他	-	一个	少量	惊讶	到	看	我们	,

他看到我们似乎有点惊讶。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] [naʊt] — [ɛsˌoʊ'eɪ] ['seərə] - [hɪm] [ɪf] [biː; bi] [wɜːr] [ə; eɪ] - ,

but	he	sed	nowt	—	soa	Sarah	axd	him	if	be	wor	a	poleeceman	,
但	他	sed	现在	—	肥皂	莎拉	-	他	如果	是	工作	一个	-	,

但他什么也没说——所以莎拉问他是否愿意当警察。

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr] [bɑːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] - [ɪm] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːnz] [hɔːl] ?

an	'	if	he	wor	baan	to	report	'	em	at	th	'	Taans	Hall	?
一个	-	如果	他	工作	班	到	报告	-	呃	在	th	-	坦斯	大厅	?

如果他愿意去坦斯大厅举报他们呢?

" [net] [ɔː] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] , " ['ɔːm] ['noʊə] ['bɒbi] ['ɔːm] [nɒt] , [ɔː] ['nɒbət] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fleɪ] - [ɪm] .

"	Net	aw	,	"	he	sed	,	"	awm	noa	bobby	awm	not	,	aw	nobbut	did	it	to	flay	'	em	.
"	网	啊	,	"	他	sed	,	"	awm	诺亚	鲍比	awm	不是	,	啊	不	做过	它	到	剥皮	-	呃	.

"

"

"

“噢，”他说道，“噢，不，鲍比，噢，不是，噢，诺布这样做是为了剥他们的皮。”

" [bʌt; bət] [jəʊ] [geɪt] [ðər] [brɑːs] ,

"	But	yo	gate	ther	brass	,
"	但	哟	门	那里	黄铜	,

但是你把黄铜门打开了，

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .
" aw sed .
" 啊 sed .

“aw sed。

" [fɔː(r); fə(r)]['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɔː] [dɪd] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɔː] [mæk][ə; eɪ] [deɪz] [weɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [treɪd]
" For sewer aw did , " says he , " aw mak a day's wage at this trade
" 为了 下水道 啊 做过 , " 说道 他 , " 啊 制作 一个 天 工资 在 这 贸易
- ['sʌndi] ,
ivvery Sundy ,
- 桑迪 ,

“因为下水道工人,”他说，“每个星期天靠这行挣一天的工资。”

[ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [best] ['peɪɪn] - - - — [ɔː] [geɪt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [pens] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [æt; ət]
it's th ' best payin ' professhun aght — aw gate seventeen pence this mornin ' at
它是 th - 最好的 支付 - - - — 啊 门 十七 便士 这 早晨 - 在
- ,
Ringby ,
- ,

这是收入最高的职业，没错——今天早上在林比，门牌号是17便士。

[æn; ən] [θɜːrz] [ˌeɪ'tiːn] [pens] [hɪə(r)] , [ðæts] [θriː] [bɒb] ['nɒbət] [ə; eɪ] ['peni] .
an ther's eighteen pence here , that's three bob nobbut a penny .
一个 那里 十八 便士 这里 , 那就是 三 鲍勃 不 一个 一分钱 .

这里有十八便士，也就是三先令一便士。

[lɑːst] ['sʌndi] [ɔː] ['ædld] [θriː] [æn; ən] - ['naɪnpəns] , [æt; ət] ['sɪdəl] [æn; ən] - ['waɪtˌgeɪt] .
Last Sundy aw addled three an ' ninepence , at Siddal an ' Whitegate .
最后的 桑迪 啊 糊涂的 三 一个 - 九便士 , 在 西达尔 一个 - 白门 .

上周日，在 Siddal 和 Whitegate 地区，有三分九便士的醉酒。

[θər] [ɛsˌoʊ'eɪ] [flei] [ɪf] - [stɑːrts][əʊ] - ['raɪtɪn] - , - [æt; ət] [ðeɪ] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ɪk'spres]
Ther soa flayed if onnybody starts o ' writin ' , ' at they hook it like a express
那里 肥皂 剥皮 如果 - 开始 o - 写作 - , - 在 他们 钩 它 喜欢 一个 表达
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

Ther soa fleasha，只要有人开始写，他们就会像特快列车一样追赶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [jɔːr] [θər] [nems] [dɑːn] .
for they think yor takkin ther names daan .
为了 他们 思考 你的 塔金 那里 姓名 丹 .

因为他们认为你在窃取他们的名字。

" [wen] [id] [ˌɛsˌi'diː] [ðɪs] [hiː; hi] [brʌst] - ['læfɪn] [eɪdʒiːən] , [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː][tuː; tə][ˌem 'iː] , "
" When he'd sed this he brust aght laffin agean , an ' sed to me , " Dooant
" 什么时候 他会 sed 这 他 胸罩 - 拉芬 爱琴海 , 一个 - sed 到 我 , " 杜安特
[jəʊ] - [nɔː] [ˌem 'iː] ? "
yo ' knaw me ? "
哟 - 啃咬 我 ? "

“他说完这话后又哈哈大笑起来，然后对我说：‘你不认识我吗？’”

" ['noʊə] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [bʌt; bət] [ɔː] [siːm] [tuː; tə] [nɔː] [jɔːr] [vɔɪs] .
" Noa , " aw sed , " but aw seem to knaw yor voice .
" 诺亚 , " 啊 sed , " 但 啊 似乎 到 啃咬 你的 嗓音 .

“诺亚,”噢塞德，“但是我似乎认得你的声音。

" [ðen] [hiː; hi] - ['seərə] [ɪf] [ʃuː] ['dɪd(ə)nt] [nɔː] [hɪm] - ?
" Then he ax'd Sarah if shoo didn't knaw him nawther ?
" 然后 他 - 莎拉 如果 嘘 没有 啃咬 他 - ?

“如果莎拉不认识他，那他是不是就杀了她？”

" - [nɪvɝ] [klæpt] [iːn] [ɒn][jəʊ] - - , " ['seərə] [ˌɛsˌi'diː] .
" Aw've nivver clapt een on yo ' befooar , " Sarah sed .
" - 尼弗 鼓掌 een 在 哟 - - , " 莎拉 sed .

“噢，你已经为你的事感到高兴了，”莎拉说道。

[hiː; hi][læft][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr] [bɑːn] [tuː; tə] [splɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,
He laft as if he wor baan to split for a bit , an ' then he sed ,
他 左翼 作为 如果 他 工作 班 到 分裂 为了 一个 少量 , 一个 - 然后 他 sed ,

他笑了笑，好像要暂时离开一会儿，然后他说：

" [lʊk] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][jəʊ] - - [splɪt] , " [æn; ən] - [hiː; hi] [pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['gɜːt] [red] [bɪəd] ,
" Luk here , but yo ' munnot split , " an ' he pull'd off his gurt red beard ,
" 陆 这里 , 但 哟 - - 分裂 , " 一个 - 他 拉 离开 他的 酸奶 红色的 胡须 ,

“看这里，但你不能走，”说着，他扯掉了他那鲜红的胡子。

[æn; ən] - ['ɔːm] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtɪn] ['rɑːbərtʃɔː] , ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] - [æt; ət][laɪvz; lɪvz][nekst]
an ' awm blow'd if it worn't Martin Robertshaw , th ' chap ' at lives next
一个 - awm - 如果 它 未穿过 马丁 罗伯特肖 , th - 小伙子 - 在 生活 下一个
[dɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
door to us .
门 到 我们 .

如果不是住在我们隔壁的马丁·罗伯特肖，那可就糟了。

[ɔː] [wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ][kæpt][jəʊ] - [kʊd; kəd][hɑː] - - [hɪm] [oʊvɝ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jɔːr] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ,
Aw wor soa capt yo ' could ha ' shoov'd him ovver wi ' yor little finger ,
啊 工作 肥皂 船长 哟 - 可以 哈 - - 他 越过 wi - 你的 小的 手指 ,

哎呀，船长，你用你的小指头就能把他推开。

[æn; ən] - ['seərə] [liːnd] [ʌp] [eɪdʒiːən]['ti 'eɪtʃ] - [wɔːl] , [æn; ən] - [ɔː] [θɑːt] ['ti 'eɪtʃ] - ['spæzəmz][wɜːr] ['kʌmɪn] -
an ' Sarah leaned up agean th ' wall , an ' aw thowt th ' spasms wor comin '
一个 - 莎拉 倾斜 向上 爱琴海 th - 墙 , 一个 - 啊 索特 th - 痉挛 工作 即将到来 -
[ɒn][eɪdʒiːən] ; [bʌt; bət]
on agean ; but
在 爱琴海 ; 但

莎拉靠在墙上，感觉痉挛又要来了；但是

[ɔː] [wɜːr]
aw wor
啊 工作

aw wor

- , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] [nɒt][woʊl][wiː; wi] [geɪt] [dɑːn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['ælbiən]
mista'an , for they didn't , at least not wol we gate daan to th ' Albion
- , 为了 他们 没有 , 在 至少 不是 沃尔 我们 门 丹 到 th - 阿尔比恩
[wʌns] - .
once mooar .
一次 - .

mista'an，因为他们没有，至少没有 wol we gate daan to th' Albion once mooar。

" [ɔː] ['prɒmɪst] [maɪ] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] ['sjuːɪn] - [mə'ʃiːn] , " ['mɑːtɪn] [went] [ɒn] ,
" Aw promised my missis a sewin ' machine , " Martin went on ,
" 啊 承诺 我的 太太 一个 缝合 - 机器 , " 马丁 去 在 ,

“我答应过我太太要一台缝纫机，”马丁继续说道。

" [æn; ən] - [æz; əz] [brɑːs] [ɪz][ɛsˌoʊ'eɪ] [hɑːd] [tuː; tə]['æd(ə)l][dʒʌst] [næ] , - [hæd; həd][tuː; tə] [stɑːt] [aɪ] - [ðɪs]
" an ' as brass is soa hard to addle just nah , aw've had to start i ' this
" 一个 - 作为 黄铜 是 肥皂 难的 到 鞍 只是 不 , - 有 到 开始 我 - 这
[laɪn] ,
line ,
线 ,

“an” 因为黄铜很难驾驭，所以，我们不得不从这条线开始，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [wiːl] [tuː; tə] , [æn; ən] - [θɜːrz] ['noʊə]['deɪndʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	it	pays	weel	to	,	an	'	ther's	noa	danger	abaat	it	.
一个	-	它	支付	威尔	到	,	一个	-	那里	诺亚	危险	阿巴特	它	.

而且收益颇丰，也没有任何危险。

[ə; eɪ] [tʃæp] [hæz; həz][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [aʊt]

A	chap	has	to	put	his	hand	to	owt
一个	小伙子	有	到	放	他的	手	到	owt

一个人必须把手伸向外面

[næ] [deɪz] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['ɒnɪst] ['peni] — [ɔː] - [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪtɪn] - [tuː; tə] [iːz] [zɪç] [æz; əz]

nah	days	to	earn	a	honest	penny	—	aw	doan't	call	it	chaitin	'	to	ease	sich	as
不	天	到	赚	一个	诚实的	一分钱	—	啊	-	称呼	它	柴廷	-	到	舒适	sich	作为

[jɒnd] [ɒn] [θər] [brɑːs] .

yond	on	ther	brass	.
彼岸	在	那里	黄铜	.

nah days to earn a honest penny – aw don't call it chaitin' to ease as yond on r brass.

[bʌt; bət] [ɔː] [mʌn] [biː; bi] [ɒf] , - [tuː; tə]['goʊə] [dɑːn] [tuː; tə] ['ʃɪbdən] [jet] ,

But	aw	mun	be	off	,	aw've	to	goa	daan	to	Shibden	yet	,
但	啊	蒙	是	离开	,	-	到	果阿	丹	到	希布登	然而	,

但是我要走了，我们还得去希布登，

[æn; ən] - ['bɪznəs] - - [maɪ]['mɒtəʊ] .

an	'	bizness	befoor	pleashur's	my	motto	.
一个	-	商业	-	-	我的	座右铭	.

生意先于快乐是我的座右铭。

[æn; ən] - [hiː; hi] [rʌn] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪl] ['kælɪn] - - - [æt; ət][wiː; wi] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪz] -

An	'	he	run	daan	th	'	hill	callin	'	aght	'	at	we	worn't	to	tell	his	missis	'
一个	-	他	跑步	丹	th	-	爬坡道	卡林	-	-	-	在	我们	未穿过	到	告诉	他的	太太	-

[æt; ət] [wɪd] [siːn] [hɪm] .

at	we'd	seen	him	.
在	我们会	已见	他	.

他跑下山坡，喊着说我们没告诉他太太我们看到他了。

" [næ] [ðen] , [læs] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [jəʊ] - [wɜːr] ['seɪɪn] - [ə; eɪ][bɪt][sɪn] - - [æt; ət][jəʊ] - [wɪʃt]

"	Nah	then	,	lass	,	"	aw	sed	,	"	yo	'	wor	sayin	'	a	bit	sin	'	'	at	yo	'	wished
"	不	然后	,	小姐	,	"	啊	sed	,	"	哟	-	工作	说	-	一个	少量	罪	-	-	在	哟	-	希望

“不，姑娘，” aw 说，“你这是在说一些你想做的有点罪恶的事。”

[ɔː] [wɜːr][ə; eɪ][bɪt] - [laɪk] [jɒn]

aw	wor	a	bit	mooar	like	yon
啊	工作	一个	少量	-	喜欢	远

aw wor 有点像 yon

[tʃæp] , — [wɒt] [duː; də][jəʊ] - [seɪ] [næ] ? "

chap	,	—	what	do	yo	'	say	nah	?	"
小伙子	,	—	什么	做	哟	-	说	不	?	"

伙计，——你觉得怎么样?

" [wel] , " ['seərə] [ˌɛsˌi'diː] , " [ɔː] [seɪ] [æt; ət] [ɔː] [ɪg'zæktli] [ə'pruːv] [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [gɔɪnz] [ɒn] ,

"	Well	,	"	Sarah	sed	,	"	aw	willn't	say	at	aw	exactly	approve	ov	his	goins	on	,
"	出色地	,	"	莎拉	sed	,	"	啊	不会	说	在	啊	确切地	批准	卵	他的	事件	在	,

“嗯，”莎拉说，“我不会说我们完全赞同他的做法。”

[bʌt; bət] - , [jɑːl] [əd'mɪt] [æt; ət] [hiːz] ['gɛtɪn] -

but	onnyhah	,	yo'll	admit	at	he's	gettin	'
但	-	,	你们	承认	在	他是	获得	-

但是，你不得不承认，他越来越.....

| | | |

" [ɪz] [sɑːmdi] [hɜːt] ?
" Is somdy hurt ?
" 是 索迪 伤害 ?

有人受伤了吗?

" ['seərə] - .
" Sarah ax'd .
" 莎拉 - .

“莎拉砍掉了。”

" [ɪts] ['mɑːtɪn] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , " [hiː; hi][wɜːr] - [dɑːn] [tuː; tə] ['ʃɪbdən] [ðɪs] - ,
" It's Martin , " shoo sed , " he wor gooin daan to Shibden this afternoin ,
" 它是 马丁 , " 嘘 sed , " 他 工作 - 丹 到 希布登 这 - ,

“是马丁，” shoo 说，“他今天下午要去希布登。”

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [wʌn] [ˌoʊ'viː] [hɪz; ɪz] ['sʌndi] - - [ˌeɪˌtiː'ɛs] ['bædli] ;
to visit one ov his Sundy skollards ' ats badly ;
到 访问 一 卵 他的 桑迪 - - ats 糟糕 ;

去拜访他的一位桑迪学者，情况很糟糕;

[æn; ən] - [hiː; hi] ['hæpənd] [baɪ] [ɪl] [lʌk] [tuː; tə] [kuːm] [ɒn] [ə; eɪ] [rɛglɚ] [lɒt] [əʊ] - ['aɪd(ə)l] [jʌŋ] ['felə]
an ' he happened bi ill luck to coom on a reg'lar lot o ' idle young fellers
一个 - 他 发生 双 患病的 运气 到 库姆 在 一个 reg'lar 很多 o - 闲置的 年轻的 伙计们
[æt; ət] [wɜːr] [leɪkɪn] [æt; ət] [pɪtʃ] [æn; ən] - [tɒs] .
at wor laikin at pitch an ' toss .
在 工作 莱金 在 沥青 一个 - 折腾 .

他运气不好，碰巧遇到一群闲散的年轻人在玩投掷游戏。

['mɑːtɪn] [kɑːnɑt] [baɪd] ['wɪkɪdnəs] [əʊ] - ['noʊə] - , [ɛsˌoʊ'eɪ] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [hɑː] ['sɪnfl]
Martin connot bide wickedness o ' noa sooart , soa he stopt to tell ' em hah sinful
马丁 含义 比德 邪恶 o - 诺亚 - , 肥皂 他 停止 到 告诉 - 呃 哈哈 罪恶的
['gæmblɪn] - [wɜːr] ,
gamblin ' wor ,
赌徒 - 工作 ,

Martin connot bide wickedness o' noa sooart, soa he stopt to tell 'em hah sinful gamblin' wor,

- ['speʃəli] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndi] , [æn; ən] - [hɑː] [mɪʃ] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [biː; bi] ,
' specially on a Sundy , an ' hah mich better for ' em it ' ud be ,
- 特别 在 一个 桑迪 , 一个 - 哈哈 密歇根 更好的 为了 - 呃 它 - ud 是 ,

尤其是在星期天，哈哈，这对他们来说会更好。

[ɪf] [ðeid] [pʊt] [θər] [hɑːd] - ['ædld] [brɑːs] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - ['sævɪn] [bæŋk] , [bʌt; bət] -
if they'd put ther hard - addled brass into th ' Savins Bank , but asteead
如果 他们会 放 那里 难的 - 糊涂的 黄铜 进入 th - 萨文斯 银行 , 但 -

如果他们把那些老顽固的钱投到萨文斯银行，但.....

[əʊ] - [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ðeɪ] [set] [ɒn] [hɪm] [æn; ən] - [biːt] [hɪm] [blæk] [æn; ən] [bluː] ,
o ' takkin his gooid advice , they set on him an ' beat him black an blue ,
o - 塔金 他的 好 建议 , 他们 放 在 他 一个 - 打 他 黑色的 一个 蓝色的 ,

他们不但不采纳他的好建议，反而对他拳打脚踢，把他打得鼻青脸肿。

[æn; ən] - [rɔb] [hɪm] [əʊ] - [θriː] [bɒb] - [æt; ət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːkət] ,
an ' robbed him o ' three bob ' at he had in his pockit ,
一个 - 被抢劫 他 o - 三 鲍勃 - 在 他 有 在 他的 口袋 ,

然后抢走了他口袋里的三个先令。

- [æt; ət] [hæd; həd] [biːn] [səb'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌndi] - . "
' at had been subscribed for th ' missionarys at th ' Sundy skooil . "
- 在 有 到过 已订阅 为了 th - - 在 th - 桑迪 - . "

“这笔钱是为桑迪学校的传教士们募集的。”

" [ɪz][hiː; hi] [mɪʃ] [wɔː(r)] ?
" Is he mich war ?
" 是 他 密歇根 战争 ?

“他是米奇·沃吗？”

" [ɔː] [ækst] .
" aw axed .
" 啊 被砍掉 .

“啊，斧头砍倒了。”

" [hɪz; ɪz] ['sʌndi] [kɔɪts] [ɔːl][tɔː(r)][tuː; tə] ['rɪbənz] , [æn; ən][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [spreɪnd] ;
" His Sundy coit's all tore to ribbons , an his ankles sprained ;
" 他的 桑迪 科伊特 全部 撕裂 到 丝带 , 一个 他的 脚踝 扭伤 ;

“他的桑迪·科特（Sundy coit）被撕成了碎片，他的脚踝也扭伤了；

[wʌn][əʊ] - [hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [ɪz] [nɒkt] [kliːn] - , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪz] - .
one o ' his front teeth is knocked clean aght , an ' his watch is gooan .
一 o - 他的 正面 牙齿 是 敲门 干净的 - , 一个 - 他的 手表 是 - .

他的一颗门牙被打掉了，手表也坏了。

[ɔː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['θæŋkfl] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɑːrk][ɪn][ə; eɪ] - . "
Aw shall be only too thankful if he gets to his wark in a fortneet . "
啊 将 是 仅有的 也 感恩 如果 他 获得 到 他的 工作 在 一个 - . "

如果他能顺利在堡垒里开始工作，Aw 将会感激不尽。

" [hɛv] [jəʊ] - [tɛld] ['ti 'eɪtʃ] - - ?
" Hev yo ' telled th ' perleece ?
" 赫夫 哟 - 告诉 th - - ?

“你告诉过珀利斯吗？”

" ['seərə] [ˌɛsˌi'diː] .
" Sarah sed .
" 莎拉 sed .

莎拉说。

" ['nəʊə] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , " [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi]['nəʊə] - [əʊ] - [juːz] ['telɪn] - [ðem; ðəm] [tʃæps] ,
" Noa , " shoo sed , " it wodn't be noa sooart o ' use tellin ' them chaps ,
" 诺亚 , " 嘘 sed , " 它 - 是 诺亚 - o - 使用 告诉 - 他们 小伙子们 ,

“诺亚，”舒说道，“告诉那些家伙也没什么用。”

['ðer] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][duː; də] [aʊt] ['nɒbət] [drɔː] [θər] [weɪdʒ] , — [bɪ'saɪdz] , ['mɑːrtɪnz] [ðæt] -
they're too lazy to do owt nobbut draw ther wage , — besides , Martin's that forgivin
它们是 也 懒惰的 到 做 owt 不 画 那里 工资 , — 除了 , 马丁的 那 -
- ,
' ,
- ,

他们懒得干任何事，只会拿工资——再说，马丁那么宽容。

- [æt; ət][hiː; hi] [sez] [id] ['sʌfə(r)] [aɪ] - ['saɪləns] [nɔː(r)] [let] - [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]
' at he says he'd raythеr suffer i ' silence nor let onnybody be punished on his
- 在 他 说道 他会 雷瑟 遭受 我 - 沉默 也不 让 - 是 受到惩罚 在 他的
- — [bʌt; bət] [ɔː] [mʌn] [biː; bi] [ɒf] .
accant — but aw mun be off .
- — 但 啊 蒙 是 离开 .

他说他宁愿保持沉默，也不愿让任何人因他的过错而受到惩罚——但一切都结束了。

" [æn; ən] - [ʃuː] [went] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒt(ə)l] .
" An ' shoo went aght wi ' th ' bottle .
" 一个 - 嘘 去 - wi - th - 瓶子 .

“然后咿咿呀呀地拿着瓶子走了。”

" [θɜːrz] [ə; eɪ] [diːl] [əʊ] - [ˈhʌmbʌg] [ai] - [ðɪs] [wɜːld] , " [ˈseərə] [ˌɛsˌiˈdiː] , [wen] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈwʊmən] [wɜːr]
" Ther's a deal o ' humbug i ' this world , " Sarah sed , when th ' woman wor
" 那里 一个 交易 o - 骗子 我 - 这 世界 , " 莎拉 sed , 什么时候 th - 女士 工作
- ,
gooan ,
- ,

“这世上有很多虚伪的东西，”莎拉说，当那个女人……

" [ˈɔːm] [glæd] [hiːz] [ˈgɛtən] [kætʃ] [æt; ət] [lɑːst] , [ɔː] [mæk] [naʊt] [əʊ] - [zɪç] - [foʊk] ,
" awm glad he's getten catched at last , aw mak nowt o ' sich decaitful fowk ,
" awm 高兴的 他是 获得 被抓住了 在 最后的 , 啊 制作 现在 o - sich - 福克 ,

“很高兴他终于被抓住了，aw mak nowt o' sich decaitful fowk，

[ˈrɒbɪn] - [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [əʊ] - [θər] [brɑːs] , — [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] - [æt; ət] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈfɪŋgə(r)]
robbin ' poor people o ' ther brass , — it's little enuff ' at we can finger
罗宾 - 贫穷的 人们 o - 那里 黄铜 , — 它是 小的 足够 - 在 我们 能 手指
[ˈɒnɪstli] [næ] [ə; eɪ] [deɪz] .
honestly nah a days .
诚实地 不 一个 天 .

抢劫穷人的钱财，——我们一天都无法诚实地去摸索。

- [biːn] [ˈwɑːntɪn] [ə; eɪ] [njuː] [ˈbɒnɪt] [ˈmʌni] [ə; eɪ] [wiːk] — [ˈmɪsɪz] - [ˈgɛtən] [wʌn] ,
Aw've been wantin a new bonnet monny a week — Missis Lupton's getten one ,
- 到过 想要 一个 新的 引擎盖 金钱 一个 星期 — 夫人 - 获得 一 ,

我一直想要一顶新帽子——卢普顿太太要买一顶了，

[æn; ən] - - [ˈgɛtən] [ə; eɪ] [fɑːl] [feɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ˌɪnˈsaɪd] [ˌoʊˈviː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,
an ' shoo's getten a faal face to put inside ov it two ,
一个 - - 获得 一个 法尔 脸 到 放 里面 卵 它 二 ,

而 shoo 正在得到一张假脸放进去，两个，

[æn; ən] [ɔː] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [bet] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk] [ðæt] ,
an aw dooant like to be bet bi a woman like that ,
一个 啊 杜安特 喜欢 到 是 赌注 双 一个 女士 喜欢 那 ,

啊，我不喜欢被那样的女人打败。

— [ɛsˌoʊˈeɪ] [ɪf] [jəʊ] - [kæn; kən] [get] [ðæt] [faɪv] [bɒb] [θruː] - [ˌjuəˈraiə] , [ˈitl] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] .
— soa if yo ' can get that five bob thro ' Uriah , it'll come in handy .
— 肥皂 如果 哟 - 能 得到 那 五 鲍勃 喉咙 - 乌利亚 , 它将 来 在 便利 .

—所以，如果你能通过 Uriah 拿到那 5 先令，那就派上用场了。

- [ˌɛsˌiˈdiː] [taɪmz] [æn; ən] [taɪmz] [eɪdʒiːən] , - [æt; ət] [ðem; ðəm] [ˈlɒdʒɪz] [wɜːr] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈnɪərɪst] [foʊk]
Aw've sed times an times agean , ' at them Lodges wor th ' nearest fowk
- sed 时代 一个 时代 爱琴海 , - 在 他们 旅馆 工作 th - 最近的 福克

我已经说过很多次了，'在那些值得'最近的人们的旅馆

[ai] - [ɔːl] - [ˈplez(ə)nt] , [æn; ən] - [foʊk] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [ðər] [dets] ,
i ' all Maant Pleasant , an ' fowk owt to pay ther debts ,
我 - 全部 - 令人愉快的 , 一个 - 福克 owt 到 支付 那里 债务 ,

我都是Maant Pleasant，而且人们都想办法偿还债务。

[ˈweðə(r)] [ɪts] [ˈbɛtɪn] [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] . "
whether it's bettin or whether it isn't . "
无论 它是 投注 或者 无论 它 不是 . "

不管是不是赌博。

" - [siː] [hɪm] [tuː; tə] [mɔːn] . "
" Aw'll see him to morn . "
" - 看 他 到 早晨 . "

“明天早上我会再见到他。”

" [ðæts] [reɪt] , [læd] , [duː; də] , [æn; ən] - [lets] ['goʊə][tuː; tə][bed] [næ] ,
" That's reight , lad , do , an ' let's goa to bed nah ,
" 那就是 瑞特 , 小伙子 , 做 , 一个 - 我们来吧 果阿 到 床 不 ,

“好吧，孩子，那就这样吧，咱们去睡觉吧。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][reə(r)][gæs] - [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ɪf] [wiː; wi][sɪt] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] .
for we shall have a rare gas nooat this quarter if we sit up like this .
为了 我们 将 有 一个 稀有的 气体 - 这 四分之一 如果 我们 坐 向上 喜欢 这 .

如果我们继续这样下去，本季度我们将迎来难得的天然气供应短缺。

" ['ti 'eɪtʃ] - [nekst]['mɔːrnɪn] - .
" Th ' Next Mornin ' .
" 钍 - 下一个 早晨 - .

第二天早上。

- [nɪvɚ] [get] ['drʌfən] ['noʊə] - ,
Aw'll nivver get druffen noa mooar ,
- 尼弗 得到 德鲁芬 诺亚 - ,

哦，尼弗会得到德鲁芬·诺亚·莫尔吗，

[ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [taɪm] [ɪz] [ðɪs] , [æn; ən] [ðæts] [truː] , —
It's th ' last time is this , an that's trew , —
它是 th - 最后的 时间 是 这 , 一个 那就是 特鲁 , —

这是最后一次了，而且是真的，——

[fɔː(r); fə(r)][miː] - [ɪz][ɔːl] - [æn; ən] - ,
For mi booans is all shakkin an sooar ,
为了 米 - 是 全部 - 一个 - ,

对于 mi booans 来说，一切都是 shakkin 和 sooar，

- ['ti 'eɪtʃ] - [krɑːn] [əʊ] - [miː][hæt] , [tuː; tə][miː] [ʃuː] .
Throo th ' craan o ' mi hat , to mi shoe .
- th - 克拉恩 o - 米 帽子 , 到 米 鞋 .

穿过帽子，穿上鞋子。

[æn; ən][miː][skɪn] , [ɪts] [ɔːl] [kʌvɚd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mɑːrks] ,
An mi skin , it's all cover'd wi ' marks ,
一个 米 皮肤 , 它是 全部 覆盖 wi - 标记 ,

我的皮肤上全是痕迹，

[-] [bluː] , [æn; ən] [-] [blæk] , [æn; ən] [-] [red] ;
Some's blue , an some's black , an some's red ;
有些人 蓝色的 , 一个 有些人的 黑色的 , 一个 有些人的 红色的 ;

有的蓝色，有的黑色，有的红色；

[jəʊ] [kɑːnɑt] [θɪŋk] [hɑː][miː] [hiːd] [wɑːrk] ,
Yo connot think ha mi heead warks ,
哟 含义 思考 哈 米 头部 战争 ,

Yo connot think ha mi heaad warks,

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [dʒʌst][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [liːd] .
An it feels just as heavy as lead .
一个 它 感觉 只是 作为 重的 作为 带领 .

感觉就像铅一样重。

[ɔː] [kɑːnɑt] [tel] [hɑː] - [ɔː] [geɪt] [freʃ] ,
Aw connot tell ha ' aw gate fresh ,
啊 含义 告诉 哈 - 啊 门 新鲜的 ,

哦，不能告诉他，哦，新鲜的大门，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] ['dɪd(ə)nt] [sʌp] [oʊvɚ] [mɪʃ] [drɪŋk] , —
For aw didn't sup ovver mich drink , —
为了 啊 没有 上 越过 密歇根 喝 , —

因为我没喝过我的饮料，——

[ɪts] [miː] - - [æts] ['wiːkli] , [ɔː] [ges] ,
It's mi stummack ' at's weakly , aw guess ,
它是 米 - - 的 弱 , 啊 猜测 ,

这是我的肚子，它很虚弱，哦，猜猜看，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [naʊt] [els] [ɔː] - [θɪŋk] ,
It couldn't be nowt else aw ' think ,
它 不能 是 现在 别的 啊 - 思考 ,

还能是什么呢？我想。

[fɔː(r); fə(r)] - ['nɒbət] [ə; eɪ] ['gælən] [əʊ] - [bɪə(r)] ,
For aw'd nobbut a gallon o ' beer ,
为了 - 不 一个 加仑 o - 啤酒 ,

只为了一加仑啤酒，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - ['wɪski] , — [ə; eɪ] [rʌm] , —
A couple o ' whiskeys , — a rum , —
一个 夫妻 o - 威士忌 , — 一个 朗姆酒 , —

几杯威士忌，——一杯朗姆酒，——

['hæpən] [tuː] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːm] [net] [klɪə(r)]
Happen two — for awm net varry clear
发生 二 — 为了 awm 网 瓦里 清除

发生两次——对于awm网络非常清晰

[hɑː] ['mʌni] — [ɔː] [nɔː]
Hah monny — aw knaw
哈哈 金钱 — 啊 啃咬

哈莫尼——啊，咬

[ɔː] [hiː; hi]
aw he
啊 他

啊，他

[diː][sʌm; səm] .
d some .
d 一些 .

一些。

[ðæts] [ɔːl] , [ðəʊ] - - ['hæpən] [ə; eɪ] [drɒp]
That's all , tho ' aw'd happen a drop
那就是 全部 , 虽然 - - 发生 一个 降低

就这些了，不过可能会发生一些小意外。

[lɑːt] [ɒn] , - [æt; ət] [ɔː] [nɔː] [naʊt] ;
Lat on , ' at aw knaw nowt abaat ;
纬度 在 , - 在 啊 啃咬 现在 阿巴特 ;

稍后，“at aw nowt abaat”；

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [hiː; hi] - [miː][tuː; tə] [stɒp] ,
For th ' lanlord he tell'd mi to stop ,
为了 th - - 他 - 米 到 停止 ,

房东叫我停下来，

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - [brɑːs] [ai] - [miː] ['pɒkɪt] - - ,
When th ' brass i ' mi pocket runn'd aght ,
什么时候 th - 黄铜 我 - 米 口袋 - - ,

当我的黄铜口袋空空如也时，

[ɔː] [rɪ'membə(r)] [biːɪn] - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [striːt]
Aw remember beein chuckt into th ' street
啊 记住 蜜蜂 - 进入 th - 街道

啊，记得被扔到街上

[æt; ət] - [taɪm] , ['nʌθɪn] ['noʊə] - , —

At	cloisin	time	,	nothin	noa	mooar	,	—
在	-	时间	, 什么也没有		诺亚	-	,	—

在景泰蓝时代，没有什么诺亚莫尔，——

[æn; ən][miː] [meɪts] [set][miː][ʌp][əʊ] - [miː] [fiːt] ,

An	mi	mates	set	mi	up	o	'	mi	feet	,
一个	米	伙伴们	放	米	向上	o	-	米	脚	,

我的伙伴们把我扶起来，

[æn; ən] - [ˌem 'iː][eɪdʒiːən][ə; eɪ] ['hæsə] [dɔː(r)] .

An	propt	me	agean	a	hasse	door	.
一个	-	我	爱琴海	一个	哈斯	门	.

一个支撑我的门。

[ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - [lɑːst] [niːt] [ɪz][ə; eɪ][blæŋk] ,

All	th	'	rest	o	'	last	neet	is	a	blank	,
全部	th	-	休息	o	-	最后的	尼特族	是	一个	空白的	,

上一轮剩下的所有部分都是空白。

[ɔː] ['wʌndə(r)] [huː] [pʊt] [miː][tuː; tə][bed] ?

Aw	wonder	who	put	mi	to	bed	?
啊	想知道	WHO	放	米	到	床	?

啊，真想知道是谁把我哄睡的?

['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɔː] [nɔː] [huː] [tuː; tə] [θæŋk] ,

Awm	sewer	aw	dooant	knaw	who	to	thank	,
awm	下水道	啊	杜安特	啃咬	WHO	到	感谢	,

啊下水道啊杜恩知道该感谢谁，

[æn; ən] [ɔː] [kɑːnɑt] [riːt] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][miː] [hed] —

An	aw	connot	reet	think	,	for	mi	head	—
一个	啊	含义	里特	思考	,	为了	米	头	—

一个 aw connot reet think，因为我的头——

[bɪ'saɪdz] [ɔː] [fiːl] ['terəb(ə)l] [sɪk] , —

Besides	aw	feel	terrible	sick	,	—
除了	啊	感觉	糟糕的	生病的	,	—

除了感觉非常不舒服之外，——

[ðɪs] ['drɪŋkɪn] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl] [blɪs] ;

This	drinkin	,	it	isn't	all	bliss	;
这	喝酒	,	它	不是	全部	极乐	;

这种饮酒，并非全是快乐;

[ɔː] [ɪk'spekt] - [biː; bi] ['siːdi] [ə; eɪ] [wɪk] ,

Aw	expect	aw'st	be	seedy	a	wick	,
啊	预计	-	是	肮脏的	一个	灯芯	,

哎，我估计会很脏乱。

[ɪts] - [miː][ə; eɪ] ['les(ə)n] - [æz; əz] [ðɪs] .

It's	towt	mi	a	lesson	'	as	this	.
它是	-	米	一个	课	-	作为	这	.

这是我学到的一个教训。

['krɪsməs] ['ɔɪstə(r)z] .

Christmas	Oysters	.
圣诞节	牡蛎	.

圣诞牡蛎。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] - [æt; ət][ɪn] - [ðeɪ] [hæv; həv] - [deɪ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['mɪd(ə)l] [əʊ] - ['sʌmə(r)] ,

They	tell	me	'	at	in	Orstralia	they	have	Kursmas	Day	in	th	'	middle	o	'	summer	,
他们	告诉	我	-	在	在	-	他们	有	-	天	在	th	-	中间	o	-	夏天	,

他们告诉我，澳大利亚在盛夏时节会庆祝圣诞节。

— [ɔ:] [nɔ:] ['weðə(r)] [ɪts] [tru:] [ɔ:(r)] [net] ,
— aw dooant knaw whether it's trew or net ,
— 啊 杜安特 啃咬 无论 它是 特鲁 或者 网 ,

—aw dooant knaw 不知道是 trew 还是 net，

[fɔ:(r); fə(r)] - - [ðem; ðəm] - [æts] [bi:n] [ai] - ['fʌrin] - [ɑ:(r); ə(r)] [mɪʃ] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə]
for someha ' them ' at's been i ' furrin pairts are varry mich addicted to
为了 - - 他们 - 的 到过 我 - 弗林 - 是 瓦里 密歇根 上瘾 到
['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - ['telɪn] [laɪz] ,
th ' practiss o ' tellin lies ,
th - - o - 告诉 谎言 ,

对于某些人来说，“at’s been i” furrin pairts 非常沉迷于说谎的习惯，

— [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [heɪ] [θər] - [ai] - ['sʌmə(r)] , [ɔ:l] [ɔ:] [kɒn] [seɪ] [ɪz] , - [æt; ət] [ɪts] [ə; eɪ]['mɪ'stæk]
— but if they hey ther Kursmiss i ' summer , all aw con say is , ' at it's a mistak
— 但 如果 他们 嘿 那里 - 我 - 夏天 , 全部 啊 康 说 是 , - 在 它是 一个 错误
;
;
;

—但是如果他们说夏天错过了库尔斯米斯，我们只能说，这是一个错误；

[ˌoʊ'vi:] - ['fɜ:rɪnə] [kæn; kən][du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] , [bʌt; bət]
ov cooarse furriners can do as they like , but
卵 - 弗林人 能 做 作为 他们 喜欢 , 但

粗鲁的外国人可以为所欲为，但是

[ˌaɪ 'ti:]['æləs] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ˌoʊ'vi:] - [ɪz][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ku:mz] - ['mɪd(ə)l]
it allus seems to me at th ' best ov Kursmiss is at it cooms i'th middle
它 艾洛斯 似乎 到 我 在 th - 最好的 卵 - 是 在 它 库姆斯 - 中间
[əʊ] - ['wɪntə(r)][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] [faʊks] - [hɑ:ts] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪz] [ɪz] [dɑ:k] [æn; ən] ['glu:mi] .
o ' winter to cheer poor fowks ' hearts when th ' days is dark an gloomy .
o - 冬天 到 欢呼 贫穷的 福克斯 - 心 什么时候 th - 天 是 黑暗的 一个 阴沉 .

在我看来，库尔斯米斯最好的地方总是在隆冬时节到来，在阴沉黑暗的日子里，为可怜的人们带来欢乐。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [ɪz] - — [ɔ:l]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒps] [æz; əz] [θər] [w'aɪndəz] [drest] -
It's a wonderful time is Kursmiss — all th ' shops as ther winders dressed aght
它是 一个 精彩的 时间 是 - — 全部 th - 商店 作为 那里 卷绕器 穿着 -
[ˌdʌblju: 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [best] [θɪŋz] [ðeɪ] [hɛv] ,
wi ' th ' best things they hev ,
wi - th - 最好的 事物 他们 赫夫 ,

库尔斯米斯节真是个美好的时光——所有的商店都像他们的橱窗一样，摆满了他们最好的东西。

[tu:; tə][mæk][ə; eɪ] [ʃəʊ] , [æn; ən][gæs] [li:t] ['ʃaɪnɪn] [ɔ:l] [ʌp] [æn; ən] [dɑ:n] ,
to mak a show , an gas leets shinin all up an daan ,
到 制作 一个 展示 , 一个 气体 精英 希宁 全部向上 一个 丹 ,

为了表演，一个煤气灯闪闪发光，到处都是，

[æn; ən] [θɜ:rz] [gi:s] [æn; ən] ['tɜ:kɪz] ['hæŋɪŋ] [ʌp] - ,
an ther's geese an turkeys hangin up aghtside ,
一个 那里 鹅 一个 火鸡 悬挂 向上 - ,

旁边挂着鹅和火鸡，

— [æn; ən][jəʊ] - [si:] - [lʌkɪn] [æz; əz] ['hju:mə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['gɛtən] [sʌm; səm]
— an yo ' see ivverybody lukkin as gooid humoured as if they'd getten some
— 一个 哟 - 看 - 卢金 作为 好 幽默 作为 如果 他们会 获得 一些
[brɑ:s] - .
brass gi'en .
黄铜 - .

——你看卢金的每个人都那么幽默，就好像他们得到了一些黄铜吉恩一样。

[ɔː] [nəʊ] [naʊt] - ['plez(ə)nt] [nɔː(r)][tuː; tə]['goʊə] - ['ti 'eɪtʃ] - [mɑːrkɪts] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [niːt] -

Aw	know	nowt	mooar	pleasant	nor	to	goa	throo	th	'	markits	on	th	'	neet	befoor
啊	知道	现在	-	令人愉快的	也不	到	果阿	-	th	-	市场	在	th	-	尼特族	-

- ,

Kursmiss	,

- ,

我不知道还有什么比在库尔斯米斯之前穿过市场更令人愉快的了。

[æn; ən] [lʊk] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['smaɪlɪn]['feɪsɪz] [ɔːl] [ʌp] [æn; ən] [dɑːn] .

an	luk	at	th	'	stawls	an	th	'	smilin	faces	all	up	an	daan	.
一个	卢克	在	th	-	-	一个	th	-	微笑	面孔	全部	向上	一个	丹	.

看看那些高高的、笑眯眯的脸庞。

[ɔː] - [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] - - [ə; eɪ][bɪt][sɪn] - - [æt; ət] - [tel] [jəʊ] .

Aw	heeard	a	bit	ov	a	stoary	abaat	Kursmiss	a	bit	sin	'	'	at	aw'll	tell	yo	.
啊	-	一个	少量	卵	一个	-	阿巴特	-	一个	少量	罪	-	-	在	-	告诉	哟	.

我听说了一点关于 Kursmiss 的故事，有点罪恶感，我会告诉你。

[θər] [wɜːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [æt; ət] ['djuːzbəri] [æn; ən][hiː; hi][wɜːr] [fɒnd] [əʊ] - - ,

Ther	wor	a	young	lad	at	Dewsbury	an	he	wor	varry	fond	o	'	gooid	aitin	,
那里	工作	一个	年轻的	小伙子	在	德斯伯里	一个	他	工作	瓦里	喜爱	o	-	好	-	,

德斯伯里有个小伙子，他非常喜欢吃东西。

— [ɪts] [net] [ə; eɪ] [ʌn'kɒmən] [kəm'pleɪnt] [ə'mæŋ] [lædz] ,

—	it's	net	a	varry	uncommon	complaint	amang	lads	,
—	它是	网	一个	瓦里	罕见	抱怨	阿芒	小伙子们	,

—这在男生中是一种非常罕见的抱怨，

— [bʌt; bət] [ðɪs] [tʃæp] [wɜːr] - [nɔː(r)]['juːʒuəl] [fɒnd] [əʊ] - [θɪŋz] ,

—	but	this	chap	wor	mooar	nor	usual	fond	o	'	gooid	things	,
—	但	这	小伙子	工作	-	也不	通常	喜爱	o	-	好	事物	,

——但这家伙对好东西的喜爱远不如常人，

[æn; ən] [ɪf] [hiː; hi] [geɪt] [həʊld][ˌoʊ'viː] ['ɒni] [brɑːs] ,

an	if	ivver	he	gate	hold	ov	onny	brass	,
一个	如果	ivver	他	门	抓住	卵	奥尼	黄铜	,

如果 ivver 他大门只握着黄铜，

[hiː; hi]['æləs] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] - [æt; ət][ə; eɪ][paɪ] [ʃɒp] ,

he	allus	used	to	spend	it	awther	at	a	pie	shop	,
他	艾洛斯	用过的	到	花费	它	-	在	一个	馅饼	店铺	,

他以前总是把钱花在馅饼店里。

[ɔː(r)][ɒn] [fɪʃ] [fraɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] - [əʊ] - [ðæt] - .

or	on	fish	fried	wi	'	chipt	puttates	,	or	some	other	daintes	o	'	that	sooart	.
或者	在	鱼	油煎	wi	-	芯片	-	,	或者	一些	其他	-	o	-	那	-	.

或者配上炸薯条、土豆泥或其他类似的美味佳肴。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] - [iːv] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

It	wor	Kursmiss	Eve	last	year	,
它	工作	-	前夕	最后的	年	,

去年库尔斯米斯·伊芙

[æn; ən] [id] ['gɛtən] [haʊd] [əʊ] - [sʌm; səm]['kɒpə(r)] [baɪ] ['swiːpɪn] [snɔː] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - - [fɔː(r); fə(r)]

an	he'd	getten	howd	o	'	some	copper	bi	sweepin	snaw	off	th	'	doorstuns	for
一个	他会	获得	霍德	o	-	一些	铜	双	扫地	雪	离开	th	-	-	为了

['ti 'eɪtʃ] - ['neɪbərz] ,

th	'	nabers	,
th	-	纳伯斯	,

他本可以得到一些铜制工具，比如扫掉邻居们门上的雪，

[ɛsˌoʊˈeɪ][ˈɑːftə(r)] [id] [hɛd][hɪz; ɪz] [tiː] , [hiː; hi][set] [ɒf] [tuː; tə] [fɪl] [hɪsən] [fʊl] [əʊ] - ['səmət] ['teɪsti] .

soa	after	he'd	hed	his	teah	,	he	set	off	to	fill	hissen	full	o	'	summat	tasty	.
肥皂	后	他会	头	他的	茶	,	他	放	离开	到	充满	希森	满的	o	-	总结	可口	.

所以，喝完茶后，他就出发去给自己灌些好吃的。

" - [hɑː] - ['səmət] [riːl] [tuː; tə] - [niːt] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " [æz; əz] [ɪts] - [taɪm] .

"	Aw'll	ha	'	summat	reeal	gooid	to	-	neet	,	"	he	sed	,	"	as	it's	Kursmiss	time	.
"	-	哈	-	总结	真实	好	到	-	尼特族	,	"	他	sed	,	"	作为	它是	-	时间	.

“噢，那真是太棒了，”他说道，“因为现在是库尔斯米时间。

" [hiː; hi] [lʌkt] ['ɪntuː] [ʃɒps] [æt; ət][tɑːrts] , [æn; ən] ['peni] [dʌks] , [æn; ən] [blʌd] - , [æn; ən][ɔːl]

"	He	lukt	into	shops	at	tarts	,	an	penny	ducks	,	an	blood	puddins	,	an	all
"	他	卢克特	进入	商店	在	蛋挞	,	一个	一分钱	鸭子	,	一个	血	-	,	一个	全部

- [əʊ] - [θɪŋz] ;

sooarts	o	'	things	;
-	o	-	事物	;

“他走进商店，寻找馅饼、一便士鸭、血布丁以及各种各样的东西；

[bʌt; bət] [id] [hɛd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['mʌni] [ə; eɪ] [taɪm] , [æn; ən][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['səmət] [freʃ] .

but	he'd	hed	them	all	monny	a	time	,	an	he	wanted	summat	fresh	.
但	他会	头	他们	全部	金钱	一个	时间	,	一个	他	通缉	总结	新鲜的	.

但他之前都花了不少钱，现在他想要点新鲜的。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['mɑːrkɪt] [pleɪs] , [æn; ən]['ɑːftə(r)] [id] - - ,

At	last	he	went	into	th	'	markit	place	,	an	after	he'd	luk'd	raand	,
在	最后的	他	去	进入	th	-	马克特	地方	,	一个	后	他会	-	-	,

最后他走进了市场，逛了一圈之后，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [brɑːs] [feə(r)]['bɜːrnɪn][ə; eɪ] [hɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [əʊ] - ['spɛndɪn] ,

wi	'	th	'	brass	fair	burnin	a	hoil	in	his	pocket	for	want	o	'	spendin	,
wi	-	th	-	黄铜	公平的	燃烧	一个	圣火	在	他的	口袋	为了	想	o	-	花费	,

他口袋里因为缺钱而烧着一袋黄铜钱。

[hiː; hi] [kuːm] [tuː; tə][ə; eɪ] - [wɛr] [ə; eɪ] [tʃæp] [wɜːr] - - :

he	coom	to	a	stawl	whear	a	chap	wor	shaatin	aght	:
他	库姆	到	一个	-	听	一个	小伙子	工作	-	-	:

他走到一个草棚边，听到一个小伙子说沙廷：

" ['hɔɪstə(r)] ! [riːl] ['neɪtɪvz] !

"	Hoisters	!	reeal	natives	!
"	起重机	!	真实	本地人	!

“吊车手！真正的本地人！”

[ə; eɪ] ['peni] [ə'piːs] !

a	penny	apiece	!
一个	一分钱	一块	!

每人一便士！

" [næ] [id] [nɪvɝ] ['teɪstɪd] [ə; eɪ]['hɔɪstə(r)]

"	Nah	he'd	nivver	tasted	a	hoister
"	不	他会	尼弗	尝过	一个	卷扬机

“不，他没有尝过提升机的味道

[ai] - [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['səmət] [njuː] ,

i	'	all	his	life	,	it	wor	summat	new	,
我	-	全部	他的	生活	,	它	工作	总结	新的	,

在他的一生中，这都是一些新的东西，

[ɛsˌoʊˈeɪ][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [æn; ən][æks tiː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

soa	he	went	up	to	th	'	chap	an	axt	for	one	.
肥皂	他	去	向上	到	th	-	小伙子	一个	斧头	为了	一	.

所以他走到那家伙跟前，要了一把斧子。

['ti 'eɪtʃ] - [mæn] [geɪt] [həʊld][əʊ] - [wʌn][æn; ən] ['stɑːtɪd] [əʊ] - - [ˌaɪ 'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

Th	'	man	gate	hold	o	'	one	an	started	o	'	oppenin	it	wi	'	his	knife	,
钍	-	男人	门	抓住	o	-	一	一个	开始	o	-	-	它	wi	-	他的	刀	,

那人抓住一扇门，开始用刀撬开它。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [læd] [ˌɛsˌi'diː] —

but	th	'	lad	sed	—
但	th	-	小伙子	sed	—

但是那孩子说——

" [haʊd] [ɒn] , [ɔː] [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ,

"	Howd	on	,	aw	say	,	that's	a	varry	little	en	,
"	霍德	在	,	啊	说	,	那就是	一个	瓦里	小的	英文	,

“Howd on, aw say, that's a varry little en,

[ɔː] [wɒnt] [ə; eɪ] [reɪt] [dɑːn] [bɪg] [ən] — ['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] [wʌn][jəʊ] - [hɛv] - [pleɪs] . "

aw	want	a	reight	daan	big	un	—	th	'	biggest	one	yo	'	hev	i'th	place	.	"
啊	想	一个	瑞特	丹	大的	联合国	—	th	-	最大	一	哟	-	赫夫	-	地方	.	"

我想要一个正儿八经的大家伙——最大的那个，你那里有。

" [ɪf] [jəʊ] - [wɒnt] [ə; eɪ] [reɪt] [bɪg] [ən] , " ['ti 'eɪtʃ] - [mæn][ˌɛsˌi'diː] ,

"	If	yo	'	want	a	reight	big	un	,	"	th	'	man	sed	,
"	如果	哟	-	想	一个	瑞特	大的	联合国	,	"	th	-	男人	sed	,

“如果你想要个真正的大家伙，”那人说，

" [ɔː] [kɒn] [soʊt] [jəʊ] - [ʌp][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [mɑːk] , " [æn; ən][hiː; hi] [went] [bɪhʌnd] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

"	aw	con	sewt	yo	'	up	to	th	'	mark	,	"	an	he	went	behund	th	'	stawl	,
"	啊	康	东南威尔士州	哟	-	向上	到	th	-	标记	,	"	一个	他	去	后面	th	-	-	,

“aw con sewt yo' up to th' mark,”然后他走到了缝纫机后面。

[æn; ən][ɪn][ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [hiː; hi] [kuːm] [bæk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wʌn] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][pæn][lɪd]

an	in	a	hawf	minnit	he	coom	back	wi	'	one	abaat	as	big	as	a	pan	lid
一个	在	一个	-	最小	他	库姆	后退	wi	-	一	阿巴特	作为	大的	作为	一个	平底锅	盖

.

:

.

半分钟后，他带着一个像锅盖一样大的锤子回来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [ɑːpənd] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [fɪʃ] [wɜːr] [lɪgɪn] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [ʃel] - ['sentə(r)] , [θriː]

It	wor	oppened	,	an	th	'	fish	wor	liggin	on	th	'	shell	i'th	center	,	abaat	three
它	工作	已开放	,	一个	th	-	鱼	工作	利金	在	th	-	壳	-	中心	,	阿巴特	三

['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] .

inches	across	.
英寸	穿过	.

它被打开了，鱼儿依附在贝壳中央，直径约三英寸。

" [wɪl] [ðɪs] [soʊt] [jəʊ] - , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] .

"	Will	this	sewt	yo	'	,	"	he	sed	.
"	将要	这	东南威尔士州	哟	-	,	"	他	sed	.

“这能缝你吗？”他说道。

" ['ðætl] [duː; də] , " ['ti 'eɪtʃ] - [læd] [ˌɛsˌi'diː] , " [ɔː] [laɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [saɪzd] [ən] .

"	That'll	do	,	"	th	'	lad	sed	,	"	aw	like	a	fair	sized	un	.
"	那将	做	,	"	th	-	小伙子	sed	,	"	啊	喜欢	一个	公平的	尺寸	联合国	.

“那就行了，”小伙子说，“啊，像个相当大的家伙。”

" [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] ['pepə(r)] [æn; ən]['vɪnɪgə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [læd]

"	He	put	some	pepper	an	vinegar	on	it	,	an	handed	it	to	th	'	lad
"	他	放	一些	胡椒	一个	醋	在	它	,	一个	递交	它	到	th	-	小伙子

[æn; ən][ˌɛsˌi'diː] ,

an	sed	,
一个	sed	,

“他往上面撒了些胡椒粉和醋，然后递给那孩子，说道：

" [ɔː] [θɪŋk] [jəʊ] - [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .
" Aw dooant think yo ' can manage it , sir .
" 啊 杜安特 思考 哟 - 能 管理 它 , 先生 .

“先生，我觉得您做不到。”

" [hiː; hi] [nɪvɝ] [speɪk] , [bʌt; bət] [tʌk] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃel] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" He nivver spake , but tuk th ' shell in his hand ,
" 他 尼弗 说 , 但 图克 th - 壳 在 他的 手 ,

他从未开口说话，只是把贝壳握在手里。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [mɑːθ] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
an oppen'd his maath an sukt it in .
一个 - 他的 数学 一个 - 它 在 .

打开他的数学并将其吸进去。

[id] [tuː; tə][traɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] - [ˌaɪ 'tiː] [went] [dɑːn] [hɪz; ɪz] - ,
He'd to try two or three times befoor it went daan his throit ,
他会 到 尝试 二 或者 三 时代 - 它 去 丹 他的 - ,

他试了两三次才把它塞进喉咙里。

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] - [hɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [went] .
an it nearly choakt him , but at last it went .
一个 它 几乎 - 他 , 但 在 最后的 它 去 .

它差点把他噎住，但最终还是过去了。

" - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [iːn] , " [hɑː] [mɪʃ] [ɪz] [θər] [tuː; tə] [peɪ]
" Aw've done it , " he sed wi ' tears in his een , " Hah mich is ther to pay
" - 完毕 它 , " 他 sed wi - 眼泪 在 他的 een , " 哈哈 密歇根 是 那里 到 支付
? "
? "
? "

“我做到了，”他眼含泪水说道，“哈，我要付出什么代价？”

" [næ] , [ɔː] [mæk]['noʊə] [tʃɑːdʒ] , " ['ti 'eɪtʃ] - [mæn] ['ɑːnsə(r)d] , " [dʌn] [wiːl] ,
" Nah , aw willn't mak noa charge , " th ' man answered , " yo've done weel ,
" 不 , 啊 不会 制作 诺亚 收费 , " th - 男人 回答 , " 你已经 完毕 威尔 ,

“不，我不会提出任何指控，”那人回答说，“你做得很好。”

[ɔː] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jəʊ] - [kʊd; kəd][hɑː] - ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [θɜːrz] [θriː] [foʊk] [traɪd] [æt; ət] [ðæt] ['hɔɪstə(r)]
aw didn't think yo ' could ha ' managed it , ther's three fowk tried at that hoister
啊 没有 思考 哟 - 可以 哈 - 管理 它 , 那里 三 福克 尝试 在 那 卷扬机
[tuː; tə] - [niːt] ,
to - neet ,
到 - 尼特族 ,

哎呀，没想到你能做到，有三个人都试过那个升降机。

[æn; ən][ə; eɪ][dɒg] [bɪ'saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [ɪm] [ɔːl] .
an a dog beside , but it lickt ' em all .
一个 一个 狗 旁 , 但 它 舔 - 呃 全部 .

旁边还有一条狗，但它把它们全都舔了个遍。

" ['ti 'eɪtʃ] - [læd] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [æn; ən] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rəʊ] [əʊ] - - ,
" Th ' lad turned away , an slipt behind a row o ' stawls ,
" 钍 - 小伙子 转向 离开 , 一个 滑倒 在后面 一个 排 o - - ,

“那小子转过身，溜到一排衣架后面，

[æn; ən] [ɔː] [seɪ] ['ɒni] - [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] .
an aw willn't say onny mooar abaat what happened after .
一个 啊 不会 说 奥尼 - 阿巴特 什么 发生 后 .

一个aw不会说onny mooar abaat之后发生了什么。

- - .
Chairley's Coortin .
- - .

Chairley 的协调。

- ['dempstə] [wɜːr] ['nɒbət] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp]
Chairley Dempster wor nobbut a little chap
- 邓普斯特 工作 不 一个 小的 小伙子

Chairley Dempster 只是个小家伙

[bʌt; bət] [id] [ə; eɪ] [bɪg] [ə'pɪnjən] [ˌoʊ'viː] [hɪsən] .
but he'd a varry big opinion ov hissen .
但 他会 一个 瓦里 大的 观点 卵 希森 .

但他对自己的看法非常强烈。

[id] - [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] [dʌzən] .
He'd consait enuff for hawf a duzzen .
他会 - 足够 为了 - 一个 杜岑 .

他会为哈夫·杜森（duzzen）而苦苦挣扎。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜːr] [ə; eɪ] ['widi]
His mother wor a widdy
他的 母亲 工作 一个 威迪

他的母亲是个寡妇

[æn; ən] [hiː; hi] [wɜːr] ['ti 'eɪtʃ] - ['əʊnli] [tʃaɪld] [ʃʊd] [hæd; həd] [æn; ən] [ʃuː] [set] [ə; eɪ] - [əʊ] - [stɔː]
an he wor th ' only child shoo'd ivver had an shoo set a deeal o ' stoor
一个 他 工作 th - 仅有的 孩子 被赶走 ivver 有 一个 嘘 放 一个 - o - 商店
[ɒn] [hɪm] ,
on him ,
在 他 ,

他是独生子，被赶走，曾经有过一次赶走，给他安排了一场闹剧。

[æn; ən] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [æt; ət] [ðər] - [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [wɜːr] [fɪt] [tuː; tə] [həʊld] ['ti 'eɪtʃ] - ['kænəl] [tuː; tə]
an firmly believed at ther wornt another at wor fit to hold th ' cannel to
一个 牢牢 相信 在 那里 - 其他 在 工作 合身 到 抓住 th - 通道 到
[hɪm] .
him .
他 .

坚信他已经磨损了另一个，并且有能力将通道控制在他面前。

['noʊə] [dɑːt] [ðɪs] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['hævɪn] [zɪç] [ə; eɪ] [ə'pɪnjən] [ˌoʊ'viː] [hɪsən] .
Noa daat this accanted for him havin sich a gooid opinion ov hissen .
诺亚 数据 这 - 为了 他 拥有 sich 一个 好 观点 卵 希森 .

诺亚·达特（Noa daat）这使他对希森（hissen）有很好的评价。

[ðeɪ] - [wiːl] [tuː; tə] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [diːd] ,
They wornt varry weel to do , for when her husband deed ,
他们 - 瓦里 威尔 到 做 , 为了 什么时候 她 丈夫 契据 ,

他们做得并不好，因为当她丈夫这样做时，

[id] [naʊt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] - [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪt] [əʊ] - - [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - ['bæbi] .
he'd nowt he could leeav her except th ' bit o ' furnitur an th ' babby .
他会 现在 他 可以 - 她 除了 th - 少量 o - - 一个 th - 婴儿 .

除了那几件家具和孩子，他什么也带不走。

[foʊk] [θɑːt] [ʃʊd] [biː; bi] [wed] [eɪdʒiːən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr] - .
Fowk thowt shoo'd be wed agean , but they wor mistaen .
福克 索特 被赶走 是 结婚 爱琴海 , 但 他们 工作 - .

Fowk thowt shoo'd be wed agean, but they wor mistaen.

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['hævɪn] - ['hæpən] [ʃuː] [wɑːd][hɑː] [dʌn] ,

If	it	hadn't	been	for	havin	Chairley	happen	shoo	wod	ha	done	,
如果	它	之前没有	到过	为了	拥有	-	发生	嘘	沃德	哈	完毕	,

如果不是因为Chairley的出现，事情就不会这样了。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃuː] [wɜːr] [jʌŋ] [æn; ən] [strɒŋ] ,

for	shoo	wor	young	an	strong	,
为了	嘘	工作	年轻的	一个	强的	,

为了年轻强壮的shoo wor，

[æn; ən] - - ['bɑːgən] - [æn; ən] [ɒts] [əʊ] - [tʃæps] [wɑːd][hɑː] [θɑːt] - ['lʌki] [ɪf]

an	varry	gooidlukkin	i'th	bargain	'	an	lots	o	'	chaps	wod	ha	thowt	thersen	lucky	if
一个	瓦里	-	-	便宜货	-	一个	很多	o	-	小伙子们	沃德	哈	索特	-	幸运的	如果

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɑː] - [taɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɪm] .

they	could	ha	'	ticed	her	to	buckle	on	wi	'	em	.
他们	可以	哈	-	ticed	她	到	扣上	在	wi	-	呃	.

an varry gooidlukkin i'th bargain' an lot o' chaps wod ha thowt thersen lucky if they could ha 'ticed her to buckle on 'em.

[bʌt; bət] [ʃuː] [kept] [ɪm] [ɔːl][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æn; ən] ['mænɪdʒd] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən]

But	shoo	kept	em	all	at	a	distance	,	an	managed	,	wi	weshin	an
但	嘘	保留	呃	全部	在	一个	距离	,	一个	管理	,	wi	-	一个

- [fɔː(r); fə(r)] [foʊk] ,

cleeanin	for	fowk	,
-	为了	福克	,

但 shoo 让他们都保持距离，并且设法控制，wi weshin 和 cleaneanin for fowk，

[tuː; tə][mæk][æz; əz] [mɪʃ] [æz; əz] [kept] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][hɜː(r); hə(r)] [læd] .

to	mak	as	mich	as	kept	her	an	her	lad	.
到	制作	作为	密歇根	作为	保留	她	一个	她	小伙子	.

尽可能多地留住她和她的儿子。

[ʃuː] [spɔɪlt] [hɪm] , [æz; əz][wɜːr][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

Shoo	spoilt	him	,	as	wor	to	be	expected	,
嘘	被宠坏了	他	,	作为	工作	到	是	预期的	,

不出所料，舒把他宠坏了。

[æn; ən] [dɪ'naɪd] [hɜː'sɛn] [lɒts] [əʊ] - [θɪŋz] [ʃuː] ['bædli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wiːl] [dɔn] ,

an	denied	hersen	lots	o	'	things	shoo	badly	needed	to	keep	him	weel	donned	,
一个	否认	赫森	很多	o	-	事物	嘘	糟糕	需要	到	保持	他	威尔	穿戴	,

否认有很多东西需要让他穿得体面，

[æn; ən] [ʃuː] [wɜːr] [nɪvɝ] [æz; əz] - [æz; əz] [wen] [ʃuː] - [sɑːmdi] [seɪ] [æt; ət][hiː; hi] [lʌkt] - [laɪk]

an	shoo	wor	nivver	as	praad	as	when	shoo	heeard	somdy	say	at	he	lukt	'	like
一个	嘘	工作	尼弗	作为	-	作为	什么时候	嘘	-	索迪	说	在	他	卢克特	-	喜欢

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] . -

a	little	gentleman	.	'
一个	小的	绅士	.	-

an shoo wor nivver as praad as when shoo heard somdy say at he lukt 'like a little gentleman'.

[ʃuː] [kept] [hɪm][æt; ət] - [woʊl][hiː; hi][wɜːr] [ˌfɔː'tiːn] , [æn; ən][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃeɪm] [hɪz; ɪz]

Shoo	kept	him	at	Schooil	wol	he	wor	fourteen	,	an	he	didn't	shame	his
嘘	保留	他	在	-	沃尔	他	工作	十四	,	一个	他	没有	耻辱	他的

- ,

taichers	,
-	,

舒把他留在学校，直到他十四岁，而且他没有让他的老师们感到羞耻。

[æn; ən] [wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi][wɜːr] - [nɔː(r)] - [lædz] [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

an	when	he	left	he	wor	cliverer	nor	mooast	lads	ov	his	age	.
一个	什么时候	他	左边	他	工作	-	也不	-	小伙子们	卵	他的	年龄	.

他离开时，他既不是他同龄人中最优秀的，也不是最差的。

[rʌn] [əˈweɪ] [ˌdʌbljuː ˈaɪ]['ti 'eɪtʃ] - [aɪˈdɪə][æt; ət][hiː; hi][wɜːr][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [fɔː(r); fə(r)]

Dooant	run	away	wi	th	'	idea	at	he	wor	a	fine	young	gentleman	,	for
杜安特	跑步	离开	wi	th	-	主意	在	他	工作	一个	美好的	年轻的	绅士	,	为了

[hiː; hi][wɜːr]

he	wor
他	工作

不要妄自揣测他是一位优秀的年轻绅士，因为他.....

['nɒbət] [ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] , [fɔː(r); fə(r)] [id] [biːn] - [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [ə'mæŋ] ['kʌntri]

nobbut	a	country	lad	,	for	he'd	been	browt	up	in	a	country	place	amang	country
不	一个	国家	小伙子	,	为了	他会	到过	-	向上	在	一个	国家	地方	阿芒	国家

[foʊk] ,

fowk	,
福克	,

他不过是个乡下小子，因为他从小就在乡下和乡下人一起长大。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɜːr]

but	he	wor
但	他	工作

但他会

[wʌn] - ['betə(r)] - , [æn; ən] [ə'mæŋ] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɜːr] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [swel]

one	o'th	better	sooart	,	an	amang	th	'	naybors	wor	considered	a	bit	ov	a	swell
一	-	更好的	-	,	一个	阿芒	th	-	-	工作	经过考虑的	一个	少量	卵	一个	膨胀

.

:
.

一个更好的 sooart，在邻居中被认为是有点过分的。

[wɒt] [treɪd] [tuː; tə][pʊt] [hɪm][tuː; tə] ['bɒðəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'buːn] [əʊ] - [bɪt] .

What	trade	to	put	him	to	bothered	his	mother	aboon	o	'	bit	.
什么	贸易	到	放	他	到	烦恼	他的	母亲	丰饶	o	-	少量	.

让他从事什么行业让他的母亲十分烦恼。

[ʃuː] [kʊd; kəd][hɑː] [laɪkt] [tuː; tə][hɑː] [meɪd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɑːsn] ,

Shoo	could	ha	liked	to	ha	made	him	into	a	doctor	or	a	parson	,
嘘	可以	哈	喜欢	到	哈	制成	他	进入	一个	医生	或者	一个	牧师	,

舒可能很想让他成为一名医生或牧师，

[ɔː(r)] [ʃuː] - [hæv; həv][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə]['stɑːrtɪn][hɪm][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - ['prezɪdənt] [ˌoʊ'viː]

or	shoo	wodn't	have	objected	to	startin	him	as	th	'	president	ov
或者	嘘	-	有	反对	到	开始	他	作为	th	-	总统	卵

[ə; eɪ][bæŋk] ,

a	bank	,
一个	银行	,

或者说，舒不会反对让他担任银行总裁。

[bʌt; bət] [zɪç] [θɪŋz] [kɒst] [brɑːs] [æn; ən] [ʃuː] [wɜːr] [pɔː(r); pʊə(r)] .

but	sich	things	cost	brass	an	shoo	wor	varry	poor	.
但	sich	事物	成本	黄铜	一个	嘘	工作	瓦里	贫穷的	.

但这种东西很贵，而且很差劲。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɑː] [laɪkt] [tuː; tə][hɑː] [biːn] [ə; eɪ] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,

He	could	ha	liked	to	ha	been	a	sowger	,	but	he	worn't	big	enuff	,
他	可以	哈	喜欢	到	哈	到过	一个	-	,	但	他	未穿过	大的	足够	,

他本来很想当播种工，但他个子不够高。

[æn; ən] - ['dɪd(ə)nt][suːt][hɪz; ɪz] - .

an	sailerin	didn't	suit	his	stummack	.
一个	-	没有	套装	他的	-	.

水手服并不适合他的肚子。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ]['grəusəz] [ʃɒp] [æz; əz][ə; eɪ][læd]

At	last	he	had	to	be	content	to	get	into	a	grocer's	shop	as	a	lad
在	最后的	他	有	到	是	内容	到	得到	进入	一个	杂货店	店铺	作为	一个	小伙子

,

abaat	,
阿巴特	,

最后，他只能满足于以一个普通小伙子的身份进入一家杂货店工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr] [ˌsɪks'tiːn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

and	he	wor	sixteen	bi	this	time	.
和	他	工作	十六	双	这	时间	.

这次他赢了十六比。

['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] - [tʌk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][æn; ən] ['stedi] ,

Th	'	maister	sooin	tuk	a	fancy	to	him	,	for	he	worked	hard	an	steady	,
钍	-	大师	-	图克	一个	想要	到	他	,	为了	他	工作	难的	一个	稳定的	,

师傅很快就喜欢上了他，因为他工作勤奋稳重。

[æn; ən] - [id] [biːn] [θɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][wɜːr][pʊt][bɪ'haɪnd]['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [weɪt] [ɒn]

an	befoor	he'd	been	thear	a	month	he	wor	put	behind	th	'	caanter	to	wait	on
一个	-	他会	到过	那里	一个	月	他	工作	放	在后面	th	-	-	到	等待	在

['kʌstəməz] .

customers	.
顾客	.

不到一个月，他就被安排在吧台后面招待顾客。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜːr] - [æt; ət] [ðɪs] , [æn; ən][ɔːl'ðəʊ] [ʃuː] - [wʌn] - [bɪgɪst] [ɔː(r)] [best]

His	mother	wor	ovverjoyed	at	this	,	an	altho	shoo	wornt	one	o'th	biggest	or	best
他的	母亲	工作	-	在	这	,	一个	虽然	嘘	-	一	-	最大	或者	最好的

['kʌstəməz] ,

customers	,
顾客	,

他的母亲对此欣喜若狂，尽管她并不是他最大或最好的客户之一。

[θər] [wɜːr] - [went] [pft] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] .

ther	wor	nubdy	went	ofter	to	th	'	shop	.
那里	工作	-	去	经常	到	th	-	店铺	.

那个笨蛋去了商店。

[ɪf] [ʃuː] ['nɒbət] ['wɒntɪd] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ʃuː] [went] [twaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm] ,

If	shoo	nobbut	wanted	two	articles	shoo	went	twice	for	em	,
如果	嘘	不	通缉	二	文章	嘘	去	两次	为了	呃	,

如果 shoo nobbut 想要两篇文章，shoo 就会去买两篇。

[æn; ən] [ʃuː] [wɜːr] [nɪvɚ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] ,

an	shoo	wor	nivver	in	a	hurry	to	get	sarved	,
一个	嘘	工作	尼弗	在	一个	匆忙	到	得到	上菜	,

匆忙赶去服务，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] - [ʃʊd] [nəʊn] [wɜːr][tuː; tə] [wɒtʃ] - [diːl] - [pʌndz]

for	the	biggest	pleasur	shoo'd	ivver	known	wor	to	watch	Chairley	deal	aght	punds
为了	这	最大	-	被赶走	ivver	已知	工作	到	手表	-	交易	-	英镑

[əʊ] - - [æn; ən] [keɪks] [əʊ] - - .

o	'	sewgar	an	cakes	o	'	sooap	.
o	-	-	一个	蛋糕	o	-	-	.

观看 Chairley 处理八磅的肥皂和肥皂蛋糕，是迄今为止已知最大的乐趣。

[bʌt; bət] [θɜːrz] ['noʊə] - [ai] - [ðɪs] [wɜːld] [æt; ət]['ɪz(ə)nt][mɪkst][ˌdʌbljuː 'aɪ][sʌm; səm][peɪn] , [æn; ən][ˌaɪ 'tiː]

But	ther's	noa	pleasur	i	'	this	world	at	isn't	mixt	wi	some	pain	,	an	it
但	那里	诺亚	-	我	-	这	世界	在	不是	混合	wi	一些	疼痛	,	一个	它

[wɜːr][ɛsˌoʊˈeɪ]

wor	soa
工作	肥皂

但这世上没有不带痛苦的快乐，而且它.....

[ai] - [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] .

i	'	her	case	.
我	-	她	案件	.

就她而言。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ʃuː] [wɜːr] ['wɑːtʃɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [læs] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['ræʃə(r)] [əʊ] - ['beɪkən] ,

One	day	as	shoo	wor	watchin	him	sarve	a	lass	wi	a	rasher	o	'	bacon	,
一	天	作为	嘘	工作	观看	他	服务	一个	小姐	wi	一个	培根	o	-	熏肉	,

有一天，我看着他给一位姑娘端上一片培根，

[æn; ən] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ʃuː] ['titə] [bæk] [æt; ət] [hɪm] ,

an	saw	th	'	way	he	smiled	at	her	an	shoo	tittered	back	at	him	,
一个	锯	th	-	方式	他	微笑	在	她	一个	嘘	窃笑	后退	在	他	,

她看到他对她微笑，便咯咯地笑着回应他。

[strʌk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] , [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [mait] [kʌm] [wen] [id] [biː; bi]

struck	her	for	th	'	furst	time	,	at	th	'	day	might	come	when	he'd	be
击	她	为了	th	-	首先	时间	,	在	th	-	天	可能	来	什么时候	他会	是

[sɑːmdi] ['ɛlsɪz] - ,

somdy	else's	Chairley	,
索迪	其他人的	-	,

第一次打了她，在或许有一天他会成为别人的椅子的时候。

[æn; ən] [ʃʊd] [heɪ] [tuː; tə][tɑːk][ə; eɪ] [bæk] - .

an	shoo'd	hay	to	tak	a	back	seeat	.
一个	被赶走	干草	到	tak	一个	后退	-	.

被赶走的干草去坐后座。

[wen] [ʃuː] [went] - [ʃuː] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [naʊt] [els] ,

When	shoo	went	hooam	shoo	could	think	abaat	nowt	else	,
什么时候	嘘	去	-	嘘	可以	思考	阿巴特	现在	别的	,

当嘘咿呀学语的时候，嘘脑子里就只有嘘咿呀学语，除此之外什么也想不到。

[æn; ən] [ʃuː] [set] ['stʌdiɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɛsˌoʊˈeɪ] [lɒŋ] ,

an	shoo	set	studyin	abaat	it	soa	long	,
一个	嘘	放	在学习	阿巴特	它	肥皂	长的	,

一个 shoo set 学习 abaat it soa long,

[æt; ət] [wen] [hiː; hi] [kuːm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ðər] [wɜːr] [naʊt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

at	when	he	coom	hooam	to	his	supper	ther	wor	nowt	ready	for	him	,
在	什么时候	他	库姆	-	到	他的	晚餐	那里	工作	现在	准备好	为了	他	,

当他回家吃晚饭时，发现什么都没给他准备好。

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [fwɔr][wɜːr] - .

an	th	'	foir	wor	aght	.
一个	th	-	为了	工作	-	.

an th' foir wor aght。

" [wʌts] [tuː; tə][duː; də] , ['mʌðə(r)] ?

"	What's	to	do	,	mother	?
"	是什么	到	做	,	母亲	?

“妈妈，怎么办？”

" [hiː; hi][ɛsˌi'diː] , " [ɑːrnt][jəʊ] [wiːl] [ɔː(r)][hæv; həv][jəʊ] ['nɒbət] [dʒʌst] ['gɛtən] - ? "

"	he	sed	,	"	arn't	yo	weel	or	have	yo	nobbut	just	getten	hooam	?	"
"	他	sed	,	"	不是	哟	威尔	或者	有	哟	不	只是	获得	-	?	"

他说："你不是很好吗？还是你除了找房子什么都没有？"

" [-] , [læd] , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , — [lʌkɪn] - [sə'spɪʃəsli] ,

"	A'a	,	lad	,	"	shoo	sed	,	—	lukkin	raand	suspiciously	,
"	啊	,	小伙子	,	"	嘘	sed	,	—	卢金	-	可疑地	,

"啊，小伙子，"嘘说道，——卢金·兰德怀疑地说道，

[æz; əz] [ɪf] [ʃuː] [wɜːr] - [id] - [sʌm; səm] [læs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɪm] , — " [ɔː] [nəʊ]

as	if	shoo	wor	feeard	he'd	browt	some	lass	wi	him	,	—	"	aw	dooant	know
作为	如果	嘘	工作	-	他会	-	一些	小姐	wi	他	,	—	"	啊	杜安特	知道

[wʌts] [tuː; tə][duː; də] .

what's	to	do	.
是什么	到	做	.

仿佛害怕他会和某个姑娘在一起似的——"我不知道该怎么办。"

[ɔː] [dʒʌst][set][ˌem 'iː] [dɑːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət] [taɪmz] [fləʊn] [baɪ] - [ˌem 'iː] -

Aw	just	set	me	daan	to	think	a	bit	at	time's	flown	by	withaat	me	nooaticin
啊	只是	放	我	丹	到	思考	一个	少量	在	时间	飞行	经过	-	我	-

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

啊，这让我好好想想，时间过得真快，我竟然都没注意到。

[hæz; həz][tɑː] [kʌm] [streɪt] - ? "

Has	ta	come	straight	hooam	?	"
有	ta	来	直的	-	?	"

必须直接来人家吗?

" [haɪ] , — [ɔː] ['æləs] [kuːm] [streɪt] - [wen] [miː] [wɔrks] [dʌn] . "

"	Hi	,	—	aw	allus	coom	straight	hooam	when	mi	wark's	done	.	"
"	你好	,	—	啊	艾洛斯	库姆	直的	-	什么时候	米	沃克的	完毕	.	"

"嗨，——aw allus 在我工作完成后直接回家。"

" [æn; ən][dɪd][tɑː] [kuːm] [baɪ] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [wei] ? "

"	An	did	ta	coom	bi	thisen	all	th	'	way	?	"
"	一个	做过	ta	库姆	双	-	全部	th	-	方式	?	"

"An did ta coom bi thisen all th' way?"

" [ˌoʊ'viː] [kuːrs] [ɔː] [kuːm] [baɪ] [mɪzən] .

"	Ov	coorse	aw	coom	bi	misen	.
"	卵	课程	啊	库姆	双	弥森	.

"Ov coorse aw coom bi misen。

[dɪd] [jəʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɑːtʃ] [sɑːmdi] [ˌdʌbljuː 'aɪ][miː] ? "

Did	yo	want	me	to	fotch	somdy	wi	mi	?	"
做过	哟	想	我	到	福特	索迪	wi	米	?	"

你想让我跟你发生点什么吗?

" [neɪ] , [læd] .

"	Nay	,	lad	.
"	不	,	小伙子	.

"不，孩子。"

[ɔː] - [ðæt] [deɪz] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [wen] - [brɪŋ] - [hɪə(r)][tuː; tə][tɑːk][ˌti etʃ 'aɪ] ['mʌðərz]

Aw	hooap	that	day's	far	distant	when	tha'll	bring	onnybody	here	to	tak	thi	mother's
啊	-	那	天	远的	遥远	什么时候	-	带来	-	这里	到	tak	这	母亲的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

哦，希望那一天还很遥远，不会有人来这里取代她母亲的位置。

[huː] [wɜːr] [ðæt] [fɔːræd] [jʌŋ] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə] [wɜːr] ['sɛlɪn] [ðæt] ['ræʃə(r)] [əʊ] - ['beɪkən] [tuː; tə] [wen] [ɔː]
Who **wor** **that** **forrad** **young** **thing** **at** **tha** **wor** **sellin** **that** **rasher** **o** **'** **bacon** **to** **when** **aw**
WHO 工作 那 福特 年轻的 事物 在 tha 工作 销售 那 培根 o - 熏肉 到 什么时候 啊
[wɜːr] - [ʃɒp] ? "
wor **i'th** **shop** **?** **"**
工作 - 店铺 ? "

“谁在店里卖培根片?

" [ɔː] ['nɒbət] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːrst] [neɪm] .
" **Aw** **nobbut** **know** **her** **furst** **name** **.**
" 啊 不 知道 她 首先 姓名 .

“哦，但我不知道她的名字。”

[ðeɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪni] , - [ə; eɪ] - [æt; ət] [ðæt] [bɪg] ['hɑːzə] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [striːt]
They **call** **her** **Minnie** **,** **shoo's** **a** **sarvent** **at** **that** **big** **haase** **at** **th** **'** **street**
他们 称呼 她 米妮 , - 一个 - 在 那 大的 哈斯 在 th - 街道
['kɔːnə(r)] . "
corner **.** **"**
角落 . "

他们叫她米妮，是街角那家大农场的管理员。

" ['mɪni] , [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ?
" **Minnie** **,** **do** **they** **call** **her** **?**
" 米妮 , 做 他们 称呼 她 ?

“他们都叫她米妮吗？”

[ɔː] [θɪŋk] ['nɪni] [wɑːd] [biː; bi] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [suːt] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] .
aw **think** **Ninny** **wod** **be** **a** **name** **to** **suit** **her** **better** **.**
啊 思考 傻瓜 沃德 是 一个 姓名 到 套装 她 更好的 .

我觉得妮妮（Ninny）这个名字更适合她。

[ɔː] [nɪvɚ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] - [ai] - [miː] [laɪf] , [bʌt; bət] - ['noʊə] ,
Aw **nivver** **saw** **her** **befoor** **i** **'** **mi** **life** **,** **but** **shoo's** **noa** **gooid** **,**
啊 尼弗 锯 她 - 我 - 米 生活 , 但 - 诺亚 好 ,

哦，尼弗在我生命之前见过她，但舒的诺亚太棒了，

[ɔː] [sɔː] [ðæt] [æz; əz] - [æz; əz] [ɔː] [klæpt] [miː] [iːn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
aw **saw** **that** **as** **sooin** **as** **aw** **clapt** **mi** **een** **on** **her** **.**
啊 锯 那 作为 - 作为 啊 鼓掌 米 een 在 她 .

我一看到她就拍手叫好。

[ɔː] - - [maɪnd] [wɒt] - [duɪn] [æn; ən] [hæv; həv] ['noʊə] [trʌk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - . "
Aw **hooap** **tha'll** **mind** **what** **tha'rt** **dooin** **an** **have** **noa** **truck** **wi** **sichlike** **.** **"**
啊 - - 头脑 什么 - 杜因 一个 有 诺亚 卡车 wi - . "

哦，希望你注意你的言行，不要跟这种人来往。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , - ['æləs] [θɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [læs] , [æn; ən] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)]
" **Why** **,** **mother** **,** **aw've** **allus** **thowt** **her** **a** **varry** **gooid** **lass** **,** **an** **awm** **sewer**
" 为什么 , 母亲 , - 艾洛斯 索特 她 一个 瓦里 好 小姐 , 一个 awm 下水道
- [ə; eɪ] ['bɒni] [ɪn] . "
shoo's **a** **bonny** **en** **.** **"**
- 一个 邦妮 英文 . "

“哎呀，妈妈，我一直觉得她是个非常好的姑娘，一个漂亮的下水道女孩真是个美人。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" **That's** **just** **whear** **it** **is** **.**
" 那就是 只是 听 它 是 .

“它就在那里。”

[ðeɪ] ['æləs] [ɑː(r); ə(r)] ['bɒni] [ɑː(r); ə(r)] [zɪç] [laɪk] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] .
They **allus** **are** **bonny** **are** **sich** **like** **as** **her** **.**
他们 艾洛斯 是 邦妮 是 sich 喜欢 作为 她 .

她们都很漂亮，和她一样。

[bʌt; bət][nekst][taɪm] [ʃuː] [kuːmz] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] [dʒʌst]['ɔːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]

But	next	time	shoo	cooms	into	th	'	shop	just	order	her	off	abaat	her
但	下一个	时间	嘘	库姆斯	进入	th	-	店铺	只是	命令	她	离开	阿巴特	她

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

但下次她再进店，就直接让她停止她的生意。

[æn; ən] [siː] [æt; ət] [ðə] [dʌz] [æz; əz] [ɔː] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ] .

An	see	at	tha	does	as	aw	tell	thi	.
一个	看	在	tha	做	作为	啊	告诉	这	.

看看这是否符合 aw 的说法。

[ʃuː] [kæn; kən][get] [wɒt] [ʃuː] ['wɒnts][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒp] [æts]['nɪərə(r)][ðeə(r)] ['hɑːzə] .

Shoo	can	get	what	shoo	wants	at	another	shop	at's	nearer	their	haase	.
嘘	能	得到	什么	嘘	想要	在	其他	店铺	的	更近	他们的	哈斯	.

Shoo可以在离家更近的另一家商店买到他想要的东西。

[ɪts] - [jɔːr]['beɪkən] [ʃuː] ['wɒnts] ; — [ɪts] [ðiː] - ['ɑːftə(r)] ,

Its	nooan	yor	bacon	shoo	wants	;	—	its	thee	shoo's	after	,
它是	-	你的	熏肉	嘘	想要	;	—	它是	你	-	后	,

它不想要你的培根；——它想要你的，

[bʌt; bət] - [zɪç] [ə; eɪ] ['nɪnɪˌhæmə] [æt; ət] [ðə] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	tha'rt	sich	a	ninnyhammer	at	tha	can't	see	it	.	"
但	-	sich	一个	傻瓜锤	在	tha	不能	看	它	.	"

但那真是个笨蛋，他根本看不到。

" [jəʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , - [æt; ət] [ɔː] [kænt]['ɔːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] - - [ʃɒp] .

"	Yo	must	know	,	mother	,	'	at	aw	can't	order	her	aght	o'th	shop	.
"	哟	必须	知道	,	母亲	,	-	在	啊	不能	命令	她	-	-	店铺	.

“妈妈，你一定要知道，‘at aw 不能命令她离开商店。

['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ʃuː] [θɪŋks] [naʊt] [ˌem 'iː] .

Awm	sewer	shoo	thinks	nowt	abaat	me	.
awm	下水道	嘘	思考	现在	阿巴特	我	.

嗯，下水道舒认为现在不会阻止我。

[θɜːrz] - [zɪç] [lʌk] .

Ther's	nooan	sich	luck	.
那里	-	sich	运气	.

没那么好的运气。

- ['əʊldə][nɔː(r)][ˌem 'iː][baɪ] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] ,

Shoo's	older	nor	me	bi	ivver	soa	mich	,
-	老	也不	我	双	ivver	肥皂	密歇根	,

Shoo's older nor me bi ivver soa mich,

[æn; ən] [ʃuː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɒni] [tʃæp] - [striːt] [ɪf] [ʃʊd] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ʌp] .

an	shoo	could	have	onny	chap	i'th	street	if	shoo'd	to	put	her	finger	up	.
一个	嘘	可以	有	奥尼	小伙子	-	街道	如果	被赶走	到	放	她	手指	向上	.

如果被要求竖起手指，街上可能就只有个小伙子了。

['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)]

Awm	sewer
awm	下水道

AWM下水道

[ɔː] [nəʊ] [wʌts] [pʊt] [zɪç] [ə; eɪ] - ['ɪntuː][jɔːr] [hiːd] .

aw	dooant	know	what's	put	sich	a	nooation	into	yor	heead	.
啊	杜安特	知道	是什么	放	sich	一个	-	进入	你的	头部	.

我不知道是什么让你脑子里冒出了这样的想法。

[bʌt; bət] - [hæv; həv][miː] ['sʌpə(r)] [ɪf] [ɪts] ['redi] . "

But	aw'll	have	mi	supper	if	its	ready	.	"
但	-	有	米	晚餐	如果它是	准备好	.	"	

“不过，如果晚饭做好了，我就会吃。”

" [kʌm] [ˌti etʃ 'aɪ] [weɪz] ; — ['ɔːm] - - [kept] [ˌti etʃ 'aɪ] [weɪtɪn] , [bʌt; bət] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌti etʃ 'aɪ]

"	Come	thi	ways	;	—	awm	sooary	aw've	kept	thi	waitin	,	but	tuk	it	into	thi
"	来	这	方式	;	—	awm	-	-	保留	这	等待	,	但	图克	它	进入	这

.

:

.

“过来吧；——噢，噢，噢，我们已经等了这么久了，但还是把它塞进去吧。

- [get] [mɔː(r)] - [əʊ] - [ðæt] [nɔː(r)] [zɪç] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] .

Tha'll	get	moor	gooid	aght	o	'	that	nor	sich	as	her	.
-	得到	泊	好	-	o	-	那	也不	sich	作为	她	.

你会得到比她更好的东西。

[θər] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] - .

Ther	owt	to	be	a	law	to	punish	sichlike	.
那里	owt	到	是	一个	法律	到	惩治	-	.

应该立法惩罚这种行为。

" - [ˌɛsˌi'diː] [naʊt] ['noʊə][mɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɑːt] [ə; eɪ] [lɒt] .

"	Chairley	sed	nowt	noa	moor	,	but	he	thowt	a	lot	.
"	-	sed	现在	诺亚	泊	,	但	他	索特	一个	很多	.

“Chairley sed nowt noa moor, but he thowt a lot.

[tuː; tə] [tel] , [zɪç] [hæd; həd] [nɪvɝ] - ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hiːd] .

To	tell	trewth	,	sich	thowts	had	nivver	befoor	entered	into	his	heead	.
到	告诉	真理	,	sich	思考	有	尼弗	-	进入	进入	他的	头部	.

说实话，这种想法以前从未进入过他的脑海。

[æn; ən] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [nɪvɝ] [ˌɛsˌi'diː] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [nɪvɝ] [wɑːd] .

An	if	his	mother	had	nivver	sed	owt	abaat	it	,	it's	possible	they	nivver	wod	.
一个	如果	他的	母亲	有	尼弗	sed	owt	阿巴特	它	,	它是	可能的	他们	尼弗	沃德	.

如果他的母亲没有接受过这件事，那么他们很可能就没有接受过。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

It	wor
它	工作

它

- [niːt] , [æn; ən][æz; əz][hiː; hi][wɜːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ai] - [taɪm][æt; ət] ['sʌndi] ,

Setterdy	neet	,	an	as	he	wor	anxious	to	be	up	i	'	gooid	time	at	Sundy	,
-	尼特族	,	一个	作为	他	工作	焦虑的	到	是	向上	我	-	好	时间	在	桑迪	,

Setterdy neet，因为他很想在周日早上起床。

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " [niːt] , " [æn; ən] [went] [tuː; tə][bed] .

he	sed	,	"	Gooid	neet	,	"	an	went	to	bed	.
他	sed	,	"	好	尼特族	,	"	一个	去	到	床	.

他说：“晚安”，然后就去睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [tɒst] [æn; ən][roʊld] , [æn; ən] ['kʊd(ə)nt] [fɔːl]

For	th	'	furst	time	in	his	life	he	tossed	an	roll'd	abaat	,	an	couldn't	fall
为了	th	-	首先	时间	在	他的	生活	他	抛掷	一个	滚动	阿巴特	,	一个	不能	落下

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他生平第一次辗转反侧，难以入眠。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ðæt] [læs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hiːd] [æn; ən][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɜː(r); hə(r)] -

His	mother	had	put	that	lass	into	his	heead	an	he	couldn't	get	her	aght
他的	母亲	有	放	那	小姐	进入	他的	头部	一个	他	不能	得到	她	-

.

:

.

他母亲让他一直想着那个姑娘，但他怎么也忘不了她。

[id] ['æləs] [θɑːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [naɪs] [læs] , [bʌt; bət] [id] [nɪvɝ] [nəʊn] [hɑː] ['bɒni] [ʃuː] [wɜːr] [tɪl]

He'd	allus	thowt	her	a	nice	lass	,	but	he'd	nivver	known	ha	bonny	shoo	wor	till
他会	艾洛斯	索特	她	一个	好的	小姐	,	但	他会	尼弗	已知	哈	邦妮	嘘	工作	直到

[ðen] .

then	.
然后	.

他一直觉得她是个好姑娘，但直到那时他才知道她长得这么漂亮。

" [-] !

"	A'a	!
"	啊	!

“啊！

" [hiː; hi] [saɪd] , " ['ɔːd] ['goʊə] - [fwɔr][æn; ən] ['wɔtə] [fɔː(r); fə(r)] [zɪç] [ə; eɪ] [læs] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] .

"	he	sighed	,	"	awd	goa	throo	foir	an	watter	for	sich	a	lass	as	her	.
"	他	叹了口气	,	"	四驱	果阿	-	为了	一个	水	为了	sich	一个	小姐	作为	她	.

他叹了口气，“为了一个像她这样的姑娘，我愿意付出一切。”

" [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌpʃɒt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] , [æt; ət] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪd][fɔːl] [ə'sliːp] ,

"	An	th	'	upshot	on	it	wor	,	at	when	at	last	he	did	fall	asleep	,
"	一个	th	-	结果	在	它	工作	,	在	什么时候	在	最后的	他	做过	落下	睡着了	,

“结果就是这样，当他最终睡着的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][tuː; tə] [driːm] [æt; ət] [id] [wed] [æn; ən]['eɪndʒl][dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

it	wor	to	dream	at	he'd	wed	an	angel	just	like	her	,
它	工作	到	梦	在	他会	结婚	一个	天使	只是	喜欢	她	,

他梦想着能娶到像她一样的天使，这该有多好。

[æn; ən][hiː; hi] [tuː; tə][faɪnd]['ti 'eɪtʃ] - ['bəʊlstə(r)] ['kʌdl] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

an	he	wakkened	to	find	th	'	bolster	cuddled	up	in	his	arms	.
一个	他	醒来	到	寻找	th	-	支撑	依偎	向上	在	他的	武器	.

他醒来时发现枕头正蜷缩在他怀里。

['sʌndi] [pɑːst] ['sʌmweɪ] , [bʌt; bət] - - [nɔː(r)] [dɪd] [hɪm] ['ɒni] .

Sundy	passed	someway	,	but	nawther	schooil	nor	sarmon	did	him	onny	gooid	.
桑迪	通过了	以某种方式	,	但	-	-	也不	萨蒙	做过	他	奥尼	好	.

桑迪走了一条路，但无论是学校还是教堂，都对他毫无益处。

[ʌn'kɒnʃəsli] [id] [set] [ʌp] [æn; ən]['aɪdl][æn; ən][wɜːr] - [ˌaɪ 'tiː][ˌdʌblju: 'aɪ][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [streŋθ]

Unconsciously	he'd	set	up	an	idol	an	wor	worshippin	it	wi	all	th	'	strength
不知不觉	他会	放	向上	一个	偶像	一个	工作	-	它	wi	全部	th	-	力量

[ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [hɑːt] .

ov	his	young	heart	.
卵	他的	年轻的	心	.

他不知不觉地树立了一个偶像，并用他年轻的心灵的全部力量去崇拜它。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɑːrk][nekst]['mɔːrnɪn] ,

As	he	went	to	his	wark	next	mornin	,
作为	他	去	到	他的	工作	下一个	早晨	,

第二天早上他去上班时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [siːt] [ˌoʊ'viː] [hɪsən] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['waɪndə(r)] ,

he	happened	to	catch	th	'	seet	ov	hissen	as	he	passed	a	shop	winder	,
他	发生	到	抓住	th	-	见	卵	希森	作为	他	通过了	一个	店铺	卷线器	,

他路过一家商店的卷帘门时，碰巧看到了嘶嘶声。

[æn; ən][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [hɑː]['lɪt(ə)l] [hiː; hi][wɜːr] .

an	for	th	'	furst	time	he	felt	ha	little	he	wor	.
一个	为了	th	-	首先	时间	他	毛毡	哈	小的	他	工作	.

他第一次感到自己有点害怕。

- ['fʌst] ['kʌstəmə(r)] [tuː; tə]['entə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] [wɜːr] ['mɪni] .

Ommost	fust	customer	to	enter	th	'	shop	wor	Minnie	.
-	fust	顾客	到	进入	th	-	店铺	工作	米妮	.

第一个走进这家店的顾客是米妮。

[ʃuː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [dʌzən] [freʃ] [egz] .

Shoo	wanted	a	duzzen	fresh	eggs	.
嘘	通缉	一个	杜岑	新鲜的	鸡蛋	.

Shoo想要一些新鲜的鸡蛋。

- [feɪs] [went] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪkld] ['kæbɪdʒ] ,

Chairley's	face	went	as	red	as	a	pickled	cabbage	,
-	脸	去	作为	红色的	作为	一个	腌制	卷心菜	,

查利的脸涨得像腌白菜一样红，

[æn; ən] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [ɪm] [hɪz; ɪz][hændz] - [ɛsˌoʊ'eɪ][æt; ət][hiː; hi] [smæʃt] [tuː] .

an	when	he	went	to	get	em	his	hands	tremeled	soa	at	he	smashed	two	.
一个	什么时候	他	去	到	得到	呃	他的	双手	-	肥皂	在	他	粉碎	二	.

当他去拿它们的时候，他的手颤抖着，结果他砸碎了两个。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [ˌɛsˌi'diː] ['mɪni] .

"	Oh	,	what	a	pity	,	"	sed	Minnie	.
"	哦	,	什么	一个	遗憾	,	"	sed	米妮	.

“哦，真可惜，”米妮说。

" [əʊ] , [net] [æt; ət] [ɔːl] , ['ɔːm] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['stæmə] .

"	Oh	,	net	at	all	,	awm	quite	used	to	it	,	"	he	stammered	.
"	哦	,	网	在	全部	,	awm	相当	用过的	到	它	,	"	他	结结巴巴	.

“哦，完全没事，我已经习惯了，”他结结巴巴地说。

[ðen] ['mɪni] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [æn; ən][læft] , [æn; ən][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [læf] [tuː; tə] ,

Then	Minnie	stared	at	him	an	laft	,	an	he	tried	to	laff	to	,
然后	米妮	凝视	在	他	一个	左翼	,	一个	他	尝试	到	哈哈	到	,

然后米妮盯着他看了一会儿，他也试着笑了笑。

[æn; ən][wʌn][ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ʃɒp] [lædz] [geɪv] [ə; eɪ] [gə'fɔː] [æn; ən] [ðɪs] [ɛsˌoʊ'eɪ] ['netld] - - [æt; ət]

an	one	oth	'	shop	lads	gave	a	guffaw	an	this	soa	nettled	Chairley	'	at
一个	一	其他	-	店铺	小伙子们	给予	一个	哄笑	一个	这	肥皂	荨麻	-	-	在

[hiː; hi][sæmd]['ti 'eɪtʃ] - [bæg][ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [egz] [ɪn][æn; ən] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['flaɪɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːd] ,

he	samd	th	'	bag	wi	th	'	eggs	in	an	sent	it	flyin	at	his	heead	,
他	萨姆德	th	-	包	wi	th	-	鸡蛋	在	一个	发送	它	飞行	在	他的	头部	,

另一个店员哈哈大笑，这激怒了查利，他一把抓起装鸡蛋的袋子，朝自己的脑袋扔了过去。

[æn; ən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [zɪç] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bæg][wɜːr] ,

an	gave	it	sich	a	crack	at	th	'	bag	wor	brussen	,
一个	给予	它	sich	一个	裂缝	在	th	-	包	工作	布鲁森	,

an gave it sich a try at th' bag wor brussen,

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [egz] [ɔːl] [smæʃt] [wɜːr] - [dɑːn] - [hɪz; ɪz] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

an	th	'	eggs	all	smashed	wor	sylin	daan	throo	his	heead	to	his	feet	,
一个	th	-	鸡蛋	全部	粉碎	工作	-	丹	-	他的	头部	到	他的	脚	,

鸡蛋全部碎了，他从头到脚都摔得粉身碎骨。

[æn; ən][dʒʌst] [ðen] ['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] [wɔːkt] [ɪn] .

an	just	then	th	'	maister	walked	in	.
一个	只是	然后	th	-	大师	步行	在	.

就在这时，师傅走了进来。

['mɪni] [stʊd] ['stuːpəˌfaɪd][æn; ən] - [siːzd] [hɪz; ɪz][hæt][æn; ən][ræn] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bæk]
Minnie **stood** **stupified** **an** **Chairley** **seized** **his** **hat** **an** **ran** **aght** **at** **th** **'** **back**
米妮 站立 愚蠢 一个 - 查获 他的 帽子 一个 跑 - 在 th - 后退
[dɔː(r)] .
door **.**
门 .

米妮目瞪口呆地站在那里，查利抓起帽子，径直冲向后门。

[woʊl]['ti 'eɪtʃ] - [læd] [wɜːr] [splʌtɜ-ɪn] [æn; ən] [slɑːbɜ-ɪn] , [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] - [mæd] ,
Wol **th** **'** **lad** **wor** **splutterin** **an** **slobberin** **,** **an** **th** **'** **maister** **doncin** **mad** **,**
沃尔 th - 小伙子 工作 溅射 一个 流口水 , 一个 th - 大师 - 疯狂的 ,

Wol th' lad wor splutterin an slobberin, an th' maister doncin mad,

['mɪni] [slɪpt] - [æn; ən] [boʊt] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒp] .
Minnie **slipt** **aght** **an** **bowt** **her** **eggs** **at** **another** **shop** **.**
米妮 滑倒 - 一个 弓 她 鸡蛋 在 其他 店铺 .

米妮滑倒了，在另一家店里弄丢了她的鸡蛋。

[bʌt; bət] [ʃuː] ['kʊd(ə)nt] [get] - - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
But **shoo** **couldn't** **get** **Chairley** **aght** **of** **her** **mind** **.**
但 嘘 不能 得到 - - 的 她 头脑 .

但是，她始终无法将查莉从脑海中抹去。

[ʃʊd] ['æləs] [əd'maɪəd] [hɪm] ,
Shoo'd **allus** **admired** **him** **,**
被赶走 艾洛斯 钦佩 他 ,

Shoo'd allus很欣赏他，

[æn; ən] [θɑːt] [wɒt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [id] [mæk][fɔː(r); fə(r)] [sɑːmdi] [wen] [hiː; hi] [geɪt] [ə; eɪ][bɪt]
an **thowt** **what** **a** **gooid** **husband** **he'd** **mak** **for** **somdy** **when** **he** **gate** **a** **bit**
一个 索特 什么 一个 好 丈夫 他会 制作 为了 索迪 什么时候 他 门 一个 少量
['əʊldə] ;
older **;**
老 ;

想想他长大一些后会是个多么好的丈夫啊；

[æn; ən] [næ] [ʃuː] [sɔː] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][hɑː] ['mætəz] [stʊd] ,
an **nah** **shoo** **saw** **as** **plainly** **as** **could** **be** **ha** **matters** **stood** **,**
一个 不 嘘 锯 作为 显然 作为 可以 是 哈 事情 站立 ,

an nah shoo 看得清清楚楚，事情就是这样。

[æn; ən] [gest] [æz; əz][nɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] - [hæd; həd] - [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
an **guessed** **as** **near** **trewth** **as** **if** **Chairley** **had** **tell'd** **her** **all** **abaat** **it** **.**
一个 猜对了 作为 靠近 真理 作为 如果 - 有 - 她 全部 阿巴特 它 .

她的猜测几乎与真相不谋而合，就好像查利已经把一切都告诉她了一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][lɑːt][ɒn][aɪθ] - [deɪ] [wen] - [slʌŋk] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] ,
It **wor** **lat** **on** **ith** **'** **day** **when** **Chairley** **slunk** **into** **th** **'** **shop** **,**
它 工作 纬度 在 ith - 天 什么时候 - 斯伦克 进入 th - 店铺 ,

那天是第九天，当查利溜进商店的时候，时间已经很晚了。

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
an **th** **'** **maister** **mooationed** **for** **him** **to** **step** **into** **th** **'** **private** **office** **.**
一个 th - 大师 - 为了 他 到 步 进入 th - 私人的 办公室 .

主人示意他走进私人办公室。

[wɒt] [tʌk] [pleɪs]
What **tuk** **place**
什么 图克 地方

什么地方

[ɔː] - [ɪgˈzæktli] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kuːm] - - [lʌkt] [wɔːm] ,
aw dooan't exactly know , but when they coom aght Chairley lukt varry warm ,
啊 - 确切地 知道 , 但 什么时候 他们 库姆 - - 卢克特 瓦里 温暖的 ,

我也不太清楚，但是当他们来的时候，Chairley看起来很温暖。

[æn; ən][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈmeɪstər] [hæd; həd][ə; eɪ] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][wɜːr][ə; eɪ] [saɪn] .
an th ' maister had a grin on his face at wor a gooid sign .
一个 th - 大师 有 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 在 工作 一个 好 符号 .

一位大师看到好兆头，脸上露出了笑容。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] , [æn; ən] [ˈmɪni] [nɪvɝ] [ˈentəd] [ðæt] [ʃɒp] .
Three or four days passed , an Minnie nivver entered that shop .
三 或者 四 天 通过了 , 一个 米妮 尼弗 进入 那 店铺 .

三四天后，一个米妮走进了那家店。

- [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ˈθæŋkfl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɑː][tuː; tə] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,
Chairley tried to feel thankful , for he didn't know ha to face her ,
- 尝试 到 感觉 感恩 , 为了 他 没有 知道 哈 到 脸 她 ,
[æn; ən] [jet] [hiː; hi][wɜːr]
an yet he wor
一个 然而 他 工作

查利努力让自己心存感激，因为他不知道该如何面对她，但他还是会……

[ˈmɪzrəbl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] - [hɜː(r); hə(r)] .
miserable , for he felt as if he couldn't live withaat her .
悲惨的 , 为了 他 毛毡 作为 如果 他 不能 居住 - 她 .

他感到很痛苦，因为他觉得自己无法和她一起生活。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɜːr][ˈtɜːrnɪn][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈkɔːnə(r)][ˌoʊˈtiːˈeɪtʃ] - [striːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] - ,
Just as he wor turnin th ' corner oth ' street on his way hooam ,
只是 作为 他 工作 转弯 th - 角落 其他 - 街道 在 他的 方式 - ,

就在他回家的路上，转过街角的时候，

— [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr] - [dɑːk] [æn; ən][hiː; hi][wɜːr][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [keɪ] ;
— it wor ommost dark an he wor in a varry low kay ;
— 它 工作 - 黑暗的 一个 他 工作 在 一个 瓦里 低的 凯 ;

—当时天色很暗，他处于非常低的水平；

— [ə; eɪ] [vɔɪs] - [tuː; tə][hɪm][ˌɛsˌiˈdiː] , " [wʌts] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [freʃ] [egz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
— a voice cloise to him sed , " What's the price of fresh eggs to - day ,
— 一个 嗓音 - 到 他 sed , " 是什么 这 价格 的 新鲜的 鸡蛋 到 - 天 ,
- ?
Chairley ?
- ?

一个声音在他附近响起：“查利，今天新鲜鸡蛋多少钱？”

" - [felt] [laɪk] [ˈdʒʌmpɪn] - [ˌoʊˈviː][hɪz; ɪz] [skɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] - [æn; ən] [sɔː] [ˈmɪni]
" Chairley felt like jumpin aght ov his skin , as he turned raand an saw Minnie
" - 毛毡 喜欢 跳跳 - 卵 他的 皮肤 , 作为 他 转向 - 一个 锯 米妮
,
,
,

“查理转过身看到米妮时，感觉自己快要跳起来了。”

[ˈlæfɪn] [ɔːl] [oʊvɝ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æn; ən] [lʌkɪn] [mɔː(r)] - [ˈbɒni] [nɔː(r)] .
laffin all ovver her face an lukkin moor bewitchinly bonny nor ivver .
拉芬 全部 越过 她 脸 一个 卢金 泊 - 邦妮 也不 ivver .

她脸上笑个不停，看起来非常迷人，漂亮极了。

" [-] , [ˈmɪni] !
" A'a , Minnie !
" 啊 , 米妮 !

“啊，米妮！”

[mɪs] ['mɪni] , [ɔː] ; — [ɔː] [hæv; həv][tuː; tə][beg][jəʊ]['pɑːd(ə)n] .

Miss	Minnie	,	aw	meean	;	—	Aw	have	to	beg	yo	pardon	.
错过	米妮	,	啊	平均	;	—	啊	有	到	求	哟	赦免	.

米妮小姐，哎呀；——我得请你原谅。

- [nɪvɚ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][eɪdʒiːən][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɔː] [lɪv; laɪv] .

Aw'll	nivver	do	it	agean	as	long	as	aw	live	.
-	尼弗	做	它	爱琴海	作为	长的	作为	啊	居住	.

只要我们活着，我们永远不会再做这件事了。

[wɪl] [jəʊ]['fɔːrdʒiː][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [æn; ən] [kuːm] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] [æz; əz]['juːʒuəl] ? "

Will	yo	forgie	me	this	time	,	an	coom	to	th	'	shop	as	usual	?	"
将要	哟	福吉	我	这	时间	,	一个	库姆	到	th	-	店铺	作为	通常	?	"

这次你能原谅我吗？像往常一样去店里看看？

" [hæz; həz][ðə; ði] [ʃɒp] - [bɔɪ] [fə'givn] [juː; jʊ] ? "

"	Has	the	shop	-	boy	forgiven	you	?	"
"	有	这	店铺	-	男生	已原谅	你	?	"

“店员原谅你了吗？”

" [ɔː] [keə(r)] [naʊt] [hɪm] . "

"	Aw	care	nowt	abaat	him	.	"
"	啊	关心	现在	阿巴特	他	.	"

“我一点也不在乎他。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "

"	But	the	master	?	"
"	但	这	掌握	?	"

“但是师傅呢？”

" [əʊ] - [hiːz] [ɔːl] [reɪt] , [bʌt; bət] [wen] [ɔː] [geɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [jəʊ][wɜːr] ,

"	Oh	'	he's	all	reight	,	but	when	aw	gate	to	know	who	yo	wor	,
"	哦	-	他是	全部	瑞特	,	但	什么时候	啊	门	到	知道	WHO	哟	工作	,

“哦，他没事，但是当大门打开，你知道你是谁的时候，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɑː] - [ˌem 'iː][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

they	could	ha	fell'd	me	wi	a	feather	.
他们	可以	哈	-	我	wi	一个	羽毛	.

他们轻而易举就能把我打倒。

" ['mɪni] [hæd; həd] [stept] [bæk] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ʃædɚ] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [pɔːtʃ] [æn; ən][wɜːr] ['sɪtɪn] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] -

"	Minnie	had	stept	back	into	th	'	shadder	oth	'	porch	an	wor	sittin	on	th	'
"	米妮	有	步	后退	进入	th	-	阴影	其他	-	门廊	一个	工作	坐着	在	th	-

[step] .

step	.
步	.

“米妮退回到门廊的阴凉处，坐在台阶上。”

- [wɜːr][aɪθ] - [ʃædɚ] - - [pɔːtʃ] [tuː] .

Chairley	wor	ith	'	shadder	o'th	'	porch	too	.
-	工作	ith	-	阴影	-	-	门廊	也	.

Chairley wor ith' shadder o'th' porch too.

[ɔːl] [wɜːr] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æn; ən] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [muːɪn] - - [æn; ən] [sent]

All	wor	varry	quiet	for	a	long	time	an	when	th	'	mooin	peept	aght	an	sent
全部	工作	瓦里	安静的	为了	一个	长的	时间	一个	什么时候	th	-	哞哞	-	-	一个	发送

[ə; eɪ][maɪld] [sɒft] [liːt] ['ɪntuː] [ðæt] [seɪm] [pɔːtʃ] ,

a	mild	soft	leet	into	that	same	porch	,
一个	温和的	柔软的	精英	进入	那	相同的	门廊	,

四周一片寂静，过了很久，月亮突然低语，轻轻地飘进门廊。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['sɪtɪn] - [tə'geðə(r)] .
it showed a couple sittin varry cloise together .
它 显示 一个 夫妻 坐着 瓦里 - 一起 .

画面显示一对情侣非常亲密地坐在一起。

[wen] - [went] - [ðæt] [niːt] , [hiː; hi][wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃæp] , [ɪn][hɪz; ɪz]
When Chairley went hooam that neet , he wor th ' mooast important chap , in his
什么时候 - 去 - 那 尼特族 , 他 工作 th - - 重要的 小伙子 , 在 他的
[əʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
own estimation ,
自己的 估算 ,

当查利回家那天晚上，他自认为是个非常重要的人。

[æt; ət][lɪvd; 'laɪvd][ai] - [ðæt] [tɑːn] .
at lived i ' that taan .
在 居住地 我 - 那 坦 .

我住在那里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'iːzi] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [pɑːst] [fjuː] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃuː] [sɔː] [θər]
His mother had been uneasy for th ' past few days , for shoo saw ther
他的 母亲 有 到过 不安 为了 th - 过去的 很少 天 , 为了 嘘 锯 那里
[wɜːr] ['səmət] [ɹæŋ] ,
wor summat wrang ,
工作 总结 胡说 ,

他母亲这几天一直心神不宁，因为她看到那里有些不对劲。

[æn; ən] [ʃuː] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm][æz; əz] - [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] .
an shoo nooaticed th ' change in him as sooin as he went in .
一个 嘘 - th - 改变 在 他 作为 - 作为 他 去 在 .

他一进去，就被人察觉到了变化。

" [hæz; həz] [θɪŋz] - [reɪt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə] - [deɪ] , - ? " [ʃuː] ['ventʃəd] [tuː; tə]
" Has things gooan reight wi thi to - day , Chairley ? " shoo ventured to
" 有 事物 - 瑞特 wi 这 到 - 天 , - ? " 嘘 冒险 到
[æks][hɪm] .
ax him .
斧头 他 .

“今天事情进展顺利吗，查利？”舒试探性地问他。

" [nɪvɝ] ['betə(r)] , ['mʌðə(r)] ; — [nɪvɝ] ['betə(r)] !
" Nivver better , Mother ; — Nivver better !
" 尼弗 更好的 , 母亲 ; — 尼弗 更好的 !

“尼芙维尔更好了，母亲；——尼芙维尔更好了！

" [bʌt; bət] [ʃuː] [felt] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [θər] [wɜːr] ['səmət] - , [æn; ən] [ʃuː] [wɜːr] -
" But shoo felt sewer ther wor summat undernaith , an shoo wor detarmined
" 但 嘘 毛毡 下水道 那里 工作 总结 - , 一个 嘘 工作 -
[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] - .
to find it aght .
到 寻找 它 - .

“但是，她感觉下面有东西，于是她决心要把它弄好。

[ʃuː] [njuː] [æt; ət] - - [biː; bi][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] [nekst]['mɔːrnɪn] ,
Shoo knew at Chairley wodn't be at th ' shop next mornin ,
嘘 知道 在 - - 是 在 th - 店铺 下一个 早晨 ,

舒知道查利第二天早上不会在店里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][hɪz; ɪz] [deɪ] [tuː; tə]['goʊə] ['siːkɪn] ['ɔːdərs] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ʃuː] ['weɪtɪd] [tɪl] [id] ['gɛtən] [ɒf] ,
as it wor his day to goa seekin orders , soa shoo waited till he'd getten off ,
作为 它 工作 他的 天 到 果阿 寻找 订单 , 肥皂 嘘 等待 直到 他会 获得 离开 ,

因为他当天要去寻求命令，所以他等到下班后才离开。

[æn; ən] [ðen] [ʃuː] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['meɪstər] .

an	then	shoo	went	to	see	his	maister	.
一个	然后	嘘	去	到	看	他的	大师	.

然后，他去见了他的师傅。

" [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , ['mɪsɪz] . ['dempstə] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Come	this	way	,	Mrs	.	Dempster	,	"	he	sed	when	he	saw	her	,
"	来	这	方式	,	太太	.	邓普斯特	,	"	他	sed	什么时候	他	锯	她	,

“邓普斯特太太，请这边走，”他看到她时说道。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

"	what	can	we	do	for	you	this	morning	?	"
"	什么	能	我们	做	为了	你	这	早晨	?	"

“今天早上有什么可以帮到您的吗？”

" [ɔː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [speɪk] [tuː; tə][jəʊ] [ɪf] [jəʊ] - .

"	Aw	wanted	to	spaik	to	yo	if	yo	pleeas	.
"	啊	通缉	到	斯帕克	到	哟	如果	哟	-	.

“啊，我想跟你说话，如果你愿意的话。”

['ɔːd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [maɪ][sʌn][hæz; həz] [biːn] ['hævɪn] ['ɒni] ['trʌbəl] [lɑːtli] ? "

Awd	like	to	know	if	my	son	has	been	havin	onny	trubble	latly	?	"
四驱	喜欢	到	知道	如果	我的	儿子	有	到过	拥有	奥尼	麻烦	最近	?	"

我想知道我儿子最近是不是有什么问题?

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)]['mædəm] , ['trʌb(ə)lz] [kʌm] [tuː; tə][ɔːl][ɒn][ˌjuː 'es][æt; ət] [taɪmz] .

"	Well	,	my	dear	Madam	,	troubles	come	to	all	on	us	at	times	.
"	出色地	,	我的	亲爱的	女士	,	麻烦	来	到	全部	在	我们	在	时代	.

“嗯，亲爱的夫人，每个人都会遇到困难。”

[aɪ][deə(r)] [seɪ] ['tʃɑːrli] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , — [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] . "

I	dare	say	Charley	has	had	a	little	trouble	,	—	just	a	minimum	.	"
我	敢	说	查理	有	有	一个	小的	麻烦	,	—	只是	一个	最低限度	.	"

我敢说查理遇到了一点小麻烦——只是非常轻微的麻烦而已。

" [ɔː] [mʌd] [hɑː] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Aw	mud	ha	known	it	!
"	啊	泥	哈	已知	它	!

“哎呀，泥巴也知道了！”

[bʌt; bət] [ɪf] [jɒnd] ['mɪni] ['dʌznt] [let] [maɪ] [læd] - - [mæk] [ðɪs] [tɑːn] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)]

But	if	yond	Minnie	doesn't	let	my	lad	alooan	aw'll	mak	this	taan	too	hot	for
但	如果	彼岸	米妮	不	让	我的	小伙子	-	-	制作	这	坦	也	热的	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但是如果那边的米妮不让我儿子独自一人，那这地方对她来说就太热了。

[ʃuː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [æn; ən][ɔːl] - . "

Shoo	owt	to	be	smoored	an	all	sichlike	.	"
嘘	owt	到	是	烟熏	一个	全部	-	.	"

嘘，不要被完全掩盖。

" [ɪkˈskjuːs][ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['dempstə] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈljuːd] [tuː; tə][maɪ] [niːs] ['mɪni] ,

"	Excuse	me	,	Mrs	.	Dempster	,	but	if	you	are	alluding	to	my	niece	Minnie	,
"	原谅	我	,	太太	.	邓普斯特	,	但	如果	你	是	暗示	到	我的	侄女	米妮	,

“打扰一下，邓普斯特夫人，但如果您指的是我的侄女明妮，

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪˈspekt] ,

I	must	ask	you	to	speak	with	more	respect	,
我	必须	问	你	到	说话	和	更多的	尊重	,

请您说话时更加尊重他人。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
for she is as good as she is good - looking , and that is saying a great
为了 她 是 作为 好的 作为 她 是 好的 - 寻找 , 和 那 是 说 一个 伟大的
[diːl] . "
deal . "
交易 . "

因为她不仅长得漂亮，人品也同样出色，这可不是随便说说。

" [jəʊ] - [tuː; tə] [seɪ] - [jɔːr] [niːz] - . "
" Yo dooan't meean to say shoo's yor neese sewerly . "
" 哟 - 平均 到 说 - 你的 尼斯 - . "

“Yo dooan't mean to say shoo's yor neese sewerly.”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [niːs] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] ['swiːthɑːt] .
" She is my niece and your boy's sweetheart .
" 她 是 我的 侄女 和 你的 男孩们 亲爱的 .

她是我侄女，也是你儿子的甜心。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [lɑːst] [naɪt] [wɪð] [maɪ] [fʊl] [kən'sent] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l]
They were engaged last night with my full consent , and a nice young couple
他们 是 已订婚的 最后的 夜晚 和 我的 满的 同意 , 和 一个 好的 年轻的 夫妻
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
they are .
他们 是 .

昨晚他们在我的完全同意下订婚了，他们是一对很不错的年轻情侣。

[ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [wen] ['tʃɑːrli] ['kɒmz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
If all goes well , they are to be married when Charley comes of age ,
如果全部 去 出色地 , 他们 是 到 是 已婚 什么时候 查理 来 的 年龄 ,

如果一切顺利，他们将在查理成年时结婚。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [sək'siːd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "
and will then succeed me in this business . "
和 将要 然后 成功 我 在 这 商业 . "

然后他会接替我经营这家公司。

" [lɔːz] - [ə; eɪ] - ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] !
**" Laws - a - mercy on us ! **
" 法律 - 一个 - 怜悯 在 我们 !

“法律饶恕我们吧！”

[wel] , — [wel] .
Well , — well .
出色地 , — 出色地 .

嗯，——嗯。

[æn; ən][ə; eɪ] [naɪs] [læs] [ʃuː] [ɪz] [tuː] , " [æn; ən] [ɒf] [ʃuː] [set] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] [oʊvɝ] [eɪdʒiːən] .
An a nice lass shoo is too , " an off shoo set to think things ovver agean .
一个 一个 好的 小姐 嘘 是 也 , " 一个 离开 嘘 放 到 思考 事物 越过 爱琴海 .

一个漂亮的姑娘也一样，“一个脱缰的野马开始思考过去的事情。

[ʃuː] [nɪvɝ] [eɪdʒiːən] [ˌɪntə'fiəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz] - .
Shoo nivver agean interfered wi his coortin .
嘘 尼弗 爱琴海 干扰 wi 他的 - .

Shoo nivver agan 干扰了他的协调。

['ðer] [wed] [næ] .
They're wed nah .
它们是 结婚 不 .

他们结婚了？不。

[ʃuː] [laɪvz; lɪvz][ˌdʌbljuː 'aɪ] [ɪm] ,

Shoo	lives	wi	em	,
嘘	生活	wi	呃	,

Shoo和他们住在一起，

[bʌt; bət] [ʃuː] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðeɪ] ['æləs] [læf] [ɪf] [ʃuː] [sets] [ɪm] [freʃ] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [θər]

but	shoo	can't	understand	why	they	allus	laff	if	shoo	sets	em	fresh	eggs	for	ther
但	嘘	不能	理解	为什么	他们	艾洛斯	哈哈	如果	嘘	套	呃	新鲜的	鸡蛋	为了	那里
-	.														

braikfast	.
-	.

但是，如果Shoo给他们准备新鲜的鸡蛋做早餐，他们总是笑，Shoo却不明白为什么他们总是笑。

[wɒt] [ə; eɪ] ['gæləs] ['bʌt(ə)n] [dɪd] .

What	a	Gallus	Button	did	.
什么	一个	加勒斯	按钮	做过	.

一只加勒斯纽扣做了什么。

[wʌn] ['fraɪdeɪ] [niːt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [θər] [wɜːr]

One	Friday	neet	last	summer	,	ther	wor
一	星期五	尼特族	最后的	夏天	,	那里	工作

去年夏天的一个星期五晚上，他们……

[ə; eɪ] - [dɑːn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] - [æt; ət] [dɪk] ['teɪlə(r)] [wɜːkt] [æt; ət] , [dʒʌst] - ['stɑːpɪn] [taɪm]

a	braik	daan	at	th	'	shop	'	at	Dick	Taylor	worked	at	,	just	befoor	stoppin	time
一个	-	丹	在	th	-	店铺	-	在	迪克	泰勒	工作	在	,	只是	-	停止	时间
,																	
,																	
,																	

在迪克·泰勒工作的那家店里，就在停止营业之前，发生了一件令人震惊的事。

[ɛsˌoʊ'eɪ]['ti 'eɪtʃ] - - [tɛld] [hɪm] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

soa	th	'	ovverlukker	telled	him	'	at	it
肥皂	th	-	-	告诉	他	-	在	它

所以，ovverlukker 告诉他“在它

[wɜːr]['noʊə][juːz][hɪz; ɪz]['kʌmɪn] - ['mɔːrnɪn] ,

wor	noa	use	his	comin	i'th	mornin	,
工作	诺亚	使用	他的	即将到来	-	早晨	,

wor noa 使用他早上来，

[æz; əz] [ðeɪ] - [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] ['ti 'eɪtʃ] - ['endʒɪn] [eɪdʒiːən][woʊl] ['mʌndi] .

as	they	wodn't	be	able	to	start	th	'	engine	agean	wol	Mundy	.
作为	他们	-	是	有能力的	到	开始	th	-	引擎	爱琴海	沃尔	蒙迪	.

因为他们再也无法启动引擎了，Wol Mundy。

[dɪk] ['spri] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [faɪn] ['weðə(r)] ,

Dick	worn't	sorry	,	for	it	wor	fine	weather	,
迪克	未穿过	对不起	,	为了	它	工作	美好的	天气	,

迪克并不后悔，因为天气很好。

[æn; ən] - [hiː; hi] [θɑːt] [ə; eɪ] [deɪz] ['hæləˌdeɪ] [ʌd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] .

an	'	he	thowt	a	day's	halliday	ud	be	varry	pleasant	.
一个	-	他	索特	一个	天	哈利迪	ud	是	瓦里	令人愉快的	.

他认为放一天假会非常愉快。

[wen] [hiː; hi] [geɪt] - , [hiː; hi] [tɛld] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪz] - [æt; ət][hiː; hi][wɜːr] [bɑːn] [tuː; tə] [leɪk] ['ti 'eɪtʃ] -

When	he	gate	hooam	,	he	telled	his	missis	'	at	he	wor	baan	to	laik	th	'
什么时候	他	门	-	,	他	告诉	他的	太太	-	在	他	工作	班	到	莱克	th	-

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

当他离开家时，他告诉他的妻子“第二天他会很开心”。

[æn; ən] - [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] ,
an ' **shoo** **sed** **,**
一个 - 嘘 sed ,

被赶走了

" [nɑː] , [dɪk] ,
" **Naah** **,** **Dick** **,**
" 不 , 迪克 ,

“不，迪克，

[θɜːrz] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][jəʊ][tuː; tə] - [ˌem 'iː] — [jəʊ] [nəʊ] - [ækst] [jəʊ] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] -
ther's **a** **chonce** **for** **yo** **to** **pleeas** **me** **—** **yo** **know** **aw've** **axed** **yo** **all** **th** **'**
那里 一个 - 为了 哟 到 - 我 — 哟 知道 - 被砍掉 哟 全部 th -
['sʌmə(r)] [tuː; tə][tɑːk][ˌem 'iː] - [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [p'ɑːks] [ai] - - ,
summer **to** **tak** **me** **raand** **to** **see** **th** **'** **parks** **i** **'** **Bradforth** **,**
夏天 到 tak 我 - 到 看 th - 公园 我 - - ,

你有机会取悦我——你知道整个夏天我们都在求你带我去布拉德福德的公园逛逛，

[fɔː(r); fə(r)] - [nɪvɝ] [siːn] [wʌn] [ɒn] [ɪm] , [ɪksɛptən] ['lɪstərz] ,
for **aw've** **nivver** **seen** **one** **on** **em** **,** **exceptin** **Lister's** **,**
为了 - 尼弗 已见 一 在 呃 , 除了 列表者的 ,

因为我们在他们身上见过一个，除了李斯特的，

[æn; ən] - [ðæts] - [ɪts] [ɛsˌoʊ'eɪ][nɪə(r)] — [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [ai] - [piːlz] [pɑːk] ,
an ' **that's** **becoss** **it's** **soa** **near** **—** **they** **tell** **me** **'** **at** **th** **'** **flaars** **i** **'** **Peel's** **park** **,**
一个 - 那就是 - 它是 肥皂 靠近 — 他们 告诉 我 - 在 th - - 我 - 皮尔 公园 ,

那是因为它离得太近了——他们告诉我，就在皮尔公园的广场上。

[æn; ən] - [ʌp] [æt; ət] ['hɔː.tən] , [ɑː(r); ə(r)] [riːl] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
an ' **up** **at** **Horton** **,** **are** **reeal** **beautiful** **.** **"**
一个 - 向上 在 霍顿 , 是 真实 美丽的 . "

霍顿那边的景色真是美极了。

" [wiːl; wil]['goʊə] , ['meəri] , " [dɪk] [ˌɛsˌi'diː] , " [æn; ən] - [ʌp] [tuː; tə] ['boʊlɪn] [pɑːk] [tuː] .
" **We'll** **goa** **,** **Mary** **,** **"** **Dick** **sed** **,** **"** **an** **'** **up** **to** **Bowlin** **Park** **too** **.**
" 出色地 果阿 , 玛丽 , " 迪克 sed , " 一个 - 向上 到 鲍林 公园 也 .

“我们去吧，玛丽，”迪克说，“也去鲍林公园看看。”

" [ʃuː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kʊs] , [æn; ən] - [geɪt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [tiː] ,
" **Shoo** **gave** **him** **a** **kuss** **,** **an** **'** **gate** **him** **his** **teah** **,**
" 嘘 给予 他 一个 库斯 , 一个 - 门 他 他的 茶 ,

“Shoo给了他一个吻，然后给了他茶。”

[æn; ən] - [let] [hɪm] [kiːp] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] - [əʊ] - [hɪz; ɪz] [weɪdʒ] ,
an ' **let** **him** **keep** **a** **shillin** **aght** **o** **'** **his** **wage** **,**
一个 - 让 他 保持 一个 先令 - o - 他的 工资 ,

让他保留工资的八分之一。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sɪg'ɑːz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [smʊk] [wen] [ðeɪ] [wɜːr]
to **get** **some** **cigars** **wi** **'** **for** **him** **to** **smook** **when** **they** **wor**
到 得到 一些 雪茄 wi - 为了 他 到 烟雾 什么时候 他们 工作

给他弄些雪茄，让他工作的时候抽。

-
aght
-

好的

['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] .
th ' **next** **day** **.**
th - 下一个 天 .

第二天。

['ɑːftə(r)] - - ['mɔːrnɪn] [ðeɪ] [set] [ɒf] .

After	braikfast	i'th	mornin	they	set	off	.
后	-	-	早晨	他们	放	离开	.

第二天早上吃过早餐后，他们就出发了。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [æt; ət] ['mænɪŋˌhæm] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːzə] [ɒf] ['væli] [rəʊd] , [ɛsˌoʊ'eɪ]

They	lived	near	th	'	Stashun	at	Manningham	,	in	a	haase	off	Valley	Road	,	soa
他们	居住地	靠近	th	-	-	在	曼宁汉姆	,	在	一个	哈斯	离开	谷	路	,	肥皂

[ðeɪ] [kʌt] [ə'krɒs] ,

they	cut	across	,
他们	切	穿过	,

他们住在曼宁汉姆的斯塔顺附近，在山谷路旁的一条小路上，所以他们会抄近路穿过去。

[æn; ən] - [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [kə'næl] , [æn; ən] - [ʌp] [baɪ] - , ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [meɪn] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [piːl]

an	'	ovver	th	'	canal	,	an	'	up	bi	Spinkwell	,	into	th	'	main	road	for	Peel
一个	-	越过	th	-	运河	,	一个	-	向上	双	-	,	进入	th	-	主要的	路	为了	果皮

[pɑːk] .

Park	.
公园	.

越过运河，沿着斯平克韦尔向上走，进入通往皮尔公园的主干道。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

It	wor
它	工作

它

[hɒt] , [ɛsˌoʊ'eɪ][baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [ðeɪ] [geɪt] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [pɑːk] ,

varry	hot	,	soa	bi	th	'	time	they	gate	into	th	'	park	,
瓦里	热的	,	肥皂	双	th	-	时间	他们	门	进入	th	-	公园	,

非常热，所以当他们进入公园的时候，

[æn; ən] - [lʌkt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [bedz] [dɑːn] [baɪ]

an	'	lukt	at	th	'	flaar	beds	daan	bi
一个	-	卢克特	在	th	-	-	床	丹	双

喜欢 th' flaar 床 daan bi

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约克郡故事集。(Yorkshire Tales.)
第8/8页

['ti 'eɪtʃ] - [leɪk] , [æn; ən] - [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['terəs] ,
th - **lake** , **an** - **climbed** **up** **on** **to** **th** - **terrace** ,
th - 湖 , 一个 - 攀登 向上 在 到 th - 阳台 ,

湖边，然后爬上了露台。

[ðeɪ] [wɜːr] [glæd] [tuː; tə] [sɪt] [dɑːn] [ɒn] [ə; eɪ] - [nɪə(r)] [tuː; tə] [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - [bænd] [stænd] [ɪz] .
they **wor** **varry** **glad** **to** **sit** **daan** **on** **a** **seeat** **near** **to** **whear** **th** - **band** **stand** **is** .
他们 工作 瓦里 高兴的 到 坐 丹 在 一个 - 靠近 到 听 th - 乐队 站立 是 .

他们非常高兴能坐在乐队演出台附近的一张椅子上。

[θɜːrz] [ə; eɪ] [grænd] [vjuː] [θruː] - [θɪr] , [jəʊ] [kæn; kən] [siː] [reɪt] [oʊvɝ] - [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
Ther's **a** **grand** **view** **thro** - **thear** , **yo** **can** **see** **reight** **ovver** **Bradforth** **as** **far** **as**
那里 一个 盛大 看法 喉咙 - 那里 , 哟 能 看 瑞特 越过 - 作为 远的 作为
['lɪstərz] - ,
Lister's **Milns** ,
列表者的 - ,

从那里可以欣赏到壮丽的景色，你可以直接越过布拉德福斯，一直看到利斯特磨坊。

[æn; ən] - ['kwiːnzbəɹi] — ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [wɜːr] ['ʃaɪnɪn] ,
an - **Queensbury** — **th** - **sun** **wor** **shinin** ,
一个 - 昆斯伯里 — th - 太阳 工作 希宁 ,

昆斯伯里——阳光灿烂，

[æn; ən] - [dɪk] [wɜːr] [dʒʌst] - [wʌn] - [sɪg'ɑːz] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
an - **Dick** **wor** **just** **leetin** **one** **o'th** **cigars** **when** **a** **young** **man** **abaat** **two** **or** **three**
一个 - 迪克 工作 只是 - 一 - 雪茄 什么时候 一个 年轻的 男人 阿巴特 二 或者 三
[æn; ən] - ['twenti] [kuːm] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːk] ,
an - **twenty** **coom** **daan** **th** - **walk** ,
一个 - 二十 库姆 丹 th - 走 ,

迪克正抽着一根雪茄，这时一个二十来岁的年轻人走了过来。

['hʌgɪn] - [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] — [wen] [hiː; hi] [siːd] [ɪm] [hiː; hi] [stɒpt] , [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] : —
huggin - **a** **basket** — **when** **he** **seed** **em** **he** **stopt** , **an** - **sed** : —
拥抱 - 一个 篮子 — 什么时候 他 种子 呃 他 停止 , 一个 - sed : —

拥抱一个篮子——当他播种时，他停下来，然后：——

" [kæn; kən] [jəʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mætʃ] , [meit] ? "
" **Can** **yo** **give** **me** **a** **match** , **mate** **?** **"**
" 能 哟 给 我 一个 匹配 , 伴侣 ? "

“哥们儿，能给我根火柴吗？”

" [iːɑː] , " [dɪk] [ˌɛsˌi'diː] , " [-] [ə; eɪ] [bɒks] , [help] - , " — [wen] [id] - [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
" **Eah** , **"** **Dick** **sed** , **"** **hear's** **a** **box** , **help** **thisen** , **"** **—** **when** **he'd** **leeted** **his** **pipe** ,
" 嗯 , " 迪克 sed , " 听到 一个 盒子 , 帮助 - , " — 什么时候 他会 - 他的 管道 ,
['meəri] [ˌɛsˌi'diː] ,
Mary **sed** ,
玛丽 sed ,

“哎，”迪克说，“这儿有个箱子，帮帮忙，”——他放下烟斗后，玛丽说，

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [pɑːk] , [sɜː(r)] . "
" **This** **is** **a** **varry** **nice** **park** , **sir** . **"**
" 这 是 一个 瓦里 好的 公园 , 先生 . "

“先生，这是一个非常漂亮的公园。”

" [aɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] ,

"	I	,	"	he	answered	,	"	an	'	it's	a	nice	place	for	coortin	in	,
"	我	,	"	他	回答	,	"	一个	-	它是	一个	好的	地方	为了	-	在	,

“我,”他回答说，“而且，这里是个适合协调工作的好地方。”

[ɒn] [ə; eɪ] [niːt] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [bænd] ['ɪz(ə)nt] ['pleɪɪn] — [juː; jʊ] ['kænɒt] [kuːm] [hɪə(r)] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] ['iːvənɪn]

on	a	neet	when	th	'	band	isn't	playin	—	you	cannot	coom	here	ov	a	evenin
在	一个	尼特族	什么时候	th	-	乐队	不是	玩耍	—	你	不能	库姆	这里	卵	一个	晚上

- ['faɪndɪn] - [ə; eɪ] - [əʊ] - ['kʌpəlz] — [jəʊ] [siː] [ɪts] [net] [tuː] [nɪə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] ,

withaat	findin	abaat	hawf	a	scooar	o	'	cupples	—	yo	see	it's	net	too	near	th	'	taan	,
-	发现	阿巴特	-	一个	-	o	-	杯	—	哟	看	它是	网	也	靠近	th	-	坦	,

在一个乐队不演奏的夜晚——你不可能在一个晚上来到这里而不找到至少五对情侣——你看，它离塔恩太近了，

[woʊl] [ɪts] [naɪs] [æn; ən] - ['kwaɪət] — [bʌt; bət] [ɪts] [net] [tuː] ['ləʊnli] - ,

wol	it's	nice	an	'	quiet	—	but	it's	net	too	lonely	nawther	,
沃尔	它是	好的	一个	-	安静的	—	但	它是	网	也	孤独	-	,

这里很安静，但也不至于太孤独。

[ə; eɪ] ['diːsnt] [læs] [kæn; kən] [kuːm] [hɪə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] ['swiːthɑːt] ,

a	decent	lass	can	coom	here	wi	'	her	sweetheart	,
一个	体面的	小姐	能	库姆	这里	wi	-	她	亲爱的	,

一个体面的姑娘可以和她的爱人一起来这里。

[æn; ən] - - [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [nɔː(r)] - [els] [kæn; kən] [seɪ] [aʊt] [eɪdʒiːən] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	nawther	her	mother	nor	nubdy	else	can	say	owt	agean	it	,
一个	-	-	她	母亲	也不	-	别的	能	说	owt	爱琴海	它	,

无论是她的母亲还是其他任何人，都对此无可奉告。

[fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] ['æləs] [sɑːmdi] - ['kɑːmɪn] [ɔː(r)] - . "

for	ther's	allus	somdy	awther	commin	or	gooin	.	"
为了	那里	艾洛斯	索迪	-	commin	或者	-	.	"

因为总会有人来或去。

" [jəʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ?

"	Yo	seem	to	know	it	well	?
"	哟	似乎	到	知道	它	出色地	?

你好像很了解它?

" [dɪk] [ˌɛsˌi'diː] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['felə(r)] .

"	Dick	sed	to	th	'	young	feller	.
"	迪克	sed	到	th	-	年轻的	伙计	.

迪克对那个年轻人说。

[hiː; hi] [wɜːr] ['nɒbət] [ə; eɪ] ['ʌgli] [tʃæp] , [bʌt; bət] [wen] [dɪk] [ˌɛsˌi'diː] [ðɪs] , [hiː; hi] [smaɪld] [woʊl] [hiː; hi] [wɜːr]

He	wor	nobbut	a	ugly	chap	,	but	when	Dick	sed	this	,	he	smiled	wol	he	wor
他	工作	不	一个	丑陋的	小伙子	,	但	什么时候	迪克	sed	这	,	他	微笑	沃尔	他	工作

他不过是个丑八怪，但当迪克这么说的时候，他笑了，他.....

['nɪəli] [naɪs] [lʌkɪn] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [iːn] ['twɪŋkl] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,

nearly	nice	lukkin	,	an	'	his	een	twinkled	wi	'	fun	,	as	he	sed	,
几乎	好的	卢金	,	一个	-	他的	een	闪烁	wi	-	乐趣	,	作为	他	sed	,

他看起来几乎不错，眼睛里闪烁着乐趣，他说：

" [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɔː] [duː; də] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ə'buːn] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] ,

"	Aw	should	think	aw	do	know	it	,	an	'	aboon	a	bit	too	,
"	啊	应该	思考	啊	做	知道	它	,	一个	-	丰饶	一个	少量	也	,

“我应该认为我知道，而且也略知一二。”

[waɪ] [ɔː] [wɜːr] - [net] - [ə; eɪ] [jɑːd] [θruː] - [wɛr] [jɔːr] ['mɪsɪz] [ɪz] ['sɪtɪn] .

why	aw	wor	rewinated	net	hawf	a	yard	thro	'	whear	yor	missis	is	sittin	.
为什么	啊	工作	-	网	-	一个	院子	喉咙	-	听	你的	太太	是	坐着	.

为什么 aw wor rewinated net hawf a yard thro' whear yor missis is sittin.

" ['meəri] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [si:t] [wɜ:r] [bɑ:n] [tu:; tə] [baɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ,

"	Mary	jumped	up	as	if	th	'	seat	wor	baan	to	bite	her	,
"	玛丽	跳了起来	向上	作为	如果	th	-	座位	工作	班	到	咬	她	,

玛丽猛地跳了起来，好像座位上有只蛇要咬她似的。

[æn; ən] - [hɜ:(r); hə(r)] ['neli] - [reɪt] [θru:] - ['ti 'eɪtʃ] - - ,

an	'	her	nelly	tummeld	reight	thro	'	th	'	railin	,
一个	-	她	内莉	-	瑞特	喉咙	-	th	-	-	,

她的内莉直接翻过栏杆，

[æn; ən] - [ə'mʌŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃrʌbz] [ɒn][ðə; ðɪ] [sləʊp] [ten] [fi:t] [bɪ'ləʊ] .

an	'	ligged	among	th	'	shrubs	on	the	slope	abaat	ten	feet	below	.
一个	-	已连接	之中	th	-	灌木	在	这	坡	阿巴特	十	脚	以下	.

被困在山坡下十英尺处的灌木丛中。

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['felə(r)] [si:d] [ðæt] , [hi:; hi][feə(r)] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['læfɪn] ,

When	th	'	young	feller	seed	that	,	he	fair	skriked	aght	wi	'	laffin	,
什么时候	th	-	年轻的	伙计	种子	那	,	他	公平的	skriked	-	wi	-	拉芬	,

当这小伙子看到那一幕时，他哈哈大笑起来。

[bʌt; bət] - [dɪk] [kʊd; kəd][du:; də] [aʊt] , [hi:; hi][wɜ:r] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

but	befoor	Dick	could	do	owt	,	he	wor	ovver	th	'	railin	,
但	-	迪克	可以	做	owt	,	他	工作	越过	th	-	-	,

但迪克还没来得及做什么，就翻过了栏杆。

[æn; ən][hæd; həd] ['gɛtən] [hɜ:(r); hə(r)] - [ʌp] [eɪdʒi:ən] .

an	had	getten	her	umberel	up	agean	.
一个	有	获得	她	-	向上	爱琴海	.

安已经把她的伞形花序拉到了爱琴海。

" [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][ə; eɪ] ['neli] ['tʌmblɪn] [dɑ:n] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [sez] [hi:; hi] ,

"	It	wor	a	nelly	tumblin	daan	like	that	at	did	for	me	,	"	says	he	,
"	它	工作	一个	内莉	翻滚	丹	喜欢	那	在	做过	为了	我	,	"	说道	他	,

“对我来说，那就像一场翻滚的噩梦，”他说。

" [bʌt; bət] [ɔ:] [si:] [jɔ:r] - , [ɛsˌoʊ'eɪ] - [tel] [jəʊ][ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ;

"	but	aw	see	yor	maized	,	soa	aw'll	tell	yo	all	abaat	it	;
"	但	啊	看	你的	-	,	肥皂	-	告诉	哟	全部	阿巴特	它	;

但是，我看到你的玉米，所以我会告诉你所有关于它的事；

" [ɛsˌoʊ'eɪ][hi:; hi][sæt] [dɑ:n] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [si:t] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] , [æn; ən] - [hi:; hi][bɪ'gæn] .

"	soa	he	sat	daan	on	th	'	seat	beside	me	,	an	'	he	began	.
"	肥皂	他	卫星	丹	在	th	-	座位	旁	我	,	一个	-	他	开始	.

于是他坐在我旁边的座位上，开始讲解。

" [wen] [ɔ:] [fɜ:rst] [ku:m] [ə; eɪ] ['wɜ:kɪn] [tu:; tə] - , [θri:] [jɪə(r)] [sɪn] ,

"	When	aw	furst	coom	a	workin	to	Bradforth	,	abaat	three	year	sin	,
"	什么时候	啊	首先	库姆	一个	工作	到	-	,	阿巴特	三	年	罪	,

“当 aw 第一次来布拉德福斯工作时，已经三年了，

[ɔ:] [lɒdʒd] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felə(r)] - [æt; ət][lɪvd; 'laɪvd][ai] - ['ɒtli:] [rəʊd] — [wi:; wi] [slept] - [seɪm] [ru:m] ;

aw	lodged	wi	'	a	young	feller	'	at	lived	i	'	Otley	Road	—	we	slept	i'th	same	room	;
啊	已提交	wi	-	一个	年轻的	伙计	-	在	居住地	我	-	奥特利	路	—	我们	睡着了	-	相同的	房间	;

我和一个住在奥特利路的年轻人合租——我们睡在同一个房间里；

[æn; ən] - [wʌn] ['sʌndi] ['mɔ:rnɪn][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r] ['drɛsɪn] , [ɔ:] [ˌɛsˌi'di:][tu:; tə][hɪm] ,

an	'	one	Sundy	mornin	as	we	wor	dressin	,	aw	sed	to	him	,
一个	-	一	桑迪	早晨	作为	我们	工作	着装	,	啊	sed	到	他	,

一个星期天的早晨，我们正在穿衣服，我告诉他：

- [æt; ət] [ɔ:] [wɜ:r] [flei] [ɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [nju:] [peə(r)] [əʊ] - ['sʌndi] ['brɪtʃɪz] ,

' at aw wor flayed aw should have to buy a new pair o ' Sundy britches ,

- 在 啊 工作 剥皮 啊 应该 有 到 买 一个 新的 一对 o - 桑迪 裤子 ,

'at aw wor flayed aw 应该得买条新的 Sundy 裤子了，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔ:] [hɛd] ['gɛtən] [wɜ:r] [wɔ:(r)] ['ʃæbi] .

for them aw hed getten wor wore varry shabby .

为了 他们 啊 头 获得 工作 穿着 瓦里 破旧 .

对他们来说，他的衣服很破旧。

" - - [sel] [jəʊ] [ə; eɪ] [peə(r)] , - [hi:; hi] [ˌɛsˌi'di:] ; [æn; ən] - [hi:; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [peə(r)] - [ˌoʊ'vi:] [ə; eɪ] [bɒks]

" ' Aw'll sell yo a pair , ' he sed ; an ' he pulled a pair aght ov a box

" - - 卖 哟 一个 一对 , - 他 sed ; 一个 - 他 拉 一个 一对 - 卵 一个 盒子

,

,

,

“我卖你一双，”他说；然后他从一个盒子里掏出一双。

- [ɔ:] [boʊt] [ɪm] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [pegz] , [æn; ən] - [geɪv] [ˌfɪf'ti:n] [bɒb] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm] ,

' aw bowt em off th ' pegs , an ' gave fifteen bob for em ,

- 啊 弓 呃 离开 th - 钉子 , 一个 - 给予 十五 鲍勃 为了 呃 ,

'aw 把它们从挂钩上取下来，花了十五先令买下了它们，

['noʊə] - [nɔ:(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [sɪn] — [bʌt; bət] [ɔ:] [nɪvɚ] [laɪkt] [ɪm] — [ɔ:] [wɜ:r] [ɪm] [wen] [mi:] ['sɪstə(r)]

noa mooar nor a year sin — but aw nivver liked em — aw wor em when mi sister

诺亚 - 也不 一个 年 罪 — 但 啊 尼弗 喜欢 呃 — 啊 工作 呃 什么时候 米 姐姐

[wɜ:r] [wed] ,

wor wed ,

工作 结婚 ,

诺亚·穆尔也没有一年的罪过——但是我的姐姐我结婚了，我喜欢他们——我的姐姐结婚了，我worem，

[æn; ən] [wen] [ɔ:] [went] [tu:; tə] ['blækpu:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɪk] [lɑ:st] [dʒʊ'laɪ] , [æn; ən] - [ðæts] [ɔ:l] ,

an when aw went to Blackpool for a wick last July , an ' that's all ,

一个 什么时候 啊 去 到 布莱克浦 为了 一个 灯芯 最后的 七月 , 一个 - 那就是 全部 ,

去年七月我去布莱克浦玩了一晚上，就这些。

[jəʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [bɒb] ,

yo shall have em for eight bob ,

哟 将 有 呃 为了 八 鲍勃 ,

你只需八个先令就能买到它们。

[æn; ən] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] [zɪç] [æz; əz] [jəʊ] [get] - [deɪ] . -

an it's a bargain sich as yo willn't get ivvery day . '

一个 它是 一个 便宜货 sich 作为 哟 不会 得到 - 天 . -

而且这是个非常划算的商品，你不可能每天都遇到这种情况。

" [ðeɪ] [wɜ:r] [ri:l] [smɑ:t] - , [æn; ən] - [tu:; tə] [mæk] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ʃɔ:t] , [ɔ:] [boʊt] [ɪm] ;

" They wor reeal smart traasers , an ' to mak a long stooary short , aw bowt em ;

" 他们 工作 真实 聪明的 - , 一个 - 到 制作 一个 长的 - 短的 , 啊 弓 呃 ;

“他们是真正聪明的traasers，并且能把屁股做得很短，哇哦，他们；

[æn; ən] - [ðæt] ['i:vənɪn] , [ɔ:] [wɜ:r] - - [ə; eɪ] [wɑ:kɪn] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] [læs] - [æt; ət] [ɔ:] [nju:] ,

an ' that evenin , aw wor gooin aght a walkin wi ' a lass ' at aw knew ,

一个 - 那 晚上 , 啊 工作 - - 一个 步行 wi - 一个 小姐 - 在 啊 知道 ,

那天晚上，我和一位我认识的姑娘一起散步，

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔ:] [wɔ:(r)] [ɪm] [tu:; tə] [lʊk] [smɑ:t] [laɪk] .

soa aw wore em to luk smart like .

肥皂 啊 穿着 呃 到 卢克 聪明的 喜欢 .

所以，我穿它们是为了让自己看起来很聪明。

[ɔː] [wɜːr] ['θɪnə(r)] [ðen] [ðæn; ðən] [ɔː] [ˌeɪ 'em] [næ] , [fɔː(r); fə(r)] - [fɪld] - [ə; eɪ][bɪt][sɪn]

Aw	wor	thinner	then	than	aw	am	nah	,	for	aw've	filled	aght	a	bit	sin
啊	工作	更薄	然后	比	啊	是	不	,	为了	-	已填	-	一个	少量	罪

啊，我比现在更瘦了，因为我已经填满了一点罪恶。

[ɔː] [wɜːr] [wed] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [tʃæp] - [æt; ət] [ɔː] [boʊt] [ɪm] [ɒf] ,

aw	wor	wed	;	but	this	chap	'	at	aw	bowt	em	off	,
啊	工作	结婚	;	但	这	小伙子	-	在	啊	弓	呃	离开	,

aw wor wed; 但这个家伙 aw bowt em off,

[wɜːr] - [æz; əz][fæt][eɪdʒiːən][æz; əz] [ɔː] [wɜːr] , [ə; eɪ] - ['pɔːkə(r)] , [fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪn] ;

wor	hawf	as	fat	agean	as	aw	wor	,	a	reglar	porker	,	fit	for	killin	;
工作	-	作为	胖的	爱琴海	作为	啊	工作	,	一个	-	猪肉	,	合身	为了	杀戮	;

wor hawf as fat agean as aw wor, a reglar porker, fit for killin;

[æn; ən] - [wen] [ɔː] [kuːm] [tuː; tə] [pʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['brɪtʃɪz] [ɒn] , [ɔː] [fʌn] - ,

an	'	when	aw	coom	to	put	th	'	britches	on	,	aw	fun	aght	,
一个	-	什么时候	啊	库姆	到	放	th	-	裤子	在	,	啊	乐趣	-	,

等我们穿上裤子的时候，一切都很顺利。

- [æt; ət] [ðeɪ] [wɜːr] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [tuː; tə] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] - ['ti 'eɪtʃ] - [weɪst] — [ðæt]

'	at	they	wor	ivver	soa	mich	to	wide	for	me	raand	th	'	waist	—	that
-	在	他们	工作	ivver	肥皂	密歇根	到	宽的	为了	我	-	th	-	腰部	—	那

['ti 'eɪtʃ] - [wɔːrst][əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] ,

worn't	th	'	warst	o	'	it	,
未穿过	th	-	战争	o	-	它	,

'at they wor ivver soa mich to wide for me raand th' waist — that wornt th' warst o' it,

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [fʌn] - ['ɔːlsəʊ] - [æt; ət] ['fəʊ.ə] - - [sɪks] ['gæləs] ['bʌtnz] [wɜːr] [ɒf] — [bʌt; bət] [ɔː]

for	aw	fun	aght	also	'	at	fower	aght	o'th	six	gallus	buttons	wor	off	—	but	aw
为了	啊	乐趣	-	还	-	在	花朵	-	-	六	鸡	按钮	工作	离开	—	但	啊

['hædnt] [taɪm] [tuː; tə] [səʊ] - [ɒn] ,

hadn't	time	to	sew	onnymooar	on	,
之前没有	时间	到	缝	-	在	,

为了好玩，还有，六个纽扣中有四个掉了——但是我没时间再缝上一个了。

[ɛsˌoʊ'eɪ][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][bɪt][ə; eɪ]['bɒðə(r)] [ɔː] [meɪd] [ɪm] [duː; də] .

soa	wi	'	a	bit	a	bother	aw	made	em	do	.
肥皂	wi	-	一个	少量	一个	打扰	啊	制成	呃	做	.

所以有点麻烦，他们就这么做了。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɔː] [set] [ɒf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [njuː] - [ɒn] — [ɪts] [truː] - [æt; ət] [ðeɪ] [wɜːr] [hɪtʃt] [ʌp] [ðæt]

aw	set	off	wi	'	th	'	new	traasers	on	—	it's	trew	'	at	they	wor	hitched	up	that
啊	放	离开	wi	-	th	-	新的	-	在	—	它是	特鲁	-	在	他们	工作	搭便车	向上	那

[haɪ] - [æt; ət] [ɔː]

high	'	at	aw	worn't
高的	-	在	啊	未穿过

aw 装上新拖车出发了——他们把拖车挂得那么高，aw 都磨损了。

[ə; eɪ][bɪt] ['kʌmftəb(ə)l] , [æn; ən] - [ðər] [wɜːr]

a	bit	comfortable	,	an	'	ther	wor
一个	少量	舒服的	,	一个	-	那里	工作

有点舒服，而且他们

[æz; əz] [mɪʃ] [ruːm] [ɪn] [ɪm] [æz; əz][wɑːd] ['nɪəli] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

as	mich	room	in	em	as	wod	nearly	have	done	for	two	like	me	,
作为	密歇根	房间	在	呃	作为	沃德	几乎	有	完毕	为了	二	喜欢	我	,

里面的空间对我来说几乎足够容纳两个人了，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌem 'iː][teɪl] [kɔɪt] [hɪd][ˌaɪ 'tiː]

but	as	me	tail	coit	hid	it
但	作为	我	尾巴	可伊特	隐藏	它

但我的尾巴把它藏起来了

[ɔː] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] , [æn; ən] - [ɔː] [felt] [ə; eɪ] [riːl] [swel] , [ɔː] [kæn; kən] [tel] [jəʊ] ,

aw	didn't	mind	that	,	an	'	aw	felt	a	reeal	swell	,	aw	can	tell	yo	,
啊	没有	头脑	那	,	一个	-	啊	毛毡	一个	真实	膨胀	,	啊	能	告诉	哟	,

我不介意，而且我感到非常兴奋，我可以告诉你。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - ['kʌlәd] [peə(r)] - [æt; ət] ['ɔːd] [hæd; həd][ai] - [maɪ][laɪf] .

for	they	wor	th	'	leetest	coloured	pair	'	at	ivver	awd	ivver	had	i	'	my	life	.
为了	他们	工作	th	-	最瘦	有色	一对	-	在	ivver	四驱	ivver	有	我	-	我的	生活	.

因为它们是我一生中见过的最漂亮的彩色鞋子。

['eɪmi][wɜːr] [weɪtɪn] [əʊ] - [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [wiː; wi] [wɔːkt] [dɑːn] [hɪə(r)][tuː; tə] [piːlz] [pɑːk] ,

Amy	wor	waitin	o	'	me	,	an	'	we	walked	daan	here	to	Peel's	Park	,
艾米	工作	等待	o	-	我	,	一个	-	我们	步行	丹	这里	到	皮尔	公园	,

艾米在等我，我们一起走到皮尔公园。

[æn; ən] - [sæt][ɒn] [ðɪs] - . "

an	'	sat	on	this	varry	seeat	.	"
一个	-	卫星	在	这	瓦里	-	.	"

然后坐在这个非常漂亮的桌子上。

" ['ɔːm] ['gɛtɪn] ['ɪntrəstɪd] , " ['meəri][ˌɛsˌi'diː] ,

"	Awm	gettin	varry	interested	,	"	Mary	sed	,
"	awm	获得	瓦里	感兴趣的	,	"	玛丽	sed	,

“我越来越感兴趣了，”玛丽说。

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [liːt] [hɪz; ɪz] [paɪp] - [æt; ət][hæd; həd] - - , " ['goʊə][ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jɔːr]

when	he	stopt	to	leet	his	pipe	'	at	had	gooan	aght	,	"	goa	on	wi	'	yor
什么时候	他	停止	到	精英	他的	管道	-	在	有	-	-	,	"	果阿	在	wi	-	你的

[teɪl] .

tale	.
故事	.

当他停下来抽烟斗时，他说道：“继续你的故事吧。”

" [hiː; hi] [pʌft] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æn; ən] [ðen] [went] [ɒn] :

"	He	puffed	away	for	a	minnit	,	an	then	went	on	:
"	他	膨胀的	离开	为了	一个	最小	,	一个	然后	去	在	:

他抽了一会儿烟，然后继续说道：

— " - [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['eɪmiz] ['neli] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['ti 'eɪtʃ] - - [laɪk] - [dɪd][ə; eɪ][bɪt][sɪn] ,

—	"	Someha	or	other	Amy's	nelly	slipt	in	between	th	'	railins	like	yor's	did	a	bit	sin	,
—	"	-	或者	其他	艾米的	内莉	滑倒	在	之间	th	-	-	喜欢	-	做过	一个	少量	罪	,

—“Someha 或其他 Amy 的 nelly 像你的一样，从栏杆间溜了进去，犯了点小罪，

[æn; ən] [ɔː] [wɜːr] [oʊvɜ] ['ti 'eɪtʃ] - [fens] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,

an	aw	wor	ovver	th	'	fence	after	it	like	a	shot	,
一个	啊	工作	越过	th	-	栅栏	后	它	喜欢	一个	射击	,

一只猫头鹰像射箭一样越过栅栏跟了上去，

— [bʌt; bət] [wen] [ɔː] [wɜːr] ['klaɪmɪn] [ʌp] [eɪdʒiːən] , [maɪ] ['gɒli] ,

—	but	when	aw	wor	climbin	up	agean	,	my	golly	,
—	但	什么时候	啊	工作	攀岩	向上	爱琴海	,	我的	发誓	,

—但是当我们攀登爱琴海时，我的天哪，

[ɪf] [wʌn] - [tuː] [rɪ'meɪnɪn] ['bʌtnz] ['dɪd(ə)nt][snæp] - [ɒf] ,

if	one	o'th	two	remainin	buttons	didn't	snap	cleean	off	,
如果	一	-	二	剩余	按钮	没有	折断	-	离开	,

如果剩下的两个纽扣中有一个没有完全脱落，

[ɔː] [θɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [θred] [mʌn] [hɑː] - [biːn] [æz; əz] ['rɒt(ə)n] [æz; əz] ['æplz] ,

aw	think	th	'	thread	mun	ha	'	been	as	rotten	as	apples	,
啊	思考	th	-	线	蒙	哈	-	到过	作为	烂	作为	苹果	,

我觉得这个帖子已经烂得像苹果一样了。

— ['lʌkɪli] [ɔː] [wɜːr] [dʒʌst] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] - [reɪl] ,

—	luckily	aw	wor	just	on	th	'	top	o'th	rail	,
—	幸运的是	啊	工作	只是	在	th	-	顶部	-	轨	,

—幸好我们刚好在栏杆顶上，

[ɔː(r)] [ɔː] - [nɔː] [wɒt] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [dʌn] ,

or	aw	dooan't	knaw	what	aw	should	ha	done	,
或者	啊	-	啃咬	什么	啊	应该	哈	完毕	,

或者我不知道我应该怎么做，

[bʌt; bət] [ɔː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɒn] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [siːt] , [æn; ən] [θɪr] [ɔː] [sæt] .

but	aw	managed	to	get	on	to	th	'	seat	,	an	thear	aw	sat	.
但	啊	管理	到	得到	在	到	th	-	座位	,	一个	那里	啊	卫星	.

但是我设法坐到了座位上，然后我就坐下了。

" ['meəri] [æn; ən] [dɪk] - ['stɑːtɪd] [əʊ] - ['læfɪn] , [æn; ən] [dɪk] [ˌɛsˌi'diː] , " [wel] , [æn; ən] [hɑː] [dɪd] [jəʊ] - ['goʊə] [ɒn] ? "

"	Mary	an	Dick	booath	started	o	'	laffin	,	an	Dick	sed	,	"	Well	,	an	ha	did	yo	'	goa	on	?	"
"	玛丽	一个	迪克	-	开始	o	-	拉芬	,	一个	迪克	sed	,	"	出色地	,	一个	哈	做过	哟	-	果阿	在	?	"

“玛丽和迪克都笑了起来，迪克说：‘好吧，你走了吗？’”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['noʊə] ['læfɪn] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɔː] [kɒn] [tel] [jəʊ] - , — [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

"	It	wor	noa	laffin	matter	for	me	aw	con	tell	yo	'	,	—	it	wor	summer	time	,
"	它	工作	诺亚	拉芬	事情	为了	我	啊	康	告诉	哟	-	,	—	它	工作	夏天	时间	,

“对我来说这没什么大不了的，我可以告诉你，——现在是夏天。”

[æn; ən] [nɒt] [dɑːk] [woʊl] ['nɪəli] [ten] [ə'klɑːk] , [æn; ən] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['nɒbət] [eɪt] [ðen] .

an	not	dark	wol	nearly	ten	o'clock	,	an	it	wor	nobbut	eight	then	.
一个	不是	黑暗的	沃尔	几乎	十	点钟	,	一个	它	工作	不	八	然后	.

不到十点钟的时候天还没黑，那时才八点钟。

['eɪmi] - - [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] - [æt; ət] ['səmət] [wɜːr] [ɹæŋ] , [bʌt; bət] [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] [naʊt] ,

Amy	faand	aght	in	a	minnit	'	at	summat	wor	wrang	,	but	shoo	sed	nowt	,
艾米	-	-	在	一个	最小	-	在	总结	工作	胡说	,	但	嘘	sed	现在	,

艾米·法恩（Amy faand）在短时间内就陷入了困境，但现在就走吧，

[æn; ən] [ɔː] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɔː] [kʊd; kəd] ,

an	aw	kept	it	quiet	as	long	as	aw	could	,
一个	啊	保留	它	安静的	作为	长的	作为	啊	可以	,

aw 尽可能地保持沉默。

['wɪʃɪn] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] - [ʌd] [lʊk] [ʃɑːp] [æn; ən] ['goʊə] [dɑːn] , [bʌt; bət] - [əʊ] - [ðæt] ,

wishin	at	th	'	sun	'	ud	luk	sharp	an	goa	daan	,	but	asteead	o	'	that	,
许愿	在	th	-	太阳	-	ud	卢克	锋利的	一个	果阿	丹	,	但	-	o	-	那	,

对着太阳许愿看起来会很敏锐，但除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] - [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr]

it	seemed	to	me	'	at	it	wor
它	似乎	到	我	-	在	它	工作

在我看来，“它似乎……”

- ['haɪə(r)] [ʌp] - ['mɪnɪt] .

gooin	higher	up	ivvery	minnit	.
-	更高	向上	-	最小	.

每分钟都在向上移动。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [wen] [ʃʊd] [ˌɛsˌi'di:][æt; ət] [ʃu:] [wɜ:r] ['tʃɪli] , [æn; ən] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə; eɪ][bɪt] ,

Soa	**when**	**shoo'd**	**sed**	**at**	**shoo**	**wor**	**chilly**	**,**	**an**	**wanted**	**to**	**walk**	**a**	**bit**	**,**
肥皂	什么时候	被赶走	sed	在	嘘	工作	寒冷	,	一个	通缉	到	走	一个	少量	,

Soa 当 shoo'd sed at shoo wor 冷的时候，想走走。

\- [ə; eɪ] [dʌzən] [taɪmz] , [ɔ:] [wɜ:r] [fɔ:st] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [tru:θ] .

abaat	**hawf**	**a**	**duzzen**	**times**	**,**	**aw**	**wor**	**forced**	**to**	**tell**	**her**	**th**	**'**	**truth**	**.**
阿巴特	-	一个	杜岑	时代	,	啊	工作	强制	到	告诉	她	th	-	真相	.

abaat hawf a duzzen times, aw wor forced to tell her th' truth.

[ɔ:] [ɪk'spektɪd] [ʃʊd] [ə; eɪ] [meɪd] [fʌn] [əʊ] - [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [ʃu:] ['dɪd(ə)nt] ; [ʃu:] - [ri:l]

Aw	**expected**	**shoo'd**	**a**	**made**	**fun**	**o**	**'**	**me**	**,**	**but**	**shoo**	**didn't**	**;**	**shoo**	**lukked**	**reeal**
啊	预期的	被赶走	一个	制成	乐趣	o	-	我	,	但	嘘	没有	;	嘘	-	真实

[kən'sɑ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

consarned	**abaat**	**it**	**,**
受惊吓	阿巴特	它	,

我原本以为他会嘲笑我，但他没有；他看起来很担心。

[æn; ən][ˌɛsˌi'di:] [ʃu:] [wɜ:r] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['mɪshæp] ,

an	**sed**	**shoo**	**wor**	**varry**	**sorry**	**for**	**th**	**'**	**mishap**	**,**
一个	sed	嘘	工作	瓦里	对不起	为了	th	-	意外	,

an sed shoo wor varry sorry for th' mishap,

[bʌt; bət] [wɪd] [stɒp] [wɛr] [wi:; wi][wɜ:r] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r] [dɑ:k] .

but	**we'd**	**stop**	**whear**	**we**	**wor**	**till**	**it**	**wor**	**dark**	**.**
但	我们会	停止	听	我们	工作	直到	它	工作	黑暗的	.

但我们会一直待到天黑才停下来。

[ɛsˌoʊ'eɪ][wi:; wi][sæt] [θɪr] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] [ðen] [ʃu:] [ˌɛsˌi'di:] ,

Soa	**we**	**sat**	**thear**	**for**	**a**	**bit**	**,**	**an**	**then**	**shoo**	**sed**	**,**
肥皂	我们	卫星	那里	为了	一个	少量	,	一个	然后	嘘	sed	,

于是我们在那里坐了一会儿，然后就走了。

" - [ˌaɪ 'ti:] [ʌd] [bi:; bi][ə; eɪ] - ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][jəʊ] [ɪf] [jəʊ] [hɛd] - [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [jɔ:r] -

"	**'**	**It**	**ud**	**be**	**a**	**deeal**	**better**	**for**	**yo**	**if**	**yo**	**hed**	**sumdy**	**to**	**luk**	**after**	**yor**	**clooas**
"	-	它	ud	是	一个	-	更好的	为了	哟	如果	哟	头	-	到	卢克	后	你的	-

[fɑ:(r)][jəʊ] . -

far	**yo**	**.**	**'**
远的	哟	.	-

“如果你能找点东西在你离家很远的地方找找，那对你来说会好得多。”

" [mi:] ['mʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [æt; ət] ['ki:θli:] , " [ɔ:] [ˌɛsˌi'di:] , " [æn; ən] [ɪts] [ɛsˌoʊ'eɪ][fɑ:(r)] [ʃu:] [kɑ:nɑt] ,

"	**Mi**	**mother**	**lives**	**up**	**at**	**Keighley**	**,**	**"**	**aw**	**sed**	**,**	**"**	**an**	**it's**	**soa**	**far**	**shoo**	**connot**	**,**
"	米	母亲	生活	向上	在	基斯利	,	"	啊	sed	,	"	一个	它是	肥皂	远的	嘘	含义	,

“我妈妈住在基斯利，” aw 说，“那太远了，shoo connot，

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - - - [blaɪnd] . "

an	**th**	**'**	**lanlady's**	**hawf**	**blind**	**.**	**"**
一个	th	-	-	-	瞎的	.	"

和兰拉迪的半盲。”

" - [wel] , - ['eɪmi] [went] [ɒn] , - [bʌt; bət] [ɪf] [jɑ:d] [hɛd] [ə; eɪ] [waɪf] ,

"	**'**	**Well**	**,**	**'**	**Amy**	**went**	**on**	**,**	**'**	**but**	**if**	**yo'd**	**hed**	**a**	**wife**	**,**
"	-	出色地	,	-	艾米	去	在	,	-	但	如果	你会	头	一个	妻子	,

“嗯，”艾米继续说道，“但是如果你有妻子的话，

[ʃʊd] [du:; də][ɔ:l] [zɪç] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][jəʊ] . -

shoo'd	**do**	**all**	**sich**	**things**	**as**	**that**	**for**	**yo**	**.**	**'**
被赶走	做	全部	sich	事物	作为	那	为了	哟	.	-

我会为你做所有这些事。

" - - [ɔː(r)]['ʌðə(r)][miː][ɑːm] [slɪpt] - [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] , [æn; ən] [ɔː] [tel] [jəʊ] - ['noʊə]
" Someha ' or other mi arm slipt raand her waist , an aw willn't tell yo ' noa
" - - 或者 其他 米 手臂 滑倒 - 她 腰部 , 一个 啊 不会 告诉 哟 - 诺亚
- ;
mooar ;
- ;

“Someha”或其他我的手臂滑过她的腰，然后aw不会告诉你noa mooar;

[lɒŋ] - ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [hɛd] [set] , [æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [went] [dɑːn] -
long befoor th ' sun hed set , an it went daan sooin
长的 - th - 太阳 头 放 , 一个 它 去 丹 -

太阳还没落山很久，它就走了。

[ɪ'nʌf]
enuff
足够

足够

[næ] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ɔːl] [sætəld] . "
nah , it wor all sattled . "
不 , 它 工作 全部 坐下 . "

不，一切都解决了。

" - [ɔːlz] [wiːl] [æt; ət] [endz] [wiːl] , - " [dɪk] [ˌɛsˌi'diː] .
" ' All's weel at ends weel , ' " Dick sed .
" - 一切 威尔 在 结束 威尔 , - " 迪克 sed .

“一切都会好起来的，”迪克说道。

" - , " ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['felə(r)][ˌɛsˌi'diː] ,
" Eeah , " th ' young feller sed ,
" - , " th - 年轻的 伙计 sed ,

“嗯，”那个年轻人说道。

" [bʌt; bət] - [tɑːk][miː]['spləm] ['ælfrɪd] ['deivi] - [æt; ət] [wen] [ɔː] [pʊt][ðem; ðəm] [θɪr] ['brɪtʃɪz] [ɒn] ,
" but aw'll tak mi solem Alfred Davey ' at when aw put them thear britches on ,
" 但 - tak 米 庄严 阿尔弗雷德 戴维 - 在 什么时候 啊 放 他们 那里 裤子 在 ,

“但是，当我们穿上他们的裤子时，我会像阿尔弗雷德·戴维那样严肃地对待我。”

- ['noʊə] - [əʊ] - [biːn] [wed] , [nɔː(r)] [ɔː] [hɛd] [əʊ] - [biː; bi][ɪn] .
aw'd noa mooar thowts o ' bein wed , nor aw hed o ' be in hang'd .
- 诺亚 - 思考 o - 是 结婚 , 也不 啊 头 o - 是 在 绞刑 .

aw'd noa mooar thowts o' bein wed, nor aw hed o' be in hang'd.

- ['nɒbət] - - [wɑːkɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['eɪmi] [tuː; tə] [pɑːs] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [ə'weɪ] , [æz; əz] [jʌŋ]
Aw'd nobbut gooan aght walkin wi ' Amy to pass th ' time away , as young
- 不 - - 步行 wi - 艾米 到 经过 th - 时间 离开 , 作为 年轻的
['felə] [wɪl] [duː; də] . "
fellers will do . "
伙计们 将要 做 . "

唉，不过和艾米一起散步消磨时间，就像年轻人会做的那样。

" ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɔː] - - [meɪd] [jəʊ][ə; eɪ] [waɪf] , " [ˌɛsˌi'diː]['meəri] .
" Awm sewer aw hooap shoo's made yo a gooid wife , " sed Mary .
" awm 下水道 啊 - - 制成 哟 一个 好 妻子 , " sed 玛丽 .

“Awm sewer aw hooap shoo's made yo a good wife，”玛丽说道。

" [nɪvɝ] [ə; eɪ] [tʃæp] [hɛd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [waɪf] [ai] - [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] [nɔː(r)] [ɔː] [hɛv] , " [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] ,
" Nivver a chap hed a better wife i ' all th ' world nor aw hev , " sed he ,
" 尼弗 一个 小伙子 头 一个 更好的 妻子 我 - 全部 th - 世界 也不 啊 赫夫 , " sed 他 ,

“全世界从来没有哪个男人能娶到比她更好的妻子，”他说。

" [bʌt; bət][jəʊ] - [ʃæl; ʃəl] [kuːm] [ɪn][æn; ən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	but	yo	'	shall	coom	in	an	see	her	,
"	但	哟	-	将	库姆	在	一个	看	她	,

但你终将进去见到她，

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ai] - [ðem; ðəm] [hɑːsɪz] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [end] - - ['kwɔːriːz] [dɑːn] [θɪr] .

we	live	i	'	them	haases	at	th	'	end	o'th	Corperashun	Quarries	daan	thear	.
我们	居住	我	-	他们	哈斯	在	th	-	结尾	-	-	采石场	丹	那里	.

我们住在Corperashun采石场尽头的那些棚屋里。

[kuːm] [ɒn] .

Coom	on	.
库姆	在	.

继续。

" [dɪk] [ɪk'spleɪnd] - [æt; ət] [ðeɪ] [wɜːr] - [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [p'ɑːks] , [bʌt; bət][hiː; hi] -

"	Dick	explained	'	at	they	wor	gooin	to	see	th	'	other	Parks	,	but	he	wodn't
"	迪克	解释	-	在	他们	工作	-	到	看	th	-	其他	公园	,	但	他	-

[hɑː] - ['noʊə][rɪ'fjuːz(ə)l] .

ha	'	noa	refusal	.
哈	-	诺亚	拒绝	.

迪克解释说，他们要去看看其他公园，但他不会拒绝。

" [jəʊ] - [kɒn]['goʊə][tuː; tə] - [mɔːn] [tuː; tə] ['hɔː.tən] , — [kuːm] [ɒn] ,

"	Yo	'	con	goa	to	-	morn	to	Horton	,	—	coom	on	,
"	哟	-	康	果阿	到	-	早晨	到	霍顿	,	—	库姆	在	,

“Yo' con goa to-morn to Horton, —coom on,

[æn; ən][ˌem 'iː][æn; ən]['eɪmi] - ['el'el]['goʊə][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jəʊ] - [tuː; tə] ['boʊlɪn] [pɑːk] [ðɪs] - ,

an	me	an	Amy	'	ll	goa	wi	'	yo	'	to	Bowlin	Park	this	afternooin	,
一个	我	一个	艾米	-	二	果阿	wi	-	哟	-	到	鲍林	公园	这	-	,

今天下午我和艾米会陪你去保龄球公园。

[wɪv] [nɪvɚ] [biːn] [sɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [ɑːpənd] .

we've	nivver	been	sin	it	wor	oppened	.
我们已经	尼弗	到过	罪	它	工作	已开放	.

自从它开放以来，我们从未去过。

" [hiː; hi][wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ] ['prɛsɪn] - [æt; ət] [ðeɪ] [went] [æn; ən] [hɛd] [θər] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm][æn; ən]['eɪmi]

"	He	wor	soa	pressin	'	at	they	went	an	hed	ther	drinkins	wi	him	an	Amy
"	他	工作	肥皂	压	-	在	他们	去	一个	头	那里	-	wi	他	一个	艾米

,

,

,

“他当时非常紧张，他们一起去喝酒，他和艾米也在那里。”

— [æn; ən][hiː; hi] [ʃoʊd] - [ɪm] ['ti 'eɪtʃ] - ['brɪtʃɪz] - [æt; ət] [hɛd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ˌoʊ'viː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

—	an	he	show'd	'	em	th	'	britches	'	at	hed	been	the	cause	ov	it	all	.
—	一个	他	已显示	-	呃	th	-	裤子	-	在	头	到过	这	原因	卵	它	全部	.

——他向他们展示了他的裤子，证明这一切都是他造成的。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['boʊlɪn] - - ,

They	went	to	Bowlin	i'th	afternooin	,
他们	去	到	鲍林	-	-	,

他们下午去了保龄球馆。

[æn; ən][sɪn] - [ðen] [ðev] ['ɔːfənz] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] - [tə'geðə(r)] .

an	sin	'	then	they've	oftens	had	a	bit	ov	a	aght	together	.
一个	罪	-	然后	他们有	经常	有	一个	少量	卵	一个	-	一起	.

如果这是一种罪过，那么他们经常会一起发生一些小争执。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神